# 4 / 1 - 1293 / 5 - 89 / 90

# Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

25 OCTOBRE 1990

**Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1991**

**Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET

PAR M. **LOONES**

**AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES**

(1re partie) (*)

*Voir :*
**4 / 1 - 1293 - 89 / 90 :**
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Errata.
— N° 4 : Rapport.
(*) *Voir aussi :*
— N° 6 : Avis des commissions permanentes (2e partie).
**4 / 26 - 1289 - 89 / 90 :**
— N° 1 : Budget.
— Nos 2 et 3 : Amendements.
— N° 4 : Erratum.
— N° 5 : Amendements.
— N° 6 : Errata.
— Nos 7 et 8 : Amendements.

# 4 / 1 - 1293 / 5 - 89 / 90

# Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

25 OKTOBER 1990

**Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1991**

**Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **LOONES**

**ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES**

(1ste deel) (*)

*Zie :*
**4 / 1 - 1293 - 89 / 90 :**
— Nr 1 : Begroting.
— Nr 2 : Amendementen.
— Nr 3 : Errata.
— Nr 4 : Verslag.
(*) *Zie ook :*
— Nr 6 : Adviezen van de vaste commissies (2de deel).
**4 / 26 - 1289 - 89 / 90 :**
— Nr 1 : Begroting.
— Nrs 2 en 3 : Amendementen.
— Nr 4 : Erratum.
— Nr 5 : Amendementen.
— Nr 6 : Errata.
— Nrs 7 en 8 : Amendementen.

## TABLE DES MATIERES


| | Page |
|---|---|
| Section 11 — Services du Premier Ministre. | |
| a) Secteur Premier Ministre | 3 |
| b) Secteur politique scientifique | 25 |
| Section 12 — Justice | 47 |
| Section 13 — Intérieur | 101 |
| Section 14 — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur | 136 |
| Section 15 — Coopération au Développement | 167 |
| Section 16 — Défence Nationale | 190 |
| Section 17 — Gendarmerie | 239 |
| Section 21 — Pensions | 257 |
| Section 22 — Classes Moyennes | 284 |
| Section 23 — Emploi et Travail | 297 |
| Section 24 — Prévoyance Sociale | 338 |
| Section 25 — Santé Publique | 368 |
| Section 31 — Agriculture | 426 |
| Section 32 — Affaires Economiques | 457 |
| Section 33 — Communications et Infrastructure | 493 |
| Section 34 — P.T.T. | 615 |


## INHOUD


| | Blz. |
|---|---|
| Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister. | |
| a) Sector Eerste Minister | 3 |
| b) Sector Wetenschapsbeleid | 25 |
| Sectie 12 — Justitie | 47 |
| Sectie 13 — Binnenlandse Zaken | 101 |
| Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel | 136 |
| Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking | 167 |
| Sectie 16 — Landsverdediging | 190 |
| Sectie 17 — Rijkswacht | 239 |
| Sectie 21 — Pensioenen | 257 |
| Sectie 22 — Middenstand | 284 |
| Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid | 297 |
| Sectie 24 — Sociale Voorzorg | 338 |
| Sectie 25 — Volksgezondheid | 368 |
| Sectie 31 — Landbouw | 426 |
| Sectie 32 — Economische Zaken | 457 |
| Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur | 493 |
| Sectie 34 — P.T.T. | 615 |

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 11 — Services du Premier Ministre (Secteurs Premier Ministre, Education, Culture et Etablissements scientifiques de l'Etat)

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES, DE L'EDUCATION ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **DUFOUR**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la section 11 du projet de Budget général des dépenses 1991 au cours de sa réunion du 10 octobre 1990.

### A. — SECTEUR PREMIER MINISTRE

### I. — Note exposant les lignes générales de la politique des Services du Premier Ministre (2)

« INTRODUCTION :

Dans le projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991, vous trouverez aux pages 22

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

| | A. — Titulaires : | B. — Suppléants : |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens Vankeirsbilck, Van Looy. | MM. Ansoms, Beerden, Cauwenberghs, De Clerck, Van Peel, Van Wambeke. |
| P.S. | MM. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset. | MM. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Mme Jacobs, Léonard (J.-M.). |
| S.P. | MM. Bossuyt, Peeters, Timmermans. | MM. Baldewijns, Bartholomeeussen, Hancké, Vanvelthoven. |
| P.V.V. | MM. Beysen, Cortois, Van houtte. | MM. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen. |
| P.R.L. | MM. Bertouille, Pivin. | MM. De Decker, Klein, Nols. |
| P.S.C. | MM. Detremmerie, Jérome. | MM. Charlier (Ph), Lebrun, Michel (J.). |
| V.U. | Mme Brepoels, M. Vanhorenbeek. | MM. Coveliers, Gabriëls, Pillaert. |
| Ecolo/ Agalev | M. Daras. | MM. De Vlieghere, Van Durme. |

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, modifiée par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (Sectoren Eerste Minister, Onderwijs, Cultuur en Wetenschappelijke instellingen van de Staat)

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN, DE OPVOEDING EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DUFOUR**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, op haar vergadering van 10 oktober 1990, de sectie 11 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1991, die haar voor advies was overgezonden, onderzocht.

### A. — SECTOR EERSTE MINISTER

### I. — Nota betreffende de algemene beleidslijnen van de Diensten van de Eerste Minister (2)

« INLEIDING :

In het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 vindt U op blz. 22 en

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

| | A. — Vaste leden : | B. — Plaatsvervangers : |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy. | HH. Ansoms, Beerden, Cauwenberghs, De Clerck, Van Peel, Van Wambeke. |
| P.S. | HH. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset. | HH. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Mevr. Jacobs, Léonard (J.-M.). |
| S.P. | HH. Bossuyt, Peeters, Timmermans. | HH. Baldewijns, Bartholomeeussen, Hancké, Vanvelthoven. |
| P.V.V. | HH. Beysen, Cortois, Van houtte. | HH. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen. |
| P.R.L. | HH. Bertouille, Pivin. | HH. De Decker, Klein, Nols. |
| P.S.C. | HH. Detremmerie, Jérome. | HH. Charlier (Ph)., Lebrun, Michel (J.). |
| V.U. | Mevr. Brepoels, H. Vanhorenbeek. | HH. Coveliers, Gabriëls, Pillaert. |
| Ecolo/ Agalev | H. Daras. | HH. De Vlieghere, Van Durme. |

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

et suivantes la note détaillée de la politique relative à mon département. Je tiens cependant à attirer votre attention sur le fait qu'uniquement la Chancellerie du Premier Ministre, le Comité supérieur de contrôle, le Secrétariat permanent de recrutement et les Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel sont placés directement sous mon autorité hiérarchique.

Le budget des Services de la Programmation de la Politique scientifique — qui ne relèvent donc pas de ma compétence — a subi une véritable métamorphose en raison de la fusion d'une part des Services actuels de la Programmation de la Politique scientifique et d'autre part de l'ensemble des divisions d'organisation des affaires scientifiques et culturelles et de l'Education nationale, c'est à dire des crédits demeurés nationaux des services du Ministère de l'Education nationale et du « Ministerie van Onderwijs ».

Les crédit pour ces divisions 60 et 61 sont gérés par le Ministre de la Politique scientifique, le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, les Ministres chargés de la restructuration du Ministère de l'Education nationale et du « Ministerie van Onderwijs » et du Ministre de l'Intérieur et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.

Les Services du Premier Ministre viennent en premier lieu parmi les départements d'autorité avec le numéro de budget 11. Ce numéro précède chaque fois la division et les programmes qui sont soumis à vos délibérations et à votre approbation (cf. p. 31 à 36 incluse).

Vous aurez remarqué que pour l'année 1991, les crédits sont reproduits après l'ajustement des fonds budgétaires (a) et avant l'ajustement des fonds budgétaires (b).

Au 31 décembre 1990, les fonds existants (section particulière) pour mon secteur sont supprimés ou intégrés dans les programmes existants avec des allocations de base spécifiques en application de la loi du 28 juin 1989. On y reviendra plus en détail à l'occasion de la discussion du budget administratif 1991 des Services du Premier Ministre.

Je tiens tout de même à vous rappeler brièvement encore qu'il s'agit de 4 fonds :

1. le fonds d'expansion économique et de reconversion régionale avec un solde de 134,7 millions de francs qui sera clôturé par virement dans les écritures.

2. La caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie, fait désormais partie d'une allocation de base distincte (40.01.82.01) du programme subsistance de la Chancellerie du Premier Ministre.

3. Le fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du programme informatique Bistel est intégré dans le programme

volgende de uitvoerige beleidsnota betreffende mijn departement. Ik wil er evenwel op wijzen dat alleen de Kanselarij van de Eerste Minister, het Hoog Comité van Toezicht, het Vast Wervingssecretariaat en de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie onder mijn rechtstreeks hiërarchisch gezag zijn geplaatst.

De begroting van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid — die dus niet onder mijn bevoegdheid vallen — heeft een echte metamorfose ondergaan omwille van de fusie enerzijds van de huidige Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en anderzijds het geheel van organisatie-afdelingen van de wetenschappelijke en culturele aangelegenheden en Onderwijs, dit wil zeggen de nationaal gebleven kredieten van de Diensten van het Ministerie van Onderwijs en het « Ministère de l'Education nationale ».

De kredieten voor deze afdelingen 60 en 61 worden beheerd door de Minister van Wetenschapsbeleid, door de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, door de Ministers belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en van het « Ministère de l'Education Nationale », en door de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen.

De Diensten van de Eerste Minister komen als eerste in de rij autoriteitsdepartementen aan bod met het begrotingsnummer 11. Dit nummer gaat telkens vooraf aan de afdeling en de programma's die U ter discussie en ter goedkeuring worden voorgelegd (cf. blz. 31 tot en met 36).

Zoals U merkt worden voor het jaar 1991 de kredieten weergegeven na de herschikking van de begrotingsfondsen (a) en vóór de herschikking van de begrotingsfondsen (b).

Op 31 december 1990 worden de bestaande fondsen (afzonderlijke sectie) voor mijn sector bij toepassing van de wet van 28 juni 1989 opgeheven of geïntegreerd in bestaande programma's met specifieke basisallocaties. Hierop zal meer uitvoerig worden ingegaan ter gelegenheid van de bespreking van de Administratieve begroting 1991 van de Diensten van de Eerste Minister.

Ik wil toch nog even in herinnering brengen dat het gaat om vier fondsen :

1. het fonds voor economische expansie en voor de regionale reconversie met een saldo van 134,7 miljoen frank, dat zal gesaldeerd worden door overschrijving in de schrifturen.

2. het leningfonds voor personeelsleden in actieve dienst, voor de gepensioneerden, voor hun weduwen, rechthebbenden op een overlevingspensioen, maakt voortaan deel uit van een afzonderlijke basisallocatie (40.01.82.01) van het bestaansmiddelenprogramma van de Kanselarij van de Eerste Minister;

3. het speciaal fonds bestemd tot de dekking van allerhande werkingskosten van het informaticaprogramma Bistel wordt geïntegreerd in het programma

gramme Bistel de la Chancellerie du Premier Ministre avec l'allocation de base 40.10.12.24;

4. le fonds des primes syndicales, intégré dans le programme des interventions sociales de la Chancellerie du Premier Ministre avec l'allocation de base 40.30.33.05 est dénommé « contributions pour les primes syndicales ».

Les dispositions légales portent le montant maximum des avances de fonds consenties des comptables extraordinaires à 2,5 millions de francs en vue d'une autonomie comptable très poussée des diverses divisions (article 2.11.1).

Un nouvel article 2.11.5 est également instauré, permettant d'imputer toutes les dépenses pour les différentes divisions d'organisation se rapportant au dédommagement à des tiers découlant de la prise de responsabilité par l'Etat, dans le programme subsistance de la Chancellerie du Premier Ministre.

## A. CABINETS MINISTERIELS

Pour la présente année budgétaire, 4 divisions se présentent avec chacune un programme :

— *Division 01* : Cabinet du Premier Ministre;

— *Division 03* : Cabinet du Vice-Premier Ministre et le Ministre des Réformes institutionnelles;

— *Division 04* : Commissariat royal à la Politique des immigrés;

— *Division 12* : Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique.

Les crédits demandés pour le fonctionnement de ces cabinets s'élèvent à 339,8 millions de francs pour 1991, contre 329,1 millions de francs pour 1990. Une légère augmentation concernant le Commissariat royal à la politique des immigrés peut s'expliquer par le fait, qu'à la suite de la réforme institutionnelle, il y a lieu de procéder dorénavant à des remboursements de rémunérations et de subsides pour les membres du personnel détachés et appartenant actuellement aux Régions et aux Communautés.

## B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT

En ce qui concerne les administrations qui relèvent de mon autorité, il n'y a guère de modification et les 4 divisions d'organisation ont été maintenues.

### Division 40

*Chancellerie du Premier Ministre*

En 1990, la structure du programme est demeurée telle quelle, la division 40 reste par conséquent divisée en 5 programmes.

Bistel van de Kanselarij van de Eerste Minister met basisallocatie 40.10.12.24;

4. het fonds voor de vakbondspremies dat geïntegreerd wordt in het programma sociale tussenkomsten van de Kanselarij van de Eerste Minister met basisallocatie 40.30.33.05 die als omschrijving krijgt « bijdragen voor vakbondspremies ».

In de wetsbepalingen wordt het maximumbedrag van de geldvoorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen opgetrokken tot 2,5 miljoen frank en dit met het oog op een ver doorgedreven boekhoudkundige autonomie van de diverse afdelingen (artikel 2.11.1).

Tevens wordt een nieuw artikel 2.11.5 ingevoerd dat toelaat alle uitgaven voor de diverse organisatieafdelingen die betrekking hebben op schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, aan te rekenen in het programma bestaansmiddelen van de Kanselarij van de Eerste Minister.

## A. MINISTERIELE KABINETTEN

Voor dit begrotingsjaar komen er 4 afdelingen voor met telkens 1 programma :

— *Afdeling 01* : Kabinet van de Eerste Minister;

— *Afdeling 03* : Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen;

— *Afdeling 04* : Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid;

— *Afdeling 12* : Kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid.

De kredieten die aangevraagd worden voor de werking van deze kabinetten bedragen 339,8 miljoen frank voor 1991 tegenover 329,1 miljoen frank voor 1990. Een lichte stijging voor wat betreft het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid kan verklaard worden door het feit dat, als gevolg van de staatshervorming, voortaan voor gedetacheerde personeelsleden die nu tot de Gewesten en de Gemeenschappen behoren terugstortingen voor bezoldigingen en toelagen dienen te gebeuren.

## B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT

Voor wat de Besturen aangaat die onder mijn gezag ressorteren zijn er geen wijzigingen opgetreden en werden de 4 organisatie-afdelingen behouden.

### Afdeling 40

*Kanselarij van de Eerste Minister*

De programmastructuur is dezelfde gebleven als in 1990, dit heeft voor gevolg dat de afdeling 40 opgedeeld blijft in 5 programma's.

PROGRAMME 0. — SUBSISTANCE

Les crédits demandés pour ce programme sont majorés de 19,8 millions de francs par rapport à 1990. Cette majoration résulte de la modernisation (travaux d'aménagement et infrastructure) à l'intention de la Commission de contrôle des primes syndicales et découle de la suppression du fonds budgétaire pour les primes syndicales.

Parmi les attributions de la chancellerie, celles relatives aux marchés publics s'avèrent d'une importance toute particulière dans l'optique de la réalisation du marché unique européen.

Cette administration participe à la mise au point technique des directives européennes visant l'ouverture des marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Celles-ci une fois adoptées, elle en assume la transposition dans le droit national.

Sous l'influence du droit européen, et spécialement d'une nouvelle directive du 17 septembre 1990, le champ des « marchés » est appelé à s'étendre aux contrats des entités tant publiques que privées gérant les activités de télécommunications, de transport, de production et de distribution d'eau et d'énergie. Ceci impliquera dans les deux prochaines années une réforme assez profonde de la réglementation belge et la tâche d'élaboration des nouveaux textes reposera sur la Chancellerie.

PROGRAMME 1. — BISTEL

Les frais de fonctionnement sont augmentés de 33 millions de francs (128 millions de francs + 10 millions de francs provenant du fonds) par rapport à 1990 (105 millions de francs). Les causes de cette hausse sont à rechercher dans la maintenance d'une série de nouveaux programmes et dans la participation à Flanders Technology International. Les recettes estimées à 10 millions de francs sont prévues désormais dans le budget des Voies et Moyens.

Quant aux investissements, les crédits d'ordonnancement sont réduits de 126,5 millions de francs à 98,7 millions de francs dont 7,2 millions de francs sont destinés à de nouveaux projets. Les crédits d'engagement, ont été maintenus au niveau 1990 (53 millions de francs).

PROGRAMME 2. — AIDE A LA PRESSE

Les crédits pour ce programme (14,9 millions de francs) vont intégralement à l'agence de presse Belga.

PROGRAMME 3. — INTERVENTIONS SOCIALES

Mes services ont donné suite aux désidérata de la Cour des Comptes à l'effet de transférer le subside de la Fondation Roi Baudouin, pour laquelle des crédits de 120 millions de francs ont été attribués, du programme subsistance de la Chancellerie du Premier

PROGRAMMA 0. — BESTAANSMIDDELEN

De aangevraagde kredieten voor dit programma zijn gestegen met 19,8 miljoen frank in vergelijking met 1990. Deze verhoging heeft te maken met de modernisering (aanpassingswerken en infrastructuur) ten behoeve van de controlecommissie voor vakbondspremies en vloeit voort uit de afschaffing van het begrotingsfonds voor de vakbondspremies.

Onder de bevoegdheden van de Kanselarij nemen deze in verband met de overheidsopdrachten, in het licht van de verwezenlijking van de Europese eenheidsmarkt, een zeer bijzondere plaats in.

Dit bestuur neemt deel aan de technische uitwerking van de Europese richtlijnen die de openstelling beogen van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Eens deze richtlijn aangenomen, staat het bestuur in voor hun omzetting in het nationaal recht.

Onder de invloed van het Europees recht en in het bijzonder van de nieuwe richtlijn van 17 september 1990, wordt het toepassingsgebied van de « opdrachten » verruimd tot de overeenkomsten van zowel de openbare als de particuliere instellingen die activiteiten beheren inzake telecommunicatie, vervoer, produktie en verdeling van water en energie. Dit zal in de loop van de volgende twee jaren een vrij grondige hervorming van de Belgische reglementering tot gevolg hebben. De taak om deze nieuwe teksten op te stellen zal bij de Kanselarij berusten.

PROGRAMMA 1. — BISTEL

De werkingskosten worden met 33 miljoen frank vermeerderd (128 miljoen frank + 10 miljoen frank afkomstig van het Fonds) in vergelijking met 1990 (105 miljoen frank). De reden van de stijging dient gezocht in het onderhoud van een reeks nieuwe programma's en in de deelneming aan Flanders Technology International. De inkomsten geraamd op 10 miljoen frank worden voortaan in de Rijksmiddelenbegroting voorzien.

Voor wat de investeringen betreft zijn de ordonnanceringskredieten teruggebracht van 126,5 miljoen frank naar 98,7 miljoen frank waarvan 7,2 miljoen frank bestemd zijn voor nieuwe projecten. De vastleggingskredieten werden behouden op het niveau 1990 (53 miljoen frank).

PROGRAMMA 2. — HULP AAN DE PERS

De kredieten voor dit programma (14,9 miljoen frank) gaan integraal naar het persagentschap Belga.

PROGRAMMA 3. — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Mijn diensten hebben gevolg gegeven aan desiderata van het Rekenhof om de toelage aan de Koning Boudewijnstichting, waarvoor kredieten voor 120 miljoen frank werden uitgetrokken, over te hevelen van het bestaansmiddelenprogramma van de Kanselarij

Ministre. Ledit subside est transféré aux interventions sociales de la Chancellerie du Premier Ministre.

A la suite de la suppression du fonds des primes syndicales, les contributions pour les primes syndicales sont transférées dans ce programme pour former de la sorte une unité avec le crédit de dotation antérieure d'un montant global de 606 millions de francs afin de pouvoir payer au personnel de l'Etat les primes syndicales pour 1989 et 1990.

Les contributions, estimées à 330,6 millions de francs versées précédemment au fonds sont prévues maintenant dans le budget des Voies et Moyens.

PROGRAMME 4. — INFORMATION

Le subside octroyé à Inbel a pu être maintenu au même niveau de 1990, le plan de restructuration étant devenu opérationnel, qui a donné lieu à une augmentation de l'intensité de projets propres.

**Division 51**

*Comité supérieur de contrôle*

Pour le fonctionnement du Comité supérieur de contrôle, 178 millions de francs sont demandés, soit 10,6 millions de plus qu'en 1990.

Cette augmentation est due aux frais de personnel croissants, à la suite de l'installation d'un service continu au sein de l'administration du Comité supérieur de contrôle. A cela s'ajoute l'importance accrue du loyer consécutif au déménagement dans les bâtiments situés à la rue Guimard 11 à Bruxelles.

Comme le déménagement et l'installation se réaliseront à la fin 1990, il y a lieu de constater une baisse sensible des dépenses pour achats exceptionnels (12.07) — en fait, les frais de première installation — et des crédits d'investissement (74.01).

**Division 52**

*Secrétariat permanent de recrutement*

Outre le programme subsistance, le Secrétariat permanent de recrutement a développé aussi un programme « nouveau système de recrutement du personnel ».

Les frais de fonctionnement du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat sont baissés de 41,7 millions de francs, l'investissement d'à peu près tout un nouveau système d'ordinateur — grosso modo pour le même montant — a été pris en charge du budget 1990.

En ce qui concerne le programme un, il y a tout d'abord le Système Dido qui fonctionne en collaboration avec la Direction générale de la Sélection et de la Formation du Ministère de l'Intérieur et de la Fonc-

van de Eerste Minister en onder te brengen bij de sociale tussenkomsten van de Kanselarij van de Eerste Minister.

Ingevolge het opheffen van het Fonds voor vakbondspremies werden de bijdragen voor vakbondspremies ondergebracht in dit programma om zodoende een eenheid te vormen met het vroegere dotatiekrediet, samen goed voor 606 miljoen frank om de vakbondspremies voor 1989 en 1990 aan het overheidspersoneel te kunnen uitkeren.

De bijdragen, geraamd op 330,6 miljoen frank, die vroeger in het Fonds werden gestort, worden nu in de Rijksmiddelenbegroting voorzien.

PROGRAMMA 4. — VOORLICHTING

De toelage aan Inbel is op hetzelfde peil kunnen blijven als in 1990, dankzij het operationeel worden van het herstructureringsplan dat een verhoogde intensiteit van eigen projecten teweeg brengt.

**Afdeling 51**

*Hoog Comité van Toezicht*

Voor de werking van het Hoog Comité van Toezicht wordt er 178 miljoen frank aangevraagd of 10,6 miljoen frank meer dan in 1990.

Deze verhoging wordt toegeschreven aan toenemende personeelskosten ingevolge de installatie van een continu-dienst in de schoot van het bestuur van het Hoog Comité van Toezicht, alsmede aan de belangrijke toename van de huurprijs als gevolg van de verhuis naar de gebouwen gelegen aan de Guimardstraat 11 te Brussel.

Daar de verhuizing en de installatie eind 1990 zullen gerealiseerd zijn, valt voor 1991 een daling vast te stellen van de uitgaven voor uitzonderlijke aankopen (12.07) — in dit geval eerste installatiekosten — en van de investeringskredieten (74.01).

**Afdeling 52**

*Vast Wervingssecretariaat*

Het Vast Wervingssecretariaat heeft naast het bestaansmiddelenprogramma ook een programma « nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen » ontwikkeld.

De werkingskosten van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel zijn met 41,7 miljoen frank gedaald, omdat de investering van nagenoeg een volledig nieuw computersysteem — voor grosso modo hetzelfde bedrag — ten laste werd genomen van de begroting 1990.

Wat het programma één betreft is er vooreerst het Dido-systeem, dat loopt in samenwerking met de Algemene Directie voor Selectie en Vorming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar

tion publique, bon pour des crédits d'ordonnancement d'environ 25 millions de francs. Un système ergonomique a d'autre part été mis sur pied afin de vérifier les connaissances linguistiques de manière précise et objective sur des bases scientifiques. Dans une première phase ce système absorbera 4,2 millions de francs en crédits d'engagement et 2,1 millions de francs en crédits d'ordonnancement.

**Division 54**

*Commission nationale permanente du pacte culturel*

Les frais de fonctionnement pour la Commission pour 1991 sont estimés à 27 millions de francs soit 5,3 millions de francs de plus qu'en 1990. La hausse peut s'expliquer en partie par le fait qu'une fraction du loyer du bâtiment situé à la rue Ducale 53 à Bruxelles (2 étages) est portée pour la première fois en compte à la Commission (2,7 millions de francs).

Le fait que la moitié du personnel est titulaire au moins d'un grade correspondant à l'échelle barémique 13/2 explique partiellement la hausse des frais de personnel à concurrence de 2,4 millions de francs. De ce montant, 600 000 francs sont réservés au recrutement éventuel de personnel non statutaire.

GLOBALISATION

A. *Cabinets ministériels*

— plafond d'ordonnancement : 339,8 millions de francs;
— plafond d'engagement : 339,8 millions de francs.

B. *Ensemble du Département (secteur Premier Ministre)*

— plafond d'ordonnancement : 1 698,1 millions de francs;
— plafond d'engagement : 1 629,5 millions de francs. »

## II. — Discussion générale

### 1. Remarque préliminaire

*M. Bertouille* estime que la note de politique du Premier Ministre ne contient pas d'éléments nouveaux par rapport aux années précédentes. Elle ne constitue qu'un commentaire des cinq divisions organiques des Services du Premier Ministre. Il eût été souhaitable, pour un débat budgétaire de disposer d'informations et de commentaires plus significatifs afin de pouvoir procéder à une évaluation approfondie de la politique mise en œuvre.

Ambt, en dat goed is voor 25 miljoen frank ordonnanceringskredieten. Daarnaast wordt een ergonomisch systeem uitgebouwd om op een precieze, objectieve en wetenschappelijke manier de taalkennis te toetsen. In een eerste fase zal dit systeem 4,2 miljoen frank vastleggingskredieten en 2,1 miljoen frank ordonnanceringskredieten opslorpen.

**Afdeling 54**

*Vaste Nationale Cultuurpactcommissie*

De werkingskosten voor de Commissie worden voor 1991 op 27 miljoen frank geraamd of 5,3 miljoen frank meer dan 1990. De stijging kan voor een deel verklaard worden door het feit dat voor het eerst een fractie van de huurprijs van het gebouw gelegen aan de Hertogsstraat 53 te Brussel (2 verdiepingen) wordt doorgerekend aan de Commissie (2,7 miljoen frank).

Het feit dat de helft van de personeelsleden bekleed is met minstens een graad die overeenstemt met weddeschaal 13/2 verklaart voor een deel de stijging van de personeelskosten met 2,4 miljoen frank. Hiervan is 600 000 frank gereserveerd voor eventuele werving van niet-statutair personeel.

GLOBALISATIE

A. *Ministeriële kabinetten*

— ordonnanceringsplafond : 339,8 miljoen frank;

— vastleggingsplafond : 339,8 miljoen frank;

B. *Geheel van het departement (sector Eerste Minister)*

— ordonnanceringsplafond : 1 698,1 miljoen frank;

— vastleggingsplafond : 1 629,5 miljoen frank. »

## II. — Algemene bespreking

### 1. Voorafgaande opmerking

Volgens *de heer Bertouille* brengt de beleidsnota van de Eerste Minister geen nieuwe elementen aan in vergelijking met de voorgaande jaren. Men beperkt zich tot een toelichting bij de vijf organisatieafdelingen van de Diensten van de Eerste Minister.

Het ware wenselijk tijdens een begrotingsbespreking over belangrijker informatie en commentaar te beschikken teneinde een grondige evaluatie van het gevoerde beleid mogelijk te maken.

*Réponse du Premier Ministre*

La mission générale incombant au Premier Ministre consiste à orienter la politique menée par le Gouvernement. Il lui appartient donc avant tout de participer aux discussions consacrées, en séances plénières de la Chambre et du Sénat, au budget des Voies et Moyens et au budget général des Dépenses. Tous les aspects de la politique gouvernementale peuvent être abordés à cette occasion.

## 2. Crédits afférents aux cabinets ministériels (Divisions 01, 03, 04 et 12)

a) *L'augmentation des crédits*

*M. Beysen* s'étonne de l'augmentation de plus de dix millions de francs des crédits de fonctionnement des 4 cabinets. Comment cette hausse s'explique-t-elle ?

En ce qui concerne le cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (division 03), les frais de fonctionnement avaient augmenté de 34,5 millions de francs au cours de l'année budgétaire 1990 par rapport à l'année budgétaire 1989 (de 67 millions de francs à 101,5 millions de francs). Cela avait été expliqué à l'époque par le fait que le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles avait été chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale et du Ministère de la Région bruxelloise. On peut toutefois raisonnablement supposer que ces restructurations sont à présent terminées.

Comment expliquer alors que le crédit demandé pour 1991 soit malgré tout supérieur de 30,4 millions de francs à ce qu'il était en 1989 ?

*Réponse du Premier Ministre*

— L'augmentation globale des crédits afférents à l'ensemble des 4 cabinets résulte de ce que les moyens destinés au cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique sont passés de 67 millions de francs à 81,1 millions de francs (Section 12).

— Quant aux crédits pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (division 03), les crédits demandés en 1989 s'élèvent à 98,8 millions de francs (optique d'engagement). Autrement dit les dépenses réelles s'élevaient en 1989 à 67,0 millions de francs à la date du 20 août 1990. Après cette date, des paiements ont encore été effectués. Les crédits pour les années 1991 et 1990 sont reproduits simultanément (crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement ensemble).

b) *Economies dans le cadre du financement des partis politiques*

*M. Beysen* rappelle qu'en exécution de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des

*Antwoord van de Eerste Minister*

De algemene opdracht van de Eerste Minister bestaat in de algemene oriëntatie van het door de Regering gevoerde beleid. Het komt hem dus vooral toe deel te nemen aan de besprekingen die in de plenaire vergaderingen van zowel Kamer als Senaat worden gewijd aan de Rijksmiddelenbegroting en aan de Algemene Uitgavenbegroting. Op dat moment kunnen alle aspecten van de Regeringspolitiek aan bod komen.

## 2. Kredieten betreffende de ministeriële kabinetten (Afdelingen 01, 03, 04, 12)

a) *De verhoging van de kredieten*

*De heer Beysen* verwondert zich over de stijging ten belope van ruim 10 miljoen frank voor de werkingskredieten van de 4 kabinetten samen. Hoe kan dit worden verantwoord ?

Wat het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (afdeling 03) betreft, werden de werkingskosten tijdens het begrotingsjaar 1990 met 34,5 miljoen frank verhoogd in vergelijking met het begrotingsjaar 1989 (van 67 miljoen frank naar 101,5 miljoen frank). Dit werd toen verklaard door het feit dat de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen belast werd met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale » en van het Ministerie van het Brussels Gewest. Men mag evenwel geredelijk aannemen dat deze herstructureringen inmiddels werden doorgevoerd.

Hoe verklaart men dan dat voor het begrotingsjaar 1991 toch nog 30,4 miljoen frank meer kredieten worden aangevraagd in vergelijking met 1989 ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

— De globale verhoging van de kredieten voor de 4 kabinetten samen is een gevolg van de stijging van de middelen voor het kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid van 67 miljoen frank naar 81,1 miljoen frank (Afdeling 12).

— Met betrekking tot de kredieten voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (afdeling 03), bedragen de aangevraagde kredieten in 1989 98,8 miljoen frank (vastleggingsoptiek). Anders uitgedrukt de werkelijke uitgaven bedroegen voor 1989 67,0 miljoen frank op 20 augustus 1990. Na deze datum zijn nog betalingen geschied. De kredieten voor de jaren 1991 en 1990 worden simultaan weergegeven (vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten samen).

b) *Besparingen in het kader van de financieringsregeling van de politieke partijen*

*De heer Beysen* herinnert eraan dat, ter uitvoering van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en

dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, il avait été convenu que des économies seraient réalisées sur les frais de fonctionnement des cabinets ministériels.

L'intervenant demande quelles économies ont été effectivement réalisées et de quelle manière leur produit sera transféré au budget de la Chambre des représentants. Existe-t-il par ailleurs une procédure permettant de contrôler la réalisation des économies et le transfert de leur produit ?

*Réponse du Premier Ministre*

Le 1er juin 1990, le Conseil des Ministres a approuvé les économies sur les dépenses de cabinet, reprises ci-dessous, et ce dans le cadre de la loi du 4 juillet 1989 sur le financement des partis politiques. Ces montants ont été établis sur la base de la part que représente chaque Cabinet dans l'ensemble des crédits des cabinets pour 1990.

| | A épargner (en millions de francs) |
|---|---|
| *W. Martens*, Premier Ministre | 3,108 |
| *Ph. Moureaux*, Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles chargé de la Restructuration du « Ministère de l'Education nationale » et du Ministère de la Région bruxelloise | 2,808 |
| *W. Claes*, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan chargé de la Restructuration du « Ministerie van Onderwijs » | 4,164 |
| *J.-L. Dehaene*, Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. | 3,858 |
| *M. Wathelet*, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes | 3,960 |
| *H. Schiltz*, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique | 3,756 |
| *M. Eyskens*, Ministre des Affaires étrangères | 1,716 |
| *Ph. Maystadt*, Ministre des Finances | 1,890 |
| *R. Urbain*, Ministre du Commerce extérieur | 1,758 |
| *Ph. Busquin*, Ministre des Affaires sociales | 2,268 |
| *G. Coëme*, Ministre de la Défense nationale | 1,692 |
| *L. Tobback*, Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des institutions scientifiques et culturelles nationales | 2,946 |
| *A. Geens*, Ministre de la Coopération au Développement | 1,944 |
| *L. Van den Brande*, Ministre de l'Emploi et du Travail. | 1,794 |
| *R. Langendries*, Ministre de la Fonction publique | 2,238 |
| *M. Colla*, Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones | 1,236 |
| *G. Mottard*, Ministre des Pensions | 2,076 |
| *E. Deworme*, Secrétaire d'Etat à l'Energie | 1,602 |
| *P. Mainil*, Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et aux Victimes de la Guerre | 1,980 |
| *P. De Keersmaeker*, Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture | 2,052 |
| *Miet Smet*, Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale | 1,590 |
| *Wivina Demeester-De Meyer*, Secrétaire d'Etat aux Finances | 1,002 |
| *Anne-Marie Lizin*, Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 | 1,344 |
| *R. Delizée*, Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés | 1,488 |

de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, was overeengekomen dat er besparingen zouden worden doorgevoerd op de werkingskosten van de ministeriële kabinetten.

Spreker vraagt welke besparingen effectief werden uitgevoerd en op welke wijze de opbrengsten ervan aan de begroting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zullen worden overgemaakt. Bestaat er overigens een procedure om de uitvoering van de besparingen en de overdracht van de opbrengst ervan te controleren ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

De Ministerraad heeft op 1 juni 1990 zijn goedkeuring gehecht aan de hiernavolgende besparingen op de kabinetsuitgaven in het kader van de wet van 4 juli 1989 op de financiering van de politieke partijen. Deze bedragen werden vastgesteld op basis van het aandeel van elk Kabinet in het geheel van de kabinetskredieten van 1990.

| | Te besparen (in miljoenen frank) |
|---|---|
| *W. Martens*, Eerste Minister | 3,108 |
| *Ph. Moureaux*, Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale » en het Ministerie van het Brusselse Gewest. | 2,808 |
| *W. Claes*, Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs | 4,164 |
| *J.-L. Dehaene*, Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen | 3,858 |
| *M. Wathelet*, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand | 3,960 |
| *H. Schiltz*, Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid | 3,756 |
| *M. Eyskens*, Minister van Buitenlandse Zaken | 1,716 |
| *Ph. Maystadt*, Minister van Financiën | 1,890 |
| *R. Urbain*, Minister van Buitenlandse Handel | 1,758 |
| *Ph. Busquin*, Minister van Sociale Zaken | 2,268 |
| *G. Coëme*, Minister van Landsverdediging | 1,692 |
| *L. Tobback*, Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen | 2,946 |
| *A. Geens*, Minister van Ontwikkelingssamenwerking. | 1,944 |
| *L. Van den Brande*, Minister van Tewerkstelling en Arbeid | 1,794 |
| *R. Langendries*, Minister van Openbaar Ambt | 2,238 |
| *M. Colla*, Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie | 1,236 |
| *G. Mottard*, Minister van Pensioenen | 2,076 |
| *E. Deworme*, Staatssecretaris voor Energie | 1,602 |
| *P. Mainil*, Staatssecretaris voor Middenstand en voor Oorlogsslachtoffers | 1,980 |
| *P. De Keersmaeker*, Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw | 2,052 |
| *Miet Smet*, Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie | 1,590 |
| *Wivina Demeester-De Meyer*, Staatssecretaris voor Financiën | 1,002 |
| *Anne-Marie Lizin*, Staatssecretaris voor Europa 1992. | 1,344 |
| *R. Delizée*, Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid | 1,488 |

| | |
|---|---|
| *Leona Detiège*, Secrétaire d'Etat aux Pensions ..... | 1,788 |
| *J. Dupré*, Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère de la Fonction publique, et Secrétaire d'Etat pour les petites et moyennes entreprises ..... | 1,974 |
| *E. Derycke*, Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique. | 1,962 |
| | 59,994 |

Les économies préconisées d'un montant de 60 millions de francs sont portées en déduction des crédits 1990 au moyen des feuilletons d'ajustement prochains, tout en tenant compte des efforts déjà entrepris en 1989. Ces crédits à concurrence de ces économies ont été bloqués entretemps sur le plan administratif.

Pour le surplus on se réfère à l'article 19 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (*Moniteur belge* du 20 juillet 1989).

### 3. Administration de la Chancellerie et Administration logistique (Division 40)

a) *BISTEL*

*M. Bertouille* souligne l'augmentation de 33 millions de francs par rapport à 1990 en ce qui concerne les frais de fonctionnement. Quelle part de ce montant est affectée à la participation à Flanders Technology International ?

S'efforcera-t-on d'instaurer un équilibre de manière à permettre également des participations à dès foires ou salons organisés au niveau de la Communauté française et/ou de la Région wallonne ?

L'intervenant conclut en demandant des précisions à propos des nouveaux projets dont il est question dans l'exposé du budget.

*Réponse du Premier Ministre*

1. Un montant de 2,5 millions de francs est inscrit au budget 1991 au titre de participation à des foires.

Ce montant peut être affecté à la participation à plusieurs foires et ce, dans toutes les régions du pays.

2. Les nouveaux programmes concernant Bistel sont les suivants :

— liaison avec la banque de données macro-économiques de la Banque nationale;

— adaptation des liaisons avec Justel, la banque de données juridiques du ministère de la Justice;

— adaptation de la liaison avec la Trésorerie;

— extension de la liaison avec la banque de données de la Chambre des Représentants.

La première liaison, à savoir celle avec la banque de données « Questions et Réponses », sera déjà opérationnelle dans le courant de novembre 1990.

| | |
|---|---|
| *Leona Detiège*, Staatssecretaris voor Pensioenen ..... | 1,788 |
| *J. Dupré*, Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken, en Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen ..... | 1,974 |
| *E. Derycke*, Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid . | 1,962 |
| | 59,994 |

De voorgestelde besparingen ten belope van 60 miljoen frank worden in mindering gebracht van de kredieten 1990 via de eerstvolgende aanpassingsbladen, hierbij rekening houdende met de reeds in 1989 gedane inspanningen. Inmiddels zijn de kredieten ten belope van deze besparingen administratief geblokkeerd.

Voor het overige wordt verwezen naar artikel 19 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (*Belgisch Staatsblad* 20 juli 1989).

### 3. Bestuur van de Kanselarij en Logistiek bestuur (Afdeling 40)

a) *BISTEL*

*De heer Bertouille* wijst op de vermeerdering van de werkingskosten met 33 miljoen frank in vergelijking met 1990. Welk gedeelte van dit bedrag wordt besteed aan de deelname aan Flanders Technology International ?

Zal er worden gestreefd naar een evenwicht, zodat ook kan worden deelgenomen aan beurzen op het niveau van de Franse Gemeenschap en/of het Waalse Gewest ?

Spreker informeert tenslotte naar de nieuwe projecten waarvan sprake in de toelichting bij de begroting.

*Antwoord van de Eerste Minister*

1. In de begroting 1991 is een bedrag van 2,5 miljoen frank voorzien voor deelname aan beurzen.

Dit bedrag kan worden aangewend voor meerdere beurzen en in alle landsgedeelten.

2. De nieuwe programma's met betrekking tot Bistel zijn de volgende :

— verbinding met de macro-economische databank van de Nationale Bank;

— aanpassing van de verbindingen met Justel, de juridische databank van het Ministerie van Justitie;

— aanpassing van de verbinding met de Thesaurie;

— uitbreiding van de verbinding met de databank van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

In de loop van november 1990 wordt reeds de eerste verbinding operationeel : te weten de databank « Vragen en Antwoorden ».

b) *La Fondation Roi Baudouin*

*M. Beysen* constate une augmentation sensible de la subvention à la Fondation Roi Baudouin. Cette subvention s'élèvera, pour l'année budgétaire 1991, à 120 millions de francs. Le Gouvernement a-t-il prévu des critères quant à l'affectation de ces crédits ?

Pour quelles activités ces crédits supplémentaires seront-ils utilisés ?

*Réponse du Premier Ministre*

Les crédits accordés à la Fondation Roi Baudouin en 1991 serviront essentiellement à financer les activités entourant la célébration du 60e anniversaire de S.M. le Roi Baudouin et les 40 années de Son règne.

Pour plus de détails concernant la politique, passée et future, de subventionnement du Gouvernement à l'égard de la Fondation Roi Baudouin, il renvoie à la réponse qui a été fournie à ce sujet lors de la discussion du budget général des dépenses de 1990 (Doc. nº 4/1-915/5-88/89, pp. 9 et 10) ainsi que lors de la discussion du budget administratif ajusté de 1990 des Services du Premier Ministre (Doc. nº 5/26-1197/2-89/90, pp. 4 et 5).

c) *INBEL*

*M. Beysen* rappelle qu'il est précisé, à propos du plan de restructuration, dans le budget général des dépenses pour 1991, qu'« il a donné lieu à une recrudescence des activités où la part des initiatives couvertes par des subsides est en diminution. » (Doc. nº 4/26-1289/1-89/90, p. 23).

Dans quelle mesure ce programme de restructuration, qui a fait l'objet de discussions dès l'an dernier, a-t-il été exécuté ?

*Réponse du Premier Ministre*

Le plan de restructuration est en cours d'exécution; les effets de ces départs progressifs des membres du personnel se feront toutefois ressentir au fur et à mesure que les cotisations afférentes à la prépension diminuent en nombre.

L'arrêté royal du 3 octobre 1990 portant approbation des nouveaux statuts d'Inbel sera publié au *Moniteur belge* du 11 octobre 1990. Ce plan permettra également de rénover les fonctions de décision et de gestion.

Enfin, les ressources propres sont passées d'environ 5 millions de francs en 1987 à ± 15 millions de francs en 1981.

Une note détaillée relative au plan de restructuration a été fournie lors de la discussion du budget général des Dépenses 1990 (Doc. nº 4/1-915/5-88/89, pp. 11 à 14).

b) *De Koning Boudewijnstichting*

*De heer Beysen* stelt een gevoelige toename vast van de toelage aan de Koning Boudewijnstichting. Voor het begrotingsjaar 1991 zal het een bedrag van 120 miljoen frank betreffen. Werden er door de Regering criteria opgelegd ter bestemming van deze kredieten ?

Aan welke activiteiten zullen deze bijkomende middelen worden besteed ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

De aan de Koning Boudewijnstichting toegekende middelen voor 1991 zullen vooral worden aangewend voor activiteiten in het kader van de viering van de zestigste verjaardag en van het 40 jaar koningschap van Z.M. Koning Boudewijn.

Voor meer gedetailleerde inlichtingen over het subsidiebeleid van de Regering ten aanzien van de Koning Boudewijnstichting, zowel in het verleden als in de toekomst, zij verwezen naar het antwoord dat werd verstrekt ter gelegenheid van de bespreking van de Algemene Uitgavenbegroting 1990 (Stuk nr 4/1-915/5-88/89, blz. 9 en 10) en ter gelegenheid van de bespreking van de aangepaste administratieve begroting 1990 van de Diensten van de Eerste Minister (Stuk nr 5/26-1197/2-89/90, blz. 4 en 5).

c) *INBEL*

*De heer Beysen* herinnert aan het herstructureringsprogramma, waarvan in de algemene uitgavenbegroting voor 1991 wordt gezegd dat het « leidt tot een verhoging van de activiteiten waardoor het aandeel van de door toelagen bekostigde programma's daalt. » (Stuk nr 4/26-1289/1-89/90, blz. 23).

In hoeverre werd dit herstructureringsprogramma, dat verleden jaar reeds ter sprake kwam, uitgevoerd ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

Het herstructureringsplan is in uitvoering; het resultaat van een aantal personeelsafvloeiingen zal echter slechts tot uiting komen naarmate de bijdragen voor het brugpensioen wegvallen.

Het koninklijk besluit van 3 oktober 1990 tot goedkeuring van de nieuwe statuten van Inbel wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 1990. Dit zal toelaten ook de beslissings- en beheersfuncties te vernieuwen.

De eigen inkomsten ten slotte stegen van grosso modo 5 miljoen frank in 1987 naar ± 15 miljoen frank in 1989.

Een omstandige nota met betrekking tot het herstructureringsplan werd verstrekt bij de bespreking van de algemene uitgavenbegroting 1990 (Stuk nr 4/1-915/5-88/89, blz. 11 tot 14).

## 4. Comité supérieur de contrôle (Division 51)

*M. Bertouille* demande ce qui justifie l'augmentation des frais de personnel du Comité supérieur de contrôle. Cette augmentation est-elle due à une modification ou au comblement du cadre du personnel ?

Le même intervenant demande un aperçu de l'évolution des loyers des immeubles occupés par le Comité supérieur de contrôle.

Ce dernier continuera-t-il de relever des Services du Premier Ministre ?

Le Ministre de l'Intérieur est en effet sur le point de déposer un projet de loi organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Ce projet prévoirait la création d'un service d'enquêtes et d'un comité permanent de contrôle des services de police.

Etant donné que le Comité supérieur de contrôle serait également placé sous le contrôle de ces nouveaux services, il est possible que celui-ci relève dorénavant de la compétence du Ministre de l'Intérieur.

*
* *

*M. Beysen* cite le passage suivant du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991 :

« Corollairement, l'appel fait par les parquets et juges d'instruction aux enquêteurs du Comité supérieur de contrôle (qui sont officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi et de l'auditeur militaire) pour l'accomplissement d'enquêtes particulières ou pour participer, avec d'autres services de police, à des enquêtes répressives où leurs spécialisations sont requises s'amplifiera. En raison de la limitation du corps à une centaine d'enquêteurs, il s'en suivra une aggravation de la surcharge actuelle du service — imposant de nouvelles restrictions volontaristes dans la gamme des interventions du Comité, ... »

(Doc. n° 4/26 - 1289/1 - 1989/90, p. 24)

Il pose à ce propos les questions suivantes :

— ne prévoit-on pas de compensations budgétaires en échange de la collaboration du Comité supérieur de contrôle à des missions de la Justice ?

— prévoit-on une répartition claire des compétences ?

— y a-t-il des limites à cette collaboration, ou les parquets et les juges d'instruction peuvent-ils faire appel sans restriction aux enquêteurs du Comité supérieur de contrôle ?

— ne serait-il pas préférable de laisser les parquets régler eux-mêmes leurs problèmes plutôt que de leur permettre de faire appel à un service qui est déjà surchargé ?

## 4. Het Hoog Comité van Toezicht (Afdeling 51)

*De heer Bertouille* informeert naar de reden van de toenemende personeelskosten bij het Hoog Comité van Toezicht. Is zulks te wijten aan een wijziging of een opvulling van de personeelskaders ?

Zelfde spreker vraagt een overzicht van de evolutie van de huurprijzen voor de door het Hoog Comité betrokken gebouwen.

Zal het Hoog Comité in de toekomst nog wel onder de Diensten van de Eerste Minister blijven ressorteren ?

De Minister van Binnenlandse Zaken zal immers een wetsontwerp « tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten » indienen.

In dat ontwerp zou voorzien zijn in de oprichting van een enquêtedienst en een Vast Comité van Toezicht op de politiediensten.

Aangezien ook het Hoog Comité van Toezicht onder de controle van deze diensten zou vallen, bestaat de mogelijkheid dat het Hoog Comité binnen de bevoegdheidssfeer van de Minister van Binnenlandse Zaken terecht komt.

*
* *

*De heer Beysen* citeert een passage uit de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 :

« Tegelijk zal er ook door de parketten en de onderzoeksrechters meer en meer beroep worden gedaan op de enquêteurs van het Hoog Comité van Toezicht (die officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en van de krijgsauditeur zijn) voor bijzondere enquêtes of om, samen met andere politiediensten, deel te nemen aan repressieve enquêtes waarbij hun specialisaties van nut zijn. Wegens de beperking van het korps tot een honderdtal enquêteurs, zal dit de reeds bestaande overbelasting van de dienst nog verergeren, en zal men verplicht zijn zich nieuwe beperkingen op te leggen in het gamma van tussenkomsten van het Hoog Comité van Toezicht, ... »

(Stuk nr 4/26 - 1289/1 - 1989/90, blz. 24)

In verband hiermee stellen zich de volgende vragen :

— worden geen budgettaire compensaties voorzien in ruil voor de medewerking van het Hoog Comité van Toezicht aan opdrachten van Justitie ?

— wordt voorzien in een duidelijke bevoegdheidsverdeling ?

— bestaan er grenzen aan de medewerking of mogen de parketten en onderzoeksrechters zonder beperking een beroep doen op de enquêteurs van het Hoog Comité van Toezicht ?

— ware het niet beter de parketten intern hun problemen te laten oplossen, eerder dan toe te laten een beroep te doen op een reeds overbelaste dienst ?

*Réponse du Premier Ministre*

A. *Missions judiciaires du Comité supérieur de contrôle*

1) Le Comité supérieur de contrôle (à ne pas confondre avec le Comité de contrôle des services de police qu'il est projeté de créer), en vertu de son arrêté royal organique du 29 juillet 1970, ressortit administrativement aux Services du Premier Ministre, et ses dépenses de fonctionnement incombent entièrement au budget des Services du Premier Ministre. Le Ministère de la Justice n'intervient pas dans ces dépenses.

2) Les attributions judiciaires principales des enquêteurs du Comité supérieur de contrôle sont définies par le législateur (loi du 26 avril 1962, modifiée par la loi du 8 juillet 1969) : elles sont limitées à la répression des infractions commises à l'occasion du fonctionnement des services publics gérés par l'Etat, les Communautés, les Régions, les Provinces et les Communes, ainsi que des organismes d'intérêt public assujettis à la loi du 16 mars 1954.

3) Il est toujours tenu compte de la spécialisation des enquêteurs du Comité dans la recherche des infractions typiques des services publics (corruption, concussion, extorsion, prise d'intérêt, détournement, faux, usage de faux, escroquerie, violation du secret professionnel, dénonciation calomnieuse, faux serment, abus d'autorité, etc.)

4) En ce qui concerne l'accomplissement des enquêtes, le Comité supérieur de contrôle échappe à l'autorité hiérarchique du Premier Ministre, qui ne dispose à son égard d'aucun pouvoir d'injonction —ni positive, ni négative. Les décisions en la matière relèvent du président et du directeur général du Comité (sans préjudice des pouvoirs et devoirs incombant aux enquêteurs à titre individuel, en leur qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire). Confrontés à une multitude de faits répréhensibles, ceux-ci se sont donné pour règle d'affecter les moyens répressifs limités dont ils disposent, à la recherche et à la constatation des faits les plus graves — soit les infractions précitées, définies par le Code pénal, dont la répression s'effectue, d'initiative ou sur réquisition des parquets ou juges d'instruction, toujours suivant les instructions de ceux-ci.

B. *Contrôle du Comité supérieur de contrôle*

1) Le Service d'enquêtes du Comité supérieur de contrôle, composé d'une centaine d'officiers de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du Roi et de l'Auditeur militaire, sera — en tant que service spécialisé

*Antwoord van de Eerste Minister*

A. *Gerechtelijke opdrachten van het Hoog Comité van Toezicht*

1) Het Hoog Comité van Toezicht (niet te verwarren met het nog op te richten Comité van Toezicht op de politiediensten) behoort krachtens het koninklijk besluit van 29 juli 1970 tot oprichting ervan, op administratief vlak, tot de Diensten van de Eerste Minister. De werkingskosten worden dus volledig door de Begroting van de Diensten van de Eerste Minister gedragen. Het Ministerie van Justitie neemt bijgevolg geen gedeelte van de uitgaven op zich.

2) De voornaamste gerechtelijke bevoegdheden van de enquêteurs van het Hoog Comité van Toezicht werden bij wet omschreven (zie de door de wet van 8 juli 1969 gewijzigde wet van 26 april 1962) : zij zijn beperkt tot de beteugeling van de inbreuken die zijn begaan naar aanleiding van de werking van de overheidsdiensten die door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Provincies en de gemeenten worden beheerd, alsook van de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954.

3) Er werd steeds rekening gehouden met het feit dat de enquêteurs van het Hoog Comité van Toezicht gespecialiseerd zijn in het opsporen van voor overheidsdiensten typische inbreuken (omkoping, knevelarij, belangenneming, verduistering, valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken, afpersing, schending van het beroepsgeheim, lasterlijke aangifte, meineed, machtsmisbruik, enz.)

4) Wat het doorvoeren van de enquêtes betreft, ontsnapt het Hoog Comité van Toezicht aan het hiërarchisch gezag van de Eerste Minister, die ten opzichte van het Hoog Comité geen enkele injunctiebevoegdheid, noch in de positieve, noch in de negatieve zin, heeft. De beslissingen terzake behoren tot de bevoegdheid van de voorzitter en van de directeur-generaal van het Comité (zonder afbreuk te doen aan de rechten en plichten van iedere individuele enquêteur, in zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings). Aangezien zij geconfronteerd worden met een massa strafbare feiten, hebben dezen zich als regel gesteld de beperkte middelen tot beteugeling waarover zij beschikken, aan te wenden voor het opsporen en het vaststellen van de meest ernstige feiten, te weten de voormelde inbreuken die door het Strafwetboek worden omschreven en waarvan de beteugeling gebeurt op het initiatief of op vordering van de parketten of de onderzoeksrechters, doch telkens volgens hun onderrichtingen.

B. *Toezicht op het Hoog Comité van Toezicht*

1) De Dienst « Enquêtes » van het Hoog Comité van Toezicht telt een honderdtal enquêteurs die officier van gerechtelijke politie en hulpofficier van de procureur des Konings en van de Krijgsauditeur zijn.

de police répressive — soumis au contrôle des services de police que le Gouvernement propose d'instaurer.

2) Il sera donc bien contrôlé par le Comité permanent de contrôle des services de police et son Service d'enquête des services de police, qu'il est projeté de créer.

3) Le Premier Ministre reste le Ministre qui a le Comité supérieur de contrôle dans ses attributions.

C. *Effectif du corps des enquêteurs*

En mars 1989, sur proposition du Premier Ministre, le Comité ministériel de coordination économique et sociale (C.M.C.E.S.) a reconnu au service d'enquêtes du Comité supérieur de contrôle la qualité de service continu à concurrence d'un effectif de 100 enquêteurs. L'effectif réel du corps des enquêteurs était alors de 94. La décision du C.M.C.E.S. impliquait :

— l'autorisation de recruter immédiatement 6 enquêteurs de plus;

— l'autorisation de remplacer automatiquement tout agent définitif quittant définitivement le corps des enquêteurs, afin de garantir cet effectif de 100 en permanence.

Un arrêté royal du 9 mars 1990 a consacré définitivement ce système de recrutement automatique pour le corps des enquêteurs du Comité, ainsi mis sur le même plan que l'Inspection des Finances et le personnel informaticien. La limite de 100 enquêteurs a été abandonnée. Le système s'étend automatiquement à toute augmentation autorisée du corps des enquêteurs.

Actuellement, l'effectif garanti est de 101 enquêteurs; il y en a en fait 97, et quelques départs sont encore prévus en 1991. Des concours de recrutement sont donc actuellement organisés pour atteindre durablement le maximum potentiel de 101 enquêteurs début 1991 — effectif amplement justifié par le très grand nombre et la complexité des enquêtes aujourd'hui confiées aux enquêteurs du Comité, en considération de leurs spécialisations, par les autorités judiciaires.

D. *Evolution du loyer des immeubles occupés par le Comité supérieur de contrôle*

*Situation en 1989*

Le Comité supérieur de contrôle occupait, en location :

— un immeuble de 5 étages (± 2 238 m² de bureaux et ± 565 m² de garages), sis 75 rue Joseph II à 1040 Bruxelles;

— 3 étages sur 5 (± 480 m² de bureaux et ± 178 m² de garages) dans un immeuble sis 77 rue Joseph II à 1040 Bruxelles.

Als gespecialiseerde repressieve politiedienst valt hij onder de controle op de politiediensten die de Regering voorstelt in te richten.

2) Hij zal dus wel degelijk onder het toezicht staan van het nog op te richten Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en de daaronder ressorterende Dienst Enquêtes voor de politiediensten.

3) De Eerste Minister blijft het Hoog Comité van Toezicht onder zijn bevoegdheden houden.

C. *Personeelsbestand van het korps van de enquêteurs*

In maart 1989 heeft de M.C.E.S.C. (Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie) op voorstel van de Eerste Minister de Dienst « enquêtes » van het Hoog Comité van Toezicht als een continudienst met een personeelsbestand van 100 enquêteurs erkend. Op dat ogenblik bedroeg het werkelijke aantal enquêteurs 94. De beslissing van het M.C.E.S.C. had tot gevolg dat :

— onmiddellijk 6 extra enquêteurs in dienst konden worden genomen;

— elk vastbenoemd personeelslid dat de dienst verliet, automatisch kon worden vervangen, ten einde permanent over 100 personeelsleden te kunnen beschikken.

Een koninklijk besluit van 9 maart 1990 heeft die regeling waarbij het Comité automatisch enquêteurs kan werven voor zijn korps van enquêteurs, definitief bekrachtigd. Op die manier werden zij gelijkgesteld met de Inspectie van Financiën en de informatici. De beperking tot 100 enquêteurs werd opgeheven. De regeling wordt voor elke toegestane uitbreiding van het korps van de enquêteurs automatisch toegepast.

Op dit ogenblik bestaat het gewaarborgde personeelsbestand uit 101 enquêteurs; in werkelijkheid zijn dat er 97 en staan nog enkelen op het punt in 1991 te vertrekken. Daarom worden momenteel wervingsexamens ingericht, zodat men begin 1991 op blijvende wijze het maximum van 101 enquêteurs kan bereiken. Een dergelijke personeelsformatie is zeker verantwoord, gelet op het grote aantal vaak zeer complexe dossiers dat tegenwoordig door de gerechtelijke instanties aan de enquêteurs wordt toevertrouwd, rekening houdend met hun specialisaties.

D. *Evolutie van de huurprijs van de door het Hoog Comité van Toezicht betrokken gebouwen*

*Toestand in 1989*

Het Hoog Comité van Toezicht huurde :

— een gebouw van 5 verdiepingen (± 2 238 m² bureelruimte en ± 565 m² garages), gelegen Jozef II-straat 75 te 1040 Brussel;

— 3 verdiepingen op 5 (± 480 m² bureelruimte en ± 178 m² garages) in een gebouw, gelegen Jozef II-straat 77 te 1040 Brussel.

Le loyer annuel total était de 10,1 millions de francs (± 3 000 francs/m² de bureaux).

Ces locaux étaient insuffisants et inadéquats. Une nouvelle localisation était à l'étude, mais, en décembre 1989, le propriétaire du premier immeuble précité prit l'initiative de résilier le bail en vue d'occuper lui-même les locaux à compter du 1er juin 1990. Le bail de l'immeuble annexe fut, par suite, résilié lui aussi.

*Situation en 1990*

A la mi-décembre 1990, le Comité doit se réinstaller dans un immeuble de 8 étages sis 11 rue Guimard à 1040 Bruxelles (± 3 593 m² de bureaux, ± 428 m² d'archives et ± 960 m² de garages). La location prend cours le 1er novembre, pour permettre les travaux d'aménagement et d'installation requis. Les anciens locaux de la rue Joseph II sont occupés jusqu'au 31 décembre, moyennant un loyer majoré pour la 2e moitié de l'année, en contrepartie de la prorogation du bail de l'immeuble sis 75 rue Joseph II.

Le loyer annuel total est de 15,9 millions de francs.

*Situation en 1991*

Les services du Comité occuperont exclusivement l'immeuble de la rue Guimard.

Le loyer annuel total est de 25,9 millions de francs (± 6 500 francs/m² de bureaux).

L'immeuble choisi était le moins coûteux offert en location, compte tenu des besoins minima du Comité. Il était jusqu'ici occupé par les services généraux de l'Exécutif flamand.

## 5. Le Secrétariat permanent de recrutement (Section 52)

*M. Bertouille* demande de plus amples informations au sujet du système ergonomique élaboré pour contrôler les connaissances linguistiques de manière précise, objective et scientifique.

Comment fonctionne ce système et quels sont les critères utilisés pour contrôler les connaissances linguistiques d'une manière réellement objective ?

*Réponse du Premier Ministre*

En ce qui concerne le « projet-Atlas », le Premier Ministre fournit la note suivante :

« 1. *Introduction*

Le service « Examens linguistiques » du SPR organise les examens linguistiques, prévus par la loi, d'environ 30 000 candidats par an.

Ces examens se différencient par niveaux (correspondant à la classification de l'administration), par

De totale jaarlijkse huur bedroeg 10,1 miljoen frank (± 3 000 frank/m² bureelruimte).

Deze lokalen waren onvoldoende groot en ongeschikt. Een nieuwe huisvesting lag ter studie, maar in december 1989 zegde de eigenaar van het eerstvermelde gebouw de huurovereenkomst op, om de lokalen zelf vanaf 1 juni 1990 in gebruik te kunnen nemen. De huur van het andere gebouw werd dan ook op zijn beurt opgezegd.

*Toestand in 1990*

Midden december 1990 dient het Comité zich te vestigen in een gebouw met 8 verdiepingen, gelegen Guimardstraat nr 11, te 1040 Brussel (± 3 593 m² bureelruimte, ± 428 m² archieven en ± 960 m² garages). De huur neemt een aanvang op 1 november om de nodige aanpassingswerken en de ingebruikname mogelijk te maken. De vroegere lokalen in de Jozef II-straat worden betrokken tot 31 december, mits het betalen van een hogere huurprijs voor de tweede helft van het jaar, als tegenprestatie voor de verlenging van de huur van het gebouw Jozef II-straat 75.

De totale jaarlijkse huur bedraagt 15,9 miljoen frank.

*Toestand in 1991*

De diensten van het Comité zullen uitsluitend het gebouw in de Guimardstraat betrekken.

De totale jaarlijkse huur bedraagt 25,9 miljoen frank (± 6 500 frank/m² bureelruimte).

Het gekozen gebouw was het minst dure dat te huur was, rekening houdend met de minimale behoeften van het Comité. Het werd tot op heden betrokken door de Algemene Administratieve Diensten van de Vlaamse Executieve.

## 5. Het Vast Wervingssecretariaat (Afdeling 52)

*De heer Bertouille* wenst meer inlichtingen over het ergonomisch systeem dat wordt uitgebouwd om op een precieze, objectieve en wetenschappelijke manier de taalkennis te toetsen.

Hoe werkt dit systeem en welke criteria worden weerhouden om op een werkelijk objectieve wijze de taalkennis te toetsen ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

Met betrekking tot het « Atlas-project » verstrekt de Eerste Minister de volgende nota :

« 1. *Inleiding*

De Dienst « Taalexamens » van het VWS organiseert de door de wet voorziene taalexamens voor ongeveer 30 000 kandidaten per jaar.

Deze taalexamens zijn opgesplitst naar niveau (overeenstemmend met de administratieve indeling

degrés de connaissance linguistique exigés (élémentaire, suffisant ou approfondi), par fonctions (personnel ouvrier, cadre bilingue) et par localisations (services locaux de Bruxelles-capitale, des communes de la frontière linguistique, etc.)

Les examens linguistiques sont écrits ou oraux.

La législation ne définit cependant nulle part en quoi consiste, par exemple, une connaissance suffisante ou élémentaire de la langue.

En l'absence d'un outil scientifique, ceci est laissé à l'appréciation d'une commission d'examen, dont la composition est mouvante par nature.

Pour résoudre ce problème, le SPR propose une collaboration avec le groupe Didascalia DECOO de l'Institut universitaire d'Anvers, qui développerait le projet Atlas (Adaptive Testing of Linguistic Achievement Significance).

2. *Le projet*

2.1. *Présentation du groupe Didascalia*

La recherche de ce groupe concerne principalement le développement de logiciels éducatifs pour l'enseignement d'une langue étrangère. Les logiciels qui sont déjà sur le marché comprennent entre autres Vocapuces (vocabulaire français), Woordpas (vocabulaire néerlandais) et Verbapuces (conjugaison française).

2.2. *Motivation*

Comme la législation ne spécifie aucun critère de connaissance élémentaire, suffisante ou approfondie, le SPR a besoin d'un système objectif pour tester cette connaissance. Une informatisation des tests linguistiques pourrait répondre à l'exigence d'objectivité et, de plus permettre une sérieuse économie et un gain de temps appréciable.

L'expérience du groupe Didascalia sur le plan éducatif donne au SPR une sérieuse garantie quant à la transition d'un logiciel didactique à un logiciel de sélection.

2.3. *La méthode de mesure de la connaissance linguistique*

L'ordinateur permet une mesure « adaptive » de la connaissance. Concrètement, cela signifie que la réponse d'un candidat à une première série de questions déterminera le degré de difficulté des questions suivantes, et cela tant qu'une certitude est acquise quant au niveau de connaissance du candidat. Si le candidat répond de manière erronée à une première série de questions, les questions suivantes seront plus faciles et inversement.

La construction de cette méthode de test, suppose, entre autres choses, une recherche scientifique sur le

van de administratie), naar vereiste graad van talenkennis (elementair, voldoende en grondig), naar functie (werkliedenpersoneel, tweetalig kader) en naar localisatie (plaatselijke diensten van Brussel, taalgrensgemeenten, enz.)

De taalexamens worden schriftelijk en mondeling georganiseerd.

In de taalwetgeving wordt echter nergens bepaald wat bijvoorbeeld een voldoende of een elementaire kennis van een taal is.

Bij gebrek aan een wetenschappelijk hulpinstrument wordt dit overgelaten aan de beoordeling van een examencommissie, die in haar samenstelling uiteraard wisselend is.

Om dit probleem op te lossen, stelt het VWS een samenwerkingsakkoord voor met de Didascaliagroep DECOO van de Universitaire Instelling Antwerpen, die hiervoor het Atlas project (Adaptive Testing of Linguistic Achievement Significance) zou ontwikkelen.

2. *Het project*

2.1. *Voorstelling van de Didascalia-groep*

Het onderzoek van deze groep richt zich voornamelijk op het ontwikkelen van educatieve softwarepakketten voor het vreemde talenonderwijs. De reeds op de markt zijnde pakketten omvatten onder andere Vocapuces (Franse woordenschat), Woordpas (Nederlandse woordenschat) en Verbapuces (Franse vervoeging).

2.2. *Motivatie*

Daar de wetgeving geen criteria specifieert met betrekking tot slagen, elementaire, voldoende of grondige kennis, heeft het VWS nood aan een objectief hulpsysteem voor het testen van deze kennis. Een computerondersteunde aanpak van de taaltesten zou aan de objectiviteitseis kunnen tegemoetkomen en tevens een ernstige besparing en tijdswinst betekenen.

De ervaring van de Didascaliagroep op educatief vlak betekent voor het VWS een ernstige garantie voor de te realiseren overgang van een didactisch pakket naar een selectiepakket.

2.3. *De methode van meting van taalkennis*

De computer maakt het mogelijk de meting van de kennis « adaptief » te laten gebeuren. Concreet betekent dit dat het antwoord van een kandidaat op een eerste aantal vragen bepalend zal zijn voor de moeilijkheidsgraad van de volgende vragen en dit zolang tot men zekerheid heeft over het kennisniveau van de kandidaat. Bij het fout beantwoorden van een eerste aantal vragen, zullen de volgende vragen gemakkelijker zijn en omgekeerd.

Het operationeel maken van deze testmethode veronderstelt onder andere een wetenschappelijk

contenu réel de la connaissance (quelle connaissance doit être testée ?), le degré de difficulté de chaque question et la définition des niveaux (élémentaire, suffisant ou approfondi).

2.4. *Les modules à développer*

Pour permettre une mesure élémentaire et objective de la connaissance d'une langue étrangère, six modules devront être développés. Ces six modules doivent permettre d'avoir une idée générale et précise de la connaissance d'une langue étrangère d'un candidat donné.

2.4.1. Module 1 — Vocabulaire

La base de chaque langue est la maîtrise d'un vocabulaire. Les termes insérés dans le programme seront vérifiés quant à la multiplicité de leur usage et au degré de difficulté correspondant.

2.4.2. Module 2 — Mots-fonctions

Les termes testés ici ont peu de signification en eux-mêmes, mais la reçoivent en combinaison avec d'autres mots. C'est le cas de prépositions par exemple.

2.4.3. Module 3 — Morphologie

Ce module teste la connaissance des déclinaisons et de la conjugaison.

2.4.4. Module 4 — Syntaxe morphologique

Cette partie concerne l'emploi de formes déclinées et conjuguées.

2.4.5. Module 5 — Construction des phrases

La capacité du candidat à former des phrases correctes y sera testée.

2.4.6. Module 6 — Compréhension de textes

Ce module mesure l'aptitude à comprendre des textes dans une lange étrangère.

2.5. *Aspects pratiques*

Atlas doit aussi prendre en charge une série d'aspects pratiques dont les principaux sont :

2.5.1. Le développement du contenu des tests

Le programme doit être suffisamment riche pour garantir une adaptabilité et pour ne pas poser de questions prévisibles. Il doit également être toujours possible de créer de nouveaux tests.

2.5.2. L'ergonomie du programme

Il faut tenir compte du fait qu'un certain nombre de candidats n'auront encore jamais travaillé avec un ordinateur. »

onderzoek naar de kennis (welke kennis moet getest worden ?), de moeilijkheidsgraad van elke vraag en de niveaubeperking (elementair, voldoende of grondig).

2.4. *De uit te werken modules*

Om een elementaire en objectieve meting mogelijk te maken van de kennis van een vreemde taal wordt voorgesteld zes modules uit te werken. Met deze zes modules moet het mogelijk zijn een algemeen en precies idee te krijgen over de kennis van een vreemde taal van een bepaalde kandidaat.

2.4.1. Module 1 — Woordenschat

Het begin van elke taal is het beheersen van een woordenschat. De in de computer opgeslagen woorden zullen zijn onderzocht op de veelvuldigheid van hun gebruik en op de daaraan gekoppelde moeilijkheidsgraad.

2.4.2. Module 2 — Instrumentele woorden

Hier zullen deze woorden worden getest die alleenstaand weinig betekenis hebben, maar die hun betekenis krijgen in combinatie met andere woorden. Het betreft hier bijvoorbeeld voorzetsels.

2.4.3. Module 3 — Morfologie

Hier zal de kennis worden getest van verbuigingen en vervoegingen.

2.4.4. Module 4 — Morfosyntaxis

Hier gaat het over het gebruik van verbogen en vervoegde vormen.

2.4.5. Module 5 — Zinsbouw

Hier zal worden getest of een kandidaat correcte zinnen kan vormen.

2.4.6. Module 6 — Tekstbegrip

Hier zal worden gepeild naar de vaardigheid om teksten in een vreemde taal te begrijpen.

2.5. *Praktische aspecten*

Atlas zal zich eveneens moeten buigen over een aantal praktische aspekten waarvan de voornaamste zijn :

2.5.1. De uitgebreidheid van de testinhouden

Het programma moet rijk genoeg zijn om aanpasbaarheid te waarborgen en om geen voorspelbare vragen op te leveren. Het moet eveneens mogelijk zijn steeds nieuwe testen te kunnen aanmaken.

2.5.2. De ergonomie van het programma

Men moet er rekening mee houden dat een aantal kandidaten nog nooit met een computer zullen gewerkt hebben. »

## 6. La Commission nationale permanente du pacte culturel (Division 54)

*M. Bertouille* s'étonne du montant de 600 000 francs prévu pour le recrutement éventuel de personnel non statutaire.

Combien de personnes croit-on pouvoir recruter grâce à ce montant et de quel personnel s'agit-il ?

*
* *

*M. Beysen* estime, quant à lui, qu'il faudrait procéder à une évaluation approfondie des travaux de la Commission nationale permanente du pacte culturel.

Il a en effet l'impression que le nombre de plaintes déposées a diminué ces dernières années.

Si tel était le cas, ne faudrait-il pas revoir le cadre du personnel ?

*Réponse du Premier Ministre*

— Le montant de 600 000 francs a été inscrit à titre provisionnel à l'article 11.04 afin de pouvoir disposer d'un article approprié auquel peuvent être imputées les rémunérations et les indemnités, en cas de remplacement éventuel du personnel statutaire par exemple par du personnel non statutaire.

— Le treizième rapport annuel (1989) de la Commission nationale permanente du pacte culturel présente l'aperçu suivant en ce qui concerne l'évolution du nombre de plaintes introduites (les trois dernières colonnes ne concernent que le niveau local) :

**« Période du 15 janvier 1975 au 31 décembre 1989**

## 6. De Vaste Nationale Cultuurpactcommissie (Afdeling 54)

*De heer Bertouille* verbaast zich over het bedrag van 600 000 frank, gereserveerd voor de eventuele werving van niet-statutair personeel.

Tot hoeveel aanwervingen denkt men hiermede te kunnen overgaan en om welk personeel gaat het ?

*
* *

*De heer Beysen* van zijn kant meent dat de werkzaamheden van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie best eens grondig zouden worden geëvalueerd.

Hij kan zich immers niet van de indruk ontdoen dat zich de laatste jaren een dalende trend inzake het aantal ingediende klachten manifesteert.

Dient, indien zulks inderdaad het geval blijkt te zijn, het personeelsbestand onverkort op hetzelfde niveau behouden te worden ?

*Antwoord van de Eerste Minister*

— Het bedrag van 600 000 frank werd provisioneel ingeschreven op artikel 11.04 om bij een eventuele vervanging van bijvoorbeeld statutair personeel door niet-statutair personeel te kunnen beschikken over een adequaat artikel waarop de bezoldigingen en de vergoedingen kunnen aangerekend worden.

— Het dertiende jaarverslag (1989) ingediend door de Vaste Nationale Cultuurpact-Commissie biedt het volgende overzicht van de evolutie van het aantal ingediende klachten (de laatste drie kolommen betreffen enkel het lokale niveau) :

**« Periode van 15 januari 1975 tot 31 december 1989**

| Evolution du nombre global des plaintes : Nat. — Interm. — local<br>—<br>*Ter vergelijking : totaal aantal klachten Nation. — Interm. — lokaal* | Année<br>—<br>*Jaar* | Néerlandais<br>—<br>*Nederlands* | Français<br>—<br>*Frans* | Total<br>—<br>*Totaal* |
|---|---|---|---|---|
| 84 | 75-77 | 48 | 23 | 71 |
| 77 | 1978 | 69 | 7 | 76 |
| 68 | 1979 | 35 | 25 | 60 |
| 55 | 1980 | 33 | 14 | 47 |
| 70 | 1981 | 42 | 9 | 51 |
| 31 | 1982 | 19 | 3 | 22 |
| 90 | 1983 | 48 | 20 | 68 |
| 33 | 1984 | 20 | 8 | 28 |
| 14 | 1985 | 6 | 4 | 10 |
| 36 | 1986 | 13 | 22 | 35 |
| 20 | 1987 | 6 | 4 | 10 |
| 17 | 1988 | 8 | 1 | 9 |
| 89 | 1989 | 50 | 36 * | 86 |
| 684 | | 397 | 176 * | 573 |

* Une seule plainte a été introduite en allemand au niveau local. »

* Er werd één Duitstalige klacht op lokaal niveau ingediend. »

## B. — SECTEUR ENSEIGNEMENT

*Le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales* précise qu'en matière d'enseignement, il ne s'agit plus que d'un budget d'extinction, étant donné que cette matière a été communautarisée.

Les crédits sollicités sont destinés à couvrir les dépenses purement techniques, de sorte que l'on ne peut plus parler d'une politique effective en ce domaine.

*
* *

*M. Beysen* se réjouit de l'intégration des crédits afférents à l'enseignement aux Services de programmation de la politique scientifique.

Cette technique permet de remédier à la dispersion des moyens budgétaires affectés à la politique scientifique. La même remarque vaut pour le secteur culturel et les institutions scientifiques de l'Etat.

## C. — SECTEUR INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES

### Note exposant les lignes générales de la politique relative aux Institutions scientifiques et culturelles nationales (3)

(Exposé du Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales)

« Ces crédits sont repris dans :

— la division 60 – Services de programmation de la politique scientifique – parti politique scientifique – programmes 11.60.1 (partim), 2 (partim) et 3;

— la division 61 – Services de programmation de la politique scientifique – partie éducation et culture – programmes 11.61.1, 2 et 3.

*Politique générale*

La politique se mène dans deux domaines : la place des établissements scientifiques et culturels nationaux après les réformes institutionnelles et leur rôle dans la recherche scientifique.

Après l'instauration de l'autonomie culturelle pour les Communautés, certaines activités scientifiques et culturelles continuent à relever de la compétence

(3) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

## B. — SECTOR ONDERWIJS

*De Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen* verduidelijkt dat het inzake onderwijs, gezien de communautarisering ervan, slechts om een restbegroting gaat.

De gevraagde kredieten zijn bestemd voor louter technische uitgaven, zodat van een beleid geen sprake meer is.

*
* *

*De heer Beysen* noemt het opnemen van de kredieten voor Onderwijs in de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid een stap in de goede richting.

Op die manier wordt de versnippering van de begrotingsmiddelen voor wetenschapsbeleid een halt toegeroepen. Dezelfde opmerking geldt voor de sector Cultuur en Wetenschappelijke Instellingen van de Staat.

## C. — SECTOR NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN

### Nota betreffende de algemene beleidslijnen inzake de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen (3)

(Uiteenzetting van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen)

« Deze kredieten zijn opgenomen in :

— de afdeling 60 – Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid – Gedeelte Wetenschapsbeleid, programma's 11.60.1 (partim), 2 (partim) en 3;

— de afdeling 61 – Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid – Gedeelte Onderwijs en Cultuur, programma's 11.61.1, 2 en 3.

*Algemene politieke beleidslijn*

Het beleid wordt gevoerd op twee vlakken : de plaats van de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen na de staatshervorming en hun rol in het wetenschappelijk onderzoek.

Na de invoering van de culturele autonomie van de Gemeenschappen, zijn er een aantal wetenschappelijke en culturele activiteiten en instellingen onder de

(3) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd door de wet van 28 juni 1989.

nationale en raison du fait qu'elles ne s'orientent pas exclusivement vers l'une ou l'autre Communauté. La plupart de ces activités et institutions se déroulent ou sont situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une telle situation a pour conséquence qu'une politique en cette matière est très délicate. Comme les affaires culturelles relèvent incontestablement de la compétence des Communautés, il ne peut être question de mener une politique « nationale », contre ou même à côté de celle des Communautés. Les Communautés peuvent mener leur propre politique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette situation peut sortir des effets bénéfiques, car à partir d'un esprit de compétition, elle incite les Communautés à exceller. Le risque réside dans la pléthore, qui pourrait mener au gaspillage de moyens. La réaction contraire, donc le cas où les Communautés négligeraient la Région de Bruxelles-Capitale et s'orienteraient surtout vers leur territoire exclusif, s'accompagne cependant de beaucoup plus de risques. Il faut éviter que Bruxelles devienne un désert culturel, car pareille situation serait désastreuse pour son rôle comme siège des Communautés Européennes.

Vu ces considérations, la politique relative aux matières scientifiques et culturelles nationales est basée sur les principes suivants :

— les institutions doivent pouvoir disposer de moyens suffisants pour que leurs activités aient un niveau convenable;

— elles doivent être ouvertes aux Communautés afin de procéder ensemble à des activités culturelles et à des recherches scientifiques; des accords de coopération seront conclus à ce sujet;

— elles doivent collaborer avec les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale au sujet de l'élaboration et de la promotion du rôle international et de la fonction de capitale de la ville de Bruxelles.

Même après la Réforme de l'Etat, qui a transféré en partie aux Communautés les compétences relatives à la recherche scientifique et entièrement celles qui ont trait à la culture, les établissements scientifiques nationaux maintiennent un rôle important. Certains établissements conservent des obligations légales, d'autres exécutent des missions qui résultent d'accords internationaux; en outre, les établissements remplissent des missions scientifiques qui, bien que différentes des missions des universités, leur sont complémentaires.

Malgré leur diversité, ces établissements ont en commun des activités de longue durée qui ont trait à la collection, au traitement et à la diffusion d'un grand nombre de données qui vont d'objets d'art, de livres et d'archives à des données scientifiques sur les étoiles, le climat, la terre, ...

nationale bevoegdheid gebleven omdat zij zich niet uitsluitend richten tot de ene of de andere Gemeenschap. De meeste van deze activiteiten en instellingen zijn op het gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd.

Door deze situatie wordt het voeren van een beleid in deze aangelegenheden heel delicaat. Aangezien de culturele aangelegenheden ontegensprekelijk tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren, kan er geen sprake van zijn een « nationaal » cultureel beleid te voeren tegen, of zelfs naast dat van de Gemeenschappen. De Gemeenschappen kunnen hun eigen beleid voeren op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze toestand kan gunstige effecten hebben omdat zij vanuit een gezonde competitiegeest, de Gemeenschappen aanspoort het beste van hun kunnen te brengen. Een nadeel is dat er een overaanbod kan ontstaan, zodat er verspilling komt van middelen. Een groter gevaar ligt evenwel in een omgekeerde reactie, waardoor de Gemeenschappen de neiging zouden hebben het gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verwaarlozen om hun inspanningen vooral te richten op hun eigen exclusief grondgebied. Er moet vermeden worden dat Brussel een culturele woestijn wordt, wat rampzalig zou zijn voor zijn rol als zetel van de Europese Gemeenschappen.

Gelet op deze overwegingen, stoelt het algemeen beleid van de nationale wetenschappelijke en culturele aangelegenheden op volgende principes :

— de instellingen moeten voldoende middelen krijgen om hun activiteiten op een behoorlijk peil te brengen;

— zij moeten openstaan voor de Gemeenschappen om gezamenlijk culturele activiteiten te brengen en wetenschappelijk onderzoek uit te voeren; hiertoe zullen samenwerkingsakkoorden gesloten worden;

— zij moeten samenwerken met de gezagsorganen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de uitbouw en bevordering van de internationale rol en hoofdstedelijke functie van Brussel.

Zelfs na de Staatshervorming, waarbij het wetenschappelijk onderzoek gedeeltelijk en de culturele aangelegenheden volledig naar de Gemeenschappen werden overgeheveld, blijft voor de nationale wetenschappelijke instellingen een belangrijke rol voorbehouden. Bepaalde instellingen behouden wettelijke verplichtingen, anderen voeren opdrachten uit die voortspruiten uit internationale akkoorden, en bovendien vervullen de instellingen wetenschappelijke opdrachten die weliswaar verschillen maar ook complementair zijn met deze van de universiteiten.

Ondanks hun verscheidenheid hebben deze instellingen gemeen dat zij op lange termijn activiteiten uitvoeren die betrekking hebben op het verzamelen, verwerken en ter beschikking stellen van een groot aantal gegevens, gaande van kunstverzamelingen, over boeken en archieven tot gegevens over de sterren, het klimaat, de ondergrond,...

Ces collections, au sens le plus large du terme, ne sont pas seulement mis à la disposition du public, ils sont également disponibles pour les chercheurs des universités; leur étude nécessite ainsi la mise au point de méthodes de recherche qui sont utiles aux chercheurs universitaires.

Le potentiel disponible dans ces établissements n'est par conséquent pas à négliger, surtout en considérant que leur recherche scientifique est complémentaire de la recherche universitaire.

Les ISCN remplissent en premier lieu des missions de service public, soutenues par des recherches scientifiques. Ces recherches diffèrent de celles aux universités, qui sont menées en fonction de l'enseignement. Les ISCN ont beaucoup d'expérience au sujet de la formation de banques de données dans le sens le plus large du terme, de sorte qu'ils peuvent offrir des services aux utilisateurs les plus divers : chercheurs, professionnels et le grand public.

Pour ce qui est des matières strictement culturelles, il y aura lieu de conclure des accords de coopération avec les Communautés, comme prévu à l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980. Il s'agit plus particulièrement de dispositions relatives aux archives, aux bibliothèques (entre autre le dépôt légal), à la restauration d'œuvres d'art, ...

**Division 60**

PROGRAMME 11.60.1. — R ET D DANS LE CADRE NATIONAL (PARTIM)

La partie du Ministre des ISCN est limitée (91,2 millions). Il s'agit en majeure partie de la recherche collective fondamentale d'initiative ministérielle exécutée par les établissements scientifiques nationaux, d'autres crédits se rapportent au fonctionnement de petits établissements scientifiques (Academia Belgica à Rome, Académie des Sciences d'Outre-Mer, ...)

PROGRAMME 11.60.2. — R ET D DANS LE CADRE INTERNATIONAL (PARTIM)

Dans ce programme, la partie du Ministre des ISCN est également limitée (307,8 millions de francs). Il s'agit surtout des contributions de la Belgique aux organisations, groupements et centres internationaux et intergouvernementaux qui s'occupent de la recherche scientifique. Il y a lieu de souligner le financement supplémentaire de la participation belge et du projet spatial russe Miras (Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique).

Deze verzamelingen, in de ruimste zin, worden niet enkel toegankelijk gesteld voor het publiek, zij staan ook ter beschikking van vorsers aan de universiteiten; anderzijds worden voor hun studie onderzoeksmethodes op punt gesteld die ook voor de universitaire vorsers van nut zijn.

Het potentieel dat in deze instellingen voorhanden is, is bijgevolg niet te verwaarlozen, terwijl hun wetenschappelijk onderzoek een complement vormt van het universitair onderzoek.

De NWCI hebben bijgevolg in de eerste plaats een opdracht van openbaar dienstbetoon, die ondersteund wordt door wetenschappelijk onderzoek. Dit verschilt van het wetenschappelijk onderzoek dat gevoerd wordt aan de universiteiten, waar het in functie staat van het onderwijs. De NWCI hebben een lange ervaring in het aanleggen van databanken in de meest ruime zin, zodat zij diensten kunnen verstrekken aan een brede waaier van gebruikers : vorsers, beroepsmensen en het grote publiek.

Op het meer strikte culturele vlak zullen samenwerkingsakkoorden moeten afgesloten worden met de Gemeenschappen, zoals voorgeschreven is in artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, meer in het bijzonder gaat het hier om regelingen in verband met het archiefwezen, het bibliotheekwezen (onder andere wettelijk depot), restauratie van kunstwerken, ...

**Afdeling 60**

PROGRAMMA 11.60.1. — 0 EN 0 OP NATIONAAL VLAK (PARTIM)

Het aandeel van de Minister van de NWCI is beperkt (91,2 miljoen frank). Het grootste deel betreft het collectief fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief dat uitgevoerd wordt door de nationale wetenschappelijke instellingen, de andere kredieten hebben betrekking op de werking van kleine wetenschappelijke instellingen (Academia Belgica te Rome, Akademie voor Overzeese Wetenschappen, ...)

PROGRAMMA 11.60.2. — 0 EN 0 OP INTERNATIONAAL VLAK (PARTIM)

Ook hier is het aandeel van de Minister van de NWCI beperkt (307,8 miljoen frank). Het gaat vooral om de bijdragen van België van intergouvernementele en internationale organisaties, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek. Te vermelden is nog de aanvullende financiering van de Belgische deelname en het Russisch ruimtevaartproject Miras (Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie).

PROGRAMME 11.60.3. — ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ET ASSIMILES

Ce programme comprend les crédits accordés aux groupements d'établissements scientifiques :

— le groupement « Documentation » avec
  - les Archives générales du Royaume
  - la Bibliothèque royale de Belgique
— le groupement « Espace » avec
  - l'Observatoire royal de Belgique
  - l'Institut royal météorologique
  - l'Institut de l'Aéronomie spatiale de Belgique
— le groupement « Nature » avec
  - l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique
  - le Musée royal de l'Afrique centrale
— le groupement « Musées » avec
  - les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique
  - les Musées royaux d'Art et d'Histoire
— le groupement « Patrimoine » avec
  - l'Institut royal du Patrimoine artistique.

Le Gouvernement a déposé un projet de loi regroupant sous deux institutions d'intérêt public ces groupements ayant actuellement le statut de « services de l'Etat à gestion séparée ». Cette formule permettra de préserver leur autonomie scientifique et d'améliorer leur élaboration administrative et financière.

**Division 61**

PROGRAMME 11.61.1. — ACTIVITES CULTURELLES COMMUNES

Ce programme a pour objectif l'élaboration des activités dites biculturelles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il comprend deux parties : les « moyens de subsistance » et les « activités culturelles ».

*Moyens de subsistance*

Ce programme reprend les frais de fonctionnement des institutions nationales :

— le Service national des Congrès;
— la bibliothèque du Conservatoire royal de Musique,
— le Musée des Instruments de Musique.

*Activités culturelles*

Les activités culturelles ont trait :

— à la cinémathèque : la Cinémathèque royale, le Musée du Cinéma et la « Décentralisation des films classiques et contemporains »;

PROGRAMMA 11.60.3. — WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE STAAT EN DAARMEE GELIJKGESTELDE INRICHTINGEN

In dit programma zijn de kredieten opgenomen die toegekend worden aan de groeperingen van wetenschappelijke instellingen :

— de groepering « Documentatie », met
  - het Algemeen Rijksarchief
  - de Koninklijke Bibliotheek van België
— de groepering « Ruimte » met
  - de Koninklijke Sterrenwacht
  - het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België
  - Het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie
— de groepering « Natuur » met
  - het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
— de groepering « Musea » met
  - de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
  - de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
— de groepering « Patrimonium » met
  - het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

De Regering heeft een wetsontwerp ingediend om deze groeperingen, die nu het statuut hebben van « staatsdiensten met afzonderlijk beheer », onder te brengen in twee instellingen van openbaar nut. In deze formule kan hun wetenschappelijke autonomie gevrijwaard worden en kunnen zij administratief en financieel beter uitgebouwd worden.

**Afdeling 61**

PROGRAMMA 11.61.1. — GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ACTIVITEITEN

Dit programma heeft als doelstelling de uitbouw van de zogenaamde biculturele activiteiten op het gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het telt twee delen : de « bestaansmiddelen » en « culturele activiteiten ».

*Bestaansmiddelen*

Dit programma neemt de werkingskosten op van de rijksinstellingen :

— de Nationale Dienst van de Congressen;
— de bibliotheek van het Koninklijk Muziekconservatorium;
— het Muziekinstrumentenmuseum.

*Culturele activiteiten*

De biculturele activiteiten hebben betrekking op :

— het filmarchief : Koninklijk Filmarchief, het Filmmuseum en de « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse film »;

— à la musique : la Société philharmonique de Bruxelles, le prix du gouvernement destiné au concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique », la chapelle musicale « Reine Elisabeth », le Centre belge de Documentation Musicale (Cebedem) et les subventions à l'organisations de concerts à Bruxelles;

— aux activités culturelles : Europalia, ouverture du Palais royal au public, ...

PROGRAMME 11.61.2. — RELATIONS EXTERIEURES

Dans ce programme, sont repris les contributions de la Belgique aux institutions culturelles internationales, entre autre à l'Unesco.

PROGRAMME 11.61.3. — INSTITUTIONS CULTURELLES NATIONALES

Ce programme unique comprend les subventions à trois institutions culturelles nationales d'intérêt public : le Théâtre royal de la Monnaie, l'Orchestre national de Belgique, le Palais des Beaux-Arts. »

*
* *

Aucune question n'a été posée en ce qui concerne les crédits demandés pour ce secteur.

## D. — **AVIS**

La Commission propose par 12 voix contre 2 que la Commission du Budget adopte la section 11 (Services du Premier Ministre) du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991 pour ce qui concerne les crédits afférents aux secteurs Premier Ministre, Enseignement, Culture et Etablissements scientifiques de l'Etat.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

F. DUFOUR G. BOSSUYT

— het muziekleven : de Filharmonische Vereniging van Brussel, de prijs van de Regering voor de internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België », de muziekkapel « Koningin Elisabeth », het Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (Cebedem) en toelagen voor het inrichten van concerten te Brussel;

— andere culturele activiteiten : Europalia, openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek, ...

PROGRAMMA 11.61.2. — EXTERNE RELATIES

In dit programma zijn de bijdragen van België opgenomen in internationale culturele instellingen, waaronder de Unesco.

PROGRAMMA 11.61.3. — NATIONALE CULTURELE INSTELLINGEN

Hierin zijn de toelagen aan drie nationale culturele instellingen van openbaar nut opgenomen : de Koninklijke Muntschouwburg, het Nationaal Orkest van België, het Paleis voor Schone Kunsten. »

*
* *

Met betrekking tot de voor deze sector aangevraagde kredieten worden geen verdere vragen meer gesteld.

## D. — **ADVIES**

De Commissie stelt met 12 tegen 2 stemmen voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 11 (Diensten van de Eerste Minister) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 zou aannemen, voor zover het de kredieten betreffende de sectoren Eerste Minister, Onderwijs, Cultuur en Wetenschappelijke Instellingen van de Staat betreft.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

F. DUFOUR G. BOSSUYT

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 11 — Services du Premier Ministre (Crédits afférents au secteur de la Politique scientifique)

---

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (1)

PAR M. **VANDEBOSCH**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné le secteur de la politique scientifique — Secteur 11 partim — le mercredi 10 octobre 1990.

## I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (2)

« La politique scientifique ne peut être circonscrite dans un schéma simpliste objectifs-moyens. On ne

---

**Le secteur de la Politique scientifique a été examiné en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. De Clerck, Dumez, Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey. | MM. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys. |
| P.S. | MM. Collart, Gilles, Mme Jacobs, MM. Tasset, Tomas. | MM. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdekens, Harmegnies (M.), Henry. |
| S.P. | MM. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden. | MM. Lisabeth, Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande. |
| P.V.V. | MM. Cortois, Deswaene, Taelman. | MM. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes. |
| P.R.L. | MM. Michel (L.), Olivier (L.). | MM. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla. |
| P.S.C. | Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance. | MM. Antoine, Beaufays, Lebrun. |
| V.U. | MM. Candries, Vangansbeke. | MM. Pillaert, Vanhorenbeek, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Cuyvers. | MM. De Vlieghere, Simons. |

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (Kredieten betreffende de sector Wetenschapsbeleid)

---

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN HET WETENSCHAPSBELEID (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANDEBOSCH**

---

DAMES EN HEREN,

De ter advies aan uw Commissie voorgelegde sector Wetenschapsbeleid — Sector 11 partim — werd door uw Commissie onderzocht op woensdag 10 oktober 1990.

## I. — BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID (2)

« Het wetenschapsbeleid is niet te vatten in een eenvoudig doel-middelen schema. Men kan niet

---

**De sector Wetenschapsbeleid werd in openbare commissievergadering besproken.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. De Clerck, Dumez, Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey. | HH. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys. |
| P.S. | HH. Collart, Gilles, Mevr. Jacobs, HH. Tasset, Tomas. | HH. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdekens, Harmegnies (M.), Henry. |
| S.P. | HH. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden. | HH. Lisabeth, Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande. |
| P.V.V. | HH. Cortois, Deswaene, Taelman. | HH. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes. |
| P.R.L. | HH. Michel (L.), Olivier (L.). | HH. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla. |
| P.S.C. | Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance. | HH. Antoine, Beaufays, Lebrun. |
| V.U. | HH. Candries, Vangansbeke. | HH. Pillaert, Vanhorenbeek, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Cuyvers. | HH. De Vlieghere, Simons. |

(2) Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

peut dire : telle quantité de « Science » doit être produite et ceci peut être réalisé de la manière la plus économique par l'utilisation de tels et tels moyens. La politique scientifique doit davantage être créatrice d'un contexte favorable. Les conditions optimales pour favoriser la créativité dans la pratique scientifique avec les moyens disponibles doivent être mises en œuvre. La science ne se laisse pas diriger.

Par ailleurs, il est essentiel pour notre pays que la pratique scientifique s'oriente vers des domaines qui procurent le plus de chances pour l'avenir de nos industries et pour le développement du bien-être du citoyen. Des orientations doivent être données mais pas de façon dirigiste.

Cet équilibre subtil entre une politique dirigiste et suggestive doit, de plus, s'effectuer dans un contexte financier difficile. Il est suffisamment connu que l'état des finances publiques reste dans une situation préoccupante et que notre effort pour la recherche reste insuffisant en comparaison avec nos pays limitrophes. Les crédits nationaux affectés à la recherche ont toutefois été accrus de façon substantielle ces dernières années, mais pas dans des proportions nous permettant de rattraper notre retard.

L'autorité nationale, autorité fédérale, n'est également plus seule à porter la responsabilité de la politique scientifique. Les Communautés et Régions sont à présent les premières responsables de nos universités, du développement de la recherche fondamentale, ainsi que du soutien à la recherche et au développement industriel. Dans le cadre de la conférence interministérielle de la politique scientifique, il a été demandé à maintes reprises que les Communautés et Régions effectuent un effort similaire en matière de crédits de recherche.

Par ailleurs, cette structure constitue la plateforme où les efforts peuvent être coordonnés et où une vision commune peut être élaborée. Cette formule s'avère efficace.

Dans le souci de maintenir cet équilibre entre la libre créativité et le dirigisme, la politique scientifique dispose de trois mécanismes de base de financement de la recherche.

### 1. Recherche à l'initiative d'un chercheur individuel

En mars de chaque année, les chercheurs peuvent introduire des demandes de financement au Fonds national de la Recherche scientifique (FNRS) sur base de projets. Ces propositions sont évaluées d'un point de vue scientifique par des commissions constituées de professeurs des diverses universités. Il s'agit donc d'un système du « peer review » dans lequel l'autorité ne joue aucun rôle dans la décision d'attribuer ou non des crédits pour tel chercheur dans tel domaine. Les dotations du FNRS proviennent à présent en grande partie des Communautés, lesquelles exercent également la tutelle. L'autorité nationale souligne l'importance qu'elle accorde à cette façon de travailler, en

stellen : er moet zoveel wetenschap geproduceerd worden en dat kan het rendabelst gebeuren door de inzet van die en die middelen. Het wetenschapsbeleid moet eerder voorwaarden scheppend zijn. De omstandigheden moeten voorzien worden waarbij wij met de mobiliseerbare middelen de optimale voorwaarden creëren voor creatieve wetenschapsbeoefening. De wetenschap laat zich niet dikteren.

Anderzijds is het van vitaal belang voor het land dat de wetenschapsbeoefening zich richt naar die domeinen welke voor de toekomst van onze industrie en voor de welzijnsontplooiing van de burger de beste kansen bieden. Er moet richting gegeven worden, maar niet op dirigistische wijze.

Dit subtiele evenwicht tussen leiden en verleiden moet daarenboven in zeer moeilijke financiële omstandigheden tot stand komen. Het is genoegzaam bekend dat de overheidsfinanciën in zorgwekkende toestand blijven verkeren en dat onze inspanningen voor onderzoek ondermaats blijven in vergelijking met die in de ons omringende landen. De nationale kredieten voor onderzoek werden weliswaar de laatste jaren substantieel verhoogd, maar niet in die mate dat we daardoor onze achterstand kunnen inlopen.

De federale overheid is ook niet meer alleen om de verantwoordelijkheid voor het wetenschapsbeleid te dragen. De deelstaten hebben nu de eerste verantwoordelijkheid voor onze universiteiten en de ontplooiing van het fundamenteel onderzoek alsook voor het ondersteunen van industrieel onderzoek en ontwikkeling. In de schoot van de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid werd er al herhaaldelijk voor gepleit dat de deelstaten een analoge versterking van hun onderzoekskredieten zouden leveren.

Tevens vormt dit orgaan het platform waar de inspanningen kunnen worden gecoördineerd en een gezamenlijke visie kan worden uitgewerkt, hetgeen trouwens lukt.

Het wetenschapsbeleid, in de zorg om dat evenwicht tussen vrije creativiteit en richtinggeving te behouden, kent drie basismechanismen om onderzoek te financieren.

### 1. Onderzoek op initiatief van de individuele vorser

Elk jaar in maart kunnen onderzoekers kredieten aanvragen bij het Nationaal fonds voor Wetenschappelijk onderzoek op basis van projectvoorstellen. Deze voorstellen worden op hun wetenschappelijke waarde beoordeeld door commissies die zijn samengesteld uit professoren van de verschillende universiteiten. Het is dus een systeem van « peer review » waarin de overheid geen rol speelt in de beslissing wie wel en wie niet voor kredietverlening in aanmerking komt of voor welk onderwerp al dan niet geld wordt uitgetrokken. De dotaties aan het Nationaal Fonds komen nu grotendeels van de Gemeenschappen die ook het toezicht uitoefenen. De federale overheid onderstreept echter

attribuant cette année au FNRS 870 millions provenant des bénéfices de la Loterie Nationale. Outre le renforcement des moyens du FNRS relatifs au financement d'appareillages scientifiques, il a également été décidé d'affecter 120 millions au renforcement de la recherche en sciences humaines. Comme cela a été souligné par le Conseil de la Politique Scientifique, ces sciences humaines ont été négligées parce qu'elles n'apportent pas de contribution utilitaire directe. On sait que le FNRS n'a toujours pas adapté ses structures à la réforme de l'Etat. C'est regrettable, vu le climat d'incertitude qui résulte de cette situation et qui risque de nuire à l'efficacité du FNRS.

## 2. **Recherche à l'initiative des universités**

Un des prédécesseurs du Ministre a pris une heureuse initiative qui consiste à attribuer aux universités une enveloppe budgétaire qui leur permet, sur avis du conseil de la recherche qui existe à présent dans chaque institution, de prendre des initiatives propres en matière de recherche et de mettre en œuvre de la sorte une politique au niveau universitaire. Ce sont les Fonds spéciaux de Recherche. Par ailleurs, existent les Actions de Recherche concertées, sources de financement pour les équipes de recherche en devenir, également sur base d'une proposition du conseil de recherche. Ces deux mécanismes de financement ont été transférés aux Communautés, qui poursuivent la même politique.

Un troisième mécanisme de financement, resté national, concerne les Pôles d'Attraction interuniversitaires (PAI). Il s'agit ici du financement d'équipes de recherche d'excellence et confirmées, qui établissent un réseau autour d'elles-mêmes, par lequel le cadre étroit des universités prises indépendamment est rompu. Les propositions émanent également des universités, qui doivent se concerter et aboutir, de la sorte, à une certaine répartition des tâches.

A l'occasion du budget 1990, il a été décidé d'accroître sensiblement les moyens de ce type de financement et de demander une nouvelle série de PAI, en plus des 14 existants. Les propositions des universités, qui ont réagi favorablement à cette formule, sont introduites pour l'instant. La prolongation des PAI existants vient à l'ordre du jour en 1991. Un crédit d'engagement de 1,65 milliard est inscrit à cet effet au budget 1991. Ceci doit permettre d'affecter un budget annuel de 800 millions au système PAI, qui atteindra la vitesse de croisière à partir de 1992. Des critères stricts d'évaluation scientifique seront utilisés pour la prolongation des PAI existants. Il sera demandé aux universités, dans les prochains mois, d'introduire un dossier substantiel pour les PAI qui souhaitent être prolongés, comprenant un rapport sur la période écoulée et un planning pour les 5 années à venir. Ce

het belang dat zij aan deze werkwijze hecht door dit jaar 870 miljoen uit de winsten van de Nationale Loterij aan het NFWO over te maken. Naast het versterken van de mogelijkheden van het Fonds om wetenschappelijke apparatuur te financieren werd ook bepaald dat 120 miljoen moet gaan ter versterking van het onderzoek in de geesteswetenschappen. Zoals werd opgemerkt door de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, zijn deze wetenschappen wat in de verdrukking geraakt omdat zij niet het direkt utilitaire nastreven. Zoals bekend heeft het NFWO nog altijd zijn strukturen niet aangepast aan de staatshervorming. Dit is jammer omdat het een klimaat van onzekerheid creëert waarbij uiteindelijk het waardevolle van het NFWO ook dreigt verloren te gaan.

## 2. **Onderzoek op initiatief van de universiteiten**

Een van de voorgangers van de Minister heeft het gelukkige initiatief genomen om aan de universiteiten een financiële enveloppe toe te kennen die hen in staat stelt om, op advies van een onderzoeksraad die nu aan elke instelling bestaat, eigen onderzoeksinitiatieven te nemen en zo een beleid op het niveau van de universiteit te voeren. Dit noemt men de Speciale Onderzoeksfondsen. Daarnaast bestaan er de Onderling Overlegde Akties die voorzien in het financieren van opkomende onderzoeksgroepen eveneens op voorstel van de onderzoeksraad. Beide kredieten zijn nu overgenomen door de Gemeenschappen die dezelfde politiek voortzetten.

Een derde krediet, dat wel nationaal is gebleven, betreft de Interuniversitaire Attractiepolen (IUAP). Hier gaat het om het financieren van bijzonder uitmuntende en gevestigde onderzoeksploegen die een netwerk rond zich verzamelen waardoor het enge kader van de afzonderlijke universiteiten wordt doorbroken. De voorstellen daartoe komen eveneens van de universiteiten die daartoe overleg moeten plegen en zo komen tot een zekere taakverdeling.

Bij gelegenheid van de begroting 1990 hebben wij reeds beslist deze vorm van financiering gevoelig uit te breiden en een nieuwe reeks van IUAP's op te starten naast de 14 bestaande. Op dit ogenblik komen de voorstellen binnen van de universiteiten die op deze mogelijkheid enthousiast reageren. In de loop van 1991 komt de verlenging aan de orde van de reeds bestaande IUAP's. Daartoe is in de begroting 1991 een vastleggingskrediet van 1650 miljoen voorzien. Dit moet het mogelijk maken om het IUAP syteem op kruissnelheid te brengen met een jaarlijkse ordonnancering van 800 miljoen. Bij de verlenging van bestaande IUAP's zullen strikte wetenschappelijke beoordelingscriteria worden gehanteerd. In de loop van de volgende maanden zal aan de universiteiten gevraagd worden voor de IUAP's waarvoor zij de verlenging vragen een omstandig dossier over te zenden

rapport sera soumis à des experts internationaux, qui effectueront également une visite sur place et soumettront ainsi une évaluation sérieuse. Cette évaluation sera également utile pour les chercheurs qui disposeront ainsi d'un feedback scientifique. Ce sera une des premières fois que la recherche scientifique sera évaluée sur base de ses résultats plutôt que sur ses promesses.

### 3. **Recherche à la demande de l'autorité**

Les chercheurs individuels ont leurs idées et leur propre curiosité scientifique et les universités ont leur politique de recherche. L'autorité a toutefois également ses priorités et besoins. Les crédits de politique scientifique répondent à cette demande, pour ce qui concerne l'autorité nationale. Ces crédits sont affectés à des programmes dits « d'impulsion ». Ceux-ci ont un double objectif. D'une part, ceux-ci sont affectés à des domaines de recherche prometteurs, que l'autorité souhaite stimuler afin de former un potentiel de recherche, lequel peut participer aux recherches internationales d'une façon substantielle. L'autorité est, d'autre part, confrontée à des problèmes sociaux qui ne peuvent être résolus que sur base d'une recherche de fond. Il suffit de penser à la problématique de l'environnement, de l'énergie, de la santé publique et aux nombreux autres défis que notre société connaît.

Pour la mise en œuvre de ces programmes d'impulsion, une procédure garantissant l'attribution optimale de l'argent public est actuellement suivie. Pour toutes les nouvelles initiatives, un appel d'offre public, résultant d'une concertation élargie avec les partenaires des Communautés et Régions et des départements nationaux concernés est lancé. Les projets soumis sont évalués par des experts internationaux d'un point de vue scientifique et le cas échéant, par un comité d'accompagnement constitué d'utilisateurs potentiels pour ce qui concerne les priorités politiques. Les projets sont sélectionnés sur base de ces avis, compte tenu évidemment des équilibres nécessaires dans ce pays.

Ci-après figure un aperçu des différents programmes d'impulsion qui démarreront dans les prochains mois ou qui sont prévus en 1991.

Les chiffres mentionnés ci-dessous sont approximatifs.

#### 3.1. *Risques pour la santé* (320 millions)

L'objectif général du programme est de fournir la base scientifique nécessaire à la mise en évidence des risques pour la santé et à leur évaluation la plus objective possible, en vue d'une prévention primaire de ces risques.

met een verslag over de voorbije periode en een planning voor de volgende vijf jaar. Dit verslag zal overgemaakt worden aan internationale experten die zich ook ter plaatse zullen begeven en ons zo na grondige evaluatie kunnen adviseren. Dat evaluatieverslag zal ook nuttig zijn voor de onderzoekers zelf die aldus een wetenschappelijke feedback verkrijgen. Het zal een van de eerste keren zijn dat het wetenschappelijk onderzoek getoetst wordt op zijn resultaten en niet alleen op zijn beloftes.

### 3. **Onderzoek op vraag van de overheid**

De individuele onderzoeker heeft zijn ideeën en wetenschappelijke nieuwsgierigheid en de universiteiten hebben hun onderzoeksbeleid. De overheid zelf heeft echter ook zijn prioriteiten en behoeften. Daarin wordt voorzien, wat de nationale overheid betreft, door de eigen kredieten voor wetenschapsbeleid. Deze worden toegewezen in wat men noemt de Impulsprogramma's Wetenschapsbeleid. Zij dienen een tweevoudig doel. Enerzijds worden zij opgezet in beloftevolle onderzoeksdomeinen die de overheid wenst te stimuleren zodat er een onderzoekspotentieel wordt gevormd dat volwaardig kan participeren in de internationale onderzoekswereld. Anderzijds wordt de overheid geconfronteerd met maatschappelijke problemen die enkel kunnen opgelost worden door grondig onderzoek. Denk maar aan de milieuproblematiek, de energieproblematiek, volksgezondheid en zovele andere uitdagingen die onze maatschappij kent.

Bij het opzetten van impulsprogramma's volgen wij nu een procedure die ons alle garanties geeft van optimale besteding van het overheidsgeld. Allereerst wordt voor alle initiatieven een publieke oproep tot projectvoorstellen gedaan op basis van een document dat de vrucht is van uitgebreide raadpleging van de partners in de deelstaten en de betrokken nationale departementen. De ingekomen projecten worden door internationale experten beoordeeld op hun wetenschappelijke waarde en waar toepasselijk, door een begeleidingscomité van potentiële gebruikers op hun beleidsprioriteit. Op basis van deze adviezen worden de projecten geselecteerd, weliswaar rekening houdend met de evenwichten die in dit land gangbaar zijn.

Hierna volgt een bondig overzicht van de verschillende impulsprogramma's die in de volgende maanden zullen starten of voorzien zijn voor 1991.

De cijfers zijn benaderend.

#### 3.1. *Gezondheidsrisico's* ( 320 miljoen)

De algemene doelstelling van het programma is de nodige wetenschappelijke basis te leggen om de gezondheidsrisico's meer aandacht te geven en ze zo objectief mogelijk te evalueren met het oog op een primaire preventie van deze risico's.

Deux grands volets sont prévus : les risques pour la santé liés au milieu de travail et à l'environnement, et les risques pour la santé liés à l'alimentation.

3.2. *Transport* (233 millions)

L'accent est mis sur les problèmes de transport, dans leurs dimensions locales, interrégionales et internationales interdépendantes.

En ce qui concerne le contenu, il s'agit à la fois de l'amélioration de l'appareil statistique et du développement de l'expertise nécessaire dans les universités, ainsi que de l'association des services publics compétents et des utilisateurs.

Le développement de modèles de circulation et de transport, qui peuvent servir d'instrument de gestion à l'administration, font partie de cette base.

3.3. *Informatique du futur* (300 millions)

Le rush continu vers des ordinateurs plus performants, qui permettent d'aborder des problèmes qui autrement ne pouvaient pas être résolus, nécessite la disponibilité de moyens humains capables d'utiliser ces infrastructures complexes. C'est la raison pour laquelle un programme d'impulsion en technologie de l'information fut mis en œuvre par l'autorité nationale.

Dans ce cadre, il est apparu essentiel de soutenir des efforts de recherche en informatique avancée, dans des domaines orientés sur le futur, tels que l'architecture des systèmes informatiques, l'utilisation de nouveaux composants tels que les ordinateurs parallèles, etc.

Ceci devrait conduire, entre autres, à améliorer les bases scientifiques de certaines technologies génériques permettant à la fois de réduire la complexité des systèmes informatiques et de mieux répondre aux besoins prévisibles à moyen terme de catégories d'utilisateurs de ces systèmes.

3.4. *Global Change (280 millions de francs)*

A de nombreuses reprises, diverses instances ont attiré l'attention sur l'évolution parfois dramatique de notre système « Terre » et sur l'importance de l'influence de l'activité humaine sur la planète. De nombreux scientifiques ont mis en évidence certaines perturbations du fonctionnement de l'équilibre de notre planète (effet de serre, etc.) sans que, d'un point de vue scientifique, il ne soit possible d'appréhender l'ensemble des phénomènes.

Il est donc apparu essentiel que, dans le contexte de l'effort mondial, la Belgique puisse contribuer à une meilleure compréhension et une meilleure connaissance des interactions entre les divers processus physiques, chimiques et biologiques susceptibles de

In dit programma zijn twee grote onderdelen voorzien : gezondheidsrisico's in samenhang met het arbeids- en het leefmilieu, en de gezondheidsrisico's in verband met voeding.

3.2. *Transport* (233 miljoen)

Het accent ligt in dit programma op de vervoersproblemen in hun onderling afhankelijke lokale, interregionale en internationale dimensie.

Inhoudelijk betreft het zowel het verbeteren van het statistisch apparaat als het ontwikkelen van de nodige deskundigheid aan de universiteiten alsook het betrekken van de bevoegde openbare diensten en de gebruikers.

Het helpen ontwikkelen van verkeers- en vervoermodellen die door de administratie als beleidsinstrument kunnen gehanteerd worden hoort hier eveneens bij.

3.3. *Informatica van de toekomst* (300 miljoen)

De permanente rush naar sterkere computers die het mogelijk maken om sommige problemen te behandelen die anders niet zouden kunnen opgelost worden vergt menselijke middelen die in staat zijn deze complexe infrastructuren te gebruiken. Dat is de reden waarom een impulsprogramma informatietechnologie door de nationale overheid werd opgestart.

In dit kader is het essentieel gebleken om de onderzoeksinspanning in de geavanceerde informatica te ondersteunen in domeinen toegespitst op de toekomst zoals de architectuur van informaticasystemen, het gebruik van nieuwe componenten zoals parallelle computers, enz.

Dit zou onder andere moeten leiden tot de versterking van de wetenschappelijke know-how van verschillende technologieën waarmee tegelijkertijd de complexiteit van informaticasystemen kan verminderen en meer op de behoefte op halflange termijn van gebruikers van zulke systemen kan worden ingespeeld.

3.4. *Global Change (280 miljoen frank)*

Herhaaldelijk hebben verschillende instanties de nadruk gelegd op de soms dramatische evolutie van ons systeem « Aarde » en op het belang van de invloed van de menselijke activiteit op onze planeet. Talrijke wetenschappers hebben verschillende storingen van het functioneren van het evenwicht van onze planeet (broeikaseffect, ... enz.) aangetoond, zonder dat het, vanuit wetenschappelijk oogpunt, mogelijk is alle fenomenen te kunnen behandelen.

In de context van een mondiale inspanning, is het dus essentieel gebleken dat België zou kunnen bijdragen tot een beter begrip en een betere kennis van de interacties tussen de verschillende fysische, chemische en biologische processen die veranderin-

provoquer des variations dans notre système terre et du rôle des activités humaines dans le cadre de Global Change.

3.5. *Sciences de la mer (200 millions de francs)*

L'objectif de ce programme est d'effectuer des recherches océanographiques à moyen terme, dans le cadre d'un soutien à la recherche à plus long terme. Ce programme est orienté de manière prioritaire et dans un cadre interdisciplinaire vers des situations rencontrées dans la Mer du Nord. Les informations obtenues et les résultats de recherche pourront être destinés à orienter la politique de l'autorité en cette matière.

3.6. *Energie*

Si la crise énergétique des années '70 s'est posée en termes de ressources, la problématique énergétique actuelle se pose davantage en termes de pollution, d'environnement, sans qu'une nouvelle crise en termes de ressources ne soit pour autant à écarter au cours du siècle prochain.

La crise actuelle du Golfe a brusquement remis à l'ordre du jour la problématique énergétique. Sans qu'il s'agisse à ce stade d'une crise comparable à celle des années '70, celle-ci montre combien une politique visant à une utilisation plus rationnelle de l'énergie et le maintien d'une expertise scientifique dans le domaine de l'énergie constitue une nécessité vitale pour tous.

De plus, et d'un point de vue planétaire, les pays industrialisés ont des responsabilités plus importantes en matière de consommation d'énergie. L'essor économique des pays en développement ne peut être dissocié d'un accroissement de leur consommation d'énergie alors qu'il convient par ailleurs de combattre l'effet de serre.

L'objectif d'un programme d'impulsion « Energie » consistera donc, compte tenu de l'expertise développée dans les programmes antérieurs, de poursuivre l'effort visant une utilisation plus efficace de l'énergie, en tenant compte de l'ensemble des coûts sociaux résultant de son utilisation, et en particulier de l'impact sur l'environnement.

Divers aspects liés à l'internationalisation de l'offre énergétique dans la perspective du marché européen de 1992 devraient également être pris en compte.

3.7. *Economie publique*

Ce programme s'occupera essentiellement de la recherche scientifique sur les possibilités de la gestion à long terme des finances publiques.

Cette recherche scientifique sera axée aussi bien sur l'efficacité du côté des revenus que de celui des dépenses.

gen van ons systeem aarde kunnen veroorzaken en van de rol van de menselijke activiteiten in het kader van de Global Change.

3.5. *Zeewetenschappen (200 miljoen frank)*

Het is in dit programma de bedoeling oceanografische onderzoeksprojecten op middellange termijn te realiseren, verankerd in een onderzoeksondersteuning op langere termijn. Dit programma is prioritair gericht op situaties die zich voordoen in de Noordzee en streeft een interdisciplinaire samenwerking na. De verworven informatie en onderzoeksresultaten kunnen worden aangewend om richting te geven aan het overheidsbeleid terzake.

3.6. *Energie*

Daar waar de energiecrisis van de jaren '70 zich stelde in termen van schaarste, stelt de huidige energieproblematiek zich meer in termen van vervuiling en leefmilieu zonder dat een nieuwe crisis in termen van schaarste uitgesloten is in de volgende eeuw.

De huidige Golfcrisis heeft plots de energieproblematiek actueel gemaakt. Zonder dat dit hier een vergelijkbare crisis met die van de jaren '70 is, toont ze echter het belang van een beleid met betrekking tot een meer rationeel energieverbruik en het behoud van wetenschappelijke deskundigheid in dit domein.

Bovendien, en vanuit een planetaire visie, hebben de geïndustrialiseerde landen, belangrijke verantwoordelijkheden voor wat betreft het energieverbruik. De economische vooruitgang van de ontwikkelingslanden kan niet los gezien worden van een stijging van hun energieconsumptie, terwijl het tegelijkertijd nodig is het broeikaseffect te bestrijden.

Het doel van een impulsprogramma Energie zal er in bestaan, gezien de ontwikkelde deskundigheid in vorige programma's, de inspanning voort te zetten met betrekking tot een meer efficiënt gebruik van energie, rekening houdend met alle sociale kosten voortvloeiend uit zijn gebruik en in het bijzonder met de impact op het milieu.

Verschillende aspecten met betrekking tot de internationalisering van het energieaanbod in het perspectief van de open markt van 1992, zouden ook aan bod moeten komen.

3.7. *Openbare economie*

Centraal in dit programma zal het wetenschappelijk onderzoek staan naar de mogelijkheden van de beheersing op lange termijn van de openbare financiën.

Zowel de efficiëntie aan de inkomstenzijde als die aan de uitgavenzijde zullen hier de kern van dit wetenschappelijk onderzoeksprogramma uitmaken.

3.8. *Institut pour la Paix et la Sécurité (35 millions de francs)*

Le climat actuel de détente Est-Ouest doit être maintenu aussi après l'euphorie du début en veillant de près aux situations et problèmes complexes nouveaux, e.a. la question des nationalités, le désir légitime d'un processus de décision démocratique...

L'Institut pour la Paix et la Sécurité a pour but de contribuer scientifiquement à l'approfondissement et à l'élargissement de la connaissance et de l'opinion relative aux questions de sécurité et de paix.

Afin de garantir l'indépendance pluraliste, cet Institut sera financé par différentes sources.

## 4. Le spatial

Outre ces programmes de soutien direct à la recherche dans notre pays, les services du Ministre veillent également à la participation belge dans les programmes de recherche internationaux. L'essentiel se situe au niveau de la participation belge à l'Agence Spatiale européenne (ASE). La recherche spatiale européenne est un succès. C'est également une bonne chose que la Belgique ait décidé en son temps de participer pleinement à l'ASE. Par contre, il convient de dire que, en ces moments budgétairement difficiles, notre participation pèse lourd sur notre budget. De plus, il ne suffit pas de participer à des programmes de base qui, il est vrai, assurent un return technologique industriel correct mais qui ont peu de plus-value scientifique. Il faut également trouver les moyens financiers pour permettre aux chercheurs de participer aux expérimentations scientifiques réalisées avec les instruments développés. On vit dès lors chaque année un moment d'anxiété lorsque l'ASE transmet ses prospectives financières. Jusqu'à présent, ce fut plus agréable que prévu : l'augmentation annoncée des dépenses est retardée et il apparaît que cette tendance se maintiendra dans les années à venir. Il n'est toutefois pas exclu qu'en 1992, les dépenses incontournables pour le secteur spatial limitent les possibilités de soutenir la recherche universitaire au maximum.

Pour terminer, il convient encore de signaler quelques initiatives dont l'impact financier est réduit mais qui seront importantes pour le monde de la recherche. Tout d'abord, d'ici quelques mois paraîtra un guide constitué de fiches, résultat d'une décision de la Conférence Interministérielle de la Politique scientifique. Le chercheur disposera ainsi d'un outil efficace pour trouver son chemin dans les diverses possibilités de financement de la recherche, non seulement au niveau fédéral et régional, mais aussi parmi les instances européennes et internationales. Les membres de la commission auront également l'occasion d'y souscrire.

3.8. *Instituut voor vrede en veiligheid (35 miljoen frank)*

Het huidige klimaat van Oost-West ontspanning moet ook, na de eerste euforie kunnen volgehouden worden door nauwlettend aandacht te schenken aan nieuwe, complexe situaties en problemen, onder andere het nationaliteitenvraagstuk, het rechtmatig verlangen naar democratische besluitvorming...

Het Instituut voor Vrede en Veiligheid heeft tot doel een wetenschappelijke bijdrage te leveren tot de verdieping en de verbreding van de kennis omtrent en de meningsvorming over internationale veiligheids- en vredesvraagstukken.

Het Instituut zal vanuit verschillende bronnen gefinancierd worden om zijn pluralistische onafhankelijkheid te garanderen.

## 4. Ruimtevaart

Naast deze programma's van rechtstreekse steun aan het onderzoek in ons land behartigen de diensten van de Minister ook de Belgische participatie in internationale onderzoeksprogramma's. De hoofdbrok wordt gevormd door de Belgische deelname in de European Space Agency (ESA). Het Europees ruimteonderzoek is een succes. Het is ook een goede zaak dat België indertijd beslist heeft volwaardig in ESA te participeren. Anderzijds moet gezegd worden dat in deze budgettair benarde tijden onze deelname wel erg zwaar doorweegt op ons budget. Daarenboven volstaat het niet om in de basisprogramma's deel te nemen die weliswaar een correcte technologische industriële return opleveren, maar weinig wetenschappelijke meerwaarde hebben. Wij moeten dus ook het geld vinden om onze onderzoekers in staat te stellen deel te nemen aan de wetenschappelijke experimenten die met het ontwikkelde instrumentarium worden opgezet. Elk jaar beleeft men dan ook een angstig moment als ESA zijn financiële prognoses meedeelt. Tot nu toe is het meegevallen : de aangekondigde stijging van de uitgaven is vertraagd, en het ziet er naar uit dat die tendens voor de komende jaren zo zal blijven. Het is echter niet uitgesloten dat de onvermijdelijke uitgaven voor ruimtevaart in 1992 de mogelijkheden, om ten volle het universitair onderzoek te steunen, zullen beknotten.

Tot slot dienen nog enkele initiatieven te worden gesignaleerd waarvan de budgettaire weerslag gering is maar die voor de onderzoekswereld belangrijk zullen zijn. Ten eerste zal binnen enkele maanden een losbladig vademecum verschijnen dat uitgaat van de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid. Hiermee zal de onderzoeker beschikken over een handig instrument om wegwijs te raken in de verschillende financieringsmogelijkheden voor onderzoek, niet alleen op federaal en gewestelijk vlak, maar ook bij de EEG en andere internationale organen. Ook de leden van de commissie zullen de gelegenheid krijgen hierop in te schrijven.

Par ailleurs, on s'emploie à mettre sur pied une Fondation pour la vulgarisation de la science, en collaboration avec les Communautés et Régions. Il est essentiel de motiver les jeunes à se lancer dans la carrière scientifique et une telle fondation peut y contribuer.

On s'attache en outre à améliorer les conditions de travail des chercheurs.

Pour terminer, il y a deux éléments qui éclaircissent en principe la structure de ce budget mais qui posent peut-être quelques difficultés pour son traitement cette année. Dans le but d'une meilleure coordination de la politique scientifique, le budget horizontal a été réformé et les crédits traditionnels qui n'ont pas trait à la recherche ont été écartés, et sa structure a été adaptée. En outre, le budget des Services du Premier Ministre et les masses de crédits restants, Education nationale et Instituts scientifiques nationaux, sont intégrés. Ceci dans la perspective d'une fusion effective qui est prévue pour le 1er janvier prochain.

a) *Budget horizontal de la Politique scientifique*

En ce qui concerne l'établissement du PBPS (Programme horizontal Politique scientifique), sa présentation a été complètement réformée et les différents départements ont eu l'occasion de vérifier le caractère « politique scientifique » de certains de leurs crédits. Par conséquence, certains crédits ont disparu du PBPS et d'autres y sont ajoutés.

Chaque budget départemental aura à partir de 1991 une division d'organisation homogène Politique scientifique qui sera structurée de façon cohérente. Ces divisions comprendront au moins les programmes d'activités suivants :

— programme 1 : recherche et développement (R & D) au niveau national;

— programme 2 : R & D au niveau international;

— programme 3 : instituts scientifiques de l'Etat et analogues;

— programme 4 : enseignement — formation activités éducatives;

— programmes 5-9 : programmes propres au département.

Lors de l'établissement du PBPS on a opté, à côté de la structure homogène précitée, pour un traitement séparé des crédits de la politique scientifique. La discussion des crédits ne se fera plus dans les réunions bilatérales entre le Département du Budget et les autres départements, mais dans des réunions de chaque département avec le département du Budget et celui de la Politique scientifique.

Pour 1991, l'autorité fédérale prévoit pour la politique scientifique des ordonnancements à concurrence de 20 614,9 millions de francs. La ventilation de ces crédits entre les différents départements est décrite à la page 155 de l'exposé général.

Voorts wordt ook gewerkt aan de oprichting van een Stichting voor Wetenschapsvoorlichting, eveneens in samenwerking met de deelstaten. Het is van groot belang dat jongeren worden gemotiveerd om het avontuur van een wetenschappelijke carrière te wagen en zulke stichting kan hierbij helpen.

Ook de arbeidsvoorwaarden van vorsers worden momenteel verbeterd.

Ten slotte zijn er twee elementen die de structuur van deze begroting in principe verhelderen maar de behandeling dit jaar misschien wat bemoeilijken. In het streven naar een grotere coördinatie van het wetenschapsbeleid werd de horizontale begroting herzien en uitgezuiverd van traditionele kredieten die weinig met onderzoek te maken hebben en de structuur werd aangepast. Tevens werd de integratie doorgevoerd van de begroting Diensten van de Eerste Minister en de resterende kredietmassa's Nationaal Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke Instellingen. Dit in het vooruitzicht van de daadwerkelijke fusie die wij in januari verwachten.

a) *De Horizontale Begroting Wetenschapsbeleid*

Wat de Horizontale Begroting betreft werd bij de opstelling van het BPWB (Horizontaal Programma Wetenschapsbeleid) de voorstelling volledig herzien en werd aan de verschillende departementen de gelegenheid gegeven het karakter « wetenschapsbeleid » van een aantal van hun kredieten na te gaan. Zodoende zijn er een aantal kredieten uit het BPWB verdwenen en er andere aan toegevoegd.

In elke departementele begroting treft men vanaf 1991 een homogene organisatieafdeling Wetenschapsbeleid aan die op homogene wijze is gestructureerd. Zij omvatten minimaal de volgende activiteitenprogramma's :

— programma 1 : onderzoek en ontwikkeling (O & O) op nationaal vlak;

— programma 2 : O & O op internationaal vlak;

— programma 3 : wetenschappelijke instellingen van de staat en aanverwante;

— programma 4 : onderwijs — vorming : opvoedkundige activiteiten;

— programma's 5-9 : programma's eigen aan het departement.

Naast de homogene structuur werd ook bij de procedure voor de opstelling van het BPWB geopteerd voor een afzonderlijke behandeling van de kredieten van wetenschapsbeleid. De kredieten worden niet langer meer behandeld tijdens de klassieke bilaterale vergaderingen tussen Begroting en de verschillende departementen, maar maken het voorwerp uit van bilaterale vergaderingen van ieder departement met Begroting en Wetenschapsbeleid.

De federale overheid voorziet in 1991 ordonnanceringen ten belope van 20 614,9 miljoen frank voor het wetenschapsbeleid. Hoe de kredieten gespreid zijn over de verschillende departementen vindt U in de Algemene Toelichting op pagina 155.

En comparaison à 1990, ceci signifie une augmentation de 4,4 %, soit une croissance de 1,6 % en termes réels.

Cette augmentation est un pas dans la bonne direction qui doit mener à l'augmentation qui doit mener à l'augmentation du financement public de la recherche en Belgique. Cette croissance n'est sans doute pas spectaculaire mais constitue un progrès qualitatif important vu la collaboration acrrue avec les universités et les chercheurs : les programmes scientifiques dans lesquels les universités participent connaissent une forte croissance et le statut financier et administratif des chercheurs dans les instituts scientifiques nationaux est en voie de revalorisation.

b) *Une nouvelle structure administrative et budgétaire*

Comme vous l'aurez remarqué à la lecture du Budget général des Dépenses — partie Premier Ministre —, le Gouvernement a décidé de regrouper, à partir du 1er janvier 1991, les services suivants dans le cadre des Services de Programmation de la Politique scientifique (SPPS) :

— l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat;

— les Cellules nationales Education nationale Onderwijs;

— le Service national de Congrès.

Avec ce regroupement est mis en place une gestion unifiée sur les plans administratif et budgétaire. Pour toute clarté, le Ministre indique qu'après la fusion, c'est-à-dire après le 1er janvier 1991,

1. les Ministres actuellement compétents conservent leurs compétences;

2. à partir de l'exercice 1991 est déposé un seul budget dans lequel les différents Ministres procèdent à des ordonnancements eu égard à leurs compétences respectives;

3. ce budget a été établi selon les objectifs poursuivis, ce qui a pour conséquence de petits « chevauchements » (dans certains programmes, il peut y avoir différents ordonnateurs);

4. à partir de 1991, seul le Ministre de la Politique scientifique sera compétent pour la gestion administrative des « nouveaux SPPS » et il ordonnancera seul les dépenses du programme de subsistance;

5. à partir de 1991, ces « nouveaux SPPS » apparaissent, dans le budget du 1er Ministre, à côté des services propres du 1er Ministre, sous 2 divisions organiques :

a) division 60 : partie Politique scientifique
soit l'ancienne division 53 (SPPS)
+ les institutions scientifiques nationales
+ les moyens de subsistance des services intégrés

b) division 61 : partie Education et Culture
— les institutions culturelles nationales;
— le Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires;

Tegenover 1990 betekent dit een stijging van 4,4 % wat een groei van 1,6 % betekent in reële termen.

Deze stijging vormt, conform het regeerakkoord, een stap in de richting van het optrekken van het niveau van de overheidsfinanciering van het onderzoek in ons land. Deze stijging is misschien niet spectaculair maar betekent een belangrijke kwalitatieve vooruitgang daar er meer en meer naar de universiteiten en de vorsers toe wordt gewerkt : de wetenschappelijke programma's waarin de universiteiten participeren nemen sterk toe en aan het financieel en administratief statuut van de vorsers die werken in nationale wetenschappelijke instellingen wordt in positieve zin gewerkt.

b) *Een nieuwe administratieve en budgettaire structuur*

Zoals reeds vermeld in de Algemene Uitgavenbegroting, deel Eerste Minister, programmeert de regering voor 1 januari 1991 de hergroepering van volgende diensten in het kader van de Diensten voor de Programmatie van het Wetenschapsbeleid (DPWB) :

— Bestuur voor Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat;

— Nationale Cellen Onderwijs — Education nationale;

— Nationale Dienst voor Congressen.

Door deze hergroepering wordt een éénvormig administratief en budgettair beheer tot stand gebracht. Voor alle duidelijkheid zij er op gewezen dat na de fusie (1 januari 1991) :

1. de bevoegde Ministers hun bevoegdheden behouden;

2. er vanaf 1991 nog één begroting wordt ingediend waarop de verschillende Ministers binnen hun respectievelijke bevoegdheden ordonnanceren.

3. deze begroting werd opgesteld naar doelstellingen waardoor kleine overlappingen voorkomen (in sommige programma's zijn verschillende ordonnateurs);

4. vanaf 1991 enkel de Minister van Wetenschapsbeleid bevoegd is voor het administratief beheer van de « nieuwe DPWB » en hij alleen ordonnanceert op het bestaansmiddelenprogramma;

5. vanaf 1991 in de begroting Eerste Minister naast de eigenlijke Diensten van de Eerste Minister een « nieuwe DPWB » bestaat die twee organisatieafdelingen beheert :

a) organisatieafdeling 60 : Wetenschapsbeleid
vroegere afdeling 53 DPWB
+ nationale wetenschappelijke instellingen
+ bestaansmiddelen gefusioneerde diensten

b) organisatieafdeling 61 : Onderwijs — Cultuur
— de Nationale Culturele Instellingen;
— Nationaal Waarborgfonds Schoolgebouwen;

— les charges du passé de l'Enseignement;
— les dotations prévues par la loi de financement (étudiants étrangers). »

## II. — NOTE DE GESTION DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (3)

« Ce budget diffère du précédent à deux égards :

— Il ne se limite plus aux crédits « Politique scientifique » des Services, mais intègre également les crédits qui relèvent de la responsabilité du Ministre des Institutions scientifiques et culturelles nationales ainsi que des Ministres chargés, au sein du Gouvernement, de la restructuration du « Ministerie van Onderwijs » et du Ministère de l'Education nationale. Cette opération s'effectue en exécution de l'accord de gouvernement et est commentée aux pages 25 et 26 du Budget général des dépenses. Parallèlement à cette réunion, votre Commission de l'Intérieur, des Affaires générales, de l'Education et de la Fonction publique examine les crédits du secteur Education, Culture et Etablissements scientifiques de l'Etat.

Afin de vous guider dans la masse accrue de crédits afférents à la « Politique scientifique », j'établirai au besoin la comparaison avec les crédits SPPS afférents aux années précédentes.

— En même temps, une répartition verticale du programme budgétaire de Politique scientifique est amorcée, programme qui donne un aperçu de l'ensemble des crédits de politique scientifique dans les différents départements nationaux. Cette répartition verticale établit une ventilation des crédits en « R-D dans le cadre national », « R-D dans le cadre international », « Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés » et « enseignement formation, activités éducatives ». Cette répartition permet de statisfaire de manière plus précise aux obligations internationales en matière de statistiques destinées à la CEE et à l'OCDE, mais également d'obtenir à terme un aperçu clair et coordonné, à l'échelon national, des efforts consentis par les pouvoirs publics en matière de politique scientifique. Je vous renvoie à cet égard à la page 155 de l'exposé général. Dans chacune de ces subdivisions, vous retrouverez donc les crédits Education, Culture et Etablissements scientifiques de l'Etat, qui sont à présent « fusionnés » dans le budget.

Enfin, les fonds prévus au titre IV ont été supprimés par suite de la révision de la législation sur la comptabilité de l'Etat, ce qui nécessite également des explications particulières pour ce qui concerne la comparaison avec les années antérieures.

Comparons à présent les chiffres de l'année dernière et ceux de cette année.

(3) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

— lasten van het verleden Onderwijs;
— dotaties uit financieringswet (vreemde studenten). »

## II. — BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID (3)

« Deze begroting verschilt in twee opzichten van de vorige :

— zij beperkt zich niet meer tot de kredieten « Wetenschapsbeleid » van de Diensten, maar integreert ook kredieten die onder de verantwoordelijkheid vallen van de Minister van de Wetenschappelijke en Culturele Nationale Instellingen evenals van de Ministers belast in de Regering met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en van de « Education nationale ». Deze operatie gebeurt in uitvoering van het Regeerakkoord en wordt toegelicht op blz. 25 en 26 van de Algemene uitgavenbegroting. Gelijktijdig met deze vergadering behandelt de Commissie voor Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken, de Opvoeding en het Openbaar Ambt de kredieten van de Sector Onderwijs, Cultuur en Wetenschappelijke Instellingen van de Staat.

Om duidelijkheid te verschaffen in de verhoogde kredietenmassa voor « Wetenschapsbeleid » zal zo nodig worden verwezen naar een vergelijking met vorige jaren van de vroegere DPWB-kredieten.

— Tegelijkertijd wordt een aanzet gegeven tot een verticale indeling van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid, programma, dat een overzicht geeft van het geheel der kredieten voor wetenschapsbeleid in de verschillende nationale departementen. Deze verticale verdeling situeert de kredieten in « O en O op het nationaal vlak », « O en O op het internationaal vlak », « wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en aanverwante » en « onderwijs-vorming en opvoedkundige activiteiten ». Dit laat toe om op een meer accurate wijze te voldoen aan de internationale verplichtingen inzake statistieken voor EG en OESO maar op termijn ook nationaal een duidelijk en gecoördineerd inzicht te verkrijgen van de overheidsinspanningen voor Wetenschapsbeleid. Terzake zij verwezen naar blz. 155 van de algemene toelichting. In elk van deze onderverdelingen vindt men dus kredieten Onderwijs, Cultuur en Nationale Wetenschappelijke Instellingen terug, die nu in deze begroting worden « gefusioneerd ».

Tenslotte werden door de herziening van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit de fondsen van titel IV afgeschaft, hetgeen voor de vergelijking met vorige jaren eveneens een bijzondere toelichting vereist.

De Staatssecretaris verwijst vervolgens naar de vergelijking van cijfers tussen vorig jaar en dit jaar.

(3) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd door de wet van 28 juni 1989.

**Division 12**

*Dépenses de cabinet Secrétariat d'Etat*

Les crédits s'élevaient à 67 millions de francs en 1990 et représenteront 81,1 millions de francs en 1991.

Cette augmentation est due au fait que depuis la réforme de l'Etat, les dépenses afférentes au personnel du cabinet détaché de l'enseignement ou de l'administration de la Communauté flamande doivent être remboursées intégralement à cette Communauté.

**Division 60**

*Politique scientifique*

Elle comprend la subsistance (division 60.0) et les crédits de recherche.

1) *Crédits subsistance (division 60.0) -> Fusion*

Auparavant, ils étaient repris à la division 53.0 des SPPS.

**1990**

Subsistance SPPS : 460,1 millions

| Répartition : | |
|---|---|
| personnel | 83,0 |
| fonctionnement | 44,5 |
| CNPS | 4,5 |
| promotion | 13,7 |
| emprunt FNFRS | 314,4 |
| | 460,1 |

**1991**

Y compris éducation et culture : 549,7 millions

| Répartition : | |
|---|---|
| personel SPPS/éducation et culture | 157,5 |
| fonctionnement | 63,7 |
| CNPS | 4,7 |
| Promotion | 10,0 |
| emprunt FNFRS | 313,1 |
| | 549,0 |

Le budget 1991 comprend donc les administrations suivantes, précédemment reprises au département « éducation et culture », qui était lui-même en 1989 le résultat d'une fusion budgétaire opérée par suite de la réforme de l'Etat.

**Afdeling 12**

*Kabinetsuitgaven Staatssecretariaat*

De kredieten bedroegen 67 miljoen frank in 1990 en bedragen 81,1 miljoen frank in 1991.

De reden voor deze verhoging is dat ingevolge de Staatshervorming de kosten van kabinetspersoneel dat wordt gedetacheerd uit het onderwijs of uit de administratie van de Vlaamse Gemeenschap integraal terugbetaald moeten worden aan deze Gemeenschap.

**Afdeling 60**

*Wetenschapsbeleid*

Zij omvat bestaansmiddelen (afdeling 60.0) en onderzoekskredieten.

1) *Kredieten bestaansmiddelen (afdeling 60.0) -> Fusie*

Vroeger waren zij ondergebracht als afdeling 53.0 van DPWB.

**1990**

Bestaansmiddelen DPWB : 460,1 miljoen

| Opsplitsing : | |
|---|---|
| personeel | 83,0 |
| werking | 44,5 |
| NRWB | 4,5 |
| promotie | 13,7 |
| lening NSFWO | 314,4 |
| | 460,1 |

**1991**

Inclusief onderwijs en cultuur : 549,7 miljoen

| Opsplitsing : | |
|---|---|
| personeel DPWB/onderwijs en cultuur | 157,5 |
| werking | 63,7 |
| NRWB | 4,7 |
| Promotie | 10,0 |
| lening NSFWO | 313,1 |
| | 549,0 |

De begroting 1991 omvat dus de volgende administraties, voorheen ondergebracht onder het departement « onderwijs en cultuur », in 1989 zelf reeds het resultaat van een begrotingsfusie naar aanleiding van de Staatshervorming.

Ce budget comprenait :

* le budget des institutions culturelles et scientifiques de l'Etat

* le budget de l'Education nationale secteur commun

* le budget de l'Education nationale : régime néerlandais

* le budget de l'Education nationale : régime français

et était auparavant repris en tant que budget 41 avec les divisions.

51 : les frais de fonctionnement des institutions communes de la capitale (dont le service national de congrès, les instruments de musique);

61 : l'administration de la cellule nationale de l'éducation (chargée des compétences demeurées nationales en matière d'éducation);

71 : l'administration du « service national des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat ».

En 1990, les prévisions budgétaires pour ces postes étaient les suivantes :

| | | | |
|---|---|---|---|
| division 51 | : | 29,0 | pour frais de personnel |
| division 61 | : | 19,2 | pour frais de personnel |
| | | 8,4 | pour frais de fonctionnement |
| division 71 | : | 24,0 | pour frais de personnel |
| | | 9,0 | pour frais de fonctionnement |
| Total | : | 89,6 | millions de francs |

On pouvait donc s'attendre en 1991 à un chiffre d'au moins :

| | |
|---|---|
| SPPS 1990 | 460,1 |
| Département d'éducation et culture | 89,6 |
| | 549,7 |

La prévision budgétaire est actuellement de 549,0, soit un peu moins que le chiffre ci-dessus, malgré les indexations et programmations normales en faveur du personnel, cette différence s'impliquant par un souci de réaliser d'économie.

2) *Crédits politique scientifique*

Ces crédits comprennent :

— tous les crédits de recherche affectés précédemment par les SPPS aux impulsions du Gouvernement, aux initiatives visant à promouvoir la recherche fondamentale, aux initiatives dans le domaine des technologies de pointe, ainsi que les crédits d'expansion, tels les crédits inscrits à la division 53, programmes 1 à 6, du budget 1990;

— les crédits prévus à titre de crédits de recherche dans l'ancien budget administratif des Affaires scientifiques et culturelles — Education (budget 41 de l'année budgétaire 1990).

Deze omvatten :

* de begroting van de wetenschappelijke en culturele instellingen van de Staat

* de begroting onderwijs gemeenschappelijke sector

* de begroting onderwijs : Nederlandstalig regime

* de begroting onderwijs : Franstalig regime

en waren vroeger ondergebracht als begroting 41 met de afdelingen

51 : de werkingskosten aan gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad (onder meer nationale dienst der congressen, muziekinstrumenten);

61 : de administratie van de nationale cel onderwijs (belast met de nationaal gebleven bevoegdheden van het onderwijs)

71 : de administratie « nationale dienst voor gemeenschapsaangelegenheden en wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ».

In 1990 was de begrotingsvoorziening hiervoor

| | | | |
|---|---|---|---|
| afdeling 51 | : | 29,0 | voor personeelskosten |
| afdeling 61 | : | 19,2 | voor personeelskosten |
| | | 8,4 | voor werking |
| afdeling 71 | : | 24,0 | voor personeelskosten |
| | | 9,0 | voor werking |
| Totaal | : | 89,6 | miljoen frank |

In totaal kon men dus minstens verwachten voor 1991 :

| | |
|---|---|
| DPWB 1990 | 460,1 |
| Departement onderwijs en cultuur | 89,6 |
| | 549,7 |

De begrotingsvoorziening is nu dus 549,0, dus iets lager ondanks de normale indexaanpassingen en programmaties voor het personeel, vanuit bezuinigingsoverwegingen.

2) *Kredieten wetenschapsbeleid*

Deze kredieten bevatten :

— alle onderzoekskredieten die voorheen door de DPWB werden uitgetrokken voor Regeringsimpulsen, initiatieven ter bevordering van fundamenteel onderzoek, initiatieven voor spitstechnologie en expansiekredieten, zoals de kredieten onder afdeling 53 programma 1 tot 6 in de begroting 1990;

— de als onderzoekskredieten in de vroegere administratieve begroting van Culturele en Wetenschappelijke aangelegenheden en Onderwijs (begroting 41 van het begrotingsjaar 1990) voorziene kredieten.

Ces derniers crédits sont examinés par votre Commission de l'Intérieur, des Affaires générales, de l'Education et de la Fonction publique.

Je puis donc me borner à situer les postes qui peuvent être composées aux crédits SPPS de 1990.

Je me limiterai dès lors aux articles 11.60.1 (R et D dans le cadre national) et 11.60.2 (R et D dans le cadre international), prévoyant respectivement en crédits d'ordonnancement (p. 35) :

11.60.1 : 2 725,2 millions
11.60.2 : 4 902,6 millions

total 7 627,8 millions

Dans ces montants sont également inclus des crédits d'un montant total de 377,3 millions de francs, dont la responsabilité politique incombe au Ministre des Institutions scientifiques et culturelles.

Il s'agit de :

— 91,2 millions de francs pour R et D dans le cadre national : essentiellement les crédits FRFC sur initiative ministérielle et les frais de personnel, de fonctionnement et de subvention à l'égard des académies et commissions;

— 286,1 millions de francs pour R et D dans le cadre international : financement complémentaire du projet MIRAS (quote-part IAS), et subventions à des organisations, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.

Ces crédits seront dès lors justifiés par le ministre concerné au cours de la discussion au sein de votre Commission de l'Intérieur, des Affaires générales, de l'Education et de la Fonction publique.

Si l'on retranche ce total de 377,3 millions de francs de la somme de 7 627,8 millions de francs, on obtient la base de comparaison entre les crédits SPPS de 1990 et les mêmes crédits figurant au budget fusionné pour 1991, ce qui donne donc 7 250,5 millions de francs. En 1991, les crédits sont donc répartis entre deux articles selon qu'ils concernent la recherche nationale ou la recherche internationale et s'élèvent respectivement à 2 634 millions de francs et à 4 616,5 millions de francs, soit au total à 7 250,5 millions de francs.

Les crédits affectés à la Politique scientifique, SPPS au sens strict, qui se montent en 1991 à 7 250,5 millions de francs, s'élevaient en 1990 à 6 301,9 millions de francs, ce qui représente une hausse de 15,1 % ou, en chiffres absolus, de 954,6 millions de francs. Un montant de 315 millions de francs découle de l'impact sur le budget de la suppression de quatre des cinq fonds SPPS. Le solde de la hausse (+ 640 millions de francs) est le résultat des glissements suivants :

— doublement des crédits affectés aux programmes d'impulsion dans le cadre national (de 753,8 millions de francs à 1 580 millions de francs) : cette augmentation est due en partie aux programmes lancés en 1990 et qui atteignent leur vitesse de croisière, mais également aux nouveaux programmes prévus pour 1991, au sujet desquels je vous fournirai plus de détails dans la deuxième partie de mon exposé;

Deze laatste kredieten worden behandeld in de Commissie Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken, Opvoeding en Openbaar Ambt.

Men kan zich derhalve beperken tot de kredietposten, die kunnen vergeleken worden met de DPWB-kredieten van 1990.

Hij haalt met name de art. 11.60.1 (O en O op nationaal vlak) en 11.60.2 (O en O op internationaal vlak), respectievelijk — zie blz. 35 — in ordonnanceringskredieten aan :

11.60.1 : 2 725,2 miljoen
11.60.2 : 4 902,6 miljoen

samen 7 627,8 miljoen

In die bedragen is tevens een totaal van 377,3 miljoen frank kredieten vervat waarvan de politieke verantwoordelijkheid toekomt aan de Minister van de Wetenschappelijke en de Culturele Instellingen.

Het betreft :

— 91,2 miljoen frank voor O en O op nationaal vlak : in hoofdzaak de FKFO-kredieten op ministerieel initiatief en de personeels-, werkings- en toelagenkosten jegens academies en commissies;

— 286,1 miljoen voor O en O op internationaal vlak : aanvullende financiering van het MIRAS-project (aandeel BIRA) en toelagen aan internationale organisaties, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.

Deze kredieten zullen dan ook verantwoord worden door deze Minister in de bespreking van de Commissie Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken, Opvoeding en Openbaar Ambt.

Indien dit totaal van 377,3 miljoen frank afgetrokken wordt van de som van 7 627,8 bekomt men de basis voor de vergelijking tussen de DPWB-kredieten 1990 en dezelfde kredieten zoals ze in de fusiebegroting 1991 zitten. Dit geeft dus 7 250,5 miljoen frank. In 1991 zijn de kredieten dus verspreid over twee artikelen : volgens de finaliteit van « nationaal onderzoek » of « internationaal onderzoek », respectievelijk 2 634 miljoen frank en 4 616,5 miljoen frank, samen 7 250,5 miljoen frank.

De 7 250,5 miljoen frank in 1991 Wetenschapsbeleid, DPWB « strictu sensu », beliepen in 1990 6 301,9 miljoen frank (aangepaste begroting 1990) of vertegenwoordigen een stijging met 15,1 % of in absolute cijfers met 954,6 miljoen frank. 315 miljoen frank spruit voort uit het effect op de begroting van de afschaffing van 4 van de 5 DPWB-fondsen. Het saldo van de stijging (+ 640 miljoen frank) is het resultaat van volgende verschuivingen :

— een verdubbeling van de middelen voor impulsprogramma's op nationaal vlak (van 753,8 miljoen frank naar 1 580 miljoen frank) : deze stijging is deels het gevolg van het op kruissnelheid komen van de programma's die in 1990 worden opgestart maar ook van nieuwe programma's die in 1991 worden gepland, en waarover meer in het tweede deel van de uiteenzetting;

— statu quo des dépenses afférentes à la navigation aérienne et spatiale, considérées dans leur ensemble;

— réduction des actions de recherche dans le cadre international, notamment par suite de l'expiration du programme Airbus 320 et de la réduction de la participation EMBL d'une simple cotisation annuelle, alors qu'en 1990, un droit d'entrée a dû être versé en plus de cette cotisation.

*
* *

En ce qui concerne les objectifs poursuivis et les moyens mis en œuvre, le Secrétaire d'Etat fournit le commentaire suivant.

A l'exception des crédits de subsistance (programme 0 de la division 60) placés sous la responsabilité du Ministre de la Politique scientifique (application des dispositions de l'article 1er de l'arrêté royal du 25 septembre 1984 réglant l'exercice de l'autorité ministérielle en ce qui concerne les Services du Premier Ministre), la nouvelle présentation budgétaire ne modifie pas la qualité d'ordonnateur des divers Ministres pour les crédits dont ils assument actuellement la responsabilité.

On trouvera ci-après les orientations générales que le Gouvernement entend traduire au travers du budget qu'il propose pour 1991. Pour le détail des moyens mis en œuvre, on se référera utilement au budget administratif des Services du Premier Ministre, qui est en préparation. Il a subi quelque retard du fait de l'ampleur des adaptations résultant de la fusion; l'intégration en un seul budget des compétences de 5 ministres ordonnateurs différents requiert une concertation fréquente et étendue.

a) *Crédits sous la responsabilité du Ministre et du Secrétaire d'Etat pour la Politique scientifique*

1. Compte tenu notamment de la conjoncture économique et de la nouvelle répartition des compétences réalisée par la Réforme de l'Etat, la priorité sera donnée en 1991 au renforcement de la recherche fondamentale et universitaire plutôt qu'à l'augmentation du soutien apporté à la recherche technologique industrielle.

Sur le plan budgétaire, ceci se traduit par une légère diminution globale des postes consacrés à la recherche militaire, au programme AIRBUS et à la recherche spatiale, dans une enveloppe (moyens des actuels SPPS) en augmentation de 9,4 % ou 640 millions de francs. (La hausse avait été de 860 millions de francs en 1989-1990).

2. L'équilibre sera maintenu entre les moyens attribués à la recherche universitaire qui sont affectés

— een status quo van de uitgaven voor lucht- en ruimtevaart, samen genomen;

— een daling van de onderzoeksacties op internationaal vlak, onder meer door het aflopen van het Airbus 320 programma en de daling van de EMBL bijdrage tot een gewoon jaarlijks lidmaatschap terwijl in 1990 bovenop deze bijdrage een instapbijdrage moest worden betaald.

*
* *

Wat beoogde doelstellingen en gebruikte middelen betreft geeft de Staatssecretaris volgende toelichting.

Met uitzondering van de bestaansmiddelenkredieten (programma 0 van afdeling 60), die onder de verantwoordelijkheid worden geplaatst van de Minister van Wetenschapsbeleid (toepassing van de bepaling van artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 september 1984 houdende regeling van de uitoefening van het ministerieel gezag wat de Diensten van de Eerste Minister betreft), wijzigt de nieuwe begrotingsvoorstelling de hoedanigheid van ordonnateur van de diverse Ministers niet voor de kredieten waarvoor zij thans verantwoordelijkheid dragen.

Hierna vindt men de algemene beleidslijnen zoals ze door de Regering werden vertaald in de begroting 1991. Wat de detaillering betreft van de ingezette middelen, wordt hierbij verwezen naar de administratieve begroting van de Diensten van de Eerste Minister die in voorbereiding is. Deze heeft enige vertraging opgelopen omwille van de omvang van de aanpassingen die de fusie met zich meebrengt; de integratie in één begroting van bevoegdheden van 5 verschillende Ministers-ordonnateurs vereiste frequent en uitgebreid overleg.

a) *Kredieten onder de verantwoordelijkheid van de Minister en van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid*

1. Gelet met name op de economische conjunctuur en de nieuwe door de Staatshervorming tot stand gebrachte bevoegdheidsverdeling, wordt in 1991 voorrang verleend aan het versterken van het fundamenteel en universitair onderzoek eerder dan aan het verhogen van de aan het industrieel technologisch onderzoek verleende steun.

Op budgettair vlak uit zich dat door een lichte daling van de kredieten besteed aan het militaire onderzoek, het programma AIRBUS en het ruimteonderzoek, in een stijgende enveloppe (huidige DPWB-middelen) ten belope van 9,4 % of plus 640 miljoen frank. (De stijging '89-'90 bedroeg 860 miljoen frank).

2. Het evenwicht zal worden behouden tussen de aan het universitaire onderzoek toegekende midde-

selon les priorités fixées par les institutions universitaires elles-mêmes (voir point 3) et les moyens dont l'affectation répond à des priorités établies par les pouvoirs publics (voir point 4).

3. Le soutien aux centres d'excellence universitaires qui pratiquent la recherche de base dans un cadre coopératif sera poursuivi et amplifié grâce à l'attribution d'une nouvelle tranche de financement quinquennal pour des pôles d'attraction interuniversitaires (division 60 — programme 1).

4. Les priorités retenues pour la recherche universitaire orientée (division 60 — programme 1) se situent principalement dans les domaines de l'environnement, de l'étude des changements sociaux et de l'exercice des fonctions d'intérêt collectif.

Ceci se traduit par l'attribution de moyens à des programmes ayant fait ou devant faire l'objet de décisions en 1990 :

— Sciences sociales;
— Global change;
— Risques de santé (milieu du travail et environnement-alimentation;
— Transport et mobilité;
— Mer du Nord;

ainsi que par la mise en préparation de nouveaux programmes et actions :

— programme « Protection des citoyens et de leurs droits »;
— programme « Economie publique » : finances publiques, sécurité sociale et économie de la santé;
— création d'un Institut « Paix et Sécurité », conformément à l'accord de Gouvernement.

La recherche technologique de base de son côté sera soutenue en 1991 au travers de programmes comme « Supraconducteurs » et « Technologies de l'information », qui feront encore l'objet de décisions en 1990.

Pour un programme de recherche sur le Sida, un cofinancement de la part des Communautés — il s'agirait du premier cas de mise en œuvre d'une telle formule — est envisagé pour conforter le rôle que joue notre pays dans l'effort international de recherche en ce domaine.

Les crédits pour le programme 1 sont attribués à raison d'environ 90 % à des équipes de recherche universitaires et à raison d'environ 10 % à des équipes de recherche non commerciales, à côté d'une part destinée à la gestion des programmes (de l'ordre de 5 %).

Ces crédits destinés essentiellement à la recherche universitaire augmentent donc de 830 millions de francs ou de 56 % par rapport au budget 1990, ce qui représente un effort très significatif.

5. En matière de recherche spatiale (division 60 — programme 2), compte tenu notamment de la charge budgétaire importante et croissante qui résulte de la participation de la Belgique aux grands programmes de l'Agence spatiale européenne (Hermes, Ariane,

len die besteed worden overeenkomstig de door de universitaire instellingen zelf vastgestelde prioriteiten (zie punt 3) en de middelen waarvan de toewijzing beantwoordt aan door de overheid (zie punt 4) vastgestelde prioriteiten.

3. De universitaire uitmuntende centra die in coöperatief verband basisonderzoek verrichten zullen verder en uitgebreider worden gesteund door het toekennen van een nieuwe vijfjaarlijkse financieringsschijf voor de interuniversitaire attractiepolen (afdeling 60 — programma 1).

4. De voor het georiënteerd universitair onderzoek in aanmerking genomen prioriteiten (afdeling 60 — programma 1) liggen in hoofdzaak op de volgende gebieden : leefmilieu, studie van de sociale veranderingen en vervulling van functies van collectief belang.

Dit uit zich door het toekennen van middelen aan programma's die beslist zijn of worden in 1990 :

— Maatschappelijk onderzoek;
— Global change;
— Gezondheidsrisico's (arbeidsmilieu en leefmilieu-voeding);
— Transport en mobiliteit;
— Noordzee;

alsook door het voorbereiden van nieuwe programma's en acties :

— programma « Bescherming van de burgers en van hun rechten »;
— programma « Overheidseconomie » : overheidsfinanciën, sociale zekerheid en gezondheidseconomie;
— oprichting van een Instituut « Vrede en Veiligheid », conform het Regeringsakkoord.

Het technologisch basisonderzoek van zijn kant wordt in 1991 gesteund door middel van programma's als « supergeleiders » en « informatietechnologie », die nog het voorwerp zullen uitmaken van beslissingen in 1990.

Voor een onderzoeksprogramma met betrekking tot Aids werd een cofinanciering door de Gemeenschappen in het vooruitzicht gesteld om de rol van ons land in de internationale onderzoeksinspanning dienaangaande te versterken. Het zou de eerste maal zijn dat zo'n formule wordt aangewend.

De kredieten voor Programma 1 gaan voor circa 90 % naar universitaire onderzoeksploegen en voor circa 10 % naar niet-commerciële onderzoeksploegen, naast een aandeel voor het projectbeheer van de programma's (in de orde van 5 %).

Deze middelen voor in essentie universitair onderzoek stijgen dus met 830 miljoen frank of + 56 % ten opzichte van het budget in 1990, hetgeen een zeer betekenisvolle inspanning vertegenwoordigt.

5. Inzake ruimteonderzoek (afdeling 60 — programma 2) zal, gelet met name op de hoge en stijgende begrotingslast ten gevolge van de deelname van België in de grote programma's van het Europees Ruimteagentschap (Hermes, Ariane, Columbus), een meer

Columbus), une politique très sélective sera menée en 1991 en ce qui concerne la participation belge à des nouveaux programmes.

Les projets spatiaux bi- ou trilatéraux seront poursuivis : Spot avec la France et la Suède, Miras avec l'Union soviétique.

Pour l'ensemble de ces programmes, on s'attachera à impliquer plus d'entreprises, notamment petites et moyennes, sans pour autant remettre en cause les spécialisations développées par certains de nos industriels. On veillera aussi à accroître qualitativement et quantitativement les participations proprement « scientifiques » à ces programmes.

La réforme des fonds budgétaires se traduit dans le secteur de la Politique scientifique par les mesures suivantes :

a) inscriptions de deux crédits d'ordonnancement de 150 millions de francs chacun pour faire face aux dépenses engagées avant le 1er janvier 1989 sur deux fonds budgétaires supprimés relatifs l'un au financement des actions d'innovation technologiques (KBAR) et l'autre aux opérations effectuées dans le cadre de la 4ème mission du Fonds de rénovation industrielle (FRI);

b) l'inscription d'un crédit variable de 15 millions de francs destiné au financement de recherches d'aide à la décision politique (beleidondersteunend onderzoek). Le crédit sera alimenté par les recettes provenant notamment du remboursement d'avances récupérables. Un montant de 100 millions de francs de recettes est attendu en 1991. »

## III. — DISCUSSION

*M. Vandebosch* constate que les initiatives nouvelles se succèdent à un rythme élevé. Ainsi, il existe déjà, à l'heure actuelle, pas moins de 14 pôles d'attraction interuniversitaires et il est même prévu d'en faire démarrer une nouvelle série.

Il va de soi que l'on peut se réjouir de la meilleure coordination des mesures régionales, communautaires et fédérales ainsi que de la restructuration administrative et budgétaire de la politique scientifique.

Le membre se demande toutefois dans quelle mesure les délimitations de compétences pourront être respectées dans ces domaines. Dans un programme d'impulsion tel que l'énergie, par exemple, les compétences régionales et fédérales s'enchevêtrent, étant donné que depuis 1988, les Régions sont expressément compétentes pour les nouvelles sources d'énergie et l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Le membre demande ensuite un complément d'information concernant certains programmes d'impulsion. Il demande notamment où se situent exactement l'énergie nucléaire et la recherche nucléaire. Un programme tel que l'économie publique suscite d'autre

selectief beleid worden gevoerd wat de Belgische deelname in nieuwe programma's betreft.

De bi- of trilaterale ruimtevaartprojecten worden voortgezet : Spot met Frankrijk en Zweden, Miras met de Sovjetunie.

Men zal zich inspannen om meer ondernemingen, met name kleine en middelgrote, bij al deze programma's te betrekken, zonder daarom de door sommige van onze indstriëlen ontwikkelde specialisaties opnieuw ter discussie te stellen. Ook zal er worden op toegezien de zuivere « wetenschappelijke » deelnames in die programma's kwalitatief en kwantitatief op te voeren.

De hervorming van de begrotingsfondsen geeft in de sector Wetenschapsbeleid aanleiding tot de volgende maatregelen :

a) inschrijving van twee ordonnanceringskredieten van elk 150 miljoen frank om het hoofd te bieden aan de uitgaven die vóór 1 januari 1989 zijn vastgelegd op twee geschrapte begrotingsfondsen; daarvan heeft het ene betrekking op de financiering van de technologische innovatieprojecten (KBAR) en het andere op de verrichtingen in het raam van de vierde opdracht van het Fonds voor industriële vernieuwing (FIV);

b) de inschrijving van een veranderlijk krediet van 15 miljoen frank, bestemd voor de financiering van het beleidsondersteunend onderzoek. Het krediet zal gestijfd worden met de ontvangsten die onder meer afkomstig zijn van de terugbetaling van terugvorderbare voorschotten. In 1991 wordt een bedrag van 100 miljoen frank aan ontvangsten verwacht. »

## III. — BESPREKING

*De heer Vandebosch* stelt vast dat in een snel tempo steeds meer nieuwe initiatieven worden genomen. Zo bestaan er op dit moment reeds niet minder dan 14 zogenaamde interuniversitaire attractiepolen en zal zelfs een nieuwe reeks worden opgestart.

De verbetering van de coördinatie van de op gewestelijk en communautair vlak genomen maatregelen en de administratieve en budgettaire herstructurering van het wetenschapsbeleid zijn uiteraard een goede zaak.

Nochtans vraagt het lid zich af in welke mate de bevoegdheidsafbakeningen op deze terreinen kunnen worden gerespecteerd. In een impulsprogramma als energie bijvoorbeeld lopen de regionale en federale bevoegdheden door elkaar, aangezien de Gewesten sinds 1988 uitdrukkelijk bevoegd zijn voor de nieuwe energiebronnen en het rationeel energieverbruik.

Vervolgens wenst het lid meer toelichting te krijgen met betrekking tot bepaalde impulsprogramma's. Zo vraagt hij waar juist de nucleaire energie en het nucleair onderzoek dienen te worden gesitueerd. Een impulsprogramma als openbare economie anderzijds

part un grand intérêt chez l'intervenant, qui demande des précisions sur ce programme. Il émet les mêmes considérations en ce qui concerne le programme consacré aux sciences de la mer.

L'intervenant poursuit en prenant acte du fait que l'Etat a mis en œuvre un programme « informatique de l'avenir » (300 millions de francs). Il s'interroge toutefois quant aux possibilités d'apport réel de notre pays dans un domaine où il n'occupe pas une position de pointe, notamment en ce qui concerne les grands systèmes informatiques. En outre, le secteur privé dispose souvent, dans ce domaine, d'un potentiel de recherche supérieur à celui des institutions publiques de recherche.

Enfin, l'intervenant reconnaît que la recherche spatiale continue d'absorber des crédits importants. Il faudra inévitablement opérer une rationalisation dans ce domaine, afin que les moyens budgétaires limités dont dispose notre pays puissent être utilisés de manière optimale.

L'intervenant répète que lui-même et son groupe estiment toujours qu'il faut structurer solidement la concertation entre l'autorité nationale et les Communautés et les Régions. Les tentatives entreprises dans ce domaine sont crédibles et bénéficient du soutien de son groupe.

*M. Dielens* constate que le montant des crédits alloués aux programmes d'impulsion n'apparaît pas clairement pour tous les programmes. Bien que le Secrétaire d'Etat fasse état d'un doublement des moyens nationaux (ceux-ci passant de 753,8 à 1 580 millions de francs), l'addition des chiffres fournis par le Vice-Premier Ministre ne donne qu'un total de 1 368 millions de francs. Les 212 millions de francs restants sont donc manifestement destinés aux programmes énergie, économie publique et divers. L'intervenant estime que ce dernier montant est plutôt maigre.

L'intervenant constate ensuite que les problèmes de l'énergie et surtout celui de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) sont d'actualité, en raison de la crise du Golfe. Quelles initiatives le Gouvernement national envisage-t-il en ce qui concerne l'URE? Quels montants sont prévus à cet effet?

Le membre fait enfin observer que les risques sanitaires, notamment sur le plan de l'alimentation, font à juste titre l'objet d'un programme d'impulsion. Un montant de 320 millions de francs est même prévu à cet effet, alors que d'autres départements, notamment la Santé publique, se plaignent de ne pouvoir disposer pour des raisons budgétaires, de services d'inspection sur le terrain qui soient suffisants pour contrôler efficacement les denrées alimentaires.

*M. Cuyvers* constate que la dimension écologique de notre politique scientifique gagne en importance et il s'en réjouit.

Par ailleurs, il demande ce qu'il en est du fameux retard accusé par notre pays par rapport aux autres pays occidentaux comparables en ce qui concerne les moyens affectés à la recherche scientifique. Combien

lijkt spreker zeer interessant; graag kreeg hij hierover meer uitleg. Hij maakt dezelfde bedenking met betrekking tot het programma zeewetenschappen.

Spreker neemt vervolgens akte van het feit dat de nationale overheid is gestart met een impulsprogramma « informatica van de toekomst » (300 miljoen frank). Hij vraagt zich echter af welke reële aanbreng ons land kan verrichten op een terrein waar het toch weinig te betekenen heeft, onder andere wat betreft de grote informaticasystemen. Bovendien is het waarschijnlijk zo dat de privé-sector hier vaak een groter onderzoekspotentieel bezit dan de openbare onderzoeksinstellingen.

Ten slotte beaamt het lid dat de ruimtevaart inderdaad zeer veel kredieten blijft opslorpen. Een rationalisering is hier onvermijdelijk, teneinde de schaarse middelen zo doelgericht mogelijk te kunnen gebruiken.

Spreker herhaalt dat hijzelf en zijn fractie van mening blijven dat het overleg tussen de nationale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen sterk dient te worden gestructureerd. De pogingen die hiertoe worden ondernomen zijn lovenswaardig en genieten de blijvende steun van zijn fractie.

Met betrekking tot de impulsprogramma's stelt *de heer Dielens* vast dat het niet voor alle programma's duidelijk is hoeveel kredieten ervoor worden uitgetrokken. Hoewel de Staatssecretaris spreekt van een verdubbeling van de nationale middelen (van 753,8 naar 1 580 miljoen frank), geeft de optelling van de door de Vice-Premier verstrekte cijfers slechts een totaal van 1 368 miljoen. De ontbrekende 212 miljoen zijn dus blijkbaar bestemd voor zowel de programma's energie, openbare economie en diversen. Spreker vindt deze laatste cijfers eerder schamel.

Vervolgens stelt spreker vast dat de energiekwestie en vooral het rationeel energieverbruik (REV) momenteel zeer actueel zijn, in het licht van de Golfcrisis. Welke initiatieven heeft de nationale overheid op stapel staan met betrekking tot REV? Welke bedragen worden hiervoor voorzien?

Ten slotte merkt het lid op dat gezondheidsrisico's — onder andere in verband met de voeding — terecht het voorwerp uitmaken van een impulsprogramma. Hiervoor wordt zelfs 320 miljoen frank uitgetrokken, terwijl andere departementen, en met name Volksgezondheid, zich erover beklagen dat zij, om budgettaire redenen, over onvoldoende inspectiediensten op het terrein zelf beschikken, om een effectieve voedingscontrole te verzekeren.

*De heer Cuyvers* stelt vast dat de ecologische dimensie in ons wetenschapsbeleid aan belang wint en hij verheugt zich daarover.

Anderzijds zou hij graag vernemen hoe het gesteld is met de veelbesproken achterstand van ons land ten opzichte van andere vergelijkbare Westerse landen inzake de voor wetenschappelijk onderzoek uitge-

de temps faudra-t-il encore à la Belgique pour rattraper son retard en ce domaine?

Il se penche ensuite sur le phénomène de la fuite des cerveaux, dont on a beaucoup parlé dès les années 80. Il demande quelle est réellement la situation actuelle de nos chercheurs : leurs traitements sont-ils effectivement inférieurs à ceux de leurs collègues étrangers? A-t-on raison de parler d'une « totale insécurité d'existence » dans le chef de nos chercheurs? Enfin, l'intervenant demande quel est le nombre total de chercheurs en Belgique, d'une part, et en Flandre, d'autre part.

En ce qui concerne les pôles d'attraction interuniversitaires, l'intervenant souligne que des réalisations concrètes sont nécessaires à court terme. Cela implique-t-il que les PAI doivent être constitués en fonction de la recherche appliquée? Qu'adviendra-t-il, le cas échéant, de notre recherche fondamentale?

L'intervenant estime par ailleurs que tous les programmes d'impulsion doivent déboucher sur des programmes d'action politiques. Dans cette perspective, il demande quel sera par exemple l'incidence concrète sur le terrain du programme « Global Change ». Ce programme pourrait-il par exemple nous amener à adapter notre politique économique à certains égards? Le programme « risques de santé » peut-il avoir pour conséquence qu'on mette davantage l'accent sur la prévention?

Un prolongement possible du programme de transport au niveau politique pourrait consister en un examen détaillé du plan STAR 21, présenté par le Ministre des Communications en ce qui concerne le trafic ferroviaire.

Pour ce qui est du programme sciences de la mer, l'intervenant demande si celui-ci se traduira par un programme d'action concret relatif à la mer du Nord.

Dans quelle mesure le programme énergie sera-t-il utilisé pour stimuler l'utilisation des sources d'énergie alternatives? Notre parc d'éoliennes à Bruges, par exemple, n'est subventionné pour l'instant que par le département des Travaux publics.

L'intervenant estime en outre que notre politique énergétique doit s'accompagner d'une politique bien réfléchie en matière de produits.

Le groupe de M. Cuyvers accueille favorablement l'inscription d'un crédit de 35 millions pour un Institut « Paix et Sécurité ». On peut toutefois se demander quelle sera l'incidence réelle de cet institut, par exemple sur le budget de la Défense nationale et sur notre politique étrangère.

Enfin, l'intervenant demande quelles ont été, concrètement, les retombées économiques et sociales du programme Airbus.

*M. Candries* fait observer que le danger d'une « fuite des cerveaux » est toujours bien réel. Nous devons faire en sorte que nos chercheurs restent en Belgique, surtout dans le cadre de nos programmes de recherche prioritaires. Ce problème doit faire l'objet d'une attention permanente.

trokken middelen. Hoe lang zal het nog duren eer België zijn achterstand terzake zal hebben ingelopen?

Vervolgens gaat hij in op de zogenaamde « brain drain », waarover in de tachtiger jaren reeds veel te doen was. Graag kreeg hij een reëel beeld van de actuele situatie van onze vorsers : liggen hun wedden inderdaad lager dan die van hun collega's in het buitenland? Kan men met recht spreken van een « totale bestaansonzekerheid » in hoofde van onze onderzoekers? Ten slotte vernam spreker graag het totale aantal vorsers, in België enerzijds en in Vlaanderen anderzijds.

Wat de interuniversitaire attractiepolen betreft, benadrukt spreker dat hier concrete realisaties op korte termijn nodig zijn. Impliceert dit dat de IUAP's in functie dienen te staan van het toegepast onderzoek? Wat gebeurt er dan desgevallend met ons fundamenteel onderzoek?

Spreker is daarnaast van mening dat alle impulsprogramma's dienen uit te monden in politieke actieprogramma's. In dit licht wenst hij te vernemen wat bijvoorbeeld de concrete impact zal zijn op het terrein van het « Global Change »-programma. Zou dit bijvoorbeeld kunnen leiden tot bijsturingen in het economisch beleid? Kan anderzijds het programma « gezondheidsrisico's » als gevolg hebben dat meer nadruk op preventie zal worden gelegd?

Een mogelijke doortrekking van het transportprogramma naar het beleid toe zou erin kunnen bestaan om het door de Minister van Verkeerswezen voorgelegde plan « STAR 21 », met betrekking tot het spoorwegverkeer, grondig door te lichten.

Wat het programma zeewetenschappen betreft, vraagt spreker of dit zal leiden tot een concreet actieprogramma met betrekking tot de Noordzee.

In welke mate zal het energieprogramma worden gebruikt voor het stimuleren van het gebruik van alternatieve energievormen? Ons windmolenpark te Brugge bijvoorbeeld wordt momenteel alleen gesubsidieerd door het departement van Openbare Werken.

Bovendien dient ons energiebeleid volgens spreker te worden begeleid door een doordachte produktiepolitiek.

De fractie van de heer Cuyvers vindt het een goede zaak dat 35 miljoen frank wordt uitgetrokken voor een « Instituut voor Vrede en Veiligheid ». De vraag is echter welke de reële impact van dit instituut zal zijn, bijvoorbeeld op de begroting van Landsverdediging en op ons buitenlands beleid.

Ten slotte wenst spreker te vernemen welke de concrete spin-off en het maatschappelijk belang is geweest van het AIRBUS-programma.

*De heer Candries* merkt op dat het gevaar voor een « brain drain » nog steeds zeer reëel is. Wij moeten pogen onze vorsers hier te houden, vooral in onze prioritaire onderzoeksprogramma's. Permanente aandacht voor dit probleem is geboden.

L'intervenant attire en outre l'attention sur certaines « zones grises » de la politique scientifique :

— Des tentatives sont toujours entreprises pour obtenir des « subventions secrètes ». L'intervenant précise à cet égard que des entreprises privées font du lobbying et réusissent quelquefois à obtenir une aide publique pour financer certains de leurs projets de recherche.

— L'intervenant demande ensuite où se situe la limite entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale. La recherche appliquée relève en fait de la compétence des Régions. Il faut dès lors veiller à ce que l'utilisation abusive de certains adjectifs ne serve de moyen pour obtenir une aide fédérale en vue de financer des initiatives régionales.

— L'intervenant souligne enfin l'importance d'une collaboration efficace, non seulement entre l'Etat et les Régions, mais aussi entre les Régions elles-mêmes. Peut-être le Vice-Premier Ministre pourrait-il inciter les Régions à une plus grande collaboration, tant au niveau national qu'au niveau européen et international.

*Réponses du secrétaire d'Etat à la Politique scientifique*

*Le Secrétaire d'Etat* propose de consacrer ultérieurement une réunion à deux séries spécifiques de questions qui ont été posées aujourd'hui :

1) les questions relatives au contenu de certains programmes de recherche;

2) les questions relatives aux mécanismes de coopération entre l'autorité nationale, les Régions et les Communautés (en application de l'article 6*bis*, § 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle qu'elle a été modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988).

Les membres recevront, à cette occasion, un aperçu détaillé du contenu des différents programmes. En même temps, la structure de coopération très complexe qui est actuellement mise au point sera expliquée en détail.

*La Commission* accepte cette proposition.

A ce propos, *le Secrétaire d'Etat* fait observer que, dans des pays comme les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Amérique, le Parlement reçoit beaucoup plus d'informations et d'aide en matière de politique scientifique et participe dès lors davantage à la fixation des priorités et au choix des programmes de recherche en accord avec le Gouvernement. Il serait souhaitable qu'il en soit ainsi en Belgique également. La réunion que l'on se propose d'organiser contribuera peut-être à concrétiser ce vœu.

Le Secrétaire d'Etat confirme que le problème de la fuite des cerveaux, qui a été évoqué, est réel. Il souligne toutefois que l'on met actuellement la dernière main au statut du chercheur national. Ce statut concernera quelque 2 000 chercheurs et constituera

Daarnaast wenst spreker de aandacht te vestigen op een aantal « grijze zones » in het wetenschapsbeleid :

— Vooreerst dreigen er nog voortdurende pogingen tot het bekomen van « verborgen subsidies ». Spreker bedoelt hiermee dat privé-bedrijven via lobbywerk er soms in slagen overheidssteun te verwerven voor bepaalde van hun eigen onderzoeksprojecten.

— Vervolgens vraagt spreker waar de grens ligt tussen het toegepast en het fundamenteel onderzoek. Het toegepast onderzoek is eigenlijk een regionale bevoegdheid. Men dient er dan ook voor te waken dat, via het gebruik (of misbruik) van bepaalde adjectieven, wordt gepoogd federale steun te werven voor regionale initiatieven.

— Ten slotte beklemtoont spreker het belang van goed werkende samenwerkingsmechanismen, niet alleen tussen de nationale overheid en de Gewesten maar ook tussen de Gewesten onderling. Wellicht kan de Vice-Eerste Minister de Gewesten aanzetten tot meer onderlinge, en zelfs tot meer Europese en internationale samenwerking.

*Antwoorden van de Staatssecretaris voor het Wetenschapsbeleid*

Vooraf stelt de Staatssecretaris voor om een latere, aparte vergadering te organiseren met betrekking tot 2 reeksen vragen die vandaag werden gesteld :

1) vragen met betrekking tot de concrete inhoud van bepaalde onderzoeksprogramma's;

2) vragen met betrekking tot de samenwerkingsmechanismen tussen nationale overheid, Gewesten en Gemeenschappen (in uitvoering van artikel 6*bis*, § 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988).

De leden zullen op dat moment in het bezit worden gesteld van een gedetailleerd overzicht van de inhoud van de diverse programma's. Daarnaast zal de samenwerkingsstructuur die momenteel nog verder op punt wordt gezet en die zeer ingewikkeld is, uitvoerig worden toegelicht.

*De Commissie* is het eens met dit voorstel.

In dezelfde context merkt de *Staatssecretaris* op dat, in landen zoals Nederland en de VS, het Parlement veel meer advies en ondersteuning krijgt met betrekking tot het wetenschapsbeleid en bijgevolg ook een grotere inbreng heeft in het bepalen van prioriteiten en in de keuze van de onderzoeksprogramma's in samenspraak met de Regering. Een dergelijke situatie zou ook in België wenselijk zijn. Wellicht kan de geplande vergadering hiertoe bijdragen.

Wat de geciteerde « brain drain » betreft, bevestigt de Staatssecretaris dat het hier gaat om een reëel probleem. Nochtans wordt momenteel de laatste hand gelegd aan een statuut van de nationale vorser. Dit slaat in totaal op een 2 000-tal vorsers en zal voor

pour eux une réelle amélioration. C'est ainsi qu'il comporte notamment un système de sécurité sociale en cas d'interruption des projets de recherche, chose qui arrive fréquemment et qui compromet la sécurité d'existence de nombreux chercheurs.

La Belgique compte environ 38 000 chercheurs et auxiliaires de la recherche qui sont répartis en proportions à peu près égales entre les secteurs public et privé. Cela signifie qu'environ 17 000 chercheurs et techniciens, soit près de la moitié, sont occupés dans l'enseignement (universitaire) et relèvent donc de la compétence des Communautés ou sont occupés dans différentes institutions publiques de recherche. La Communauté française et flamande commettraient dès lors une faute en élaborant des statuts différents, car cela entraverait la mobilité de nos chercheurs.

La fuite des cerveaux s'effectue d'ailleurs principalement vers le secteur privé, et dans une moindre mesure vers l'étranger. Ainsi, de très nombreux ingénieurs civils diplômés se dirigent directement vers le secteur privé et délaissent dès lors la profession d'assistant ou de professeur. Cette situation hypothèque notre recherche fondamentale. Il faut dès lors veiller à ce que les universités puissent disposer de moyens plus importants.

Force est en outre de constater que de plus en plus d'entreprises étrangères, notamment japonaises, subventionnent les « centres d'excellence » de nos universités et font ainsi main basse sur les résultats d'un certain nombre de recherches.

De plus, par suite de la privatisation croissante de la recherche fondamentale, le secteur privé forme des lobbies et arrive ainsi à s'approprier ou à influencer certains programmes de recherche dans les universités.

Le Secrétaire d'Etat précise en outre que l'aspect environnemental est pris en considération dans presque tous les programmes de recherche. Ce problème sera approfondi lors de la réunion de commission qui sera consacrée au contenu des programmes.

D'un point de vue général, le Secrétaire d'Etat tient encore à souligner que les sciences exactes ont été subventionnées exagérément ces dernières années au détriment des sciences humaines. On tente à l'heure actuelle de redévelopper, dans ce domaine, un esprit d'excellence. La recherche sociale est d'ailleurs très importante. Ainsi, les points d'appui de cette recherche en ce qui concerne l'immigration et le vieillissement de la population ont été d'une grande utilité, notamment pour les responsables politiques.

En ce qui concerne enfin la navigation spatiale, le Secrétaire d'Etat précise que toute la direction de l'Agence spatiale européenne est actuellement remplacée. Les nouveaux responsables élaboreront une nouvelle politique, que le Gouvernement prendra en considération pour décider de la participation future de la Belgique aux grands programmes spatiaux comme Hermès et Columbus.

dezen een reële verbetering inhouden. Zo wordt onder meer voorzien in een « vangnet » bij de (veel voorkomende) onderbrekingen in onderzoeksprojecten, die de bestaanszekerheid van vele onderzoekers inderdaad aantasten.

België telt ongeveer 38 000 vorsers en wetenschappelijk logistiek personeel, die ongeveer gelijk zijn verdeeld over de openbare en de privé-sector. Dit impliceert dat ongeveer 17 000 vorsers en technici, of bijna de helft, in het (universitair) onderwijs zit en dus onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen valt of in een aantal openbare onderzoeksinstellingen werkt. Het zou dan ook een aberratie zijn indien de Vlaamse en de Franse Gemeenschap afwijkende statuten zouden uitwerken, die de mobiliteit van onze vorsers zouden belemmeren.

De reeds besproken brain drain is trouwens vooral een probleem naar de privé-sector toe en minder naar het buitenland. Zo gaan de afgestudeerde burgerlijk ingenieurs massaal en onmiddellijk naar de privé-sector, hetgeen uiteraard leidt tot een verarming in de doorstroming tot assistent en professor. Op die manier komt ons fundamenteel onderzoek zelf in het gedrang. Bijgevolg dient men ervoor te zorgen dat de universiteiten kunnen beschikken over meer vrije middelen.

Daarnaast stelt men ook vast dat steeds meer buitenlandse bedrijven, onder andere Japanse, zich inkopen in de « excellentiecentra » van onze universiteiten en op die manier de resultaten van een aantal onderzoekingen meepikken.

Anderzijds ontstaat, door de verdergaande verschuiving van het fundamenteel onderzoek naar de privé-sector inderdaad steeds meer lobbyvorming zodat de privé-sector in toenemende mate erin slaagt bepaalde onderzoeksprogramma's los te maken van de universiteiten of deze te beïnvloeden.

De Staatssecretaris meent verder inderdaad te kunnen aantonen dat de milieudimensie in bijna alle onderzoeksprogramma's aanwezig is. Dit zal nader toegelicht worden in de aangekondigde commissievergadering.

In het algemeen wenst de Staatssecretaris nog te onderstrepen dat de overmatige betoelaging van de exacte wetenschappen in een recent verleden de humane wetenschappen een beetje heeft uitgeput. Momenteel wordt gepoogd daar weer een gevoel van excellentie op te bouwen. Het maatschappelijk onderzoek is trouwens zeer relevant. Zo zijn de steunpunten met betrekking tot migranten en veroudering zeer relevant, onder andere naar het beleid toe.

Wat ten slotte de ruimtevaart betreft, deelt de Staatssecretaris mee dat momenteel de ganse top van het Europees Ruimte-Agentschap wordt vervangen. De nieuwe top zal een nieuw beleid uitstippelen, waarop de Regering dan zal inspelen om een standpunt in te nemen ten opzichte van de verdere deelname van België in de grote Europese ruimtevaartprogramma's, zoals Hermes en Columbus.

Le fait est qu'en Europe, on s'interroge de plus en plus sérieusement sur les lourdes implications financières d'Hermès et des autres programmes spatiaux. La détente Est-Ouest joue également un rôle important dans ce domaine, car la conquête spatiale était en grande partie l'objet d'une course entre les deux blocs. On risque à présent de faire trois fois le même travail intellectuel et structurel en Europe, en URSS et aux USA, par exemple, en ce qui concerne le développement d'une navette spatiale. Il est donc évident qu'une certaine rationalisation s'impose dans ce domaine. Le nouveau climat international y sera peut être propice.

## IV. **AVIS**

La Commission émet un avis favorable sur les crédits afférents aux programmes de la section 11 — Services du Premier Ministre - relatifs à la politique scientifique et propose par conséquent à l'unanimité l'approbation desdits crédits.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

E. VANDEBOSCH E. VANKEIRSBILCK

Het is immers zo dat in Europa steeds luider en algemener vragen worden gesteld naar de zware financiële implicaties van Hermes en andere ruimtevaartprogramma's. Ook de sfeer van « détente » tussen Oost en West speelt hier een grote rol, want de ruimtevaart was grotendeels een wedloop tussen de 2 machtsblokken. Het gevaar bestaat nu dat men, intellectueel en structureel, 3 maal hetzelfde gaat doen, bijvoorbeeld wat de ontwikkeling van een ruimteveer betreft, met name in Europa, in de USSR en in de VS. Het is dus evident dat zich hier een zekere rationalisatie opdringt, die in het nieuwe internationale klimaat wellicht een goede kans maakt.

## IV. **ADVIES**

De Commissie brengt vervolgens een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister, die betrekking hebben op het wetenschapsbeleid en stelt bijgevolg eenparig de goedkeuring ervan voor.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

E. VANDEBOSCH E. VANKEIRSBILCK

## Erratum au projet de Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991

II. — TABLEAU DES CREDITS BUDGETAIRES

Sous le numéro 11. « **Services du Premier Ministre** » au début de la page 438, dans la colonne (1) lire « Fonds organique : remploi des remboursements d'avances récupérables, de redevances, et de rétributions pour travaux effectués pour compte de tiers » au lieu de : « Fonds organique : financement de l'aide à la politique de recherche préparatoire ».

## Erratum op het ontwerp van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991

II. — TABEL MET DE BEGROTINGSKREDIETEN

Onder nummer 11. « **Diensten van de Eerste Minister** » bovenaan de blz. 438, in de kolom (1) lezen men : « Organiek fonds : wederbelegging van terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen, en van retributies gestort voor werken voor rekening van derden » in plaats van : « Organiek fonds : financiering van het beleidsvoorbereidend onderzoek ».

# AVIS

## sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 12 — Justice

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **BOURGEOIS**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen de la section 12 — Justice — du Budget général des dépenses pour 1991, soumise pour avis à la Commission, a eu lieu lors des réunions des 10 et 22 octobre 1990.

## I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES GENERALES DE LA POLITIQUE DU MINISTERE DE LA JUSTICE 1991 (2)

### « I. Résumé général

Le budget 1991 du Ministère de la Justice se présente comme suit :

| 1990 INI<br>—<br>*1990 INI* | 1990 CB<br>—<br>*1990 BC* | 1991 (pour restruc.)<br>—<br>*1991 (voor herstruct.)* | 1991 (après restructur.)<br>—<br>*1991 (na herstruct.)* |
|---|---|---|---|
| 24 935,1 | 24 925,3 | 27 246,1<br>(+ 2 320,8)<br>(+ 9,31%) | 27 287,6 |

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mme Merckx-Van Goey, M. Van Parys. | MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mmes Kestelijn-Sierens, Leysen, M. Uyttendaele. |
| P.S. | MM. Defosset, Eerdekens, Mayeur, Mottard, Mme Onkelinx. | Mme Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu. |
| S.P. | M. Chevalier, Mmes De Meyer, Duroi-Vanhelmont. | MM. Beckers, Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande. |
| P.V.V. | MM. Berben, De Groot, Mahieu. | MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck, M. Vreven. |
| P.R.L. | MM. Foret, Mundeleer. | MM. Draps, Gol, Klein. |
| P.S.C. | MM. Beaufays, Laurent. | M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon, M. Michel (J.). |
| V.U. | MM. Coveliers, Loones. | M. Lauwers, Mme Maes, M. Van Vaerenberg. |
| Ecolo/ Agalev | Mme Vogels. | MM. Simons, Van Dienderen. |

(2) Voir l'article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifiée par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 12 — Justitie

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **BOURGEOIS**

DAMES EN HEREN,

De behandeling van sectie 12 — Justitie — van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1991, die voor advies aan de commissie voorgelegd werd, vond plaats tijdens de vergaderingen van 10 en 22 oktober 1990.

## I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE BELEIDSLIJNEN VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE 1991 (2)

### « I. Algemeen overzicht

De begroting 1991 van het Ministerie van Justitie ziet er als volgt uit :

**Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mevr. Merckx-Van Goey, H. Van Parys. | HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mevr. Kestelijn-Sierens, Leysen. H. Uyttendaele. |
| P.S. | HH. Defosset, Eerdekens, Mayeur, Mottard, Mevr. Onkelinx. | Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu. |
| S.P. | H. Chevalier, Mevr. De Meyer, Duroi-Vanhelmont. | HH. Beckers, Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande. |
| P.V.V. | HH. Berben, De Groot, Mahieu. | HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck, H. Vreven. |
| P.R.L. | HH. Foret, Mundeleer. | HH. Draps, Gol, Klein. |
| P.S.C. | HH. Beaufays, Laurent. | H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Michel (J.). |
| V.U. | HH. Coveliers, Loones. | H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | Mevr. Vogels. | HH. Simons, Van Dienderen. |

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

La différence entre le montant pour 1991 avant et après la réorganisation est due à l'ajustement des fonds du budget.

Pour le Département de la Justice, un seul fonds organique a été retenu : le Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violences (article 28 de la loi du 1er août 1985). Un crédit de 40,0 millions de francs a été inscrit au budget des dépenses. Les autres fonds (p. 36 du budget administratif) ont été supprimés. Un crédit de 1,5 millions de francs a néanmoins été inscrit au budget des dépenses — allocation de base 82.01 de la division organique 40 — en remplacement du fonds d'emprunt pour les membres du personnel en service actif, les pensionnés, les veuves, qui a été supprimé.

Pour le moment, les fonds destinés aux « services à gestion séparée », sont « maintenus » (p. 4 du Mémoire joint au budget général de dépenses).

Pour le Département de la Justice il s'agit :
— des exploitations agricoles autonomes : Wortel, St. Hubert, Marneffe, Hoogstraten, Merksplas, Ruyslede;
— des colonies agricoles de bienfaisance, des dépôts de mendicité et des maisons de refuge de l'Etat : Merksplas, Wortel, St. Hubert, Saint André-lez-Bruges;
— de la Régie du travail pénitentiaire;
— des restaurants et réfectoires.

Le budget du Département de la Justice a considérablement évolué au cours de ces dernières années. En 1989, le budget de la Justice représentait 1,2 % de l'Etat. En 1991, ce pourcentage est passé à 1,8 % des dépenses de l'autorité nationale.

Het verschil tussen het bedrag voor 1991 voor en na herstructurering heeft betrekking op de herschikking van de begrotingsfondsen.

Voor het Departement van Justitie werd slechts één organiek fonds weerhouden : speciaal Fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (artikel 28 van de wet van 1 augustus 1985). Een krediet van 40,0 miljoen frank is ingeschreven op de uitgavenbegroting. De andere fondsen (blz. 36 van de Administratieve begroting) werden opgeheven. Een krediet van 1,5 miljoen frank werd evenwel ingeschreven in de uitgavenbegroting onder basisallocatie 82.01 van de organisatieafdeling 40 ter vervanging van het afgeschafte leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden, de weduwen.

Vooralsnog blijven « de fondsen voor de zogenaamde » diensten met afzonderlijk beheer behouden (blz. 4 van de Toelichting bij de Algemene uitgavenbegroting).

Voor het Departement van Justitie gaat het over :
— de zelfstandige landbouwexploitaties : Wortel, St. Hubert, Marneffe, Hoogstraten, Merksplas, Ruyslede;
— de landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen : Merksplas, Wortel, St. Hubert, Sint Andries-Brugge;
— de Regie voor gevangenisarbeid;
— de restaurants en refters.

De begroting van het Departement van Justitie heeft de laatste jaren een aanzienlijke evolutie ondergaan. In 1989 vertegenwoordigde de begroting Justitie 1,2 % van de Staat. In 1991 bedraagt deze verhouding 1,8 % van de uitgaven van de nationale overheid.

| | 1989 | 1991 |
|---|---|---|
| Justice — *Justitie* | 24 254,7 | 27 246,1 |
| Total dépenses de l'Autorité nationale : — *Totaal uitgaven van de Nationale Overheid* ..... % ..... | 1 963 214,7 (1,235 %) | 1 528 095,0 (1,783 %) |

Il y a lieu de nuancer cette proportion vu les transferts aux Régions et aux Communautés (± 440,0 milliards de francs).

Le budget de la Justice a évolué comme suit :

Deze verhouding dient uiteraard te worden genuanceerd, gelet op de overdrachten naar de Gewesten en Gemeenschappen (± 440,0 miljard frank).

De evolutie van de Justitiebegroting verliep als volgt :

| 1988 | 1989 (1) | 1989 (2) | 1990 (CB) — *(BC)* | 1991 |
|---|---|---|---|---|
| 23 445,9 | 24 254,7 | 23 151,3 | 24 925,3 | 27 246,1 |
| Augmentation annuelle : — *Jaarlijkse stijging* | + 3,45 % | | + 7,67 % (3) | + 9,3 % |

(1) Protection de la Jeunesse comprise.
(2) Transfert protection de la jeunesse : 1 103,4 millions de francs.
(3) Protection de la Jeunesse neutralisée.

(1) Jeugdbescherming inbegrepen.
(2) Overdracht jeugdbescherming : 1 103,4 miljoen frank.
(3) Jeugdbescherming geneutraliseerd.

L'augmentation du budget 1991, par rapport à celui de 1990, doit être précisée comme suit (approximativement) :

| | | |
|---|---|---|
| — augmentation des charges de personnel (sans points d'action spécifiques) | : | + 1 113,2 |
| — initiatives pour les dépenses du personnel | : | + 736,5 |
| — augmentation des frais de fonctionnement (sans points d'action spécifiques) | : | + 241,2 |
| — frais de fonctionnement particuliers | : | + 370,9 |
| — compensation | : | – 141,0 |
| | | + 2 320,8 |

Les points d'action spécifiques pour 1991 concernent donc les dépenses suivantes :

| | | |
|---|---|---|
| 1) *Charges de personnel :* | | |
| — Office des Etrangers | : | 15,0 |
| — Administration Aff. Civ. et Crim. | : | 8,8 |
| — Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides | : | 16,6 |
| — Administration des Etablissements Pénitentiaires | : | 270,0 |
| — Centre d'Informatique | : | 6,0 |
| — Juridictions (temporaires) | : | 30,0 |
| — ACS/GECO's | : | 64,4 |
| — Commission pour la Protection de la vie privée | : | 15,7 |
| — Politique de sécurité | : | 310,0 |
| | | 736,5 |

| | | |
|---|---|---|
| 2) *Les frais de fonctionnement :* | | |
| — *Moniteur belge* | : | 34,3 |
| — Informatique juridictions | : | + 39,9 |
| — augmentation pro deo (supplémentaire) | : | + 5,0 |
| — laïcité (supplémentaire) | : | + 4,7 |
| — rapatriement | : | + 32,0 |
| — actes état civil | : | 30,0 |
| — vaccin hépatite B | : | 30,0 |
| — étude SIS | : | 10,0 |
| — politique de sécurité | : | 185,0 |
| | | 370,9 |

Certains de ces domaines d'action spécifiques concernent l'achèvement de programmes entamés au cours des années antérieures.

## II. **Initiatives législatives**

### A. *Importants projets législatifs approuvés*

D'importantes initiatives annoncées en 1988 (Brochure 1989 — « Encore trop ... juste ») ont été réali-

De toename van de begroting 1991 ten opzichte van 1990 dient als volgt te worden omschreven (bij benadering) :

| | | |
|---|---|---|
| — stijging van de personeelslast (zonder specifieke aktiepunten) | : | + 1 113,2 |
| — initiatieven voor de personeelsuitgaven | : | + 736,5 |
| — stijging op de werkingskosten (zonder specifieke aktiepunten) | : | + 241,2 |
| — bijzondere werkingskosten | : | + 370,9 |
| — compensatie | : | – 141,0 |
| | | + 2 320,8 |

De specifieke aktiepunten voor 1991 betreffen aldus de volgende uitgaven :

| | | |
|---|---|---|
| 1) *Personeelslasten :* | | |
| — Dienst vreemdelingenzaken | : | 15,0 |
| — Bestuur Burg. en Crim. Zaken | : | 8,8 |
| — Commissariaat-gen. vluchtelingen en Staatlozen | : | 16,6 |
| — Bestuur Strafinrichtingen | : | 270,0 |
| — Centrum voor Informatica | : | 6,0 |
| — Gerechten (tijdelijken) | : | 30,0 |
| — GECO's/ACS | : | 64,4 |
| — Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer | : | 15,7 |
| — Veiligheidsbeleid | : | 310,0 |
| | | 736,5 |

| | | |
|---|---|---|
| 2) *De werkingskosten :* | | |
| — *Belgisch Staatsblad* | : | 34,3 |
| — Informatica gerechten | : | + 39,9 |
| — stijging pro deo (supplementair) | : | + 5,0 |
| — laïciteit (supplementair) | : | + 4,7 |
| — repatriëring | : | + 32,0 |
| — akten burgerlijke stand | : | 30,0 |
| — inenting hepatitis B | : | 30,0 |
| — SIS-studie | : | 10,0 |
| — veiligheidsbeleid | : | 185,0 |
| | | 370,9 |

Bepaalde van deze specifieke aktiepunten betreffen de voltooiing van tijdens de voorgaande jaren opgezette programma's.

## II. **Wetgevende initiatieven**

### A. *Belangrijke wetgevende projecten goedgekeurd*

Belangrijke initiatieven aangekondigd in 1988 (Brochure 1989 — « Net niet uit balans ») werden gerea-

sées. Plusieurs lois ont été approuvées par le Parlement et ont été publiées au *Moniteur belge*.

Ainsi ont été publiés dans le courant de 1988 et 1989 :

— les arrêtés en matière d'armes (registre central des armes, réglementation concernant le riot-gun, ... );

— modification de la loi sur le viol;

— les lois concernant les groupements d'intérêt économique;

— la loi sur la protection du logis familial.

Cette année-ci ont été notamment approuvées :

— la loi sur la majorité;

— la loi au sujet du transfèrement de personnes condamnées;

— la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux;

— la loi concernant la défense sociale pour anormaux et récidivistes;

— la loi sur la détention préventive;

— la loi relative au blanchiment.

B. *D'autres projets font l'objet de discussions ou sont en préparation*

Le Parlement est saisi d'un certain nombre de projets de loi. La Commission de la Justice sera priée d'y accorder une attention particulière pour qu'ils puissent être approuvés dans les meilleurs délais. Il y a lieu de considérer comme prioritaires :

— les projets de loi relatifs aux cadres des cours et tribunaux;

— le projet de loi relatif aux armes;

— le projet de loi relatif à la détection de communications téléphoniques;

— le projet de loi concernant la protection des biens des malades mentaux;

— le projet de loi relatif au recrutement et à la formation des magistrats;

— le projet de loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux;

— le projet de loi sur la fusion et la scission des sociétés.

Le Gouvernement déposera, en outre, encore quelques projets de loi au Parlement dont l'approbation est également d'une nécessité urgente.

— projet de loi réformant certains aspects de la législation sur les sociétés (adaptation à l'avis du Conseil d'Etat);

— projet de loi sur la copropriété (adaptation à l'avis du Conseil d'Etat);

— projet de loi relatif à l'arriéré judiciaire (pour avis au Conseil d'Etat);

— projet de loi sur la protection de la vie privée en matière de traitement de données (pour avis au Conseil d'Etat);

— projet de loi relatif aux écoutes (Conseil des Ministres);

liseerd. Meerdere wetten zijn door het Parlement aangenomen en werden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

In de loop van 1988 en 1989 werden aldus gepubliceerd :

— de besluiten inzake de wapens (centraal wapenregister, regeling voor de riot gun, ... );

— de wetswijziging op de verkrachting;

— de wetten op de bedrijfseconomische samenwerkingsverbanden;

— de wet op de bescherming van de gezinswoning.

Dit jaar werden ondermeer goedgekeurd :

— de wet op de meerderjarigheid;

— de wet op de overbrenging van gevonniste personen;

— de wet op de bescherming van de persoon der geesteszieke;

— de wet op het sociaal verweer voor abnormalen en gewoontemisdadigers;

— de wet op de voorlopige hechtenis;

— de wet op het witwassen.

B. *Andere projecten zijn voorgelegd ter discussie of worden voorbereid*

Een aantal ontwerpen van wet zijn aanhangig in het Parlement. Aan de Commissie voor Justitie zal worden gevraagd hieraan gedurende de volgende maanden bijzondere aandacht te besteden opdat zij spoedig kunnen worden goedgekeurd. Binnen de prioriteiten dienen aldus te worden gerangschikt :

— de wetsontwerpen op de kaders van de hoven en rechtbanken;

— het wetsontwerp op de wapens;

— het wetsontwerp op de opsporing van telefoongesprekken;

— het wetsontwerp betreffende de bescherming van de goederen van de geesteszieke;

— het wetsontwerp betreffende de aanwerving en de vorming van de magistraten;

— het wetsontwerp betreffende de produktenaansprakelijkheid;

— het wetsontwerp betreffende de fusie en de splitsing van de vennootschappen.

De Regering zal verder nog enkele wetsontwerpen neerleggen bij het Parlement, waarvan de goedkeuring eveneens dringend noodzakelijk is :

— wetsontwerp tot hervorming van bepaalde aspecten van de vennootschapswetgeving (aanpassing aan het Advies van de Raad van State);

— wetsontwerp op de medeëigendom (aanpassing aan het Advies van de Raad van State);

— wetsontwerp op de gerechtelijke achterstand (voor Advies bij de Raad van State);

— wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten overstaan van de verwerking van persoonsgegevens (voor Advies bij de Raad van State);

— wetsontwerp inzake het afluisteren (Ministerraad);

— projet de loi relatif à la suppression de la peine de mort (Conseil des Ministres).

Suite aux décisions du Gouvernement concernant la politique de sécurité, sont également en préparation des projets de loi concernant le contrôle des services de police et de sécurité, le remplacement des commissaires de police par des substituts du Procureur du Roi, le statut et les missions de la Sûreté de l'Etat, le renforcement de la lutte contre certains délits financiers.

### III. L'administration de la Justice : quelques chiffres

Le budget 1991 vise à poursuivre la politique « pour l'amélioration de l'Administration de la Justice » en mettant l'accent sur l'amélioration des conditions de travail de ceux qui collaborent à la Justice. Ci-après sont retenus principalement les points qui ont un impact budgétaire.

A. *La politique du personnel*

D'importants efforts ont été consentis :

1. Le projet sur le recrutement et la formation des magistrats est soumis au Parlement;

2. Les projets de loi tendant à l'adaptation des cadres ont été déposés;

3. Dans le secteur étrangers et réfugiés, 44 personnes ont été engagées à titre définitif et 86 agents ont été engagés en tant que contractuels subventionnés. 35 miliciens sont à leur disposition. Des négociations au sujet de la création d'une administration distincte « Office des Etrangers » sont en cours à la Fonction Publique. Cette transformation est basée sur un audit effectué par la Fonction Publique. Des propositions tendant à améliorer les méthodes de travail ont également été faites (30,0 millions de francs).

En outre, des crédits ont été prévus pour l'extension du Commissariat général et de la Commission de Recours (16,6 millions de francs).

4. Des recrutements considérables (139) ont été effectués dans les établissements pénitentiaires. Une revalorisation du statut du personnel a été réalisée. La prime de risque a été augmentée. L'adaptation du cadre pour de nouvelles sections a été approuvée à raison de 57 unités. En matière de personnel administratif, environ 80 contractuels subventionnés ont été engagés (en partie, en attendant les adaptations des cadres des administrations précitées et en partie, pour pallier les absences temporaires).

En ce qui concerne la formation du personnel, les efforts seront poursuivis en augmentant la capacité des centres de Merksplas et de Marneffe (16,0 millions de francs).

Les crédits pour le cadre étant inscrits, le budget 1991 permet également l'ouverture de la section pour

— het wetsontwerp betreffende de afschaffing van de doodstraf (Ministerraad).

Ingevolge de beslissingen van de Regering betreffende het veiligheidsbeleid worden ook nog wetsontwerpen voorbereid inzake de controle op de politie- en veiligheidsdiensten, de vervanging van de politiecommissarissen door substituten van de Procureur des Konings, het statuut en de opdrachten van de Staatsveiligheid, de versterking van de strijd tegen bepaalde financiële misdrijven.

### III. De administratie van de Justitie : enkele cijfers

De begroting 1991 beoogt het beleid voort te zetten « ter verbetering van de Administratie van de Justitie » waarbij de nadruk dient gelegd op de verbetering van de werkvoorwaarden van zij die medewerken aan de Justitie. Hierna wordt hoofdzakelijk aandacht besteed aan de punten die een begrotingsweerslag hebben.

A. *Het personeelsbeleid*

Belangrijke inspanningen werden geleverd :

1. Het ontwerp inzake de aanwerving en de vorming van de magistraten ligt ter bespreking in het Parlement;

2. De wetsontwerpen tot aanpassing der kaders werden neergelegd;

3. Inzake de vreemdelingen- en vluchtelingensector werden aanwervingen verricht ten belope van 44 personen in vaste krachten en 86 agenten in gesubsidieerde contractuelen. (35 miliciens staan ter beschikking). De oprichting van een afzonderlijk bestuur Vreemdelingenzaken is in onderhandeling op het Openbaar Ambt. Deze omvorming is gesteund op een audit uitgevoerd door het Openbaar Ambt. Daarbij werden eveneens voorstellen gedaan tot verbetering van de werkmethoden (30,0 miljoen frank).

Ook voor de uitbreiding van het Commissariaat-generaal en de Beroepscommissie werden kredieten voorzien (16,6 miljoen frank).

4. In de strafinrichtingen worden belangrijke (139) aanwervingen verricht. Een revalorisatie van het personeelsstatuut werd doorgevoerd. De gevarenpremie werd verhoogd. Kaderaanpassingen voor nieuwe afdelingen ten belope van 57 eenheden werden goedgekeurd. Een 80-tal gesubsidieerde contractuelen in administratief personeel werden aangeworven, gedeeltelijk ter opvanging van deeltijdse afwezigheden.

Inzake vorming van het personeel zal de inspanning worden voortgezet door een uitbreiding van de capaciteit der centra te Merksplas en Marneffe (16,0 miljoen frank).

De begroting 1991 laat ook toe de mannenafdeling te Brugge te openen (204,0 miljoen frank), daar de

hommes à Bruges (204,0 millions de francs). Le service social sera renforcé (50,0 millions de francs).

5. En ce qui concerne l'Administration Centrale, une adaptation du cadre pour le Centre de traitement de l'Information est en principe acquise (11,3 millions de francs). L'Administration des Affaires civiles et criminelles sera élargie (19,0 millions de francs). En outre, une nouvelle section sera créée au sein de cette administration, en vue d'assister le Ministre de la Justice lors de l'exercice de ses fonctions pour ce qui concerne la politique criminelle (15,0 millions de francs).

A l'Administration Centrale, 76 contractuels subventionnés ont également été engagés (en partie, en attendant les adaptations des cadres des administrations précitées et en partie, pour pallier les absences temporaires). L'Administration Centrale est donc considérablement renforcée.

6. Pour la première fois depuis sa création, un programme de formation a été instauré à la police judiciaire. Les premiers cycles de formation ont été clôturés. Des programmes de formation poursuivie sont en cours.

Du personnel supplémentaire sera engagé pour les services de laboratoires de la police judiciaire dans le cadre des décisions relatives à la politique de sécurité (27,6 millions de francs).

7. En 1991 sera réalisée une augmentation du personnel administratif dans les tribunaux, comme suite à l'adaptation des cadres des magistrats et des greffiers en 1990 (125,0 millions de francs).

8. L'amélioration des traitements des membres de l'ordre judiciaire sera examinée dans les limites des possibilités budgétaires.

B. *Programme d'équipement et de construction*

1. Plusieurs projets de rénovation ont été achevés dans les établissements pénitentiaires (aile à Verviers, Audenaerde, Forest); d'autres sont en voie de réalisation. Bruges est enfin prêt.

2. Le projet de centralisation de l'Administration Centrale est examiné par un bureau d'études. Les conclusions sont attendues pour fin 1990.

3. D'importants projets abandonnés pour les tribunaux ont été repris, débloqués et remis en bonne voie. Liège a été approuvé; l'exécution est en cours (1,7 milliard de francs). Les trois Ministres concernés se sont mis d'accord au sujet de Mons (1,2 milliard de francs). D'autres dossiers moins spectaculaires sont en cours; discrètement mais sûrement : Turnhout, Anvers, Huy, Marche, Courtrai, ... On cherchera une solution pour Gand en 1991.

4. D'importantes démarches ont été effectuées en matière d'informatique et de bureautique. Des achats considérables d'appareillage (traitements de texte, P.C., téléfax, ... ) ont été réalisés. Des projets d'étude et d'informatisation ont été approuvé par le CMCES

kredieten voor het kader zijn ingeschreven. De sociale dienst zal worden versterkt (50,0 miljoen frank).

5. Voor het hoofdbestuur is een kaderaanpassing voor het Centrum voor Informatieverwerking principieel verworven (11,3 miljoen frank). Het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken zal worden uitgebreid (19,0 miljoen frank). Binnen dit bestuur zal bovendien een nieuwe afdeling worden ingesteld ter ondersteuning van de Minister van Justitie bij de uitoefening van zijn ambt wat het crimineel beleid betreft (15,0 miljoen frank).

Bij het Hoofdbestuur werden eveneens 76 gesubsidieerde contractuelen aangeworven (gedeeltelijk in afwachting van de kaderaanpassingen van voormelde besturen, gedeeltelijk ter opvanging van deeltijdse afwezigheden). Het hoofdbestuur wordt dus aanzienlijk versterkt.

6. Bij de gerechtelijke politie werd voor het eerst in haar bestaan een opleidingsprogramma ingesteld. De eerste vormingscycli zijn afgesloten. Programma's van voortgezette opleiding zijn in uitvoering.

In het kader van de beslissingen over het veiligheidsbeleid zullen bijkomende personeelsleden worden aangeworven voor de bediening van de laboratoria van de gerechtelijke politie (27,6 miljoen frank).

7. In 1991 zal in aansluiting op de kaderaanpassing van 1990 wat de magistraten en griffiers betreft, een verhoging van het aantal administratieve personeelsleden in de gerechten worden doorgevoerd (125,0 miljoen frank).

8. Binnen de perken van de begrotingsmogelijkheden zal worden nagegaan welke verbetering kan worden verwezenlijkt inzake de wedden van de leden van de rechterlijke orde.

B. *Bouw- en uitrustingsprogramma*

1. In de strafinrichtingen zijn meerdere renovatieprojecten beëindigd (vleugel te Verviers, Oudenaarde, Vorst); andere worden verder afgewerkt. Brugge is eindelijk klaar.

2. Het centralisatieproject voor het Hoofdbestuur wordt door een studiebureau onderzocht. De conclusies worden verwacht tegen einde 1990.

3. Grote ten dode opgeschreven projecten in de gerechten werden terug opgenomen, gedeblokkeerd en in goede banen geleid. Luik is goedgekeurd, de uitvoering is bezig (1,7 miljard frank). Over Mons is een akkoord bereikt tussen de drie betrokken Ministers (1,2 miljard frank). Andere minder spectaculaire dossiers volgen hun stille maar zekere weg : Turnhout, Antwerpen, Huy, Marche, Kortrijk, ... In 1991 zal een oplossing worden gezocht voor Gent.

4. Op informatica- en buroticavlak werden belangrijke stappen gezet. Aanzienlijke aankopen van apparatuur (tekstverwerkers, personal computers, telefaxen, ... ) werden doorgevoerd. Studie- en informatiseringsprojecten zijn goedgekeurd door het MCESC

pour les juridictions et certains travaux de greffe dans les prisons. A ce sujet se pose pourtant le problème vital de la guidance de l'informatisation. Si l'Autorité ne trouve pas, à court terme, de solution globale à ce problème, d'importants projets pilotes risquent d'échouer. C'est pour ce motif qu'un montant de 21,5 millions de francs est prévu en 1991 pour une aide externe à ces projets d'informatisation.

A terme, cette guidance devrait pourtant pouvoir se faire par des informaticiens du service même.

5. Il faut parvenir en 1991 à une harmonisation des initiatives publiques en matière d'informatisation juridique. Il y a actuellement au sein du Gouvernement une concertation au sujet de la coordination de la documentation juridique.

6. Des programmes de modernisation sont élaborés en ce qui concerne le *Moniteur belge* pour l'introduction automatique des textes législatifs et la transformation du format du *Moniteur* en format A4 (34,3 millions de francs).

## IV. **Mesures concernant une bonne Justice et la sécurité du citoyen**

En vertu des conclusions de la Commission Parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, le Gouvernement a organisé un conclave concernant le maintien de l'ordre, la sécurité des citoyens et la répression des délits. De ce fait, le Ministre de la Justice a évoqué certains points en vue de promouvoir une meilleure Justice.

Les résultats de ce conclave, qui a pour la première fois été organisé autour d'un problème purement social, à savoir « une bonne Justice et la sécurité des citoyens », se reflètent dès lors très clairement dans les chiffres budgétaires.

Les domaines d'action suivants ont été retenus :

1. Remplacement des commissaires de police par des substituts du procureur du Roi pour l'exercice de la mission du Ministère public près des tribunaux de police (40,0 + 97,0 = 137,0 millions de francs).

Par cette mesure, qui sera instaurée progressivement en fonction des crédits disponibles, le Gouvernement veut décharger les communes d'une mission qui ne leur est pas propre. Le Procureur du Roi sera responsable de la répartition des tâches des substituts supplémentaires.

2. Création d'un service de politique criminelle au sein du Ministère de la Justice (15,0 millions de francs).

Comme il a déjà été précisé, ce service sera opérationnel au sein de l'Administration des Affaires Civiles et Criminelles et sera chargé d'assister le Ministre dans l'exercice de ses fonctions en ce qui concerne la politique criminelle. Le service des statistiques judiciaires doit notamment faire partie de cette nouvelle section.

3. Réévaluation des dépenses de personnel de la police judiciaire (80,0 millions de francs).

voor de gerechten en bepaalde griffieopdrachten in de gevangenissen. Terzake stelt zich evenwel het levensgrote probleem van de begeleiding van de informatisering. Indien de Overheid geen globale oplossing terzake vindt op korte termijn, dreigen belangrijke pilootprojecten te loor te gaan. Daarom wordt in 1991 in een bedrag van 21,5 miljoen frank voorzien voor externe hulp bij deze informatiseringsprojecten.

Op termijn zou deze begeleiding evenwel door eigen informatici moeten kunnen geschieden.

5. Inzake de juridische informatica dient men in 1991 te komen tot een harmonisatie van de overheidsinitiatieven. Binnen de schoot van de Regering is trouwens een overleg aan de gang tot coördinatie van de Juridische documentatie.

6. Voor het *Belgisch Staatsblad* worden moderniseringsprogramma's uitgewerkt tot automatische invoering der wetgevende teksten en de omvorming van het *Staatsblad* op A4-formaat (34,3 miljoen frank).

## IV. **Maatregelen inzake een behoorlijke Justitie en de veiligheid van de burger**

Aansluitend op de conclusies van de Parlementaire Commissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt, heeft de Regering een conclaaf georganiseerd over de ordehandhaving, de veiligheid van de burgers en de beteugeling van de misdrijven. De Minister van Justitie heeft daarop een aantal punten ter bevordering van een betere Justitie ter sprake gebracht.

De resultaten van dit conclaaf, voor de eerste keer georganiseerd over een zuiver maatschappelijk probleem, namelijk « een behoorlijke Justitie en de veiligheid van de burger » zijn dan ook op opmerkelijke wijze in de begrotingscijfers terug te vinden.

Volgende actiepunten komen aan bod :

1. Vervanging van de politiecommissarissen door substituten van de Procureur des Konings voor de uitoefening van het ambt van Openbaar Ministerie bij de Politierechtbanken (40,0 + 97,0 = 137,0 miljoen frank).

Met deze maatregel, die geleidelijk zal worden ingevoerd in functie van de beschikbare kredieten, wil de Regering de gemeenten ontlasten van deze oneigenlijke opdracht. De taakverdeling van de bijkomende substituten zal geschieden onder verantwoordelijkheid van de Procureur des Konings.

2. Oprichting in het Ministerie van Justitie van een dienst strafrechtelijk beleid (15,0 miljoen frank).

Zoals reeds aangestipt zal deze dienst opereren binnen het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken en de Minister van Justitie bijstaan in zijn bevoegdheden wat het crimineel beleid betreft. De dienst gerechtelijke statistieken dient onder meer bij deze nieuwe afdeling te worden ondergebracht.

3. Herberekening van de personeelsuitgaven van de gerechtelijke politie (80,0 miljoen frank).

Cette estimation doit permettre, entre autres, d'honorer plus adéquatement certaines prestations de nuit et de week-end des membres de la police judiciaire.

4. Renforcement de la lutte contre certains financiers (24ème brigade) (20,0 millions de francs).

Il sera créé au sein de la police judiciaire, une section à compétence nationale, spécialisée dans la lutte contre certains délits financiers, tels que les délits d'initiés, le blanchiment des revenus de délits, etc. D'autre part, des magistrats et du personnel judiciaire administratif supplémentaires seront également nommés.

5. Modernisation du classement des dossiers judiciaires (5,0 millions de francs).

Le département de la Justice proposera un certain nombre de mesures pratiques pour une constitution plus rationnelle des dossiers d'instruction. On envisage de remplacer la traditionnelle ficelle tricolore par une technique qui permettrait une consultation plus facile des pièces.

6. Etude de l'informatisation de la documentation judiciaire (5,0 millions de francs).

Dans le même sens d'une amélioration des techniques d'instruction, un crédit a été prévu pour étudier la coordination de la documentation judiciaire disponible et en faciliter la consultation.

7. Réforme du statut des experts judiciaires (80,0 millions de francs).

Ce projet s'inspire du souci d'améliorer la qualité des expertises judiciaires. A cet effet, les barèmes seront modifiés et certaines procédures assouplies.

Une première phase qui sera entamée en 1991, selon les crédits disponibles, devra être achevée en 1992.

8. Amélioration du réseau de laboratoires judiciaires (50,0 millions de francs).

Le réseau actuel des laboratoires de police judiciaire doit être parachevé. Il faut ici renforcer le cadre des équipes de premières constatations et développer les techniques de police scientifique.

9. Adaptation du cadre administratif du personnel des parquets et des greffes des cours et tribunaux (150,0 millions de francs).

Il s'agit de l'exécution d'une deuxième phase correspondant à l'adaptation des cadres de l'ordre judiciaire.

On songe en premier lieu à la régularisation du personnel contractuel recruté en 1985, lors de la création des chambres à juges uniques.

10. Création d'une inspection générale près de la police judiciaire (5,0 millions de francs).

Conformément à la Déclaration gouvernementale, l'organisation d'une inspection au sein de la police

Deze benadering moet ondermeer toelaten bepaalde vergoedingen voor nacht- en weekendprestaties van de leden van de gerechtelijke politie op een adekwatere wijze te honoreren.

4. Versterking van de strijd tegen bepaalde financiële misdrijven (24e brigade) (20,0 miljoen frank).

Binnen de gerechtelijke politie zal een bijzondere gespecialiseerde afdeling worden opgericht met nationale bevoegdheid ter bestrijding van bepaalde financiële misdrijven, zoals beursmisdrijven met voorkennis, witwassen van de opbrengst van misdrijven, enz. Daarnaast zullen ook bijkomende magistraten en administratief gerechtelijk personeel worden aangesteld.

5. Modernisering van de klassering der gerechtelijke dossiers (5,0 miljoen frank).

Het Departement van Justitie zal een aantal praktische maatregelen voorstellen om de onderzoeksdossiers op een meer adekwate wijze samen te stellen. Daarbij wordt overwogen het bekende driekleurig touwtje te vervangen door een techniek die een gemakkelijkere consultatie der stukken mogelijk maakt

6. Studie voor de automatisering van de gerechtelijke documentatie (5,0 miljoen frank).

In dezelfde gedachtengang naar moderne onderzoekstechnieken werd een krediet ingeschreven om een studie te verrichten over de coördinatie der beschikbare gerechtelijke documentatie en een vergemakkelijking der consultatie.

7. Hervorming van het statuut van de gerechtsdeskundigen (80,0 miljoen frank).

Dit project is ingegeven door de bekommernis de kwaliteit der gerechtelijke expertises te verbeteren. Daartoe zullen de barema's worden hervormd, bepaalde procedures versoepeld.

In de loop van 1991 zal een eerste fase worden doorgevoerd in functie van de beschikbare kredieten, welke vervolgens in 1992 dient te worden afgewerkt.

8. Verbetering van het net van de gerechtelijke laboratoria (50,0 miljoen frank).

Het bestaande net der laboratoria der gerechtelijke politie dient verder te worden uitgebouwd. Het gaat hier om de versterking der kaders van de ploegen voor de eerste vaststellingen en de ontwikkeling der technieken van wetenschappelijke politie.

9. Aanpassing van de administratieve personeelsformatie van de parketten en griffies van de hoven en rechtbanken (150,0 miljoen frank).

Het gaat om het uitvoeren van een tweede fase in aansluiting op de kaderaanpassing op het niveau van de rechterlijke orde.

Daarbij wordt in eerste instantie gedacht aan de regularisatie van de contractuele personeelsleden aangeworven in 1985 bij gelegenheid van de instelling van de alleenzetelende magistraten.

10. Instelling van een inspectie-generaal bij de Gerechtelijke politie (5,0 miljoen frank).

Overeenkomstig de Regeringsverklaring zal de organisatie van een inspectie binnen de gerechtelijke

judiciaire sera examinée. Un crédit provisionnel a été prévu à cet effet.

11. Institut National de Criminalistique (45,0 millions de francs).

Le pays ne dispose pas d'un véritable laboratoire de police scientifique, malgré le travail de qualité des laboratoires de la police judiciaire et des laboratoires universitaires auxquels sont confiées certaines expertises. Le recours généralisé à des experts privés ne permet pas de rencontrer l'exigence de qualité de la Justice.

Le Gouvernement a décidé d'augmenter son effort dans ce secteur qui est primordial dans la lutte contre la criminalité. Une police scientifique bien organisée assure plus de Justice, plus vite, pour une dépense globale identique.

La police scientifique doit être exercée au niveau central par une équipe de niveau scientifique et sur le plan local par des équipes de constatations et de première analyse intervenant en appui des différents services de police, pouvant couvrir l'ensemble du pays et être disponibles en permanence. (voir point 8)

Le Gouvernement a donc chargé le Ministre de la Justice de mettre en œuvre l'Institut National de Criminalistique.

L'Institut National de Criminalistique constituera une autorité centrale de police scientifique pouvant exécuter des expertises de qualité ou les faire réaliser par le secteur privé ou universitaire avec un contrôle de la qualité.

A l'avenir, l'Institut National de Criminalistique sera intégré dans l'organisme public chargé des services communs. »

politie worden onderzocht. Een provisioneel krediet werd daartoe voorzien.

11. Nationaal Instituut voor de Criminalistiek (45,0 miljoen frank).

Het land beschikt niet over een echt laboratorium voor wetenschappelijke politie, ondanks het hoogstaand werk dat wordt geleverd door de laboratoria van de gerechtelijke politie en door de universitaire laboratoria, waaraan sommige expertises worden toevertrouwd. Door de eis van Justitie om hoogstaand werk, kan geen algemeen beroep worden gedaan op particuliere deskundigen.

De Regering heeft besloten haar inspanningen op te drijven in die sector welke primordiaal is voor de misdaadbestrijding. Een goed georganiseerde wetenschappelijke politie verzekert meer en snellere rechtspraak, tegen eenzelfde algemene uitgave.

Op centraal niveau wordt de wetenschappelijke politie uitgeoefend door een team op wetenschappelijk niveau en op het plaatselijke vlak door teams die de vaststellingen en de eerste analyse uitvoeren, de verschillende politiediensten ondersteunen, het gehele land kunnen bestrijken en voortdurend beschikbaar zijn. (zie punt 8)

De Regering heeft de Minister van Justitie dus ermee belast het Nationaal Instituut voor Criminalistiek in te stellen.

Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek zal een centrale autoriteit van wetenschappelijke politie vormen en zal zelf hoogstaande expertises kunnen uitvoeren, of door de particuliere of universitaire sector expertises laten uitvoeren, die echter aan een kwaliteitscontrole zullen worden onderworpen.

In de toekomst zal het Nationaal Instituut voor Criminalistiek worden opgenomen in de overheidsinstelling belast met de gemeenschappelijke diensten. »

## II. — DISCUSSION

### 1. Procédure

*M. Berben* déplore que la note de politique du Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Classes moyennes n'ait été mise à la disposition des membres que la veille de la discussion, ce qui rend pratiquement impossible toute analyse approfondie.

*M. Mayeur* fait toutefois observer que le budget général des Dépenses, qui contient un exposé pour chaque département, a été distribué il y a déjà deux semaines. Les membres de la Commission ont dès lors eu largement le temps d'étudier les chiffres ainsi que l'exposé joint au budget.

*Le président* précise que la Conférence des présidents a insisté auprès des ministres, le 3 octobre dernier, pour qu'ils transmettent les notes de politique (article 79 du Règlement) au secrétariat de sorte qu'elles puissent être mises à la disposition des membres au plus tard le 9 octobre.

## II. — BESPREKING

### 1. Procedure

*De heer Berben* betreurt dat de beleidsnota van de Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Middenstand pas de dag vóór de bespreking ter beschikking van de leden wordt gesteld. Dat maakt een grondige analyse haast onmogelijk.

*De heer Mayeur* merkt evenwel op dat de Algemene Uitgavenbegroting die een toelichting voor elk departement bevat twee weken geleden werd rondgedeeld. De leden hadden dus ruimschoots de tijd om de cijfers en de toelichting van de begroting te bestuderen.

*De Voorzitter* verduidelijkt dat de Conferentie van Voorzitters op 3 oktober bij de Ministers aangedrongen heeft om de beleidsnota's (artikel 79 van het Reglement) vooralsnog aan het secretariaat over te zenden zodat ze uiterlijk op 9 oktober ter beschikking van de leden zouden kunnen worden gesteld.

*Le Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Classes moyennes* ajoute que la note de politique ne contient que quelques éléments qui ne figuraient pas dans l'exposé joint au projet de budget.

## 2. Généralités

Commentant la note de politique, *le Ministre* souligne qu'en ce qui concerne la Justice plusieurs volets du projet de budget à l'examen sont influencés par les décisions qui ont été prises au cours du conclave gouvernemental sur la sécurité, conclave dit « de la Pentecôte ».

Le Gouvernement concrétise de cette manière sa volonté d'accorder une attention plus grande à une fonction essentielle des pouvoirs publics, à savoir le souci d'assurer l'administration de la justice et de veiller à la sécurité du citoyen. Il est évident qu'il faut tenir compte du fait que cette fonction a été longtemps négligée, de sorte qu'il est impossible de redresser la situation en un an.

Dans certains cas, les chiffres budgétaires reposent sur des décisions politiques, dans d'autres, ils sont plutôt déterminés par la réalité socio-économique. Tel est le cas, par exemple, en ce qui concerne l'augmentation des dépenses pour les salaires et traitements. Les extensions des cadres de l'Office des étrangers, du service extérieur de l'Administration des établissements pénitentiaires (ouverture de la nouvelle prison à Bruges), le quasi-doublement des moyens disponibles pour les pro deo, les projets d'informatisation, sont autant d'exemples de décisions politiques à incidence budgétaire.

*M. Foret* prend acte de la déclaration du Ministre qui affirme que le pourcentage du budget de la Justice dans le budget de l'Etat est passé de 1,2 % en 1989 à 1,8 % en 1991.

Il fait observer que pour 1989, le Ministre se base sur le budget total de l'Etat *avant transfert de moyens* aux Communautés et Régions alors que pour 1990, il se base sur un chiffre après transfert.

Cette présentation des choses doit être rectifiée en se basant sur le budget total des dépenses de l'Etat 1989 après transfert aux Communautés et Régions, on obtient : 1 411 624 millions de francs.

La nouvelle approche fait passer le pourcentage du budget de la Justice (23 151,3 millions de francs) dans le budget de l'Etat pour 1989 de 1,2 % à 1,640 %.

La part du budget de la Justice dans le budget de l'Etat a certes augmenté (1,783 % en 91 au lieu de 1,640 % en 1989) mais de façon beaucoup moins significative.

L'augmentation du budget de la Justice de 1990 à 1991 est de 9,3 % soit 2 320,8 millions de francs dont 1 113,2 + 241,2 (1 354,4) d'augmentation des charges du personnel et des frais de fonctionnement sans points d'action spécifique.

*De Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Middenstand* voegt daaraan toe dat de beleidsnota slechts enkele elementen bevat die nog niet in de toelichting bij het ontwerp van begroting waren opgenomen.

## 2. Algemeen

In zijn commentaar op de beleidsnota zegt *de Minister* dat onderhavig ontwerp, wat Justitie betreft, op verschillende plaatsen gekenmerkt wordt door de beslissingen die tijdens het regeringsconclaaf over de veiligheid, het zogenaamde « Pinksterconclaaf » werden genomen.

De Regering concretiseert op deze wijze haar bereidheid om meer aandacht te besteden aan een essentiële functie van de overheid, met name de zorg voor de rechtsbedeling en de veiligheid van de burgers. Uiteraard dient men ermee rekening te houden dat deze functie lange tijd verwaarloosd werd zodat het onmogelijk is om dat in één jaar weer goed te maken.

In sommige gevallen liggen echte beleidsbeslissingen aan de basis van de begrotingscijfers, in andere gevallen worden de bedragen veeleer bepaald door de sociaal-economische realiteit. Dat laatste is bijvoorbeeld het geval voor de verhoging van de uitgaven voor lonen en wedden. De uitbreidingen van de personeelsformaties van de Dienst vreemdelingenzaken, van de buitendienst van het Bestuur der Strafinrichtingen (opening van de nieuwe gevangenis te Brugge), de quasi verdubbeling van de beschikbare middelen voor de pro deo's, de informatiseringsprojecten zijn evenzoveel voorbeelden van politieke beslissingen met een budgettaire impact.

*De heer Foret* neemt nota van de verklaringen van de Minister die bevestigt dat het aandeel van de begroting voor Justitie in de Rijksbegroting van 1,2 % in 1989 gestegen is tot 1,8 % in 1991.

Hij merkt op dat de Minister voor 1989 uitgaat van de totale Rijksbegroting vóór overdracht van middelen aan de Gemeenschappen en Gewesten, terwijl hij voor 1990 daarentegen een bedrag na overdracht als uitgangspunt neemt.

Die voorstelling van zaken moet worden gecorrigeerd waarbij moet worden uitgegaan van de totale begroting van de Rijksuitgaven voor 1989 na overdracht aan de Gemeenschappen en Gewesten en daar is een bedrag van 1 411 624 miljoen mee gemoeid.

Door die nieuwe benadering stijgt het aandeel van de begroting voor Justitie (23 151,3 miljoen) in de Rijksbegroting voor 1989 van 1,2 % tot 1,640 %.

Het aandeel van de begroting voor Justitie in de Rijksbegroting is weliswaar toegenomen (1,783 % in 1991 in plaats van 1,640 % in 1989) maar die stijging is veel minder aanzienlijk geweest.

Tussen 1990 en 1991 stijgt de begroting voor Justitie met 9,3 %, zijnde 2 320,8 miljoen waarvan 1 113,2 + 241,2 (1 354,4) voor personeelslasten en werkingskosten zonder specifieke aktiepunten.

Or, le Gouvernement a pris comme hypothèse macroéconomique de départ pour son budget 1991, 2,8 % d'inflation. Avec une inflation de 4,1 %, fin septembre 1990, il est à craindre que les conséquences économiques de la crise du Golfe n'entraînent une augmentation sensible de l'inflation en 1991.

Le chiffre de 1 354,4 millions est dès lors vraisemblablement sous-estimé...

Ensuite le membre demande une précision sur le chiffre — 141 millions, compensation, mentionné à la page 3 de la note de politique générale.

*M. Foret* demande au Ministre de donner les détails sur les montants suivants concernant les charges de personnel :

15,7 pour la protection de la vie privée ?

30 pour les juridictions (temporaires) ?

Des 736,5 millions de francs, que reste-t-il pour améliorer les traitements de l'ordre judiciaire (point 8 de la page 7) ?

*M. Berben* estime que le pourcentage d'augmentation du budget de la Justice est flatteur, mais que le pourcentage du budget de la Justice dans le budget de l'Etat reste trop faible pour un tel département. Il se demande pourquoi les nouveaux moyens mis à la disposition du département de la Justice sont destinés pour la plupart à subsidier les charges de personnel.

Le Ministre fait observer que l'augmentation de la part du budget de la Justice dans le budget global de l'Etat de 0,6 % peut paraître insuffisante, mais le transfert d'une partie des subsides vers les Communautés et les Régions peut expliquer cette faible croissance. Il reconnaît que le montant du budget du département de la Justice est trop faible et souligne que les augmentations budgétaires portent essentiellement sur des charges de personnel. Les frais de bâtiment quant à eux ne sont pas à charge du Ministère de la Justice. D'autre part, l'augmentation budgétaire est calculée sur une inflation de 2,8 %. Il fait aussi remarquer que le taux de croissance nominale de 9,3 % est basé sur une étude du bureau du Plan du Ministère des Affaires économiques et de l'OCDE du mois de juillet 1990 et qu'il a donc été retenu pour ce calcul budgétaire.

En outre, la compensation budgétaire de 141 millions de francs telle qu'exposée en page 3 de la note de politique générale résulte de l'établissement d'un schéma directeur en matière d'achat de matériel, qui permet grâce à une évaluation précise des besoins matériels de ne financer que les projets pilotes pour lesquelles les investissements valent vraiment la peine d'être réalisés. Les crédits budgétaires pour les études de marché et d'évaluation de besoins matériels ont d'ailleurs été augmentés.

Dans le passé, des crédits alléchants étaient inscrits au budget mais ils n'étaient que partiellement utilisés : ainsi en 1986, par exemple sur un budget de

Nu is het zo dat de Regering voor haar begroting 1991 als macro-economische uitgangshypothese met een inflatie van 2,8 % rekening hield. Het risico bestaat dat de economische gevolgen van de Golfcrisis de inflatie in 1991 aanzienlijk doen toenemen.

Dat bedrag van 1 354,4 miljoen is derhalve waarschijnlijk onderschat.

Het lid vraagt vervolgens om enige opheldering over het compensatiebedrag van 141 miljoen zoals dat op blz. 3 van de Algemene Beleidsnota vermeld wordt.

De heer Foret vraagt de Minister om meer details over de volgende bedragen die betrekking hebben op de personeelslasten :

15,7 voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

30 voor de (tijdelijke) rechtbanken.

Wat blijft er van die 736,5 miljoen nog over om de wedden van de rechterlijke orde (punt 8 van blz. 7) te verbeteren ?

Volgens *de heer Berben* is het percentage waarmee de begroting van Justitie toeneemt geflatteerd; het aandeel van die begroting in de Staatsbegroting blijft evenwel te gering voor een gezagsdepartement. Hij vraagt zich af waarom de nieuwe middelen die ter beschikking van het departement van Justitie worden gesteld, in hoofdzaak naar de subsidiëring van personeelskosten gaan.

*De Minister* merkt op dat de verhoging van het aandeel van de begroting van Justitie in de Algemene Staatsbegroting, namelijk 0,6 %, onvoldoende kan lijken. De overheveling van een gedeelte van de subsidies naar de Gemeenschappen en Gewesten vormt evenwel een verklaring voor die geringe stijging. Hij erkent niettemin dat het bedrag van de begroting van Justitie te laag ligt en beklemtoont dat de budgettaire verhogingen in hoofdzaak op de personeelsuitgaven betrekking hebben. De kosten inzake gebouwen zijn niet ten laste van het Ministerie van Justitie. Voorts werd bij de begrotingsverhoging rekening gehouden met een inflatie van 2,8 %. Ook zij opgemerkt dat de nominale groeivoet van 9,3 % gebaseerd is op een studie die het Planbureau, het Ministerie van Economische Zaken en de OESO gezamenlijk hebben verricht in juli 1990 en dat bijgevolg van die groeivoet is uitgegaan voor de begrotingsberekening.

Bovendien vloeit de budgettaire compensatie ten belope van 141 miljoen frank, zoals uiteengezet op blz. 3 van de Algemene beleidsnota, voort uit de opstelling van een beleidsplan voor de aankoop van materieel. Dank zij een nauwkeurige raming van de materiële behoeften worden daarmee alleen proefprojecten gefinancierd waarvoor de investeringen werkelijk de moeite lonen. De begrotingskredieten voor marktonderzoek en raming van de materiële behoeften zijn trouwens opgetrokken.

In het verleden werden in de begroting aanzienlijke kredieten opgenomen, maar die werden slechts ten dele gebruikt : in 1986 bijvoorbeeld werden op een be-

215 millions prévus pour l'équipement des instances judiciaires 44 millions seulement furent dépensés.

### 3. Discussion des programmes

#### A. *CABINETS*

*M. Foret* fait observer que les dépenses afférentes au fonctionnement des cabinets ministériels ont augmenté sensiblement entre 1988 et 1991. Elles passent en outre de 53,8 millions en 1990 à 57,9 millions en 1991, alors que le projet de budget administratif, non encore imprimé, prévoit une réduction de l'effectif.

Concernant l'augmentation des crédits de cabinet, *le Ministre* fait observer que plusieurs facteurs sont à prendre en compte. Tout d'abord, suite à la loi de financement des partis politiques de 1988 une certaine diminution de crédits de cabinet a vu le jour, entraînant aussi une diminution du nombre de fonctionnaires attachés aux cabinets. Ensuite, ces crédits ont quand même augmenté car ils ont subi les effets de l'indexation et de la programmation sociale. En outre, les crédits des cabinets ont également augmenté car les cabinets nationaux se voient contraints depuis 1988 de rembourser des sommes considérables aux Communautés et aux Régions. Enfin des augmentations pour frais de personnel pouvant aller jusqu'à 40 % par rapport aux montants initialement prévus au budget pour les crédits de cabinet étaient courantes dans le passé. Les budgets initiaux étaient souvent trop faibles pour compléter le cadre de personnel autorisé. Le Ministre estime donc qu'il vaut mieux présenter dès le départ un crédit de cabinet de 57 millions, qui est donc revu à la hausse par souci d'objectivité et pour éviter toute surprise a posteriori.

#### B. *POLICE JUDICIAIRE*

Plusieurs membres posent des questions au sujet de la politique criminelle.

*M. Coveliers* constate que les trois services de police disposent toujours de budgets distincts. On pourrait éviter les chevauchements qui résultent immanquablement de cette situation en confectionnant un budget global pour l'ensemble des services de police. L'intervenant se réfère au budget de la Politique scientifique au niveau national, qui est également présenté de manière horizontale.

Il constate que la somme des budgets des trois services de police représente davantage que ce que les Pays-Bas dépensent pour leurs services de police.

La surenchère à laquelle se livrent les différents ministres à propos des services de police inquiète également *votre rapporteur*. Il cite à cet égard la délimitation des compétences en matière de police administrative.

groting van 215 miljoen frank voor de uitrusting van de gerechtelijke autoriteiten niet meer dan 44 miljoen frank besteed.

### 3. Bespreking van de programma's

#### A. *KABINETTEN*

*De heer Foret* merkt op dat de uitgaven voor de werking van de ministeriële kabinetten gevoelig verhoogd zijn tussen 1988 en 1991 ( 53,8 in 1990 naar 57,9 in 1991) terwijl het ontwerp van administratieve begroting (nog niet gedrukt) een vermindering van het personeelseffectief aangeeft.

In verband met de verhoging van de werkingskredieten voor het kabinet merkt *de Minister* op dat met verscheidene factoren rekening moet worden gehouden. Allereerst zijn die kredieten, ten gevolge van de wet betreffende de financiering van de politieke partijen van 1988, licht gedaald, wat geleid heeft tot een daling van het aantal aan de kabinetten verbonden ambtenaren. Voorts zijn de kredieten niettemin gestegen want ze hebben de gevolgen van de indexering en de sociale programmatie ondergaan. Daarenboven zijn ze ook toegenomen omdat de nationale kabinetten sinds 1988 verplicht zijn aanzienlijke bedragen terug te betalen aan de Gemeenschappen en Gewesten. Tot slot kunnen de personeelsuitgaven soms met 40 % stijgen vergeleken met de bedragen die aanvankelijk op de begroting waren uitgetrokken voor de werking van de kabinetten. Die verhogingen waren in het verleden schering en inslag; de initiële kredieten waren vaak ontoereikend om de toegestane personeelsformatie vol te maken. Bijgevolg meent de Minister dat beter al meteen een kabinetskrediet van 57 miljoen frank wordt voorgesteld, dat naar boven toe is herzien om objectief te blijven en elke verrassing achteraf te vermijden.

#### B. *GERECHTELIJKE POLITIE*

Verschillende leden stellen vragen over het crimineel beleid.

*De heer Coveliers* stelt vast dat de drie politiediensten nog steeds over afzonderlijke begrotingen beschikken. De overlappingen die daar zonder twijfel het gevolg van zijn, zouden kunnen vermeden worden met een globale begroting voor alle politiediensten. Spreker verwijst naar de begroting voor wetenschapsbeleid op nationaal vlak, die ook horizontaal wordt opgesteld.

Hij stelt vast dat de som van de begrotingen voor de drie politiediensten een groter bedrag vertegenwoordigt dan datgene wat Nederland aan zijn politiediensten uitgeeft.

Ook *uw rapporteur* is bezorgd over het opbod dat tussen de verschillende ministers aan de gang is in verband met de politiediensten. Zo bijvoorbeeld in verband met het afbakenen van de bevoegdheden van administratieve politie.

La concurrence est également âpre sur le plan de la police scientifique. La police communale et la gendarmerie veulent toutes deux acheter du matériel de laboratoire. Il est grand temps que soit créé l'Institut national de criminalistique, au sein duquel seraient centralisés les services de police scientifique.

M. Berben demande ensuite comment et par qui le programme de formation de la police judiciaire a été établi. A cet égard, il voudrait connaître la durée des cycles de formation, combien d'institutions sont concernées par ces programmes de formation et la manière dont les formateurs sont désignés.

En outre, il demande si l'établissement d'une liste de laboratoires de la police judiciaire réalisé à la fois par le Ministère de la Justice et par le Ministère de l'Intérieur ne risque pas d'entraîner des discordances au niveau des résultats obtenus et notamment au niveau de l'estimation des frais de fonctionnement de ces laboratoires. Il vaudrait dès lors mieux faire appel à des laboratoires privés.

*
* *

*Schengen*

A une question de M. Coveliers, qui demande si les 10 millions prévus au budget couvrent exclusivement le paiement de l'étude SIS, *le Ministre* répond par l'affirmative.

*Votre rapporteur* demande si l'accord de Schengen a été signé par toutes les parties contractantes et quand il entrera en vigueur.

*Le Ministre* répond que tous les pays ont signé l'accord. Notre pays doit cependant encore adopter trois projets de loi pour pouvoir bénéficier de l'accord. Il s'agit du projet de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (cette semaine en séance plénière du Sénat) du projet de loi sur la protection de la vie privée (encore à l'état d'avant-projet) et du projet de loi sur le contrôle des services de police et de renseignements (déposé à la Chambre).

*
* *

*Interpol*

Un montant de 25 millions est inscrit au budget pour l'affiliation à Interpol.

*M. Coveliers* fait observer à cet égard qu'Interpol est une organisation pseudo-privée qui n'est pratiquement pas contrôlée.

Ni le Parlement national, ni le Parlement européen, ni le Conseil de l'Europe ne sont en mesure de la soumettre à un contrôle structurel.

Een concurrentieslag doet zich eveneens voor op het vlak van de wetenschappelijke politie. Zowel de gemeentelijke politie als de rijkswacht wenst labomateriaal aan te kopen. Het is de hoogst tijd dat het Nationaal Instituut voor Criminalistiek wordt opgericht dat de diensten voor wetenschappelijke politie centraliseert.

De heer Berben wil weten hoe en door wie het opleidingsprogramma voor de gerechtelijke politie is opgesteld. Hoelang duren de opleidingen, hoeveel instellingen zijn bij die programma's betrokken en hoe worden de docenten aangewezen ?

Voorts vraagt hij of het feit dat zowel het Ministerie van Justitie als het Ministerie van Binnenlandse Zaken een lijst van laboratoria van gerechtelijke politie hebben opgesteld niet tot tegenstrijdigheden in de verkregen resultaten dreigt te leiden, met name wanneer de werkingskosten van die laboratoria worden geraamd. Men zou dan ook beter een beroep doen op particuliere laboratoria.

*
* *

*Schengen*

Op vraag van de heer Coveliers of de 10 miljoen die op de begroting wordt uitgetrokken uitsluitend de betaling van de SIS-studie beoogt, antwoordt *de Minister* bevestigend.

*Uw rapporteur* wenst te weten of het Schengenakkoord door alle verdragsluitende partijen werd ondertekend en wanneer dit akkoord uitwerking zal hebben.

*De Minister* antwoordt dat alle landen het akkoord ondertekend hebben. Ons land moet evenwel, om van het akkoord te kunnen genieten, nog drie wetsontwerpen stemmen. Dat is het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (deze week in plenaire vergadering van de Senaat), het wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (nog in voorontwerp) en het wetsontwerp op de controle van de politie- en inlichtingendiensten (ingediend bij de Kamer).

*
* *

*Interpol*

Op de begroting is een bedrag van 25 miljoen ingeschreven voor het lidmaatschap van Interpol.

*De heer Coveliers* maakt daarbij de bedenking dat Interpol een pseudo-organisatie is die nauwelijks gecontroleerd wordt.

Noch het nationaal, noch het Europees Parlement, noch de Raad van Europa kunnen deze organisatie structureel controleren.

*Le Ministre* répond en donnant un aperçu des structures et des organes directeurs de l'OIPC-Interpol :

1. Organes délibérants

a) *l'Assemblée générale*

Composée de délégués des pays membres, désignés par leurs gouvernements respectifs, elle se réunit chaque année.

Elle a compétence pour décider sur tout ce qui concerne la vie de l'Organisation : orientation, méthodes, finances et moyens de la coopération, programme de travail, désignation des personnalités dirigeantes, etc. Les décisions (résolutions ou recommandations) sont adoptées par vote à raison d'une voix par pays.

Pour la Belgique, c'est le commissaire général (Roger Moens). C'est lui qui dirige les relations avec les autorités policières et les services de police étrangers dans le cadre de l'organisation criminelle (Interpol).

b) *Notre pays n'est pas représenté au sein du Comité exécutif*

2. Structures techniques permanentes

a) Le Bureau central national (BCN) Interpol qui est un service national (propre à chacun des 154 pays membres) et qui constitue dans chaque pays membre, le point d'appui permanent de la coopération internationale. Son contrôle est assuré par les autorités de tutelle nationales (voir annexe 1).

En Belgique c'est le commissaire général qui à la direction du Bureau central national d'Interpol (BCN/Belgique ou Interpol/Belgique).

b) Le contrôle financier de l'OIPC-Interpol :

Un contrôle externe de la gestion administrative et financière est institué conformément à l'article 26 du Règlement financier. Voir à ce sujet les articles 26 et suivants dudit Règlement (annexe 3 : article 26).

c) Le contrôle interne des Fichiers de l'OIPC-Interpol :

Une commission de contrôle internationale est instituée en vue du contrôle interne des fichiers de l'OIPC-Interpol.

Elle est constituée et fonctionne conformément à l'échange de lettres entre le Gouvernement de la République française et l'OIPC-Interpol, relatif à l'organisation du contrôle interne des fichiers de cette dernière.

Elle constitue la clef de voute du système de protection des données à caractère personnel au sein du Secrétariat général de l'OIPC et à ce titre, peut être qualifiée de « révolutionnaire ».

(voir les articles 15 et suivants du Règlement de l'Organisation, annexes 4 à 8 : articles 15 à 27 et annexes 9 à 14).

In zijn antwoord zet *de Minister* schematisch de structuren en de leidinggevende organen van de IOCP-Interpol uiteen :

1. De vertegenwoordigende organen

a) *Algemene Vergadering*

Samengesteld uit afgevaardigden van de lidstaten, aangesteld door hun respectieve regeringen, vergadert zij jaarlijks.

Zij is bevoegd beslissingen te nemen over al wat de organisatie betreft : beleidslijnen, methoden, financiën en samenwerkingsmiddelen, werkprogramma, aanstelling van de leidinggevende personen, enz. De beslissingen (resoluties of aanbevelingen) worden aangenomen bij stemming naar rata van één stem per land.

Voor België is het de Commissaris-generaal (Roger Moens). Hij heeft de leiding over de betrekkingen met de buitenlandse politie-autoriteiten en politiediensten in het kader van de organisatie van criminele politie (Interpol).

b) *Ons land heeft geen vertegenwoordigers in het Uitvoerend Comité*

2. Permanente technische structuren

a) Het Nationaal Centraal Bureau (NCB) Interpol is een nationale dienst (in elk van de 154 lidstaten) die in elke lidstaat een permanent steunpunt uitmaakt voor de internationale samenwerking. Het staat onder toezicht van de ter zake bevoegde nationale autoriteiten (zie bijlage 1).

In België is het de Commissaris-generaal die de leiding heeft over het Nationaal Centraal Bureau van Interpol (NCB/België of Interpol/België).

b) Het financieel toezicht op de IOCP-Interpol :

Er wordt een externe controle op het administratief en financieel beheer uitgeoefend overeenkomstig het artikel 26 van het Financieel Reglement (bijlage 3 : artikel 26).

c) De interne controle over de bestanden van de IOCP-Interpol.

Er wordt een internationale controlecommissie opgericht met het oog op de interne controle op de bestanden van de IOCP-Interpol.

Zij wordt ingesteld en oefent haar werkzaamheden uit overeenkomstig de tussen de Regering van de Franse republiek en de IOCP-Interpol uitgewisselde briefwisseling, betreffende de organisatie van de interne controle op de bestanden van deze laatste.

Zij is het sluitstuk van het systeem van bescherming van de persoonsgegevens binnen het Secretariaat-Generaal van de IOCP en mag in dat verband als « revolutionair » bestempeld worden.

(zie de artikelen 15 en volgende van het Organisatiereglement, bijlagen 4 tot 8 : artikelen 15 tot 27 en bijlagen 9 tot 14).

L'arrêté royal du 14 octobre 1966 relatif au commissariat général de la police judiciaire confie expressément à l'officier commissaire général aux délégations judiciaires les relations avec les autorités policières étrangères dans le cadre de l'OIPC-Interpol.

Le commissaire général est le seul ayant droit de vote dans l'Assemblée générale.

*La délégation belge* peut se limiter strictement à la personne du commissaire général; cependant il est d'usage d'envoyer une délégation.

La délégation belge est composée par :

M. Moens, commissaire général, Chef de délégation;

M. C. Gillard, Affaires civiles et criminelles;

M. Bruggeman, Colonel, directeur supérieur des opérations de la Gendarmerie;

M. De Mot, Chef de Cabinet adjoint du Ministre de l'Intérieur.

*
* *

*Police judiciaire*

Lors de la communication gouvernementale du 5 juin 1990, le Premier Ministre a déclaré ce qui suit à propos de la police judiciaire :

« Le statut du personnel de la police judiciaire doit être revu pour répondre à la complexité de la recherche des infractions, notamment les critères de sélection et de recrutement, la formation et le statut disciplinaire. »

*M. Van Parys* renvoie à son intervention lors de la discussion de la déclaration gouvernementale en séance plénière de la Chambre.

Il a précisé que : « ... la concurrence entre les corps était alimentée par les différences au niveau des statuts administratif et pécuniaire, du recrutement et de la formation, et du terrain d'action. Il a également déclaré, à cette occasion, qu'il s'imposait d'harmoniser la formation et le statut, avec tout ce que cette harmonisation implique. Il est essentiel de revoir le statut du personnel de la police judiciaire afin d'éviter toute démotivation des agents de la police judiciaire. Il est un fait que si l'on ne donne pas de statut valable au personnel de la police judiciaire, ce corps n'attirera finalement plus que les éléments de moindre valeur.

La mission initiale de la police judiciaire, telle que definie par la loi du 7 avril 1919, est alors menacée. »

M. Van Parys constate avec satisfaction que le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1991 contient un certain nombre de mesures concrètes en faveur de la police judiciaire.

C'est ainsi qu'un crédit de 27,6 millions de francs est prévu pour l'engagement de personnel supplémentaire pour le fonctionnement des laboratoires de la police judiciaire et que 80 millions de francs sont

Het koninklijk besluit van 14 oktober 1966 betreffende het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie vertrouwt de betrekkingen met de buitenlandse politieautoriteiten in het kader van de IOCP-Interpol, uitdrukkelijk toe aan de officier commissaris-generaal.

De Commissaris-generaal is de enige die stemgerechtigd is in de Algemene Vergadering.

*De Belgische delegatie* kan strikt worden beperkt tot de persoon van de Commissaris-generaal; het is nochtans gebruikelijk een afvaardiging te zenden.

De Belgische afvaardiging is samengesteld uit :

de heer Moens, commissaris-generaal, Hoofd van de afvaardiging;

de heer C. Gillard, Burgerlijke en Criminele Zaken;

de heer Bruggeman, Kolonel, hoger directeur van de operaties van de Rijkswacht;

de heer De Mot, Adjunct-Kabinetschef bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

*
* *

*Gerechtelijke politie*

In de regeringsmededeling van 5 juni 1990 werd inzake de gerechtelijke politie hetgeen volgt meegedeeld :

« Het statuut van het personeel van de gerechtelijke politie moet worden herzien, om te beantwoorden aan de complexiteit van het opsporen van overtredingen, met name de selectie en wervingscriteria, opleiding en het tuchtstatuut. »

*De heer Van Parys* verwijst naar zijn tussenkomst tijdens de bespreking van de Regeringsmededeling in de plenaire vergadering.

« De concurrentie tussen de korpsen wordt gevoed door de verschillen in administratief en pecuniair statuut, werving en opleiding, werkterrein. Een harmonisering van de opleiding en het statuut, met alle implicaties vandien, is noodzakelijk. De herziening van het statuut van het personeel van de Gerechtelijke Politie is van het grootste belang teneinde te verhinderen dat de mensen van de Gerechtelijke Politie zouden worden gedemotiveerd. Bovendien is het niet denkbeeldig dat uiteindelijk slechts minder valabele elementen zich zullen aangetrokken voelen tot de Gerechtelijke Politie, bij gebreke aan een valabel statuut van het pesoneel van de Gerechtelijke Politie.

Op dat ogenblik komt de oorspronkelijke opdracht van de Gerechtelijke Politie, zoals voorzien bij de wet van 7 april 1919, in het gedrang. »

De heer Van Parys stelt met genoegen vast dat in de begroting van het Ministerie van Justitie 1991 een aantal concrete maatregelen worden voorzien ten behoeve van de Gerechtelijke Politie.

Zo wordt 27,6 miljoen frank voorzien voor de aanwerving van bijkomende personeelsleden voor de bediening van de laboratoria van de Gerechtelijke Politie en 30 miljoen frank voor de herberekening van de

prévus pour recalculer les dépenses de personnel de la police judiciaire. Cette dernière mesure constitue, tout particulièrement, un progrès important en matière d'alignement des statuts des divers services de police. Les prestations de nuit et de week-end pourront en effet être convenablement rémunérées.

Le membre estime toutefois que le budget 1991 doit aller plus loin encore et qu'il faut s'atteler sérieusement à la question du statut du personnel de la police judiciaire.

L'analyse de l'évolution des traitements à la police judiciaire de 1945 à 1989 met clairement en lumière la gravité du problème.

Il faudrait dès lors revoir en priorité le barème de base des membres du personnel de la police judiciaire. Il paraît par ailleurs essentiel de relever le niveau de recrutement des inspecteurs et commissaires. Il faut pouvoir engager des universitaires à la police judiciaire.

On peut se demander si le statut des agents de l'Etat, dont le statut pécuniaire est d'application au personnel de la police judiciaire en vertu de l'arrêté royal du 25 mai 1967, convient à la police judiciaire. Ne serait-il pas plus indiqué de rendre le statut des membres de l'Ordre judiciaire applicable au personnel de la police judiciaire ?

Il est tout à fait clair que ces problèmes doivent pouvoir faire l'objet d'une intense concertation entre le Ministre de la Justice et les représentants de la Police judiciaire.

M. Van Parys termine en soulignant que, dans le cadre de la communication gouvernementale du 5 juin 1990, le Ministre doit organiser sans délai une concertation avec les agents de la Police judiciaire à propos de la révision du statut du personnel de la Police judiciaire.

*
* *

En réponse à la question de *votre rapporteur, le Ministre* explique que le montant prévu pour l'augmentation du personnel des laboratoires est de 50 millions. On vise en effet le recrutement de ± 26 membres des labos et de 11 administratifs plus le matériel et frais de fonctionnement (loyer, ...) Un deuxième effort sera fait en 1992.

On va de cette manière créer 8 nouveaux laboratoires et antennes de police technique de manière à ce que dans chaque brigade de PJ il y ait du personnel formé. Il s'agit d'une première augmentation de 25 % du personnel. Une seconde augmentation de 25 % est prévue sur le budget de 1992.

Des laboratoires régionaux seront créés dans les 5 cours d'appel pour superviser les laboratoires locaux

personeelsuitgaven van de Gerechtelijke Politie. Vooral deze laatste maatregel is een flinke stap vooruit inzake de gelijkschakeling van het statuut van de diverse politiediensten. Op deze wijze worden inderdaad de nacht en week-endprestaties behoorlijk vergoed.

Hij is evenwel van oordeel dat de begroting 1991 verder moet gaan en dat het statuut van het personeel van de Gerechtelijk Politie ten gronde moet worden aangepakt.

Uit de analyse van de wedde-evolutie van 1945 tot 1989 van de Gerechtelijke Politie blijkt zeer duidelijk hoe schrijnend het probleem zich stelt.

Er zou dan bij voorrang werk moeten worden gemaakt van de herziening van het basisbarema van de wedde van de personeelsleden van de Gerechtelijke Politie. Daarnaast lijkt het essentiëel dat het recruteringsniveau van de inspecteurs en commissarissen wordt verhoogd. Bij de Gerechtelijke Politie moeten universitairen kunnen aangeworven worden.

De vraag kan gesteld worden of het statuut van de rijksambtenaar, waarvan het geldelijk statuut van toepassing is op het personeel van de Gerechtelijke Politie ingevolge het koninklijk besluit van 25 mei 1967, wel geschikt is voor de Gerechtelijke Politie. Is het niet aangewezen veeleer het statuut van de leden van de Rechterlijke Orde van toepassing te maken op het personeel van de Gerechtelijke Politie ?

Het is zonder meer duidelijk dat één en ander het voorwerp moet kunnen uitmaken van intens overleg tussen de Minister van Justitie en de vertegenwoordigers van de Gerechtelijke Politie.

De heer Van Parys besluit dat in het kader van de regeringsmededeling van 5 juni 1990 de Minister zonder uitstel een overleg tot stand moet brengen met de leden van de Gerechtelijke Politie omtrent de herziening van het statuut van hun personeel van de Gerechtelijke Politie.

*
* *

In antwoord op de vraag van *uw rapporteur* antwoordt *de Minister* dat voor de uitbreiding van het personeel van de laboratoria een bedrag van 50 miljoen werd uitgetrokken. Men beoogt inderdaad de werving van ± 26 laboleden en van 11 administratieve personeelsleden, aanschaffing van materieel; ook de werkingskosten (huur, ...) zijn daarin begrepen. Een tweede inspanning zal in 1992 geleverd worden.

Aldus zal men 8 nieuwe laboratoria en antennes van technische politie oprichten zodat elke brigade van gerechtelijke politie over degelijk opgeleid personeel zal beschikken. Het betreft een eerste verhoging van het personeel met 25 %. Een tweede verhoging van 25 % wordt ingeschreven op de begroting van 1992.

Er zullen regionale laboratoria opgericht worden in de 5 hoven van beroep om de lokale laboratoria en de

et les antennes et assurer la liaison avec l'Institut national de Criminalistique.

45 millions supplémentaires sont prévus au budget 1991 pour mettre sur pied l'Institut national de Criminalistique. Des crédits plus importants seront nécessaires en 1991.

Cela fait partie d'un plan d'ensemble :

— il faut avoir des unités de police technique, les labos de la PJ, pour recueillir les traces sur place dans les meilleurs délais et d'une manière professionnelle;

— il faut au-dessus une « autorité de police scientifique » qui est l'INC et qui aura comme compétence :

faire les expertises;
avoir des collections centrales;
former les experts et les opérateurs des labos;

superviser le travail des experts privés;

contrôler la qualité du travail des labos de la PJ.

*
* *

*M. Coveliers* souhaite savoir s'il existe dans le budget gendarmerie des crédits affectés :

— à la lutte contre la criminalité en col blanc;
— à la criminalistique.

La réponse *du Ministre* à cette question est negative. Peut-être, en ce qui concerne la criminalistique, la confusion vient-elle d'un crédit de 6,3 millions attribué à la « recherche scientifique ». Cette expression couvre des travaux (études) dont peuvent être chargés des centres de recherche universitaires par exemple à propos de sujets intéressant la gendarmerie. L'une de ces études porte à titre d'illustration sur les statistiques criminelles. Cela n'a cependant rien à voir avec la criminalistique.

Le Ministre précise également que la gendarmerie n'est autorisée à entreprendre que quelques investissements de police technique.

Le Ministre a donné son accord pour l'équipement de certains districts avec du matériel de détection de faux papiers (« VSC-one »), matériel qui sert journellement à des missions de police administrative, mais également judiciaires.

Par contre, l'acquisition par la gendarmerie de camionnettes de constatations judiciaires a été repensée, estimant que cette mission relevait des laboratoires de la PJ.

Un groupe de travail a été réuni à cette occasion et c'est le résultat de ce groupe de travail sur lequel est basée la politique de développement de la criminalistique :

antennes te controleren en om de samenwerking met het Nationaal Instituut van de Criminalistiek te verzekeren.

In de begroting 1991 wordt een supplementair bedrag van 45 miljoen ingeschreven voor de oprichting van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek. In 1991 zullen er meer kredieten nodig zijn.

Dit maakt deel uit van een algemeen plan :

— men moet kunnen beschikken over eenheden van technische politie, van labo's van GP, om ter plaatse, in de kortst mogelijke termijn en op professionele wijze, de sporen te verzamelen;

— daar boven staat een « autoriteit van wetenschappelijke politie » het NIC, dat de volgende bevoegdheden heeft :

deskundige onderzoeken doen;
centrale verzamelingen aanleggen;
de deskundigen en de laboratoriumoperateurs opleiden;
de werkzaamheden van de privé-deskundigen controleren;
toezicht houden op de kwaliteit van het werk van de labo's van GP.

*
* *

*De heer Coveliers* wenst te weten of er in de begroting Rijkswacht, kredieten bestemd zijn voor :

— de bestrijding van de witte boord-criminaliteit;
— de criminalistiek.

Het antwoord op deze vraag is negatief, aldus *de Minister*. Wat betreft de criminalistiek, kan het misverstand misschien voortkomen uit het feit dat een krediet van 6,3 miljoen toegekend werd voor « wetenschappelijk onderzoek ». Door die uitdrukking worden de werkzaamheden (onderzoekingen) bedoeld die universitaire onderzoekscentra in opdracht uitvoeren, bijvoorbeeld in verband met onderwerpen die de Rijkswacht interesseren. Zo handelt één van die studies over criminaliteitsstatistieken. Dit heeft nochtans niets te maken met de criminalistiek.

De Minister preciseert eveneens dat de Rijkswacht slechts enkele investeringen van technische politie mag doen.

Hij heeft zijn goedkeuring gegeven voor de uitrusting van bepaalde districten met materieel voor het opsporen van valse papieren (« VSC-one »); dat materieel wordt dagelijks gebruikt voor taken van administratieve politie maar eveneens voor gerechtelijke taken.

Anderzijds werd de toestemming geweigerd voor het aanschaffen door de Rijkswacht van combiwagens voor gerechtelijke vaststellingen, omdat die taak aan de laboratoria van de GP toekomt.

Er werd terzake een werkgroep opgericht; het beleid inzake ontwikkeling van de criminalistiek is gebaseerd op het resultaat van de bevindingen van die werkgroep :

— seuls les laboratoires de la PJ feront les fonctions;

— certaines missions de base, comme la constatation technique des accidents de roulage, seront confiées à d'autres services de police pour l'autorité centrale, à savoir l'INC.

*
* *

*M. Foret* fait des remarques sur la politique de sécurité qui représente un coût de 495 millions. Ce chiffre est composé des charges de personnel suivantes :

40 (remplacement commissaires de police par des substituts)
80 (réévaluation des dépenses du personnel de la police judiciaire)
150 (cadres administratifs du personnel des parquets et greffes)
15 (service de politique criminelle)
20 (luttes contre certains délits financiers)

5 (inspection générale près de la police judiciaire)

310 millions

En plus, il y a également les frais de fonctionnement suivants :

5 (classement des dossiers judiciaires)
5 (information de la documentation judiciaire)

50 (laboratoires judiciaires)
45 (Institut national de criminalistique)
80 (experts judiciaires)

185 millions = 495 millions

Il est clair que le programme « Sécurité » annoncé par le Gouvernement au mois de juin 1990 (8 organismes nouveaux et 14 lois nouvelles) nécessite des moyens largement supérieurs à ce qui a été prévu.

Dans le courant de l'été, il a été question de 1,5 milliard par an jusqu'en 1990. M. Foret pense qu'on est loin du compte.

A son avis, certaines parties de ce volet sécurité (experts judiciaires, lutte contre certains délits financiers) semblent nous éloigner assez fort de l'objectif poursuivi et des conclusions de la commission d'enquête sur le banditisme et le terrorisme ...

*
* *

— alleen de laboratoria van de GP zullen die functies uitoefenen;

— bepaalde basisopdrachten, zoals de technische vaststelling bij verkeersongevallen, zullen door de centrale autoriteit, met name het NIC, aan andere politiediensten toevertrouwd worden.

*
* *

*De heer Foret* heeft bedenkingen bij de veiligheidspolitiek die 495 miljoen kost. Dat cijfer omvat de volgende personeelskosten :

40 (vervanging van politiecommissarissen door substituten)
80 (herziening van de personeelsuitgaven van de gerechtelijke politie)
150 (administratieve personeelsformatie van de parketten en griffies)
15 (dienst strafrechtelijk beleid)
20 (bestrijding van bepaalde financiële misdrijven)
5 (inspectie-generaal bij de gerechtelijk politie)

310 miljoen

Daarnaast zijn er nog de volgende werkingskosten :

5 (klassering van de gerechtelijke dossiers)
5 (automatisering van de gerechtelijke documentatie)
50 (gerechtelijke laboratoria)
45 (Nationaal Instituut voor de Criminalistiek)
80 (gerechtsdeskundigen)

185 miljoen = 495 miljoen

Het is duidelijk dat voor het in juni 1990 door de Regering aangekondigde programma « veiligheid » (8 nieuwe diensten en 14 nieuwe wetten) heel wat meer middelen nodig zijn dan hetgeen waarin voorzien was.

In de zomer was er sprake van 1,5 miljard per jaar tot 1990. Volgens de heer Foret zijn wij daar nog ver vandaan.

Hij meent dat bepaalde onderdelen van de afdeling veiligheid (gerechtsdeskundigen, bestrijding van bepaalde financiële misdrijven) ons blijkbaar vrij ver verwijderen van het beoogde doel en van de besluiten van de onderzoekscommissie inzake banditisme en terrorisme ...

*
* *

Répondant à la question de *M. Van Parys* sur la PJ, *le Ministre* déclare que le montant de 80 millions cité pour le personnel de la PJ doit être démenti.

Une étude a démontré que si les barèmes de la PJ étaient restés alignés sur ceux de l'ordre judiciaire et avaient bénéficié des mêmes majorations, ils seraient supérieurs aux barèmes actuels dans une mesure qui oscille entre 25 % (inspecteurs), 29 % (commissaires), 43 % (commissaire principal) et 17 % (commissaire en chef et commissaire général).

Ils proposent un rattrapage qui a été estimé par administration mais de leur accord à un montant qui évolue de 378 millions en 1991 à 750 millions en 1995, soit à terme une augmentation de 44 % du budget « traitements ».

Le Ministre est sensible à une amélioration barémique des membres de la police judiciaire, mais dans le cadre des négociations sectorielles, la priorité a été donnée en 1989 à la question des gardiens de prison.

Le Gouvernement a décidé en mai 1989 de privilégier une approche spécifique commune aux différents services de police. Un groupe de travail a été mis en place pour comparer les barèmes entre les trois services de police. Il n'y a donc pas de consensus au sein du Gouvernement pour doter la PJ d'une structure barémique totalement nouvelle.

La position du Gouvernement est simple : « à travail égal, salaire égal ». Autrement dit, les traitements des services de police dans leur ensemble doivent être revalorisés, en tenant compte des particularités comme le travail judiciaire.

Le Gouvernement n'est pas favorable à discuter des barèmes de manière dispersée.

Il est par contre d'accord d'harmoniser les allocations pour prestation de nuit ou de week-end avec celles qui ont été accordées à la gendarmerie en mai 1989. La concertation avec les organisations syndicales se fera en novembre.

Sur un plan plus général, il faut se demander si la PJ doit bénéficier d'un traitement préferentiel vis-à-vis des autres policiers qui accomplissent les mêmes missions.

Déjà depuis 3 ans un important effort a été entrepris pour professionnaliser la PJ.

En outre, il n'y avait aucune formation de base à la PJ. Les inspecteurs commençaient leur métier sans la moindre formation. Ils allaient suivre les cours de l'Ecole de Criminologie après 3 ou 4 ans de service. Une session de formation de base a été organisée pour la première fois en 1989, mais c'est le Ministre qui a dû l'imposer.

Il n'y avait rien de prévu pour le recyclage. Le Ministre consacre une somme de 10 millions dans le budget 1991, plus 8 millions pour la formation au tir.

In antwoord op de vraag van *de heer Van Parys* over de Gerechtelijke politie, verklaart *de Minister* dat het bedrag van 80 miljoen waarvan sprake voor het personeel van de GP moet ontkend worden.

Een studie heeft bewezen dat indien de barema's van de GP aangepast gebleven waren aan die van de rechterlijke orde en dezelfde vermeerderingen hadden genoten, zij hoger zouden liggen dan de huidige barema's in een mate schommelend tussen 25 % (inspecteurs), 29 % (commissarissen), 43 % (eerstaanwezend commissaris) en 17 % (hoofdcommissaris en commissaris-generaal).

Zij stellen een aanpassing voor die door de administratie maar met hun akkoord geschat werd op een bedrag gaande van 378 miljoen in 1991 tot 750 miljoen in 1995, hetzij op termijn een verhoging van 44 % van de begroting « wedden ».

De Minister spreekt zich niet uit voor de verbetering van de barema's van de leden van de gerechtelijke politie, maar in het kader van de sectoriële onderhandelingen, werd in 1989 prioriteit verleend aan het probleem van de gevangenisbewaarders.

De Regering heeft in mei 1989 beslist de voorrang te geven aan een specifieke gemeenschappelijke benadering voor de verschillende politiediensten. Er werd een werkgroep opgericht om de barema's van de drie verschillende politiediensten onderling te vergelijken. Er is dus in de schoot van de Regering geen consensus om de GP een totaal nieuwe baremastructuur te geven.

Het standpunt van de Regering is eenvoudig : « voor hetzelfde werk, hetzelfde loon ». Anders gezegd, de wedden van de politiediensten in hun geheel moeten geherwaardeerd worden, rekening houdend met de bijzonderheden zoals het gerechtelijk werk.

De Regering wil de barema's niet verspreid bespreken.

Anderzijds stemt zij er wel in toe de vergoedingen voor nacht- of weekendprestaties in overeenstemming te brengen met deze toegekend aan de Rijkswacht in 1989; dit zal in november besproken worden met de vakbondsverenigingen.

Op meer algemeen vlak, vraagt men zich af of de GP moet genieten van een voorkeurswedde ten opzichte van de andere politiediensten die dezelfde taken vervullen.

De laatste drie jaar werd een belangrijke inspanning gedaan voor de professionele uitbouw van de GP.

Bovendien bestond er voorheen geen elementaire beroepsopleiding bij de GP. De inspecteurs stapten in hun beroep zonder de minste opleiding. Na 3 of 4 jaar dienst gingen zij les volgen bij de School voor Criminologie en Criminalistiek. In 1989 werd er voor de eerste maal een cursus van elementaire beroepsopleiding ingericht, maar de Minister heeft het moeten opleggen.

Niets was voorzien voor bijscholing. Een bedrag van 10 miljoen wordt ingeschreven in de begroting 1991, daarbij komt nog een bedrag van 8 miljoen voor de schietopleiding.

Au niveau de la sélection, la PJ a été rattrapée par la police communale depuis 1986, où on exige le même niveau d'entrée que la PJ.

Il faudrait passer à un niveau de sélection qui corresponde aux besoins actuels :

— un niveau « graduat » pour les agents;
— un niveau « licence » pour les officiers, comme à la gendarmerie depuis 1973.

La majorité des promotions s'obtiennent par ancienneté, sans examen. C'est inacceptable pour un corps d'« élite ». Le projet est de modifier le système de l'accès :

— au grade d'inspecteurs principaux de première classe, qui est le plus haut grade dans le catégorie des inspecteurs en imposant un concours;

— de modifier les conditions d'accès au grade commissaire principal de première classe, qui est un grade de direction (commandement des petites brigades et commandement en second des grandes brigades);

La connaissance des langues en vigueur dans les pays Schengen et dans les XII doit être une priorité.

Le statut disciplinaire est à revoir. Les autorités judiciaires sont trop éloignées des brigades et font souvent preuve d'un manque de décision, voire de laxisme. Un nouveau statut sera négocié avec les organisations syndicales à la fin de l'année.

Des investissements extrêmement importants ont été réalisés et l'effort du Gouvernement pour la PJP est considérable. Pour la quatrième année consécutive, il garantit à la PJ un niveau d'investissement près de trois fois plus important que celui de la Gendarmerie par rapport à l'effectif. Les chiffres suivants font foi de l'effort budgétaire consenti par le Gouvernement :

83 : 43 millions
84 : 40 millions
85 : 44 millions
86 : 215 millions (44 utilisés)
87 : 338 millions (180 utilisés)

88 : 265 millions (265 utilisés)
89 : 272 millions (181 utilisés)
90 : 275 millions
91 : 170 millions

Le Ministre précise quelles sont les réalisations principales dans le secteur de la PJ :

l'acquisition d'un système informatique de stockage et de comparaison des empreintes digitales pour 123 millions,

la construction d'une salle informatique au Commissariat général de la police judiciaire pour 35 millions,

Wat de aanwervingsvoorwaarden betreft, zijn de diplomavereisten bij de gemeentelijke politie sinds 1986 dezelfde als bij de GP.

Onderhandelingen zijn op gang gebracht om hogere diplomavereisten te stellen, gezien de evolutie van de taken van de GP :

— niveau « graduaat » voor de agenten;
— niveau « licentie » voor de officieren, zoals bij de rijkswacht sinds 1973.

De meeste bevorderingen geschieden louter op basis van de anciënniteit, zonder enige vorm van examen. Dit is onaanvaardbaar voor een « elitekorps ». Momenteel wordt gewerkt aan een ontwerp om de bevorderingsvoorwaarden te wijzigen :

— om tot eerstaanwezend gerechtelijk inspecteur eerste klasse bevorderd te worden — wat de hoogste graad is in het inspecteurskader — zal men moeten slagen voor een examen;
— de voorwaarden om bevorderd te worden tot eerstaanwezend commissaris eerste klasse zullen gewijzigd worden. Men dient er rekening mee te houden dat dit een directiegraad betreft (leiding van kleinere brigades — tweede in bevel in grotere brigades);

De kennis van de talen die gebruikt worden in de landen van het Schengen-akkoord en in de XII staat hier prioritair.

Het disciplinair statuut dient herzien te worden. De gerechtelijke autoriteiten staan te ver van de brigades en in hun beslissingen getuigen zij van een grote tolerantie, zelfs laksheid. Op het einde van dit jaar zal er onderhandeld worden over een nieuw statuut met de vakbondsverenigingen.

Er werden belangrijke investeringen gerealiseerd en de inspanningen die de Regering ten voordele van de GP geleverd heeft zijn niet te verwaarlozen. Voor het vierde opeenvolgend jaar heeft de GP, rekening houdend met haar effectief, 3 maal meer investeringen toegewezen gekregen dan de Rijkswacht. De volgende cijfers getuigen van deze financiële inspanning :

83 : 43 miljoen
84 : 40 miljoen
85 : 44 miljoen
86 : 215 miljoen (44 aangewend)
87 : 338 miljoen (180 aangewend)

88 : 265 miljoen (265 aangewend)
89 : 272 miljoen (181 aangewend)
90 : 275 miljoen
91 : 170 miljoen

De Minister geeft verdere toelichting over de belangrijkste verwezenlijkingen in de sector van de GP :

aanschaffing van een informaticasysteem voor het opslaan en het vergelijken van vingerafdrukken voor 123 miljoen,

bouw van een informaticazaal bij het Commissariaat-generaal van gerechtelijke politie voor 35 miljoen,

la construction d'un stand de tir à Bruxelles se montant à 28 millions,

l'acquisition d'un système de stockage digital des photos pour 44 millions,

le rattrapage du retard dans le charroi,

la mise sur pied du réseau radio en trois ans pour une somme globale de 120 millions et l'établissement d'un schéma directeur de la PJP pour 17 millions.

C. *COMMISSION « VIE PRIVEE »*

En regard de l'article « Création d'un office de protection de la vie privée » (p. 46), *M. Mahieu* ne voit que la mention « PM ».

*Le Ministre* répond que cette mention « pour mémoire » est correcte et qu'un crédit de 32,5 millions de francs est inscrit sous la division organique 62 (p. 50).

Désormais, ce crédit est en effet mentionné séparément en raison des prescriptions en matière de spécificité imposées par les nouvelles dispositions en matière de procédure budgétaire.

D. *JURIDICTIONS*

*Bâtiments*

*M. Coveliers* comprend les plaintes des magistrats quant à la mauvaise qualité de l'infrastructure et au manque de locaux dans les tribunaux. Il estime cependant que ce problème pourrait être résolu d'une autre manière. Il propose en effet d'héberger ailleurs qu'au palais de justice tous les services qui n'y ont pas leur place. Il s'agit en premier lieu des services du tribunal de la jeunesse. Toutes les tentatives visant à ôter au tribunal de la jeunesse son caractère répressif resteront en effet vaines tant que le juge de la jeunesse continuera de siéger au palais de justice. Il serait également préférable d'installer ailleurs les services de la police judiciaire. La présence des services de recherche dans les palais de justice porte atteinte à l'indépendance de la magistrature assise.

*Le Ministre* estime que l'on ne peut aborder la question de l'organisation des palais de justice sans tenir compte de l'aspect fonctionnel. Le coût de l'investissement est en effet énorme. Il importe dès lors de bien utiliser les crédits.

L'effort budgétaire en ce domaine est réparti entre le budget du ministère de la Justice (pour les charges locatives et menus frais d'aménagement) et celui du ministère des Travaux publics (frais de construction et d'installation). Le budget du ministère de la Justice prévoit un montant de *506,0 millions de francs* pour les seuls *frais de location et d'installation.* Il faut y ajouter les *frais d'entretien*, qui font partie d'un plus grand ensemble, mais qui peuvent être estimés à quelque *200,0 millions de francs*. Le budget du ministère

aanleggen van een nieuwe schietstand te Brussel voor 28 miljoen,

aanschaffing van een systeem voor het digitaal opslaan van foto's voor 44 miljoen,

inhalen van de achterstand in het voertuigenpark,

de installatie van een radionet in drie jaar voor 120 miljoen en een leidend schema van de GPP voor 17 miljoen.

C. *COMMISSIE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER*

*De heer Mahieu* leest in de begroting onder de « oprichting van een dienst tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer » (blz. 46) enkel de vermelding « PM ».

*De Minister* antwoordt dat de vermelding « pro memorie » korrekt is, maar dat op blz. 50 onder « organisatieafdeling 62 » een krediet ingeschreven staat van 32,5 miljoen frank.

Omwille van de opgelegde specificiteitsvoorschriften in de nieuwe wet op de begroting wordt dit krediet nu volledig afzonderlijk vermeld.

D. *RECHTSMACHTEN*

*Gebouwen*

*De heer Coveliers* heeft begrip voor de klachten van de magistraten over de slechte infrastructuur en het gebrek aan bureauruimte op de rechtbanken. Toch meent hij dat er een alternatieve wijze is om dat probleem te benaderen. Hij stelt voor om alle diensten die niet in het gerechtshof thuishoren, elders onder te brengen. Dat zijn in de eerste plaats de diensten van de jeugdrechtbank. Alle pogingen om aan de jeugdrechtbank zijn repressief karakter te ontnemen, hebben weinig zin als de jeugdrechter blijft zetelen in het gerechtshof. Ook de diensten van de gerechtelijke politie worden daar beter niet gehuisvest. De aanwezigheid van de opsporingsdiensten in de gerechtshoven doet afbreuk aan de onafhankelijkheid van de zittende magistratuur.

Volgens *de Minister* kan de vraag over de inrichting van de gerechtsgebouwen niet worden gesteld zonder daarbij oog te hebben voor de functionaliteit. Immers, de kostprijs van de investering is enorm groot. Het is bijgevolg belangrijk de kredieten goed te besteden.

De begrotingsinspanningen daartoe zijn gespreid over de begroting van Justitie (voor de huurlasten en kleine inrichtingskosten) en deze van Openbare Werken (bouw- en installatiekosten). Op de Justitiebegroting staat een bedrag van *506,0 miljoen frank* ingeschreven enkel en alleen voor *huur- en installatiekosten*. Daarbij komen nog de *onderhoudslasten*, die deel uitmaken van een groter geheel, doch kunnen worden geraamd op ongeveer *200,0 miljoen frank*. Op de begroting van *Openbare Werken* worden *jaarlijks onge-*

des *Travaux publics* prévoit chaque année environ *500,0 millions de francs* pour les *nouvelles constructions ou transformations prioritaires* dans les services judiciaires.

Il existe de nombreuses localités, où les services des juridictions sont disséminés en plusieurs endroits. Une des premières exigences formulées lors de la discussion de projets est dès lors la centralisation des services. Cette demande émane tant des *magistrats*, des *greffiers*, du *personnel* administratif que du *barreau* et des *justiciables*.

Le Ministre n'est donc pas partisan d'une dispersion de certains services de la Justice. Les tribunaux de la jeunesse doivent toutefois être séparés dans une certaine mesure des autres tribunaux et les programmes prévoient en ce qui les concerne des accès et implantations propres.

Un même raisonnement est suivi en ce qui concerne la police judiciaire. Les nouveaux programmes de construction prévoient la création de complexes distincts.

Du reste, le Ministre ne voit pas très bien quels services pourraient encore être retirés. Le Registre du commerce est, par exemple, étroitement lié au tribunal de commerce. Peut-être pourrait-on envisager de retirer les services sociaux près les tribunaux de la jeunesse. La Communauté flamande y pense. En outre certains palais de justice disposent d'un bureau de poste, d'un bureau de l'Administration des Finances, d'un kiosque à journaux, etc.

Il convient toutefois de s'interroger sur l'opportunité de retirer ces services d'un palais de justice qui est, en fin de compte, un endroit très fréquenté.

*M. Foret* s'interroge sur le projet de Liège. Ici, il s'agit d'un projet de centralisation sur la place St.-Lambert de l'ensemble des juridictions ordinaires.

L'ensemble du projet porte sur un programme de locaux de 23 944,1 m² réparti sur deux bâtiments (St. Lambert – St. Servais). Les surfaces brutes se chiffrent à ± 31 000 m². Le coût est estimé à 1,7 milliard de francs. Pour la réalisation il sera fait appel au financement alternatif. Le Gouvernement a marqué son accord le 24 novembre 1989.

Pendant que cette année les travaux de voirie sont en cours, la Régie des Bâtiments prépare en collaboration avec les bureaux d'études les projets de construction justice.

Des contacts permanents ont lieu entre la Justice et la Régie des Bâtiments afin de définir, de façon précise, le programme de construction.

L'esquisse du projet sera déposée fin 1990.

Le contrat d'architecture a été signé avec le bureau « Atelier d'Architecture du Sart-Tilman ».

Le dossier relatif au litige Régie des Bâtiments/bureau B.C.D., est actuellement pendant devant les tribunaux.

*veer 500,0 miljoen frank* voorbehouden voor prioritaire *nieuwbouw- of verbouwingswerken* in de gerechtelijke diensten.

Op vele plaatsen zijn de gerechtsgebouwen verspreid over meerdere inplantingen. Wanneer dan projecten worden besproken is één van de eerste eisen die worden gesteld deze van de centralisatie der diensten. Die vraag gaat zowel van de *magistraten*, de *griffiers*, het administratief *personeel*, als van de *balie* en de *rechtsonderhorige* uit.

De Minister is dus geen voorstander van de spreiding van bepaalde diensten van de Justitie. De Jeugdrechtbanken moeten wel enigzins worden afgescheiden van de andere gerechten en bij de programma's wordt erop toegezien dat er afzonderlijke ingangen en inplantingen zijn.

Een zelfde redenering wordt gevolgd door de gerechtelijke politie. In de nieuwe bouwprogramma's wordt rekening gehouden met afzonderlijke complexen.

Verder is het voor de Minister niet duidelijk welke diensten nog kunnen worden weggetrokken. Het handelsregister is bijvoorbeeld nauw verbonden met de rechtbank van koophandel. Misschien de sociale diensten bij de Jeugdrechtbanken. De Vlaamse Gemeenschap denkt in die richting. Daarnaast bevinden zich in sommige gerechtsgebouwen een postkantoor, een kantoor van de Administratie van Financiën, een krantenkiosk, enz.

Men moet zich echter afvragen of het aangewezen is deze weg te trekken uit een gerechtsgebouw waar toch vrij veel verkeer van personen is.

*De heer Foret* heeft een aantal vragen bij het project voor Luik, waar men alle gewone rechtbanken op de place St.-Lambert wil centraliseren.

Met dat project is 23 944,1 m² kantoorruimte gemoeid, verdeeld over twee gebouwen (St.-Lambert, St.-Servais), aldus de Minister. De bruto oppervlakte bedraagt 31 000 m². De kostprijs wordt op 1,7 miljard frank geraamd. Voor de uitvoering van het project wordt een beroep gedaan op alternatieve financiering. De Regering heeft daaraan haar goedkeuring gehecht op 24 november 1989.

Dit jaar is met de wegwerkzaamheden begonnen en ondertussen bereidt de Regie der Gebouwen samen met de adviesbureaus de bouwprojecten voor de gerechtsgebouwen voor.

Justitie houdt permanent contact met de Regie der Gebouwen om nauwkeurig het bouwprogramma vast te stellen.

De blauwdruk van het project zal eind 1990 worden ingediend.

Het bouwcontract is ondertekend met het architectenbureau « Atelier d'Architecture du Sart-Tilman ».

Het dossier betreffende het geschil tussen de Regie der Gebouwen en het B.C.D.-bureau wordt momenteel door de rechtbank behandeld.

La Régie des Bâtiments exécute la première décision de la Cour d'appel concernant le paiement des indemnités.

Une convention d'étude a été signée entre la Régie des Bâtiments et la S.N.C.B. ayant pour objet l'étude

a) des contraintes techniques et d'exploitation ferroviaire à imposer aux constructions à ériger au dessus de la gare Liège-Palais;

b) des conséquences techniques, ferroviaires et financières liées à ces travaux;

c) de la valorisation de l'ensemble des opérations.

Le début des travaux peut être attendu en 1992.

*M. Van Parys* exprime sa préoccupation en ce qui concerne la situation des palais de justice de la région gantoise.

*Le Ministre* reconnaît que des problèmes particuliers se poseront à court terme pour les services judiciaires gantois, d'autant plus qu'une adaptation du cadre est envisagée.

Si l'exposé du budget pour 1991 ne contient aucun engagement précis, c'est parce qu'aucune véritable solution n'a encore été trouvée, ce qui ne signifie pas qu'on n'en cherche pas. Le département réactualise actuellement le programme des besoins après consultation des chefs de corps gantois. Une concertation permanente est en outre organisée avec le cabinet des Travaux publics afin de trouver une solution, tant pour le court terme (adaptation du cadre — probablement prise en location) que pour le long terme.

On examine également comment il serait possible de résoudre les problèmes de stationnement.

Le Ministre espère qu'après ceux de Liège et de Mons, le problème de Gand pourra être résolu dans le courant de 1991.

*
* *

*Magistrature*

*M. Hermans* attache une importance particulière à l'extension du cadre des tribunaux qui est à l'examen. Il signale qu'en ce moment, par exemple, le greffe du tribunal d'Anvers écrit aux avocats qu'il ne pourra les aviser de la fixation des causes aussi longtemps que la loi relative à l'extension du cadre des tribunaux n'aura pas été votée par le Parlement.

Le membre se demande toutefois si les extensions de cadre, qui visent essentiellement les cours d'appel, constituent une réponse adéquate au problème de l'arriéré judiciaire. Les bons juges des tribunaux de première instance deviendront conseillers à la cour d'appel et seront remplacés par des juges plus jeunes

De Regie der Gebouwen geeft uitvoering aan de eerste beslissing van het hof van beroep inzake de betaling van schadevergoeding.

Tussen de Regie der Gebouwen en de N.M.B.S. is een covenant ondertekend betreffende de studie van

a) de technische en spoorexploitatietechnische vereisten waaraan de boven het « Liège-Palais »-station op te trekken gebouwen moeten voldoen;

b) de aan die werkzaamheden verbonden technische, spoorwegtechnische en financiële gevolgen;

c) de tegeldemaking van het geheel van de operaties.

Verwacht mag worden dat de werkzaamheden in 1992 beginnen.

*De heer Van Parys* drukt zijn bezorgdheid uit over de toestand der gerechtsgebouwen in het Gentse.

Het is juist, zo antwoordt *de Minister*, dat voor de Gentse gerechtelijke diensten zich bijzondere moeilijkheden stellen op korte termijn, temeer daar een kaderaanpassing in het vooruitzicht wordt gesteld.

Indien in de toelichting bij de begroting 1991 geen preciese engagementen worden aangegeven is het uiteraard omdat er nog geen echte oplossing is gevonden. Dat wil niet zeggen dat deze niet wordt gezocht. Momenteel wordt door het Departement het behoeftenprogramma geactualiseerd na consultatie van de Gentse korpsoversten. Verder is er een permanent overleg met het Kabinet van Openbare Werken om een regeling te vinden, zowel op korte termijn (kaderaanpassing — waarschijnlijk inhuurneming) als op lange termijn.

Er wordt ook onderzocht hoe aan het parkeerprobleem kan worden verholpen.

De Minister drukt de hoop uit dat in de loop van 1991 het Gentse probleem in navolging van het Luikse en dit te Mons kan worden opgelost.

*
* *

*Magistratuur*

*De heer Hermans* hecht een bijzonder belang aan de op stapel staande uitbreiding van de personeelsformaties van de rechtbanken. Hij vermeldt dat bijvoorbeeld de griffie van de rechtbank van Antwerpen op dit ogenblik aan de advocaten schrijft dat er geen vaststellingen van rechtsdag kunnen gegeven worden totdat de wet op de uitbreiding van de personeelsformaties door het Parlement zal zijn gestemd.

Nochtans vraagt dit lid zich af of de kaderuitbreidingen, die vooral bedoeld zijn voor de Hoven van Beroep, een aangepaste reactie zijn op de gerechtelijke achterstand. De goede rechters uit de rechtbank van eerste aanleg zullen raadsheer worden in het Hof en vervangen worden door jongere en minder ervaren rechters,

et moins expérimentés qui, peut-être, rendront de moins bons jugements, ce qui augmentera le nombre des affaires à juger en appel.

On risque dès lors d'entrer dans un circle vicieux.

Une autre solution, peut-être tout aussi intéressante, aurait été d'adapter le statut et le traitement des juges de première instance de manière à rendre la carrière au tribunal de première instance, éventuellement en qualité de juge des saisies, de juge de la jeunesse ou de juge d'instruction, tout aussi attrayante qu'une nomination à la cour d'appel.

Concernant les rémunérations des magistrats, le Ministre répond qu'une comparaison entre les magistrats entrant en fonction après 4 ans de stage et les secrétaires d'administration ayant 4 ans d'ancienneté a été établie. Elle fait apparaître, en tenant compte de l'index du 1er novembre 1990, un salaire brut de 75 787 francs pour le Secrétaire et un salaire brut de 110 330 francs pour un juge sans ancienneté.

Le montant net pour un Secrétaire d'administration ayant quatre ans d'ancienneté et un conjoint à charge est de 52 188 francs et de 46 382 francs sans conjoint à charge.

Pour le magistrat débutant ayant un conjoint à charge, le revenu net est de 69 468 francs et de 63 202 francs sans conjoint à charge.

M. Hermans juge par ailleurs totalement insuffisante l'indemnité de représentation de 10 000 francs par an octroyée au chef de corps des juges des tribunaux de première instance, qui est en fait le « manager » du tribunal.

Un autre problème concerne la documentation juridique des juges de paix des petits cantons, qui ne disposent que d'une bibliothèque modeste. Ces juges de paix ne pourraient-ils être dédommagés pour les déplacements qu'ils sont éventuellement amenés à effectuer au tribunal de l'arrondissement ?

Où en est d'ailleurs l'informatisation des tribunaux ?

Sont-ils raccordés à la banque de données Judit ? Peuvent-ils utiliser gratuitement la banque de données CREDOC ?

*Votre rapporteur* a appris que les cours d'appel ont pu utiliser à l'essai la banque de données Judit pendant une année. Un contrat définitif a-t-il déjà été conclu avec la firme responsable ?

*Le Ministre* estime que tout magistrat doit pouvoir disposer d'une documentation juridique aussi vaste que possible.

Le problème se posait auparavant au niveau des codes, des ouvrages de référence et des revues juridiques. Ce problème est d'ailleurs loin d'être résolu. Chaque chef de corps entend disposer de sa propre bibliothèque; heureusement, la collaboration est souvent excellente. Par ailleurs, la mise à jour des ouvrages est très coûteuse. On recherche actuellement une solution à ce problème.

die mogelijk ook minder goede vonnissen maken wat meer beroepen met zich zal brengen.

Men riskeert dus om in een vicieuse cirkel terecht te komen.

Een andere, misschien zeker zo interessante optie ware geweest het statuut en de wedde van de rechters in eerste aanleg aan te passen, zodat een loopbaan in de rechtbank van eerste aanleg, eventueel als beslagrechter, jeugd- of onderzoeksrechter even aantrekkelijk zou zijn als een benoeming in het Hof van Beroep.

In verband met de wedden van de magistraten antwoordt de Minister dat een vergelijking werd gemaakt tussen de magistraten die na 4 jaar stage in dienst treden en de betuurssecretarissen met 4 jaar anciënniteit. Uit dat vergelijkend onderzoek is gebleken dat, uitgaande van het indexcijfer van 1 november 1990, de bestuurssecretaris een brutowedde van 75 787 frank heeft en een rechter zonder enige anciënniteit 110 330 frank bruto verdient.

Het nettobedrag voor een bestuurssecretaris met een echtgenoot ten laste bedraagt 52 188 frank en 46 382 frank zonder echtgenoot ten laste.

Voor een magistraat met een echtgenoot ten laste bedraagt de nettowedde 69 468 frank en 63 202 frank wanneer hij geen echtgenoot ten laste heeft.

Verder meent de heer Hermans dat het totaal onvoldoende is om de korpsoverste van de rechters in de rechtbank van eerste aanleg, die de manager van de rechtbank is, een representatievergoeding van 10 000 frank per jaar te geven.

Een ander probleem betreft de rechtsdocumentatie van de vrederechters van de kleine kantons die slechts over een bescheiden bibliotheek beschikken. Kunnen deze vrederechters vergoed worden voor de verplaatsingen die ze eventueel maken naar de rechtbank van het arrondissement ?

Hoe is het overigens gesteld met de informatisering van de rechtbanken ?

Zijn zij aangesloten op de databank Judit ? Kunnen zij kosteloos gebruik maken van CREDOC ?

*Uw rapporteur* heeft vernomen dat de Hoven van Beroep gedurende 1 jaar op proef gebruik konden maken van de databank Judit. Werd er met de verantwoordelijke firma al een definitief contract afgesloten ?

Iedere magistraat moet kunnen beschikken over een zo ruim mogelijke juridische documentatie, aldus *de Minister*.

Het probleem stelde zich vroeger op het vlak van de wetboeken, de juridische naslagwerken en tijdschriften. Dit probleem is trouwens ver van opgelost. Elke korpsoverste wil zijn eigen bibliotheek; gelukkig is de samenwerking op vele plaatsen uitstekend. Anderzijds zijn er de vele kosten voor aanvullingen. Op dit ogenblik wordt daar een regeling voor gezocht.

Les nouvelles techniques ont permis la commercialisation de banques de données juridiques. Les systèmes se multiplient :

Credoc;

— un système de documentation sur réseau avec consultation par le biais d'un terminal;

— législation, jurisprudence, doctrine;

— une initiative privée, mais qui est essentiellement parrainée par Bistel;

Justel;

— une initiative du département de la Justice;

— un système de documentation sur réseau avec consultation par le biais d'un terminal;

— législation, jurisprudence;

— les intitulés des textes légaux parus au *Moniteur belge*;

— le texte intégral de la législation sociale, de la législation commerciale et du Code judiciaire;

— la jurisprudence en matière sociale, en matière commerciale et de la Cour d'arbitrage;

— la bibliothèque du département;

— les résumés des arrêts de cassation.

Kluwer/Judit :

Kluwer est une maison d'édition privée spécialisée dans les ouvrages juridiques. Elle a cependant créé la banque de données Judit. Judit est une banque de données indépendante qui fonctionne sur CD et qui peut être raccordée à un ordinateur personnel, ce qui présente l'avantage de ne pas nécessiter de connexion à un réseau.

Il suffit d'équiper un PC d'un module de lecture CD-ROM. La disquette peut être emportée.

Le système Judit contient à l'heure actuelle de la législation, de la jurisprudence et de la doctrine, mais uniquement sous forme de référence encyclopédique. Ce système est comparable à l'ancien Info-Jura et à l'actuel TRD (Tijdschrift rechtsdocumentatie).

On est également en train de mettre le Rechtsgids (= ouvrage de référence contenant des informations générales et des références) sur le CD-ROM de Judit.

Quelques autres projets sont également en cours de réalisation ou en préparation, tant dans le secteur public que privé.

En ce qui concerne le système Judit, le Ministre précise que la société Kluwer a placé gratuitement, à l'insu du département, cet appareil dans les cours d'appel afin de faire connaître son produit. On demande à présent que le Ministre de la Justice prenne tous ces appareils sous contrat, ce qui représenterait par appareil, PC non inclus, un investissement de 50 000 francs et un coût annuel de 64 000 francs + 6000 francs = 70 000 francs.

Cette même société essaye par ailleurs de présenter une nouvelle banque de données à la Cour de cassation, afin de placer la jurisprudence de cassation sur Judit. Or, coïncidence, ce projet est déjà exploité depuis 1988 par Justel, qui offre, sous une forme identique, la jurisprudence de 1965 à nos jours.

Le Ministre constate qu'une concurrence déraisonnable règne dans ce secteur, où les coûts d'investisse-

Met de nieuwe technieken zijn de juridische databanken op de markt gekomen. Steeds nieuwe systemen ontstaan :

Credoc;

— een documentatiesysteem op netwerk met raadpleging via terminal;

— wetgeving, rechtspraak, rechtsleer;

— een privé-initiatief, maar vooral gesponsord door Bistel;

Justel;

— een initiatief van het Departement van Justitie;

— een documentatiesysteem op netwerk met raadpleging via terminal;

— wetgeving, rechtspraak;

— de opschriften van de wetteksten verschenen in het *Belgisch Staatsblad*;

— de full-tekst van sociale wetgeving, handelswetgeving, Gerechtelijk Wetboek;

— rechtspraak in sociale zaken, handelszaken, arbitragehof;

— de bibliotheek van het Departement;

— de samenvattingen van de cassatierechtspraak;

Kluwer/Judit :

is een systeem van Kluwer, een private uitgeverij gespecialiseerd in juridische werken. Het is een onafhankelijke databank die werkt op compact disc die aangesloten worden op een personal computer. Dit biedt het voordeel dat men geen aansluiting op een netwerk nodig heeft.

Het volstaat een PC uit te rusten met CD-ROM-leesmodule. Het plaatje kan meegenomen worden.

In Judit zit op dit ogenblik wetgeving, rechtspraak, rechtsleer, doch enkel als een encyclopedische verwijzing. Het is te vergelijken met de vroegere Info-Jura en de huidige TRD (Tijdschrift rechtsdocumentatie).

Men is ook bezig de Rechtsgids (= naslagwerk met algemene info en verwijzing) op de CD-ROM van Judit te zetten.

Daarnaast zijn er nog enkele andere projecten in uitvoering of in voorbereiding. Zowel van overheidswege als uit de privé-sector.

Betreffende het systeem Judit, deelt de Minister mee dat de firma Kluwer dit toestel buiten weten van het Departement gratis heeft geplaatst in de Hoven van Beroep om haar produkt te laten kennen. Nu vraagt men dat de Minister van Justitie al die toestellen onder contract zou nemen : per toestel, de PC niet mee gerekend, een éénmalige investering van 50 000 frank en een jaarlijkse kostprijs van 64 000 frank + 6000 frank = 70 000 frank.

Diezelfde firma probeert ondertussen aan het Hof van Cassatie een nieuwe databank voor te stellen om de cassatierechtspraak op Judit te plaatsen. Toevallig een project dat reeds sedert 1988 wordt toegepast door Justel die de rechtspraak van 1965 tot op heden onder exact dezelfde vorm aanbiedt!

De Minister stelt vast dat er in deze sector, waar de investeringskost enorm hoog is, op een onverstandige

ment sont énormes. Le domaine juridique est cependant suffisamment important. Pourquoi alors ne pas s'entendre ?

Cela est possible avec le secteur public comme avec le secteur privé.

Le Gouvernement a chargé un groupe de travail d'examiner ce problème. L'objectif est de parvenir à une répartition des tâches et à un échange mutuel d'informations au sein des pouvoirs publics. Dans ce cadre, Justel pourrait jouer le rôle d'une sorte de banque-carrefour d'information juridique. Cette information serait mise à la disposition des différents départements. A terme, le secteur privé pourrait être associé au système.

Cette solution semble la seule possible, mais il est grand temps d'y travailler et de libérer les moyens nécessaires.

*
* *

*Experts*

*M. Hermans* estime que les expertises prennent trop de temps.

Ne pourrait-il être envisagé d'interrompre la prescription pendant la durée de l'expertise ?

Dans l'état actuel de la législation, la prescription n'est interrompue que lorsque l'expertise est demandée par l'inculpé. L'expertise demandée par le tribunal n'interrompt pas la prescription mais peut retarder le règlement de l'affaire jusqu'à sa prescription. Il conviendrait de légiférer pour résoudre ce problème.

Dans son intervention, *M. Dumez* évoque le problème des experts en matière civile.

L'article 991 du Code judiciaire permet de créer des « chambres d'experts » près les tribunaux. Actuellement, l'absence de contrôle exerce une influence néfaste sur la qualité des expertises, qui constituent pourtant un élément important du dossier.

*Le même membre* demande des explications en ce qui concerne le montant de 80,0 millions de francs prévu pour la réforme du statut des experts. Cette réforme concernera-t-elle les procédures pénales ou les procédures civiles ?

*Le Ministre* précise que ce projet concerne les experts en matière pénale et vise à réformer le tarif des frais judiciaires en matière pénale. Ainsi qu'il est précisé à la page 10 des notes qui ont été distribuées, cette proposition est dictée par le souci d'améliorer la qualité des expertises judiciaires, un point sur lequel la commisson d'enquête avait insisté de manière explicite.

L'action du Gouvernement se développera sur deux plans : d'une part, le développement de l'INC/NIC et l'amélioration du réseau des laboratoires judiciaires,

wijze aan concurrentie wordt gedaan. Het rechtsdomein is voldoende groot. Waarom niet tot een samenspraak komen ?

Dat kan zowel met de publieke sector als met de private sector.

De Regering heeft een werkgroep belast dit te onderzoeken. Bedoeling is binnen de overheid te werken aan een taakverdeling en te komen tot een onderlinge uitwisseling van informatie. Justel zou daarbij de rol kunnen spelen van een soort kruispuntbank van juridische informatie. Deze informatie zou in de verscheidene departementen ter beschikking worden gehouden. Op termijn kan de private sector daarbij worden betrokken.

Dit lijkt de enige oplossing, maar het is wel tijd daaraan te werken en de nodige middelen ter beschikking te stellen.

*
* *

*Deskundigen*

*De heer Hermans* is van oordeel dat de deskundigenonderzoeken te lang duren.

Kan er niet over gedacht worden om de verjaringstermijn te schorsen zolang een deskundigenonderzoek aan de gang is ?

In de huidige stand van de wetgeving wordt de verjaringstermijn enkel geschorst als de expertise door de verdachten wordt aangevraagd. Een deskundigenonderzoek op vraag van de rechtbank schorst de verjaringstermijn niet maar doet de zaak soms wel aanslepen totdat ze verjaard is. Daar zou wetgevend moeten tegen opgetreden worden.

*De heer Dumez* heeft het in zijn tussenkomst over de expertise in civiele zaken.

Op basis van artikel 991 van het Gerechtelijk wetboek zouden bij de rechtbanken « Kamers van experten » kunnen ingesteld worden. Het huidig gebrek aan controle heeft een negatieve invloed op de kwaliteit van de deskundigenonderzoeken die nochtans een zeer belangrijk onderdeel van het domein uitmaken.

*Hetzelfde lid*, vraagt uitleg over de 80,0 miljoen frank ingeschreven voor een hervorming van het statuut der deskundigen. Worden de strafzaken of de burgerlijke zaken bedoeld ?

*De Minister* verduidelijkt dat dit projekt betrekking heeft op de experten in strafzaken en tot doel heeft het tarief van de gerechtskosten in strafzaken te hervormen. Zoals op bladzijde 10 van de rondgedeelde nota's vermeld, is dit voorstel ingegeven door de bekommernis de kwaliteit van de gerechtelijke expertises te verbeteren. De onderzoekscommissie heeft hierop uitdrukkelijk gewezen.

De aktie van de Regering is gepland op twee terreinen : enerzijds de uitbouw van het NIC/INC en de verbetering van het netwerk der Gerechtelijke labo-

d'autre part, la réforme du tarif des experts judiciaires.

Cette dernière réforme s'orientera vers une restructuration des tarifs pour les prestations horaires.

Les classes seront réduites et les tarifs seront adaptés. Le tarif horaire le plus élevé est actuellement fixé à 867 francs (professeur d'université).

La réforme proposée s'inscrit également dans le cadre de l'initiative gouvernementale visant à renforcer la lutte contre certaines formes de délits financiers.

*Pro deo*

En ce qui concerne l'Assistance judiciaire, M. Mayeur a demandé la destination de l'augmentation du budget et quelle était l'évolution de celui-ci.

*Votre rapporteur* a également constaté que les crédits pour les procédures pro deo ont augmenté dans des proportions considérables.

Le Ministre peut-il donner des éclaircissements concernant les options et la politique à mener en la matière ?

*Le Ministre* rappelle que la loi du 8 avril 1980 a eu pour première préoccupation de pourvoir à l'assistance des personnes dont les revenus sont insuffisants; c'est donc d'abord une perspective de défense des plus pauvres qui a été envisagée.

Il a été prévu une indemnisation partielle des avocats stagiaires chargés de ce type de dossiers. Le montant à charge des pouvoirs publics fut octroyé à partir de 1984 (30 millions; de 1985 à 1988, le budget prévu était de 75 millions. Cet effort a été maintenu à telle enseigne que l'on a pu avoir 95 millions en 1989, 105 millions en 1990, 115 millions en 1991, ce qui représente une majoration de 53 % en quatre ans.

Ce montant reste insuffisant pour assurer une défense de qualité; il paraît donc nécessaire de poursuivre cet effort au cours des années à venir.

Il ne faut cependant pas détourner cette législation de son esprit : il s'agit de permettre une indemnisation partielle des avocats chargés de dossiers pro-deo, et non d'assurer un statut social aux avocats stagiaires. Celui-ci doit trouver place dans le cadre du statut social des indépendants, et dans les modalités d'indemnisation par le patron de stage. Les avocats stagiaires ont d'ailleurs pris contact à ce propos tant avec l'Ordre national des Avocats qu'avec les Présidents des Commissaires de la Justice de la Chambre et du Sénat, ainsi qu'avec le Ministre de la Justice.

*M. Foret* fait remarquer que la note de politique générale fait apparaître une différence au niveau des

ratoria, anderzijds de hervorming van het tarief van de gerechtsdeskundigen.

Wat dit laatste betreft zal worden gewerkt in de richting van de herstructurering van de tarieven voor de prestaties per uur.

De klassen zullen worden herleid en de tarieven worden aangepast. Vandaag is het hoogste uurtarief gesteld op 867 frank (universiteitsprofessor).

De voorgestelde hervorming kadert ook in het initiatief van de Regering om de strijd tegen bepaalde vormen van financiële misdrijven te versterken.

*Pro deo*

In verband met de rechtsbijstand heeft de heer Mayeur naar de bestemming van de verhoging van de begroting gevraagd. Hij wenste eveneens te vernemen hoe die begroting evolueerde.

*Uw rapporteur* heeft eveneens vastgesteld dat de kredieten bestemd voor de pro deo rechtsplegingen fors gestegen zijn.

Kan de Minister de opties en het beleid terzake toelichten ?

Het was de voornaamste zorg van de wet van 8 april 1980 bijstand te verlenen aan personen wier inkomsten onvoldoende waren; de verdediging van de armsten was dus de voornaamste doelstelling, aldus *de Minister*.

Er werd voorzien in een gedeeltelijke vergoeding van de advocaten-stagiairs belast met dit soort dossiers. Dit bedrag dat ten laste valt van de overheid, werd toegekend vanaf 1984 (30 miljoen); van 1985 tot 1988 werd in de begroting een bedrag ingeschreven van 75 miljoen. Deze inspanningen werden tot op heden ononderbroken verder gezet, zodat men in 1989 een bedrag van 95 miljoen bereikte, in 1990 een bedrag van 105 miljoen, in 1991 een bedrag van 115 miljoen, wat een vermeerdering betekent van 53 % in vier jaar tijd.

Dit bedrag blijkt nochtans ontoereikend om een kwaliteitsverdediging te waarborgen; het lijkt dus aangewezen zich in de toekomst verder te blijven inzetten voor dit doel.

Men mag nochtans geen andere wending geven aan de geest van deze wetgeving : het ligt in de bedoeling een gedeeltelijke vergoeding toe te kennen aan de advocaten gelast met de pro-deo dossiers en niet een maatschappelijk statuut te waarborgen voor de advocaten-stagiairs. Dit moet gezien worden in het kader van het sociaal statuut van de zelfstandigen, en van de vergoedingen uitbetaald door de stagemeester. De advocaten-stagiairs hebben trouwens in dit verband contact opgenomen met de Nationale Orde van Advocaten, met de Voorzitters van de Commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat en met de Minister van Justitie.

*De heer Foret* heeft opgemerkt dat er een verschil is tussen het bedrag dat de beleidsnota opgeeft voor de

montants chiffrés pour les avocats pro deo par rapport au projet de budget pour 1991.

*Le Ministre* répond que le montant de 5 millions de francs repris dans la note de politique générale est calculé sans tenir compte du taux d'inflation, alors que les 10 millions de francs du projet de budget prennent en compte les données inflationnistes.

*
* *

Répondant à *M. Hermans* à propos des frais de représentation des chefs de corps, *le Ministre* précise que l'octroi, aux chefs de corps, d'un crédit destiné à pourvoir aux « menues dépenses » et aux greffiers et secrétaires du greffe, d'une indemnité destinée à couvrir les frais de secrétariat trouve son fondement dans les articles 381 et 382 du Code judiciaire.

Chaque année, un arrêté ministériel prévoit, pour les frais de greffe et de secrétariat, un montant qui est inscrit au budget annuel des dépenses du département de la Justice. Le département met également un montant global à disposition pour les menues dépenses, montant qui est alors réparti par l'Administration.

Ces deux articles confèrent donc une autonomie budgétaire aux chefs de corps responsables.

Ceux-ci peuvent gérer et affecter le crédit comme ils l'entendent, évidemment dans les limites fixées par le Législateur. La loi précise ce qu'il faut entendre par « menues dépenses » (acquisitions d'ouvrages juridiques, frais de reliure de livres ou de journaux, frais occasionnés par l'assistance aux solennités, frais de fournitures de bureau nécessaires au service). Le greffier et le secrétaire doivent affecter leurs crédits aux fournitures de bureau nécessaires au service et aux frais de fonctionnement matériels.

Le greffier et le secrétaire disposent de ces crédits sur un compte propre. Ils sont tenus de conserver les pièces justificatives et de les produire, à la fin de l'année, en même temps que l'état de leur compte.

Les dépenses des chefs de corps sont en revanche payées par le département sur présentation de la facture.

Dans l'énumération des menues dépenses, le législateur n'a pas inclus les frais de représentation.

Aucun crédit n'est en principe disponible à cet effet. Le budget des Dépenses prévoit seulement un crédit de 100 000 francs pour la Cour de cassation.

Il est admis, depuis 1979, qu'un montant de 10 000 francs soit imputé à cet effet au crédit afférent aux menues dépenses.

La Cour des comptes a toutefois formulé une observation verbale à ce propos.

On affirme régulièrement que les crédits pour les frais de greffe et de secrétariat sont insuffisants. Il

pro deoprocedures en het bedrag dat het ontwerp van uitgavenbegroting vermeldt.

*De Minister* antwoordt dat het bedrag van 5 miljoen frank in de beleidsnota buiten inflatie berekend werd; in de 10 miljoen frank van de uitgavenbegroting is de inflatie inbegrepen.

*
* *

In antwoord op de opmerking van *de heer Hermans* in verband met de representatiekosten van de corpsoversten deelt *de Minister* mee dat de grondslag voor het toekennen aan de corpsoversten van de zogenaamde « kleine onkosten » en aan de griffiers en de secretarissen van de griffie en secretariaatskosten is opgenomen in de artikelen 381 en 382 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ieder jaar wordt bij ministerieel besluit voor de griffie- en secretariaatskosten een bedrag vastgesteld dat is opgenomen in de jaarlijkse uitgavenbegroting van het Departement van Justitie. Voor de kleine onkosten is eveneens een globaal bedrag door het Departement ter beschikking gesteld dat door de Administratie wordt verdeeld.

Deze beide artikelen bieden aldus aan de verantwoordelijke corpsoversten een begrotingsautonomie.

Zij kunnen het krediet zelf beheren en besteden, natuurlijk binnen de perken die de Wetgever heeft gesteld. De wet bepaalt wat onder « kleine onkosten » wordt verstaan (aankopen van rechtskundige werken, inbinden van boeken of tijdschriften, drukwerk, kosten voor deelname aan plechtigheden, kosten voor kantoorbehoeften). De griffier en de secretaris dienen hun kredieten te besteden aan kantoorbehoeften en materiële werkingskosten.

De griffier en de secretaris beschikken over deze kredieten op een eigen rekening. Zij dienen de verantwoordingsstukken bij te houden en op het einde van het jaar voor te leggen, te samen met de staat van hun rekening.

De uitgaven van de corpsoversten daarentegen worden betaald door het Departement op voorlegging van de factuur.

De wetgever heeft onder de opsomming van de kleine onkosten geen melding gemaakt van « representatiekosten ».

Er is daarvoor principieel geen krediet beschikbaar. De uitgavenbegroting vooziet enkel een krediet van 100 000 frank voor het Hof van Cassatie.

In de praktijk wordt sedert 1979 aanvaard dat een bedrag van 10 000 frank wordt aangewend op het krediet voor de kleine onkosten.

Het Rekenhof heeft hierover evenwel al een verbale opmerking gemaakt.

Regelmatig wordt aangevoerd dat de kredieten voor de griffie- en secretariaatskosten ontoereikend

arrive tout aussi régulièrement que le Département doive contribuer au financement de certaines dépenses.

Des problèmes se posent dans différents domaines : travaux d'entretien, reliure, principalement des codes et des mises à jour, etc.

Aussi certaines réformes ont-elles été opérées dès 1990 dans le système des frais de greffe et de secrétariat.

Une analyse a démontré que l'application d'augmentations linéaires provoque l'accroissement de certains écarts inexplicables qui sont apparus au fil des ans. Il a dès lors été décidé, dans un premier temps, d'aligner les montants au sein d'une même branche de la justice. Cette opération a été approuvée par l'Inspection des finances en 1989.

Cette même analyse a également mis en évidence des disparités entre les différentes branches de la justice.

Cela explique pourquoi ce sont toujours les mêmes services qui ont demandé au département de prendre en charge, au titre du crédit global du département pour la consommation de biens non durables, certains coûts qui, stricto sensu, sont à considérer comme frais de greffe et de secrétariat.

En outre, ce sont précisément les services qui se sont vu octroyer les crédits de fonctionnement les moins importants qui ont été dotés d'un équipement moderne impliquant des frais d'utilisation importants : papier thermique pour telefax, rubans en cassette et disquettes pour PC coûteux, encre/clichés pour duplicateurs/machines offset, etc.

Compte tenu des résultats de cette analyse, il a été procédé à une redistribution du crédit global sur la base des principes suivants :

1. Harmonisation des crédits de fonctionnement dans toutes les branches de la justice.

2. Application plus rigoureuse du principe des frais de greffe et de secrétariat (ce sont le greffier en chef et le secrétaire qui doivent supporter les coûts et non le département).

3. Imputation de l'augmentation réelle des frais de fonctionnement par l'utilisation d'un matériel de bureau plus moderne.

4. Attribuer effectivement l'augmentation de crédits aux postes qui doivent faire face à une augmentation de frais de fonctionnement.

5. Personne ne voit ses crédits réduits par rapport à 1989.

Par suite de l'augmentation des coûts (notamment due à l'utilisation de matériel moderne, voir *supra*), l'ensemble des crédits a été augmenté simultanément de 15 % (au niveau national).

Cette année, on a commencé l'analyse des « menues dépenses ». On tentera de procéder uniformément.

Cette proposition sera ensuite soumise aux chefs de corps pour concertation.

Dans l'attente des résultats de l'analyse, les services étudient actuellement la possibilité d'appliquer pour 1991 déjà une augmentation qui s'appuierait sur

zijn. Even regelmatig moet het Departement bijspringen om bepaalde uitgaven te betalen.

Er stellen zich problemen op allerlei vlak : onderhoudswerken, boekbinden, vooral voor de wetboeken en de aanvullingen, enz.

In 1990 werden daarom reeds bepaalde hervormingen doorgevoerd in het systeem van de griffie- en secretariaatskosten.

Uit een analyse bleek dat door toepassing van lineaire verhogingen onverklaarbare — historisch gegroeide — verschillen alleen maar groter werden. Ingevolge deze resultaten werd beslist in een eerste fase de bedragen binnen éénzelfde rechtstak te aligneren; deze actie werd door de Inspectie van Financiën in 1989 goedgekeurd.

Dezelfde analyse toonde eveneens op flagrante wijze verschillen aan tussen de verschillende gerechtstakken.

Dit verklaarde waarom steeds weer dezelfde diensten het departement verzochten om bepaalde kosten die stricto sensu tot griffie- of secretariaatskosten te katalogeren vallen, ten laste te nemen van het globale departementale krediet voor verbruik van niet-duurzame goederen.

Bovendien werden juist die diensten die de laagste functioneringsbedragen toebedeeld kregen, begunstigd met modern materieel dat evenwel hoge gebruikskosten impliceert : thermisch papier voor telefaxtoestellen, dure cassettelinten + diskettes voor PC's, inkt/clichés voor duplicatoren/offsetmachines,...

Gelet op de resultaten van deze analyse werd het globale krediet dan opnieuw verdeeld, volgens de volgende principes :

1. Harmoniseringsbeweging van de functioneringsbedragen in alle gerechtstakken.

2. Een herstel van de rigorositeit van het principe griffie- en secretariaatskosten (enkel hoofdgriffier en secretaris dienen in te staan voor de kosten en niet het departement.

3. Een verrekening van reële functioneringskostenstijging door het gebruik van moderner bureaumateriaal.

4. De kredietverhoging effectief toebedelen aan de kredietposten die met verhoogde functioneringskosten geconfronteerd worden.

5. Niemand ondergaat een kredietvermindering ten opzichte van 1989.

Wegens de verhoogde kosten (ondermeer door aanwending van modern materieel, zie hoger) werd tegelijkertijd het geheel der kredieten (nationaal) verhoogd met 15 %.

Dit jaar werd gestart met een analyse van de « kleine onkosten ». Gepoogd zal worden eenzelfde applicatie toe te passen.

Dit voorstel zal dan voor overleg worden voorgelegd aan de corpsoversten.

In afwachting van de resultaten van de analyse onderzoeken de diensten nu of het voor 1991 niet mogelijk is toch reeds een verhoging door te voeren die

des critères objectifs tels que le nombre de magistrats, la gestion des bâtiments, etc.

Le problème des frais de représentation nécessite un examen complémentaire, car en fait, la loi ne mentionne pas cette rubrique.

Peut-être serait-il dès lors opportun de créer un poste budgétaire distinct pour cette rubrique.

Le budget de 1990 prévoyait 365 millions de francs pour réaliser le programme d'informatisation des tribunaux. Sur ce montant budgétaire seulement 6 millions de francs auront finalement été affectés au financement d'un centre d'informatique et 93,9 millions de francs auront été investis pour développer l'informatisation dans son ensemble. Cette disparité entre les calculs prévisionnels et les besoins réels révèle de façon criante la nécessité de réaliser une étude budgétaire approfondie préalable à tout calcul prévisionnel dans ce secteur. Il conviendrait de savoir qui travaille sur les ordinateurs, quel matériel est utilisé et quel est le modus vivendi des travaux nécessitant l'utilisation d'un matériel informatique au niveau des tribunaux.

Il s'avère, en effet, que les fonctionnaires sont souvent peu motivés ou n'ont pas les connaissances requises pour utiliser le matériel informatique. Dans certaines juridictions de paix, les systèmes informatiques mis à la disposition du personnel ne sont jamais utilisés. Le problème inverse se pose dans d'autres juridictions de paix où le matériel mis à disposition des services du greffe est insuffisant par rapport au nombre d'utilisateurs potentiels.

Le membre voudrait savoir si l'achat de matériel informatique est décidé par le seul département de la Justice ou s'il s'opère au niveau de l'ensemble des départements ministériels. Un planning de distribution du matériel informatique aux différents tribunaux existe-t-il ? Quel est le nombre de fonctionnaires réellement compétents pour utiliser ces systèmes informatiques ? Un audit devrait être désigné pour répondre à ces questions d'ordre pratique et pour décider des conditions d'attribution du matériel informatique aux fonctionnaires compétents.

M. Berben ajoute, concernant la modernisation du classement des dossiers judiciaires, que le Ministre propose de remplacer le système de la traditionnelle ficelle tricolore par une autre technique de classement, qu'il ne détaille pas plus avant.

Le membre voudrait dès lors savoir quelle sorte de commission aura à statuer sur les modalités d'application de cette nouvelle technique de classement. Il demande s'il y aura une coordination avec les systèmes de classement des autres départements ministériels.

L'intervenant insiste sur la nécessité de la dépolitisation de la magistrature qui devra être envisagée lors du débat sur le projet de loi concernant le recrutement et la formation des magistrats. Il souligne que rien n'a été tenté dans ce sens jusqu'à présent et que de nombreux magistrats sont déçus du manque d'ini-

zou worden gestoeld op objectieve criteria zoals het aantal magistraten, het gebouwenbeheer, enz.

De probematiek van de representatiekosten vereist nog een bijkomend onderzoek, daar de wet in feite deze rubriek niet vermeldt.

Misschien is het ook aangewezen een afzonderlijke begrotingspost te creëren.

Op de begroting 1990 was 365 miljoen frank uitgetrokken ter verwezenlijking van het programma voor de automatisering van de rechtbanken. Van dat bedrag zal uiteindelijk niet meer dan 6 miljoen frank gebruikt zijn voor de financiering van een informatiecentrum en 93,9 miljoen frank voor de ontwikkeling van de automatisering in haar geheel. Dat verschil tussen de ramingen en de reële behoeften doet ontegensprekelijk de noodzaak uitkomen van een diepgaand begrotingsonderzoek voordat in die sector enige raming wordt gemaakt. Onderzocht moet worden wie met de computer werkt, welke apparatuur wordt gebruikt en hoe de werkzaamheden moeten worden geregeld die toepassing van de informatica bij de rechtbanken vereisen.

Gebleken is namelijk dat de ambtenaren vaak weinig gemotiveerd zijn of niet over te vereiste kennis beschikken om met computerapparatuur om te gaan. In sommige vredegerechten blijven de geautomatiseerde systemen die ter beschikking van het personeel worden gesteld, ongebruikt. Omgekeerd is de apparatuur die ter beschikking van de griffie wordt gesteld in andere vredegerechten, ontoereikend vergeleken met het aantal potentiële gebruikers.

Het lid vraagt of alleen het departement van Justitie beslist of computerapparatuur wordt aangekocht dan wel of die beslissing uitgaat van alle ministeriële departementen. Bestaat er een plan voor de uitrusting van de verschillende rechtbanken met informatica ? Hoeveel ambtenaren zijn echt gekwalificeerd om die geautomatiseerde systemen te gebruiken ? Om die practische vragen te beantwoorden en te beslissen tegen welke voorwaarden computers aan gekwalificeerde ambtenaren kunnen worden gegeven zou een doorlichting moeten worden gemaakt.

Betreffende de modernisering van de wijze waarop gerechtelijke dossiers worden geklasseerd, voegt de heer Berben daaraan toe dat de Minister voorstelt het systeem van het traditionele driekleurige touwtje te vervangen door een andere klasseertechniek. Daarover is hij tot dusver evenwel niet in details getreden.

Het lid wenst bijgevolg te vernemen welke commissie een uitspraak zal moeten doen over de wijze waarop die nieuwe klasseertechniek moet worden toegepast. Hij vraagt of er een coördinatie komt met de klasseersystemen van de overige ministeriële departementen.

De spreker beklemtoont de absolute noodzaak van een depolitisering van de magistratuur; die aangelegenheid zal bekeken moeten worden tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende de werving en opleiding van de magistraten. Hij onderstreept dat tot dusver op dat vlak nog niets is gedaan en dat tal

tiatives du Ministre en ce domaine. Les nominations et les promotions doivent être le fruit de données objectives et plus d'influences politiques.

Le membre ajoute que l'arriéré judiciaire constitue parfois une véritable catastrophe pour les inculpés. Il serait temps de faire appel à un audit pour juger du degré de bon fonctionnement des cours et tribunaux, car il est notoire que certaines instances judiciaires fonctionnent mieux que d'autres et que l'arriéré est souvent dû à la mauvaise gestion des tribunaux, qui relève de la responsabilité directe du pouvoir judiciaire. Ainsi, dans certaines juridictions de paix, le travail judiciaire est au point mort. L'audit permettrait de placer certaines personnes devant leurs responsabilités.

Il demande enfin si le Ministre peut confirmer la rumeur selon laquelle le Gouvernement aurait décidé une réforme du notariat. Il conviendrait aussi de songer à l'amélioration du statut pécuniaire et du statut social des jeunes stagiaires dans la magistrature.

*
* *

Le projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats est en discussion au Sénat.

*Le Ministre* fait remarquer que l'ancien système de nominations politiques dans la magistrature subsistera aussi longtemps que ce projet n'aura pas acquis force de loi.

La note de politique n'accorde aucune attention particulière au problème de l'arriéré judiciaire parce qu'il existe plusieurs projets de loi et un avant-projet tendant à y remédier. L'avant-projet vise à modifier le Code judiciaire et a été transmis au Conseil d'Etat pour avis il y a quelque temps déjà.

Les projets de loi concernent, quant à eux, l'extension du cadre des cours et tribunaux et seront votés sous peu par cette Assemblée.

*
* *

*Le Ministre* répond à *M. Berben* que pour les projets informatiques, le matériel et les programmes de formation sont toujours achetés ensemble.

Un projet informatique de 1,4 milliard de francs sera mis en chantier sous peu. Ce projet sera réalisé grâce à un financement alternatif, et il va de soi qu'il est précédé d'une étude globale approfondie.

Le montant de 93,9 millions de francs représente l'ensemble des crédits accordés en sus de l'inflation.

*
* *

van magistraten ontgoocheld zijn doordat de Minister terzake geen initiatieven heeft ontwikkeld. De benoemingen en bevorderingen moeten op grond van objectieve gegevens en niet van politieke beïnvloeding geschieden.

Het lid voegt daaraan toe dat de gerechtelijke achterstand soms een echte ramp is voor de verdachten. Het is de hoogste tijd voor een doorlichting van de wijze waarop de hoven en rechtbanken werken. Sommige gerechtelijke autoriteiten werken onmiskenbaar beter dan andere en de achterstand is vaak te wijten aan een slecht beheer van de rechtbanken, iets waar de rechterlijke macht rechtstreeks voor verantwoordelijk is. Zo ligt het werk in sommige vredegerechten volkomen stil. Ingevolge een doorlichting kunnen bepaalde personen voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst.

Tot slot vraagt hij of de Minister het gerucht kan bevestigen luidens hetwelk de Regering tot een hervorming van het notarisambt zou hebben besloten. Ook zou moeten worden gedacht aan een verbetering van het geldelijk en sociaal statuut van jonge stagiaires in de magistratuur.

*
* *

Het wetsontwerp betreffende de werving en de opleiding van de magistraten wordt in de Senaat besproken.

Zolang dit geen wet is, zal het oude systeem van gepolitiseerde benoemingen in de magistratuur blijven bestaan, aldus *de Minister*.

De beleidsnota besteedt geen bijzondere aandacht aan de gerechtelijke achterstand omdat verschillende wetsontwerpen en één voorontwerp daaraan trachten te remediëren. Het voorontwerp betreft een wijziging van het gerechtelijk wetboek en is reeds geruime tijd voor advies bij de Raad van State.

De wetsontwerpen betreffen de kaderuitbreidingen van de hoven en rechtbanken en zullen spoedig door deze kamer worden gestemd.

*
* *

*De Minister* antwoordt aan *de heer Berben* dat voor de informaticaprojecten steeds het materieel en de vorming samen worden aangekocht.

Een informaticaproject van 1,4 miljard frank zal binnenkort worden aangevat. Dit project zal tot stand komen via alternatieve financiering en het spreekt vanzelf dat er een grondige globale studie aan voorafgaat.

Het bedrag van 93,9 miljoen frank betreft het geheel van de kredieten die worden toegekend bovenop de inflatie.

*
* *

*Le Ministre* partage l'avis de *MM. Hermans et Dumez* : les expertises peuvent retarder considérablement le déroulement de la procédure, tant en matière civile qu'en matière pénale.

En ce qui concerne les affaires pénales, les actions relatives à des crimes ne posent pas de problèmes, étant donné que le délai de prescription est en ce cas de dix ans au minimum.

En vertu de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867, la plupart des crimes sont toutefois correctionnalisés, et le délai de prescription est alors de 6 ans maximum.

Le Ministre estime qu'il n'est toutefois pas sans risque de reculer la prescription dans de telles affaires en suspendant la procédure pendant la durée de l'expertise, étant donné que la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme CESDH dispose que quiconque a droit de comparaître devant le tribunal dans un délai raisonnable. Or, peut-on encore parler de délai raisonnable dans le cas d'une procédure aussi longue ?

Il serait dès lors préférable de résoudre les problèmes autrement, c'est-à-dire en accélérant les expertises.

*
* *

*Juridiction militaire*

*M. Mahieu* fait observer que dans sa brochure sur le budget de l'année 1989, le Ministre annonçait déjà qu'il mettrait un terme à une situation existante au sein de la juridiction militaire, où un même magistrat peut en effet exercer dans une même affaire le rôle de juge d'instruction et celui de représentant du ministère public lors de l'audience.

*Le Ministre* répond qu'un projet est en préparation en concertation avec les juridictions militaires, en vue de scinder la fonction en question.

E. *ADMINISTRATION DES CULTES, DONS, LEGS ET FONDATIONS*

*M. Mayeur* renvoie à l'exposé (p. 43, Doc. n° 4/26 - 1289/1) dans lequel le Ministre affecte une somme à la reconnaissance éventuelle de nouveaux cultes. Cette mesure pourrait-elle être précisée ?

*M. Mayeur* attire également l'attention sur le fait que la déclaration gouvernementale prévoit la reconnaissance de la laïcité, ce que ne traduit pas la légère augmentation du budget.

*M. Mahieu* a constaté que le budget des cultes a augmenté de 6,3 %. Le Ministre peut-il ventiler cette augmentation ?

Le même membre constate que malgré que l'accord de gouvernement prévoie que « la libre pensée sera

*De Minister* is het met *de heren Hermans en Dumez* eens dat een deskundigenonderzoek zowel in burgerlijke als in strafzaken een belangrijke vertraging van de procedure kan veroorzaken.

Wat de strafzaken betreft, stellen de vorderingen voor de misdaden geen probleem, vermits de verjaringstermijn minimum 10 jaar bedraagt.

Ingevolge artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 worden de meeste misdaden echter gecorrectionaliseerd waarna de verjaringstermijn op maximaal 6 jaar komt.

De verjaring in deze gevallen uitstellen door de procedure tijdens het deskundigenonderzoek te schorsen betekent volgens de Minister evenwel een risico, in de zin dat het EVRM bepaalt dat eenieder recht heeft om binnen een redelijke termijn voor de rechtbank te komen. Is dat nog het geval bij zo'n lange procedure ?

Het ware dus beter om de problemen op een andere manier op te lossen met name door het bespoedigen van de deskundigenonderzoeken zelf.

*
* *

*Militair gerecht*

*De heer Mahieu* wijst erop dat de Minister reeds in zijn brochure over de begroting van het jaar 1989 aankondigde een einde te zullen maken aan een toestand die zich voordoet in het militair gerecht waar het mogelijk is dat eenzelfde magistraat in een zaak optreedt als onderzoeksrechter en ter zitting als openbaar ministerie.

*De Minister* antwoordt dat er in overleg met de militaire gerechten een ontwerp in voorbereiding is om deze functie te splitsen.

E. *BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, LEGATEN EN STICHTINGEN*

*De heer Mayeur* verwijst naar de toelichting (blz. 43, Stuk nr 4/26 - 1289/1) waarin de Minister een bedrag bestemt voor de eventuele erkenning van nieuwe erediensten. Kan dat gepreciseerd worden ?

*De heer Mayeur* vestigt er voorts de aandacht op dat de regeringsverklaring ook in de erkenning van de laïciteit voorziet, wat evenwel niet blijkt uit de geringe begrotingsstijging.

*De heer Mahieu* heeft vastgesteld dat het budget voor de erediensten met 6,3 % is gestegen. Kan de Minister details geven over de verdeling van dat bedrag ?

Hetzelfde lid stelt vast dat, ondanks de bepaling in het regeerakkoord dat de « vrijzinnigheid wettelijk

légalement reconnue », les crédits sont ramenés de 96 à 70,9 millions de francs dans le cadre de ce budget.

En réponse à une question de *M. Mahieu*, *le Ministre* précise que l'augmentation de 84 millions de francs des crédits destinés aux cultes reconnus résulte de l'augmentation des traitements consécutive à la programmation sociale et aux indexations.

Le Ministre fait ensuite remarquer que l'exposé général reprend pour chaque division organique une description des missions.

Ainsi il est mentionné pour la Direction générale des Cultes, dons, legs et foundations la compétence d'une reconnaissance éventuelle de nouveaux cultes.

Il n'y a aucun projet dans ce sens.

*Le Ministre* répond à M. Mahieu que le montant figurant dans la colonne 9 (1988) de la page 49 est le montant global de la situation de caisse de la Trésorerie.

Le montant dû en 1987 par le Ministre de l'époque n'ayant été payé que début 1988 sur le report (report 1987), le total est plus élevé : 1987 R = 48,1 millions de francs + 1988 : 48,0 millions de francs = 96,1 millions de francs.

Depuis 1986, la règle des 10 % d'augmentation n'a été enfreinte qu'une seule fois, à savoir en 1987.

*M. Van Parys* s'inquiète de l'absence d'indexation des salaires et de la non attribution de primes pour les ministres du culte. Les prêtres se déclarent prêts à faire la grève si aucune augmentation ne leur est accordée. Il s'agit en effet d'une discrimination par rapport aux autres fonctionnaires qui bénéficieront cette année soit de primes, soit d'augmentations salariales.

Le membre rappelle que le salaire brut des ministres du culte est très insuffisant puisqu'il n'a que de 36 000 francs par mois.

*Le Ministre* répond que, dans sa forme actuelle, le budget ne prévoit pas de crédits spécifiques pour une augmentation des traitements des ministres des cultes. Il convient donc de s'adresser à cet égard à la Fonction publique.

## F. *PROTECTION DE LA JEUNESSE*

*Mme Vogels* demande combien de temps il faudra encore attendre pour que soit modifiée la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Le décret du 28 mars 1990 relatif à la protection de la jeunesse n'est pas entièrement exécutoire faute d'une réglementation nationale appropriée.

*Mme Merckx-Van Goey* partage les préoccupations de Mme Vogels et demande en outre combien de temps durera encore la concertation avec la Communauté française, concertation qui est à l'origine du retard. Le Ministre peut-il par ailleurs fournir des informations quant au contenu de cette concertation ?

erkend wordt », deze begroting de kredieten terugschroeft van 96 miljoen naar 70,9 miljoen Belgische frank.

In antwoord op een vraag van *de heer Mahieu* verduidelijkt *de Minister* dat de verhoging van de kredieten, bestemd voor de erkende erediensten, met 84 miljoen frank, een gevolg is van de stijging van de wedden ingevolge de sociale programmatie en de indexaanpassingen.

De Minister merkt vervolgens op dat de algemene toelichting voor elke organisatieafdeling een beschrijving van de opdrachten bevat.

Voor het Bestuur van de erediensten, giften, legaten en stichtingen wordt aldus melding gemaakt van de bevoegdheid om eventueel nieuwe erediensten te erkennen.

Er bestaat geen daartoe strekkend ontwerp.

Aan de heer Mahieu antwoordt *de Minister* dat het bedrag in kolom 9 (1988) van bladzijde 49 het globale bedrag betreft van de kastoestand van de Thesaurie.

Doordat het bedrag door de toenmalige Minister verschuldigd in 1987 slechts is betaald begin 1988 op de overdracht (1987 report) komt men op een hoger totaal : 1987 R = 48,1 miljoen frank + 1988 : 48,0 miljoen frank = 96,1 miljoen frank.

Sedert 1986 werd de lijn van de 10 % verhoging slechts éénmaal onderbroken, namelijk in 1987.

*De heer Van Parys* is bezorgd omdat de wedden van de bedienaren van de eredienst niet worden geïndexeerd en zij bovendien geen premies krijgen. De priesters zijn bereid om te gaan staken indien ze geen weddeverhoging krijgen. Ze worden namelijk gediscrimineerd ten opzichte van de overige ambtenaren die dit jaar ofwel premies, ofwel een weddeverhoging ontvangen.

Het lid herinnert eraan dat de brutowedde van de bedienaren van de eredienst volstrekt ontoereikend is : ze moeten het stellen met 36 000 frank per maand.

*De Minister* antwoordt dat er op de begroting, zoals ze nu voorlicht geen specifieke kredieten voorzien zijn voor de verhoging van de wedden van de bedienaars van de eredienst. Daarvoor dient men zich dus te wenden tot het Openbaar Ambt.

## F. *JEUGDBESCHERMING*

*Mevrouw Vogels* vraagt hoelang het nog zal duren vooraleer de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming gewijzigd wordt.

Het decreet van 28 maart 1990 op de jeugdbescherming, is niet volledig uitvoerbaar bij gebrek aan een aangepaste nationale regeling.

*Mevrouw Merckx-Van Goey* treedt Mevrouw Vogels bij en wenst tevens te weten hoelang het overleg met de Franstalige Gemeenschap, dat de vertraging veroorzaakt, nog zal duren. Kan er ook inhoudelijk iets over dit overleg worden medegedeeld ?

*M. Mayeur* insiste également pour que la loi sur la protection de la jeunesse soit modifiée. Il renvoie notamment à l'article 53 de la loi qui prévoit que s'il est impossible de trouver une institution en mesure de recueillir le mineur, celui-ci peut être gardé provisoirement dans une maison d'arrêt.

Mme Merckx-Van Goey en vient ensuite à la loi du 19 janvier 1990 abaissant l'âge de la majorité civile.

Après l'entrée en vigueur de la loi, certaines discordances ont été constatées avec le droit commun. Le membre a dès lors déposé une proposition de loi modifiant les articles 45 et 53 de la loi, qui fait d'ailleurs l'objet d'un recours auprès de la Cour d'arbitrage.

En réponse à une question de *Mme Merckx-Van Goey et M. Gehlen* sur l'adaptation du droit positif à la convention ONU relative aux droits de l'enfant, *le Ministre* répond qu'il n'a pas encore décidé du choix des adaptations du droit interne. L'article 12 de la convention nécessite une telle adaptation.

« Les Etats parties garantissent à l'enfant qui est capable de discernement le droit d'exprimer librement son opinion sur toute question l'intéressant, les opinions de l'enfant étant dûment prises en considération eu égard à son âge et à son degré de maturité.

A cette fin, on donnera notamment à l'enfant la possibilité d'être entendu dans toute procédure judiciaire ou administrative l'intéressant, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un représentant ou d'un organisme approprié, de façon compatible avec les règles de procédure de la législation nationale ».

*Mme Merckx* fait remarquer qu'une période de transition de deux ans est prévue. Elle demande au Ministre de bien vouloir consulter la commission le plus rapidement possible à propos de la priorité à accorder à ces adaptations.

*Le Ministre* répond que les réadaptations les plus urgentes du Code Civil, du Code Judiciaire et de la loi sur la protection de la Jeunesse font actuellement l'objet des travaux prioritaires de son Département.

*M. Mayeur* a posé une question sur l'objet et l'état d'avancement de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

*Le Ministre* déclare qu'il a l'intention de déposer dans les plus brefs délais en Conseil des Ministres un projet visant à réformer l'actuelle loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Cette réforme se situera principalement dans les trois domaines suivants :

1. adaptation de notre législation eu égard à la convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'à la convention ONU sur les droits de l'enfant.

2. Adaptation des règles de procédure devant les tribunaux de la jeunesse suite à la loi spéciale du 8

Ook *de heer Mayeur* vraagt om werk te maken van de wijziging van de wet op de jeugdbescherming. Hij verwijst ondermeer naar artikel 53 van de wet dat de mogelijkheid voorziet om de minderjarige, voor wie geen geschikte instelling wordt gevonden, tijdelijk in de gevangenis te plaatsen.

Mevrouw Merckx-Van Goey heeft het vervolgens over de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid.

Na de inwerkingtreding zijn bepaalde incongruenties vastgesteld met het gemeenschapsrecht. Het lid diende zelf reeds een wetsvoorstel in tot wijziging van de artikelen 45 en 53 van de wet. Er is overigens ook een beroep bij het arbitragehof tegen de wet.

In antwoord op een vraag van *Mevrouw Merckx-Van Goey en de heer Gehlen* over de aanpassing van het positief recht aan de UNO-conventie voor de rechten van het kind, antwoordt *de Minister* dat hij nog niet beslist heeft op welke manier het interne recht zal aangepast worden. De aanpassing volgt uit de inhoud van het artikel 12 van het verdrag dat het volgende bepaalt.

« De ondertekenende landen garanderen het kind dat in staat is zijn of haar eigen mening te vormen het recht om deze mening vrij te uiten betreffende alle zaken die het kind aangaan, de mening van het kind krijgt het gewicht dat overeenkomt met de leeftijd en rijpheid van het kind.

In het bijzonder en met dit doel krijgt het kind de gelegenheid om bij elke gerechtelijke of administratieve procedure die het kind betreffen gehoord te worden, hetzij direkt, hetzij via een vertegenwoordiger of een toegewezen rechtspersoon, op een wijze die verenigbaar is met de procedureregels van de nationale wetgeving ».

*Mevrouw Merckx* merkt op dat er een overgangstermijn van 2 jaar werd voorzien. Ze vraagt aan de Minister om de commissie spoedig te consulteren over welke aanpassingen prioritair zijn.

*De Minister* antwoordt dat de meest dringende heraanpassingen van het Burgerlijk Wetboek, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet betreffende de Jeugdbescherming behoren tot de prioritaire werkzaamheden van zijn Departement.

*De heer Mayeur* heeft een vraag gesteld over het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

*De Minister* zegt voornemens te zijn zo spoedig mogelijk aan de ministerraad een ontwerp tot herziening van de huidige wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming voor te leggen. Die herziening zal hoofdzakelijk betrekking hebben op de volgende drie gebieden :

1. aanpassing van onze wetgeving aan het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en aan het VN-verdrag over de rechten van het kind.

2. Aanpassing van de procedure voor de jeugdrechtbanken ten gevolge van de wet van 8 augustus

août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

3. Adaptation des dispositions introduites par la loi du 19 janvier 1990 concernant l'abaissement de l'âge de la majorité civile à 18 ans.

Enfin, *Mmes Merckx-Van Goey et Vogels* ont signalé que des procédures étaient engagées devant la Cour d'arbitrage en matière de protection de la jeunesse.

*Le Ministre* confirme que deux procédures sont actuellement engagées devant la Cour d'arbitrage, l'une ayant été introduite par l'Exécutif flamand en annulation de l'article 45 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile, l'autre par le Gouvernement en annulation de certaines dispositions du décret de la Communauté flamande du 28 mars 1990 modifiant le décret du 27 juin 1985 concernant l'aide spéciale à la jeunesse.

Dans la première procédure, l'Exécutif flamand conteste d'abord que le législateur national soit habilité à proroger des mesures après dix-huit ans *à la* demande du mineur. Ainsi qu'il a été précisé, le Gouvernement reconnaît le dépassement de compétence en la matière. Le projet de loi, déjà annoncé, modifiant la loi du 8 avril 1965 prévoit dès lors la suppression de la disposition litigieuse (article 37*bis*, § 1er, de la loi du 8 avril 1965).

Par contre, le Gouvernement défend avec force la compétence de principe qu'a le législateur national de déterminer que les autorités judiciaires compétentes peuvent proroger d'office les mesures éducatives après la majorité de jeunes qui ont commis un fait qualifié d'infraction.

Le Gouvernement rejette dès lors le raisonnement de l'Exécutif flamand suivant lequel les exceptions à la compétence de principe des Communautés en matière de protection de la jeunesse sont interprétées de manière tellement restrictive qu'aucune mesure éducative ne pourrait être prorogée, a fortiori imposée, après la majorité sensu stricto.

Le Gouvernement national a également introduit un recours en annulation de certaines dispositions du décret flamand du 28 mars 1990. Diverses dispositions de ce décret portent atteinte à la compétence nationale en matière d'organisation judiciaire et de procédure devant les tribunaux de la jeunesse.

Deux dispositions portent par ailleurs atteinte à la compétence du pouvoir national d'édicter les mesures qui peuvent être prises à l'égard de mineurs ayant commis des faits qualifiés d'infraction.

Enfin, deux autres dispositions du décret sont contraires aux règles de droit civil, à savoir, d'une part, aux dispositions relatives à l'autorité parentale (*nouvel* article 28*ter* du décret de 1985) et, d'autre part, aux dispositions relatives aux obligations alimentaires.

*Mme Merckx-Van Goey* croit savoir qu'il y a, à Bruxelles, des carences dans la définition des compétences en matière de protection de la jeunesse.

1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

3. Aanpassing aan de bepalingen van de wet van 19 januari 1990 betreffende de verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar.

Tenslotte hebben *mevrouw Merckx-Van Goey en mevrouw Vogels* vermeld dat procedures hangende zijn voor het Arbitragehof inzake jeugdbescherming.

Inderdaad, zo zegt *de Minister*, twee procedures zijn thans voor het Arbitragehof aanhangig, de ene ingeleid door de Vlaamse Executieve tot vernietiging van artikel 45 van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar, de andere ingeleid door de nationale Regering tot vernietiging van zekere bepalingen van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 28 maart 1990 tot wijziging van het decreet van 27 juni 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand.

In de eerste procedure betwist de Vlaamse Executieve vooreerst de bevoegdheid van de nationale Wetgever om te voorzien in een verlenging van maatregelen na 18 jaar op verzoek van de minderjarige. Zoals reeds gezegd, erkent de nationale Regering de bevoegdheidsoverschrijding terzake. Het reeds aangekondigd wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 voorziet dan ook in de schrapping van de litigieuze bepaling (artikel 37*bis*, § 1, wet van 8 april 1965).

Daarentegen verdedigt de nationale Regering met klem de principiële bevoegdheid van de nationale wetgever om te bepalen dat de bevoegde gerechtelijke overheden ambtshalve educatieve maatregelen kunnen verlengen na de meerderjarigheid van jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

De nationale Regering verwerpt derhalve de gedachtengang van de Vlaamse Executieve die de uitzonderingen op de principiële bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake jeugdbescherming dermate eng interpreteert dat na de meerderjarigheid sensu stricto geen enkele educatieve maatregel nog kan worden verlengd, laat staan opgelegd.

Tevens is er een beroep tot nietigverklaring ingesteld door de nationale Regering van zekere bepalingen van het Vlaamse decreet van 28 maart 1990. Diverse bepalingen van het decreet plegen inbreuk op de nationale bevoegdheid inzake de gerechtelijke organisatie en de procedure voor de jeugdgerechten.

Twee bepalingen plegen inbreuk op de nationale bevoegdheid om de maatregelen op te geven die ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd kunnen worden opgelegd.

Een tweetal andere bepalingen tenslotte plegen inbreuk op burgerrechtelijke regelen, met name enerzijds op de bepalingen inzake het ouderlijk gezag (nieuw artikel 28*ter* van het decreet van 1985) en anderzijds op de bepalingen inzake onderhoudsverplichtingen.

Mevrouw *Merckx-Van Goey* meent te weten dat de bevoegdheid voor de jeugdbescherming in Brussel onvoldoende geregeld is.

*Le Ministre* confirme cette information.

Le débat se poursuivra à l'occasion de l'examen des modifications à la loi du 8 avril 1965 (voir ci-dessus).

G. *SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX FONDS POUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES INTENTIONNELS DE VIOLENCE*

*Plusieurs membres* demandent que le Ministre fasse un effort tout particulier afin de mieux faire connaître ce Fonds auprès des victimes d'actes de violence et, en tout cas, auprès de leurs conseillers.

Des précisions sont également demandées en ce qui concerne les montants alloués et les dossiers traités.

En ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, *le Ministre* fournit les données statistiques suivantes :

*De Minister* beaamt dat.

Het debat zal voortgezet worden naar aanleiding van de bespreking van de wijzigingen aan de wet van 8 april 1965 (zie hoger).

G. *ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN FONDS VOOR DE VERGOEDING VAN SLACHTOFFERS VAN GEWELDDADEN*

*Verschillende leden* vragen dat de Minister bijzondere inspanningen zou doen om dit Fonds beter bekend te maken bij de slachtoffers van gewelddaden en in elk geval bij hun raadslieden.

Er worden ook details gevraagd over de uitgekeerde bedragen en over de behandelde dossiers.

*De Minister* geeft in verband met de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden volgende statistische gegevens :

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | |
|---|---|---|---|---|---|
| | A partir du 1 juin jusqu'au 12 octobre — *Vanaf 1 juni tot 12 oktober* | | | | Total — *Totaal* |
| Requêtes introduites devant la Commission. — *Ingediende verzoeken* | 26 < 14 F / 12 N | 54 < 33 F / 21 N | 67 < 32 F / 35 N | 64 < 42 F / 22 N | 211 < 121 F / 90 N |
| Décisions rendues par la Commission. — *Beslissingen* | — | 23 < 11 F / 12 N | 32 < 18 F / 14 N | 33 < 15 F / 18 N | 88 < 88 F / 44 N |
| — Aides octroyées. — *Toegekende hulp* | — | 3 | 11 | 11 | 25 |
| — Aides provisionnelles octroyées. — *Toegekend voorschot* | — | 2 | 7 | 5 | 14 |
| | — | 1 258 980 F | 5 807 715 F | 7 387 855 F | 14 454 550 F |

Le Fonds s'élève actuellement à ± 110 000 000,- francs. (Dont une partie est désormais reprise dans le budget général des dépenses).

Le nombre sans cesse croissant des demandes semble indiquer que la Commission commence à être connue du grand public.

Le département avait à l'époque édité une brochure gratuite qui avait été largement diffusée.

Il est prévu que la Commission fasse un rapport sur ses activités, qui fera également l'objet d'une large diffusion.

H. *ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES*

*Votre rapporteur* a entendu des rumeurs faisant état de la location ou de la vente des terrains du « penitentiair landbouwcentrum » (PLC) de Ruiselede.

Le Ministre pourrait-il faire part à la Commission des intentions du département en ce domaine ?

Het Fonds bedraagt ± 110 000 000,- frank. (Daarvan wordt nu een gedeelte opgenomen in de uitgavenbegroting).

Gelet op de voortdurende toename van het aantal aanvragen, lijkt het erop dat de Commissie toch bekendheid begint te krijgen bij het publiek.

Het Departement heeft indertijd een gratis brochure uitgegeven die op grote schaal werd verspreid.

Het is de bedoeling dat de Commissie een rapport zal opstellen over haar werkzaamheden, dat eveneens ruim zal worden verspreid.

H. *BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN*

*Uw rapporteur* heeft geruchten vernomen over een verhuur of verkoop van de gronden van het penitentiair landbouwcentrum (PLC) te Ruiselede.

Kan de Minister meedelen welke plannen er in dit verband bestaan ?

Il demande également quelle est l'influence de l'ouverture de la nouvelle prison de Bruges sur la répartition de la population pénitentiaire ainsi que sur la politique pénitentiaire en général.

Entretemps, trois grands projets de rénovation (Verviers, Audenaerde et Forest) ont été achevés. Il serait intéressant que la Commission puisse aller constater les résultats sur place.

*
* *

Votre rapporteur soulève ensuite un problème lié à la non-exécution des courtes peines de prison.

Il demande si lesdites peines ne pourraient pas être commuées par voie de grâce en une amende, de sorte que la peine serait quand même effective.

En ce qui concerne la pratique en matière de grâces, *le Ministre* précise que les parquets ont une indépendance totale dans l'appréciation de la suite qu'ils proposent de réserver *quant au fond* aux recours en grâce qui leur sont soumis pour rapport et avis.

Le phénomène périodique et cyclique de surpopulation pénitentiaire n'exerce donc pas d'influence déterminante sur la décision de refus ou d'octroi d'une grâce.

Toute autre situation serait contraire à l'équité dans la mesure où il est inconcevable que le refus ou l'octroi d'une grâce puisse dépendre de circonstances tout-à-fait étrangères à la cause.

Le Ministrère public est maître de l'exécution des peines. Il a la faculté de choisir le moment adéquat pour faire exécuter l'emprisonnement même après le rejet d'un recours en grâce.

Il est clair que *c'est à ce niveau* que l'on ne peut ingnorer la situation existant au sein des établissements pénitentiaires. Toute autre attitude serait irréaliste, voire irresponsable.

Les parquets doivent être tenus informés de cette situation. S'il y a lieu, la mise à exécution de courtes peines d'emprisonnement principal ou subsidiaire doit être différée.

A plusieurs reprises, lorsque la situation de surpopulation pénitentiaire était particulièrement critique, le prédecesseur et lui-même ont demandé aux procureurs généraux de veiller à différer la mise en exécution de courtes peines dans la mesure où une incarcération immédiate ne s'imposait pas. Les peines visées par de telles instructions ne sont pas remises pour autant.

En fonction des situations individuelles, la commutation d'une peine de prison en amende peut constituer un moyen de réduire les conséquences sociales néfastes d'une incarcération.

Toutefois, la pratique qui consisterait à développer *systématiquement* par voie de grâce la commutation de courtes peines de prison en amendes ne paraît pas souhaitable pour deux motifs au moins :

Verder wenst hij ook de invloed te kennen van de opening van de nieuwe gevangenis te Brugge op de verdeling van de gevangenispopulatie en op het penitentiair beleid in het algemeen.

Ondertussen werden drie grote renovatieprojecten afgewerkt (Verviers, Oudenaarde en Vorst). Het ware interessant indien de commissie de resultaten zou kunnen bekijken.

*
* *

Uw rapporteur wijst vervolgens op een probleem in verband met de niet-uitvoering van de korte gevangenisstraffen.

Hij vraagt of deze gevangenisstraffen, via de genade, niet zouden kunnen worden omgezet in een geldboete, zodat de straf toch effectief kan zijn.

Wat de praktijken inzake genaden betreft, antwoordt *de Minister* dat de parketten volledig vrij oordelen over het gevolg dat zij voorstellen *ten gronde* te geven aan de genadeverzoeken die hen voor verslag en advies worden voorgelegd.

Het periodiek en cyclisch verschijnsel van overbevolking in de strafinrichtingen heeft dus geen doorslaggevende invloed op de beslissingen om een genade te weigeren of toe te kennen.

Een andere houding zou onrechtvaardig zijn in zoverre het ondenkbaar is dat de weigering of het toekennen van genade zou afhangen van omstandigheden die niets te maken hebben met de zaak zelf.

Het Openbaar Ministerie is meester over de uitvoering van de straffen. Het kan het geschikte moment voor uitvoering van de gevangenisstraf bepalen zelfs na verwerping van het genadeverzoek.

Het is duidelijk *dat het op dat niveau is* dat men rekening moet houden met de toestand in de strafinrichtingen. Iedere andere houding zou irrealistisch en zelfs onverantwoordelijk zijn.

De parketten moeten kennis krijgen van deze toestand. Indien nodig, moet de uitvoering van de korte hoofd- of subsidiaire gevangenisstraffen uitgesteld worden.

Telkens de toestand van overbevolking in de strafinrichtingen bijzonder kritiek was, hebben de voorganger van de Minister en hijzelf de heren Procureurs-generaal gevraagd ervoor te waken de uitvoering van korte gevangenisstraffen uit te stellen voor zover een onmiddellijke uitvoering zich niet opdrong. De straffen vatbaar voor dergelijke maatregel worden nochtans niet kwijtgescholden.

Naargelang van de individuële toestanden, kan de omzetting in een boete een middel zijn om de nefaste sociale gevolgen van een gevangenisstraf te beperken.

Nochtans lijkt de systematische omzetting bij genademaatregel van de korte gevangenisstraffen in geldboeten, om minstens twee redenen niet wenselijk :

— Cela consisterait à instaurer un système de peines d'amendes subsidiaires alors que l'amende, en soi, ne paraît pas adéquate dans bien des cas, pour des raisons d'équité notamment.

— La grâce suppose, par essence, que la situation du comdamné ne se trouve pas aggravée. Pour certains condamnés, une amende peut être plus lourde qu'un emprisonnement. Fixer le montant d'une amende de subsitution supposerait donc, pour respecter l'équite, une évaluation individuelle de la situation matérielle du condamné sur base d'éléments d'informations souvent fragiles.

Par ailleurs, là ou cela s'avère possible et adéquat en fonction des éléments spécifiques à charge dossier, l'octroi de grâces conditionnelles — pour toute la peine ou une partie de celle-ci — (la condition étant par exemple l'indemnisation des victimes) me paraît une alternative intéressante, sans qu'elle puisse être généralisée pour autant.

C'est une pratique que le Ministre a adoptée dans bon nombre de cas.

*
* *

En réponse à la question de votre rapporteur au sujet de la prison de Bruges le Ministre précise que le complexe pénitentiaire de Bruges-Saint André, situé sur un terrain d'une superficie totale de 18 hectares, pourra héberger environ 674 détenus, à savoir :

— dans la section hommes : 294 places + 10 en haute sécurité;
— dans la section femmes : 117 places;
— dans la section défense sociale : 198 places;
— dans la section semi-liberté/détention limitée : 25 places.

Il faut encore ajouter à cela le centre médical, d'une capacité de 30 patients. Il s'agit en l'occurrence d'une capacité réalisée, partant d'une occupation d'une personne par monocellule et 4 personnes en cellule quadruple.

Le complexe comprend 4 sections séparées (hommes, femmes, défense sociale et centre médical), situées autour d'un bloc central. C'est dans ce dernier que se trouvent les espaces communs pour l'administration, les visites et les équipements spéciaux.

L'établissement pénitentiaire, dont la construction a débuté en 1981, aura coûté environ 3 milliards de francs d'investissements en bâtiments. Il remplacera l'ancienne prison des hommes de Bruges, datant de 1861, et la prison des femmes de Bruges-St. André, datant de 1914. Ces établissements ne satisfont plus aux nomres de confort et de sécurité actuelles. En outre, les internés qui se trouvent actuellement à Tournai, Turnhout et Merksplas seront hébergés dans la section défense sociale.

— Dit zou erin bestaan een systeem van subsidiaire geldboeten in te voeren daar waar de boete op zichzelf in vele gevallen om reden van billijkheid niet aangewezen is.

— Genade veronderstelt in wezen, dat de toestand van de veroordeelde niet verergerd wordt. Voor sommige veroordeelden komt een boete veel zwaarder aan dan een gevangenisstraf. Wil men billijk blijven dan zou men om het bedrag van een vervangingsboete vast te stellen, eerst een individuele evaluatie moeten opmaken van de materiële toestand van de veroordeelde op basis van dikwijls beperkte gegevens.

Overigens, lijkt het een interessant alternatief, waar het mogelijk en geschikt blijkt naar gelang van de specifieke elementen van elk dossier, voorwaardelijk genaden toe te kennen — voor het geheel of een gedeelte van de straf — (de voorwaarde kan bijvoorbeeld de vergoeding van de slachtoffers zijn) hoewel dit niet veralgemeend mag worden.

De Minister heeft dit principe reeds meermaals toegepast.

*
* *

In antwoord op de vraag van uw rapporteur over de gevangenis van Brugge deelt de Minister mede dat het Penitentiair Complex te Brugge-Sint-Andries, dat gelegen is op een terrein waarvan de totale oppervlakte 18 hectaren beslaat, grosso modo 674 gedetineerden zal kunnen herbergen, met name :

— in de mannenafdeling : 294 plaatsen + 10 in hoge veiligheid;
— in de vrouwenafdeling : 117 plaatsen;
— in de afdeling sociaal verweer : 198 plaatsen;
— in de afdeling halve vrijheid/beperkte hechtenis.

Daarbij moet nog het medisch centrum gevoegd worden dat plaats biedt aan 30 patiënten. Het betreft hier een gerealiseerde capaciteit, uitgaande van een bezetting van 1 persoon per monocel en 4 personen in een vierpersoonscel.

Het complex omvat vier afzonderlijke afdelingen (mannen, vrouwen, sociaal verweer en medisch centrum), die gelegen zijn rond een centraal blok. In dit centraal blok zijn de gemeenschappelijke ruimtes voor de administratie, de bezoeken en de bijzondere uitrustingen voorzien.

De strafinrichting, waarvan de bouw werd aangevat in 1981, zal ongeveer 3 miljard frank aan investering in gebouwen hebben gekost. Deze inrichting zal de oude mannengevangenis te Brugge daterend uit 1861, de vrouwengevangenis te Sint-Andries-Brugge, daterend uit 1914, vervangen. Deze inrichtingen voldoen niet meer aan de huidige normen van comfort en veiligheid. Bovendien zullen op de afdeling sociaal verweer de geïnterneerden die thans te Doornik, Turnhout en Merksplas verblijven, worden geherbergd.

Les cellules qui seront ainsi libérées à Turnhout, seront utilisées pour d'autres catégories de détenus. A Merksplas, où résident environ 200 internés, on maintiendra une capacité de 100 internés pouvant bénéficier d'un régime semi-ouvert.

L'effectif total nécessaire pour le complexe pénitentiaire de Bruges s'élève à 687 unités dont 500 gardiens et gardiennes. L'incidence budgétaire estimée est importante, puisqu'elle est de 360 000 000 francs.

Cette dépense est pourtant nécessaire, car le cadre a été calculé en fonction des besoins réels de personnel pour assurer une surveillance efficace et répondre aux exigences modernes en matière de guidance des prisonniers, qui sont détenus dans les quatre établissements du complexe et, pour 30 d'entre eux, dans le centre médical. Cette dépense se justifie également dans la mesure où il serait absurde qu'un complexe dont les bâtiments et l'équipement ont nécessité un investissement de 3 milliards de francs reste inutilisé.

Les dépenses de fonctionnement pour l'entretien des installations sont estimées à 100 000 000 francs par an.

Il s'agit d'un montant considérable, mais indispensable si l'on veut que le complexe brugeois, qui représente un investissement de plusieurs milliards de francs reçoive l'affectation pour laquelle il a été conçu et construit.

Afin de ne pas grever d'emblée trop lourdement le budget on a envisagé de faire entrer le complexe en activité par phases successives.

Etant donné que les conditions matérielles de détention dans la prison du « Pandreitje » à Bruges ne répondent plus aux normes actuelles et qu'il faut éviter de différer inutilement l'opération de réhabilitation de l'ancienne prison qui est prévue par la ville de Bruges, il est proposé, dans un premier temps, de mettre en service la section pour hommes. Les crédits nécessaires à cet effet ont été inscrits au budget du Ministère de la Justice pour 1991 au cours du dernier conclave budgétaire.

Après le recrutement et la formation sur place de son personnel (six mois en total pour tous les gardiens, repartis en groupes) la section pour hommes pourrait alors devenir opérationnelle dans le courant de 1991.

Les catégories de personnes qui y seront détenues sont les suivantes :

— les personnes en détention préventive des arrondissements de Bruges et de Furnes (maison d'arrêt comportant 100 places);

— les condamnés à une peine criminelle ou à une peine correctionnelle de plus de 5 ans des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale (80 places);

— les récidivistes de la province de Flandre occidentale et ceux qui ont encouru une première peine correctionnelle de moins de 5 ans, dans les deux provinces, qui ne peuvent bénéficier d'un régime

De celcapaciteit die daardoor te Turnhout vrij komt zal worden aangewend voor andere kategorieën gedetineerden. Te Merksplas, waar thans 200 geïnterneerden verblijven, zal een capaciteit voor 100 geïnterneerden, die geschikt zijn voor een halfopen regime, behouden blijven.

Het totale personeelsbestand noodzakelijk voor het Penitentair Complex te Brugge bedraagt 687 eenheden, waarvan 500 bewaarders en bewaarsters. De geraamde begrotingsweerslag ervan is belangrijk, met name 360 000 000 frank.

Deze uitgave is nochtans noodzakelijk, daar enerzijds de personeelsformatie berekend werd op reële behoeften qua veilige bewaking en een aan de moderne noden aangepaste begeleiding van de gedetineerden in de vier onderscheiden inrichtingen van het complex en de 30 gedetineerden in het medisch centrum, en daar anderzijds een complex dat ongeveer 3 miljard aan investeringen in gebouw en uitrusting heeft gekost onbenut zou blijven.

De jaarlijkse functioneringsuitgaven voor onderhoud van de installaties worden begroot op 100 000 000 frank.

Deze impact is erg zwaar, doch onvermijdelijk indien men de miljardeninvestering te Brugge wil aanwenden voor de bestemming die aan de conceptie en de bouw ten grondslag lag.

Teneinde de begroting niet onmiddellijk al te erg te belasten, werd overwogen het complex in fasen in werking te doen treden.

Gezien enerzijds de materiële omstandigheden waaronder de gedetineerden in de gevangenis aan het Pandreitje te Brugge dienen te worden opgesloten niet meer beantwoorden aan de hedendaagse normen en anderzijds de herwaarderingsoperatie die door het stadsbestuur te Brugge voor de oude gevangenis voorzien is niet nodeloos uit te stellen, wordt in een eerste fase de ingebruikneming van de mannenafdeling voorgesteld. De nodige kredieten werden hiervoor in de begroting van het Ministerie van Justitie voor 1991 toegezegd tijdens het laatste begrotingsconclaaf.

Na recrutering en opleiding ter plaatse (zes maanden in totaal voor alle bewaarders, in groepen verdeeld) zou de mannenafdeling dan in de loop van 1991 operationeel kunnen worden.

De kategorieën van gedetineerden die hiervoor in aanmerking komen zijn :

— preventief gehechten van de arrondissementen Brugge en Veurne (arresthuis met 100 plaatsen);

— veroordeelden tot een criminele straf en tot een correctionele straf van meer dan 5 jaar van de provincies Oost- en West-Vlaanderen (80 plaatsen);

— recidivisten van de provincie West-Vlaanderen, de primaire veroordeelden tot een correctionele straf van minder dan 5 jaar van beide provincies, die ongeschikt zijn voor een open regime en een aantal

ouvert, ainsi qu'un certain nombre de prisonniers de la dernière catégorie qui peuvent entrer en ligne de compte pour bénéficier d'un régime ouvert et sont nécessaires à l'entretien des jardins, du parking et de l'exploitation horticole en dehors des murs (114 places).

Les crédits nécessaires à l'ouverture de la section hommes s'élèvent à environ 204 millions de francs.

Les phases suivantes, à savoir la section femmes, la section défense sociale et le centre médical, pourraient être réalisées au cours des années à venir.

*
* *

*MM. Foret en Berben* s'étonnent du crédit de 30 millions de francs qui est prévu pour la vaccination contre l'hépatite B et demandent qui bénéficiera de cette vacination.

Aide sociale légale

*Mme Merckx-VanGoey* demande s'il existe une concertation en matière d'aide sociale légale entre les services dépendant du Gouvernement national et ceux qui dépendent des Exécutifs.

La préparation de la libération et de la réinsertion sociale doit en effet débuter alors que l'interné est encore en prison.

*
* *

*Service social des établissements pénitentiaires*

*M. Mahieu* demande quelle est l'affectation des 50 millions de francs destinés au service d'aide sociale aux détenus. Il ne trouve au budget, au titre de l'aide post-pénitentiaire (p. 46), que la mention PM et donc aucun montant de crédit.

*
* *

Répondant également à Mme Merckx-Van Goey, *le Ministre* fournit les précisions suivantes :

1. Ce poste se trouve dans le budget global des établissements pénitentiaires (division organique 51) et ne doit pas être confondu avec celui de l'aide post-pénitentiaire, matière qui a déjà été transférée aux Communautés en 1989. C'est ce qui explique la mention PM dans le budget.

2. Ce crédit de 50 millions de francs destiné au service d'aide sociale aux détenus (extension +50 millions) concerne l'intégration dans le cadre des assistants sociaux temporaires.

Le cadre de ce service ne prévoit au total que 110 agents, alors que 160 personnes sont occupées (contractuels subventionnés et stagiaires). Ce personnel à

van de laatste kategorie die wel voor een open regime in aanmerking komen en noodzakelijk zijn voor het onderhoud van de tuinen, de parking, de tuinbouwuitbating buiten de muren (114 plaatsen).

De nodige kredieten ter opening van de mannenafdeling bedragen ongeveer 204 000 000 frank.

In de volgende jaren zouden dan de overige fasen, met name de vrouwenafdeling, de afdeling sociaal verweer en het medisch centrum kunnen worden gerealiseerd.

*
* *

*De heren Foret en Berben* verbazen zich erover dat 30 miljoen frank nodig is voor de vaccinatie tegen hepatitis B en vragen voor wie die vaccins bedoeld zijn.

*Forensisch welzijnswerk*

*Mevrouw Merckx-Van Goey* wil weten of tussen de diensten die afhangen van de nationale regering en deze van de deelregering overleg georganiseerd wordt inzake forensisch welzijnswerk.

De voorbereiding van de vrijstelling en van de reïntegratie in de maatschappij moet immers reeds in de gevangenis gebeuren.

*
* *

*Sociale dienst strafinrichtingen*

*De heer Mahieu* begrijpt niet waaraan de 50 miljoen frank van de dienst voor Sociale hulp aan gedetineerden worden besteed. Hij leest in de begroting onder Postpenitentiaire hulp (blz. 46) enkel een PM-vermelding. Dus geen krediet.

*
* *

Tevens in antwoord op de vraag van mevrouw Merckx, geeft *de Minister* het volgende gedetailleerd antwoord :

1. De post voor deze dienst zit in het globale budget voor de strafinrichtingen (O.A. 51) en dient niet te worden verward met de post-penitentaire hulpverlening die reeds in 1989 is overgegaan naar de Gemeenschappen. Vandaar P.M. in begroting.

2. De dienst voor de sociale hulp aan gedetineerden (uitbreiding + 50,0 Mio) betreft de opname van de tijdelijke sociale assistenten in het kader.

Het kader van deze dienst voorziet in totaal slechts 110 agenten, daar waar 160 personen tewerkgesteld zijn (GESCO'S en stagiairs). Deze precaire statuten

statut précaire ne convient certainement pas à ce type de travail, où la continuité constitue un élément essentiel. Le budget 1991 prévoit donc les moyens de nommer ces agents temporaires à titre définitif.

3. Il faut également réorienter progressivement ce service, compte tenu des nouvelles compétences communautaires, qui impliquent une meilleur collaboration ainsi que la détermination des responsabilités.

Les Communautés se sont en effet vu attribuer des compétences en matière d'aide aux détenus, une matière qui nécessite une coopération entre les services sociaux internes, étant donné que la réinsertion sociale des détenus concerne tant les établissements pénitentiaires que les services d'aide extérieurs (essentiellement communautaires). Dans ce contexte, les Communautés ont décidé d'octroyer des subventions :

— en Flandre, par le biais de l'arrêté de l'exécutif flamand du 24 juillet 1985 relatif aux services d'aide sociale aux justiciables;

— dans la Communauté française, par le biais de l'arrêté du 15 décembre 1989 relatif aux services d'aide sociale aux justiciables.

4. Si les deux arrêtés communautaires concernent *en partie* les prisonniers (à savoir leur formation et leur reclassement social), ils touchent également à la problématique de l'aide aux victimes d'infractions ,de leur accueil et de leur écoute.

A l'inverse, les services agréés n'exercent aucune compétence en matière d'exécution des peines; c'est ainsi que la tutelle sur les libérés conditionnels sera progressivement transférée au service social du département de la Justice, qui reste d'ailleurs compétent en matière de congé pénitentiaire, pour la préparation des décisions en matière de congé pénitentiaire et en ce qui concerne les mises en liberté conditionnelles.

En outre, il est nécessaire de renforcer les effectifs en matière de probation et de mettre à disposition des autorités judiciaires le personnel requis pour appliquer l'article 38 de la nouvelle loi sur la détention préventive.

5. Une concertation est progressivement organisée entre les Communautés et le département de la Justice en vue de parvenir à une collaboration optimale dans l'intérêt des bénéficiaires et des services.

En réponse à une question de *votre rapporteur, le Ministre* déclare que ses services ont envisagé la fermeture du « Penitentiair Landbouwcentrum de Ruiselede » pour plusieurs raisons :

— 26 membres du personnel pourraient être réaffectés à l'occasion de l'ouverture du nouveau complexe pénitentiaire de Bruges;

— le nombre de détenus convenant pour un centre pénitentiaire agricole a tendance à diminuer. La population journalière moyenne de cet établissement est de 37 détenus.

zijn weinig bevorderlijk voor dit soort werk waarvan de continuïteit essentieel is. Het budget 1991 voorziet dus de middelen om de tijdelijke agenten definitief te benoemen.

3. Het is tevens noodzakelijk deze dienst stapsgewijs te heroriënteren wegens de nieuwe communautaire bevoegdheden die een betere samenwerking veronderstellen alsook het bepalen van de verantwoordelijkheden.

Inderdaad, de Gemeenschappen hebben zich bevoegdheden zien toekennen inzake hulp aan gevangenen, hetgeen samenwerking van de interne sociale diensten vereist, daar de resocialisatie van de gevangenen betrekking heeft zowel op de strafinrichting als op de buitendiensten van hulpverlening (hoofdzakelijk communautaire). In deze context hebben de Gemeenschappen beslist tot subsidiëring :

— in Vlaanderen, door het besluit van de Vlaamse executieve van 24 juli 1985, betreffende de diensten voor forensische Welzijnszorg;

— in de Franse gemeenschap, door het besluit van 15 december 1989 betreffende de diensten van sociale hulp aan de rechtsonderhorigen.

4. Indien de twee communautaire besluiten *gedeeltelijk* betrekking hebben op de gevangenen (namelijk : hun vorming, hun sociale reclassering), buigen zij zich ook over de problematiek van het onthaal van, de hulp aan en het luisteren naar slachtoffers van overtredingen.

Omgekeerd zullen de erkende diensten geen bevoegdheid hebben inzake de uitvoering van de straffen; aldus zal de voogdij over de voorwaardelijk invrijheidgestelden progressief overgedragen worden aan de sociale dienst van het departement van Justitie die trouwens bevoegd blijft voor penitentiair verlof, de voorbereiding van de beslissingen inzake penitentiair verlof, de voorwaardelijke invrijheidstellingen.

Bovendien is het noodzakelijk de effectieven te versterken inzake probatie en aan de juridische gezagsdragers het personeel ter beschikking te stellen dat vereist is voor de inwerkingstelling van artikel 38 van de nieuwe wet op de voorlopige hechtenis.

5. Gemeenschappelijk overleg komt progressief tot stand tussen de Gemeenschappen en het departement van Justitie, met het oog op de realisatie van een optimale samenwerking in het belang van de begunstigden en de diensten.

In antwoord op de vraag van *uw rapporteur* zegt *de Minister* dat zijn diensten om verschillende redenen, de sluiting hebben overwogen van het « Penitentiair Landbouwcentrum van Ruiselede » :

— 26 leden van het personeel zouden kunnen heringedeeld worden ter gelegenheid van de opening van het nieuw penitentiair complex van Brugge;

— het aantal gedetineerden geschikt voor een penitentiair landbouwcentrum heeft de neiging te verminderen. De gemiddelde dagelijkse bevolking van deze instelling bedraagt 37 gedetineerden.

L'intérêt d'une fermeture du PLC de Ruiselede est cependant à relativiser, si l'on considère que :

— le personnel qui pourrait ainsi être « récupéré » ne représente qu'environ 4 % de l'effectif nécessaire au fonctionnement complet du nouveau complexe pénitentiaire de Bruges;

— le « reclassement » de ce personnel serait difficile à réaliser, tant socialement que fonctionnellement. La plupart des agents concernés habitent les environs de Ruiselede et sont souvent propriétaire de leur logement. Il s'agit de plus d'un personnel spécialisé au travail très particulier d'un établissement agricole ouvert, qui serait fort dépaysé dans un établissement fermé et ultramoderne tel que celui de Bruges. Le risque de démotivation de ce personnel n'est donc pas négligeable;

— il serait dommage de perdre la possibilité de détenir dans leur région, ce qui est important du point de vue de la sauvegarde des liens sociaux et familiaux et des chances de reclassement, des détenus non dangereux qui acceptent de « jouer le jeu » en subissant leur peine en milieu ouvert. Cela permet de dégager quelque peu des établissements fermés, tel celui de Gand;

— l'outil que constitue le PLC de Ruiselede, sur le plan de l'infrastructure, est de qualité : les bâtiments sont en très bon état. Ils ont fait récemment l'objet de travaux de rénovation importants, dont coût ± 40 millions de francs. L'exploitation agricole dégage des bénéfices (1 624 000 francs en 1988).

On peut noter, en outre, que l'activité économique qui entoure le centre agricole de Ruiselede revêt une importance non négligeable pour quelques PME locales.

Ces considérations ont amené le Ministre à conclure que la balance des avantages et inconvénients d'une fermeture du PLC de Ruiselede ne justifie pas une telle décision actuellement.

*
* *

Le Ministre précise que le vaccin contre l'hépatite B sera administré au personnel pénitentiaire. Le Ministère de la Justice prend en charge des crédits budgétaires de 30 millions y afférents. En effet, 4 injections, 1 contrôle sanguin et 4 consultations médicales sont nécessaires pour la mise en œuvre de ce vaccin : cela réprésente une somme de 6 700 francs par personne à multiplier par 4 500 personnes, ce qui nécessite donc bien un crédit budgétaire de 30 millions de francs.

Het belang van de sluiting van het PLC van Ruiselede moet nochtans gerelativeerd worden, als men overweegt dat :

— het personeel dat zou kunnen « gerecupereerd » worden slechts 4 % bedraagt van het effectief vereist voor de volledige werking van het nieuw penitentiair complex van Brugge;

— de « reclassering » van dit personeel zou moeilijk te verwezenlijken zijn zowel sociaal als functioneel. Het grootste deel van de betrokken personeelsleden woont in de omgeving van Ruiselede en dikwijls zijn zij eigenaar van hun woning. Bovendien betreft het personeel dat gespecialiseerd is in het zeer specifiek werk van een open landbouwinstelling. Dit personeel zou zich niet op zijn gemak voelen in een gesloten en ultramoderne instelling als Brugge. Het risico van demotivering bij dit personeel mag niet uit het oog verloren worden;

— de ongevaarlijke gedetineerden die bereid zijn « het spel mee te spelen » door hun straf te ondergaan in een open milieu, zijn thans gedetineerd in eigen streek wat belangrijk is voor de vrijwaring van de familiale en sociale banden en van de reclasseringsvoorwaarden. Zo kunnen de gesloten instellingen, zoals bijvoorbeeld Gent, wat ontlast worden. Het ware spijtig deze mogelijkheid te verliezen;

— op gebied van infrastructuur is het PLC van Ruiselede kwalitatief niet te verwaarlozen. De gebouwen bevinden zich in zeer goede staat. Er werden onlangs belangrijke vernieuwingswerken uitgevoerd waarvan de kostprijs ± 40 miljoen frank bedraagt. De landbouwexploitatie levert winst op (1 624 000 frank in 1988).

Bovendien dient opgemerkt dat de economische aktiviteiten rond het PLC van Ruiselede voor enkele plaatselijke KMO van niet te verwaarlozen belang is.

Uit deze overwegingen besluit de Minister dat uit het afwegen van voor- en nadelen van een sluiting van het PLC Ruiselede blijkt, dat dergelijke maatregel thans niet opportuun is.

*
* *

De Minister preciseert dat het vaccin tegen hepatitis B aan het personeel van het gevangeniswezen zal worden toegediend. De daarmee verband houdende begrotingskredieten ten belope van 30 miljoen frank komen voor rekening van het Ministerie van Justitie. Voor een correcte toediening van dat vaccin zijn namelijk 4 injecties, 1 bloedonderzoek en 4 medische consulten nodig : alles samen kost dat 6 700 frank per persoon, wat moet worden vermenigvuldigd met 4 500 personen. Uiteindelijk komt dat neer op een begrotingskrediet van 30 miljoen frank.

1. *ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE ET COMMISSARIAT GENERAL AUX REFUGIES ET APATRIDES*

*M. Gehlen* constate avec satisfaction que des crédits ont été prévus au budget pour la restructuration de l'Office des étrangers. Il demande en outre que le projet de loi modifiant le Code de la nationalité soit rapidement déposé.

*Le Ministre* répond que le projet a été déposé et est actuellement en cours d'impression.

*M. Mayeur* attire l'attention sur une pratique relativement courante, qui consiste à expulser du pays les étrangers qui ont purgé la peine d'emprisonnement à laquelle ils avaient été condamnés. Il n'est nullement tenu compte, en l'occurrence, de la situation familiale des intéressés ni de leur degré d'intégration. Il convient de mettre un terme à cette pratique.

Le membre évoque également les articles récents faisant état de problèmes de personnel au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. La situation y est-elle réellement préoccupante ?

*MM. Berben et Foret* demandent des précisions au sujet de l'augmentation de 32 millions de francs (de 9 à 41 millions francs) des frais de fonctionnement relatifs au rapatriement.

*M. Coveliers* demande si le poste pour le rapatriement comprend aussi les coûts de transfèrement de personnes condamnées.

*Le Ministre* répond par la négative.

Le montant visé ne concerne que le secteur des étrangers et plus spécialement le rapatriement des étrangers expulsés du territoire.

La procédure dans le cadre du transfèrement de détenus qui souhaitent purger leur peine dans un autre pays, prévoit que les frais seront à la charge du pays sur le territoire duquel l'intéressé purgera finalement sa peine (donc le « pays d'accueil »).

Le coût du transfert de l'intéressé jusqu'à la frontière (aéroport) est à charge de l'Etat au départ duquel s'opère le transfert.

Le Ministre renvoie aux crédits destinés aux établissements pénitentiaires.

*Le Ministre* répond aux questions de *M. Mayeur et Mme Vogels* qu'il y a depuis novembre 1988 une politique de non-expulsion des étrangers nés en Belgique. La circulaire du 8 octobre 1990 abrogeant la circulaire de 1982 prescrit ce qui suit :

« Objet : *Eloignement du territoire des étrangers délinquants.*

Aux fins de mettre l'Office des Etrangers en mesure d'établir une jurisprudence administrative dans le cadre du chapitre 6 du titre premier de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il y a lieu, dorénavant, d'appliquer les directives suivantes

1. *BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID EN COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATSLOZEN*

*De heer Gehlen* stelt met genoegen vast dat er in de begroting kredieten worden opgenomen voor een herstructurering van de Dienst Vreemdelingenzaken. Hij vraagt bovendien dat ook het wetsontwerp tot wijziging van het wetboek van nationaliteit spoedig zou worden ingediend.

*De Minister* antwoordt dat het ontwerp werd ingediend en momenteel wordt gedrukt.

*De heer Mayeur* wijst op een nogal frequente praktijk waarbij tot gevangenisstraf veroordeelde vreemdelingen bij strafeinde het land worden uitgezet. Er wordt geenszins rekening gehouden met de gezinstoestand van de betrokkene noch met de graad van zijn integratie in ons land. Deze praktijken moeten afgeremd worden.

Het lid verwijst ook naar recente berichten over personeelsproblemen op het Commissariaat voor de vluchtelingen en de staatslozen. Is de toestand daar werkelijk zorgwekkend ?

*De heren Berben en Foret* vragen uitleg over de stijging met 32 miljoen frank (van 9 naar 41 miljoen frank) van de werkingskosten voor repatriëring.

*De heer Coveliers* vraagt of in de post voor repatriëring ook de kosten zijn opgenomen voor overbrenging van gevonniste personen.

*De Minister* antwoordt ontkennend.

Het bedoeld bedrag betreft enkel de vreemdelingensector en betreft de repatriëring van uitgewezen vreemdelingen.

De procedure in het kader van de overbrenging van gedetineerden die hun straf in een ander land wensten te ondergaan, bepaalt dat de kosten worden gedragen door het land op wiens grondgebied de betrokkene zijn straf uiteindelijk zal ondergaan (= dus het « gastland »).

De kost voor het brengen van de betrokkene tot aan de grens (vliegveld) is voor de vertrekstaat.

De Minister verwijst naar de kredieten voor de strafinrichtingen.

*De Minister* antwoordt op de vragen van de heer Mayeur en mevrouw Vogels dat er sinds november 1988 een beleid wordt gevoerd om de in België geboren vreemdelingen niet uit te wijzen. De circulaire van 8 oktober 1990 tot opheffing van de circulaire van 1982 bepaalt het volgende :

« Betreft : *Verwijdering van het grondgebied van de veroordeelde vreemdelingen*

Om de Dienst Vreemdelingenzaken de mogelijkheid te bieden een administratieve jurisprudentie uit te werken in het raam van de Eerste Titel, hoofdstuk 6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, moeten de vol-

qui remplacent la circulaire du 15 avril 1982 réf. C/3/33/441 :

I. *L'étranger né en Belgique et le ressortissant CEE ayant obtenu l'établissement en Belgique.*

La règle : pas d'expulsion, et ce, quelle que soit la gravité des faits commis, sous réserve d'éléments déterminants de sûreté nationale.

II. *L'étranger qui a obtenu la qualité de réfugié, ainsi que celui qui justifie de 10 ans de séjour régulier minimum.*

La règle : pas de renvoi ou d'expulsion. L'exception : faits ayant donné lieu à une condamnation à une peine d'emprisonnement effectif de 5 ans et plus, et sous réserve de l'examen de circonstances particulières, notamment familiales, peuvent entraîner une mesure de renvoi ou d'expulsion.

III. *L'étranger qui ne justifie pas de 10 ans de séjour régulier.*

La règle : une mesure d'éloignement peut être proposée pour des faits ayant entraîné une condamnation à une peine d'emprisonnement effectif de 3 ans et plus, sous réserve de l'examen de circonstances particulières, notamment d'ordre familial.

IV. Les étrangers n'ayant pas de résidence en Belgique et ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement effectif pour un fait intentionnel sont en principe soumis à une mesure d'éloignement.

V. Les dossiers des étrangers, ayant fait dans le passé l'objet d'une mesure d'éloignement et qui se prévaudraient aujourd'hui de la rétroactivité des règles reprises ci-dessus, me seront communiqués individuellement. »

En conclusion, le Ministre présente les chiffres concernant les arrêtés de renvoi et les arrêtés d'expulsion :

gende richtlijnen voortaan worden toegepast, ter vervanging van de circulaire van 15 april 1982 ref. C/3/33/441 :

I. *De in België geboren vreemdeling en de EEG-burger die de vestiging in België heeft verkregen.*

De regel : geen uitwijzing, ongeacht de ernst van de gepleegde feiten, met uitzondering van aspecten die de veiligheid van het land aangaan.

II. *De vreemdeling die als vluchteling werd erkend, alsook de vreemdeling die ten minste 10 jaar regelmatig verblijf kan aantonen.*

De regel : geen uitzetting of uitwijzing. Er wordt een uitzondering gemaakt voor feiten die tot een veroordeling tot een effectieve gevangenisstraf van 5 jaar en meer hebben geleid. Zulks kan tot een uitzetting of uitwijzing leiden, onder voorbehoud van het onderzoek van bijzondere, met name familiale omstandigheden.

III. *De vreemdeling die geen tien jaar regelmatig verblijf kan aantonen.*

De regel : een maatregel tot verwijdering kan voorgesteld worden voor feiten die hebben geleid tot een effectieve gevangenisstraf van 3 jaar en meer, onder voorbehoud van het onderzoek van bijzondere, met name familiale omstandigheden.

IV. De vreemdelingen die geen verblijfplaats in België hebben en die tot een effectieve gevangenisstraf zijn veroordeeld wegens opzettelijke feiten, zijn in principe aan een maatregel tot verwijdering onderworpen.

V. De dossiers over vreemdelingen die in het verleden het voorwerp van een maatregel tot verwijdering hebben uitgemaakt en die zich thans beroepen op de terugwerkende kracht van de bovenvermelde regeling, worden mij voorgelegd. »

Tot slot verstrekt de Minister de cijfers betreffende het aantal besluiten tot terugzending en tot uitzetting.

| | (Les arrêtés de renvoi étrangers non établis) — *(Besluiten tot terugzending voor vreemdelingen zonder verblijfplaats)* | (Les arrêtés d'expulsion étrangers établis) — *(Besluiten tot uitzetting voor vreemdelingen met verblijfplaats)* |
|---|---|---|
| 1982 | 1042 | 46 |
| 1987 | 530 | 133 |
| 1988 | 494 | 155 |
| 1989 | 347 | 63 |
| 1990 (jusqu'au 8 octobre. — *tot 8 oktober)* | 230 | 66 |

Selon le Ministre on ne peut raisonnablement espérer la réinsertion sociale d'un étranger, établi avec toute sa famille chez nous depuis plusieurs années, lorsqu'il est expulsé vers un pays qu'il ne connaît plus, et où il n'a plus de liens d'aucune nature.

D'autre part, lorsque l'expulsion est réellement exécutée (et les cas sont peu nombreux) celui qui en est l'objet n'a de cesse de revenir en Belgique par tous les moyens pour y résider clandestinement.

De Minister is van oordeel dat een vreemdeling, die met zijn hele gezin sinds jaren bij ons is gevestigd, zich heel moeilijk sociaal kan reïntegreren na een uitzetting naar een land dat hij niet meer kent en waar hij geen enkele band meer heeft.

Voorts wil de vreemdeling na een daadwerkelijk uitgevoerde uitzetting (en zulks gebeurt niet zo vaak) met alle mogelijke middelen naar België terugkeren om er clandestien te verblijven.

C'est se bercer d'illusions que de penser résoudre la question de la délinquance commise par des étrangers par le biais de mesures d'éloignement.

C'est exactement le contraire qui se produit.

Les étrangers expulsés qui sont généralement des résidents clandestins en Belgique, y commettent des délits qui trouvent précisément leur origine dans cette profonde marginalité : faux et usage, séjour illégal, vol, etc.

L'engrenage du contrôle administratif, policier, et judiciaire, risque de les entraîner vers d'autres déviances.

Quelles pertes de temps, d'argent, d'énergie, consacrés par les différents services de l'appareil de la Justice, que ce soient les communes, la police communale, la gendarmerie, le juge, l'Office des étrangers, pour identifier, localiser, rechercher, appréhender, écrouer, et tenter de rapatrier, les étrangers expulsés.

Ces différentes opérations sont, au demeurant, répétées plusieurs fois à l'égard d'une même personne avant d'être éventuellement réussies.

La plupart du temps, cependant, cet étranger sera revenu quelques mois, voir quelques semaines plus tard, et toute le travail investi est réduit à néant.

On peut dès lors considérer que la politique des expulsions, telle qu'elle fonctionne présentement constitue un échec à 80 ou 90 % ...

Enfin le Ministre fait observer que l'augmentation de crédits budgétaires de 32 millions destinés à financer le rapatriement s'explique par le fait de transport jusqu'à l'aéroport national, l'escorte de gendarmes accompagnant le rapatrié et le prix du ticket d'avion jusqu'au pays destinataire sont à charge de l'Etat belge.

*
* *

*M. Gehlen et Mme Vogels* estiment qu'il y a un manque de personnel à l'Office des étrangers et au Commissariat général aux réfugiés et apatrides.

*Le Ministre* donne en ce qui concerne l'Office des Etrangers la réponse suivante :

Le 2 mai 1989 le Conseil des Ministres a décidé le comblement du cadre du personnel de l'Office des étrangers. Il s'agissait d'un complément de 31 agents statutaires.

Le 17 novembre 1989, le Conseil des Ministres a autorisé un nouveau comblement du cadre du personnel de l'Office des étrangers. Il s'agissait du recrutement de 5 agents statutaires.

Enfin, le 21 décembre 1989 le Conseil des Ministres a décidé de renforcer le cadre de l'Office des étrangers par 8 unités supplémentaires d'agents statutaires.

Tous ces emplois sont occupés, sauf deux rédacteurs néérlandophones pour lesquels le SPR doit

De misdrijven die vreemdelingen plegen kunnen onmogelijk door maatregelen tot verwijdering worden opgelost; precies het tegenovergestelde gebeurt.

De uitgewezen vreemdelingen, die gewoonlijk clandestien in België verblijven, plegen daar misdrijven die juist veroorzaakt worden door dat randbestaan : valsheid in geschrifte en gebruikmaking daarvan , onwettig verblijf, diefstal enz.

Het raderwerk van administratieve, gerechtelijke en politiecontroles dreigt hen tot andere afwijkende gedragingen te brengen.

Hoeveel tijd, geld en energie wordt door de verschillende diensten van het gerechtelijk apparaat — gemeenten, gemeentepolitie, rijkswacht, rechter, Dienst Vreemdelingenzaken — niet verspild bij de identificatie, lokalisatie, opsporing, aanhouding, opsluiting en repatriëring van uitgewezen vreemdelingen.

Al die verrichtingen moeten overigens voor één en dezelfde persoon meermaals herhaald worden vóór zij misschien slagen.

En meestal keert die vreemdeling na enkele maanden, of zelfs al na een paar weken, terug en is al het verrichte werk ongedaan gemaakt.

Men kan dan ook stellen dat de politiek van de uitwijzingen, zoals die momenteel gevoerd wordt, in 80 tot 90 % van de gevallen op een mislukking uitdraait.

Tot slot stelt de Minister dat de verhoging met 32 miljoen frank van de begrotingskredieten voor repatriëring veroorzaakt wordt door het feit dat de Belgische Staat de kosten op zich neemt voor het vervoer naar de nationale luchthaven, het rijkswachtescorte van de gerepatrieerde en het vliegtuigticket naar het land van bestemming.

*
* *

*De heer Gehlen en Mevrouw Vogels* zijn van oordeel dat de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen over te weinig personeel beschikt.

*De Minister* verstrekt wat de Dienst Vreemdelingenzaken betreft het volgende antwoord :

Op 2 mei 1989 heeft de Ministerraad beslist de formatie van de Dienst Vreemdelingenzaken aan te vullen. Het betreft een toevoeging van 31 statutaire ambtenaren.

Op 17 november 1989 heeft de Ministerraad toestemming gegeven voor een nieuwe aanvulling van de formatie van de Dienst Vreemdelingenzaken. Het ging hier om de werving van 5 statutaire ambtenaren.

Tenslotte heeft de Ministerraad op 21 december 1989 beslist de personeelsformatie van de Dienst Vreemdelingenzaken te versterken met 8 supplementaire statutaire ambtenaren.

Al deze betrekkingen zijn thans ingenomen, behalve twee betrekkingen van nederlandstalig opsteller

envoyer de nouveaux candidats (la troisième fois) suite au désistement des candidats présentés antérieurement. Le cadre de 238 emplois sera occupé à concurrence de 232 unités.

En ce qui concerne les agents contractuels subventionnés outre les 32 personnes en service à l'Office des étrangers depuis plus de 5 ans et dont la prolongation a été obtenue en juin 1989 et en juin 1990, trente agents contractuels subventionnés supplémentaires ont été envoyés à l'Office des étrangers par l'arrêté royal du 9 janvier 1990.

Le contrat de ces derniers contractuels se termine, sauf prorogation, au 31 décembre 1990.

Par ailleurs, l'Office des étrangers bénéficie d'un contingent de 15 miliciens mis à sa disposition par le Ministre de la Défense nationale. Neuf sont arrivés à Zaventem début de ce mois d'octobre, quatre terminant leur service fin de ce mois, une demande de remplacement est envoyée au Ministre de la Défense nationale.

En ce qui concerne le recrutement d'agents statutaires pour le Commissariat général aux réfugiés et apatrides, seul un rédacteur a été recruté en 1989 pour le Commissariat. Le cadre actuel est de 22 unités. Compte tenu de l'impossibilité de pourvoir aux emplois de promotion de conseiller-adjoint et conseiller en l'absence de cadre linguistique, tous les emplois sont occupés, sauf un emploi de niveau II.

L'extension de cadre en cours prévoit la création de 27 emplois de statutaires supplémentaires. Le comblement dans le nouveau cadre sera effectué après l'approbation effective du dossier en dehors de l'enveloppe de recrutement 1991.

En ce qui concerne les agents contractuels subventionnés, quatorze ont été mis à la disposition du Commissariat général aux réfugiés et apatrides par décision du Conseil des ministres du 17 novembre 1989.

Le 22 décembre 1989 le Conseil des ministres a également décidé que le Ministre de la Défense nationale mettrait des miliciens juristes à la disposition du Commissariat général. Dix-sept juristes miliciens sont actuellement en fonction.

Enfin, par arrêté royal du 30 juillet 1990 le Commissariat général aux réfugiés et apatrides a été autorisé à recruter encore dix contractuels subventionnés supplémentaires.

Sur les 24 emplois de contractuel subventionné 4 sont inoccupés. Deux juristes néerlandophones (difficulté de trouver des candidats remplissant les conditions), un rédacteur francophone et un rédacteur néérlandophone pour lesquels des candidats seront prochainement envoyés à l'Administration.

waarvoor het VWS nieuwe kandidaten moet sturen (voor de derde keer) omdat de eerder voorgestelde kandidaten hun kandidatuur hebben ingetrokken. Op een personeelsformatie van 238 betrekkingen zullen er 232 bezet zijn.

Wat de gesubsidieerde contractuele beambten betreft, werden buiten de 32 personen die sedert meer dan 5 jaar in dienst zijn op de Dienst Vreemdelingenzaken en voor wie een verlenging verkregen werd in juni 1989 en in juni 1990, dertig supplementaire gesubsidieerde contractuele beambten aan de Dienst Vreemdelingenzaken toegevoegd bij koninklijk besluit van 9 januari 1990.

Het contract van deze laatste contractuelen loopt, behoudens verlenging, tot 31 december 1990.

Overigens beschikt de Dienst Vreemdelingenzaken over een contingent van 15 dienstplichtigen die hem door de Minister van Landsverdediging ter beschikking gesteld worden. Begin oktober zijn er negen in dienst getreden te Zaventem; omwille van het feit dat er vier hun dienst beëindigen eind deze maand, wordt er bij de Minister van Landsverdediging een verzoek tot vervanging ingediend.

Wat de werving van statutaire ambtenaren voor het Commissariaat Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen betreft, werd in 1989 slechts één opsteller aangeworven voor het Commissariaat. De huidige formatie bevat 22 eenheden. Rekening houdend met de onmogelijkheid te voorzien in de bevorderingsbetrekkingen van adjunct-adviseur bij gebrek aan taalkader, zijn alle betrekkingen ingenomen, behalve 1 betrekking van niveau II.

De aan gang zijnde uitbreiding van de personeelsformatie voorziet in de oprichting van 27 betrekkingen van supplementaire statutairen. De aanvulling in deze nieuwe personeelsformatie zal plaats hebben buiten het wervingsbudget 1991, na de effectieve goedkeuring van het dossier.

Wat de gesubsidieerde contractuele beambten betreft, werden er bij beslissing van de Ministerraad van 17 november 1989, veertien ter beschikking gesteld van het Commissariaat Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Op 22 december 1989 heeft de Ministerraad eveneens beslist dat de Minister van Landsverdediging miliciens-juristen ter beschikking zou stellen van het Commissariaat-generaal. Thans zijn er zeventien dienstplichtigen-juristen in dienst.

Tenslotte kreeg het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bij koninklijk besluit van 30 juli 1990 de toestemming nog tien supplementaire gesubsidieerde contractuelen aan te werven.

Op 24 betrekkingen van gesubsidieerd contractueel beambte, zijn er 4 vrij, twee nederlandstalige juristen (probleem kandidaten te vinden die aan de voorwaarden voldoen), een franstalige opsteller en een nederlandstalige opsteller waarvoor binnenkort kandidaten naar de Administratie zullen gestuurd worden.

Sur un cadre de 19 emplois prévus au cadre de la commission permanente de recours, 15 agents sont en service. Comme pour le CGRA les deux emplois de conseiller et conseiller-adjoint ne peuvent être pourvus en l'absence de cadre linguistiques. Les deux autres emplois vacants sont des niveaux 2 occupés par un stagiaire ONEm.

Afin de décupler la capacité de gestion de la Commission il est prévu de créer des chambres de recours à temps plein. Dans cette optique, le cadre sera renforcé de 6 unités dont 5 juristes. Des recrutements en dépassement d'enveloppe seront sollicités uniquement en cas de création de chambres à temps plein.

*Mme Vogels* établit un rapport entre le manque de personnel et le retard dans la délivrance des visas par l'Office des étrangers.

*Le Ministre* fournit les données statistiques suivantes.

I. *Retard actuel*

a) Autorisations de séjour provisoire : le retard est actuellement de 3 mois pour les étudiants et de 6 mois pour les autres catégories.

b) Visas touristiques :

— Pays arabes : 8 mois;

— Regroupement familial :

a) Turquie : 2 mois

b) Maroc : 4 mois

c) Autres nationalités : 8 mois

— Pays de l'Est : 1 mois;

— Autres nationalités : 4 mois (moyenne).

Les demandes urgentes (télex) sont traitées dans un délai d'un mois.

II. *Visa délivrés en 1989*

a) Visa pour séjour de courte durée

*Avis préalable*

| Pays | Nombre |
|---|---|
| Pays de l'Est : | |
| Hongrie | 26 857 |
| Pologne | 24 073 |
| Tchécoslovaquie | 16 206 |
| Russie | 11 743 |
| RDA | 11 259 |
| Bulgarie | 5 675 |
| Roumanie | 2 240 |
| Proche Orient : | |
| Liban | 1 508 |
| Libye | 1 370 |
| Syrie | 500 |
| Autres | 2 344 |

Op 19 betrekkingen van de personeelsformatie van de vaste beroepscommissie zijn er 15 ambtenaren in dienst. Zoals bij het CGVS kan in de twee betrekkingen van adviseur en adjunct-adviseur niet voorzien worden, bij gebrek aan taalkader. De twee andere vakante betrekkingen behoren tot niveau 2 en worden ingenomen door een RVA stagiair.

Ten einde het de Commissie mogelijk te maken een groter aantal dossiers te behandelen, zullen er beroepskamers opgericht worden die voltijds zitting houden. In die optiek, zal het kader versterkt worden met 6 eenheden waaronder 5 juristen. Wervingen buiten het budget zullen slechts aangevraagd worden bij de oprichting van de beroepskamers die voltijds zitting houden.

*Mevrouw Vogels* legt een verband tussen het personeelstekort en de vertraging bij de afgifte van visa door de Dienst vreemdelingenzaken.

*De Minister* verstrekt de volgende statistische gegevens.

I. *Huidige vertraging*

a) Machtigingen tot voorlopig verblijf : bedraagt voor de studenten 3 maanden en voor de andere categorieën 6 maanden.

b) Reisvisa :

— Arabische landen : 8 maanden;

— Gezinshereniging :

a) Turkije : 2 maanden

b) Marokko : 4 maanden

c) Andere nationaliteiten : 8 maanden

— Oosteuropese landen : 1 maand;

— Andere nationaliteiten : 4 maanden (gemiddeld).

De dringende aanvragen — telex — worden in een termijn van een maand behandeld.

II. *Visa-afgiften in 1989*

a) Visa kort verblijf

*Voorafgaand advies*

| Land | Aantal |
|---|---|
| Oosteuropese landen : | |
| Hongarije | 26 857 |
| Polen | 24 073 |
| Tsjechoslovakije | 16 206 |
| Rusland | 11 743 |
| Oost-Duitsland | 11 259 |
| Bulgarije | 5 675 |
| Roemenië | 2 240 |
| Midden-Oosten : | |
| Libanon | 1 508 |
| Libië | 1 370 |
| Syrië | 500 |
| Overige | 2 344 |

| | |
|---|---|
| Iran | 2 419 |
| Maroc | 2 297 |
| Turquie | 858 |
| Zaïre, Burundi, Rwanda, Pakistan, Tunisie, Ile Maurice, Inde, Angola et Bangladesh : | |
| Zaïre, Burundi, Rwanda | 596 |
| Pakistan, Inde, Bangladesh | 427 |
| Angola | 370 |
| Tunisie | 82 |
| Ile Maurice | 159 |
| Zone chinoise | 5 858 |
| Autres Pays | 1 373 |
| TOTAL | 96 544 |

*Délivrance d'office*

On ne dispose pas de chiffres précis. Le nombre total peut être évalué à 100 000.

On trouvera ci-dessous les maigres données disponibles :

| Délivrance | Nombre |
|---|---|
| Alger | 16 820 |
| Kinshasa | 16 561 |
| Tunis | 8 130 |
| Lille | 3 869 |
| Le Caire | 3 654 |
| Luanda | 3 520 |
| Dakar | 3 492 |

b) *Visa pour séjour de longue durée (autorisations de séjour provisoire)*

| Nature demande | Nombre |
|---|---|
| Adoption | 774 |
| Réunion de familles : | |
| Maroc | 1 196 |
| Turquie | 1 693 |
| Autres pays | 560 |
| TOTAL | 3 449 |
| Autres | 3 052 |
| TOTAL GENERAL | 7 275 |

III. *Illegaux*

— Nombre d'ordres de quitter le territoire : 2 022.

— Incarcérations à disposition de l'Office des étrangers.

| | |
|---|---|
| Iran | 2 419 |
| Marokko | 2 297 |
| Turkije | 858 |
| Zaïre, Burundi, Rwanda, Pakistan, Tunesië, Mauritius, Indië, Angola et Bangladesh : | |
| Zaïre, Burundi, Rwanda | 596 |
| Pakistan, Indië, Bangladesh | 427 |
| Angola | 370 |
| Tunesië | 82 |
| Mauritius | 159 |
| Chinese Landaard | 5 858 |
| Overige landen | 1 373 |
| TOTAAL | 96 544 |

*Aangifte van ambtswege*

Een juist totaalbeeld is niet voorhanden. Het totale aantal kan geschat worden op 100 000.

Hierna volgen de enkele gegevens die beschikbaar zijn :

| Afgifte | Aantal |
|---|---|
| Algiers | 16 820 |
| Kinshasa | 16 561 |
| Tunis | 8 130 |
| Rijsel | 3 869 |
| Kaïro | 3 654 |
| Luanda | 3 520 |
| Dakar | 3 492 |

b) *Visa lang verblijf (Machtigingen tot voorlopig verblijf)*

| Aard aanvraag | Aantal |
|---|---|
| Adoptie | 774 |
| Gezinshereniging : | |
| Marokko | 1 196 |
| Turkije | 1 693 |
| Overige landen | 560 |
| TOTAAL | 3 449 |
| Andere | 3 052 |
| ALGEMEEN TOTAAL | 7 275 |

III. *Illegalen*

— Afgegeven bevelen om het grondgebied te verlaten : 2 022.

— Opsluitingen ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken

| Article | Nombre |
|---|---|
| Article 7 loi du 15 décembre 1980 | 1 372 |
| Article 27 loi du 15 décembre 1980 | 1 085 |
| TOTAL | 2 457 |

— Repatriements

| Prévus | Exécutés | Réussis | |
|---|---|---|---|
| | Sans accompagnement/avec accompagnement | | |
| 452 | 364 | 78 | 16 |

— Frais de repatriement

| | |
|---|---|
| Budget 1989 | 12 000 000 |
| Budget 1991 | 40 000 000 |

*Sûreté de l'Etat*

*Le Ministre* prépare un projet de loi sur la sûreté de l'Etat. En outre, ce service fera également l'objet d'un contrôle externe, exercé par le comité de contrôle dont la création est prévue dans le projet de loi sur les services de police et les services de renseignements.

Le Ministre précise dès à présent que son avant-projet prévoit notamment que l'administrateur-directeur général de la Sûreté de l'Etat ne sera renommé que pour une durée limitée. Contrairement a ce qu'on pense généralement, ce n'est pas la fonction d'administrateur-directeur général qui est vacante, mais celle d'administrateur adjoint.

L'adjoint précédent remplit en effet la fonction d'administrateur-directeur général. Un appel interne aux candidats a d'ailleurs déjà été lancé, mais aucun candidat remplissant les conditions requises n'a été trouvé au sein du département. Un appel externe sera publié incessament au *Moniteur belge.*

J. *DIVERS*

*Travail législatif urgent*

*Le président* renvoie à la note de politique générale du Ministre, qui contient une énumération des projets de loi prioritaires et urgents.

Le Ministre souhaite que la commission de la Justice examine en priorité le projet de loi relatif à la responsabilité du fait des produits défectueux (Doc. n° 1262/1). Est également prioritaire, le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 (Doc. n° 1214/1).

Le projet de loi abrogeant la peine de mort est cité parmi les projets prioritaires. Comme le Ministre, le président estime que ce débat doit avoir lieu rapidement.

| Artikel | Aantal |
|---|---|
| Artikel 7 wet van 15 december 1980 | 1 372 |
| Artikel 27 wet van 15 december 1980 | 1 085 |
| TOTAAL | 2 457 |

— Repatriëringen

| Gepland | Uitgevoerd | Geslaagd | |
|---|---|---|---|
| | Zonder begeleiding/met begeleiding | | |
| 452 | 364 | 78 | 16 |

— Repatriëringskosten

| | |
|---|---|
| Begroting 1989 | 12 000 000 |
| Begroting 1991 | 40 000 000 |

*Staatsveiligheid*

*De Minister* bereidt een wetsontwerp op de staatsveiligheid voor. Bovendien zal deze dienst eveneens extra gecontroleerd worden door het Controlecomité dat voorzien is in het wetsontwerp op de politie- en de inlichtingendiensten.

De Minister deelt reeds mee dat zijn voorontwerp ondermeer bepaalt dat de benoeming tot administrateur-directeur-generaal van de staatsveiligheid slechts voor een beperkte periode zou gelden. In tegenstelling tot wat de meesten denken is momenteel niet de functie van administrateur-directeur-generaal.

De vroegere adjunct vervult immers de functie van administrateur-directeur-generaal. Er werd reeds een interne oproep gedaan, maar binnen het departement worden geen kandidaten gevonden die aan de voorwaarden voldoen. Binnenkort zal een externe oproep in het *Staatsblad* verschijnen.

J. *VARIA*

*Dringend wetgevend werk*

*De Voorzitter* verwijst naar de beleidsnota van de Minister waarin de prioritaire en de dringende wetsontwerpen worden opgesomd.

De Minister wenst in deze commissie in eerste instantie het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid voor produkten met gebreken (Stuk nr 1262/1) te behandelen. Eveneens prioritair is het wetsontwerp tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (Stuk nr 1214/1)/

Bij de dringende wetsontwerpen wordt het ontwerp tot afschaffing van de doodstraf vermeld. De Voorzitter is het met de Minister eens dat deze discussie spoedig moet gevoerd worden.

Lors de l'établissement de l'ordre du jour de la commission, il sera tenu compte de la recommandation du Comité d'avis chargé de questions européennes demandant que soient examinées mensuellement par les commissions permanentes les questions européennes de leur compétence qui sont à l'ordre du jour du Conseil des ministres de la CE et les décisions prises par celui-ci ainsi que les résolutions transmises officiellement par le Parlement européen à la Chambre (rapport De Raet - Kestelijn-Sierens, Doc. n° 20 - 1251/1, p. 9).

*M. Mayeur* signale que la note de politique déposée par le Ministre ne fait pas mention dans les projets votés lors de la session précédente, de la loi relative à l'interruption volontaire de grossesse. En ce qui concerne les projets en préparation, M. Mayeur s'étonne de ne pas voir figurer le projet de loi relatif aux baux à loyer et le projet relatif au code de la nationalité décidé par la conférence interministérielle pour la politique des immigrés, au printemps dernier.

Plusieurs membres insistent pour que la nouvelle loi sur les loyers soit déposée rapidement afin qu'elle puisse faire l'objet d'un examen approfondi en commission.

*M. Mayeur* s'inquiète du non dépot du projet de loi sur les baux à loyer qui devrait être adopté par les deux chambres avant le 31 décembre 1990, date à laquelle la loi sur le logement famillial vient à échéance.

Le Ministre fait observer que l'avant-projet de loi sur les baux à loyer est encore à l'examen au Conseil d'Etat. Il mettra tout en œuvre pour que le projet puisse faire l'objet d'une discussion approfondie, tant à la Chambre qu'au Sénat.

*Le président* renvoie à cet égard à une remarque formulée par la Conférence des présidents au sujet de la communication à la presse des grands axes des avant-projets examinés au cours du conseil de cabinet hebdomadaire. Le public a l'impression qu'il s'agit de lois déjà votées, alors que ce n'est pas du tout le cas.

*Le Ministre* souligne que les fuites sont aussi souvent dues à la consultation de groupements d'intérêts préalable à la rédaction d'un texte de loi.

*M. Gehlen* et *votre rapporteur* se réjouissent que les extensions des cadres des tribunaux puissent être votées rapidement à la Chambre.

M. Berben s'inquiète également de la manière dont les projets de loi sont divulgués à l'opinion publique par l'intermédiaire de la presse. Cette manière de communiquer le contenu des projets de loi directement au public avant tout le travail d'amendement parlementaire sème la confusion dans l'esprit du public qui pense que la loi sera appliquée, telle qu'elle

De agenda van de commissie zal rekening houden met de aanbeveling van het adviescomité voor Europese aangelegenheden om maandelijks in de vaste commissies de onder hun bevoegdheid ressorterende Europese aangelegenheden die op de agenda staan van de EG-Ministerraad en van de door deze genomen beslissingen evenals van de officieel door het Europees Parlement aan de Kamer overgezonden resoluties, te behandelen (verslag De Raet-Kestelijn-Sierens, nr 20 - 1251/1, blz. 9).

*De heer Mayeur* stelt dat er geen verwijzing is naar de wet betreffende de zwangerschapsafbreking in de lijst met ontwerpen die tijdens de vorige zitting werden goedgekeurd en die is opgenomen in de door de Minister ingediende beleidsnota. Spreker is verbaasd dat er geen melding wordt gemaakt van de ontwerpen die zich in de voorbereidende fase bevinden, met name het wetsontwerp over de huurovereenkomsten en het ontwerp aangaande het nationaliteitswetboek waartoe vorige lente door de interministeriële conferentie voor de migranten werd beslist.

Verschillende leden dringen aan op de spoedige indiening van de nieuwe huurwet, teneinde een grondige besperking in de commissie mogelijk te maken.

*De heer Mayeur* uit zijn bezorgdheid over het niet-indienen van het wetsontwerp houdende de huurovereenkomsten; dat ontwerp moet vóór 31 december 1990 door beide Kamers worden aangenomen omdat de wet op de gezinshuisvesting op dat ogenblik ten einde loopt.

Het voorontwerp van nieuwe huurwet is nog voor advies bij de Raad van State, aldus *de Minister*. Hij zal alles in het werk stellen om een grondige bespreking zowel in Kamer als Senaat mogelijk te maken.

*De Voorzitter* verwijst in dat verband naar een opmerking van de Conferentie van voorzitters over de mededeling aan de pers van de krachtlijnen van de voorontwerpen die in de wekelijkse kabinetsraad besproken worden. Het publiek krijgt aldus de indruk dat het reeds aangenomen wetten betreft terwijl dat op verre na het geval niet is.

*De Minister* zegt dat de lekken ook vaak het gevolg zijn van de raadplegingen van belangengroepen die aan de redaktie van een wettekst noodzakelijk voorafgaan.

*De heer Gehlen* en *uw rapporteur* verheugen zich erover dat de uitbreidingen van de personeelsformaties van de rechtbanken spoedig in de Kamer kunnen worden gestemd.

De heer Berben maakt zich eveneens zorgen over de wijze waarop wetsontwerpen via de pers ter kennis van het publiek worden gebracht. Die methode waarbij de inhoud van wetsontwerpen nog vóór enige parlementaire amendering direct aan het publiek bekend worden gemaakt, brengt de bevolking in verwarring. Die denkt namelijk dat de wet zal worden

est présentée dans la presse et nuit au processus démocratique d'élaboration des lois.

*Le Ministre* répond à M. Gehlen et votre rapporteur qu'un montant de 260 millions de francs avait déjà été prévu en 1990 pour les extensions de cadres. Le montant sera à nouveau inscrit au budget pour 1991.

*
* *

Deux projets de loi, l'un sur la modification du code de la nationalité, l'autre sur les réfugiés ont été adopté par le Conseil des Ministres. Le Conseil d'Etat a déjà donné son avis sur le projet de loi portant réforme du code de nationalité mais pas encore sur celui des réfugiés. En effet, le Conseil d'Etat affirme que ce projet doit être préalablement soumis pour avis au conseil consultatif des étrangers. Le mandat du conseil consultatif ayant expiré depuis longtemps, le Ministre a remis sur pied en 1 an et a nommé M. Lallemand comme président de cette assemblée. Ce dernier a convoqué la Commission pour émettre un avis sur le projet de loi en question. Cependant, pour éviter les lenteurs administratives au niveau des différentes instances consultatives, le Ministre a décidé de présenter finalement son projet sous forme de proposition de loi au Sénat.

*
* *

*Conseil scientifique national de la bioéthique*

*Mme Merckx-Van Goey* rappelle au Ministre qu'il avait annoncé la création de ce conseil national en février dernier dans le cadre d'un groupe de travail ministériel. Des crédits ont-ils été prévus à cet effet ?

*
* *

*Commission de contrôle des films cinématographiques*

*Mme Merckx-Van Goey* demande si la Commission nationale de contrôle des films cinématographiques existe encore. Selon l'avis du Conseil d'Etat sur les propositions de loi traitant de ce sujet, cette matière relève toujours de la compétence du pouvoir national.

Les trois ministres compétents auraient conclu des accords à ce sujet. Peut-on en déduire qu'il y a actuellement trois commissions de contrôle des films cinématographiques ? Le Ministre estime-t-il qu'il

toegepast zoals in de pers wordt voorgesteld. Dat is niet bevorderlijk voor een democratische totstandkoming van de wetten.

*De Minister* antwoordt aan de heer Gehlen en uw rapporteur dat het bedrag van 260 miljoen reeds in 1990 voor de kaderuitbreidingen was voorzien. Dat bedrag zal opnieuw op de begroting voor 1991 worden ingeschreven.

*
* *

De Ministerraad heeft twee wetsontwerpen aangenomen : het ene betreffende de wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, het andere betreffende de vluchtelingen. De Raad van State heeft reeds advies uitgebracht over het wetsontwerp tot hervorming van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, maar nog niet over het ontwerp betreffende de vluchtelingen. Volgens de Raad van State moet dat ontwerp namelijk eerst voor advies worden voorgelegd aan de Raad van Advies voor de Vreemdelingen. Aangezien de opdracht van die Raad van Advies al lang verstreken is, heeft de Minister hem opnieuw opgericht voor één jaar en heeft hij de heer Lallemand tot voorzitter van dat College benoemd. Die heeft de Raad bijeengeroepen om een advies uit te brengen over het wetsontwerp. Om vertragingen in de bestuurlijke afhandeling door de verschillende adviescolleges te voorkomen heeft de Minister uiteindelijk besloten zijn ontwerp in de vorm van een wetsvoorstel bij de Senaat in te dienen.

*
* *

*Nationale wetenschappelijke raad voor bio-medische ethiek*

Mevrouw *Merckx-Van Goey* herinnert de Minister eraan dat de oprichting van de Nationale wetenschappelijke raad voor bio-medische ethiek werd aangekondigd in een ministeriële werkgroep in februari ll. Werden daarvoor kredieten voorzien ?

*
* *

*Filmkeuringscommissie*

Mevrouw *Merckx-Van Goey* wil weten of de nationale filmkeuringscommissie nog bestaat. Volgens het advies van de Raad van State met betrekking tot wetsvoorstellen dienaangaande is dit nog steeds een nationale materie.

De drie bevoegde ministers zouden in onderling overleg afspraken hebben gemaakt. Kan daaruit besloten worden dat er nu drie filmkeuringscommissies bestaan ? Meent de Minister dat er in die

puisse encore y avoir, dans ces conditions, unité d'appréciation ?

*
* *

*Vagabondage*

*M. Mayeur* demande si le Ministre envisage d'abroger dans un proche avenir la loi pour la répression du vagabondage et de la mendicité.

*Le Ministre* constate qu'actuellement, une tendance se dessine nettement en faveur de l'abrogation de la loi de 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité.

Il s'agit en effet d'un phénomène qui doit faire l'objet d'une approche sociale plutôt que pénale.

Dans la pratique, la plupart des sans-abri sont déjà à charge des Communautés et des Régions ainsi que des autorités locales (telles que les CPAS). En 1989, le nombre de personnes hébergées dans le cadre de cette loi a été en moyenne de 481 contre 865 en 1981. On assiste donc à une évolution importante.

La prise en charge des vagabonds par les organismes d'aide et les institutions de défense soicale doit encore progresser afin de rendre superflue la *répression* du vagabondage.

Dès que ce sera le cas, le Ministre déposera au Parlement un projet de loi visant à abroger ladite loi. Il serait toutefois prématuré de le faire dès à présent, car quelque 500 personnes se trouveraient en difficulté.

Lorsque les autorités compétentes pour les différents aspects de la politique d'aide sociale auront mieux cerné ce problème de pauvreté, une partie des moyens inscrits au budget du ministère de la Justice seront affectées à leur destination normale, à savoir les missions pénales.

*
* *

A la question *de Mme Merckx-Van Goey* concernant le contrôle des films cinématographiques, *le Ministre* répond qu'il croit à la nécessité d'adapter la législation de 1920 à l'évolution des esprits et des techniques.

C'est pour cette raison que le Gouvernement a fait relever de caducité le projet de loi déposé par son prédécesseur, et que le Ministre a suivi avec une particulière attention les travaux de la Commission de la Justice de la Chambre relatifs à la proposition de loi de Monsieur De Roo et Madame Merckx-Van Goey.

Ces travaux sont actuellement interrompus en raison du conflit de compétence.

omstandigheden nog eenvormig kan geoordeeld worden ?

*
* *

*Landloperij*

*De heer Mayeur* vraagt of de Minister overweegt om in de nabije toekomst de wet op de landloperij en de bedelarij af te schaffen.

*De Minister* stelt vast dat er zich momenteel een grote tendens aftekent om de wet van 1891 ter beteugeling van de landloperij af te schaffen.

Het gaat hier inderdaad om een fenomeen dat eerder op maatschappelijke dan op strafrechtelijke wijze moet benaderd worden.

In de praktijk is het grootste gedeelte van de dakloze bevolking reeds ten laste van de Gemeenschappen en de Gewesten en eveneens van de plaatselijke overheden (zoals het OCMW). In 1989 bedroeg het aantal personen waaraan in het kader van deze wet onderdak werd verschaft, gemiddeld 481 tegenover 865 personen in 1981. Er doet zich dus een belangrijke evolutie voor.

De opvang van landlopers door de hulporganisaties en de instellingen tot bescherming van de maatschappij moet nog toenemen zodat de beteugeling van de landloperij overbodig wordt.

Zodra dat dit het geval is zal de Minister een ontwerp tot afschaffing van de wet indienen bij het parlement. Dit nu reeds doen zou echter voorbarig zijn, want zowat 500 personen zouden in moeilijkheden geraken.

Wanneer de overheden bevoegd voor de verschillende aspecten van het beleid en van maatschappelijke bijstand dit armoedeprobleem beter zullen onderkend hebben, zal een gedeelte van de middelen uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Justitie zijn normale bestemming kunnen krijgen, te weten de strafrechtelijke opdrachten.

*
* *

Op de vraag *van Mevr. Merckx-Van Goey* betreffende de keuring van de cinematografische films antwoordt *de Minister* dat het hem noodzakelijk lijkt de wetgeving van 1920 aan te passen aan de ontwikkeling van de geestesgesteldheid en van de technieken.

Het is om die reden dat de Regering het ontwerp van wet ingediend door mijn voorganger van verval ontheven heeft, en dat hij met bijzondere aandacht de werkzaamheden gevolgd heeft van de Commissie voor de Justitie van de Kamer betreffende het wetsvoorstel van de heer De Roo en Mevrouw Merckx- Van Goey.

Deze werkzaamheden liggen thans stil omwille van het bevoegdheidsconflict.

Le projet de loi relevé de caducité actuellement pendant au Sénat — doc. Sénat n° 278 (1985-86) — (et d'ailleurs redéposé sous forme de proposition par Monsieur Gol à la Chambre — doc. Chambre n° 943/1 (1989-1990) tend à créer une nouvelle catégorie d'âge pour laquelle certains films seraient autorisés aux mineurs accompagnés d'un parent ou d'une personne responsable. La proposition de Monsieur De Roo et Madame Merckx-Van Goey — doc. Chambre n° 73/1 (session extraordinaire 1988), tend, quant à elle, notamment, à appréhender également la problématique de la diffusion des films sur support magnétique. Ces textes paraissent constituer d'excellentes bases de réflexion et le Ministre se déclare ouvert à l'examen d'amendements de nature à améliorer le projet du Gouvernement.

Le conflit de compétence est né de la volonté des communautés de réglementer cette matière alors que, par deux fois, le Conseil d'Etat a émis l'avis qu'elle ressortit à la compétence du législateur national (avis du 24.06.85, doc. Sénat n° 278 (1985-86) n° 1, pages 6 et suivantes, et avis du 10 juillet 1989, doc. Chambre n° 73/2 (session 1988-89).

Selon le Conseil d'Etat, la matière réglée par la loi du 1er septembre 1920 n'est ni une matière culturelle visée à l'article 59*bis*, § 2, 1°, de la Constitution, ni une matière personnalisable visée à l'article 59*bis*, § 2 de la Constitution.

La question n'ayant pu être réglée au niveau du comité de concertation Gouvernement-exécutifs, le Ministre a été amené à introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, tendant à l'annulation de l'accord de coopération et des arrêtés pris par les exécutifs des trois communautés (par lesquels les communautés on institué une commission dont les compétences et la composition sont identiques à celles de la commission nationale), et cela afin de rétablir la sécurité juridique.

Dans l'état actuel des choses, la Commission compétente pour accorder les autorisations sur base de la loi du 1er septembre 1920, *continue à* exercer ses fonctions conformément à l'arrêté royal du 27 avril 1939, en vertu du principe de la continuité du service public, quoique les mandats de ses membres soient venus à expiration.

Il ne se pose donc actuellement pas de problème pratique quant à l'application de la loi du 1er septembre 1920 à Bruxelles ni ailleurs.

*
* *

*Le même membre* a questionné le Ministre sur la création d'un Conseil national de Bioéthique.

A ce sujet, *le Ministre* communique que des services, après divers contacts, achèvent l'élaboration d'un avant-projet de loi concernant la création d'un

Het ontwerp van wet dat van verval ontheven werd en thans hangend is bij de Senaat — Gedr. St. Senaat nr 278 (1985-86) — (en trouwens weer werd ingediend bij de Kamer onder de vorm van voorstel door de heer Gol — Gedr. St. Kamer nr 943/1 (1989-90) beoogt de invoering van een nieuwe leeftijdscategorie waarbij aan minderjarigen vergezeld door één van hun ouders of een verantwoordelijke persoon toestemming wordt gegeven bepaalde films te bekijken. Het voorstel van de heer De Roo en Mevrouw Merckx-Van Goey — Gedr. St. Kamer nr 73/1 (buitengewone zitting 1988), van zijn kant, betreft onder andere de problematiek van de verspreiding van magnetische geregistreerde films. Deze teksten lijken een uitstekende basis te vormen voor beschouwingen en de Minister is bereid de amendementen te onderzoeken die van aard zijn het ontwerp van de Regering te verbeteren.

Het bevoegdheidsconflict is ontstaan omdat de gemeenschappen deze materie absoluut wilden reglementeren hoewel de Raad van State twee maal gesteld had dat deze tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoorde (advies van 24.06.85, Gedr. St. Senaat nr 278 (1985-86) nr 1, pagina's 6 en volgende, en advies van 10 juli 1989, Gedr. St. Kamer, nr 73/2 (zitting 1988-89).

Volgens de Raad van State behelst de materie geregeld door de wet van 1 september 1920 noch een kulturele materie bedoeld in artikel 59*bis*, § 2, 1°, van de Grondwet, noch een persoonsgebonden materie bedoeld in artikel 59*bis*, § 2 van de Grondwet.

Vermits het probleem niet kon geregeld worden op niveau van het overlegcomité Regering-executieven, was de Minister verplicht om bij de Raad van State een beroep in te dienen strekkende tot de annulering van het samenwerkingsakkoord en van de besluiten die genomen werden door de executieven van de drie gemeenschappen (waarbij de gemeenschappen een commissie opgericht hebben waarvan de bevoegdheden en de samenstelling identiek zijn aan deze van de nationale commissie, en dit ten einde de rechtszekerheid te herstellen.

In de huidige stand van zaken, blijft de Commissie die krachtens de wet van 1 september 1920 bevoegd is om de toelatingen te verlenen, haar functies uitoefenen overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 april 1939, krachtens het principe van de continuïteit van de openbare dienst, hoewel de mandaten van haar leden verstreken zijn.

Noch te Brussel, noch elders doet er zich dus thans enig praktisch probleem voor in verband met de toepassing van de wet van 1 september 1920.

*
* *

*Hetzelfde lid* bevraagt de Minister over de oprichting van een Nationale raad van Bioethiek.

Hierover deelt *de Minister* mee dat zijn diensten, na diverse contacten, de laatste hand leggen aan een voorontwerp van wet betreffende de oprichting van

Conseil national de Bioéthique, prévue par la déclaration gouvernementale et confirmée dans la réponse à une interpellation du au Sénateur de Seny, faite par le Ministre des Affaires Sociales et le Sécretaire d'Etat à la Santé publique.

Ce conseil aura pour mission de donner son avis sur les problèmes soulevés par la recherche et ses applications dans les domaines de la biologie, de la médecine et de la santé, problèmes examinés sous leurs aspects éthiques, sociaux et juridiques; il aura aussi mission d'informer.

Il sera composé de personnalités du monde scientifique, juridique et philosophique; des membres de diverses associations représenteront les citoyens; ils pourront se réunir en groupes de travail.

Le Conseil fera un rapport annuel, rendu public, mentionnant les avis donnés; les opinions divergeantes y seront relatées.

Divers points font l'objet de discussions au sein d'un groupe de travail constitué de représentants des Ministres concernés (Justice, Affaires sociales et Santé) à savoir principalement les rôles respectifs du futur Conseil national et des Comités éthiques existants au sein des universités et des hôpitaux, le rattachement de ce conseil à un ou plusieurs départements et sa composition.

Dès que ce groupe de travail aura fait le point sur ces question, le Ministre soumettra l'avant-projet de loi au Conseil des Ministres.

## III. — **AVIS**

Après avoir pris connaissance du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991, la commission émet un avis favorable au sujet de la section Justice et propose son adoption par 11 voix contre une.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

A. BOURGEOIS J. MOTTARD

een Nationale Raad voor Bioethiek, voorzien in de regeringsverklaring en bevestigd in het antwoord gegeven aan een interpellatie van Senator de Seny door de Minister van Sociale zaken en de Staatssecretaris voor volksgezondheid.

Deze raad zal tot taak hebben advies uit te brengen over de problemen gerezen door de onderzoekingen en de toepassingen ervan op gebied van biologie, geneeskunde en gezondheid, problemen die zullen bestudeerd worden wat hun ethische, sociale en juridische aspecten betreft; hij zal ook tot taak hebben informatie te verstrekken.

Hij zal samengesteld zijn uit prominenten uit wetenschappelijke, juridische en filosofische kringen; de leden van verschillende verenigingen zullen de burgers vertegenwoordigen; zij kunnen bijeenkomen in werkgroepen.

De raad zal jaarlijks verslag uitbrengen dat openbaar wordt gemaakt en de uitgebrachte adviezen vermeldt; de uiteenlopende meningen worden er eveneens in weergegeven.

Verschillende punten worden besproken in een werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken Ministers (Justitie, Sociale Zaken en Volksgezondheid) voornamelijk de respectieve taken van de toekomstige Nationale Raad en van de bestaande ethische Comités bij de universiteiten en de ziekenhuizen, de indeling van deze raad bij één of meer departementen en zijn samenstelling.

Zodra de werkgroep een standpunt heeft ingenomen betreffende deze problemen, zal de Minister het voorontwerp van wet voorleggen aan de Ministerraad.

## III. — **ADVIES**

Na kennis te hebben genomen van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 brengt de commissie een gunstig advies uit over de sectie Justitie en stelt met 11 stemmen tegen 1 voor ze goed te keuren.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

A. BOURGEOIS J. MOTTARD

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 13 — Intérieur et Fonction publique

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES, DE L'EDUCATION ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **PEETERS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la section 13 du projet de Budget général des dépenses pour 1991 au cours de sa réunion du 10 octobre 1990.

### A. INTERIEUR

### I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU MINISTRE DE L'INTERIEUR (2)

#### Introduction

« Les réformes de l'Etat succesives ont modifié de manière directe, mais aussi indirecte, les tâches qui

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

| | A. — Titulaires : | B. — Suppléants : |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy. | MM. Ansoms, Beerden, Cauwenberghs, De Clerck, Van Peel, Van Wambeke. |
| P.S. | MM. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset. | MM. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Mme Jacobs, Léonard (J.-M.). |
| S.P. | MM. Bossuyt, Peeters, Timmermans. | MM. Baldewijns, Bartholomeeussen, Hancké, Vanvelthoven. |
| P.V.V. | MM. Beysen, Cortois, Van houtte. | MM. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen. |
| P.R.L. | MM. Bertouille, Pivin. | MM. De Decker, Klein, Nols. |
| P.S.C. | MM. Detremmerie, Jérome. | MM. Charlier (Ph), Lebrun, Michel (J.). |
| V.U. | Mme Brepoels, M. Vanhorenbeek. | MM. Coveliers, Gabriëls, Pillaert. |
| Ecolo/ Agalev | M. Daras. | MM. De Vlieghere, Van Durme. |

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 13 — Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN, DE OPVOEDING EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **PEETERS**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, op haar vergadering van 10 oktober 1990, de sectie 13 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1991, die haar voor advies was overgezonden, onderzocht.

### A. BINNENLANDSE ZAKEN

### I. — NOTA VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN BETREFFENDE DE ALGEMENE BELEIDSLIJNEN (2)

#### Inleiding

« De opeenvolgende staatshervormingen hebben de taken die tot de bevoegdheidssfeer van het Depar-

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

| | A. — Vaste leden : | B. — Plaatsvervangers : |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy. | HH. Ansoms, Beerden, Cauwenberghs, De Clerck, Van Peel, Van Wambeke. |
| P.S. | HH. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset. | HH. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Mevr. Jacobs, Léonard (J.-M.). |
| S.P. | HH. Bossuyt, Peeters, Timmermans. | HH. Baldewijns, Bartholomeeussen, Hancké, Vanvelthoven. |
| P.V.V. | HH. Beysen, Cortois, Van houtte. | HH. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen. |
| P.R.L. | HH. Bertouille, Pivin. | HH. De Decker, Klein, Nols. |
| P.S.C. | HH. Detremmerie, Jérome. | HH. Charlier (Ph)., Lebrun, Michel (J.). |
| V.U. | Mevr. Brepoels, H. Vanhorenbeek. | HH. Coveliers, Gabriëls, Pillaert. |
| Ecolo/ Agalev | H. Daras. | HH. De Vlieghere, Van Durme. |

(2) Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

ressortissent aux compétences du département de l'Intérieur.

De manière directe, parce que les lois spéciales ont transféré presque entièrement aux Régions les compétences relatives au contrôle et au financement des communes. Depuis lors, l'« Intérieur » n'est plus — comme il l'a été pendant des décennies — *le* département des communes. De ce fait, ses compétences en matière de politique de sécurité s'affirment davantage.

La réforme de l'Etat a également modifié profondément le rôle du département de manière indirecte. En effet, il est indéniable que la réforme de l'Etat a eu indirectement pour effet de concentrer toute l'attention, dans le domaine institutionnel, sur un seul thème, à savoir la fédéralisation, qui est d'une importance vitale pour notre pays. En effet, l'importance de la restructuration de notre pays n'a pas permis d'aborder d'autres thèmes. Contrairement à ce qui s'est passé dans les pays voisins, aucune mesure concrète n'a été prise afin d'accroître la publicité de l'administration, d'obliger les pouvoirs publics à motiver leurs actes, d'organiser l'administration plus efficacement, d'améliorer la protection juridique, de ressourcer l'autorité locale, etc.

Au cours de la prochaine décennie, le département de l'Intérieur devra dès lors s'attacher essentiellement à améliorer l'organisation des pouvoirs publics dont le fonctionnement devra être le plus démocratique possible.

Enfin, un certain nombre de facteurs « accidentels » ont également transformé la fonction du département de l'Intérieur : la tragédie du Heysel, d'une part, et l'impuissance des pouvoirs publics face aux « tueurs du Brabant », d'autre part, ont creusé un large fossé entre les services de police et la population. Il n'est pas exagéré de parler d'une crise de confiance qui s'est développée sur le terrain propice des rivalités entre les différents services de police et des abus ou intrigues, supposés ou non, au sein de ces services. La mise en œuvre des mesures structurelles propres à restaurer la confiance entre la police et la population sera l'une des tâches prioritaires des prochaines années.

Les considérations qui précèdent me permettent d'affirmer que la politique de l'Intérieur doit s'articuler autour de deux grands axes :

1. elle doit faire en sorte que les pouvoirs publics soient forts. Dans la sphère de compétence de l'Intérieur, cela signifie qu'il faut surtout s'attacher au bon fonctionnement des services de secours et s'efforcer de doter les administrations communales d'outils de travail modernes;

2. parallèlement, elle doit améliorer le contrôle démocratique de ces pouvoirs. Après le remembrement des compétences opéré dans le cadre de la réforme de l'Etat un remembrement du pouvoir entre citoyens et pouvoirs publics s'impose de toute urgence. Ce remembrement doit être axé essentiellement sur trois aspects de la relation entre l'autorité et

tement Binnenlandse Zaken behoren rechtstreeks maar ook onrechtstreeks gewijzigd.

Rechtstreeks omdat de bijzondere wetten de bevoegdheden met betrekking tot het toezicht op en de financiering van de gemeenten quasi-volledig naar de Gewesten hebben overgebracht. « Binnenlandse Zaken » is sindsdien niet meer — zoals het decennia lang geweest is — hét departement van de gemeenten. De bevoegdheid met betrekking tot het veiligheidsbeleid is daardoor sterker aanwezig.

Ook onrechtstreeks heeft de staatshervorming de rol van het departement ernstig gewijzigd. Het kan immers niet ontkend worden dat de staatshervorming als neveneffect heeft gehad dat alle institutionele aandacht naar het ene — en voor ons land levensbelangrijke — thema, namelijk de federalisering, is gegaan. Het belang van de herstructurering van ons land liet inderdaad niet toe dat andere thema's aan bod kwamen. In tegenstelling tot de ons omringende landen werden de openbaarheid van bestuur, de motiveringsplicht van de openbare overheden, de efficiëntere organisatie van het bestuur, de verbetering van de rechtsbescherming, het herbronnen van het lokaal bestuur, enz. niet uitgewerkt.

De rol van het departement Binnenlandse Zaken moet in het volgende decennium dan ook in ruime mate worden toegespitst op een betere organisatie van een zo democratisch mogelijk besturende overheid.

Ten slotte hebben ook een aantal « accidentele » factoren de functie van Binnnenlandse Zaken gewijzigd : de Heizeltragedie enerzijds en de onmacht van de overheid ten opzichte van de « Bende van Nijvel » anderzijds hebben tussen de politionele hulpdiensten en de bevolking een grote kloof geslagen. Het is niet overdreven van een vertrouwenscrisis te spreken waarvoor de onderlinge rivaliteit tussen, en de al dan niet vermeende misbruiken of intriges binnen de politiediensten de « voedingsbodem » zijn. Het nemen van de nodige « structurele » maatregelen om het vertrouwen tussen politie en bevolking te herstellen is zeker een prioritaire opdracht voor de komende jaren.

Bovenstaande beschouwingen laten toe te stellen dat het beleid met betrekking tot Binnenlandse Zaken een dubbel spoor moet volgen :

1. het moet zorgen voor een krachtige overheid. Toegepast op de bevoegdheidssfeer van « Binnenlandse Zaken » wil dit zeggen dat er vooral moet gestreefd worden naar goed functionerende hulpdiensten en naar gemeentebesturen die een eigentijds werkinstrumentarium krijgen;

2. het moet tegelijkertijd zorgen voor een betere democratische controle op deze overheid. Na de herverkaveling van de bevoegdheid tijdens de staatshervorming is het dan ook dringend noodzakelijk dat tussen burgers en overheid een herverkaveling van de macht komt. Deze herverkaveling moet zich in hoofdzaak richten op drie facetten van de relatie bestuur-

les administrés : l'information, la participation et la protection juridique.

## I. — Le souci de pouvoirs publics forts

Ce souci n'est naturellement pas propre au département de l'Intérieur. Ce département est effectivement compétent pour deux aspects importants, à savoir les services de secours et les administrations communales. Il convient en outre de se préoccuper de l'administration centrale même et des compétences en matière de milice et d'objecteurs de conscience.

### I.1. *VERS UNE POLITIQUE POLICIERE INTEGREE*

Le drame du Heysel et les péripéties qu'a entraînées l'affaire des tueurs du Brabant ont révélé l'existence de manquements graves dans l'organisation des services de police. Pour autant que cela fût nécessaire, l'étude de Team Consult a mis une fois encore l'accent sur ces manquements.

Dans la politique policière intégrée que le Ministre prône, la place des différents corps doit être définie avec précision.

La stratégie défendue antérieurement, visant à faire fonctionner les différents services de police en parallèle sur le même terrain et avec les mêmes missions, doit être définitivement abandonnée. Force est de constater qu'une meilleure définition des missions est devenue une nécessité absolue pour répartir plus strictement les tâches entre les services de police. Bien qu'il ne soit pas aisé de concrétiser cet objectif, c'est là la tâche importante dont on doit s'acquitter pour parvenir à une politique de sécurité coordonnée.

La solution apportée au niveau de la répartition des tâches entre les différents services de police doit permettre de répondre à la question sans cesse réitérée : « Quelle police voulons-nous ? » La manière dont la question est posée évolue en permanence, en fonction de nouveaux problèmes qui se posent, de nouvelles exigences qui sont posées, de nouveaux phénomènes qui se produisent, de nouveaux défis auxquels nous sommes confrontés.

Dans une société démocratique telle que la nôtre, une série d'orientations fondamentales continuent cependant à prévaloir. Les services de police doivent sauvegarder au maximum les droits et les libertés démocratiques des citoyens dans l'exécution de leur mission. Par ailleurs, les missions doivent produire un maximum de résultats, sans quoi les services de police perdent leur crédibilité. La charge budgétaire doit également être maintenue dans des limites acceptables. Il convient de concilier l'efficacité et la légitimité. Une sécurité maximale et une liberté aussi grande que possible doivent être assurées en établis-

de — bestuurder : informatie, participatie en rechtsbescherming.

## I. — De zorg voor een krachtige overheid

Deze zorg is natuurlijk niet eigen aan Binnenlandse Zaken.

Binnenlandse Zaken is wel bevoegd voor twee belangrijke facetten, namelijk de hulpdiensten en de gemeentebesturen. Daarnaast moet aandacht worden besteed aan de centrale administratie zelf en aan de bevoegdheden inzake militie en gewetensbezwaarden.

### I.1. *NAAR EEN GEÏNTEGREERD POLITIEBELEID*

Het Heizeldrama en de perikelen rond de Bende van Nijvel hebben grote hiaten in de organisatie van de politiediensten aangetoond. Voor zover dat nodig was, heeft de studie van Team Consult dit nog eens extra in de verf gezet.

In het integraal politiebeleid dat de Minister voorstaat, moet de plaats van de verschillende korpsen duidelijk bepaald worden.

De vroeger verdedigde strategie om verschillende politiediensten naast elkaar te laten functioneren op hetzelfde terrein en met dezelfde opdrachten moet definitief worden verlaten. We ontkomen niet aan de vaststelling dat een betere taakomschrijving voor een striktere taakverdeling tussen de politiediensten een absolute noodzaak is geworden. Al is dat gemakkelijker gezegd dan gedaan, toch is dit de belangrijke opgave die moet worden waargemaakt om tot een gecoördineerd veiligheidsbeleid te komen.

De oplossing voor de taakverdeling tussen de politiediensten moet een antwoord bieden op de steeds hernieuwde vraag : « Welke politie willen we ? » De wijze waarop de vraag wordt gesteld, evolueert voortdurend, afhankelijk van nieuwe problemen die rijzen, van nieuwe eisen die worden gesteld, van nieuwe fenomenen die zich voordoen, van nieuwe uitdagingen waarmee we worden geconfronteerd.

In een democratische maatschappij als de onze blijven evenwel een aantal fundamentele oriëntaties gelden. De politiediensten moeten bij het uitvoeren van hun opdrachten de democratische rechten en vrijheden van de burgers maximaal vrijwaren. Anderzijds moeten de opdrachten met een maximum aan resultaat worden uitgevoerd, zoniet verliezen de politiediensten hun geloofwaardigheid. Tevens moet de budgettaire last binnen aanvaardbare perken worden gehouden. Doelmatigheid en rechtmatigheid moeten worden verzoend. Een maximale veiligheid en een zo groot mogelijke vrijheid moeten, in een juiste dose-

sant un juste dosage et un sain équilibre. Il n'existe aucune formule éternelle qui fixe cet équilibre.

Pour permettre à la police de s'adapter en fonction de l'évolution de notre société, pour lui permettre d'agir efficacement, pour faire en sorte que les droits et libertés démocratiques soient respectés, pour garantir que la police se conforme aux directives des responsables politiques désignés par l'Etat démocratique, il importe et il est absolument indispensable que les services de police soient bien implantés au sein de la population et bien intégrés dans les pouvoirs publics.

La police communale et la gendarmerie devront conserver à l'avenir leurs compétences générales en matière de police, mais il faudra attribuer à chacune d'entre elles des tâches prioritaires. L'option de base à cet égard est que la police doit être organisée le plus possible au niveau local, de manière à être proche de la population locale et intégrée à l'administration publique et à l'ensemble de la communauté. C'est la raison pour laquelle les corps de police locaux, décentralisés, c'est-à-dire la police communale, doivent avoir des tâches générales et constituer la base du système policier. Cela signifie donc que la police communale devra s'acquitter, en général, de toutes les tâches de police, à l'exception de celles qui, pour des raisons fonctionnelles ou territoriales, dépassent manifestement l'intérêt local et ne peuvent donc être accomplies convenablement par les corps locaux. Ces tâches sont confiées à la gendarmerie et à la police judiciaire, qui s'acquittent des missions plus spécialisées, des missions s'étendant à une grande partie du territoire, ainsi que des missions nationales et internationales.

En ce qui concerne la gendarmerie, nous songeons, par exemple, à la police des autoroutes, à une unité spéciale d'intervention, à la protection des VIP, à la surveillance des ambassades et à d'autres tâches d'intérêt national, dont des tâches judiciaires. La police judiciaire restera compétente en matière de lutte contre la grande criminalité, mais pourra se spécialiser dans la criminalité en col blanc, et continuera à se consacrer à la police scientifique, à la gestion des fichiers de renseignements, etc. Les tâches précitées ne sont énumérées qu'à titre d'exemple.

Il est en outre évident que la répartition des tâches et la réorganisation des services de police devront se faire progressivement. La police communale devrait en fin de compte se voir confier toutes les tâches de police qui concernent le niveau communal. Les effectifs, l'équipement etc., dont disposera la police communale détermineront la mesure dans laquelle elle pourra s'acquitter entièrement seule des tâches de police et le moment à partir duquel elle devra faire appel aux services de police spécialisés. Il s'agit d'une réorganisation stratégique qui doit être parachevée progressivement. Dans ce sens, elle peut être mise en oeuvre dès à présent.

ring en in een gezond evenwicht, tot stand worden gebracht. Er bestaat geen eeuwige formule die dat evenwicht bepaalt.

Om de politie gelijke tred te laten houden met nieuwe evoluties in onze samenleving, om haar doelmatig en efficiënt te laten optreden, om te verzekeren dat de democratische rechten en vrijheden worden geëerbiedigd, om te waarborgen dat wordt opgetreden volgens de richtlijnen van de door de democratische staat aangewezen beleidsverantwoordelijken, ... is het belangrijk en noodzakelijk dat de politiediensten goed ingeplant zijn in de bevolking en goed ingebed in het openbaar bestuur.

Gemeentepolitie en rijkswacht zullen ook in de toekomst hun algemene politiebevoegdheid moeten behouden, maar elk van hen moet prioritaire taken worden toebedeeld. De basisoptie daarbij is dat politie zoveel mogelijk lokaal moet worden georganiseerd, zodat ze goed geïntegreerd is in de plaatselijke bevolking, in het openbaar bestuur en in het geheel van de samenleving. Daarom moeten de lokale, gedecentraliseerde politiekorpsen, en dat is dus de gemeentepolitie, een algemene taakstelling hebben en de kern vormen van het politiebestel. Dat wil dus zeggen dat de gemeentepolitie in het algemeen moet gaan instaan voor alle politietaken, behalve voor die taken die om functionele of territoriale redenen het lokale belang duidelijk overstijgen en daarom niet naar behoren kunnen worden vervuld door de lokale korpsen. Deze taken worden toegewezen aan de rijkswacht en de gerechtelijke politie. Zij vervullen de meer gespecialiseerde opdrachten en de opdrachten die betrekking hebben op een groot deel van het grondgebied, de nationale en de internationale opdrachten.

Voor de rijkswacht denken we bijvoorbeeld aan de autowegenpolitie, aan een speciale interventieëenheid, aan VIP bescherming, aan het bewaken van ambassades, en andere ook gerechtelijke taken van nationaal belang. De gerechtelijke politie blijft bevoegd voor de strijd tegen de grote criminaliteit maar kan zich daarbij specialiseren in de witteboordencriminaliteit, zich toeleggen op de wetenschappelijke politie, inlichtingenbestanden beheren, enzomeer. De taken die hier opgesomd worden, gelden als voorbeeld.

Bovendien is duidelijk dat een verdeling van de taken en een reorganisatie van de politiediensten stap voor stap zal moeten worden doorgevoerd. De gemeentepolitie zou hoe langer hoe meer, en uiteindelijk alle, politietaken moeten verzorgen die het gemeentelijk niveau aankan. Tot op welke hoogte de gemeentepolitie de politietaken volledig zelf kan afhandelen en vanaf welk ogenblik beroep moet worden gedaan op de gespecialiseerde politiediensten zal afhangen van de mate waarin zij is bemand, uitgerust, enz. Het gaat om een strategische reorganisatie die geleidelijk moet worden afgewerkt. In die zin kan daar ook meteen mee worden begonnen.

En ce qui concerne la politique de police, le Gouvernement a approuvé le 4 juin 1990 un important programme relatif à la sécurité du citoyen, lequel a été soumis à la Chambre et au Sénat sous la forme d'une communication gouvernementale. Il en résulte un certain nombre de missions importantes pour le département de l'Intérieur. Les différentes mesures prévues par le gouvernement ne sont pas toutes reprises ici, mais l'attention est cependant attirée sur quelques-unes d'entre elles qui peuvent avoir une importante incidence budgétaire.

Une des mesures les plus significatives est le transfert de la compétence de gestion sur la gendarmerie du Ministère de la Défense nationale au Ministère de l'Intérieur. Ce transfert ne sera pas encore opérationnel en 1991, mais le département de l'Intérieur et plus particulièrement la Police générale du Royaume doivent toutefois d'ores et déjà être préparés à cette nouvelle tâche.

Pour ce qui est de la police communale, le gouvernement souhaite que, eu égard à l'importance très grande d'un contact étroit avec la population pour une police efficace et démocratique, la fonction de la police communale soit revalorisée.

Le gouvernement a souligné que pour la police communale, il y a un besoin urgent de modernisation et de professionnalisation par l'amélioration de la formation, le recrutement, l'organisation et l'équipement. Dans ce but, de nombreuses mesures ont déjà été prises au cours des dernières années, comme, par exemple, l'organisation d'une formation spécifique pour le cadre moyen de la police communale et l'amélioration et l'accroissement du soutien de l'autorité nationale pour l'équipement de la police communale. Le gouvernement considère que la poursuite et l'augmentation de ces efforts sont des conditions essentielles pour garantir un rôle important de la police locale à l'avenir.

L'amélioration de la formation de la police communale, qui sera poursuivie par la réforme de la formation des officiers de police (la nouvelle formation doit pouvoir démarrer à l'automne de 1991), impose une charge plus lourde aux administrations communales. Celles-ci doivent en effet continuer à payer les traitements des membres du personnel de police qui sont en formation. Au budget de 1991 est prévu un nouveau crédit de 110 millions de francs qui permettra à l'autorité nationale de rembourser aux communes, sous certaines conditions encore à l'étude, la moitié de la charge des traitements des membres du cadre de base et du cadre moyen durant leur formation.

L'effort plus important qui a été fourni en 1990 pour les subventions aux communes, sous la forme de droits de tirage, pour l'acquisition d'équipement au profit de la police communale, est poursuivi en 1991. En outre, un montant de 250 millions de francs peut être engagé en 1991 pour l'installation d'un réseau de transmission de données pour la police communale. Cette mesure doit être considérée comme le départ

Wat het politiebeleid betreft heeft de Regering op 4 juni 1990 een belangrijk programma met betrekking tot de veiligheid van de burger goedgekeurd, dat in de vorm van een regeringsmededeling werd voorgelegd aan de Kamer en aan de Senaat. Daaruit vloeien een aantal belangrijke opdrachten voort voor het departement van Binnenlandse Zaken. De verschillende maatregelen waarin door de Regering is voorzien worden hier niet allemaal herhaald, maar de aandacht wordt toch gevestigd op enkele onder hen die een belangrijke budgettaire impact kunnen hebben.

Een van de meest in het oog springende maatregelen is de overheveling van de beheersbevoegdheid over de rijkswacht van het Ministerie van Landsverdediging naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Deze overheveling zal in 1991 nog niet operationeel zijn, maar toch moet het departement Binnenlandse Zaken en meer in het bijzonder de Algemene Rijkspolitie reeds worden voorbereid op deze nieuwe taak.

Wat de gemeentepolitie betreft, wenst de Regering dat, gelet op het grote belang van een nauw contact met de bevolking voor een efficiënte en democratische politie, de functie van de gemeentepolitie wordt geherwaardeerd.

De Regering heeft onderstreept dat er voor de gemeentepolitie een dringende noodzaak is aan modernisering en professionalisering, door het verbeteren van de opleiding, de aanwerving, de organisatie en de uitrusting. Daarvoor werden de voorbije jaren reeds verschillende maatregelen genomen, zoals onder meer het instellen van een specifieke opleiding voor het middenkader van de gemeentepolitie en het verbeteren en verhogen van de steun van de nationale overheid voor de uitrusting van de gemeentepolitie. De Regering beschouwt het voortzetten en opvoeren van deze inspanningen als een absolute voorwaarde om een belangrijke rol van de lokale politie te waarborgen in de toekomst.

Het verbeteren van de opleiding van de gemeentepolitie, die zal worden voortgezet door de hervorming van de opleiding van de politieofficieren (de nieuwe opleiding moet in het najaar van 1991 van start kunnen gaan), legt een zwaardere last op de gemeentebesturen. Dezen moeten immers de wedden van de leden van het politiepersoneel die in opleiding zijn verder betalen. Op de begroting voor 1991 is in een nieuw krediet van 110 miljoen frank voorzien, waarmee de nationale overheid onder bepaalde voorwaarden, die nog bestudeerd worden, aan de gemeenten de helft zal terugbetalen van de weddelast van de leden van het basiskader en het middenkader tijdens hun opleiding.

De grotere inspanning die in 1990 is geleverd voor de subsidies aan de gemeenten, in de vorm van trekkingsrechten, voor het aankopen van uitrusting voor de gemeentepolitie, wordt in 1991 voortgezet. Bovendien kan in 1991 een bedrag van 250 miljoen frank worden vastgelegd voor het installeren van een datatransmissienet voor de gemeentepolitie. Dit moet worden beschouwd als de start van een programma

d'un programme par lequel à l'avenir tous les corps de la police communale seront mis en mesure de s'échanger aisément des données et d'obtenir rapidement des données provenant de fichiers centraux (par exemple concernant des personnes à rechercher ou des données du registre central des armes). Ce nouvel effort budgétaire s'ajoute aux crédits fournis aux provinces pour des initiatives en vue d'une infrastructure commune et d'une meilleure coordination des corps de la police communale.

La communication gouvernementale fait également état de l'importance très grande de permanences de garde et d'intervention pour que la population puisse en tout temps faire appel à une intervention de la police. Diverses mesures ont été prises pour inciter les communes où ce ne serait pas encore le cas à assurer une permanence 24 heures sur 24 et à organiser si nécessaire à cette fin une collaboration avec différentes communes. Une circulaire en ce sens a été envoyée; la Région wallonne a prévu une intervention plus importante du fonds des communes pour les communes qui assurent une permanence 24 heures sur 24 et les droits de tirage de ces communes, dans le cadre du fonds de sécurité de l'Intérieur, ont également été augmentés de 50 % en 1990. Ces efforts sont poursuivis et des crédits sont également inscrits pour 1991 à l'effet de soutenir des projets-pilotes de collaboration intercommunale entre les corps de police.

Ainsi que décidé par le gouvernement, des tables rondes se tiendront par province en novembre et en décembre de cette année; le Ministre de l'Intérieur y discutera avec les bourgmestres et les responsables de police des mesures et propositions précitées et autres afin de renforcer la fonction de police locale.

Pour les corps plus petits de la police communale, où l'on ne parvient pas toujours à évoluer suffisamment vite, pour fournir aujourd'hui et également demain des prestations policières modernes et complètes, des propositions seront abordées à cet égard en vue d'aboutir à une collaboration plus poussée entre ces corps.

Il doit ainsi être évité que la police communale ne devienne dans certaines communes un corps administratif auxiliaire tout en garantissant que l'autorité communale continue à disposer d'un service de police locale à part entière.

Outre le transfert de la gendarmerie évoqué ci-avant, les différentes mesures envers la police communale exigent également qu'au sein du département de l'Intérieur, la Police générale du Royaume soit renforcée pour pouvoir mener à bonne fin les diverses missions. Dans ce but, un crédit supplémentaire est prévu au budget de 1991. Ceci est également nécessaire pour que le département de l'Intérieur puisse jouer en matière de police administrative un rôle de coordination. Le gouvernement ne souhaite en effet pas que chacun des trois grands services de police soit séparément renforcé et que ce faisant la concurrence

waardoor in de toekomst alle gemeentelijke politiekorpsen in staat zullen worden gesteld om op een vlotte manier onderling gegevens uit te wisselen en om snel gegevens te bekomen van centrale bestanden (bijvoorbeeld over op te sporen personen of uit het centraal wapenregister). Deze nieuwe begrotingsinspanning komt bovenop de kredieten die aan de provincies worden verstrekt voor initiatieven voor een gemeenschappelijke infrastructuur en voor een betere coördinatie van de gemeentelijke politiekorpsen.

In de regeringsmededeling is ook gewezen op het grote belang van permanente wacht- en interventiediensten opdat de bevolking ten allen tijde een beroep zou kunnen doen op een interventie door de politie. Er zijn verschillende maatregelen genomen om de gemeenten waar dit nog niet het geval is aan te sporen een 24-uren permanentie te verzekeren, en daarvoor zonodig een samenwerkingsverband met verschillende gemeenten te organiseren. Een omzendbrief in die zin werd verstuurd; in het Waalse Gewest is er een hogere tegemoetkoming van het Gemeentefonds voor de gemeenten die een 24-uren permanentie verzekeren, en de trekkingsrechten van deze gemeenten, in het kader van het veiligheidsfonds van Binnenlandse Zaken, zijn in 1990 ook met 50 % verhoogd. Deze inspanningen worden voortgezet, en er zijn voor 1991 ook kredieten uitgetrokken om pilootprojecten voor intergemeentelijke samenwerking tussen de politiekorpsen te ondersteunen.

Zoals beslist door de Regering, zullen in november en december van dit jaar per provincie rondetafelconferenties worden gehouden waar de Minister van Binnenlandse Zaken, met de burgemeesters en met de politieverantwoordelijken, de hierboven genoemde en andere maatregelen en voorstellen zal bespreken voor het versterken van de lokale politiefunctie.

Voor de kleinere korpsen van de gemeentepolitie, waar men er niet steeds in slaagt snel genoeg te evolueren om vandaag en ook morgen een moderne en volwaardige politiële dienstverlening te verstrekken, zullen daarbij voorstellen aan bod komen tot verder doorgedreven samenwerking tussen deze korpsen.

Daardoor moet worden vermeden dat de gemeentepolitie in bepaalde gemeenten zou wegdeemsteren tot een administratief hulpkorps en moet worden verzekerd dat de gemeentelijke overheid blijft beschikken over een volwaardige lokale politiedienst.

Naast de overheveling van de rijkswacht, waarnaar hierboven werd verwezen, vereisen ook de verschillende maatregelen ten aanzien van de gemeentepolitie dat binnen het departement van Binnenlandse Zaken de Algemene Rijkspolitie wordt versterkt om de diverse opdrachten tot een goed einde te kunnen brengen. Daarvoor is in de begroting van 1991 een extra krediet voorzien. Dit is ook nodig opdat het departement van Binnenlandse Zaken inzake bestuurlijke politie een coördinerende rol kan spelen. De Regering wenst immers niet dat elk van de drie grote politiediensten afzonderlijk wordt versterkt en

entre eux soit maintenue. Diverses mesures sont prévues pour améliorer la collaboration entre les trois grands services de police, notamment l'élaboration d'une loi générale sur la fonction de police, l'installation d'une concertation à cinq entre les autorités et les services de police concernés à différents niveaux et l'organisation de services communs pour la police communale, la gendarmerie et la police judiciaire. A terme, ces mesures mèneront à une intervention plus efficace et à de meilleures prestations pour relativement moins d'argent.

Enfin, il convient de signaler que le Gouvernement a définitivement approuvé le projet relatif au contrôle des services de police et de sécurité le 5 octobre. Un montant de 150 millions est prévu à cet effet au budget 1991.

La loi sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage a été publiée au *Moniteur belge* le 29 mai dernier. Toutes les dispositions de cette loi seront entrées en vigueur au plus tard un an après sa publication.

Une vingtaine d'arrêtés royaux et ministériels sont actuellement en préparation, dont les premiers entreront en vigueur en décembre. Ce secteur sera ainsi soumis en entier à un contrôle légal d'ici quelques mois, et on pourra commencer à l'assainir.

Le projet de loi réglementant la profession de détective privé a été approuvé par le Conseil des ministres et a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Le projet pourra vraisemblablement être soumis au Parlement. Une fois cette loi votée, ce sera l'ensemble du secteur de la police non officielle qui sera réglementé.

*
* *

## I.2. *UNE VERITABLE POLITIQUE DE SECURITE AU LIEU D'UNE IMPROVISATION DESORDONNEE*

### 1. *Généralités*

Notre société de « haute technologie » comporte des risques. Pas une semaine ne se passe sans qu'il ne soit fait état d'une explosion, d'un incendie, d'un déversement clandestin... Il est même étonnant que les catastrophes aient été si rares jusqu'à présent. Il faut inscrire au crédit de l'industrie qu'elle accorde une grande attention au problème de la sécurité. Les pouvoirs publics doivent toutefois se garder de tomber dans l'autosatisfaction. La Belgique accuse en effet un énorme retard en ce qui concerne les plans de secours, et la réforme de l'Etat n'a pas simplifié les choses. Une coopération poussée, respectant les compétences de chacun, devrait cependant permettre de surmonter tous les problèmes. Les premières expériences en

dat daarbij de concurrentie tussen hen wordt in stand gehouden. Er zijn verschillende maatregelen voorzien om de samenwerking tussen de drie grote politiediensten te verbeteren, onder meer het uitwerken van een algemene wet op de politiefunctie, het installeren van een vijfhoeksoverleg tussen de betrokken overheden en de politiediensten op diverse niveaus en het organiseren van gemeentelijke diensten voor de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie. Op termijn zal dit leiden tot efficiënter optreden en betere dienstverlening voor relatief minder geld.

Ten slotte moet er op gewezen worden dat de Regering op 5 oktober het ontwerp met betrekking tot de controle op de politie- en veiligheidsdiensten definitief heeft goedgekeurd. In de begroting 1991 is ter zake 150 miljoen voorzien.

Op 29 mei laatstleden werd de wet op de private bewakings- en beveiligingsondernemingen en op de interne bewakingsdiensten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Ze zal in al haar geledingen in voege treden, ten laatste één jaar na publicatie.

Een twintigtal koninklijke besluiten en ministeriële besluiten worden thans voorbereid en de eerste zullen in december in voege treden. Hierdoor zal deze sector binnen enkele maanden volledig aan een wettelijke controle onderworpen zijn en kan met de sanering gestart worden.

Het wetsontwerp houdende regeling van het beroep van privé detective werd goedgekeurd door de Ministerraad en werd onderworpen aan het advies van de Raad van State. Het ontwerp zal waarschijnlijk aan het Parlement kunnen voorgelegd worden. Eens deze wet gestemd, zal de ganse sector van niet-reguliere politie gereglementeerd zijn.

*
* *

## I.2. *VEILIGHEIDSBELEID IN PLAATS VAN ONGECOORDINEERDE IMPROVISATIE*

### 1. *Algemene situering*

Onze « hoogtechnische » samenleving houdt ernstige gevaren in. Wekelijks wordt melding gemaakt van een of andere ontploffing, brand, of ongecontroleerde lozing, ... Het is op zich verwonderlijk dat tot op heden weinig grote ongelukken gebeurden. Het pleit ongetwijfeld voor de industrie zelf dat ze in ruime mate aandacht besteedt aan haar veiligheidsproblematiek. Dat mag de overheid nochtans niet tot zelfgenoegzaamheid leiden. Immers, op het vlak van de rampenplannen heeft België een grote achterstand in te lopen. De staatshervorming heeft de zaken daarbij niet vereenvoudigd. Maar mits een doorgedreven samenwerking, met respect voor ieders bevoegdheden, stellen zich geen onoverkomelijke problemen. De eerste

matière de coopération avec les Régions dans le domaine des plans de secours sont en tout cas très encourageantes.

La politique de sécurité s'articule selon le Ministre autour des priorités suivantes.

2. *L'élaboration d'un plan de secours nucléaire*

Le 28 février 1989, un groupe de travail sur les plans de secours nucléaire a été mis en place, qui regroupe la plupart des spécialistes du pays. Ce dernier a remis un projet de plan de secours nucléaire au Ministre.

La semaine prochaine, le projet de Plan national nucléaire, ainsi que la modification de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, seront soumis au Conseil des Ministres.

Il convient de préciser que le plan de secours nucléaire national nécessitait une modification de l'arrêté royal précité.

La catastrophe de Tchernobyl a mis en évidence l'insuffisance de nos plans de secours nucléaire, qui étaient conçus jusqu'alors sur base provinciale. Une catastrophe nucléaire, qu'elle soit provoquée par un accident dans une centrale belge ou étrangère ou par un accident survenant lors du transport de combustible ou de déchets nucléaires, prend toujours une ampleur telle que son approche doit être nationale, tant au niveau de la politique qu'en ce qui concerne la mobilisation des hommes et du matériel. Le plan précisera dès lors clairement ce que nous voulons, ce dont nous disposons actuellement et ce que nous devons acquérir ou créer. Il correspondra à un choix politique.

3. *La modification et la mise en œuvre de la législation de Seveso*

A la suite de la catastrophe de Seveso, la Communauté européenne a édicté une directive qui a été transposée dans la législation belge par la loi du 21 janvier 1987.

L'arrêté royal qui désigne l'autorité compétente pour établir le plan de secours Seveso est entré en vigueur le 11 juillet dernier. Une circulaire expliquant aux gouverneurs la marche à suivre pour établir un plan d'urgence y a été jointe. Les mesures d'urgence sont déterminées de manière scientifique pour chaque site par deux équipes universitaires.

Le Ministre disposera de tous les plans de secours Seveso entre la fin de ce mois et la fin du mois de novembre. Sur la base de ces documents, il lancera une campagne d'information auprès de la population avec l'aide des gouverneurs et des communes.

ervaringen met de Gewesten op het vlak van de rampenplannen zijn alvast zeer hoopgevend.

Het veiligheidsbeleid spitst zich in de visie van de Minister toe op volgende prioriteiten.

2. *Het opstellen van een nucleair rampenplan*

Op 28 februari 1989 werd een werkgroep nucleaire rampenplanning opgestart die de meeste specialisten te lande groepeert en die de Minister een blauwdruk van nucleair rampenplan overhandigde.

Volgende week zal het ontwerp Nationaal Nucleair Plan, samen met de wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen, aan de Ministerraad voorgelegd worden.

Het moet duidelijk zijn dat het Nationaal Nucleair Noodplan er niet kon komen zonder het gewijzigd koninklijk besluit.

Na Tsjernobyl werd duidelijk dat onze nucleaire planning, die tot dan toe op een provinciale basis was gestoeld, ontoereikend was. Een nucleaire ramp, weze zij het gevolg van een ongeluk met een Belgische centrale, of met een buitenlandse centrale, of met een ongeluk bij transport van nucleaire brandstof of afval, neemt steeds zo een omvang aan dat dit nationaal dient aangepakt te worden, zowel wat het beleid als wat de inzet van materiaal en mensen betreft. Het plan zal dan ook duidelijk stellen wat we willen, wat we heden ten dage hebben en wat we moeten aanschaffen of oprichten. Dit wordt een politieke keuze.

3. *De wijziging en de uitvoering van de Seveso-wetgeving*

Na de Seveso-ramp werd op Europees niveau een richtlijn uitgevaardigd die in de Belgische wetgeving werd omgezet in de wet van 21 januari 1987.

Op 11 juli laatstleden trad het koninklijk besluit in werking hetwelk bepaalt wie de Seveso Rampenplannen dient op te stellen. Hieraan werd een omzendbrief voor de gouverneurs gevoegd betreffende de manier waarop een rampenplan opgesteld moet worden. De noodmaatregelen voor elke site worden op wetenschappelijke wijze bepaald door twee universitaire teams.

Tussen eind van de maand en eind november zal de Minister in het bezit zijn van alle Seveso Noodplannen. Hiermee zal hij met de gouverneurs en gemeenten een informatiecampagne starten naar de bevolking toe.

4. *Radioscopie des services opérationnels de la protection civile*

La protection civile, telle qu'elle existe actuellement, est un produit de la seconde guerre mondiale et requiert une modernisation d'urgence. Outre les corps de pompiers, la protection civile est le seul service qui est prêt à intervenir jour et nuit en cas de catastrophe, que celle-ci soit d'origine humaine ou naturelle.

Toutefois, le fait que la protection civile soit encore trop liée à des situations de guerre et à la lutte contre les incendies (mission pour laquelle les corps de pompiers en Belgique sont beaucoup mieux équipés), l'existence d'un volontariat vieillissant et l'inadéquation de la formation de son personnel de carrière, obligent le Ministre à faire procéder, à court terme, à une étude approfondie de la protection civile quant à son opérationnalité et sa capacité à intervenir compte tenu de la réduction croissante des moyens des pouvoirs publics et de l'accroissement des risques. Cette radioscopie commencera le 1er décembre 1990 et ses résultats devront être communiqués quatre mois plus tard.

5. *Organisation d'initiatives en vue de la formation des bourgmestres en ce qui concerne les plans de secours*

Dans notre système démocratique, nos bourgmestres disposent traditionnellement d'une compétence étendue en matière de lutte contre les catastrophes mais aussi en matière de maintien de l'ordre. Il faut maintenir cette situation.

Etant donné que, d'une part, la formation initiale, l'expérience et les connaissances de nos bourgmestres peuvent être différentes et que, d'autre part, ceux-ci sont confrontés à des matières de plus en plus complexes et doivent assumer des responsabilités de plus en plus grandes, le Ministre estime qu'il n'est que juste de leur offrir la possibilité de se « recycler » s'ils l'estiment nécessaire.

D'ici la fin du mois de novembre 1990, tous les bourgmestres qui en ont exprimé le vœu auront suivi un premier cycle de formation concernant le plan de secours et la législation Seveso. Ce cycle de formation sera dispensé à l'Ecole royale de la protection civile à Florival ou dans les provinces, si ce souhait est exprimé.

6. *Institut supérieur de la planification d'urgence*

En corrélation avec le point précédent, le Ministre estime indispensable que nous puissions disposer, comme c'est le cas dans tous les pays voisins, d'un instrument approprié pour assurer la formation permanente et le recyclage de tous ceux qui sont concernés par les plans de secours. Cet instrument n'existe pas encore dans notre pays.

L'Institut supérieur de la planification d'urgence qui sera créé, dans le cadre de l'Ecole royale de la pro-

4. *Het doorlichten van de operationele diensten van de Civiele Bescherming*

De Civiele Bescherming, zoals ze nu bestaat, is een uitvloeisel van de tweede wereldoorlog en is dringend aan updating toe. Naast de brandweerkorpsen is de Civiele Bescherming de enige dienst die dag en nacht klaar staat om bij elke ramp — weze zij van menselijke aard of van natuurlijke oorsprong — tussen te komen.

Het feit echter dat de Civiele Bescherming nog te veel verweven is met de oorlogssituaties en met het bestrijden van branden (iets waar de brandweerkorpsen in ons land veel beter voor gewapend zijn), het bestaan van een ouder wordend volontariaat en een niet aangepaste opleiding van haar beroepspersoneel nopen de Minister ertoe op korte termijn de Civiele Bescherming te laten doorlichten naar haar operationaliteit en naar haar inzetbaarheid rekening houdend met de steeds schaarsere overheidsmiddelen en de steeds grotere risico's. Deze doorlichting start op 1 december 1990 en de bevindingen zullen vier maanden later dienen medegedeeld te worden

5. *Het organiseren van vormingsinitiatieven inzake rampenplannen voor de burgemeesters*

In ons democratisch stelsel ligt historisch een grote bevoegdheid bij de bestrijding van de rampen, maar ook bij de ordehaving, bij onze burgemeesters. Dit moet ook zo blijven.

Aangezien de vooropleiding, de ervaring en de kennis van onze burgemeesters zeer verschillend kan zijn enerzijds, en gezien de steeds meer complexe materies waar zij voorstaan en de steeds grotere verantwoordelijkheid die op hun schouders rust, acht de Minister het niet meer dan billijk dat hen de mogelijkheid gegeven wordt zich « bij te scholen », voor zover zij dit nodig achten.

Tegen eind november 1990 zullen alle burgemeesters die het wensten een eerste informatiecyclus nopens de rampenplanning en de Seveso-wetgeving gekregen hebben. Deze cyclus gaat door in de Koninklijke School van de Civiele Bescherming te Florival of in de provincies, zo dit gewenst wordt.

6. *Hoger Instituut voor de rampenplanning*

In correlatie met vorig punt acht de Minister het onontbeerlijk, net zoals in al de ons omringende landen, om over een degelijk instrument te beschikken om aan permanente vorming en bijscholing te doen voor al wie betrokken is bij de rampenplanning. Tot op heden bestaat dit niet bij ons.

Het Hoger Instituut voor de Rampenplanning dat opgericht zal worden als bovenbouw op de Koninklijke

tection civile de Florival, sera un conseil consultatif au sein duquel siègeront tous les départements concernés, les Communautés et les Régions, les villes et les communes ainsi que les universités et le secteur privé. Cet institut supérieur ouvrira ses portes le 1er janvier 1991.

7. *Formation des pompiers*

Un souci constant, dans le cadre de la politique de sécurité, est la formation de tous ceux qui sont concernés par la sécurité.

Le souci du Ministre est notamment de former les pompiers. Nos pompiers ont une excellente formation en ce qui concerne les incendies « classiques », mais leur formation pourrait être nettement améliorée pour ce qui est des risques engendrés par la technologie de pointe.

Un groupe de travail que le Ministre a institué doit lui soumettre début 1991 un nouveau système de formation qui doit permettre le recyclage des pompiers.

L'incitation à la création d'écoles provinciales de sapeurs-pompiers et de sous-officiers, la redéfinition des programmes de formation et de la matière même, la multiplication des cours destinés à des spécialistes et axés sur les plans de secours constituent seulement quelques-unes des initiatives qui ont été prises cette année ou qui sont déjà en cours de réalisation.

Alors qu'auparavant, les investissements concernaient principalement le matériel classique, le Ministre souhaite aujourd'hui axer les investissements sur le personnel et la protection de la population et ce, par une amélioration de la formation de tous ceux qui sont concernés par cette matière.

Le mode de répartition du matériel d'incendie a été partiellement modifié, y compris la partie traditionnellement réservée au Ministre.

Cette répartition est à présent effectuée sur des bases objectives par une commission provinciale de programmation.

8. *La participation des compagnies d'assurance dans le financement des investissements en matériel d'incendie*

Dès 1979, le Parlement a admis le principe selon lequel les compagnies d'assurance doivent céder une partie des primes d'assurance incendie au profit d'un fonds d'investissement en matériel incendie. Les imperfections de la loi et l'absence d'arrêtés d'exécution ont fait que celle-ci est restée lettre morte jusqu'à présent.

Les lacunes de la loi ont été comblées par la loi-programme. Un premier arrêté d'exécution a été pris, un avis du Conseil supérieur de prévention de l'incendie a été demandé pour un second arrêté.

lijke School voor de Civiele Bescherming te Florival zal een adviesraad zijn, waarin alle betrokken departementen, de Gemeenschappen en de Gewesten, de steden en gemeenten, de universiteiten en de privé-sector, zitting zullen hebben. Dit hoger instituut opent zijn deuren op 1 januari 1991.

7. *Opleiding Brandweer*

Een constante zorg in het veiligheidsbeleid is de vorming van al wie bij veiligheid betrokken is.

Zo gaat de zorg van de Minister ondermeer ook uit naar de opleiding van de brandweerdiensten. Onze brandweerlieden zijn zeer goed opgeleid wat « klassieke » branden betreft. De opleiding naar hoogtechnologische risico's toe is nog voor veel verbetering vatbaar.

Een door de Minister geïnstalleerde werkgroep moet hem begin 1991 een nieuw opleidingssysteem voorleggen dat de brandweerlieden meer accuraat up to date moet maken.

Het stimuleren van de oprichting van provinciale brandweerscholen voor brandweermannen en onderofficieren, het herbepalen van leerstofprogramma's en van de leerstof zelf, het vermeerderen van leertijden voor specifieke specialisten en de rampenplanning zijn maar enige initiatieven dewelke dit jaar genomen worden of reeds in uitvoering zijn.

Daar waar vroeger hoofdzakelijk in klassiek materiaal geïnvesteerd werd, wenst de Minister nu te investeren in mensen en bescherming van de bevolking en dit door een grotere know how van iedereen betrokken bij deze materie.

Bij de verdeling van Brandweermateriaal werd de verdeelwijze gedeeltelijk veranderd, inclusief het traditioneel voor de Minister voorbehouden gedeelte.

De verdeling gebeurt nu door een provinciale programmatiecommissie op objectieve gronden.

8. *Het inschakelen van de verzekeringsmaatschappijen in de financiering van de investeringen in brandweermateriaal*

Reeds in 1979 heeft het Parlement het principe dat de verzekeringsmaatschappijen een gedeelte van de brandverzekeringspremies moeten afstaan ten voordele van een fonds voor investeringen in brandweermateriaal aanvaard. De onvolkomenheden in de wet en het uitblijven van uitvoeringsbesluiten hebben van deze wet tot op heden dode letter gemaakt.

De lacunes in de wet werden in de programmawet opgevuld. Een eerste uitvoeringsbesluit werd genomen, voor een bijkomend besluit is een advies van de Hoge Raad van Brandpreventie gevraagd.

9. *L'établissement de normes de prévention générales*

A la suite de la réforme de l'Etat, certaines interrogations étaient apparues en ce qui concerne la répartition des compétences en matière de normes de prévention.

La Cour d'arbitrage a clarifié la situation dans son arrêt n° 49 du 10 mars 1988 : les normes de prévention de base sont une matière nationale, les normes spécifiques relèvent quant à elles de l'autorité compétente pour le secteur concerné.

La loi de 1979 n'était pas adaptée à cette situation. La modification légale nécessaire afin de permettre au pouvoir national d'exercer sa compétence — et de prendre ses responsabilités — a été acceptée entre temps et mission a été donnée d'établir un projet de normes générales en matière de prévention des incendies.

*
* *

I.3. *DOTER LES COMMUNES D'INSTRUMENTS MODERNES*

1. *Généralités*

Un pouvoir efficace suppose également que les communes puissent être gérées de façon efficace et moderne. Cela ne signifie pas que les communes soient actuellement gérées de façon inefficace. En outre, leur dimension plus réduite permet de supprimer ou de résoudre certaines difficultés de procédure.

Le Ministre estime cependant devoir stimuler certaines innovations importantes.

2. *La nouvelle comptabilité communale*

Les modifications indispensables ont été apportées à la nouvelle loi communale pour permettre aux communes d'appliquer pour le 1er janvier 1995 au plus tard la comptabilité patrimoniale.

Depuis l'adoption de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale (*Moniteur belge* du 3 octobre 1990), les communes disposent d'un instrument légal et réglementaire leur permettant de tenir leur comptabilité de façon moderne, efficace et adéquate.

L'introduction du système de la nouvelle comptabilité communale dans les communes ne pourra toutefois réussir que si elle s'accompagne de mesures de sensibilisation et de formation des mandataires et des fonctionnaires.

Dans chaque province, cinq personnes au moins sont formées pour dispenser, à partir du mois d'oc-

9. *Het opstellen van algemene brandpreventienormen*

Ten gevolge van de staatshervorming was enige onduidelijkheid gerezen over de respectievelijke bevoegdheden met betrekking tot de brandpreventienormen.

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest nr 49 van 10 maart 1988 orde op zaken gesteld : de basispreventienormen zijn nationale materie, de specifieke normen behoren tot de bevoegdheid van de overheid die voor de betrokken sector bevoegd is.

De wet van 1979 was niet aangepast aan deze situatie. De noodzakelijke wetswijziging die de nationale overheid moet toelaten haar bevoegdheid — en verantwoordelijkheid — op te nemen, werd ondertussen aanvaard en er werd opdracht gegeven een ontwerp van algemene brandpreventienormen op te stellen.

*
* *

I.3. *GEMEENTEN MET EEN MODERN INSTRUMENTARIUM*

1. *Algemene situering*

Een krachtdadige overheid veronderstelt ook dat de gemeenten op een efficiënte en moderne manier kunnen beheerd worden. Dit betekent niet dat moet gesteld worden dat de gemeenten nu onefficiënt bestuurd worden. De kleinere schaal laat bovendien toe dat een aantal proceduriële kopzorgen ontbreken of oplosbaar blijven.

Toch meent de Minister enkele belangrijke vernieuwingen te moeten stimuleren.

2. *De nieuwe gemeentelijke boekhouding*

De noodzakelijke wijzigingen werden aan de nieuwe gemeentewet aangebracht om de gemeenten in de mogelijkheid te stellen, ten laatste vanaf 1 januari 1995, gebruik te maken van de patrimoniale boekhouding.

Door het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit (*Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1990) beschikken de gemeenten over het wettelijk en reglementair instrumentarium om hun boekhouding op een hedendaagse, efficiënte en beleidsmatige manier te voeren.

De invoering van het systeem van de nieuwe gemeentelijke boekhouding in de gemeenten kan evenwel slechts op een succesvolle manier geschieden wanneer maatregelen worden genomen inzake sensibilisering en vorming van zowel mandatarissen als ambtenaren.

Inzake de vorming zijn minimum vijf personen per provincie opgeleid om vanaf oktober 1990 alle betrok-

tobre 1990, des cours de recyclage à tous les fonctionnaires concernés, à concurrence de 3 par commune en moyenne. Les cours seront donnés à l'aide de cassettes audiovisuelles et de programmes informatiques didactiques. Ces cassettes et programmes informatiques sont également mis à la disposition des communes pour la formation interne, qui peut être assurée dans le cadre des méthodes propres à chaque commune.

Des séances d'information en faveur des mandataires seront organisées en 1991 en collaboration avec les gouverneurs de province.

Le département veille également à procurer l'aide et l'encadrement nécessaires à la réalisation de ce projet. Ainsi, une équipe ambulante est formée pour « l'aide aux communes en difficulté » (2 programmeurs et 4 rédacteurs). De plus, toutes les communes-pilotes qui testent le sytème dans une première et deuxième phase sont assistées par des contractuels subventionnés. Il entre dans les intentions du Ministre de procurer, cette année encore, à une troisième série de communes-pilotes l'aide logistique nécessaire, afin que là aussi la nouvelle comptabilité puisse être mise sur pied, ce qui permettra de mettre au point, sur une très large base, les programmes informatiques et les procédures. Les données résultant de la mise en œuvre de ces techniques nous permettront de corriger le projet et d'en faire un instrument maniable.

3. *Nouveau statut disciplinaire*

Un nouveau statut disciplinaire a été élaboré pour le personnel communal dans le but d'assurer une meilleure protection juridique au fonctionnaire poursuivi et de garantir une procédure disciplinaire plus efficace.

Ainsi, toutes les dispositions relatives à la discipline sont réunies sous un seul nouveau titre de la nouvelle loi communale.

Deux nouvelles peines disciplinaires ont été prévues afin de permettre une application plus nuancée des peines. Les faits punissables sont énumérés explicitement et les règles de procédure résultant de la jurisprudence du Conseil d'Etat sont inscrites dans la loi. Le projet précise les autorités qui sont compétentes pour imposer une peine disciplinaire. La suspension préventive est réglée légalement et des conditions strictes sont fixées en ce qui concerne la prescription des manquements à la discipline et la radiation de la mesure disciplinaire imposée.

Le projet a été adapté en fonction de l'avis que le Conseil d'Etat a rendu le 20 juin 1990 et sera déposé à la Chambre des Représentants dans le courant du mois d'octobre.

*
* *

ken ambtenaren bij te scholen a ratio van gemiddeld 3 per gemeente. De lessen zullen worden ondersteund door audiovisuele cassettes en didactische computerprogramma's. Deze cassettes en computerprogramma's worden eveneens ter beschikking gesteld van de gemeenten voor intern onderricht, dat kan worden ingelast in het eigen werkschema.

De informatie van de mandatarissen gebeurt in 1991 in samenwerking met de provinciegouverneurs.

Tevens zorgt het departement voor de nodige ondersteuning en begeleiding van het project. Zo wordt een ambulante ploeg opgeleid voor « bijstand aan gemeenten in moeilijkheden » (2 programmeurs en 4 opstellers). Daarbij worden alle pilootgemeenten die in een 1e en 2e fase het systeem uittesten, bijgestaan door gesubsidieerde contractuelen. Het ligt in de bedoeling van de Minister nog dit jaar een derde reeks pilootgemeenten van de nodige logistieke steun te voorzien, zodat ook daar de nieuwe boekhouding kan worden opgestart. Dit zal mogelijk maken dat de computerprogramma's en routines op zeer brede basis aan de praktijk getoetst worden. De daaruit voortvloeiende feed-back aan gegevens laat toe het project bij te sturen en om te vormen tot een soepel hanteerbaar instrument.

3. *Nieuw tuchtrechtelijk statuut*

Met als doel een betere rechtsbescherming van de tuchtrechtelijk vervolgde ambtenaar en om een efficiëntere tuchtprocedure te waarborgen werd een nieuw tuchtrechtelijk statuut voor het gemeentepersoneel uitgewerkt.

Zo worden alle bepalingen in verband met de tuchtregeling ondergebracht in één nieuwe titel van de nieuwe gemeentewet.

Twee nieuwe tuchtstraffen worden toegevoegd om een meer genuanceerde straftoemeting mogelijk te maken. De strafbare feiten worden expliciet opgesomd en de procedureregelen die voortvloeien uit de rechtspraak van de Raad van State worden in de wet ingeschreven. Het ontwerp definieert op duidelijke wijze de overheden bevoegd voor het opleggen van een tuchtstraf. De preventieve schorsing wordt wettelijk geregeld en strikte voorwaarden worden ingeschreven in verband met de verjaring van tuchtrechtelijke vergrijpen en de doorhaling van de opgelegde tuchtmaatregel.

Het ontwerp werd aangepast aan het advies van de Raad van State van 20 juni 1990 en zal in de loop van oktober in de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden ingediend.

*
* *

## I.4. *UNE ADMINISTRATION QUI EST LARGEMENT ASSOCIÉE AU PROCESSUS DE DÉCISION POLITIQUE*

C'est à juste titre que l'on dénonce l'influence néfaste qu'exercent les cabinets trop importants sur les administrations affaiblies. Le Ministre tient à souligner, également à l'intention de ceux qui veulent aujourd'hui faire des cabinets des boucs émissaires, que la cause première du malaise réside dans les mesures linéaires d'économie qui ont été prises à l'égard de l'administration centrale.

Ces mesures ont empêché toute politique du personnel digne de ce nom et, en outre, la solution a été recherchée dans la composante la plus faible, à savoir l'administration centrale. Pour l'observateur, l'administration centrale n'est dès lors plus que le pâle reflet d'un corps efficace. Il est évident que cette situation renforce encore la prépondérance des cabinets.

Cela ne signifie cependant pas qu'il faille attendre une revalorisation de l'administration pour remédier aux carences qui sont apparues. Dans le cadre des possibilités limitées qu'il a en tant que Ministre, celui-ci estime pouvoir prendre deux initiatives :

1. une utilisation plus rationnelle des délégations, conformément aux règles jurisprudentielles qui ont notamment été fixées par le Conseil d'Etat;
2. une organisation des projets autour de certains thèmes, ce qui implique que l'administration émette un avis formel sur toute modification importante et que la modification soit également suivie par un groupe de travail administration-cabinet, éventuellement assisté par des experts externes, la direction de ce groupe de travail étant assumée non pas par le cabinet, mais par l'administration.

Ces initiatives sont examinées actuellement et doivent déboucher sur un résultat concret dans quelques mois, ce qui n'empêche pas que l'administration soit dès à présent associée au maximum à toutes les décisions. Du reste, le Ministre tient chaque semaine une réunion de travail à cet effet avec les fonctionnaires généraux. Il ne peut d'ailleurs se défaire de l'impression que ce seront plutôt de telles initiatives limitées mais consécutives qui permettront d'éliminer les aberrations du système actuel.

*
* *

## I.5. *UNE GESTION RATIONNELLE DES DOSSIERS DES MILICIENS ET DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE*

Le dossier relatif aux objecteurs de conscience a pâti durant de longues années d'une situation ambiguë : si le droit à l'objection de conscience fut confirmé urbi est orbi, pratiquement aucune réforme fondamentale ne fut réalisée (et aucune mesure de contrôle ne fut prise), mais toute tracasserie était la bienvenue, à tel point qu'à un moment donné, deux

## I.4. *EEN ADMINISTRATIE DIE EEN RUIME PLAATS KRIJGT IN DE BELEIDSVORMING*

Terecht wordt kritiek geuit op de nefaste invloed van de te grote kabinetten op verzwakte administraties. De Minister wil benadrukken — ook t.o.v. hen die nu de kabinetten als zondebokken herontdekken — dat de eerste oorzaak van de malaise de lineaire besparingsmaatregelen zijn die t.o.v. de centrale administratie getroffen werden.

Ieder personeelsbeleid die naam waardig, werd daardoor onmogelijk en bovendien werd de oplossing gezocht in het zwaktste onderdeel, namelijk de centrale administratie. Wie op dit ogenblik de centrale administratie bekijkt, ziet dan ook de schrale afspiegeling van een efficiënt korps. En dat versterkt natuurlijk nog het overwicht van de kabinetten.

Dit betekent nochtans niet dat eerst moet gewacht worden op een herwaardering van de administratie om aan de ontstane mistoestanden te verhelpen. Binnen de beperkte mogelijkheden die hij, als individueel Minister, heeft, ziet de Minister twee initiatieven :

1. een rationeler gebruik van de delegaties, in overeenstemming met de jurisprudentiële regels die onder andere door de Raad van State werden gesteld;
2. een « projectorganisatie » rond bepaalde thema's, wat inhoudt dat over iedere belangrijke wijziging door de administratie een formeel advies wordt uitgebracht en dat de wijziging ook nadien wordt opgevolgd door een werkgroep administratie — kabinet, eventueel aangevuld door externe experts, maar waarbij de leiding van de werkgroep niet bij het kabinet ligt, wel bij de administratie.

Deze intitiatieven worden op dit ogenblik onderzocht en moeten binnen enkele maanden tot een konkreet resultaat leiden. Dit belet niet dat bij alle beslissingen de administratie nu reeds maximaal betrokken wordt en dat de Minister daartoe iedere week met de ambtenaren-generaal een werkvergadering heeft. Hij kan zich ten andere niet van de indruk ontdoen dat het veeleer dergelijke beperkte, maar elkaar opvolgende initiatieven zullen zijn die de aberraties van het bestaande systeem kunnen wegwerken.

*
* *

## I.5. *EEN RATIONEEL BEHEER VAN DE MILITIE- EN GEWETENSBEZWAARDENDOSSIERS*

Het dossier met betrekking tot de gewetensbezwaarden heeft jarenlang geleden onder een dubbelzinnige situatie waarbij enerzijds het recht op een gewetensbezwaar urbi et orbi werd bevestigd, waarbij weinig of geen fundamentele hervormingen werden doorgevoerd (ook geen controlemaatregelen) maar waarbij iedere pesterij welkom was met, op een bepaald

années étaient nécessaires pour obtenir le statut d'objecteur. Pour information : actuellement, 98 % des intéressés obtiennent ce statut en deux mois sans que cela entraîne aucune dépense supplémentaire (au contraire) et sans perte de qualité.

La nouvelle loi impose l'obligation de faire rapport. Le Ministre a estimé utile d'attendre la clôture de l'année 1989 pour terminer le rapport. Depuis lors, deux rapports ont été déposés.

En ce qui concerne les dossiers de milice, l'informatisation commencée sous le Ministre précédent est en cours d'achèvement. Une concertation a également lieu avec des représentants des provinces et des communes afin de cerner les modifications susceptibles d'accélérer la procédure (modification ou suppression du domicile de milice, octroi de pouvoirs plus larges au bourgmestre en matière de sursis de routine, moins de notifications), mais la complexité de cette matière et le souci de maintenir une sécurité juridique suffisante n'ont pas encore permis de conclure.

Au cours des prochains mois, des décisions devront pourtant être prises et être coulées dans un projet de loi accordant des compétences plus étendues aux bourgmestres.

## II. — Des pouvoirs publics dotés d'une légitimité accrue : la nécessité d'un remembrement du pouvoir

Les rapports entre les pouvoirs publics et le citoyen comportent de nombreux volets et ne se limitent certainement pas à l'aspect institutionnel. Le mode d'intervention des pouvoirs publics dans la vie économique, la manière de percevoir les impôts, etc. , constituent des éléments essentiels de la relation administration-administré.

Pour le Ministre de l'Intérieur, les compétences en la matière sont cependant nettement limitées à l'aspect institutionnel, dont l'élément essentiel est en fait constitué par le caractère démocratique global des administrations publiques. Ce caractère démocratique englobe plusieurs dimensions. A son avis, les élements essentiels en sont : l'échange d'informations entre l'administration et les administrés, la participation du citoyen à la gestion publique et la protection du citoyen face aux actes des pouvoirs publics.

### II.1. *INFORMATION ET PUBLICITE DE L'ADMINISTRATION*

La formule selon laquelle savoir est synonyme de pouvoir peut paraître quelque peu grandiloquente dans le cadre de la présente note, mais il est clair que dans une société démocratique, l'accès le plus large possible à l'information est essentiel à l'accroissement de la qualité du contrôle démocratique. Le rôle de la

ogenblik, de situatie dat het verkrijgen van het statuut op zich al twee jaar duurde. Ter informatie : op dit ogenblik duurt dit voor 98 % van de betrokkenen 2 maanden, zonder enige meeruitgave (integendeel) en zonder kwaliteitsverlies.

De nieuwe wet legt een rapporteringsplicht op. De Minister heeft gemeend dat het nuttig was te wachten tot het jaar 1989 volledig afgesloten was om het verslag te beëindigen. Sindsdien werden twee verslagen voorgelegd.

Wat de militiedossiers betreft wordt op dit ogenblik de onder de vorige Minister gestarte informatisering afgewerkt. Ook wordt met vertegenwoordigers van provincies en gemeenten overlegd welke wijzigingen tot een vluggere procedure kunnen leiden (wijziging of afschaffing militiedomicilie, meer bevoegdheden voor burgemeester inzake routine-uitstellen, minder betekeningen), maar de complexiteit van deze materie en de bezorgdheid om voldoende rechtszekerheid te behouden, hebben nog niet toegelaten om nu al te concluderen.

De komende maanden zullen nochtans beslissingen moeten vallen. Zij zullen vervat worden in een wetsontwerp waarbij aan de burgemeester ruimere bevoegdheden worden toegekend.

## II. — Een Overheid met een verhoogde legitimiteit : De noodzaak van een herverkaveling van de macht

De verhouding tussen de overheid en de burger omvat vele luiken en is zeker niet tot het institutionele beperkt. De manier waarop de overheid in het economische leven intervenieert, de wijze waarop de belastingen worden geheven, enz. zijn essentiële elementen in de relatie tussen de bestuurder en het bestuur.

Voor de Minister van Binnenlandse Zaken is de bevoegdheid ter zake nochtans duidelijk gelimiteerd tot het institutionele, waarbij in feite het globaal demokratisch karakter van de openbare besturen het kernelement vormt. Dat demokratisch karakter omvat verschillende dimensies. Naar het oordeel van de Minister zijn de kernelementen de wederzijdse informatie van en naar het bestuur, de participatie van de burger in het bestuur en de bescherming van de burger tegenover het overheidsoptreden.

### II.1. *INFORMATIE EN OPENBAARHEID VAN BESTUUR*

De slogan dat kennis macht is, mag binnen de context van deze nota wat bombastisch overkomen, toch is het duidelijk dat in een demokratische samenleving een maximale toegang tot informatie essentieel is voor het verhogen van de kwaliteit van de demokratische controle. De rol van de pers is primor-

presse est primordial, mais il est évident que l'accès structurel aux données dont disposent les pouvoirs publics ou la confidentialité de ces données sont tout aussi importants.

C'est la raison pour laquelle l'élaboration d'une réglementation cohérente en matière de publicité de l'administration revêt une telle importance. Cette publicité comporte un volet actif et un volet passif. La publicité active consiste en une politique des pouvoirs publics ayant pour l'objet d'informer les citoyens. Par publicité passive, il faut entendre la faculté accordée aux citoyens de consulter eux-mêmes les documents émanant des pouvoirs publics.

Il n'est pas simple de passer d'une tradition de discrétion à une culture d'ouverture. L'année dernière, à l'occasion des nominations des bourgmestres, le Ministre a lancé une campagne pour un règlement communal relatif à la publicité de l'administration, et ce en concertation avec les ministres régionaux des Affaires intérieures.

Une sous-commission présidée par M. G. Bossuyt, qui élaborera prochainement une proposition de loi, a été créée à la Chambre. Un premier texte de travail a été préparé à cet effet.

*
* *

II.2. *PARTICIPATIONS*

1. *Généralités*

Le Ministre de l'Intérieur a dans ses attributions la législation électorale et les règles qui régisssent le fonctionnement des administrations locales et provinciales.

Toute modification de ces règles doit être particulièrement bien préparée, étant donné que celles-ci ont trait à une des composantes les plus importantes, sinon la plus importante de notre démocratie : le mode d'élection des représentants du peuple et la manière dont ils exercent leurs fonctions. Le Ministre estime que certaines modifications sont souhaitables tant au niveau local qu'au niveau national.

2. *Adaptation de la législation*

En ce qui concerne la législation électorale, je soumettrai prochainement un projet au Parlement, dans lequel un certain nombre d'adaptations techniques seront proposées. Ces modifications techniques sont pour la plupart rendues nécessaires par les modifications apportées à la Constitution (notamment la suppression de la condition selon laquelle il faut séjourner dans la commune pendant une période déterminée). A l'occasion de ces modifications, et en suivant la même logique que lors de la limitation des dépenses électorales, il convient de se demander s'il ne faudrait pas limiter sensiblement l'accès aux listes

diaal, maar natuurlijk is de stucturele toegang tot of de beslotenheid van de gegevens, die in het bezit zijn van de overheid, even belangrijk.

Daarom is het uitwerken van een sluitende regeling voor de openbaarheid van bestuur zo belangrijk. Openbaarheid die een actief en een passief luik omvat. Actieve openbaarheid is de gerichte informatiepolitiek van de overheid naar de burgers toe. Passieve openbaarheid is de mogelijkheid dat burgers zelf de overheidsdokumenten raadplegen.

Het overstappen van een traditie van beslotenheid naar een kultuur van openbaarheid is geen eenvoudige operatie. Verleden jaar heeft de Minister, naar aanleiding van de burgemeestersbenoemingen, in samenspraak met de gewestelijke ministers van Binnenlandse Aangelegenheden, een campagne voor een gemeentelijk reglement openbaarheid van bestuur gestart.

In de Kamer is, onder leiding van de heer G. Bossuyt, een subcommissie gestart die eerlang een wetsvoorstel zal opstellen. Een eerste werktekst werd daartoe klaar gemaakt.

*
* *

II.2. *PARTICIPATIE*

1. *Algemene situering*

De Minister van Binnenlandse Zaken is bevoegd voor de kieswetgeving enerzijds en voor de regels die het functioneren van de lokale en provinciale besturen beheersen.

Iedere wijziging van deze regels moet bijzonder goed voorbereid worden. Ze hebben immers betrekking op een wezenlijk zoniet het essentieel onderdeel van onze demokratie : de wijze waarop de vertegenwoordigers van het volk gekozen worden en hun functie uitgeoefend wordt. Zowel voor het lokale als voor het nationale niveau meent de Minister dat een aantal wijzigingen wenselijk zijn.

2. *Aanpassing van de kieswetgeving*

Wat de kieswetgeving betreft zal binnenkort een ontwerp aan het Parlement worden voorgelegd waarin een aantal technische aanpassingen worden voorgesteld. Technische wijzigingen die in ruime mate het gevolg zijn van de eerder doorgevoerde grondwetswijzigingen (met name het weglaten van de vereiste om gedurende een bepaalde periode in de gemeente te verblijven). Bij deze wijzigingen, en in dezelfde geest die ook de beperking van de verkiezingsuitgaven heeft beperkt, meent de Minister dat moet overwogen worden of de ruime toegang tot de kiezerslijsten — die niets meer te maken heeft met een controle op de

électorales — qui n'a plus rien à voir avec un contrôle du respect de la législation — et le remplacer par un simple droit de consultation pendant les 40 jours précédant les élections.

Une réforme globale de la législation électorale s'impose également. L'actuelle subdivision en arrondissements électoraux paraît dépassée selon le Ministre. C'est un facteur structurel qui complique toute politique globale, dépassant le cadre des arrondissements électoraux. Une telle réforme serait plus facile à appliquer à l'occasion de la troisième phase mais peut en être dissociée.

Ce souhait devient en outre une nécessité si l'on réduit le nombre de mandataires, comme le veut la tendance actuelle. Si l'on maintenait les circonscriptions électorales actuelles, une telle réduction affecterait en effet la représentativité des élus.

*
* *

## II.3. *PROTECTION JURIDIQUE*

### 1. *Généralités*

Ces dernières années, « l'Etat » a été la cible des reproches les plus divers.

Cela n'a rien d'étonnant. La Belgique ne possède en effet pratiquement plus d'appareil étatique dans le sens d'un système décisionnel organisé. Les mesures linéaires qui ont été prises ces dernières années ne sont certainement pas étrangères à cette situation.

L'intervention de l'Etat reste cependant importante et gagnera encore en importance malgré toutes les formules creuses qui préconisent le « minimal state ».

C'est la raison pour laquelle l'Etat doit être soumis à un contrôle plus précis et le citoyen doit pouvoir bénéficier d'une protection juridique efficace.

Ces remarques s'appliquent à tous les domaines où l'Etat intervient. Le Ministre se propose dès lors de développer quatre thèmes principaux.

### 2. *La réforme du contentieux administratif*

Un nouveau pouvoir de suspension a été conféré au Conseil d'Etat en juin 1989. Lors de la discussion des arrêtés d'exécution en Conseil des ministres, il a été demandé au Ministre de l'Intérieur de faire, le plus rapidement possible, un certain nombre de propositions au Conseil afin de remédier aux problèmes existants qui font que la protection juridique est devenue une fiction.

Le 22 décembre, le Conseil des ministres a marqué son accord de principe sur une première série de mesures urgentes :

— la limitation du délai de procédure et l'application d'une sanction implicite en cas de dépassement;

naleving van de kieswetgeving — niet drastisch moet beperkt worden tot een eenvoudig inzagerecht gedurende 40 dagen vóór de verkiezingen.

Ook een globale hervorming van de kieswetgeving dringt zich op. Het bestaande systeem met indeling in kiesarrondissementen komt de Minister persoonlijk als voorbijgestreefd over. Het is een structurele factor die een globale, het eigen kiesarrondissement overstijgende politiek, bemoeilijkt. Een dergelijke hervorming is makkelijker binnen een derde fase, maar kan er ook van losgekoppeld worden.

Bovendien wordt deze wenselijkheid verplicht door de tendens om het aantal mandatarissen te verminderen. Een dergelijke vermindering zou bij behoud van de kiesomschrijvingen een lagere representativiteit hebben.

*
* *

## II.3. *RECHTSBESCHERMING*

### 1. *Algemene situering*

De laatste jaren is « de Staat » een ideaal mikpunt voor de meest uiteenlopende verwijten geweest.

Dat hoeft niet te verwonderen. Het is immers duidelijk dat België nauwelijks nog een overheidsapparaat in de zin van een georganiseerd beslissingssysteem heeft. De lineaire maatregelen van de laatste jaren zijn daar geenszins vreemd aan.

Het overheidsoptreden blijft nochtans belangrijk en ondanks alle holle leuzen over de « minimal state », zal dat belang nog toenemen.

Daarom precies moet de overheid veel duidelijker gecontroleerd worden en moet de burger zich op een efficiënte rechtsbescherming kunnen beroepen.

Dat geldt voor alle terreinen van het overheidsoptreden en daarom richt de Minister zijn aandacht op vier hoofdthema's.

### 2. *De hervorming van het administratief contentieux*

In juni 1989 werd aan de Raad van State een bijkomende schorsingsbevoegdheid toegewezen. Bij de bespreking in de Ministerraad van de uitvoeringsbesluiten werd de Minister de opdracht gegeven om aan de Raad zo vlug mogelijk een aantal voorstellen te doen om aan de bestaande problemen, die ertoe leiden dat de rechtsbescherming een fictie geworden is, te verhelpen.

Op 22 december heeft de Ministerraad dan een eerste reeks dringende maatregelen principieel goedgekeurd :

— het beperken van de behandelingstermijn, met een ingehouden sanctie bij overschrijding;

— une procédure plus rapide pour les contestations relatives aux étrangers;

— une procédure de filtrage prévoyant que le requérant doit demander un réexamen avant d'introduire un recours et imposant à l'autorité une obligation formelle de motivation de sa nouvelle décision;

— l'abaissement de la limite d'âge pour les auditeurs;

— et enfin, la possibilité d'imposer une astreinte en cas de non-exécution.

Ces mesures seront examinées sous peu en séance plénière de la Chambre. L'instauration d'un référé administratif sera également examinée à ce moment.

3. *Publication plus rapide des arrêts du Conseil d'Etat*

L'efficacité d'une juridiction dépend entre autres de la publicité qui est donnée à ses jugements. Au début du mois de janvier 1990, on entreprenait de publier les arrêts du Conseil d'Etat rendus ... fin 1984 !

Il va de soi qu'une telle situation est intenable.

Avec la société UGA, qui édite les arrêts du Conseil d'Etat, on a mis au point un nouveau mode de publication qui permet de travailler de façon plus sélective, de raccourcir les délais de publication, d'utiliser un système d'intercalation et de réduire en outre fortement (de 1 000 à 300), sur une période de cinq ans, le nombre d'abonnements souscrits par les pouvoirs publics. Une amélioration de la qualité doit en effet permettre de commercialiser un produit compétitif.

Le budget prévoit les moyens nécessaires pour publier chaque année les arrêts rendus durant deux années, dont une année « ancienne » (pour 1990=1985) et une année récente (pour 1990=1989). De cette manière, la situation devrait être régularisée au bout de cinq ans, mais la jurisprudence la plus récente sera accessible dés à présent.

## III. — **Conclusion**

On a pu prendre connaissance ci-dessus des principales options retenues pour cette année par le Ministre de l'Intérieur.

Certains s'étonneront peut-être que la politique de décentralisation n'ait pas fait l'objet d'aucune rubrique particulière. Cela ne signifie pas que le Ministre ne prend pas à cœur la décentralisation, qui ne peut cependant devenir une obsession.

En ce qui concerne les investissements en matière de police, Le Ministre a fait résolument un pas dans cette direction. Pour ce qui est du traitement des dossiers des objecteurs de conscience, on a donné plus de poids à la position des administrations communales, sans alourdir la tâche de celles-ci et facilité l'affecta-

— een vluggere procedure voor betwisting in vreemdelingenzaken;

— een filterprocedure waarbij de verzoeker een heroverweging moet vragen vooraleer een beroep in te stellen en waarbij aan de overheid bij de nieuwe beslissing een formele motiveringsplicht wordt opgelegd;

— het verlagen van de leeftijdsvereiste voor de auditeurs;

— en ten slotte de mogelijkheid om bij niet-uitvoering een dwangsom op te leggen.

Deze maatregelen zullen binnenkort in de plenaire zitting van de Kamer behandeld worden. Op dit ogenblik wordt de invoering van een administratief kort geding besproken.

3. *Een vluggere publicatie van de arresten van de Raad van State*

De efficiëntie van een rechtbank wordt mede bepaald door de publiciteit die aan de uitspraken gegeven worden. Begin januari 1990 werd gewerkt aan de publicatie van de arresten van de Raad van State van ... eind 1984.

Een dergelijke situatie is, zo veel is duidelijk, onhoudbaar.

Met de firma UGA, die de uitgever is van de arresten, werd een nieuwe publicatiewijze afgesproken waarbij selectiever wordt te werk gegaan, vlugger wordt gepubliceerd, een invoegsysteem wordt gebruikt en waarbij bovendien het aantal abonnementen die de overheid sowieso opneemt op vijf jaar tijd drastisch (van 1 000 naar 300) wordt verminderd. Door de betere kwaliteit moet het immers mogelijk zijn met een kompetitief produkt op de markt te komen.

In de begroting is het nodige budget voorzien om vanaf 1990 ieder jaar twee jaar te publiceren waarbij telkens een « oud jaar » (voor 1990 = 1985) en een nieuw jaar (voor 1990 = 1989) wordt gepubliceerd. Op vijf jaar tijd moet op die manier de situatie volledig geklaard zijn maar vanaf heden zal de meest recente rechtspraak toegankelijk zijn.

## III. — **Besluit**

In het voorgaande zijn de belangrijkste opties die de Minister voor dit beleidsjaar als Minister van Binnenlandse Zaken aanhoudt, weergegeven.

Het kan sommigen verwonderen dat geen afzonderlijk onderdeel met betrekking tot het decentralisatiebeleid is opgenomen. Dit betekent niet dat de decentralisatie, voor zover het geen obsessie wordt, de Minister niet dierbaar zou zijn.

Met betrekking tot de politieïnvesteringen heeft hij een duidelijke stap in die richting gezet. Bij het behandelen van de gewetensbezwaardendossiers is — zonder het werk van de gemeentebesturen te verzwaren — meer belang gegeven aan de positie van de gemeentebesturen en het toewijzen van gewetensbe-

tion d'objecteurs de conscience aux CPAS; en outre, les possibilités de décentralisation sont examinées de manière approfondie dans le cadre des discussions portant sur le dossier de milice.

Aucune de ces mesures n'est révolutionnaire. Il est par ailleurs évident que la décentralisation est une opération qui doit s'effectuer pas à pas et pour laquelle chaque ministre doit prendre ses responsabilités. Une coordination entre les divers départements et entre l'Etat national, les Communautés et les Régions paraît toutefois nécessaire pour le Ministre. Néanmoins, celui-ci estime qu'il appartient plutôt aux Régions de prendre l'initiative d'une telle coordination.

La reconstruction — car on peut parler de reconstruction — de l'appareil de l'Etat, et surtout la restauration de la confiance du citoyen en « ses » pouvoirs publics, ne seront pas chose aisée. Ce sont cependant des tâches essentielles si nous voulons mettre fin au manque croissant d'intérêt qui menace le fonctionnement de notre démocratie. Et il ne s'agit pas simplement de relever un défi, mais de faire face à une impérieuse nécessité. »

## II. — DISCUSSION GENERALE

### 1. Interventions de membres

*M. Van Houtte* pose une série de questions concernant la politique de la sécurité, qui est devenue, selon l'exposé du projet de budget général des dépenses pour 1991, l'une des missions principales du département de l'Intérieur et qui a été scindée, d'une part, en politique en matière de police administrative et, d'autre part, en politique en matière de sécurité incendie et de lutte contre les catastrophes.

a) En matière de police administrative, un crédit est prévu afin de financer les dépenses supplémentaires que les communes auront à supporter pour assurer la formation de leurs policiers.

L'intervention de 50 % dans les charges salariales ne vaut-elle que pour la nouvelle formation des officiers de police qui débutera à la fin de 1991 ou vaut-elle aussi pour la formation actuelle des officiers et/ou agents de police ?

Le recrutement d'agents de police pose de graves problèmes, et pas seulement à Bruxelles. La formation des agents de police implique en outre des dépenses très importantes pour les communes, car les agents qui suivent une formation ne réussissent pas tous l'examen. Les frais de publication des annonces de vacances d'emplois à la police sont également très élevés.

b) En ce qui concerne la protection incendie, certaines communes semblent donner la préférence à des corps locaux plutôt qu'à des corps Z.

Des amicales sont constituées à cette fin et les administrations communales prévoient dans leur budget

zwaarden aan OCMW's werd vergemakkelijkt; bij de discussies over het militiedossier worden decentralisatiemogelijkheden grondig onderzocht.

Geen van deze maatregelen is wereldschokkend. Het is ten andere duidelijk dat decentralisatie een operatie is die stap voor stap moet worden gerealiseerd en waar iedere Minister zijn verantwoordelijkheid moet nemen. Toch komt het de Minister voor dat een coördinatie tussen de verschillende departementen en tussen de nationale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten noodzakelijk is. Het lijkt hem nochtans ook duidelijk te zijn dat het initiatief voor een dergelijke coördinatie eerder van de Gewesten moet uitgaan.

De heropbouw van het overheidsapparaat, want het mag een heropbouw genoemd worden, en vooral ook van het vertrouwen van de burger in « zijn » overheid zal niet gemakkelijk zijn. Het is nochtans essentieel willen we de groeiende desinteresse die ons demokratisch functioneren besluipt stoppen. Het is geen uitdaging om het te mogen doen, het is een bittere noodzaak. »

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### 1. Tussenkomsten van leden

*De heer Van Houtte* stelt een aantal vragen met betrekking tot het veiligheidsbeleid, dat volgens de toelichting in het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1991 één van de hoofdopdrachten van het departement Binnenlandse Zaken is geworden en opgesplitst werd in het beleid inzake bestuurlijke politie enerzijds, en het beleid inzake brandveiligheid en rampenbestrijding anderzijds.

a) Inzake bestuurlijke politie wordt in een krediet voorzien om tegemoet te komen aan de meerkosten die de gemeenten dienen te dragen voor de opleiding van hun politiepersoneel.

Is de tussenkomst ten belope van 50 % in de weddelasten enkel bedoeld voor de nieuwe opleiding van politieofficieren die einde 1991 van start gaat, of geldt deze tussenkomst ook voor de huidige officiersopleiding en/of de opleiding van de gewone politieagenten ?

Het recruteren van politieagenten is intussen een omvangrijk probleem aan het worden, overigens niet enkel meer beperkt tot Brussel. Daarenboven wordt het een zeer dure aangelegenheid voor de gemeenten, omdat niet alle agenten in opleiding ook daadwerkelijk slagen in het examen. De kosten van de advertenties voor het open verklaren van betrekkingen bij de politie lopen eveneens zeer hoog op.

b) Wat de brandveiligheid betreft, geven bepaalde gemeenten blijkbaar de voorkeur aan het systeem van plaatselijke korpsen in de plaats van aan Z-korpsen.

Te dien einde worden vriendenkringen gevormd en schrijven de gemeentebesturen in hun begroting be-

des montants pour l'achat de matériel de lutte contre l'incendie, même si elles ne disposent pas d'un corps local reconnu.

Cela est-il possible ? Ne conviendrait-il pas d'adresser aux communes des directives claires afin de mettre fin à ces pratiques ?

c) La protection civile a une mission importante à remplir en matière de lutte contre les catastrophes.

Un abri antiatomique a été construit pour ce service à Lierre. A quel poste budgétaire les dépenses d'entretien ont-elles été inscrites, et quelles sont les intentions du Ministre en ce qui concerne cette construction ?

L'intervenant conclut par deux questions qui se posent pour l'instant dans de nombreuses communes :

— les membres du personnel mis à la disposition des communes par le Ministère de l'Intérieur pour le renouvellement des cartes d'identité seront-ils maintenus ou devront-ils être repris par les communes comme contractuels subventionnés (avec le surcoût que cela implique) ?

— Disposera-t-on prochainement d'un cadre légal en ce qui concerne la publicité de l'administration ? Dans certaines communes, il existe déjà des commissions qui se proposent d'élaborer une réglementation en la matière. Toutefois, il n'est pas rare qu'elles soient ralenties dans leurs travaux parce qu'elles attendent les décisions de la sous-commission parlementaire « Publicité de l'administration ».

*
* *

*M. Pivin* estime que le dégagement du nouveau crédit de 110 millions de francs destiné à aider les communes à financer la formation de leur personnel de police constitue un effort louable.

Permettra-t-il, cependant, de répondre au besoin urgent d'agents de police ? Il eût peut-être été préférable d'affecter ce crédit à une campagne de recrutement intensive.

Un des principaux obstacles au recrutement des agents réside dans l'obligation pour le candidats de posséder un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. L'intervenant estime qu'il est souhaitable de reconsidérer cette question afin d'éviter que les problèmes ne s'accumulent.

Peut-être le Ministre pourrait-il fournir également des explications concernant le projet de loi relatif aux agents auxiliaires, qui pourrait contribuer à résoudre ce problème.

En ce qui concerne la politique en matière de police, un certain nombre de questions et de considérations viennent encore à l'esprit.

— La Région de Bruxelles-Capitale n'a aucune compétence en matière de police; cependant, on constate actuellement que d'aucuns souhaiteraient créer

dragen in voor de aankoop van brandweermateriaal, hoewel ze over geen erkend plaatselijk korps beschikken.

Is zulks wel mogelijk ? Dienen geen duidelijke richtlijnen aan de gemeenten te worden verstrekt teneinde deze praktijken desgevallend een halt toe te roepen ?

c) De Civiele Bescherming heeft een belangrijke taak te vervullen inzake rampenbestrijding.

In Lier werd een atoomschuilkelder voor deze dienst gebouwd. Op welke begrotingspost werden de onderhoudsuitgaven ingeschreven en welke plannen heeft de Minister met dit bouwwerk ?

Spreker besluit met twee vragen die momenteel in meerdere gemeenten worden gesteld :

— Blijven de door het Ministerie van Binnenlandse Zaken aan de gemeenten ter beschikking gestelde personeelsleden voor de vernieuwing der identiteitskaarten behouden of dienen ze soms als Gesko's door de gemeenten te worden overgenomen (met de daaraan verbonden meerkost) ?

— Komt er binnenkort een wettelijke regeling inzake openbaarheid van bestuur ? In bepaalde gemeenten zijn reeds commissies opgericht die een reglementering terzake wensen uit te werken. Niet zelden worden ze echter afgeremd in hun werkzaamheden omdat ze wachten op de besluiten van de parlementaire subcommissie « Openbaarheid van Bestuur ».

*
* *

*De heer Pivin* spreekt van een lovenswaardige inspanning waar het gaat om het nieuw uitgetrokken krediet van 110 miljoen frank teneinde de gemeenten te helpen in de kosten van opleiding van hun politiepersoneel.

Zal dit echter wel dé oplossing bieden voor de nijpende nood aan politieagenten ? Het ware misschien beter deze som te besteden aan een intense wervingscampagne.

Een van de grootste hinderpalen om agenten te recruteren is de vereiste dat ze een diploma van hoger middelbaar onderwijs moeten kunnen voorleggen. Volgens spreker is het wenselijk dit probleem te herdenken, omdat de moeilijkheden zich anders zullen blijven opstapelen.

Misschien kan de Minister ook uitleg geven over het ontwerp inzake hulpagenten, dat eventueel enig soelaas zou kunnen bieden.

Inzake het politiebeleid stellen zich nog een aantal vragen en bedenkingen.

— Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest heeft geen bevoegdheden inzake politie; momenteel bestaat nochtans de wens om een politieorgaan op regionaal ni-

un organe de police au niveau régional. Comment le Ministre réagit-il à cette initiative ?

— Une partie du « Fonds des Gouverneurs » est affectée aux dépenses d'investissement pour la création d'un système de dispatching pour la police de Bruxelles. Qui prendra en charge à l'avenir les frais de fonctionnement de ce système ?

— Que subsiste-t-il du « Fonds des Gouverneurs » et quelles initiatives sont prévues ?

Efnin, l'intervenant demande quelle est l'influence de la modification des numéros postaux sur les cartes d'identité récemment délivrées. Chaque citoyen doit-il se représenter à l'administration communale et la modification éventuelle de la carte d'identité entraînera-t-elle des frais ?

*
* *

*M. Cortois* pose une série de questions au sujet de la politique menée par le Ministre de l'Intérieur en matière de sécurité et de pouvoirs locaux.

a) *La politique de sécurité*

— En ce qui concerne la sécurité incendie, il dénonce l'injustice du mode de financement, dont les services régionaux d'incendie sont les principales victimes.

Ceux-ci contribuent à assurer la sécurité de certaines communes limitrophes. Les pouvoirs publics qui organisent le service supportent cependant une bonne moitié des frais d'investissement et de fonctionnement.

Cette situation pose des problèmes budgétaires aux communes-centres.

Il n'est d'ailleurs pas rare que 70 % des missions des services régionaux d'incendie soient accomplies dans les communes extérieures dotées de parcs industriels.

On peut également se demander si l'on ne pourrait envisager d'autres solutions que de faire appel aux services d'incendie pour détruire les nids de guêpes.

— L'évacuation des dépôts de munitions de la société faillie PRB est-elle achevée et qu'a-t-elle coûté ?

— Quelles mesures ont été prises, après l'accident de Jette, pour améliorer la sécurité des stands de tir ?

— Quelle sont les normes qui ont été prises en vue de renforcer la sécurité des commissariats de police, qui renferment des stocks d'armes et de munitions ?

b) *Les administrations locales*

— La loi communale prévoit les grades légaux de secrétaire communal, receveur communal et commissaire de police.

Ces personnes sont nommées sans période d'essai et sont dès lors pratiquement irrévocables, contrairement op te richten. Hoe staat de Minister ten opzichte van dit initiatief ?

— Een gedeelte van het « Fonds der Gouverneurs » wordt aangewend voor de investeringskosten van een dispatchingsysteem voor de Brusselse politie. Door wie zullen de werkingskosten van dit systeem in de toekomst worden gedragen ?

— Wat rest er nog van het « Fonds der Gouverneurs » en welke initiatieven zijn voorzien ?

Ten slotte wenst spreker te vernemen welke de invloed is van de wijziging der postnummers op de nieuw afgeleverde identiteitskaarten. Dient elke burger zich opnieuw aan te bieden op het gemeentebestuur en zullen er kosten verbonden zijn aan eventuele wijzigingen op de identiteitskaart ?

*
* *

*De heer Cortois* heeft een aantal vragen bij het veiligheidsbeleid en het beleid inzake lokale besturen van de Minister van Binnenlandse Zaken.

a) *Het veiligheidsbeleid*

— Inzake brandveiligheid dient men de onbillijke financieringswijze, waarvan vooral de regionale brandweerdiensten slachtoffer zijn, aan te klagen.

Deze regionale brandweerdiensten staan mee in voor de veiligheid van bepaalde aangrenzende gemeenten. De overheid die de dienst organiseert, draait nochtans op voor ruim de helft der investerings- en werkingskosten.

Zulks zorgt voor budgettaire problemen in hoofde van de centrumgemeenten.

Niet zelden is trouwens 70 % van de opdrachten van de regionale brandweerdiensten gesitueerd in de buitengemeenten met hun industrieparken, en dergelijke.

Men kan zich in verband met de brandweer ook de vraag stellen of niet aan andere oplossingen dan de inschakeling van de brandweerdiensten kan worden gedacht voor de verdelging van wespennesten.

— Is de ontruiming van de munitiedepots bij het failliete PRB voltooid en wat heeft zulks gekost ?

— Welke maatregelen werden, na het ongeluk in Jette, genomen met betrekking tot de veiligheid van de schietstanden ?

— Op welke manier wordt de veiligheid van de politiecommissariaten, waar wapens en munitie zijn opgeborgen, verbeterd ?

b) *De lokale besturen*

— De gemeentewet voorziet in de wettelijke graden van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger en politiecommissaris.

Deze personen worden aangesteld zonder proefperiode en zijn als zodanig quasi onafzetbaar, dit in te-

ment à d'autres membres du personnel de l'administration communale.

Ne peut-on envisager de prévoir également une période d'essai pour les grades légaux, étant donné que l'on s'efforce actuellement d'améliorer la gestion communale ?

— Le Ministre de l'Intérieur a rendu publics certains projets visant à réduire le nombre d'échevins et à revaloriser la fonction de conseiller communal.

Si l'on peut se réjouir de ces projets, en tout cas jusqu'à un certain point, il faut tout de même souligner qu'une approche trop simpliste ne permettra pas de résoudre les problèmes qui se posent.

Ne pourrait-on songer par exemple à confier la compétence en matière de CPAS, d'hôpitaux, etc. à un membre du collège échevinal ?

En fin de compte, c'est quand même la commune qui doit combler les déficits éventuels de ces institutions.

La revalorisation du conseil communal exige davantage qu'une légère augmentation des jetons de présence.

On pourrait envisager, par exemple, la convocation obligatoire à un certain nombre de réunions de commissions.

— Enfin, le Ministre souhaite limiter la publicité des listes électorales.

A l'heure actuelle, les commissaires d'arrondissement imposent aux administrations communales l'obligation de mettre un certain nombre de listes à la disposition de partis politiques, des services des contributions etc. De nombreux particuliers en disposent également.

Comment le Ministre envisage-t-il de s'attaquer à ce problème ? L'accès aux listes électorales sera-t-il à l'avenir interdit aux seuls particuliers ou cette mesure s'appliquera-t-elle également aux organisations ?

*
* *

*Plusieurs intervenants* évoquent la manifestation des enseignants francophones à l'ouverture de la session parlementaire le 9 octobre 1990.

*M. Bertouille* estime que, même si la manifestation a dégénéré, le Ministre a utilisé des termes assez durs à propos des manifestants.

Etait-ce vraiment nécessaire ?

*M. Beysen* estime qu'il existe, à côté du droit de manifester, un droit de se rendre décemment sur son lieu de travail. Ce dernier a été foulé aux pieds par les manifestants et des parlementaires en ont également été victimes, notamment du fait que la manifestation a pu se dérouler à proximité immédiate de la zone neutre.

On aurait toutefois pu attendre des enseignants qu'ils ne se laisse pas entraîner dans une manifestation aussi « antipédagogique ».

genstelling tot andere personeelsleden van het gemeentebestuur.

Kan men niet overwegen ook voor de wettelijke graden een proefperiode in te bouwen, aangezien men momenteel toch streeft naar een goed gemeentelijk management ?

— De Minister van Binnenlandse Zaken heeft plannen bekend gemaakt om het aantal schepenen in de gemeenten te verminderen en ook de taak van gemeenteraadslid te revaloriseren.

Hoewel men tot op zekere hoogte deze plannen kan bijtreden, mag men de zaak toch niet al te simplistisch benaderen.

Kan er bijvoorbeeld niet aan worden gedacht om de bevoegdheid over de OCMW's, hospitalen, en dergelijke, toe te vertrouwen aan iemand uit het schepencollege.

Uiteindelijk is het toch de gemeente die opdraait voor de eventuele tekorten van deze instellingen.

Voor de revalorisatie van de gemeenteraad is meer nodig dan een kleine verhoging van de zitpenningen.

Men kan bijvoorbeeld denken aan de verplichte bijeenroeping van een aantal commissievergaderingen.

— Tenslotte wenst de Minister de openbaarheid van de kiezerslijsten te beperken.

Momenteel leggen de arrondissementscommissarissen aan de gemeentebesturen op een aantal van deze lijsten ter beschikking te stellen van politieke partijen, belastingsdiensten, en dergelijke. Ook vele particulieren beschikken erover.

Hoe denkt de Minister de zaak aan te pakken ? Zullen in de toekomst enkel aan particulieren geen kiezerslijsten meer ter beschikking worden gesteld of zullen ook organisaties onder de maatregel vallen ?

*
* *

*Verscheidene sprekers* hebben het over de betoging van de Franstalige leerkrachten bij de opening van de parlementaire zitting op 9 oktober 1990.

*De heer Bertouille* is van mening dat, hoewel de betoging uit de hand liep, de Minister een toch ietwat hard taalgebruik tegenover de betogers hanteerde.

Was zulks wel nodig ?

Voor *de heer Beysen* bestaat er, naast een recht om te betogen, ook een recht om op een ordentelijke wijze op zijn werk te geraken. Dit laatste recht werd door de betogers met voeten getreden en ook parlementsleden werden daar het slachtoffer van, mede omdat de betoging vlak bij de neutrale zone mocht plaatsvinden.

Men had echter van leerkrachten kunnen verwachten dat zij zich niet in een zulkdanige « onpedagogische » betoging zouden laten meeslepen.

L'intervenant déplore que l'on ait l'impression de vivre chaque jour davantage dans un Etat policier. Que l'on songe notamment aux services d'ordre de plus en plus impressionnants qui sont déployés lors de rencontres de football.

*Le président* déplore également que des gens doivent se faire escorter par la police pour se rendre à leur travail.

Il est peut-être encore plus déplorable qu'un Parlement élu démocratiquement soit gêné dans l'accomplissement des missions qui lui ont été confiées.

## 2. Réponses du Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales

*LA POLITIQUE EN MATIERE DE SECURITE*

a) Les services d'incendie

— L'inscription de crédits destinés à l'achat de matériel de lutte contre les incendies au budget communal permet à certaines communes de se soustraire à leur obligation de contribuer, auprès des communes centrales, au financement des services d'incendie.

Il faut souligner à cet égard que la loi autorise, dans certaines conditions, la constitution de corps de pompiers indépendants.

Ils doivent cependant avoir été agréés comme corps locaux par le Ministre pour pouvoir bénéficier de subventions. Cette agréation ne sera toutefois pas accordée dans les cas précités.

Pour le reste, il appartient à l'autorité de tutelle de supprimer les crédits budgétaires sans utilité.

Cette possibilité d'intervention de l'autorité de tutelle est bien réelle, à moins qu'il ne s'agisse de communes dont le budget présente un import excédent.

— La répartition des coûts entre les communes-centres et les communes des services fait en effet l'objet de nombreuses critiques.

Les communes-centres jugent trop faible la contribution versée par les communes que leur corps de sapeurs-pompiers dessert; les communes des services se plaignent quant à elles de n'avoir pratiquement aucun droit de regard sur l'utilisation de leur contribution.

Le système fonctionne enfin de compte de manière assez équilibrée.

A l'avenir, le Gouverneur aura en outre la possibilité de répartir les charges afférents aux pensions entre toutes les communes desservies par un corps de sapeurs-pompiers.

— Les services d'incendie incontestablement doivent intervenir de plus en plus souvent pour détruire de nids de guêpes.

Spreker betreurt dat we steeds meer in een politiestaat lijken te leven. Men denke hierbij onder meer ook aan de steeds omvangrijker ordehandhaving ter gelegenheid van voetbalwedstrijden.

Ook *de Voorzitter* betreurt dat mensen onder politiebegeleiding naar hun werk moeten komen.

Misschien nog meer betreurenswaardig is het feit dat een democratisch verkozen volksvertegenwoordiging belemmerd wordt in de uitoefening van de haar opgedragen bevoegdheden.

## 2. Antwoorden van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen

*HET VEILIGHEIDSBELEID*

a) De brandweer

— De inschrijving op de gemeentebegroting van kredieten voor de aankoop van brandweermateriaal, vormt een systeem waardoor bepaalde gemeenten zich eigenlijk onttrekken aan hun voor de centrumgemeenten bestemde bijdragen inzake brandweerdiensten.

Hierbij dient opgemerkt dat de wet wel degelijk toelaat om onder bepaalde voorwaarden zelfstandige brandweerkorpsen op te richten .

De Minister dient ze evenwel als lokale korpsen te erkennen teneinde ze van betoelaging te kunnen doen genieten. Zulks zal in voormelde gevallen evenwel niet gebeuren.

Voor het overige behoort het tot de bevoegdheid van de voogdijoverheid om niet dienstige begrotingskredieten te schrappen.

Tenzij het gemeenten betreft met een groot overschot op hun begroting, is deze mogelijkheid tot ingrijpen van de voogdijoverheid zeer reëel.

— Er wordt inderdaad veel geklaagd over de verdeling van de kosten tussen de centrum- en de aangesloten gemeenten.

De centrumgemeenten vinden dat er een te geringe bijdrage is van de gemeenten die ze met hun brandweerkorps bedienen; de aangesloten gemeenten van hun kant klagen over het gebrek aan zeggenschap over de door hen bijgedragen middelen.

Uiteindelijk functioneert het systeem vrij evenwichtig.

Daarenboven zal de gouverneur in de toekomst de mogelijkheid hebben de pensioenlasten over alle bij een brandweerkorps aangesloten gemeenten om te slagen.

— De verdelging van wespennesten is ongetwijfeld een steeds meer voorkomende opdracht voor de brandweerdiensten.

Ils sont aptes à effectuer ce genre de travail, notamment parce qu'ils organisent une permanence. Ce type de travail ne peut d'ailleurs être effectué sans danger par des particuliers.

Il est vrai qu'en cas de fausse alerte, une contribution est généralement demandée et que certaines communes réclament une rétribution minime pour la destruction des nids de guêpes.

— Il convient enfin de signaler que l'on envisage de prendre un arrêté royal prévoyant que les compagnies d'assurances alimenteront le fonds d'investissement en matériel d'incendie à concurrence de quelques dizaines de millions par le biais d'un pourcentage sur les polices d'assurance à souscrire en matière de responsabilité objective concernant des bâtiments publics.

La partie du fonds de lutte contre l'incendie que le Ministre a jusqu'à présent pu affecter chaque année sera également mise à la disposition des gouverneurs et des commissions provinciales de programmation.

b) La Protection civile

Le département des Travaux publics a entamé, en 1982, la construction à Lierre d'un abri anti-atomique souterrain pour la Protection civile. Ce « bunker » a coûté au total 85 millions de francs et est équipé des dispositifs les plus modernes dans le domaine de la protection contre les attaques NBC.

Malheureusement, cet abri est toujours inutilisé.

On examine actuellement la possibilité de transférer la permanence de la Protection civile de Walem à Lierre.

c) Des services de police

— Le budget comporte un certain nombre de crédits destinés à aider les communes à développer leurs services de police tant sur le plan de la qualité du personnel qu'en ce qui concerne leur équipement :

(*) 110 millions de francs qui, à partir de l'année budgétaire 1991 et à des conditions encore à préciser, seront alloués à titre d'intervention dans la formation des aspirants;

(*) 250 millions de francs de crédits d'engagement pour l'installation d'un réseau de transmission de données pour la police communale;

(*) 4 millions de francs afin de stimuler la formation permanente des officiers de police.

A partir de novembre, ces mesures, ainsi que d'autres, seront discutées par province, dans le cadre de tables rondes où le Ministre de l'Intérieur se concertera avec les bourgmestres et les responsables des services de police sur le renforcement de la fonction plicière au niveau local.

Zij zijn geschikt om dit soort werk te verrichten, onder meer omdat ze op basis van een permanentie zijn georganiseerd. Dit soort opdrachten kan overigens niet veilig door de particulieren zelf worden opgeknapt.

Men kan weliswaar vaststellen dat er bij vals alarm meestal om een betaling wordt gevraagd en dat sommige gemeenten een kleine retributie heffen op de verdelging van wespennesten.

— Er mag tenslotte op gewezen worden dat het de bedoeling is een koninklijk besluit uit te vaardigen, waardoor het brandweerfonds door de verzekeringsmaatschappijen met enkele tientallen miljoenen frank zal worden gestijfd via een percentage op de af te sluiten verzekeringspolissen inzake de objectieve aansprakelijkheid voor openbare gebouwen.

Het gedeelte van het brandweerfonds dat de Minister tot nu toe jaarlijks kon besteden, zal mede ter beschikking worden gesteld van de gouverneurs en van de provinciale programmatiecommissies.

b) De Civiele Bescherming

Met de bouw van een ondergrondse atoomschuilkelder voor de Civiele Bescherming in Lier werd door het departement van Openbare Werken een aanvang gemaakt in 1982. Deze bunker heeft in totaal 85 miljoen frank gekost en biedt de allerlaatste snufjes op het gebied van bescherming tegen NBC-aanvallen.

Spijtig genoeg is de schuilkelder tot op heden niet gebruikt.

Momenteel worden de mogelijkheden onderzocht om de permanentie van de Civiele Bescherming van Walem over te brengen naar Lier.

c) De politiediensten

— Er werd in de begroting voorzien in een aantal kredieten die de gemeenten moet helpen in de uitbouw van hun politiediensten, zowel qua kwaliteit van het personeel als qua uitrusting.

(*) 110 miljoen frank, die vanaf het begrotingsjaar 1991 onder nog nader te bepalen voorwaarden zullen worden besteed als tussenkomst voor de opleiding van aspiranten;

(*) 250 miljoen frank vastleggingskredieten voor het installeren van een datatransmissienet voor de gemeentepolitie;

(*) 4 miljoen frank om de permanente vorming van politieofficieren te stimuleren.

Vanaf november zullen deze en andere maatregelen per provincie worden besproken op rondetafelconferenties waar de Minister van Binnenlandse Zaken overleg zal plegen met de burgemeesters en met de politieverantwoordelijken over de versterking van de lokale politiefunctie.

— Le problème du recrutement des agents de police se pose avec de plus en plus d'acuité, et ce, plus seulement à Bruxelles.

Un arrêté royal relatif au statut et au recrutement d'agents auxiliaires est cependant prêt.

En ce qui concerne la révision éventuelle du recrutement des agents de police sur la base du diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, système en vigueur depuis 1986, il convient de se montrer très prudent.

On exige en effet toujours plus des policiers.

On peut d'ailleurs se demander si la profession d'agent de police exercerait un attrait plus grand si l'on ramenait l'exigence en matière de diplôme au niveau de l'enseignement secondaire inférieur.

Tel ne serait en tout cas pas le cas à Bruxelles, où l'un des problèmes principaux qui se posent est d'ordre linguistique.

En matière de connaissance de la deuxième langue nationale, le secrétariat permanent au recrutement avait exigé des candidats agents de police pour Bruxelles le niveau de rédacteur .

Compte tenu des problèmes de recrutement, le Secrétariat permanent a été prié de réduire ses exigences, et ce d'ailleurs dans les deux sens.

Cette mesure permettra peut être d'obtenir un plus grand nombre de réussites aux examens d'agent de police.

Une autre possibilité pourrait éventuellement consister à accorder, par analogie avec ce qui se fait à le Gendarmerie, une exemption de service militaire aux personnes qui s'engagent à rester au moins cinq ans dans la police.

Compte tenu de la restructuration du service militaire et de la réduction possible de sa durée, il s'agit assurément là d'une proposition qui mérite d'être étudiée.

— Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, on envisage en effet sérieusement de mettre en place une commission pour la sécurité de la Région bruxelloise.

Cette commission devrait toutefois n'avoir qu'une compétence purement consultative en ce qui concerne les problèmes de police et de sécurité. En d'autres termes, le pouvoir décisionnel continuerait d'appartenir aux bourgmestres, tandis que le pouvoir national resterait compétent pour l'adoption des dispositions réglementaires et légales.

— En ce qui concerne le dispatching de la police de Bruxelles, les autorités nationales se sont engagées à supporter les dépenses d'investissement. Dès lors, il serait peut-être logique que les communes supportent les futurs frais de fonctionnement.

— De recrutering van politieagenten is steeds meer een nijpend probleem en niet enkel meer in Brussel.

Intussen is wel een koninklijk besluit klaar over het statuut en de aanwerving van hulpagenten.

Met betrekking tot de vraag van sommigen om terug te komen op de in 1986 gestelde diplomavereiste van hoger middelbaar onderwijs voor politieagenten, dient men zich zeer voorzichtig op te stellen.

Aan politiemensen worden inderdaad steeds meer eisen gesteld.

Het is overigens zeer de vraag of men meer personen voor het beroep zal kunnen aantrekken door de de diplomavereiste tot het niveau van lager middelbaar onderwijs terug te brengen.

In Brussel zal zulks geenszins het geval zijn, want één van de voornaamste problemen die zich daar stellen, is van taalkundige aard.

Het Vast Wervingssecretariaat legde, qua kennis van de tweede landstaal, aan kandidaat-politieagenten voor Brussel het niveau van opsteller op.

Rekening houdend met de aanwervingsproblemen, werd het Vast Wervingssecretariaat verzocht de eisen qua taalkennis — in de beide richtingen overigens — te milderen.

Dit kan er misschien toe leiden dat meer kandidaten in hun examen voor politieagent slagen.

Een ander idee dat eventueel een oplossing zou kunnen bieden, bestaat erin om, naar analogie met de Rijkswacht, vrijstelling van legerdienst te verlenen aan personen die er zich toe verbinden minstens vijf jaar bij de politie te blijven.

Met het oog op de herstructurering en de mogelijke vermindering van de legerdienst, is het voorgaande zeker één van de te bestuderen voorstellen.

— Op het niveau van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest maakt men inderdaad werk van een commissie voor de veiligheid van het Brusselse Gewest.

Deze commissie dient evenwel een louter adviserend orgaan inzake politie- en veiligheidsproblemen te blijven. De beslissingsbevoegdheden blijven met andere woorden bij de burgemeester te liggen, terwijl de reglementaire en wettelijke bepalingen terzake een nationale materie blijven.

— Wat het systeem van dispatching voor de Brusselse politie betreft, is er een verbintenis om op nationaal niveau de investeringskosten te dragen. Het zou dan ook misschien logisch zijn dat de gemeenten zelf de toekomstige werkingskosten dragen.

d) Sécurité dans des domaines spécifiques

— *Les commissariats de police*

Les bourgmestres ont reçu par l'intermédiaire des gouverneurs une circulaire leur demandant de suivre à la lettre les directives imposées en matière de protection des commissariats de police.

L'acquisition d'armes est subordonnée à l'accord de la Police générale du Royaume. Le projet de budget pour 1991 prévoit un crédit de 20 millions de francs afin d'étendre ce service et de lui permettre d'effectuer un plus grand nombre d'inspections.

Dans les communes qui ne disposent pas d'une permanence de police, il faut veiller à ce que d'autres dispositions soient prises en matière de surveillance. Au cas où le nécessaire ne serait pas fait, on n'hésitera pas à réclamer des comptes aux responsables.

— *Les stands de tir*

L'article 8, § 2, dernier alinéa, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990) prévoit que « le gouverneur, ayant pris l'avis du bourgmestre intéressé, *agrée*, aux conditions fixées par le Roi, les stands de tir où est prodiguée une formation et organisé un entraînement au tir avec des armes à feu ». Les arrêtés d'exécution de cette loi sont à l'examen.

— *Sites PRB*

Il n'y a plus aucun problème de sécurité pour quatre des cinq sièges de PRB, puisqu'un repreneur a été trouvé.

Le département de l'Intérieur n'a pris aucun engagement en ce qui concerne l'évacuation ou la sécurité des quatre sièges en question.

Quelques candidats repreneurs se sont manifestés pour le site de Balen, mais ils attendent que l'Exécutif flamand et l'Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) leur fournissent des précisions en ce qui concerne le coût du démantèlement; or, ce coût paraît bien difficile à chiffrer.

Jusqu'à présent, le département n'a pas encore engagé de dépenses, pas plus pour Balen que pour les autres sièges. Cependant, les curateurs de la faillite PRB ont d'ores et déjà été avertis qu'il serait fait opposition à la réalisation de l'actif si les frais éventuellement exposés par l'Intérieur n'étaient pas préalablement remboursés.

e) Maintien de l'ordre lors de manifestations

La manifestation des enseignants francophones à Bruxelles lors de l'ouverture de la session parlementaire s'est en effet déroulée de façon relativement

d) Veiligheid op specifieke domeinen

— *De politiecommissariaten*

Er werd, via de Gouverneurs, een omzendbrief naar de burgemeesters gezonden waarin hen wordt gevraagd de opgelegde richtlijnen met betrekking tot de beveiliging van politiecommissariaten strikt na te leven.

Voor de aankoop van wapens is het akkoord vereist van de Algemene Rijkspolitie. In het begrotingsontwerp voor 1991 werd 20 miljoen frank uitgetrokken om deze dienst uit te breiden en toe te laten meer inspecties te doen.

In de gemeenten zonder politiepermanentie, dient men er over te waken dat andere schikkingen qua bewaking worden getroffen. Indien het nodige niet is gedaan, zal niet worden geaarzeld de verantwoordelijken aansprakelijk te stellen.

— *De schietstanden*

Artikel 8, § 2, laatste lid, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990), voorziet dat « onder de door Koning vastgestelde voorwaarden, de gouverneur, na advies van de betrokken burgemeester, de schietstanden *erkent* waar een opleiding en training voor het schieten met vuurwapens wordt gegeven ». De uitvoeringsbesluiten van deze wet worden momenteel besproken.

— *PRB-sites*

Voor 4 van de 5 vestigingen van PRB bestaat geen veiligheidsprobleem meer, aangezien een overnemer werd gevonden.

Het departement Binnenlandse Zaken heeft zich voor wat betreft die 4 vestigingen tot geen kosten inzake ontruiming of beveiliging geëngageerd.

Voor de site van Balen hebben zich enkele kandidaat-overnemers gemeld. Zij wensen evenwel van de Vlaamse Executieve en de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) te vernemen hoeveel de schoonmaakkosten zullen belopen; zulks lijkt echter niet zo een eenvoudige opdracht te zijn.

Tot op heden werden ook in Balen door het departement nog geen kosten gemaakt. Toch werd reeds bij de curatoren van het failliete PRB in die zin bezwaar aangetekend, dat men zich zal verzetten tegen de uitbetaling van het te gelde gemaakte actief indien eventuele door het departement Binnenlandse Zaken gedane kosten niet vooraf zijn terugbetaald.

e) Ordehandhaving bij betogingen

De betoging van de Franstalige leerkrachten te Brussel bij de opening van de parlementaire zitting is inderdaad vrij chaotisch verlopen. Oorzaak daarvan

chaotique à cause du manque d'autorité des syndicats sur leurs troupes.

Le parcours que suivraient les manifestants avait en effet fait l'objet d'un accord préalable avec le département et les services d'ordre.

A la demande expresse des syndicats, il avait en outre été admis que la manifestation se déroule dans les environs de la zone neutre, et non sur les boulevards du centre de la capitale.

Bien qu'une manifestation longeant la zone neutre soit loin de constituer une solution idéale, un mauvais parcours valait mieux, dans les circonstances données, que pas de parcours du tout.

L'interdiction de la manifestation aurait en effet poussé les manifestants dans toute la ville, ce qui aurait rendu la situation bien plus chaotique encore.

Les manifestants n'ont toutefois pas respecté les accords préalables. Il en a résulté une situation confuse et le Ministre s'est vu contraint de réagir verbalement.

Finalement, c'est grâce au sang-froid dont ont fait preuve les forces de l'ordre, en dépit des provocations, que des confrontations violents et de graves incidents ont pu être évités.

*LES ADMINISTRATIONS LOCALES*

a) Délivrance de cartes d'identité — Personnel mis à la disposition des administrations communales

A l'occasion de l'introduction des nouvelles cartes d'identité, un grand nombre d'agents ont été mis à la disposition des communes.

Cette opération étant à présent terminée, il n'existe plus de raisons objectives de mettre du personnel à la disposition des communes.

Les derniers contrats expireront vraisemblablement au 31 décembre 1990.

On tentera toutefois de maintenir en service un certain nombre de personnes, fût-ce pour exécuter une autre mission spécifique, à savoir le passage à la nouvelle comptabilité communale.

Il va de soi que pour cela, des moyens budgétaires devront être inscrits au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

b) Publicité de l'administration

Cette matière qui dépasse le niveau communal doit être réglée par le législateur.

La sous-Commission, créée à la Chambre au sein de la Commission de l'Intérieur, semble s'acheminer vers un consensus sur la base d'un texte de synthèse.

Il est souhaitable que l'on continue à oeuvrer dans ce sens pour finalement élaborer, sur la base d'une initiative parlementaire, une loi en matière de publicité de l'administration.

was het gebrek aan gezag van de vakbonden over hun achterban.

Er was immers vooraf een overeenkomst met het departement en de ordediensten over het door de betogers te volgen parcours.

Op uitdrukkelijke vraag van de vakbonden werd daarenboven toegelaten dat de betoging in de buurt van de neutrale zone zou plaats vinden en niet op de middenlanen van de hoofdstad.

Hoewel een betoging langsheen de neutrale zone verre van ideaal is, was het in de gegeven omstandigheden beter een slecht parcours dan helemaal geen parcours uit te tekenen.

Het verbieden van de betoging zou immers in de ganse stad hebben geleid tot een soort « guerillatechniek » van de betogers, waardoor de toestand nog veel chaotischer zou geweest zijn.

De betogers hebben zich evenwel niet aan de vooraf gemaakte afspraken gehouden, zodat een onoverzichtelijke toestand is ontstaan en de Minister zich genoodzaakt zag hiertegen verbaal te reageren.

Dat uiteindelijk gevechten en zware ongeregeldheden konden worden vermeden, is te danken aan het koelbloedige optreden van de nochtans geprovoceerde ordehandhavers.

*DE LOKALE BESTUREN*

a) Aflevering identiteitskaarten — Personeel ter beschikking van de Gemeentebesturen

Aan de gemeenten werden een vrij groot aantal personeelsleden ter beschikking gesteld naar aanleiding van de invoering van de nieuwe identiteitskaarten.

Deze operatie is thans achter de rug, zodat er geen objectieve reden meer bestaat om hiervoor personeel ter beschikking van de gemeentebesturen te stellen.

Waarschijnlijk zullen de laatste contracten vervallen op 31 december 1990.

Toch zal getracht worden een aantal mensen verder in dienst te houden, zij het dan voor een andere specifieke taak, namelijk de omschakeling naar de nieuwe gemeentelijke boekhouding.

Uiteraard dienen hiervoor budgettaire middelen te worden gevonden op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

b) Openbaarheid van bestuur

De materie, die het gemeentelijke niveau overstijgt, vereist een wettelijke regeling.

De subcommissie die in de Kamer werd opgericht in de schoot van de Commissie van Binnenlandse Zaken, schijnt op basis van een synthesetekst naar een consensus te streven.

Het is aanbevelenswaardig dat men deze weg verder bewandelt en op basis van een parlementair initiatief tot een wet inzake openbaarheid van bestuur komt.

c) Les grades légaux

L'instauration d'une période de stage, précédant la nomination à un des grades légaux (secrétaire communal, receveur communal, commissaire de police) serait assez révolutionnaire.

Dans une certaine mesure, ou peut comprendre qu'il serait utile d'organiser également une période de stage pour ces fonctions afin de tester les aptitudes des personnes désignées.

Il n'est cependant guère convenable que le chef du personnel (secrétaire communal) ou le responsable de la caisse communale (receveur communal) puissent être nommés à l'essai.

En cas de faits graves, l'article 36 de la nouvelle loi communale, qui règle la suspension ou la révocation du secrétaire par le conseil communal, peut d'ailleurs être appliqué.

Cet article n'est cependant guère appliqué à l'heure actuelle en raison de l'interprétation très limitative qui en est donnée.

*
* *

*Le Président* fait observer à cet égard que le cas des secrétaires qui s'arrogent trop de compétences n'est pas le seul problème qui se pose.

Il y a également des secrétaires qui se refusent à donner des directives. Il faudrait pouvoir obliger ces personnes à assumer leurs responsabilités.

d) Diminution du nombre d'échevins — Revalorisation de la fonction de conseiller communal

Les traitements des bourgmestres et échevins sont parfois dérisoires dans notre pays, surtout si on les compare à ceux du secteur privé.

La comparaison avec la situation à l'étranger ne tourne pas non plus à l'avantage de la Belgique quant aux émoluments des mandataires communaux; aux Pays-Bas, par exemple, un « wethouder » (échevin) reçoit un traitement plusieurs fois supérieur à celui de nos échevins.

L'une des solutions permettant de revaloriser la fonction d'échevin sur le plan financier, consiste à réduire le nombre de mandats à attribuer.

Il ne fait aucun doute que de nombreuses communes, hormis les grandes agglomérations, pourraient très bien fonctionner avec un nombre d'échevins moins important.

Dans les villes et communes de plus petite taille, le nombre de mandats échevinaux avait d'ailleurs été augmenté à l'occasion des fusions de 1976, initiative qui pouvait être considérée comme une sorte de mesure de consolation, étant donné la suppression de nombreux mandats dans les nouvelles entités fusionnées.

c) De wettelijke graden

De invoering van een stageperiode, voorafgaand aan de benoeming in één van de wettelijke graden (gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris) zou vrij revolutionair zijn.

Tot op zekere hoogte kan men wel in de redenering inkomen dat een stageperiode ook voor deze functie nuttig zou zijn om de bekwaamheden van de aangeduide personen te testen.

Men kan zich evenwel moeilijk indenken de chef van het personeel (gemeentesecretaris) of de verantwoordelijke voor de gemeentekas (gemeenteontvanger) op proef te benoemen.

Voor zwaarwichtige feiten bestaat trouwens de mogelijkheid om artikel 36 van de nieuwe gemeentewet, dat voorziet in de schorsing of het ontslag van de secretaris door de gemeenteraad, toe te passen.

Van dit artikel wordt thans evenwel weinig gebruik gemaakt, door de zeer beperkende interpretatie die er aan gegeven wordt.

*
* *

*De Voorzitter* wijst er in dit verband op dat zich niet enkel het probleem stelt van secretarissen die té veel bevoegdheden naar zich toe halen.

Even problematisch zijn de gevallen van secretarissen die geen leiding willen geven. Men zou er moeten kunnen in slagen deze personen te verplichten hun verantwoordelijkheid op zich te nemen.

d) Vermindering van het aantal schepenen — Herwaardering gemeenteraadsleden

Hierbij wordt van de vaststelling vertrokken dat in ons land de wedden van burgemeesters en schepenen soms lachwekkend laag zijn, vooral dan in vergelijking met de wedden uit de privé-sector.

Ook de vergelijking met het buitenland valt in het nadeel van onze gemeentelijke mandatarissen uit; in Nederland bijvoorbeeld verdienen de wethouders een veelvoud van onze schepenen.

Eén van de oplossingen om het ambt van schepen financieel te herwaarderen, bestaat in de vermindering van het aantal te begeven mandaten.

Vele gemeenten, met uitzondering van de grootste steden, kunnen het ongetwijfeld met minder schepenen stellen.

In de kleinere steden en gemeenten werd het aantal mandaten in het schepencollege trouwens verhoogd ter gelegenheid van de fusie-operatie in 1976. Men kon dit op dat moment als een soort troostprijs beschouwen omdat vele mandaten in fusiegemeenten wegvielen.

La diminution du nombre d'échevins doit faire l'objet d'une loi. Par contre, une augmentation de traitement peut être accordée par arrêté royal.

Il n'est cependant pas question d'adapter les traitements avant que la loi n'ait été modifiée en ce qui concerne le nombre d'échevins.

Le problème se pose en des termes différents pour les conseillers communaux. Leur nombre peut demeurer inchangé en vue de garantir une bonne représentation démocratique des citoyens. Les jetons de présence sont fixés par le conseil communal, mais un montant maximum est cependant prévu, qui pourrait éventuellement être revu à la hausse.

*
* *

*M. Dufour* insiste auprès du Ministre pour qu'il réfléchisse bien à ses propositions relatives au nombre d'échevins. Il estime que les petites et moyennes communes n'ont absolument pas trop de mandats exécutifs, ainsi que le montre clairement la comparaison avec le nombre de mandats qui ont été supprimés par suite des fusions de communes. A Tournai, par exemple, 29 communes ont été fusionnées. De plus, l'accomplissement des tâches mayorales et échevinales demande assez bien de temps.

*
* *

*M. Pivin* demande que soit étudiée la possibilité de remplacer les échevins qui se sont vu retirer leur compétence par un vote du collège échevinal et sont en fait payés pour ne rien faire. Aux Pays-Bas, ce remplacement peut s'effectuer par un vote du conseil communal.

*Le Ministre* est très réticent à cet égard, car une telle procédure serait tout à fait contraire aux traditions démocratiques qui prévalent au niveau communal et équivaudrait en fait à une motion de méfiance à l'égard des échevins concernés.

En outre, nombre de communes dans lesquelles un échevin est ainsi démis de ses fonctions s'avéreront ingouvernables et des commissaires de la Région devront y être envoyés.

e) Listes électorales

Les communes sont tenues de procéder périodiquement à la mise à jour des listes électorales.

Un avant-projet de loi apportant des améliorations techniques à la législation électorale prévoit que les communes ne devront plus dresser leurs listes électorales que 40 jours avant les élections, ce qui doit être faisable compte tenu de l'informatisation. Cette mesure permettra aussi de mieux protéger la vie privée du citoyen, du fait qu'il sera diffusé nettement moins de listes électorales complètes.

De vermindering van het schepenaantal dient bij wet te worden geregeld. Een weddeverhoging daarentegen kan bij koninklijk besluit worden toegekend.

Er is evenwel geen sprake van de wedden aan te passen vooraleer een wetswijziging met betrekking tot het aantal schepenen is aangenomen.

Voor de gemeenteraadsleden stelt het probleem zich anders. Hun aantal kan ongewijzigd blijven om een goede democratische vertegenwoordiging van de burgers te waarborgen. De zitpenningen worden vastgesteld door de gemeenteraad : er is wel een maximumbedrag bepaald, dat eventueel naar boven toe zou kunnen worden aangepast.

*
* *

*De heer Dufour* dringt er bij de Minister op aan zijn voorstellen over het aantal schepenen goed te overdenken. Volgens hem hebben de kleine en middelgrote gemeenten helemaal niet te veel uitvoerende mandaten. Wanneer men de vergelijking maakt met het aantal verdwenen mandaten tengevolge van de fusies, zal dit duidelijk blijken. In Doornik werden bijvoorbeeld 29 gemeenten gefusioneerd. Daarenboven is de burgemeesters- en schepenopdracht vrij tijdrovend.

*
* *

*De heer Pivin* vraagt de mogelijkheid te bestuderen om schepenen, die op grond van een stemming in het schepencollege hun bevoegdheid verliezen en eigenlijk worden betaald om niets te doen, te vervangen. In Nederland kan zulks na een stemming in de gemeenteraad inderdaad gebeuren.

*De Minister* staat hier zeer reticent tegenover, omdat het volledig ingaat tegen onze gemeentelijke democratische tradities. Zulke handelwijze zou inderdaad neerkomen op een motie van wantrouwen tegen de betrokken schepen.

Daarenboven zullen vele gemeenten waar een schepen op die manier wordt afgezet, feitelijk onbestuurbaar blijken en zullen er commissarissen van het Gewest naartoe moeten worden gezonden.

e) Kiezerslijsten

De gemeenten hebben thans periodiek de plicht aangepaste kiezerslijsten op te maken.

In een voorontwerp van wet houdende technische verbeteringen aan de kieswetgeving wordt voorgesteld de gemeenten nog slechts 40 dagen vóór de verkiezingen hun kiezerslijsten te laten opstellen. Dit moet haalbaar zijn gezien de voortschrijdende informatisering. Tevens betreft het een maatregel die de privacy van de burger ten goede komt. Er zullen immers veel minder volledige kiezerslijsten worden verspreid.

Peut-être serait-il souhaitable de créer des commissions communales de protection de la vie privée afin de déterminer les données qui seront mises à la disposition des particuliers.

Le fait que les listes électorales ne soient dressées que juste avant les élections se justifie par le double objectif d'un registre électoral : le contrôle du nombre d'électeurs, d'une part, et l'organisation d'élections, d'autre part.

L'ensemble de la proposition vise à éviter les utilisations impropres des listes d'électeurs.

Cela permettra également aux communes de réaliser des économies.

## B. FONCTION PUBLIQUE

### I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

« Les points qui méritent de retenir l'attention sont :

1° L'arrêté royal des principes généraux du statut des agents de la Fonction publique.

2° L'accord sectoriel 1990.

Après une longue période d'absence de consensus, le secteur des ministères et des parastataux de la fonction publique administrative du pouvoir central a obtenu une programmation sociale pour 1990. Celle-ci comprend essentiellement :

— l'octroi d'une prime de restructuration de 1 200 francs par mois;

— l'octroi d'une prime de connaissance de la seconde langue égale à 1 000 francs par mois pour le niveau 1 et à 500 francs par mois pour les niveaux 2, 3 et 4;

— l'introduction à l'essai de la pause-carrière à mi-temps;

— l'accroissement du pourcentage d'emplois du rang 44 dans les cadres;

— le doublement de la durée du congé de formation (soit 120 heures);

— une réforme des examens d'avancement au rang 22 et des concours d'accession au niveau 1.

3° Le développement de la formation des fonctionnaires d'un point de vue tant quantitatif (accroissement des crédits budgétaires) que qualitatif. En effet, la formation est désormais considérée comme un instrument de gestion dont disposent les fonctionnaires dirigeants. C'est à eux de décider des formations utiles pour le service. Ces choix prennent corps dans des schémas directeurs de formation.

La loi budgétaire précise que le montant prévu pour la provision index du Ministère des Finances est de 1 200 millions. Il serait utile de scinder cette provi-

(1) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

Om te beoordelen welke gegevens ter beschikking worden gesteld van particulieren, zou het misschien best zijn plaatselijke gemeenteraadscommissies ter bescherming van de privacy in het leven te roepen.

Dat de kiezerslijsten nog maar enkel net vóór de verkiezingen zouden worden opgemaakt, verantwoordt zich door de dubbele doelstelling van een kiezersregister : controle op het kiezersbestand enerzijds, en de organisatie van verkiezingen anderzijds.

Het ganse voorstel is er op gericht onegenlijk gebruik van kiezerslijsten te vermijden.

Tevens zal dit een kostenbesparend effect voor de gemeenten hebben.

## B. OPENBAAR AMBT

### I. — NOTA INZAKE ALGEMEEN BELEID VAN HET OPENBAAR AMBT (1)

« De punten waarop de aandacht dient gevestigd te worden zijn :

1° Het koninklijk besluit houdende de algemene principes van het statuut van de ambtenaren van het Openbaar Ambt.

2° Het sectorieel akkoord 1990.

Na een lange periode zonder consensus heeft de sector van de ministeries en de parastatalen van het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid een sociale programmatie bekomen voor 1990. Deze omvat essentieel :

— de toekenning van een herstructureringspremie van 1 200 F per maand;

— de toekenning van een premie voor kennis van de tweede taal; deze premie bedraagt 1 000 frank per maand voor niveau 1 en 500 frank per maand voor de niveaus 2, 3 en 4;

— een invoering op proef van de halftijdse loopbaanonderbreking;

— de groei van het percentage betrekkingen van rang 44 in de personeelsformaties;

— de verdubbeling van de duur van het vormingsverlof (hetzij 120 uren);

— een hervorming van de examens voor verhoging tot rang 22 en van de vergelijkende examens voor overgang naar niveau 1.

3° De uitbreiding van de vorming van de ambtenaren zowel kwantitatief (toename van de begrotingskredieten) als kwalitatief. De vorming wordt immers beschouwd als een beheersinstrument waarover de leidinggevende ambtenaren beschikken.

Het komt hun toe te beslissen over de nuttige opleidingen voor de dienst. De keuzen krijgen gestalte in de opleidingsstuurplannen.

De begrotingswet preciseert dat het bedrag voorzien voor de indexprovisie van het Ministerie van Financiën, 1 200 miljoen frank bedraagt. Het zou nuttig

(1) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

sion index en deux littera et d'identifier ainsi le montant de 123 millions de francs destiné à la formation et réparti avec l'accord du Ministre de la Fonction publique. La seconde partie de cette provision index serait destinée au financement des recrutements hors exécution du statut unique, et de la programmation sectorielle énoncée au 2°.

4° La mise en oeuvre d'une radioscopie des besoins en personnel dans la Fonction publique administrative. Il importe de doter celle-ci d'une capacité d'audit susceptible de renforcer l'efficience et l'efficacité des administrations. Cette capacité sera constituée, d'une part, par le corps des conseillers de la Fonction publique dont l'arrêté royal de mission vient d'être publié et par des équipes internes à chaque département et organisme. Le premier enjeu sera de qualifier les emplois en statutaires et contractuels pour exécuter la loi sur le statut unique. Il importera aussi de réfléchir aux nouveaux métiers à introduire dans les administrations, en particulier dans le domaine de la gestion.

En 1991, outre les enveloppes de recrutement, il faudra prévoir le remplacement des contractuels qui ne répondent pas au prescrit de la loi sur le statut unique, par des statutaires dans une proportion révélée par l'exécution de la première phase de la radioscopie.

5° L'organisation de rencontres entre fonctionnaires dirigeants gérées par le directeur général de la sélection et de la formation en collaboration étroite avec les fonctionnaires dirigeants de la Fonction publique et du Budget. Ces rencontres ont pour objet de favoriser une meilleure connaissance mutuelle, d'organiser les contacts systématiques avec les fonctionnaires dirigeants de la Fonction publique et du Budget, de réfléchir, à l'initiative des fonctionnaires responsables, à l'amélioration des procédures et outils de gestion, d'échanger des expériences de gestion en particulier avec des responsables du secteur privé ou parapublic.

6° L'adaptation de la législation et de la réglementation existantes vise surtout à parvenir à une plus grande souplesse et surtout à une plus grande efficacité des examens organisés par le SPR. »

## II. — DISCUSSION GENERALE

### 1. Interventions des membres

*Votre rapporteur* souhaite poser cinq questions concrètes à propos du secteur de la Fonction publique :

a) Qu'en est-il de l'arrêté royal portant les principes généraux du statut des agents des services publics qui doit être promulgué en application de l'article 87,

zijn deze provisie te splitsen in twee littera en aldus het bedrag van 123 miljoen frank bestemd voor de vorming en verdeeld met het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt, te identificeren. Het tweede deel van deze indexprovisie zou bestemd zijn voor de financiering van de wervingen buiten uitvoering van het enig statuut en van de sectoriële programmatie vermeld in 2°.

4° De doorvoering van een doorlichting van de behoeften aan personeel in het administratief Openbaar Ambt. Het is belangrijk dit Openbaar Ambt uit te rusten met een bekwaamheid tot audit die de doelmatigheid en de doeltreffendheid van de besturen kan versterken. Deze bekwaamheid zal berusten, enerzijds, bij het Korps van de adviseurs van het Openbaar Ambt waarvan het koninklijk besluit inzake hun opdracht onlangs gepubliceerd werd en, anderzijds, bij equipes die binnen elk departement en instelling gevormd worden. De eerste inzet zal bestaan in het omschrijven van de statutaire en contractuele betrekkingen om aldus de wet op het enig statuut uit te voeren. Het zal ook van belang zijn na te denken over de nieuwe beroepsgroepen die dienen ingevoerd te worden in de besturen, in het bijzonder voor de diensten die met beheer te maken hebben.

In 1991 zal men, buiten de wervingsenveloppes, in een door de eerste fase van de doorlichting aangetoonde verhouding, moeten voorzien in de vervanging door statutairen van de contractuelen die niet beantwoorden aan de voorschriften van de wet op het enig statuut.

5° De organisatie van bijeenkomsten van leidinggevende ambtenaren. Deze organisatie wordt beheerd door de Directeur-generaal van de Selectie en de Vorming. Deze bijeenkomsten hebben tot doel elkaar beter te leren kennen, systematische contacten te organiseren met de leidinggevende ambtenaren van Openbaar Ambt en Begroting, dankzij het initiatief van de verantwoordelijke ambtenaren, na te denken over de verbetering van sommige procedures of beheersinstrumenten, beheerservaringen uit te wisselen, in het bijzonder met de verantwoordelijken van de privé- of parapublieke sector.

6° Door het aanpassen van de bestaande wetgeving en reglementering wordt vooral beoogd te komen tot een grotere soepelheid en vooral een groter efficiëntie bij de examens, georganiseerd door het VWS. »

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### 1. Tussenkomsten van leden

*Uw rapporteur* wenst inzake de sector Openbaar Ambt een vijftal concrete vragen te stellen :

a) Welke is de stand van zaken met betrekking tot het koninklijk besluit betreffende de algemene beginselen van het ambtenarenstatuut, uit te vaardigen in

§ 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ?

Cet arrêté royal fait l'objet de négociations depuis quelque temps déjà et il entrerait dans les intentions du Ministre de la Fonction publique de clore l'ensemble de la procédure pour 1991.

Ne serait-il pas possible d'accélérer cette procédure, d'autant que le Vlaamse Raad a entamé entre temps les discussions du projet de décret relatif à la politique administrative ?

b) L'accord intersectoriel du 8 janvier 1990 prévoyait une radioscopie de la fonction publique administrative. Cette radioscopie a-t-elle déjà été réalisée ?

c) L'accord intersectoriel prévoyait également la suppression du stage des jeunes dans le secteur public.

Dans quelles administrations ces stages ont-ils déjà été supprimés et dans quelles administrations y a-t-il encore des stagiaires ONEM ?

d) Des mesures ont-elles déjà été prises en vue de raccourcir la durée des examens du Secrétariat permanent de recrutement ?

Le délai d'attente, souvent très long, qui s'écoule entre la réussite d'un examen et l'entrée en service dans une administration pose en effet des problèmes pour bon nombre de candidats.

e) On observe, ces derniers mois, une évolution assez singulière en ce qui concerne le paiement au moyen de chèques-repas.

Quelle est la position du Ministre à ce sujet ?

*
* *

*M. Dufour* évoque à nouveau la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public (*Moniteur belge* du 13 mars 1990).

Cette loi relative au statut unique était nécessaire parce qu'il fallait d'urgence mettre de l'ordre dans le régime des statuts précaires.

Il faut néanmoins prêter l'attention nécessaire à la régularisation de la situation des non-statutaires qui sont occupés depuis plusieurs années déjà dans l'administration et dont les prestations sont unanimement appréciées.

Ces personnes devront passer un examen devant le Secrétariat permanent de recrutement afin d'être nommées dans le cadre statutaire. Des problèmes pourraient toutefois se poser si l'examen porte davantage sur leurs connaissances théoriques que sur leurs connaissances professionnelles et pratiques. L'intervenant insiste pour que des possibilités suffisantes soient prévues afin que ces personnes aient des chances de réussir leurs examens.

La régularisation des non-statutaires doit également faire l'objet d'un règlement global.

toepassing van artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ?

Er worden reeds enige tijd onderhandelingen nopens dit koninklijk besluit gevoerd en het zou de bedoeling zijn van de Minister van Openbaar Ambt om de ganse procedure tegen 1991 te voltooien.

Zou zulks eventueel niet sneller kunnen gebeuren, vooral omdat in de Vlaamse Raad inmiddels de bespreking is gestart van het ontwerp-decreet bestuurlijk beleid ?

b) In het intersectorieel akkoord van 8 januari 1990 werd een doorlichting van het administratief openbaar ambt aangekondigd. In hoeverre werd deze doorlichting reeds uitgevoerd ?

c) Nog in het intersectorieel akkoord was sprake van de afschaffing van jongerenstages in overheidsdiensten.

In welke administraties werden deze stages reeds afgeschaft en in welke andere administraties zijn nog RVA-stagiairs werkzaam ?

d) Werden reeds maatregelen genomen om de duurtijd van de examens van het Vast Wervingssecretariaat te verkorten ?

Voor vele kandidaten stelt onder meer de lange wachttijd tussen het slagen in een examen en de terbeschikkingstelling van een administratie immers vele problemen.

e) De jongste maanden doet zich een vrij eigenaardige evolutie voor met betrekking tot de uitbetalingen in maaltijdchecks.

Welk standpunt neemt de Minister hierover in ?

*
* *

*De heer Dufour* komt terug op de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1990).

Deze wet inzake het enig statuut was noodzakelijk omdat dringend orde moest worden gebracht in gans het stelsel van de precaire statuten.

Toch dient men de nodige aandacht te besteden aan de regularisatie van de toestand van niet-statutairen die reeds meerdere jaren tewerkgesteld zijn in een administratie en wier prestaties algemeen gewaardeerd worden.

Deze personen zullen een examen voor het Vast Wervingssecretariaat dienen af te leggen om in statutair verband benoemd te geraken. Zulks kan problemen opleveren indien ze eerder op hun theoretische dan op hun professionele en praktische kennis worden getoetst. Spreker dringt erop aan voldoende mogelijkheden te voorzien opdat deze personen kans van slagen hebben in hun examen.

De regularisatie van niet-statutairen dient ook op algemene wijze te worden geregeld.

Il ne suffit pas d'élaborer une solution pour une administration donnée, ainsi qu'on l'a fait récemment pour la Régie des bâtiments.

*
* *

*M. Pivin* s'oppose à l'instauration de mesures telles que la pause-carrière à mi-temps.

Dans la pratique, ce régime pose de nombreux problèmes et ne profite nullement au service.

L'expérience montre aussi que ce type de mesure est en fait irréversible.

2. **Réponses du Ministre de la Fonction publique**

a) *L'arrêté royal portant les principes généraux du statut des agents des services publics*

La concertation avec les Communautés et les Régions sur le projet d'arrêté royal portant les principes généraux du statut des agents des services publics s'est terminée en mai dernier. Le rapport relatif à ces travaux a été soumis au Gouvernement en juin.

Il appartient maintenant au Gouvernement de trancher en ce qui concerne les problèmes qui se posent encore.

L'Exécutif flamand a en effet déjà insisté à plusieurs reprises pour qu'une décision soit prise rapidement.

b) *La radioscopie de la Fonction publique administrative*

La formation d'environ 150 fonctionnaires provenant de différents ministères et parastataux et désignés par les différents ministres sera entamée dans les prochaines semaines.

Cette formation, qui durera plusieurs mois, a trait à la gestion du personnel et à l'élaboration d'organigrammes fonctionnels.

Il sera tenu compte à cet égard de deux éléments nouveaux : d'une part, la distinction entre les agents statutaires et les contractuels en vertu de la loi du 20 février 1990 relative au statut unique et, d'autre part, la restructuration de certains départements nationaux par suite de la réforme de l'Etat.

Sur la base de ces éléments seront élaborés des organigrammes fonctionnels qui auront notamment pour objet :

— la définition des missions de chaque département et de chaque service;

— la fixation des objectifs à réaliser;

— la prise en compte du service à la clientèle.

Het is onvoldoende om voor één bepaalde administratie een regeling uit te werken, zoals onlangs voor de Regie der Gebouwen het geval was.

*
* *

*De heer Pivin* kant zich tegen de invoering van maatregelen zoals de halftijdse loopbaanonderbreking.

In de praktijk zorgt zulks voor vele moeilijkheden en uiteindelijk is de dienst er helemaal niet mee gebaat.

De ervaring leert ook dat men op dit type van maatregelen later in feite niet meer kan terugkomen.

2. **Antwoorden van de Minister van Openbaar Ambt**

a) *Het koninklijk besluit over de algemene beginselen van het ambtenarenstatuut*

De concertatie met Gewesten en Gemeenschappen over het ontwerp van koninklijk besluit over de algemene beginselen van het ambtenarenstatuut werd beëindigd in de maand mei laatstleden. Het verslag over de werkzaamheden werd in juni neergelegd bij de Regering.

Thans is het aan de Regering om de knoop betreffende de nog hangende problemen door te hakken.

Door de Vlaamse Executieve werd inderdaad reeds meermaals aangedrongen op een snelle beslissing.

b) *De doorlichting van het administratief openbaar ambt*

In de eerstvolgende weken wordt een aanvang gemaakt met de vorming van een 150-tal ambtenaren uit ministeries en parastatalen, aangeduid door de respectievelijke Ministers.

Deze vorming, die meerdere maanden in beslag zal nemen, betreft het personeelsbeheer en het opstellen van functionele organisatieschema's.

Hierbij zal met twee nieuwe elementen rekening worden gehouden : enerzijds de opsplitsing tussen statutaire en contractuele personeelsleden ingevolge de wet van 20 februari 1990 inzake het enige statuut, en anderzijds de herstructurering van bepaalde nationale departementen ingevolge de Staatshervorming.

Rekening houdend met deze elementen zullen functionele organisatieschema's worden uitgetekend, waarbij volgende gegevens een rol zullen spelen :

— de bepaling van de opdrachten van elk departement en van elke dienst;

— de vraagstelling naar de na te streven objectieven;

— het rekening houden met de werkelijkheid dat een dienst moet geleverd worden aan een cliënt.

Il faudra ensuite déterminer, sur la base de ces organigrammes, le type de personnel qui permettra d'accomplir au mieux la mission impartie ainsi que la formation et les fonctions spécialisées qui sont nécessaires à cet effet.

Les fonctionnaires qui seront formés devront avoir terminé les organigrammes pour le mois de juin 1991, afin que le nouveau système soit opérationnel pour fin 1991.

c) *Stage des jeunes*

La suppression du système des stagiaires ONEM est une des mesures qui ont été acceptées à titre de compensation pour la conclusion d'un accord sectoriel qualitatif et quantitatif avec les ministères et les parastataux. La liste complète des administrations sur lesquelles la suppression du système des stagiaires ONEM a une incidence sera communiquée aux membres de la Commission.

d) *Examens du Secrétariat permanent de recrutement*

Le Secrétariat permanent de recrutement a été chargé de formuler, pour la fin de cette année, des propositions concrètes permettant de réduire à 3 mois le délai maximum qui s'écoule entre la présentation d'un examen et la mise à disposition du département. Un arrêté ministériel a déjà été pris en la matière et une série de mesures internes ont également été arrêtées au sein du Secrétariat permanent de recrutement.

Il convient cependant que les départements fournissent eux-mêmes un effort en communiquant un profil plus précis des personnes qu'ils souhaitent engager, ce qui permettra au SPR de mieux approprier les examens aux besoins.

e) *Chèques-repas*

En tant que responsable du personnel des ministères et des parastataux, le Ministre rejette résolument le système consistant à remplacer une partie de la rémunération par des chèques-repas.

Ce principe a cependant été admis au niveau de la Communauté flamande et de la Communauté française.

Si l'on distribue des chèques-repas dans la Fonction publique au niveau national, ce ne sera qu'à titre de complément de la rémunération et pas en guise de substitution à une partie de cette dernière, faute de quoi on s'aventurerait sur un terrain très dangereux pour l'ensemble de la sécurité sociale.

Pour le Ministre, le protocole portant sur l'ensemble des droits minimums des fonctionnaires, conclu au cours des négociations intersectorielles de 1990, demeure en vigueur dans son intégralité.

Ce protocole concernait notamment la réglementation relative au revenu mensuel minimum garanti, à

Hieruit zal men dienen af te leiden met welk type personeel men de dienst het best kan vervullen, welke vorming daartoe noodzakelijk is en aan welke gespecialiseerde functies een nood bestaat.

De ambtenaren die thans zullen worden gevormd, zullen tegen de maand juni 1991 klaar moeten zijn met de organisatieschema's, zodat men tegen eind 1991 met het nieuwe systeem van start kan gaan.

c) *Stage voor jongeren*

De afschaffing van het stelsel van RVA-stagiairs werd aanvaard als één van de compensaties voor het afsluiten van een kwalitatief en kwantitatief sectorieel akkoord met de ministeries en parastatalen. De volledige lijst van de administraties op dewelke de afschaffing van het stelsel van de RVA-stagiairs invloed heeft, zal aan de leden van de Commissie worden meegedeeld.

d) *Examens van het Vast Wervingssecretariaat*

Aan het Vast Wervingssecretariaat werd opdracht gegeven om tegen het einde van dit jaar concrete voorstellen te doen teneinde de maximumtermijn tussen het afleggen van een examen en de terbeschikkingstelling van het departement te verkorten tot 3 maanden. Er werd reeds een ministerieel besluit terzake genomen en ook in het Vast Wervingssecretariaat zelf werden reeds intern een aantal maatregelen getroffen.

De departementen dienen evenwel zelf een inspanning te leveren, door een betere profilering van de mensen die ze in dienst wensen te nemen. Zo kan het VWS de examens beter aan de noden aanpassen.

e) *Maaltijdchecks*

Als verantwoordelijke voor het personeel van de ministeries en de parastatalen, verwerpt de Minister resoluut het systeem waarbij een gedeelte van de bezoldiging wordt vervangen door maaltijdchecks.

Op het niveau van de Vlaamse en Franse Gemeenschap werd dit principe wel aanvaard.

Indien er op nationaal niveau maaltijdchecks in het openbaar ambt zullen worden gegeven, zal het uitsluitend zijn als een aanvulling op de bezoldiging en niet ter vervanging van een gedeelte ervan. Zoniet begeeft men zich op een zeer gevaarlijk pad voor het geheel van de sociale zekerheid.

Voor de Minister blijft het protocol over het gemeenschappelijk pakket van minimumrechten voor de ambtenaren, afgesloten tijdens de intersectoriële onderhandelingen 1990, onverminderd van kracht.

Dit protocol had onder meer betrekking op een regeling in verband met het gewaarborgd minimum-

la prime de fin d'année, au pécule de vacances, aux règles applicables en matière de sécurité sociale, au congé de maladie et aux pensions.

f) *Statut unique*

La philosophie générale de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public est la suivante : les besoins permanents des administrations doivent être couverts par des agents nommés à titre définitif, recrutés selon les statuts qui régissent le personnel de ces administrations. Le recours au contrat de travail, à l'exclusion de toute autre forme juridique de mise au travail (CST, TCT, CMT, temporaire, etc), n'est autorisé que dans les trois cas suivants, limitativement énumérés :

a) pour répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;
b) pour remplacer des agents qui n'assument pas leur fonction ou ne l'assument qu'à temps partiel;
c) pour accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

Le contrat de travail précité doit respecter les dispositions impératives de la loi du 3 juillet 1978, ce qui garantit l'uniformité des conditions de travail et ouvre l'accès au régime général de sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pendant une période transitoire qui devrait s'achever au plus tard le 31 décembre 1991, les temporaires et certains contractuels peuvent obtenir, moyennant réussite à un concours ordinaire de recrutement, une position prioritaire dans les réserves de recrutement.

*
* *

Le législateur a tenu compte de la nécessité de stabiliser au maximum le personnel précaire qui a été engagé pour accomplir des tâches permanentes au sein des administrations et qui, de ce fait, devrait être licencié à l'issue de la période transitoire précitée, soit parce qu'il ne répond pas aux normes organiques d'engagement statutaire ou contractuel, soit parce qu'il n'a pas pu réussir à un concours de recrutement, soit parce qu'il n'aura pas pu être possible de le nommer à un emploi permanent vacant;

Divers mécanismes de stabilisation ont été prévus :

a) l'article 8, 2°, d, de la loi habilite le Roi à dresser la liste des dispositions légales ou réglementaires qui permettent actuellement d'engager du personnel sous

maandinkomen, de eindejaarspremie, het vakantiegeld, de toe te passen regels inzake sociale zekerheid, ziekteverlof en pensioenen.

f) *Enig statuut*

De algemene strekking van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut is als volgt : in de permanente behoeften van de besturen moet worden voorzien door definitief benoemde ambtenaren die zijn aangeworven overeenkomstig de op het personeel van die besturen van toepassing zijnde statuten. Indienstnemingen onder het stelsel van de arbeidsovereenkomst, met uitsluiting van iedere andere juridische vorm van werkverschaffing (BTK, DAC, TWW, tijdelijk enz...), zijn uitsluitend toegestaan in de volgende limitatief opgesomde drie gevallen :
a) om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen; het betreft ofwel in de tijd beperkte acties, ofwel een buitengewone toename van het werk;

b) om ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleden;
c) om bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen.

De voormelde arbeidsovereenkomst moet de dwingende bepalingen van de wet van 3 juli 1978 in acht nemen. Aldus wordt de eenvormigheid van de arbeidsvoorwaarden gewaarborgd en wordt toetreding tot het algemene stelsel van de sociale zekerheid der werknemers mogelijk.
In de overgangsperiode die uiterlijk op 31 december 1991 verstrijkt, kunnen de tijdelijke krachten en bepaalde contractuelen een voorrangspositie in de wervingsreserve krijgen, op voorwaarde dat ze slagen voor een gewoon wervingsexamen.

*
* *

De wetgever heeft rekening gehouden met de noodzaak de positie van het personeel met een precair statuut maximaal te stabiliseren. Dat personeel is aangeworven om vaste opdrachten bij de besturen te vervullen. Daardoor zou het, na verloop van de voornoemde overgangsperiode, moeten worden afgedankt ofwel omdat het niet voldoet aan de organieke normen inzake statutaire werving of werving op arbeidsovereenkomst, of omdat het niet geslaagd is voor een wervingsexamen, of nog omdat het niet mogelijk is geweest dat personeel in een openstaande vaste betrekking te benoemen;
Er zijn verschillende stabilisatiemechanismen uitgewerkt :
a) artikel 8, 2°, d, van de wet machtigt de Koning de lijst op te maken van de wets- of verordeningsbepalingen die momenteel de werving van personen bij ar-

contrat de travail et auxquelles la loi ne met pas un terme, vu les situations spécifiques qu'elles recouvrent.

Cette liste a déjà été approuvée en première lecture par le Gouvernement et négociée avec les organisations syndicales. Elle comprend notamment le chef d'orchestre du TRM, le personnel de la Loterie Nationale, les moniteurs de l'ADEPS, etc.;

b) l'article 18, § 5, alinéa 2, de la loi permet de prolonguer la durée de validité du contrat de travail du personnel qui occupe actuellement des emplois définitivement vacants au cadre des administrations;

c) l'article 18, § 6, alinéa 2, de la loi maintient d'office en service en qualité de contractuel, le personnel précaire, âgé de plus de 50 ans ou qui est lauréat d'un concours de recrutement organisé par le SPR;

d) l'article 18, § 6, alinéa 1er, de la loi permet également de maintenir en service en qualité de contractuel tout ou partie du personnel précaire qui ne répondrait pas à l'une des conditions fixées sous c). A cet égard, le Gouvernement a déjà approuvé une première liste de bénéficiaires de cette mesure. Parmi ces bénéficiaires, figure le personnel contractuel de la Régie des Bâtiments. Ceci est de nature à répondre au souci exprimé par certains membres de la Commission à l'égard de ce personnel.

## C. AVIS

La Commission propose par 12 voix contre 2 que la Commission du Budget adopte la section 13 (Intérieur et Fonction publique) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

L. PEETERS G. BOSSUYT

beidsovereenkomst toestaan en waaraan de wet, gelet op de specifieke situaties die ze regelen, geen einde maakt.

De Regering heeft die lijst al in eerste lezing goedgekeurd en er is met de vakverenigingen over onderhandeld. Ze bevat onder meer de dirigent van het KMS-orkest, het personeel van de Nationale Loterij, de sportinstructeurs van het BLOSO enz.;

b) artikel 18, § 5, 2e lid, van de wet maakt het mogelijk de geldigheidsduur te verlengen van het arbeidscontract van personeel dat momenteel betrekkingen bekleedt die definitief vacant zijn in de personeelsformatie van de besturen;

c) artikel 18, § 6, 2e lid, van de wet bepaalt dat de personeelsleden met een precair statuut die ouder zijn dan 50 jaar of geslaagd zijn voor een door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd wervingsexamen, ambtshalve in dienst worden gehouden;

d) artikel 18, § 6, 1e lid, bepaalt eveneens dat alle of een gedeelte van de tijdelijke personeelsleden, die niet aan een van de in c) gestelde voorwaarden zouden voldoen, als contractueel in dienst kunnen worden gehouden. In dat verband heeft de Regering al een lijst goedgekeurd met personeelsleden die voor die maatregel in aanmerking komen. Daaronder bevindt zich het contractuele personeel van de regie der Gebouwen. Daarmee kan al meteen de bezorgdheid worden weggenomen die sommige Commissieleden ten aanzien van dat personeel hebben verwoord.

## C. ADVIES

De Commissie stelt met 12 tegen 2 stemmen voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 13 (Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 zou aannemen.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

L. PEETERS G. BOSSUYT

# AVIS

## sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR MME **MAES**

MESDAMES, MESSIEURS,

### A. CREDITS AFFAIRES ETRANGERES

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné les dispositions de la Section 14 du budget général des dépenses (Affaires étrangères et Commerce extérieur) relatives aux Affaires étrangères, lors de sa réunion du 10 octobre 1990.

### I. — Note exposant les lignes générales de la politique des affaires étrangères (2)

« Le projet de budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année 1991 porte sur un total de 11 066,5 millions de francs, en ce compris les budgets des trois cabinets ministériels qu'il comporte.

**Cette section du budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

| | A. — Titulaires : | B. — Suppléants : |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | MM. Bosmans (J.), Bourgeois, Desutter, Mme Kestelijn-Sierens, M. Van Peel, N. |
| P.S. | MM. Biefnot, Collart, Denison, Harmegnies (Y.), Mottard. | MM. Burgeon (W.), Daerden, Harmegnies (M.), Janssens, Tasset, Walry. |
| S.P. | MM. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven. | Mme De Meyer, Lefeber, MM. Timmermans, Van der Maelen. |
| P.V.V. | MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck. | MM. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven. |
| P.R.L. | MM. Damseaux, Gol. | MM. Knoops, Kubla, Poswick. |
| P.S.C. | MM. Gehlen, Laurent. | MM. Beaufays, Léonard (A.), Michel (J.). |
| V.U. | Mme Maes, M. Van Grembergen. | MM. Anciaux, Caudron, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Van Dienderen. | MM. Simons, Winkel. |

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **MAES**

DAMES EN HEREN,

### A. KREDIETEN BUITENLANDSE ZAKEN

De bepalingen van Sectie 14 van de Algemene uitgavenbegroting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel), die betrekking hebben op de Buitenlandse Zaken en voor advies aan de Commissie werden voorgelegd, werden tijdens de vergadering van 10 oktober 1990 besproken.

### I. — Nota betreffende de algemene beleidslijnen van buitenlandse zaken (2)

« De ontwerpbegroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor 1991 betreft een totaal van 11 066,5 miljoen frank. Daarin zijn ook de begrotingen begrepen van de drie ministeriële kabinetten die het departement omvat. .

**Deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

| | A. — Vaste leden : | B. — Plaatsvervangers : |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | HH. Bosmans (J.), Bourgeois, Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens, H. Van Peel, N. |
| P.S. | HH. Biefnot, Collart, Denison, Harmegnies (Y.), Mottard. | HH. Burgeon (W.), Daerden, Harmegnies (M.), Janssens, Tasset, Walry. |
| S.P. | HH. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven. | Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Timmermans, Van der Maelen. |
| P.V.V. | HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck. | HH. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven. |
| P.R.L. | HH. Damseaux, Gol. | HH. Knoops, Kubla, Poswick. |
| P.S.C. | HH. Gehlen, Laurent. | HH. Beaufays, Léonard (A.), Michel (J.). |
| V.U. | Mevr. Maes, H. Van Grembergen. | HH. Anciaux, Caudron, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Van Dienderen. | HH. Simons, Winkel. |

(2) Zie artikel 9, § 5,van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

A observer que ce budget ne représente que 0,47 % de l'ensemble des dépenses de l'Etat et 0,70 % du total des dépenses de l'Etat, diminué du coût de l'amortissement de la dette publique.

Pour être semblable à la moyenne des budgets des Ministères des Affaires étrangères des autres pays européens comparables à la Belgique, ce budget devrait être augmenté de 2 560 millions de francs pour atteindre 14 226,5 millions de francs ou 0,60 % de l'ensemble des dépenses de l'Etat ou 0,90 % de l'ensemble des mêmes dépenses, diminué du coût de l'amortissement de la dette publique.

C'est dire que ce projet de budget a été élaboré avec la plus grande rigueur et que les moyens qu'il comporte devront être utilisés le plus efficacement possible pour assurer au mieux la présence de la Belgique à l'étranger.

Abstraction faite des crédits prévus pour les trois cabinets ministériels, le budget du département proprement dit n'atteint que 10 890,3 millions de francs, répartis en six divisions organiques reflétant la structure actuelle des services, à savoir :

(En millions de francs)

| | |
|---|---|
| — Le Secrétariat Général et les services qui y sont rattachés | 221,1 |
| — La Direction Générale des services généraux et la Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation | 6 222,7 |
| — L'Administration du Commerce extérieur | 2 580,7 |
| — La Direction Générale de la Chancellerie et du Contentieux | 247,0 |
| — La Direction Générale de la Politique | 1 520,8 |
| — Le Secteur « Europe 1992 » | 98,0 |

Le total des crédits prévus dans les programmes ordinaires de subsistance de ces divisions organiques — soit 1 530,5 millions de francs — couvre à la fois le total des dépenses de personnel pour la carrière d'Administration Centrale et des frais de fonctionnement de l'Administration Centrale du département, en ce compris les loyers des locaux.

Cette carrière compte actuellement 595 agents définitifs, 138 agents temporaires, 70 agents contractuels subventionnés et enfin 3 agents en mobilité, issus d'autres départements.

Le déficit de l'effectif des agents définitifs est présentement de 225 unités par rapport au cadre existant et de 157 unités par rapport à la situation existant à la date du 1er février 1983, habituellement prise en considération par le Gouvernement dans l'évaluation des besoins des départements ministériels.

Quant au crédit inscrit au programme particulier de subsistance, prévu dans la division organique 41

Er dient op te worden gewezen dat voornoemde begroting slechts 0,47 % van de totale rijksuitgaven uitmaakt en slechts 0,70 % van de totale rijksuitgaven, verminderd met de kosten voor de aflossing van de openbare schuld.

Pas als de begroting met 2 560 miljoen frank zou toenemen, zou zij het gemiddelde peil halen van de begrotingen voor Buitenlandse Zaken in andere, met België vergelijkbare Europese landen. Het zou dan gaan om een bedrag van 14 226,5 miljoen frank of 0,60 % van de totale rijksuitgaven, wat gelijk is aan 0,90 % van het totaal van diezelfde uitgaven, verminderd met de kostprijs voor de aflossing van de openbare schuld.

Bij het opstellen van het begrotingsontwerp werd dus duidelijk de grootste soberheid in acht genomen. Dat heeft tot gevolg dat de beschikbare middelen zo doeltreffend mogelijk moeten worden aangewend, zodat de vertegenwoordiging van België in het buitenland optimaal kan worden gewaarborgd.

Indien geen rekening wordt gehouden met de voor de drie ministeriële kabinetten bestemde kredieten, bedraagt de eigenlijke begroting van het departement niet meer dan 10 890,3 miljoen frank. Dat bedrag moet worden verdeeld over zes organisatieafdelingen waarmee de huidige structuur van de diensten overeenstemt. De afdelingen zijn :

(In miljoenen frank)

| | |
|---|---|
| — Het Secretariaat-generaal en aangehechte diensten | 221,1 |
| — De Algemene Directie der Algemene Diensten en de Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie | 6 222,7 |
| — Het Bestuur van de buitenlandse handel | 2 580,7 |
| — De Algemene Directie van de kanselarij en de betwiste zaken | 247,0 |
| — De Algemene Directie van de politiek | 1 520,8 |
| — « Europa 1992 » | 98,0 |

Het totaal van de kredieten die zijn opgenomen in de gewone programma's voor de bestaansmiddelen van voornoemde organisatieafdelingen — een bedrag van 1 530,5 miljoen frank — dekt zowel alle personeelskosten van de carrière Centraal Bestuur als de werkingskosten van het Centraal Bestuur van het departement, met inbegrip van de huurprijs van de kantoorruimtes.

Voornoemde carrière omvat op dit ogenblik 595 vaste ambtenaren, 138 tijdelijken, 70 gesubsidieerde contractuelen en tot slot 3 gedetacheerde ambtenaren uit een ander departement.

Thans zijn er in vergelijking met de bestaande formatie 225 statutaire personeelsleden te weinig. Er zijn 157 personeelsleden te weinig in vergelijking met de toestand op 1 februari 1983, die de Regering gewoonlijk hanteert als referentiepunt bij de behoeftenraming voor de ministeriële departementen.

Het krediet ten belope van 5153,7 miljoen frank, dat is uitgetrokken op het bijzondere programma van

(soit 5 153,7 millions de francs), il est destiné à couvrir à la fois les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement des missions diplomatiques et des postes consulaires.

Sur le plan personnel, il s'agit de :

1°) 408 agents de la carrière du Service extérieur;

2°) 218 agents de la carrière de Chancellerie;

3°) 1 805 agents contractuels constituant le personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

Les frais de fonctionnement sont constitués des dépenses habituelles liées à l'activité d'un service public, des frais d'acquisition, de construction, d'aménagement et de réparation des immeubles destinés à servir de résidence ou de chancellerie des postes diplomatiques et consulaires, des frais de location d'autres immeubles destinés aux mêmes fins, ainsi que des frais d'équipement des postes en mobilier et en matériel.

Quant aux programmes de réalisations les plus importants, ils figurent l'un à la division organique 51 (Administration du Commerce extérieur) pour 2 440 millions de francs et l'autre à la division organique 53 (Direction Générale de la Politique) pour 1 027,5 millions de francs.

Le programme prévu à la Section 51 comporte :

1) 600 millions de francs à titre de participation aux frais de fonctionnement et d'administration de l'Office belge du Commerce extérieur.

2) 100 millions de francs à titre de subsides ou autres interventions en faveur d'organismes belges, d'associations professionnelles, d'associations nationales d'entreprises ou de Chambres de Commerce à l'étranger et destinés à assurer la promotion des exportations.

3) 1 740 millions de francs à titre de subventions destinées à faciliter le financement des exportations.

Le programme prévu à la Section 53 pour 1 027,5 millions de francs couvre les contributions obligatoires de la Belgique aux frais de fonctionnement et aux activités des organisations internationales dont elle est membre.

Une analyse plus détaillée des autres programmes de réalisations sera possible au moment de l'examen du budget administratif du département. »

## II. — **Discussion**

### 1. *DONNEES BUDGETAIRES ET PROBLEMES DE PERSONNEL*

*— Données budgétaires*

*M. Van Hecke* prend note avec satisfaction de l'augmentation des moyens alloués à l'aide humanitaire, les crédits inscrits aux postes 14.52.2 et 14. 53.4 ayant été respectivement doublés et quasi doublés par rapport à 1990.

bestaansmiddelen bepaald in organisatieafdeling 41, is bestemd om zowel de personeelsuitgaven als de werkingsuitgaven van de diplomatieke zendingen en consulaire posten te dekken.

Inzake personeelsuitgaven gaat het om :

1°) 408 personeelsleden in de carrière Buitendiensten;

2°) 218 personeelsleden in de carrière Kanselarij;

3°) 1 805 contractuele personeelsleden die bij de diplomatieke zendingen en consulaire posten als hulppersoneel werkzaam zijn.

De werkingskosten bestaan uit de gewone kosten die met de werking van een openbare dienst gepaard gaan, de kosten voor de aankoop, het bouwen en inrichten van gebouwen die als residentie of kanselarij van de diplomatieke en consulaire posten moeten dienen, de huur van andere gebouwen die voor hetzelfde doel worden aangewend alsook de kosten voor meubelen en materiaal die bestemd zijn voor de uitrusting van de posten.

De omvangrijke uitvoeringsprogramma's zijn enerzijds opgenomen in organisatieafdeling 51 (Bestuur van de buitenlandse handel), ten belope van 2 440 miljoen frank en anderzijds in organisatieafdeling 53 (Algemene directie van de politiek), ten belope van 1 027,5 miljoen frank.

Het in sectie 51 bepaalde programma omvat :

1) 600 miljoen frank bestemd om de deelneming in de beheers- en werkingskosten van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel te dekken.

2) 100 miljoen frank als subsidies of andere tegemoetkomingen ten gunste van Belgische instellingen, beroepsverenigingen, nationale verenigingen van ondernemingen of Kamers van Koophandel in het buitenland, die de uitvoer moeten bevorderen.

3) 1 740 miljoen frank als subsidies die de financiering van de uitvoer moeten vergemakkelijken.

Het in Sectie 53 opgenomen programma ten belope van 1 027,5 miljoen frank is bestemd voor de verplichte Belgische bijdrage aan de werkingskosten en activiteiten van de internationale instellingen waarvan ons land lid is.

De overige uitvoeringsprogramma's zullen meer in detail aan bod komen bij de behandeling van de administratieve begroting van het departement. »

## II. — **Bespreking**

### 1. *BEGROTINGSCIJFERS EN PERSONEELSVRAAGSTUKKEN*

*— Begrotingscijfers*

*De heer Van Hecke* noteert met genoegen dat de middelen voor humanitaire hulp zijn toegenomen. De kredieten die op de posten 14.52.2 en 14.53.4 worden uitgetrokken, zijn respectievelijk verdubbeld of bijna verdubbeld ten opzichte van 1990.

Il se réjouit également de l'augmentation des crédits octroyés au programme de subsistance de la Direction générale de la Politique.

Etant donné la politique d'économies soulignée par le Ministre dans son exposé introductif, le même intervenant demande quels ambassades et consulats ont été fermés durant l'année écoulée. Quelles sont les prévisions en ce domaine ?

*Le Ministre* répond que les ambassades qui ont été fermées sont : Montevideo, Kingston et Lomé; quant aux consulats généraux, il s'agit de ceux de Düsseldorf, Shangaï, Zürich, Strasbourg, Houston et Vancouver. La détermination des postes à fermer se fait de manière concertée au sein du Benelux, les fermetures étant réparties entre postes belges et néerlandais. Cette concertation répond à un souhait exprimé dans le passé par le Conseil de Benelux.

*
* *

*M. Dhoore* demande si, dans la fixation des crédits destinés au Secteur des Affaires étrangères, il y a bien eu exécution de la décision du Conseil des Ministres qui a approuvé des économies d'un montant global de quelque 60 millions de francs sur les dépenses de cabinet, dans le cadre de la loi du 4 juillet 1989 sur le financement des partis politiques.

*Le Ministre* répond par l'affirmative.

*
* *

*M. Biefnot* demande si le programme 53/3 « Coopération » qui est, entre autres, destiné à la « formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi » (Doc. n° 4/26 - 1289, p. 101) est toujours d'application en ce qui concerne les Zaïrois. D'autre part, pourquoi le crédit prévu pour 1991 (132,8 millions de francs) a-t-il tellement augmenté par rapport à 1990 (37,8 millions de francs) ?

*Le Ministre* répond que l'augmentation de crédits en question est la conséquence de la réinscription d'un article budgétaire qui a pour objet l'application des dépenses résultant de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du protocole entre la Belgique et le Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges. Cet article n'était pas prévu en 1990, parce que les fonds prévus par l'article budgétaire 60.06 A, qui a le même objet, étaient suffisants pour faire face aux dépenses en 1990. Ce Fonds est supprimé à partir du 31 décembre 1990 et est remplacé par le présent article.

*
* *

Het verheugt hem tevens dat de kredieten voor het bestaansmiddelenprogramma van de Algemene Directie van de Politiek zijn opgetrokken.

Gezien het beleid van besparingen waarop de Minister in zijn inleiding de nadruk heeft gelegd, vraagt spreker welke ambassades en consulaten het voorbije jaar werden gesloten. Wat zijn de vooruitzichten ter zake ?

*De Minister* antwoordt dat de ambassades van Montevideo, Kingston en Lomé, en de consulatengeneraal van Düsseldorf, Shangaï, Zürich, Straatsburg, Houston en Vancouver gesloten werden. Het besluit om diplomatieke posten te sluiten, gebeurt in overleg met de Benelux-partners. De sluitingen worden verdeeld over de Belgische en de Nederlandse diplomatieke posten. Dat overleg beantwoordt aan een wens die vroeger door de Beneluxraad werd geuit.

*
* *

*De heer Dhoore* vraagt of bij het vaststellen van de kredieten voor de sector Buitenlandse Zaken wel uitvoering werd gegeven aan de beslissing van de Ministerraad, waarbij besparingen op de kabinetsuitgaven werden goedgekeurd voor een totaalbedrag van zowat 60 miljoen frank. Een en ander was een gevolg van de wet van 4 juli 1989 op de financiering van de politieke partijen.

*De Minister* bevestigt dat zulks is gebeurd.

*
* *

*De heer Biefnot* vraagt of het programma 53/3 « Samenwerking », dat onder meer bestemd is voor de « speciale vorming van ingezetenen van Zaïre, Rwanda en Burundi » (Stuk nr 4/26-1289/1, blz. 101) nog steeds geldt voor de Zaïrezen. Waarom werd voorts het voor 1991 uitgetrokken krediet (132,8 miljoen) dermate opgetrokken ten opzichte van 1990 (37,8 miljoen) ?

*De Minister* antwoordt dat de kredietverhoging in kwestie het gevolg is van het feit dat opnieuw een begrotingsartikel werd opgenomen voor de toepassing van de uitgaven voorvloeiend uit artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 tot bekrachtiging van het protocol tussen België en Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord. Dat artikel kwam in de begroting voor 1990 niet voor omdat de kredieten op begrotingsartikel 60.06 A, dat hetzelfde doel heeft, volstonden om de uitgaven in 1990 te betalen. Dat Fonds is vanaf 31 december 1990 afgeschaft en vervangen door het begrotingsartikel waarvan hier sprake.

*
* *

*M. De Croo* demande s'il y a un poste budgétaire qui puisse être affecté à discrétion.

*Le Ministre* répond par la négative, sauf pour ce qui est du fonds secret d'un million de francs visé à l'article 2.14.7 du budget général des dépenses pour 1991 (voir doc. n° 4/26-1289/1, p. 378).

*
* *

*M. Dhoore* demande si les décisions prises en matière budgétaire nécessiteront l'insertion d'un certain nombre de dispositions dans la loi-programme.

Plus particulièrement, est-ce le cas en ce qui concerne le prix de la délivrance des passeports ?

*Le Ministre* répond que le prix de la délivrance des passeports sera augmenté; une disposition à cet effet figurera dans la loi-programme.

*
* *

*Mme Maes* demande si, étant donné la valeur marchande élevée attribuée à certains des bâtiments abritant ambassades ou résidences, la vente de l'un ou l'autre immeuble est envisagée.

*Le Ministre* répond que la vente des bâtiments qui abritaient les chancelleries et les résidences des postes diplomatiques et consulaires récemment fermés et qui sont la propriété de l'Etat n'est pas encore achevée. Son produit exact n'est pas encore connu. Ce produit sera en tout cas versé au Trésor pour être affecté à un fonds de remploi, ce qui permettra au Ministre des Affaires étrangères de rechercher une implantation plus appropriée.

*
* *

— *La question de la représentation à l'étranger*

*M. Van Hecke et Mme Maes* demandent comment s'organise concrètement la collaboration avec les Communautés et les Régions dans la représentation de la Belgique à l'étranger.

*Mme Maes* s'interroge en outre sur la manière dont sont réglés les rapports entre cette même représentation diplomatique et les sections de la Coopération au Développement.

*Le Ministre* fait état de l'accord qu'il a conclu avec la Communauté flamande pour régler un certain nombre de modalités de la représentation de celle-ci à l'étranger; un accord similaire avait déjà été conclu antérieurement avec la Communauté française. Ces deux institutions ont donc maintenant leurs représentants à l'étranger, lesquels, du point de vue adminis-

*De heer De Croo* vraagt of er een begrotingspost is die naar eigen goeddunken kan worden toegewezen.

*De Minister* antwoordt negatief, met uitzondering van het geheime fonds bedoeld in artikel 2.14.7 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991, ten belope van één miljoen frank (cf. stuk nr 4/26-1289/1, blz. 378).

*
* *

*De heer Dhoore* vraagt of de beslissingen op budgettair vlak vergen dat een aantal bepalingen in de programmawet moeten worden opgenomen. Is dat meer in het bijzonder het geval voor de uitreiking van paspoorten ?

*De Minister* antwoordt dat de prijs voor de uitreiking van paspoorten zal worden verhoogd. Een bepaling zal te dien einde in de programmawet worden opgenomen.

*
* *

*Mevrouw Maes* vraagt of gedacht wordt aan de verkoop van een of ander gebouw, gezien de hoge handelswaarde van bepaalde gebouwen waarin ambassades en residenties zijn ondergebracht.

*De Minister* antwoordt dat de verkoop van gebouwen, waarin de kanselarijen en de residenties van de onlangs gesloten diplomatieke en consulaire posten waren ondergebracht en die eigendom van de Staat zijn, nog niet is voltooid. De juiste opbrengst is nog niet gekend. In elk geval zal de opbrengst in de Schatkist worden gestort om geaffecteerd te worden in een fonds voor wederbelegging. Dit moet de Minister van Buitenlandse Zaken toelaten te zorgen voor een beter geschikte huisvesting.

*
* *

— *Het vraagstuk van de vertegenwoordiging in het buitenland*

*De heer Van Hecke en mevrouw Maes* vragen hoe in concreto met de Gemeenschappen en Gewesten wordt samengewerkt bij de vertegenwoordiging van België in het buitenland.

*Mevrouw Maes* heeft bovendien vragen bij de wijze waarop de betrekkingen tussen die diplomatieke vertegenwoordiging en de afdelingen van Ontwikkelingssamenwerking worden geregeld.

*De Minister* wijst op de overeenkomst die hij met de Vlaamse Gemeenschap heeft gesloten : daarin wordt de wijze geregeld waarop die Gemeenschap in het buitenland wordt vertegenwoordigd. Met de Franse Gemeenschap was voordien al een soortgelijke overeenkomst gesloten. Die beide instellingen beschikken vandaag bijgevolg over vertegenwoordigers in het

tratif, dépendent hiérarchiquement de l'Ambassadeur. On ne peut nier que, dans un premier temps, un certain rodage de la formule ait été nécessaire, mais l'expérience s'avère positive.

— *La carrière diplomatique*

*Mme Maes* demande quels progrès ont été enregistrés en ce qui concerne l'accession des femmes à la carrière diplomatique.

Que fait-on d'autre part pour remédier au manque de possibilités professionnelles auquel sont confrontées les épouses de diplomates en poste à l'étranger ?

*Le Ministre* répond que le département des Affaires étrangères participe, conjointement avec les services de la Fonction publique, à une révision du système d'examen qui donne accès à la carrière diplomatique. Il a déjà été précisé quelles modifications sont envisagées. Sur le plan légal, les femmes ont évidemment les mêmes possibilités d'accès que les hommes.

Les possibilités actuelles en matière d'emploi des épouses de diplomates en poste dépendent notamment d'usages diplomatiques et autres.

*
* *

*M. Kempinaire* attire l'attention sur le fait que les diplomates néerlandophones semblent obtenir des postes à l'étranger plus lentement que leurs collègues francophones, en raison du nombre beaucoup plus élevé de Flamands parmi les candidats à ces postes. Ne conviendrait-il pas d'étudier le recours à une solution spécifique, à l'instar de ce qui avait été prévu autrefois pour les diplomates francophones, à l'époque où ceux-ci étaient proportionnellement les plus nombreux dans la carrière diplomatique ?

*Le Ministre* fait observer qu'à l'heure actuelle, la carrière diplomatique présente un déséquilibre en faveur des néerlandophones, puisque la répartition des agents en service extérieur est de 63 % pour les diplomates néerlandophones pour 37 % aux diplomates francophones.

Ce déséquilibre est dû, pour les tranches d'âge supérieures, à l'opération Fayat et, pour les recrutements plus récents, aux résultats différents obtenus lors des examens d'entrée. Aux critiques formulées par d'aucuns en Flandre répondent d'autres critiques, qui sont le fait des francophones réclamant une nouvelle opération Fayat, dans l'autre sens cette fois.

Le Ministre attire l'attention sur le fait que, pour les trois classes diplomatiques les plus élevées, la parité est réalisée. D'autre part, contrairement à ce qui était le cas autrefois, les diplomates néerlandophones n'ont plus de raison de se sentir victimes de discriminations. Enfin, à terme, le déséquilibre actuel devrait se résorber : dans les conditions actuelles, on peut s'attendre à ce qu'il y ait quasi équilibre à partir de 1995.

buitenland. Op bestuurlijk vlak hangen die hiërarchisch van de ambassadeur af. Het is duidelijk dat aanvankelijk een inrijperiode noodzakelijk was, maar het experiment blijkt gunstig te verlopen.

— *De diplomatieke carrière*

*Mevrouw Maes* vraagt welke vooruitgang is geboekt in verband met een betere toegankelijkheid van de diplomatieke carrière voor vrouwen.

Wat wordt voorts ondernomen om de echtgenotes van in het buitenland op post zijnde diplomaten de mogelijkheid te geven een beroepsleven te ontplooien ?

*De Minister* antwoordt dat het Departement Buitenlandse Zaken samen met de diensten van Openbaar Ambt betrokken is in een herziening van het examensysteem dat toegang verleent tot de diplomatieke carrière. Inhoudelijk werd vroeger reeds uiteengezet welke wijzigingen nagestreefd worden. Uiteraard hebben vrouwen wettelijk dezelfde toegangsmogelijkheden als mannen.

De bestaande tewerkstellingsmogelijkheden van echtgenotes van op postzijnde diplomaten hangen mede af van de diplomatieke en andere gebruiken.

*
* *

*De heer Kempinaire* vestigt de aandacht erop dat Nederlandstalige diplomaten veel minder snel dan hun Franstalige collega's een post in het buitenland krijgen; zulks is te wijten aan het veel groter aantal Vlaamse gegadigden voor die posten. Ware het niet wenselijk naar een specifieke oplossing voor dat vraagstuk te zoeken, naar het voorbeeld van wat indertijd was uitgewerkt voor de Franstalige diplomaten, toen die proportioneel nog het talrijkst waren in de diplomatieke carrière ?

De Minister merkt op dat de balans in de diplomatieke carrière momenteel doorslaat ten gunste van de Vlamingen. 63 % van de ambtenaren in buitendienst zijn namelijk Nederlandstalige diplomaten tegenover 37 % Franstaligen.

Voor de categorieën oudere diplomaten is die wanverhouding te wijten aan de operatie-Fayat en voor recentere aanwervingen aan de uiteenlopende resultaten bij de toelatingsexamens. Tegenover de in Vlaanderen geuite kritiek staat kritiek uit Franstalige hoek die aandringt op een nieuwe operatie-Fayat, maar dan in omgekeerde zin.

De Minister vestigt de aandacht erop dat voor de hoogste drie diplomatieke klassen pariteit is bereikt. In tegenstelling tot vroeger hebben de Vlaamse diplomaten voorts geen reden meer om zich gediscrimineerd te voelen. Tot slot moet het vandaag bestaande gebrek aan evenwicht op termijn worden weggewerkt : in de gegeven omstandigheden mag worden verwacht dat de toestand vanaf 1995 vrijwel in evenwicht zal zijn.

## 2. *LA POLITIQUE EUROPEENNE*

### — *l'intégration européenne*

A *Mme Neyts-Uyttebroeck*, qui s'interroge sur un possible accroissement du rôle joué par les petits pays à l'heure où les grands blocs de la guerre froide se défont, *le Ministre* fait observer que les petits pays pèsent chaque jour un peu moins sur l'échiquier mondial, et qu'ils ne représentent quelque chose que lorsqu'ils sont intégrés dans un grand ensemble présentant suffisamment de cohérence. C'est là le choix d'un pays comme la Belgique; celle-ci voit dès lors sa souveraineté nationale se retrécir toujours davantage, mais elle a pris position pour une union politique européenne intégrée, qui ait sa propre politique extérieure ainsi qu'une politique en matière de sécurité et de défense.

En ce qui concerne ce dernier point, il est apparu à Venise que l'idée d'une fusion entre l'UEO et la Communauté européenne faisait son chemin. Certains ont avancé la formule d'une fusion des secrétariats des deux Assemblées, qui précéderait la fusion des institutions elles-mêmes.

A *Mme Neyts-Uyttebroeck*, qui s'interroge sur la légitimité de l'Assemblée hybride résultant de ce genre de fusion, *le Ministre* fait observer que l'objection résultant du mode d'élection différent des parlementaires siégeant à l'Assemblée de l'UEO pourrait être levée si ces représentants étaient dorénavant élus par les députés européens au sein des groupes représentés au Parlement européen. L'amarrage de l'UEO au sein des organes communautaires ne diminuerait donc pas le contrôle démocratique de l'institution compétente en matière de défense, dès lors que ce contrôle s'exercerait via le Parlement européen.

### — *l'Europe centrale et orientale*

*Mme Neyts-Uyttebroeck* demande quelle est la position de la Belgique en ce qui concerne les rapports entre les pays nouvellement démocratiques de l'Europe centrale et orientale et la Communauté, ainsi qu'en ce qui concerne l'entrée de ces pays au Conseil de l'Europe, à l'exemple de la Hongrie.

Après avoir souligné les inquiétudes qu'inspire l'évolution des régimes bulgare et roumain, l'intervenante attire l'attention sur les difficultés d'approvisionnement qui s'annoncent dans ces pays à l'approche de l'hiver. La Belgique envisage-t-elle, avec ses partenaires de la Communauté, de leur apporter une aide, assortie, le cas échéant, de recommandations pour promouvoir l'évolution démocratique dans ces pays ?

Quel est d'autre part le point de vue de la Belgique sur une éventuelle entrée de l'Autriche dans la Communauté, qui aurait le mérite, d'un point de vue géopolitique, de réancrer la CEE un peu plus au centre de l'Europe ?

## 2. *EUROPEES BELEID*

### — *Europese integratie*

*Mevr. Neyts-Uyttebroeck* vraagt of de rol van de kleine landen niet gaat toenemen nu de grote blokken van de koude oorlog « wegsmelten ». *De Minister* merkt op dat de kleine landen elke dag een beetje minder gewicht in de schaal van de wereldpolitiek leggen, en dat zij pas iets te betekenen hebben wanneer zij in een groter geheel geïntegreerd zijn dat voldoende coherentie vertoont. Daar ligt de keuze van een land als België. Onze nationale soevereiniteit krimpt alsmaar meer, maar ons land heeft gekozen voor een geïntegreerde Europese politieke unie die een eigen buitenlands beleid zowel als een eigen beleid inzake veiligheid en defensie voert.

Wat dat laatste punt betreft, is in Venetië gebleken dat de idee van een samensmelting tussen de WEU en de Europese Gemeenschap stilaan veld wint. Sommigen hebben de formule naar voren geschoven van een fusie van de secretariaten van beide Assemblées als voorloper van een fusie van de instellingen zelf.

*Mevr. Neyts-Uyttebroeck* vraagt zich af welke legitimiteit een hybride assemblée kan hebben die uit een dergelijke fusie resulteert. Volgens *de Minister* kan het bezwaar dat de parlementsleden die in de WEU-Assemblée zitting hebben, op een andere manier worden verkozen, worden weggewerkt indien die vertegenwoordigers voortaan door de Europarlementsleden worden verkozen onder de fracties die in het Europees Parlement vertegenwoordigd zijn. De koppeling van de WEU aan de EG-organen zou dus niets afdoen aan de democratische controle van de instelling die inzake defensie bevoegd is, aangezien die controle via het Europees Parlement zou verlopen.

### — *Midden en Oost-Europa*

*Mevrouw Neyts-Uyttebroeck* vraagt wat de houding van België is inzake de betrekkingen tussen de onlangs gedemocratiseerde landen van Midden- en Oost-Europa en de Gemeenschap, en inzake de toetreding van die landen tot de Raad van Europa naar het voorbeeld van Hongarije.

Spreekster onderstreept dat de ontwikkeling van de regimes in Bulgarije en Roemenië haar zorgen baart. Zij vestigt er de aandacht op dat die landen wellicht moeilijkheden zullen hebben met hun bevoorrading nu de winter nadert. Is België van plan hen met zijn EG-partners bijstand te verlenen, eventueel gepaard met aanbevelingen om de democratische ontwikkeling in die landen in de hand te werken ?

Wat is voorts het Belgische standpunt inzake een eventuele toetreding van Oostenrijk tot de Gemeenschap ? Geopolitiek gezien hebben die immers het voordeel dat het middelpunt van de EEG opnieuw een beetje meer in het centrum van Europa komt te liggen.

En ce qui concerne le Conseil de l'Europe, *le Ministre* rappelle que l'accès à cette institution est subordonné à l'organisation d'élections démocratiques. C'est pour cette raison que la Hongrie en fait maintenant partie, alors que la Pologne, qui est la candidate suivante, n'est pas encore membre du Conseil de l'Europe.

L'éventualité d'une entrée dans la CEE des pays nouvellement démocratiques d'Europe de l'Est appelle bien davantage de réserves. La position de Mme Thatcher, qui verrait d'un bon œil un élargissement vers l'Est de la Communauté dans l'espoir de freiner celle-ci, n'est pas celle du Gouvernement belge. Ce dernier attire l'attention sur le danger résultant d'une possible dilution de la Communauté et souligne que les pays en question ne rencontrent pas, à l'heure actuelle, les conditions d'entrée. Le Traité de Rome est toutefois un traité ouvert et la question de l'entrée de ces pays dans la CEE est évidemment susceptible d'être réévaluée dans le long terme.

En tout état de cause, les Etats candidats doivent apprendre à accepter les finalités communautaires. Dans cette optique, il ne semble pas, à l'heure actuelle, que l'Autriche, qui a fait cavalier seul dans la question irakienne, accepte les contraintes d'une politique européenne. Il convient par ailleurs de noter que le concept même de neutralité s'est vidé de son sens en Europe, à la suite de la fin de la guerre froide. Dans le cas de l'Autriche, le Traité d'Etat et sa clause de neutralité apparaissent tout à fait dépassés.

— *le siège du Parlement européen*

*M. Van Hecke* s'inquiète des déclarations faites le 9 octobre par M. de Michelis, qui a plaidé en faveur de Strasbourg comme siège du Parlement européen. Comment la Belgique compte-t-elle réagir ?

*M. Kempinaire* doute de l'efficacité d'un éventuel veto belge à une tentative d'imposer Strasbourg comme siège : M. Giscard d'Estaing n'a-t-il pas d'ores et déjà dit devant la télévision française qu'un veto belge ferait en fait bien l'affaire de la France, puisqu'il figerait la situation actuelle ?

*Le Ministre* fait état du communiqué de protestation qu'il vient de faire diffuser et dans lequel, entre autres, il est souligné que ne pas tenir compte de l'avis du Parlement européen serait contraire aux buts mêmes de la conférence intergouvernementale sur l'union politique qui devra augmenter les compétences de ce Parlement et réduire le déficit démocratique. En tout état de cause, cependant, la Belgique peut s'accommoder du statu quo.

Wat de Raad van Europa betreft, wijst *de Minister* erop dat eerst democratische verkiezingen moeten georganiseerd zijn vooraleer een land tot die instelling mag toetreden. Om die reden maakt Hongarije er thans deel van uit, terwijl Polen als volgende kandidaat nog geen lid is van de Raad.

Een mogelijke toetreding tot de EEG van de jonge democratieën uit Oost-Europa roept nog meer voorbehoud op. De houding van mevrouw Thatcher, die een uitbreiding van de Gemeenschap naar het Oosten wel genegen zou zijn in de hoop dat daardoor de werking van de Gemeenschap wordt afgeremd, wordt niet door de Belgische Regering gedeeld. Die vestigt namelijk de aandacht op het gevaar dat voortvloeit uit een verwatering van de Gemeenschap en wijst erop dat de bewuste landen momenteel niet aan de toetredingsvoorwaarden voldoen. Het Verdrag van Rome is evenwel een open verdrag en het vraagstuk van de toetreding van die landen tot de EEG kan op lange termijn vanzelfsprekend opnieuw worden beoordeeld.

Hoe dat ook zij, de kandidaat-Lidstaten moeten de doelstellingen van de Gemeenschap leren accepteren. In verband hiermee blijkt Oostenrijk, dat in de Golfcrisis op eigen houtje heeft gehandeld, op dit ogenblik niet bereid te zijn de Europese beleidslijnen tot de zijne te maken. Terloops zij genoteerd dat in Europa het begrip « neutraliteit », ten gevolge van het einde van de koude oorlog, in Europa van zijn betekenis is ontdaan. In het geval van Oostenrijk blijken het Staatsverdrag en het neutraliteitsbeding daaruit volstrekt achterhaald te zijn.

— *De zetel van het Europese Parlement*

*De heer Van Hecke* is verontrust door de verklaringen van minister de Michelis op 9 oktober. Daarin spreekt die zich uit voor Straatsburg als zetel van het Europees Parlement. Hoe denkt België daarop te reageren ?

*De heer Kempinaire* twijfelt aan de doelmatigheid van een eventueel Belgisch veto bij een poging om Straatsburg als zetel erdoor te drukken : heeft Giscard d'Estaing voor de Franse televisie immers al niet te verstaan gegeven dat een Belgisch veto Frankrijk goed zou uitkomen, aangezien de vandaag bestaande situatie daardoor zou worden bevroren ?

*De Minister* wijst op het protestcommuniqué dat hij zopas heeft verspreid. Daarin wordt onder meer beklemtoond dat het strijdig zou zijn met de doelstellingen van de intergouvernementele conferentie over de politieke unie, mocht geen rekening worden gehouden met de mening van het Europees Parlement zelf. Daarin wordt immers gestreefd naar een verruiming van de bevoegdheden van het Parlement en naar een inkrimping van het democratisch tekort. België kan hoe dan ook met een status quo leven.

— *les relations économiques extérieures*

En matière d'exportations, *M. Van Hecke*, après avoir rappelé que l'UEBL prend place au dixième rang dans la liste mondiale des exportateurs, s'inquiète d'un enlisement possible des négociations de l'Uruguay Round, après la réaction négative des Ministres européens de l'Agriculture aux propositions de la Commission.

*Le Ministre* reconnaît que des efforts seront encore nécessaires pour faire aboutir les négociations de l'Uruguay Round. Le conflit principal oppose les Européens aux Américains dans le domaine de l'agriculture. On peut cependant espérer qu'il sera résolu à la fin de l'année, lors de la réunion de Bruxelles.

3. *DEFENSE ET DESARMEMENT*

— *Accords de désarmement*

*M. Van Dienderen* regrette que la réunion quinquennale de la Conférence sur le Traité de non-prolifération, qui s'est tenue à Genève cet été, n'ait pu aboutir à un accord, à la suite de l'opposition exprimée par les Etats-Unis. La Belgique s'alignera-t-elle sur la position américaine, alors que l'accord de gouvernement (p. 53) prévoit que le Gouvernement insistera sur la conclusion d'un traité sur l'arrêt des essais nucléaires ?

Le même intervenant s'inquiète des possibilités de contourner le Traité INF, soit par l'utilisation de TASM (« Tactical Air to Surface Missiles »), soit par l'attribution à l'OTAN des missiles Tomahawk, laquelle, selon certaines sources, aurait fait l'objet d'un mémorandum secret lors de la réunion des Ministres de l'Organisation au printemps dernier. Quelle est, en ces matières, la position du Gouvernement ?

*Le Ministre* déclare qu'en ce qui concerne le renforcement de la paix en Europe, il y a bon espoir que la réunion de la CSCE à Paris en novembre aboutisse à la conclusion d'un traité, les obstacles subsistants ayant été surmontés lors de la rencontre à New York de MM. Baker et Chevarnadze.

Quant aux résultats des négociations CFE, ils devraient permettre un désarmement très substantiel, puisque, selon les catégories d'armes, les diminutions iront de 30 % à 55 % pour l'URSS et de 4 % à 10 % pour l'OTAN. En ce qui concerne les avions, toutefois, les Soviétiques ont dernièrement demandé que le plafond initial soit relevé, pour compenser la désagrégation du Pacte de Varsovie. Les accords de désarmement auront dès lors pour conséquence paradoxale que l'OTAN pourra disposer de plus d'avions qu'il n'en aligne actuellement.

— *Externe economische betrekkingen*

*De heer Van Hecke* stipt aan dat de BLEU inzake export de tiende plaats op de wereldranglijst inneemt. Hij spreekt dan ook zijn bezorgdheid uit over een eventueel vastlopen van de Uruguay-overlegronde, nu de Europese landbouwministers zich negatief hebben uitgelaten over de voorstellen van de Commissie.

*De Minister* erkent dat nog inspanningen zullen vereist zijn om de onderhandelingen binnen de Uruguay Round tot een goed einde te brengen. De landbouwsector blijft de grootste twistappel tussen Amerikanen en Europeanen. Gehoopt mag evenwel worden dat de geschilpunten daarover van de baan zijn tegen het einde van het jaar, wanneer in Brussel wordt vergaderd.

3. *DEFENSIE EN ONTWAPENING*

— *Ontwapeningsakkoorden*

*De heer Van Dienderen* betreurt dat de vijfjaarlijkse vergadering van de Conferentie inzake het nonproliferatieverdrag die deze zomer in Genève is gehouden, ten gevolge van door de Verenigde Staten aangetekend verzet niet tot een akkoord is kunnen komen. Zal België op één lijn gaan staan met de Amerikanen, terwijl in het regeerakkoord (blz. 53) wordt aangegeven dat de Regering zal aandringen op het sluiten van een verdrag over de stopzetting van kernproeven ?

Dezelfde spreker maakt zich zorgen over de mogelijkheden waarmee het INF-Verdrag kan worden omzeild door ofwel het gebruik van TASM (« Tactical Air to Surface Missiles »), ofwel de uitrusting van de NAVO met Tomahawk-raketten. Over dit laatste zou volgens sommige bronnen een geheim memorandum zijn opgesteld tijdens de jongste voorjaarsvergadering van de NAVO-ministers. Wat is terzake het standpunt van de Regering ?

In verband met de versterking van de vrede in Europa is er volgens *de Minister* goede hoop dat ter afronding van de vergadering van de KVSE in Parijs in november een verdrag wordt gesloten. De nog overblijvende hinderpalen werden immers tijdens de ontmoeting Baker-Sjevardnadze in New York weggewerkt.

De resultaten van het CFE-overleg zouden tot een zeer aanzienlijke ontwapening moeten leiden, aangezien de vermindering, naar gelang van de categorie wapens, gaat van – 30 tot – 50 % voor de USSR en van – 4 tot – 10 % voor de NAVO. Wat de vliegtuigen betreft, hebben de Sovjets evenwel onlangs gevraagd het oorspronkelijke plafond te verhogen om het uiteenvallen van het Warschau-pakt te compenseren. De ontwapeningsakkoorden zullen dus paradoxaal genoeg tot gevolg hebben dat de NAVO over meer vliegtuigen mag beschikken dan zij op dit ogenblik in stelling kan brengen.

Le Ministre déclare qu'il n'a pas été question des TASM au sommet de l'OTAN, qui s'est tenu à Londres les 5 et 6 juillet dernier.

Les Etats-Unis n'ont d'ailleurs pas besoin d'adresser une demande formelle à l'OTAN pour s'équiper de cette manière. Il convient d'autre part de noter que l'argument de la dissuasion technologique, qui pouvait être invoqué en faveur des TASM quand l'ennemi potentiel était l'URSS, perd de sa pertinence vis-à-vis d'un pays tiers.

En ce qui concerne les Tomahawk, le Ministre renvoie au Ministre de la Défense natonale.

— *Création d'un institut « Paix et Sécurité »*

*M. Van Dienderen* se réjouit de ce que, dans les crédits destinés à la Politique scientifique, soient prévus les moyens permettant la création d'un Institut « Paix et Sécurité », conformément à l' accord de Gouvernement. Envisage-t-on de confier à cet Institut la mission d'étudier la possibilité de mettre en place une défense sociale ?

*Le Ministre* répond que le dossier de l'Institut « Paix et Sécurité » est déjà fort avancé. La rédaction du projet de statuts est plus ou moins terminée et le dossier devrait bientôt être soumis au Conseil des Ministres.

4. *L'AFRIQUE CENTRALE*

— *le Rwanda*

Des questions relatives au Rwanda ont été posées par *MM. Dhoore, Gol, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck et MM. Van Dienderen et De Croo.*

Ces questions avaient pour objet :

— le caractère jugé ambigu de l'intervention militaire belge;

— les conséquences possibles d'une évacuation des ressortissants belges et d'un retrait des coopérants;

— l'opportunité de livrer des munitions à un pays impliqué dans un conflit armé;

— la réalité d'une seconde livraison d'armes et de munitions;

— le sort des personnes arrêtées;

— l'opportunité de demander l'envoi au Rwanda d'un rapporteur mandaté par la Commission des Droits de l'Homme;

— les raisons de l'attitude politique différente adoptée à l'égard du Rwanda d'une part, du Burundi et du Zaïre d'autre part.

Lors des réunions du 10 octobre, au cours desquelles a eu lieu l'examen des dispositions budgétaires relatives aux Affaires étrangères, *le Ministre* a déclaré

De Minister verklaart dat de TASM op de Navo-Top van 5 en 6 juli jongstleden in Londen niet ter sprake zijn gekomen.

De Verenigde Staten hoeven overigens geen formele aanvraag tot de NAVO te richten om zich daarmee uit te rusten. Voorts zij genoteerd dat het argument van de technologische ontrading, dat ten voordele van de TASM kon ingeroepen worden toen de potentiële vijand nog de USSR was, ten opzichte van derde landen aan overtuigingskracht inboet.

Voor de zaak van de Tomahawks verwijst de Minister naar de Minister van Landsverdediging.

— *Oprichting van een instituut « Vrede en Veiligheid »*

*De heer Van Dienderen* vindt het uitstekend dat in de kredieten die bestemd zijn voor het Wetenschapsbeleid middelen uitgetrokken worden waarmee het instituut « Vrede en Veiligheid » kan worden opgericht, zoals het Regeerakkoord in het vooruitzicht stelde. Wil men dat Instituut de opdracht toevertrouwen de mogelijkheid te onderzoeken om een sociale defensie tot stand te brengen ?

*De Minister* antwoordt dat het dossier van het Instituut « Vrede en Veiligheid » al vrij ver gevorderd is. Aan het ontwerp-statuut wordt thans de laatste hand gelegd en het dossier zou normaal binnenkort aan de Ministerraad moeten worden voorgelegd.

4. *CENTRAAL AFRIKA*

— *Rwanda*

Over Rwanda werden vragen gesteld door *de heren Dhoore, Gol, Kempinaire, mevrouw Neyts-Uyttebroeck en de heren Van Dienderen en De Croo.*

De volgende onderwerpen kwamen daarbij aan bod :

— het dubbelzinnig geachte karakter van de interventie van de Belgische militairen;

— de eventuele gevolgen van een evacuatie van de Belgische burgers en een terugtrekking van de coöperanten;

— de vraag of het wel opportuun is wapens te leveren aan landen die in een gewapend conflict zijn verwikkeld;

— de vraag of daadwerkelijk een tweede lading wapens en munitie werd geleverd;

— het lot van de arrestanten;

— de vraag of het al dan niet aangewezen is een door de Commissie voor de Mensenrechten gemandateerd rapporteur naar Rwanda te sturen;

— de redenen waarom een verschillende poltieke houding wordt aangenomen ten opzichte van Rwanda enerzijds en Burundi en Zaïre anderzijds.

*De Minister* heeft tijdens de vergaderingen van 10 oktober, bij de bespreking van de begrotingsbepalingen betreffende Buitenlandse Zaken, verklaard

que des réponses aux questions posées sur le Rwanda seraient apportées dans le cadre de l'audition par la Commission, le lendemain, des interpellations n[os] 436 (M. Kempinaire), 439 (M. Gol), 440 (M. Winkel) et 442 (M. Van Grembergen) (Voir le *Compte rendu analytique* et les *Annales parlementaires de la Chambre* de la réunion publique de la Commission des Relations extérieures du 11 octobre 1990).

— *le Zaïre*

*Mme Maes* demande quelle est l'évaluation politique faite par le Département des Affaires étrangères en ce qui concerne l'Afrique et, plus particulièrement, le Zaïre. Par qui le Zaïre est-il soutenu au point de pouvoir se permettre d'envoyer des unités militaires au Rwanda nonobstant les problèmes intérieurs ?

*Le Ministre* répond qu'aucun changement n'est intervenu dans les relations belgo-zaïroises.

La Belgique est toujours disposée à appliquer les accords de Rabat après la levée des sanctions zaïroises.

La Belgique ignorait l'existence d'un accord d'assistance militaire entre le Zaïre et le Rwanda.

*M. Dhoore* demande si la Belgique va prendre une initiative auprès de la Commission des Droits de l'Homme à Genève, afin de requérir l'envoi d'une commission d'enquête internationale.

*Le Ministre* répond qu'une telle demande, adressée directement par la Belgique à la Commission des Droits de l'Homme, courrait grand risque de se voir opposer un refus zaïrois. La désignation d'un rapporteur général ne peut en fait être envisagée que sur une intervention d'un pays tiers ou d'une institution internationale.

5. *LE PROCHE ET LE MOYEN ORIENT*

— *le Golfe*

*M. Van Dienderen* souhaite que la Belgique oeuvre au sein des Nations Unies pour empêcher qu'il ne soit recouru à la force.

*Mme Maes* déclare que, ainsi que les réactions aux événements violents du Mont du Temple à Jérusalem l'ont encore mis en lumière, la pacification de la région du Golfe ne peut s'effectuer indépendamment de la recherche d'une solution globale pour l'ensemble des problèmes du Proche et du Moyen Orient, en ce compris la question palestinienne.

L'intervenante est d'avis qu'un retrait rapide du Koweit par les Irakiens ne peut être espéré que moyennant un engagement concret à la mise en oeuvre d'une solution au problème palestinien; il convient que la Belgique et ses onze partenaires prennent position en ce sens.

*M. Dhoore et Mme Neyts-Uyttebroeck* s'inquiètent également des répercussions des événements survenus en Israël sur l'attitude des pays arabes sur la question du Golfe. D'autre part, le risque d'un conflit militaire ne va-t-il pas augmenter durant les prochaines semaines ?

dat de volgende dag, wanneer in de Commissie de interpellaties n[rs] 436 van de heer Kempinaire, 439 van de heer Gol, 440 van de heer Winkel en 442 van de heer Van Grembergen zouden worden gehoord, op de vragen over Rwanda zou worden geantwoord (zie *Beknopt Verslag* en *Parlementaire Handelingen van de Kamer* van de openbare vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 11 oktober 1990).

— *Zaïre*

*Mevrouw Maes* vraagt hoe het Departement van Buitenlandse Zaken de Afrikaanse kwestie en meer bepaald Zaïre politiek beoordeelt. Door wie wordt Zaïre gesteund, dat het zich zelfs kan permitteren militaire eenheden naar Rwanda te sturen ondanks de interne problemen ?

*De Minister* antwoordt dat er in de relaties tussen Zaïre en België geen wijziging is opgetreden. België is nog steeds bereid de akkoorden van Rabat uit te voeren nadat de Zaïrese sancties opgeheven werden.

België was niet op de hoogte van het bestaan van een militair bijstandsakkoord tussen Zaïre en Rwanda.

*De heer Dhoore* vraagt of België bij de Commissie voor de Mensenrechten in Genève gaat aandringen op het sturen van een internationale onderzoekscommissie.

*De Minister* antwoordt dat een dergelijke, rechtstreeks aan de Mensenrechtencommissie gerichte vraag van België veel kans liep op een Zaïrese weigering te stuiten. Een algemeen rapporteur kan in feite pas worden aangewezen nadat een derde land of een internationale instelling daartoe het initiatief heeft genomen.

5. *HET NABIJE EN MIDDEN-OOSTEN*

— *het Golfgebied*

*De heer Van Dienderen* wenst dat België in VN-verband alles in het werk stelt om te voorkomen dat geweld wordt gebruikt.

*Mevrouw Maes* stelt dat de reacties op de gewelddadige gebeurtenissen op de Tempelberg in Jeruzalem nogmaals hebben bewezen dat er in het Golfgebied geen vrede mogelijk is zonder naar een algemene oplossing te zoeken voor de problemen van het Nabije en Midden-Oosten, met inbegrip van het Palestijnse vraagstuk.

Spreekster meent dat er van een snelle Iraakse terugtrekking uit Koeweit alleen sprake kan zijn mits concrete toezeggingen voor een oplossing van het Palestijse vraagstuk. België moet samen met de elf partners een standpunt in die zin innemen.

*De heer Dhoore en mevrouw Netys-Uyttebroeck* zijn eveneens bezorgd over de weerslag van de gebeurtenissen in Israël op de houding die de Arabische landen inzake de Golfcrisis zullen aannemen. Zal ook het gevaar van een gewapend treffen in de loop van de komende weken niet groter worden ?

La solidarité internationale qui s'est exprimée jusqu'à présent ne risque-t-elle pas de voler en éclats en cas d'escalade ?

Sur un plan plus général, *Mme Neyts-Uyttebroeck,* constatant les risques que font courir à toute la communauté internationale des événements comme ceux du Golfe, s'interroge sur les stratégies à adopter au niveau multilatéral. Faut-il modifier les dispositions du Pacte atlantique, afin d'élargir l'aire d'intervention de l'OTAN ? Ou faut-il plutôt miser sur la carte UEO ? Quelle que soit la démarche retenue, l'intervenante est d'avis qu'il faudra éviter que les pays riches s'arrogent le droit d'intervenir partout, car une telle attitude ne manquerait pas d'avoir un effet boomerang.

*Le Ministre* déclare que l'évolution de la situation dans la région du Golfe ne laisse pas d'être inquiétante. Il apparaît en effet que l'embargo n'affecte toujours guère l'Irak. Or, au fur et à mesure que l'embargo se prolonge, les risques augmentent de voir se déchirer le front international qui s'est soudé dans un premier temps et d'assister à de nouveaux incidents, comme la récente fusillade de Jérusalem-Est, susceptibles d'influencer les pays arabes en faveur de Saddam Hussein.

La période qui va du 15 novembre au 15 décembre peut être considérée comme cruciale : les conditions climatiques dans la région du Golfe seront alors davantage propices à une action militaire, la politique américaine ne sera plus soumise à l'hypothèque des élections au Congrès et le laps de temps écoulé depuis l'instauration de l'embargo incitera à évaluer ce dernier. Les conditions seront donc alors favorables à une éventuelle solution de rechange.

En cette matière, deux positions bien distinctes sont d'ores et déjà apparues.

La première, qui est celle adoptée entre autres par les Européens et à laquelle l'URSS est disposée à marquer son assentiment, subordonne tout recours à la force pour restaurer la souveraineté du Koweit à la stricte application de l'article 42 de la Charte des Nations Unies : une intervention armée des Etats membres suppose qu'un mandat à cet effet leur soit donné par le Conseil de Sécurité.

Cette position s'oppose à celle défendue par les Américains et les Britanniques, qui en appellent à l'article 51 (cet article maintient « (le) droit naturel de légitime défense, individuelle ou collective, dans le cas où un membre des Nations Unies est l'objet d'une agression armée »), en arguant de ce que le Koweit a adressé un appel au secours.

Au-delà de cette différence, les Américains soulignent que, même au cas où l'Irak se retirerait du Koweit, il conviendrait de continuer à appliquer à l'Irak un embargo sur les ventes d'armes et de pièces de rechange pour les armes fournies dans le passé. De cette manière, le potentiel militaire de l'Irak cesserait assez rapidement d'être redoutable.

Conscients des répercussions possibles, dans l'opinion arabe, de la liaison par Saddam Hussein de

Loopt men niet het risico dat de internationale solidariteit die tot op heden bestond, bij een uitbreiding van het conflict verbroken wordt ?

Meer in het algemeen stelt *mevrouw Neyts-Uyttebroeck* vast dat gebeurtenissen zoals die van de Golf voor de hele internationale gemeenschap gevaar opleveren; ze heeft derhalve vragen over de strategie die op multilateraal vlak moet worden aangenomen. Moeten de bepalingen van het Atlantisch Bondgenootschap gewijzigd worden om de NAVO in een groter gebied te laten optreden ? Of is het eerder de WEU-kaart die moet worden getrokken ? Spreekster meent dat ongeacht de keuze die men maakt, de rijke landen in geen geval zichzelf het recht mogen toekennen overal tussenbeide te komen want een dergelijke houding zal ongetwijfeld een boomerang-effect hebben.

*De Minister* verklaart dat de evolutie van de toestand in de Golf zorgwekkend blijft. Het embargo lijkt Irak nog steeds niet te deren. Indien het embargo echter blijft duren, groeit het gevaar dat men tot een ontbinding komt van het internationale front dat zich in eerste instantie had gevormd en dat er opnieuw incidenten gebeuren, zoals onlangs de schietpartij in Oost-Jeruzalem, die de Arabische landen partij kunnen doen kiezen voor Saddam Hoessein.

De periode tussen 15 november en 15 december zal wellicht beslissend zijn. De klimatologische omstandigheden in de Golfregio zullen dan de militaire operaties in de hand werken, het Amerikaanse beleid zal niet meer door de Congresverkiezingen worden belemmerd en de tijd die verlopen is sinds het instellen van het embargo zal een evaluatie wenselijk maken. Alle omstandigheden spelen dan in de kaart van een wisseloplossing.

In dat verband zijn er al twee duidelijk onderscheiden standpunten.

Het eerste, dat onder meer de Europeanen innemen en waarmee deUSSR kan instemmen, wil elke vorm van geweld om Koeweit opnieuw soeverein te maken, afhankelijk maken van de strikte toepassing van artikel 42 van het VN-Handvest, luidens hetwelk een gewapend optreden van de Lid-Staten onderstelt dat de Veiligheidsraad hen daartoe een mandaat heeft verleend.

Die houding druist in tegen het Amerikaanse en Britse standpunt. Die landen verwijzen naar artikel 51 (dat artikel behoudt « het natuurlijk recht tot individuele of collectieve zelfverdediging, indien een gewapende aanval plaats heeft tegen een Lid van deVerenigde Naties... »), waarbij ze stellen dat Koeweit om steun heeft gevraagd.

Behalve dat verschil onderstrepen de Amerikanen dat tegen Irak een embargo op de verkoop van wapens en onderdelen van voorheen geleverde wapens moet gehandhaafd blijven, zelfs indien Irak zich uit Koeweit zou terugtrekken. Op die manier zullen de militaire capaciteiten van Irak snel aan kracht inboeten.

Europa heeft voorgesteld een Conferentie voor vrede en samenwerking in het Midden-Oosten te beleggen

concessions irakiennes à la mise en place d'une solution à la question palestinienne, les Européens ont lancé l'idée d'une Conférence sur la sécurité et la coopération au Moyen-Orient. Les Européens n'entendant toutefois pas établir un lien direct entre l'affaire du Golfe et la question de la Paléstine, car l'établissement d'une telle liaison apparaîtrait comme une récompense à l'agression dont Saddam Hussein s'est rendu coupable. Il convient cependant de prendre consience de ce que, même si un règlement est atteint en ce qui concerne le Koweit, la question palestinienne ne pourra être ignorée plus longtemps.

— *La question palestinienne*

En réponse à une intervention de *M. Van Dienderen* relative aux événements sanglants survenus à Jérusalem-Est le 8 octobre 1990, le *Ministre* fait état du communiqué par lequel le Département des Affaires étrangères a réagi, en condamnant l'intervention brutale des forces de l'ordre israéliennes et en soulignant la nécessité de poursuivre les efforts de paix entrepris sur le plan international.

(Le 11 octobre, la Chambre a adapté une résolution à ce sujet — Voir les doc. n[os] 1299/1 et 2 ainsi que le *Compte rendu analytique* et *les Annales parlementaires de la Chambre* de la séance pléniere du 11 octobre 1990).

*
* *

*M. Van Dienderen* rappelle que, avec les autres pays de la Communauté, la Belgique devait apporter une aide concrète en matière d'enseignement dans les territoires occupés. Quelles sont les réalisations en cette matière ?

En ce qui concerne l'enseignement dans les territoires occupés, *le Ministre* précise que tous les établissements d'enseignement primaire et secondaire ont été rouverts progressivement depuis mars 1990. Trois universités ont également été rouvertes; cinq autres sont encore fermées.

— *Les Kurdes*

*M. Van Dienderen* regrette que le débat international actuel sur le Moyen Orient néglige totalement la situation des populations kurdes.

*Le Ministre* déclare devoir constater que, sur le plan international, le problème kurde est actuellement considéré comme moins important que la question palestinienne, et regrette cet état de fait.

6. *L'EXTREME ORIENT*

— *La Chine*

*M. Van Dienderen* et *M. Van Hecke* estiment que les informations en provenance de Chine n'apportent

omdat men zich bewust is van het feit dat Saddam Hoessein Iraakse toegevingen koppelt aan pogingen om het Palestijnse vraagstuk op te lossen. Dat kan een weerslag hebben op de Arabische publieke opinie. Europa wenst echter geen verband te leggen tussen de gebeurtenissen in de Golf en het Palestijnse vraagstuk, omdat zulks kan beschouwd worden als een beloning voor de agressie waaraan Saddam Hoessein zich schuldig heeft gemaakt. Toch mag niet uit het oog worden verloren dat zelfs indien inzake Koeweit een vergelijk kan worden gevonden, het Palestijnse vraagstuk niet langer veronachtzaamd mag worden.

— *Het Palestijnse probleem*

In antwoord op de opmerkingen van de heer Van Dienderen over het bloedbad in Oost-Jeruzalem op 8 oktober 1990, wijst de Minister op een communiqué van Buitenlandse Zaken waarin de brutale interventie van de Israëlische ordestrijdkrachten werd veroordeeld en met klem werd gewezen op de noodzaak om de internationale vredesinspanningen voort te zetten.

(Op 11 oktober heeft de Kamer ter zake een resolutie aangenomen — zie daartoe de stukken 1299/1 en 2, alsmede het *Beknopt Verslag* en de *Parlementaire Handelingen van de Kamer* van de plenaire vergadering van 11 oktober 1990).

*
* *

*De heer Van Dienderen* herinnert eraan dat België, samen met de andere landen van de Europese Gemeenschap, in de bezette gebieden concrete onderwijshulp diende te verstrekken. Wat werd tot nu toe verwezenlijkt ?

Wat betreft het onderwijs in de bezette gebieden antwoordt *de Minister* dat alle instellingen voor lager en secundair onderwijs geleidelijk heropend zijn sinds maart 1990. Drie universiteiten werden eveneens heropend; vijf andere zijn nog gesloten.

— *De Koerden*

De *heer Van Dienderen* vindt het jammer dat de op dit ogenblik gevoerde internationale discussie rond het Midden-Oosten het probleem van de Koerdische bevolking totaal terzijde schuift.

De *Minister* betreurt te moeten vaststellen dat het probleem van de Koerden op internationaal niveau tegenwoordig minder belangrijk wordt geacht dan de Palestijnse kwestie.

6. *HET VERRE OOSTEN*

— *China*

De *heren Van Dienderen en Van Hecke* menen dat de berichten uit China helemaal niet van die aard zijn

aucun motif de normalisation des relations avec ce pays.

M. Van Hecke s'étonne toutefois des attitudes contradictoires qui sont apparues au sein du Gouvernement : alors qu'il a été mis fin vu à la coopération avec la Chine, le Ministre du Commerce extérieur semble au contraire présenter ce pays comme un marché à conquérir.

*M. Van Dienderen* demande quelle est la position de la Belgique sur la levée prévisible des sanctions prises par les Douze à l'encontre de la Chine.

*Le Ministre* déclare que, ainsi qu'il ressort d'ailleurs des récentes déclarations de M. De Michelis, on s'oriente vraisemblablement vers une normalisation des relations entre les Douze et la Chine. Il s'agit là d'une évolution que l'on peut regretter, mais qui apparaît comme quasi inévitable : l'attitude de la Chine au Conseil de Sécurité n'a-t-elle pas été déterminante dans la prise de décision d'embargo à l'égard de l'Irak et ne convient-il pas dès lors de faire un geste en faveur de ce pays ? Pour des raisons comparables, une normalisation semblable apparaît inévitable vis-à-vis de l'Iran et de la Syrie. Le Ministre souligne que normaliser les relations n'implique toutefois pas qu'il faille rester silencieux en matière de respect des droits de l'homme.

— *Le Cambodge*

*Mme Maes* souligne le caractère de plus en plus inquiétant de l'évolution des rapports de forces au Cambodge. Les Khmers rouges menacent à nouveau de reprendre le pouvoir par la force militaire. Ne convient-il pas de rester attentif à la politique de la Chine qui soutient et aide activement les Khmers Rouges ? Faut-il récompenser un pays qui pratique une telle politique ?

L'Occident va-t-il assister passivement au retour de ce régime meurtier ?

*M. Van Dienderen* demande si la Belgique compte maintenir son embargo sur la coopération officielle avec le Cambodge.

*Le Ministre* attire l'attention sur les nombreuses déclarations des Affaires étrangères condamnant un éventuel retour au pouvoir des Khmers rouges. Cette position de la Belgique a reçu un accueil très favorable au niveau international. Notre pays soutient la solution proposée par l'ONU.

7. *DIVERS*

— *Le rôle de la Belgique au sein du Conseil de Sécurité de l'ONU*

*M. Van Dienderen* demande si la Belgique, lorsqu'elle siégera au Conseil de Sécurité à partir de janvier prochain, y parlera au nom des Douze.

*MM. Van Hecke et Dhoore* demandent comment le Département se prépare à cette occasion au Conseil de Sécurité.

dat de betrekkingen met dat land kunnen worden genormaliseerd.

De *heer Van Hecke* verbaast zich evenwel over de tegenstrijdige posities die binnen de Regering worden ingenomen : hoewel de samenwerking met China werd stopgezet, lijkt de Minister voor Buitenlandse Handel het land daarentegen als een openliggende markt voor te stellen.

De *heer van Dienderen* vraagt welk standpunt België inneemt ten opzichte van het feit dat de destijds door de Twaalf tegen China getroffen sancties naar alle waarschijnlijkheid zullen worden opgeheven.

De *Minister* verklaart dat waarschijnlijk naar een normalisering van de betrekkingen tussen de Twaalf en China wordt gestreefd, zoals trouwens uit recente verklaringen van de heer De Michelis is gebleken. Hoewel men deze ontwikkeling kan betreuren, lijkt zij onafwendbaar. Was de houding van China in de Veiligheidsraad niet van doorslaggevend belang voor de beslissing in verband met het op Irak rustende embargo en is het bijgevolg niet aangewezen dat land daarvoor te belonen ? Om gelijkaardige redenen lijkt ook een normalisering van de betrekkingen met Iran en Syrië niet te vermijden. De Minister wijst erop dat dat evenwel niet hoeft te betekenen dat de eerbiediging van de mensenrechten onbespreekbaar wordt.

— *Cambodja*

*Mevrouw Maes* wijst erop dat de ontwikkeling van de krachtsverhoudingen in Cambodja steeds meer aanleiding tot ongerustheid geeft. De Rode Khmers dreigen opnieuw met militaire middelen de macht te veroveren. Moet een land dat actieve steun en bijstand verleent aan de Rode Khmers — namelijk China — niet in het oog worden gehouden ? Moeten wij dat belonen ?

Zal het Westen lijdzaam de terugkeer afwachten van een regime dat dood en verderf zaait ?

*De heer Van Dienderen* vraagt of België het embargo op de officiële samenwerking met Cambodja zal handhaven.

*De Minister* wijst op de veelvuldige verklaringen van Buitenlandse Zaken die een eventuele terugkeer aan de macht van de Rode Khmers veroordelen. Deze Belgische stelling heeft internationaal heel wat bijval gekend. De door de UNO voorgestelde oplossing wordt door ons land gesteund.

7. *VARIA*

— *Rol van België in de UNO-Veiligheidsraad*

*De heer Van Dienderen* vraagt of België, wanneer het vanaf januari aanstaande zitting zal hebben in de Veiligheidsraad, namens de Twaalf zal spreken.

*De heren Van Hecke en Dhoore* vragen hoe het departement zich op die intrede in de Veiligheidsraad voorbereidt.

*Le Ministre* déclare que deux fonctionnaires ont été désignés pour assister à New York le représentant de la Belgique au Conseil de Sécurité.

Il conviendra évidemment de veiller à ce que la Belgique parle à l'unisson de ses partenaires de la Communauté. A Venise, par ailleurs, les Européens ont discuté de la possibilité que les Douze s'expriment dorénavant par un seul représentant au sein du Conseil de Sécurité; cette proposition s'est toutefois heurtée aux vetos français et britannique. Il n'apparaît d'autre part pas souhaitable que la Belgique parle au Conseil de Sécurité au nom des dix membres de la Communauté qui ne sont pas membres permanents du Conseil, car pareille restriction nuirait à l'image de la Communauté davantage qu'elle ne la servirait. La Belgique veillera toutefois à assurer une coordination maximale.

— *La coordination au sein des organismes internationaux*

*M. Van Dienderen* relève que les Pays-Bas ont mis en place une coordination spéciale pour que leurs représentants adoptent le même point de vue dans l'ensemble des enceintes internationales, et, plus particulièrement, dans les différentes agences spécialisées des Nations Unies. Envisage-t-on une politique similaire en Belgique ?

*Le Ministre* répond qu'il existe une coordination hebdomadaire au sein du département des Affaires étrangères ainsi qu'une coordination avec d'autres départements pour des sujets spécialisés. Un exemple connu à cet égard est la coordination au service des Affaires européennes en vue de préparer les conseils européens. Enfin, des coordinations ad hoc sont organisées avant et pendant chaque conférence internationale importante.

— *Les conflits régionaux*

Après avoir souligné la nécessité, dans les conflits régionaux, d'une internationalisation des solutions, *M. Dhoore* demande la communication de la liste des conflits régionaux en cours.

*Le Ministre* répond que la crise du Golfe peut être citée comme l'exemple type d'un conflit régional de la période d'après - guerre froide.

— *Désignation d'un ambassadeur chargé des droits de l'homme*

*Mme Maes* demande des précisions sur les tâches de cet ambassadeur.

*Le Ministre* répond que cet ambassadeur est chargé d'inventorier et d'étudier les cas dénoncés et présumés de violation des droits de l'homme. Il le fait dans le contexte de la situation politique globale qui prévaut dans chacun des pays pour lesquels il est en contact avec la Direction générale de la Politique. Il fait rapport au Ministre et propose à cette occasion des mesures concrètes.

*De Minister* deelt mee dat twee ambtenaren werden aangewezen om in New York de Belgische vertegenwoordiger in de Veiligheidsraad bij te staan.

Uiteraard zal erop moeten worden toegezien dat België in harmonie met zijn partners in de Gemeenschap optreedt. In Venetië hebben de Europeanen overigens gepraat over de mogelijkheid dat de Twaalf voortaan hun standpunten via één vertegenwoordiger bij de Veiligheidsraad vertolken; dat voorstel is evenwel op het veto van Frankrijk en Groot-Brittannië gestuit. Anderzijds blijkt het niet wenselijk te zijn dat België in de Veiligheidsraad spreekt namens de tien Lid-Staten van de Gemeenschap die geen permanent lid van de Raad zijn. Een dergelijke beperking zou het beeld van de Gemeenschap eerder schaden dan ten goede komen. België zal er niettemin voor zorgen dat de zaken maximaal worden gecoördineerd.

— *Coördinatie binnen de internationale instellingen*

*De heer Van Dienderen* signaleert dat Nederland een speciale coördinatiestructuur heeft ontworpen zodat 's lands vertegenwoordigers op alle internationale forums en inzonderheid in de verschillende gespecialiseerde agentschappen van de Verenigde Naties een zelfde standpunt vertolken. Wordt in België een soortgelijk beleid overwogen ?

*De Minister* wijst op het bestaan van een wekelijkse coördinatie binnen het departement van Buitenlandse Zaken. Verder wijst hij op de bestaande coördinatie met andere departementen over gespecialiseerde onderwerpen. Een gekend voorbeeld in dit verband is de coördinatie op de dienst Europese Zaken ter voorbereiding van de Europese Raden. Tenslotte hebben er voor en tijdens belangrijke internationale conferenties telkens ad hoc coördinaties plaats.

— *Regionale conflicten*

Na te hebben aangedrongen op internationaal aanvaarde oplossingen voor regionale conflicten, vraagt *de heer Dhoore* dat de lijst van de regionale conflicten wordt meegedeeld.

*De Minister* antwoordt dat de Golfcrisis als typevoorbeeld van een regionaal conflict van de « Post-Koude-Oorlogperiode » kan worden vermeld.

— *Aanwijzing van een ambassadeur die belast is met de mensenrechten*

*Mevrouw Maes* vraagt nadere uitleg over de taken van die ambassadeur.

*De Minister* antwoordt dat de genoemde ambassadeur belast is met het investeren en bestuderen van gemelde en vermoede schendingen van de mensenrechten. Hij doet dit in de context van de globale politieke situatie in de respectieve landen waarvoor hij in contact is met de algemene directie van de Politiek. Hij brengt hierover verslag uit bij de Minister en stelt daarbij concrete maatregelen voor.

— *Le référendum au Sahara occidental*

*M. Dhoore* s'interroge sur les perspectives actuelles en ce qui concerne le bon déroulement du référendum prévu au Sahara occidental pour le printemps prochain.

*Le Ministre* répond que ce problème est suivi de près par un émissaire spécial du Secrétaire général de l'ONU. La Belgique soutient pleinement les efforts déployés pour parvenir à une solution pacifique.

— *Navigation maritime*

*M. Van Dienderen* réitère deux questions qu'il a posées par écrit le 22 janvier 1990 et auxquelles il n'a pas été répondu. Ces deux questions concernent :

— le montant maximum dont est responsable l'armateur en cas de naufrage;

— le problème des pavillons de complaisance.

(Voir *Bulletin des Questions et Réponses de la Chambre des Représentants, 1989-1990, n° 100, p. 7 873)*

*Le Ministre* répond que ces problèmes sont de la compétence du Ministre des Communications.

### III. — **Avis**

La Commission, par 9 voix contre 4, émet un avis favorable sur les crédits budgétaires afférents au secteur des Affaires étrangères.

## B. **CREDITS COMMERCE EXTERIEUR**

L'examen de celles des dispositions de la Section 14 du Budget général des dépenses (Affaires étrangères et Commerce extérieur) relatives au Commerce extérieur, soumises pour avis à la Commission des Relations extérieures, a eu lieu lors de la réunion du 23 octobre 1990.

### I. — **Note exposant les lignes générales de la politique du Commerce Extérieur** (2)

« 1. *APERÇU DES CREDITS « COMMERCE EXTERIEUR*

Dans le budget des dépenses de l'Etat, arrêté pour 1991 à un total de 1 586,7 milliards de francs, les crédits affectés au Commerce extérieur représentent à peine 0,15 %.

Pour mémoire, ces crédits se répartissent comme suit :

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

— *Het referendum in de westelijke Sahara*

*De heer Dhoore* vraagt zich af wat momenteel de kansen zijn op een goede afloop van het voor komend voorjaar in de westelijke Sahara geplande referendum.

*De Minister* antwoordt dat dit een probleem is dat door een speciale gezant van de Secretaris — Generaal van de UNO van nabij gevolgd wordt. België steunt tenvolle de inspanningen die geleverd worden om te komen tot een vreedzame oplossing.

— *Zeevaart*

*De heer Van Dienderen* herhaalt twee vragen die hij schriftelijk heeft gesteld op 22 januari 1990 en waarop nog niet is geantwoord. Die twee vragen hebben betrekking op :

— het maximumbedrag waarvoor de reder aansprakelijk is in geval van schipbreuk;

— het vraagstuk van de goedkope vlaggen.

(Zie *Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1989-1990, nr 100, blz. 7873).*

*De Minister* antwoordt dat de Minister van Verkeerswezen voor die aangelegenheden bevoegd is.

### III. — **Advies**

De Commissie brengt met 9 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over de begrotingskredieten die bestemd zijn voor de sector Buitenlandse Zaken.

## B. **KREDIETEN BUITENLANDSE HANDEL**

De voor advies aan de Commissie voorgelegde bepalingen van Sectie 14 van de Algemene Uitgavenbegroting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) betreffende de Buitenlandse Handel werden besproken tijdens de vergadering van 23 oktober 1990.

### I. — **Nota betreffende de algemene beleidslijnen van Buitenlandse Handel** (2)

« 1. *OVERZICHT VAN DE KREDIETEN « BUITENLANDSE HANDEL*

De voor de Buitenlandse Handel uitgetrokken kredieten vertegenwoordigen nauwelijks 0,15 % van de totale uitgavenbegroting van het Rijk, voor 1991 vastgelegd op 1 586,7 miljard frank.

Pro memorie : de kredieten « Buitenlandse Handel » omvatten :

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

| | en millions de francs |
|---|---|
| — Cabinet Commerce Extérieur .....: | 59,7 |
| — Administration du Commerce Extérieur .....: | 2 580,5 |
| | 2 640,2 |

Quant au crédit destiné à l'Administration du Commerce Extérieur, il comprend, bien entendu, les crédits de subsistance (136,3 millions de francs), de même que les crédits opérationnels proprement dits, parmi lesquels les plus importants sont :

| | en millions de francs |
|---|---|
| — le subside de fonctionnement de l'OBCE .....: | 600,0 |
| — le crédit « Fonds du Commerce Extérieur » .....: | 100,0 |
| — les crédits de paiement de Copromex .....: | 1 482,5 |

2. *UNE POLITIQUE GLOBALE DU COMMERCE EXTERIEUR*

L'action du Commerce extérieur doit s'exercer en deux domaines, à première vue relativement indépendants l'un de l'autre, mais en réalité fort liés.

Il s'agit, en premier lieu, de *la politique commerciale* proprement dite, c'est-à-dire de cet ensemble d'actions, d'initiatives et de négociations qui doivent permettre de créer un environnement favorable au développement des échanges internationaux et, partant, au commerce extérieur du pays.

Quoique la politique commerciale soit devenue depuis de nombreuses années une compétence de la Communauté européenne, et que, dès lors, la Commission des Communautés s'exprime au nom des Etats membres, il n'en reste pas moins vrai que la politique communautaire est la résultante des volontés des Douze et que, dès lors, la Belgique y contribue.

Une fonction essentielle de l'Administration du Commerce Extérieur est précisément de veiller à ce que la politique commerciale des Douze reflète au maximum les aspirations nationales et réponde au maximum aux intérêts nationaux.

L'approche belge ne peut être que libre-échangiste, vu le degré élevé (le plus élevé au sein de l'OCDE) d'ouverture vers le monde extérieur et l'importance prépondérante des exportations dans le P.N.B.

Ainsi, la politique belge restera caractérisée par deux accents prioritaires :

a) la nécessité d'achever le grand marché interne 1992 : un espace vital pour l'ensemble de notre économie, P.M.E. et autres entreprises, représentant actuellement déjà un débouché pour 75 % de nos exportations;

| | in miljoenen frank |
|---|---|
| — Kabinet Buitenlandse Handel .....: | 59,7 |
| — Bestuur van de Buitenlandse Handel .....: | 2 580,5 |
| | 2 640,2 |

De kredieten voor het Bestuur van de Buitenlandse Handel bestaan uit een krediet van 136,3 miljoen frank voor de bestaansmiddelen en enkele operationele kredieten waarvan de belangrijkste de volgende zijn :

| | in miljoenen frank |
|---|---|
| — de werkingstoelage voor de BDBH.: | 600,0 |
| — het krediet « Fonds van Buitenlandse handel » .....: | 100,0 |
| — het betalingskrediet Copromex.....: | 1 482,5 |

2. *EEN GLOBAAL BELEID VAN BUITENLANDSE HANDEL*

Het beleid van de Buitenlandse Handel wordt gevoerd op twee, op het eerste gezicht relatief van elkaar onafhankelijke, maar in wezen sterk verbonden, domeinen.

In de eerste plaats, wordt hier de eigenlijke *handelspolitiek* bedoeld, dat wil zeggen het geheel van acties, initiatieven en onderhandelingen die erop gericht zijn een gunstig klimaat te scheppen voor de ontwikkeling van het internationale ruilverkeer en, bijgevolg, voor de buitenlandse handel van het land.

Alhoewel de handelspolitiek nu al jaren tot de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap behoort, en de Europese Commissie derhalve als woordvoerder van de Lid-Staten optreedt, blijft het gemeenschappelijk beleid niettemin de resultante van de wil van de Twaalf en draagt België daartoe bij.

Een van de fundamentele taken van het Bestuur van de Buitenlandse Handel ligt precies daarin, erop toe te zien dat de handelspolitiek van de Twaalf zo dicht mogelijk aansluit bij de nationale betrachtingen en zoveel mogelijk de nationale belangen behartigt.

Wegens de hoge graad van openheid ten opzichte van de buitenwereld (het hoogste percentage binnen de OESO) en het overwegend belang van de uitvoer in het B.N.P., kan de Belgische benadering niet anders dan vrijhandelsgezind zijn.

Het Belgische beleid blijft dan ook op twee prioritaire opties berusten :

a) de noodzaak de grote interne markt 1992 te voltooien : een levensnoodzakelijke ruimte voor het geheel van onze economie, K.M.O.'s en andere ondernemingen, die nu reeds driekwart van onze uitvoer opneemt;

b) la volonté de contribuer à une restructuration fondamentale du système du commerce international, en d'autres termes, la volonté de faire aboutir le programme ambitieux du présent « Uruguay Round » (réintégration dans la discipline du GATT des secteurs actuellement caractérisés par une véritable « cartellisation », tels l'agriculture, les textiles, l'électronique grand public) et extension des règles internationales aux services, aux investissements et aux droits de propriété industrielle.

Il est évident que cette vision de politique commerciale prévaut sur toute *action de soutien financier ou autre de l'exportation,* puisqu'avant de soutenir la (grande) exportation, il faut s'assurer que celle-ci pourra se faire sans discrimination et sans entraves artificielles.

3. *LE SOUTIEN DE LA (GRANDE) EXPORTATION*

Le commerce extérieur dispose d'un ensemble d'instruments d'aide à l'exportation dont la qualité et l'efficacité — mais pas nécessairement la surface financière — sont comparables à ceux des pays concurrents.

a) *L'OBCE*

Dans l'action d'aide et de soutien à la prospection des marchés et de promotion des exportations, l'OBCE continue à jouer un rôle central, mais parallèle à celui des Régions.

Un arrangement de coordination des actions en matière de commerce extérieur vient d'être signé entre le Ministre national du Commerce Extérieur et les trois Exécutifs.

On peut donc affirmer que la régionalisation du commerce extérieur permettra de combiner les efforts et les moyens, et ne conduira pas, heureusement et contrairement à ce qu'on aurait pu craindre, à un enchevêtrement et à une concurrence d'actions.

Le programme d'action pour 1991 a été parfaitement coordonné entre l'OBCE et les Régions.

Une cellule de coordination permanente OBCE-Régions devra fonctionner dès janvier 1991.

Un des points essentiels de la coopération entre le « national » et les Régions concerne la collecte et la diffusion des informations. L'OBCE, grâce à son système d'informatique et de diffusion sélective d'informations, restera le pivot du système, qui desservira tant les Régions que les instances nationales et les firmes elles-mêmes.

D'où, entre parenthèses, l'importance du crédit spécial de 90 millions de francs (partie de la tranche bureautique globale de l'Etat), prévu pour 1991 en vue de la modernisation des systèmes informatisés de l'Office.

b) *« Le Fonds du Commerce Extérieur »*

Le titre mérite d'être placé entre parenthèses, parce que le « Fonds », en tant que tel, devra disparaître.

b) de wil om bij te dragen tot een fundamentele heraanpassing van het internationale handelssysteem, met andere woorden, de wil om het ambitieuze werkprogramma van de lopende « Uruguay Round » tot een goed einde te brengen (het terug onder de GATT-discipline brengen van een aantal sectoren, zoals de landbouw, de textiel en de consumentenelectronica, die er zich thans aan onttrekken) en het onder internationale regeling brengen van de diensten, de investeringen en het industriële eigendomsrecht.

Het is duidelijk dat deze politieke beleidskeuze vóór iedere *financiële of andere ondersteuningsactie van de uitvoer* komt, vermits de ondersteuning van de (verre) uitvoer maar zin heeft wanneer deze uitvoer zich zonder discriminerende en handelsbelemmerende maatregelen kan ontwikkelen.

3. *DE ONDERSTEUNING VAN DE (VERRE) EXPORT*

De buitenlandse handel beschikt over een gamma van instrumenten tot ondersteuning van de export, waarvan de kwaliteit en de waarde — maar niet noodzakelijk de financiële draagkracht — niet moeten onderdoen voor die van de concurrerende landen.

a) *De BDBH*

Op het gebied van de prospectiehulp en -bijstand en van de exportbevordering blijft de BDBH een centrale rol bekleden, parallel evenwel met de actie van de Gewesten.

Zopas is tussen de nationale Minister van Buitenlandse Handel en de drie Executieven een afspraak ondertekend tot coördinatie van de acties op het gebied van de buitenlandse handel.

Men kan dus stellen dat de regionalisering van de buitenlandse handel zal leiden tot een samenbundeling van krachten en middelen en geen aanleiding zal geven, zoals men aanvankelijk had kunnen vrezen, tot verwarrende en concurrerende acties.

Het actieprogramma 1991 werd overigens ten volle tussen de BDBH en de Gewesten gecoördineerd.

Een vaste coördinatiecel BDBH-Gewesten moet vanaf januari 1991 operationeel zijn.

Een essentieel punt van samenwerking tussen de nationale instantie en de Gewesten betreft de informatie-inzameling en -verspreiding. De BDBH, met zijn informaticasysteem en zijn selectieve informatieverspreiding, blijft de kern vormen van het systeem dat zowel ten dienste van de Gewesten, als van de nationale instellingen en van de bedrijven zelf staat.

Vandaar, terloops opgemerkt, het belang van de bijzondere toelage van 90 miljoen frank (deel van de totale bureautica-tranche van het Rijk) die in 1991 aan de BDBH wordt toegekend tot modernisering van de informaticabestanden van de Dienst.

b) *Het « Fonds van Buitenlandse Handel »*

De benaming kan het best tussen aanhalingstekens staan, aangezien het « Fonds » als dusdanig wordt afgeschaft.

Un projet de loi « relatif à certaines aides en vue de la promotion des exportations » est déposé (Doc. n° 1215/1 – 89/90).

Le projet de loi tend à sauvegarder un certain mécanisme national d'aides — essentiellement de subsides — en faveur, notamment, des Chambres de Commerce belges à l'étranger et des fédérations professionnelles nationales.

c) *Copromex*

Dans un nombre croissant de cas, le mécanisme de bonifications d'intérêt des crédits à moyen terme, accompagnant la grande exportation, est utilisé en vue de l'octroi de « superbonifications », c'est-à-dire des subsides d'intérêt permettant de monter un *crédit d'aide,* incorporant un élément de libéralité de 35 % (ou de 50 % si tel est le pourcentage requis).

La simplicité de ce système est très appréciée, tant par les pays bénéficiaires que par les exportateurs belges. Les récents cas d'application concernent l'Indonésie, le Kenya, la Tunisie et la Nouvelle Guinée-Papouasie.

Il est indispensable de maintenir intact, contre vents et marées, cet instrument d'une valeur exceptionnelle pour l'exportation.

Son utilisation étant liée à l'existence d'un crédit commercial, nécessairement garanti en matière de risques à l'exportation par le Ducroire, il est évident que l'assainissement de la situation financière du Ducroire ne peut laisser indifférent le Commerce Extérieur. »

## II. — **Discussion**

*Le rapporteur* proteste contre le fait que l'audition, par la Commission des Relations extérieures, de l'interpellation n° 412 de M. Knoops au Ministre du Commerce extérieur sur « les résultats lamentables de nos exportations au premier semestre 1990 et le déficit de notre balance commerciale après trois années de boni » (voir *Compte rendu analytique* et *Annales parlementaires* de la réunion publique de la Commission des Relations extérieures du 23 octobre 1990), avant l'examen des dispositions budgétaires pour 1991, a anticipé sur la discussion budgétaire.

### 1. *L'EVOLUTION DE NOTRE COMMERCE EXTERIEUR*

a) *Questions relatives à la conjoncture*

Après avoir fait observer que la détérioration de la balance commerciale est antérieure à la crise du Golfe (cfr. l'interpellation n° 412 de M. Knoops au Ministre du Commerce extérieur citée ci-avant), *M. Daems* de-

Een wetsontwerp « betreffende sommige tegemoetkomingen ter bevordering van de export » werd reeds ingediend (Stuk nr 1215/1 – 89/90).

Het wetsontwerp strekt ertoe een bepaald nationaal mechanisme in stand te houden tot steunverlening — essentieel : tot subsidiëring van — aan, met name de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland en de nationale beroepsverenigingen.

c) *Copromex*

Meer en meer wordt het systeem van interestbonificaties op de kredietverlening bij de verre export aangewend om « superbonificaties » toe te kennen, dat wil zeggen interestsubsidies die het mogelijk maken een *hulpkrediet* aan te bieden (giftelement van 35 % of, indien vereist, van 50 %).

De eenvoud van deze procedure wordt zowel door de begunstigde landen als door de Belgische exporteurs sterk geapprecieerd. De recente aanwendingen vonden toepassing in Indonesië, Kenia, Tunesië en Papoea-Nieuw Guinea.

Dit voor de export bijzonder waardevol instrument, dient met alle middelen intact te worden gehouden.

Aangezien de Copromex-regeling slechts kan worden gebruikt in samenhang met een commercieel krediet, waarvan het terugbetalingsrisico uiteraard onder de Delcredereverzekering valt —, is het duidelijk dat de gezondmaking van de financiële toestand van de Delcredere de buitenlandse handel ten zeerste aanbelangt. »

## II. — **Bespreking**

*De rapporteur* protesteert tegen het feit dat de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen de interpellatie nr 412 van de heer Knoops tot de Minister van Buitenlandse Handel over « de erbarmelijke resultaten van onze uitvoer tijdens het eerste semester van 1990 en over het tekort van onze handelsbalans, na drie jaar met overschotten » (Zie *Beknopt Verslag* en *Parlementaire Handelingen* over de openbare vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 23 oktober 1990), heeft gehoord nog vóór de begrotingsbepalingen voor 1991 werden besproken, en dus vooruitliep op de bespreking van de begroting zelf.

### 1. *ONTWIKKELING VAN ONZE BUITENLANDSE HANDEL*

a) *Vraagstukken betreffende de conjunctuur*

Na te hebben opgemerkt dat de verslechtering van onze handelsbalans dateert van vóór de Golfcrisis (cf. de hierboven bedoelde interpellatie nr 412 van de heer Knoops tot de Minister van Buitenlandse Handel),

mande si des études ont été consacrées aux conséquences pour le commerce extérieur du déficit de la balance énergétique et de l'évolution des taux d'intérêt.

En ce qui concerne la balance énergétique, *M. Dhoore* demande si l'on dispose de prévisions sur l'évolution du prix du charbon durant les prochains mois.

Sur ce dernier point, *le Ministre* répond que, d'après une première enquête, il semble que la part du charbon dans la consommation d'énergie primaire ait évolué en Belgique de la façon suivante :

1973 : 24,– %
1980 : 22,7 %
1987 : 19,2 %
1989 : 20,1 %

et que, pour les années à venir, on puisse prévoir une stabilisation, voire une légère hausse de cette part :

1995 : 22,– %
2000 : 21,4 %

En ce qui concerne la hausse du prix, il semble difficile de faire des pronostics. Au cours des dernières années essentiellement — disons depuis 1988 —, les prix moyens à l'importation du charbon ont connu une tendance à la hausse. La hausse du prix se situe à environ 10 % de juillet 1988 à octobre 1990.

En ce qui concerne les incidences de la crise du Golfe, le Ministre fait état d'une étude du Conseil central de l'Economie. Il n'a toutefois pas encore été possible d'établir des conclusions définitives, étant donné le nombre de paramètres à prendre en compte et les incertitudes sur un certain nombre d'évolutions; un grand nombre de scénarios sont en effet possibles.

Une enquête a d'autre part été entreprise par le Service des Relations économiques extérieures en ce qui concerne les stratégies des entreprises.

b) *L'évolution de nos relations commerciales avec certains pays ou régions du monde*

— *l'Europe centrale et l'Europe de l'Est*

*M. Daems* souligne les possibilités offertes à nos exportations par les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est et demande si des actions sont prévues pour rendre ces marchés plus accessibles aux entreprises belges. Développe-t-on des techniques spécifiques pour pallier la non-convertibilité des monnaies de ces pays ?

*M. Dhoore* pose une question similaire.

Ce souci est également partagé par *le rapporteur*, qui demande si, dans l'éventualité où des mécanismes précis sont mis en place en vue de développer les échanges avec les pays d'Europe centrale et de l'Est, cette action entraîne une diminution des moyens affectés à d'autres postes.

*Le Ministre* répond que, dans son budget, il n'est pas prévu de crédits qui seraient affectés spécifiquement à la coopération avec les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est.

vraagt *de heer Daems* of al onderzocht werd welke gevolgen het tekort op de energiebalans en de ontwikkeling van de rentevoeten voor de buitenlandse handel kunnen hebben.

In verband met de energiebalans vraagt *de heer Dhoore* of men over prognoses beschikt over hoe de steenkoolprijs de volgende maanden zal evolueren.

Op dat laatste punt antwoordt *de Minister* dat uit een eerste navraag blijkt dat het aandeel van de steenkolen in het primaire energieverbruik in België als volgt is geëvolueerd :

1973 : 24,– %
1980 : 22,7 %
1987 : 19,2 %
1989 : 20,1 %

en dat voor de komende jaren een stabilisatie, zo niet een lichte verhoging van dat aandeel in het vooruitzicht gesteld wordt :

1995 : 22,– %
2000 : 21,4 %

In verband met het prijsverloop, blijkt het moeilijk een prognose op te stellen. In de jongste periode, zegge vanaf 1988, kenden de gemiddelde invoerprijzen van steenkool weliswaar een stijgende trend. De prijsverhoging bedraagt circa 10 % van juli 1988 tot oktober 1990.

Wat betreft de invloed van de Golfcrisis maakt de Minister gewag van een onderzoek van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Er konden evenwel nog geen definitieve besluiten getrokken worden, gezien het aantal in te calculeren parameters en de onzekerheid over een aantal ontwikkelingen; er is immers een groot aantal scenario's mogelijk.

De diensten van de Buitenlandse Economische Betrekkingen hebben voorts al een onderzoek verricht naar de strategie van de bedrijven.

b) *Ontwikkeling van onze handelsbetrekkingen met bepaalde landen of regio's van de wereld*

— *Midden- en Oost-Europa*

*De heer Daems* onderstreept welke mogelijkheden de landen van Midden- en Oost-Europa onze uitvoer bieden en vraagt of acties gepland zijn om die markten meer toegankelijk te maken voor de Belgische bedrijven. Ontwikkelt men specifieke technieken om de niet-convertibiliteit van de munten van die landen op te vangen ?

*De heer Dhoore* stelt een gelijkaardige vraag.

Die bezorgdheid wordt ook gedeeld door de rapporteur, die vraagt of die actie, mochten precieze mechanismen worden opgezet om de ontwikkeling van het handelsverkeer met de Midden- en Oosteuropese landen te ontwikkelen, een vermindering van de middelen voor de andere posten met zich zal brengen.

*De Minister* antwoordt dat op zijn begroting geen kredieten zijn uitgetrokken die specifiek bestemd zijn voor de samenwerking met de Midden- en Oosteuropese landen.

Les instruments existants sont, sur le plan multilatéral, la BERD (Banque européenne pour la construction et le développement) et le programme PHARE, financé par la Communauté européenne; des actions bilatérales, dans un cadre coordonné, s'y ajoutent.

A titre de complément bilatéral au programme PHARE, il est prévu, au budget global de l'Etat, un crédit de 130 millions de francs pour 1990 et de 500 millions de francs pour 1991. Le mode d'utilisation a déjà été décidé pour la première somme (programmes de formation dans les domaines du commerce extérieur, du travail et de l'emploi; aide à la restructuration agricole; assistance relative aux techniques de l'environnement), alors qu'il n'y a pas encore de décision pour le crédit de 500 millions de francs.

Il est possible que la Roumanie soit ajoutée à la liste initiale de quatre pays; une décision en ce sens est susceptible d'être prise à la suite de la visite du Premier Ministre roumain en Belgique pour signer un accord de coopération avec la Communauté européenne. Les pays en question seront consultés quant à l'utilisation des enveloppes qui leur seront attribuées.

Par ailleurs, les actions dans l'un ou l'autre des pays de l'Europe de l'Est (constitution de sociétés mixtes, investissements directs, opérations d'échanges assortis de crédits commerciaux) relèvent des règles normales en vigueur dans les organismes restés nationaux.

En réponse à la question du rapporteur, le Ministre déclare que les crédits prévus pour les actions bilatérales spécifiques ne sont nullement déduits des crédits prévus pour les pays en voie de développement.

Aucun programme de prêts d'Etat à Etat n'a été prévu pour les pays d'Europe de l'Est.

Enfin, la Société belge d'Investissement international (la S.B.I.) entend jouer un rôle important dans les prises de participations dans ces pays.

— *La S.A.D.C.C.*

*M. Dhoore* demande quelle est l'évolution des échanges commerciaux avec les pays de la S.A.D.C.C. (Southern Africa Development Coordination Conference).

*Le Ministre* répond qu'il ne perd pas cette évolution de vue. Les exportations de l'UEBL vers ces pays ont connu l'évolution suivante (chiffres de 1989, en milliards de francs et changement en pourcentage par rapport à 1988) :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Afrique du Sud et Namibie | : | 15,2 | (+ 12,5 %) |
| Angola | : | 1,8 | (+ 50,– %) |
| Botswana | : | 0,2 | (– 30,– %) |
| Mozambique | : | 0,3 | (+ 43,– %) |
| Zambie | : | 0,6 | (+ 46,– %) |
| Zimbabwe | : | 0,6 | (+ 46,– %) |

De bestaande instrumenten op multilateraal vlak zijn de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling en voorts het door de Europese Gemeenschap gefinancierde PHARE-programma; bilaterale acties in een gecoördineerd kader sluiten daarbij aan.

Bij wijze van bilaterale aanvulling op de PHARE-programma's werd, binnen de globale Rijksbegroting, voor 1990 een krediet van 130 miljoen frank en voor 1991 een krediet van 500 miljoen frank uitgetrokken. De wijze van besteding werd reeds bepaald voor de eerstgenoemde som (vormingsprogramma's in de domeinen buitenlandse handel en arbeid en tewerkstelling; steun bij de aanpassing van de landbouwstructuren; bijstand inzake leefmilieutechnieken), terwijl voor het krediet van 500 miljoen frank nog een beslissing moet getroffen worden.

Het is mogelijk dat Roemenië aan de aanvankelijke lijst van vier landen wordt toegevoegd; een besluit in die zin zou kunnen genomen worden na het bezoek van de Roemeense Eerste Minister aan België om een samenwerkingsakkoord met de Europese Gemeenschap te sluiten. De betrokken landen zullen worden geraadpleegd over de besteding van de kredieten die hen worden toegewezen.

Voor het overige vallen de acties in één of ander Oosteuropees land (oprichting van gemengde vennootschappen, rechtstreekse investeringen, handelsverkeer gepaard aan handelskredieten) onder de normale regels die gelden voor de nationaal gebleven instellingen.

In antwoord op de vraag van de rapporteur, stelt de Minister dat de voor specifieke bilaterale acties in Centraal- en Oost-Europa voorziene kredieten geenszins in mindering komen van de voor de ontwikkelingslanden uitgetrokken kredieten.

Overigens is er geen programma van leningen van Staat tot Staat voor Oosteuropese landen in het vooruitzicht gesteld.

De Belgische Maatschappij voor Internationale Investeringen (BMI), ten slotte, wenst een belangrijke rol te spelen bij het verwerven van deelnemingen in die landen.

— *Het S.A.D.C.C.*

*De heer Dhoore* vraagt hoe het handelsverkeer met de landen van het S.A.D.C.C. (Southern Africa Development Coordination Conference) zich ontwikkelt.

*De Minister* antwoordt dat hij die ontwikkeling niet uit het oog verliest. De BLEU-uitvoer naar die landen kende het volgende verloop (cijfers 1989, in miljarden frank, en procentuele wijziging ten opzichte van 1988) :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Zuid-Afrika en Namibië | : | 15,2 | (+ 12,5 %) |
| Angola | : | 1,8 | (+ 50,– %) |
| Botswana | : | 0,2 | (– 30,– %) |
| Mozambique | : | 0,3 | (+ 43,– %) |
| Zambia | : | 0,6 | (+ 46,– %) |
| Zimbabwe | : | 0,6 | (+ 46,– %) |

En 1989, un prêt d'Etat à Etat a été accordé à l'Angola dans le cadre d'un projet médico-pharmaceutique exécuté par une firme belge en collaboration avec la Banque africaine de Développement.

Le Botswana, le Mozambique et le Zimbabwe ont, dans le passé, bénéficié de prêts d'Etat à Etat.

— *La Chine*

*M. Van Hecke* estime qu'il y a contradiction entre les points de vue développés par le Ministre de Commerce extérieur d'une part, et par son collègue de la Coopération au Développement, d'autre part, à propos de l'attitude qu'il convient d'avoir vis-à-vis de la Chine. Le Ministre du Commerce extérieur voit-il ce pays comme un marché dont la Belgique doit développer la prospection, ainsi qu'il semble ressortir de sa note de politique générale (Doc. n° 4/26 - 1289/1, p. 97) ?

*Le Ministre* répond que, depuis juin 1989, il n'y a plus eu de soutien officiel aux échanges avec la Chine, ni de la part de la Coopération au Développement, ni de celle du Commerce extérieur : il n'y a donc plus eu ni prêt d'Etat à Etat, ni soutien financier aux initiatives d'exportation, ni contacts ministériels.

Le Conseil européen qui vient de se tenir à Luxembourg le 22 octobre a toutefois levé les sanctions prises à l'encontre de la Chine et de l'Iran mais les a maintenues envers la Syrie et l'Afrique du Sud.

2. *LES INSTRUMENTS DE LA POLITIQUE DU COMMERCE EXTERIEUR*

a) *L'Office national du Ducroire*

*M. Daems* demande s'il ne conviendrait pas, pour recapitaliser l'OND, d'envisager une alliance entre celui-ci et un partenaire privé ?

D'autre part, le problème de la parité linguistique au sein du conseil d'administration de l'Office est-il réglé ? (Voir également ci-après : « La régionalisation »)

Ne faudrait-il pas introduire une sélectivité plus grande dans l'intervention du Ducroire pour les pays à haut risque ? En tout état de cause, les contrats de longue durée vers des pays lointains qui constituent l'une des principales activités d'assurance de l'Office ne représentent en fait qu'une partie minime du volume des exportations belges, puisque nos principaux partenaires commerciaux sont — de très loin — nos voisins de la Communauté.

*Le rapporteur* souligne également le rôle relativement limité de ce type d'échanges dans la balance commerciale belge et se demande dès lors s'il ne serait pas préférable que tant l'activité de l'OND d'assurance des exportations à destination de PVD que les prêts d'Etat à Etat soient dorénavant organisés dans l'optique de la Coopération au Développement, plutôt que dans celle du Commerce extérieur.

Aan Angola werd in 1989 een lening van Staat tot Staat toegekend, in het kader van een project dat, in de medisch-farmaceutische sector, door een Belgische onderneming in samenwerking met de Afrikaanse Ontwikkelingsbank wordt uitgevoerd.

Botswana, Mozambique en Zimbabwe kregen vroeger reeds Staatsleningen toegewezen.

— *China*

*De heer Van Hecke* meent dat er tegenstrijdigheden zijn tussen de standpunten van de Minister van Buitenlandse Handel en van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking aangaande de houding tegenover China. Beschouwt de Minister van Buitenlandse Handel dat land als een door België verder uit te breiden afzetmarkt, zoals dat in de algemene beleidslijnen tot uiting lijkt te komen (Stuk nr 4/26 - 1289/1, blz. 97) ?

*De Minister* antwoordt dat Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel sinds juni 1989 niet langer contacten met China steunen. Er zijn derhalve geen leningen van Staat tot Staat meer, noch financiële bijstand voor uitvoer, noch ministeriële contacten.

De Europese Raad die op 22 oktober in Luxemburg plaatsvond, heeft evenwel besloten de sancties tegen China en Iran op te heffen; de sancties tegen Syrië en Zuid-Afrika blijven behouden.

2. *INSTRUMENTEN DIE HET BELEID VAN BUITENLANDSE HANDEL MOGELIJK MAKEN*

a) *Nationale Delcrederedienst*

Is een samenwerking tussen de Nationale Delcrederedienst en een particuliere partner niet aangewezen om die dienst opnieuw van kapitaal te voorzien ?

Is voorts het probleem van de taalpariteit binnen de Raad van Bestuur van de Dienst opgelost ? (Zie ook « De Regionalisering » hierna)

Moet de Delcrederedienst niet selectiever optreden voor de risicolanden ? Een van de belangrijkste verzekeringstaken van de Dienst heeft betrekking op langlopende overeenkomsten met verre landen; die overeenkomsten vormen echter maar een klein aandeel in de Belgische uitvoer, aangezien onze buurlanden in de Gemeenschap veruit de grootste handelspartners zijn.

Ook *de rapporteur* onderstreept dat die handel een relatief klein gedeelte van de Belgische handelsbalans vormt. Zij vraagt zich derhalve af of de verzekeringstaak van de Dienst inzake uitvoer naar ontwikkelingslanden en de leningen van Staat tot Staat niet beter aan Ontwikkelingssamenwerking dan aan Buitenlandse Handel zouden worden toevertrouwd.

*M. Knoops* demande ce qui est prévu au budget pour couvrir la situation déficitaire de l'OND, influencée négativement par une série de sinistres : les intérêts payés par le Ducroire sur les emprunts que celui-ci a dû contracter après épuisement de ses réserves ne sont-ils pas en passe, en effet, d'amener l'Office à emprunter pour payer la charge de l'emprunt ?

Le même intervenant demande par ailleurs ce qu'il en est de l'alliance annoncée entre l'OND et un partenaire privé, afin de développer l'activité d'assurance-crédit à court terme.

*
* *

*Le Ministre* confirme que le conseil d'administration de l'Office National du Ducroire a été constitué et est composé, comme le prévoit actuellement la loi, d'autant de francophones que de néerlandophones.

Il souligne par ailleurs que l'O.N.D. tombe plus spécialement sous la compétence des Ministres des Affaires Economiques et des Finances. Les crédits affectés à la dotation de l'Office ne figurent dès lors pas dans le budget du commerce extérieur. Il ajoute qu'actuellement, six Ministres sont représentés dans le conseil d'administration de l'Office : le Premier Ministre, les Ministres des Finances, des Affaires Economiques, des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement.

Certes, l'Office du Ducroire constitue un instrument important de la politique du commerce extérieur. Ceci n'empêche qu'une restructuration de l'Office ne ressortit pas à la compétence du titulaire de ce département.

Le Ducroire connaît une situation difficile. Comme tous les organismes publics d'assurance des exportations, il est affecté depuis plusieurs années par la crise de l'endettement : il paie chaque année quatre ou cinq fois plus d'indemnités qu'il n'encaisse de primes et il a dès lors dû recourir à l'emprunt (17 milliards de francs fin 1989). L'assurance pour le compte de l'Etat est financée par des avances budgétaires (6,3 milliards de francs fin 1989).

En ce qui concerne la couverture des sinistres, le Ministre observe que la situation déficitaire de l'Office a été accentuée par la rupture des contrats avec l'Irak.

La question de l'assainissement financier de l'OND est actuellement soumise à un groupe de travail réunissant des représentants des différents Ministres de tutelle de l'organisme.

Le Ministre est d'avis qu'il ne peut être question de réaliser cet assainissement par une diminution des moyens actuellement affectés à Copromex et aux prêts d'Etat à Etat. La politique d'acceptation des risques se doit par ailleurs d'être prudente mais elle doit aussi être conçue sur la base de la politique menée par les autres assureurs publics.

*De heer Knoops* vraagt welk bedrag in de begroting is opgenomen om het tekort van de Nationale Delcrederedienst aan te zuiveren. Dat tekort werd door een aantal schadegevallen veroorzaakt. De Delcrederedienst heeft interest betaald op de leningen die werden aangegaan nadat de reserves waren uitgeput; wordt de Dienst dan ook niet mettertijd genoopt geld te lenen om de rente te kunnen betalen ?

Voorts vraagt dezelfde spreker naar de stand van zaken omtrent de aangekondigde samenwerking tussen de Nationale Delcrederedienst en een particuliere partner om de kredietverzekering uit te breiden.

*
* *

*De Minister* bevestigt dat de Raad van Bestuur van de Delcrederedienst samengesteld is en, zoals thans wettelijk is voorgeschreven, uit evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen bestaat.

Voorts onderstreept hij dat de Nationale Delcrederedienst meer bepaald tot de bevoegdheid van de Ministers van Economische Zaken en van Financiën behoort. De kredieten voor de financiering van de Dienst werden dan ook niet in de begroting van Buitenlandse Handel opgenomen. Hij voegt eraan toe dat thans zes Ministers in de Raad van Bestuur van de Dienst vertegenwoordigd zijn : de Eerste Minister, de Ministers van Financiën, Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

De Delcrederedienst is onmiskenbaar een belangrijk beleidsinstrument van de buitenlandse handel. Dat neemt niet weg dat de titularis van het gelijknamige departement niet bevoegd is om die dienst te herstructureren.

De Delcrederedienst beleeft moeilijke tijden. Zoals alle openbare instellingen voor exportverzekering wordt hij al verscheidene jaren getroffen door de schuldencrisis : jaarlijks betaalt hij vier- tot vijfmaal meer vergoedingen uit dan dat hij premies int. Bijgevolg heeft hij moeten lenen (17 miljard frank eind 1989); de verzekeringen voor rekening van de Staat worden met begrotingsvoorschotten gefinancierd (6,3 miljard frank eind 1989).

Over de dekking van schadegevallen merkt de Minister op dat de deficitaire situatie van de dienst nog is toegenomen wegens het verbreken van de contracten met Irak.

Een werkgroep die vertegenwoordigers groepeert van de verschillende Ministers die toezicht houden op de instelling, buigt zich momenteel over de financiële sanering van de Delcrederedienst.

Volgens de Minister kan er geen sprake van zijn die sanering tot stand te brengen via een verlaging van de middelen die momenteel voor Copromex en voor de leningen van Staat tot Staat worden bestemd. Inzake risico-aanvaarding moet trouwens een omzichtige politiek worden gevoerd die evenwel ook stoelt op het beleid van de overige openbare verzekeraars.

Le Ministre confirme d'autre part qu'il est actuellement question de créer une filiale par une association du Ducroire avec un partenaire privé, la Cobac.

Le département du Commerce extérieur est très attentif aux négociations en cours.

L'OND détiendrait au moins 25 % du capital de cette filiale mixte, dont l'activité serait l'assurance-crédit à court terme en Europe et hors Europe.

L'assurance du risque politique demeurerait cependant du ressort du Ducroire, qui resterait donc l'instrument privilégié de la grande exportation.

b) *Les attachés commerciaux*

*M. Daems* demande ce qui est fait pour améliorer l'action des attachés commerciaux, tant au point de vue du soutien logistique (information ...) à leur donner qu'à celui de l'équipement qui est mis à leur disposition.

*Le Ministre* signale que, dans les limites des moyens assez réduits dont dispose le département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, un effort considérable a été consenti, au cours de ces dernières années, en vue d'améliorer le soutien logistique des attachés commerciaux.

Le Ministre a veillé personnellement à ce que certains postes importants pour le commerce extérieur, situés notamment en Europe orientale, disposent d'un téléfax.

c) *Les prêts d'Etat à Etat*

(Voir la question posée par le *rapporteur* ci-avant, dans la discussion relative à l'OND)

En se référant plus spécialement à la réflexion du rapporteur consistant à confier plutôt les prêts d'Etat à Etat à la Coopération au Développement, *le Ministre* souligne que ceci n'est évidemment pas son avis.

Les prêts d'Etat à Etat sont, bien sûr, accordés aux pays en voie de développement, et plus particulièrement pour des projets dont la valeur, sur le plan du développement, est prouvée. Depuis que le Ministre a pris ses fonctions, l'avis de la Banque Mondiale à ce sujet est systématiquement sollicité.

En même temps, toutefois, ces prêts représentent un instrument important de promotion de la grande exportation, puisqu'ils sont liés à la livraison de biens d'équipement belges.

A noter, pour terminer, que la décision de l'octroi des prêts d'Etat à Etat appartient au CMRE (Comité Ministériel des Relations extérieures), dont le Ministre de la Coopération au Développement fait partie.

d) *Copromex*

*M. Knoops* approuve le point de vue développé dans la note de gestion en ce qui concerne le maintien de

De Minister beaamt voorts dat er sprake van is een filiaal op te richten via een associatie van de Delcrederedienst met Cobac, een particuliere partner.

Het departement van Buitenlandse Handel volgt de daarover aan de gang zijnde onderhandelingen zeer nauwlettend.

De NDD zou een aandeel van ten minste 25 % krijgen in het kapitaal van dat gemengde filiaal, dat zich zou gaan bezighouden met de kredietverzekeringen op korte termijn in en buiten Europa.

De Delcrederedienst zou evenwel bevoegd blijven voor de verzekering van politiek risico, zodat de dienst een bevoorrecht instrument voor de verre export blijft.

b) *De handelsattachés*

*De heer Daems* vraagt wat wordt ondernomen om de actie van de handelsattachés te verbeteren zowel uit een oogpunt van logistieke ondersteuning (informatie ...) als op het vlak van de uitrusting die hen ter beschikking wordt gesteld.

*De Minister* wijst erop dat, binnen de vrij beperkte middelen waarover het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel beschikt, tijdens de jongste jaren een aanzienlijke inspanning werd gedaan om de logistieke ondersteuning van de handelsattachés te verbeteren.

De Minister zelf heeft erop toegezien dat in een aantal voor de buitenlandse handel belangrijke posten, o.m. in Oost-Europa, een telefax werd ter beschikking gesteld.

c) *Leningen van Staat tot Staat*

(Zie de vraag van de *rapporteur* naar aanleiding van de bespreking over de NDD hierboven).

Onder verwijzing, meer bepaald, naar de bedenking van de rapporteur dat de leningen van Staat tot Staat wellicht beter aan Ontwikkelingssamenwerking zouden worden toevertrouwd, onderstreept de *Minister* dat zulks vanzelfsprekend niet zijn mening is.

De leningen van Staat tot Staat worden uiteraard aan ontwikkelingslanden toegekend, en meer bepaald nog voor projecten waarvan de ontwikkelingsrelevantie bewezen is. Sedert de Minister zijn functies opnam, wordt terzake stelselmatig het advies van de Wereldbank ingewonnen.

Deze leningen vormen evenwel tegelijk een belangrijk instrument van ondersteuning van de verre export, vermits zij gebonden zijn aan de levering van Belgische uitrustingsgoederen.

Ten slotte zij er op gewezen dat tot het toekennen van leningen van Staat tot Staat besloten wordt in het MCBB (Ministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen) waarin uiteraard ook de Minister van Ontwikkelingssamenwerking zitting heeft.

d) *Copromex*

*De heer Knoops* is het eens met het in de algemene beleidslijnen verwoorde standpunt over het behoud

Copromex (le Comité pour la promotion des exportations des biens d'équipement belge).

Quels sont les crédits qu'il est prévu d'affecter aux charges du passé et aux nouveaux engagements de Copromex ?

*Le Ministre* répond que les crédits de paiement prévus pour Copromex au budget 1991 couvrent à concurrence de près de 100 % les paiements provenant d'engagements du passé.

Le paiement des bonifications d'intérêt se fait en effet à chaque échéance semestrielle des crédits à l'exportation à moyen terme attribués précédemment.

Les engagements nouveaux pris par Copromex en 1991 ne donneront lieu à paiement qu'en 1992 et les années suivantes.

Le crédit d'engagement prévu à cet effet au budget 1991 s'élève à 1 840 millions de francs.

e) *Créditexport*

*M. Daems* demande quels sont les résultats enregistrés par Créditexport. La régionalisation ne risque-t-elle pas d'excercer des effets négatifs sur son fonctionnement ?

*Le Ministre* fait observer que Créditexport est une ASBL qui regroupe des représentants des banques, des institutions publiques de crédit et de la Banque nationale. Cet organisme n'est dès lors pas concerné par la régionalisation.

f) *Commerce extérieur et coopération au développement*

*M. Daems* demande s'il y a collaboration entre les départements du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement : entre les activités de ceux-ci, selon l'intervenant, la démarcation ne devrait pas être trop rigide.

Y a-t-il impulsion par le Département du Commerce extérieur des nouvelles techniques devenues nécessaires dans le commerce avec les PVD et dans la grande exportation, comme le système des Fonds de compensation ou celui du troc ?

(Voir également la remarque *du rapporteur* sur l'opportunité de placer les prêts d'Etat à Etat sous la compétence de la Coopération au Développement).

*Le Ministre* exprime son désaccord avec le point de vue du rapporteur sur cette dernière question. Il ne conteste cependant pas la nécessité de promouvoir une collaboration plus étroite entre les départements du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement : il y a souvent interpénétration dans le montage d'opérations à destination des PVD, par exemple lorsque la fourniture par l'industrie belge de biens d'équipement est menée en parallèle avec le financement par la Coopération au Développement d'actions de formation dans le pays concerné.

van Copromex (het Comité voor de exportbevordering van Belgische uitrustingsgoederen).

Welke kredieten zullen worden bestemd voor de lasten van het verleden en voor de nieuwe verbintenissen van Copromex ?

*De Minister* antwoordt dat de betalingskredieten die op de begroting 1991 voor Compromex zijn ingeschreven, voor nagenoeg 100 % de betalingen dekken die hun oorsprong vinden in verbintenissen uit het verleden.

De betaling van de interestbonificatie gebeurt immers n.a.v. iedere semestriële vervaldag van de vroeger toegekende exportkredieten op halflange termijn.

De nieuwe verbintenissen die Copromex in 1991 zal aangaan, zullen pas in 1992 en volgende jaren aanleiding geven tot uitbetalingen.

Het daartoe in de ontwerp-begroting 1991 ingeschreven vastleggingskrediet beloopt 1 840 miljoen frank.

e) *Creditexport*

*De heer Daems* vraagt welke resultaten Creditexport heeft geboekt. Dreigt de regionalisering de werking ervan niet negatief te beïnvloeden ?

*De Minister* wijst erop dat Creditexport een VZW is die vertegenwoordigers van de banken, de openbare kredietinstellingen en de Nationale Bank groepeert. De regionalisering heeft bijgevolg geen invloed op die instelling.

f) *Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

*De heer Daems* vraagt of het departement van Buitenlandse Handel samenwerkt met dat van Ontwikkelingssamenwerking, aangezien volgens hem beter geen al te strakke scheidslijnen tussen die twee departementen bestaan.

Stimuleert het departement van Buitenlandse Handel de nieuwe technieken die in de handel met de ontwikkelingslanden en in de verre-export onmisbaar zijn geworden, zoals het stelsel van de Compensatiefondsen of de ruilhandel ?

(Zie ook de opmerking van *de rapporteur* over de raadzaamheid om de bevoegdheid voor leningen van Staat tot Staat bij Ontwikkelingssamenwerking te leggen).

*De Minister* is het met de rapporteur oneens over dat laatste punt. Hij betwist evenwel niet de noodzaak nauwere samenwerking tussen de departementen van Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking te bevorderen : vaak begeven beide zich immers op elkaars terrein wanneer operaties voor ontwikkelingslanden worden opgezet. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer de levering van uitrustingsgoederen door Belgische ondernemingen parallel verloopt met de financiering door Ontwikkelingssamenwerking van opleidingsprogramma's in het betrokken land.

Enfin, le Ministre fait observer que les prêts d'Etat à Etat sont inscrits au budget des Finances; que l'Office central des Contingents et Licences dépend du Ministre des Affaires Economiques et que l'Office National du Ducroire tombe en premier lieu sous la compétence d'autres Ministres que celui du Commerce Extérieur. D'une façon générale, il y a donc implication de plusieurs départements dans la promotion des exportations : leur action doit évidemment être coordonnée.

En ce qui concerne certaines techniques dans le commerce avec, entre autres, les pays en voie de développement, il faut signaler que, depuis plusieurs années déjà, une cellule spéciale de l'OBCE suit les techniques du commerce de compensation ainsi que, d'ailleurs, les techniques de cofinancement.

Les mécanismes existants en vue de la promotion des exportations permettent de suivre les initiatives des entreprises dans ce domaine, d'y apporter éventuellement conseil et assistance.

3. *LA REGIONALISATION*

*M. Daems* se déclare pessimiste au sujet des conséquences de la régionalisation mise en oeuvre dans le secteur du Commerce extérieur. Il redoute que le fonctionnement tant du secteur que du Département ne s'en trouve pas amélioré, et que la réforme soit génératrice de coûts supplémentaires. Ne faut-il craindre le développement d'une concurrence déloyale entre les Régions par un subventionnement différentié de produits similaires ? Quelle serait, dans une telle éventualité, la position du département national du Commerce extérieur ?

*Le rapporteur* ne partage pas l'analyse de l'intervenant précédent. Elle estime au contraire très positif l'effort qui a été fait pour mettre en oeuvre le principe de la régionalisation du commerce extérieur, inscrit dans la loi spéciale du 8 août 1988. Le rapprochement qui en résulte entre entreprises exportatrices et autorités responsables de la promotion du commerce extérieur devrait être bénéfique aux exportations.

Il va par ailleurs de soi qu'il faut établir une coordination entre les actions du pouvoir national et des différents pouvoirs régionaux.

*Les deux intervenants* soulignent la nécessité, en ce qui concerne la représentation des Régions au sein des nouvelles structures, de tenir compte de la part représentée par les uns et les autres dans le volume des exportations.

Comme le rapporteur, *le Ministre* souligne les effets bénéfiques de la régionalisation mise en place dans le secteur du Commerce extérieur.

Il fait d'autre part observer à M. Daems que l'adoption par les Régions d'attitudes différentiées n'est pas nécessairement source de difficultés : ne constate-t-on pas que, dans d'autres domaines (incitants à l'in-

Tot slot merkt de Minister op dat de leningen van Staat tot Staat voorkomen op de begroting van Financiën; dat de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen onder het toezicht van de Minister van Economische Zaken staat en ook de Delcrederedienst in eerste instantie onder andere Ministers dan die van Buitenlandse Handel ressorteert. Alles samen beschouwd zijn bijgevolg verscheidene departementen bij de bevordering van de uitvoer betrokken : hun actie moet uiteraard worden gecoördineerd.

Wat betreft bepaalde technieken in de handel met, o.m. de ontwikkelingslanden, zij opgemerkt dat sedert verscheidene jaren reeds een speciale cel van de BDBH de technieken van compensatiehandel en overigens ook van cofinancieringen volgt.

De bestaande mecanismen van ondersteuning van de uitvoer laten toe de initiatieven, die op het niveau van de ondernemingen zouden tot stand komen, te volgen, te adviseren en eventueel bij te staan.

3. *DE REGIONALISERING*

*De heer Daems* is pessimistisch gestemd ten aanzien van de in de sector van de Buitenlandse Handel tot stand gekomen regionalisering. Hij vreest dat zowel de werking van de sector als die van het Departement er niet door zal verbeteren en dat de hervorming extra kosten met zich zal brengen.

Bestaat er geen gevaar dat het door een verschillende subsidiëring van soortgelijke produkten tot oneerlijke concurrentie tussen de Gewesten zou komen ? Wat zou in voorkomend geval het standpunt zijn van het nationale departement van Buitenlandse Handel ?

*De rapporteur* is het oneens met de analyse van de vorige spreker. Zij acht de inspanning die geleverd werd om aan het in de bijzondere wet van 8 augustus 1988 gehuldigde beginsel van gewestvorming concrete gestalte te geven, integendeel uiterst positief. De daaruit voortvloeiende toenadering tussen exportbedrijven en instanties die zich bezighouden met de stimulering van de buitenlandse handel zou bevorderlijk moeten zijn voor de uitvoer.

Het spreekt overigens vanzelf dat coördinatie tussen de actie van de nationale gezagsdragers en van de diverse gewestelijke instanties noodzakelijk is.

*Beide sprekers* wijzen er in verband met de vertegenwoordiging van de Gewesten in de nieuwe structuren op dat rekening moet worden gehouden met het respectieve aandeel van die Gewesten in het uitvoervolume.

Evenals de rapporteur legt *de Minister* de nadruk op het gunstig effect van de in de sector van de buitenlandse handel tot stand gekomen regionalisering.

Voorts wil hij er de heer Daems op wijzen dat de verschillende houding van de Gewesten niet noodzakelijk een bron van moeilijkheden hoeft te zijn. Wordt trouwens ook niet op andere gebieden (investerings-

vestissement, politique de transports publics ...), les Régions ont d'ores et déjà adopté des approches différentes, sans que ceci n'ait entraîné des affrontements ?

4. *DIVERS*

*Crédits budgétaires pour les dépenses de cabinet :*

*M. Dhoore* demande si, dans la fixation des crédits destinés au secteur du Commerce extérieur, il y a bien eu exécution de la décision du Conseil des Ministres qui a approuvé des économies d'un montant global de quelque 60 millions de francs sur les dépenses de cabinet, dans le cadre de la loi du 4 juillet 1989 sur le financement des partis politiques.

*Le Ministre* répond par l'affirmative : la diminution opérée s'élève à 1,7 million de francs.

*Uruguay Round*

*M. Van Hecke* demande si on peut espérer éviter un nouvel enlisement des négociations de l'Uruguay Round organisées dans le cadre du GATT.

*M. Knoops* exprime son pessimisme à ce sujet.

*Le Ministre* déclare que le dossier agricole constitue un secteur-clef dans la négociation globale qui sera finalisée à Bruxelles en décembre, car il concerne quasi tous les acteurs des négociations menées au sein du GATT.

Les Ministres européens de l'Agriculture et du Commerce extérieur auront vendredi, 26 octobre, une dernière occasion pour tenter de se mettre d'accord sur la réduction des subventions agricoles et sur la question capitale de la nature du mandat qui doit être donné à la Commission. Si aucun accord n'était trouvé, les Ministres des Affaires étrangères trancheraient le dossier en marge du Sommet de Rome. Il est évidemment regrettable que la Communauté n'ait encore pu trouver de position commune à propos du dossier agricole, car cela la place sur la défensive dans la négociation globale.

Le Ministre ne partage toutefois pas le pessimisme de M. Knoops.

*Le commerce des armes et munitions*

*M. Van Grembergen* demande quels sont les produits exportés dans ce secteur, et à destination de quels pays. Y a-t-il des restrictions à l'exportation d'armes et de munitions vers certains pays arabes et d'Afrique centrale ?

*Le Ministre* déclare qu'il communiquera par écrit au membre une liste des pays frappés par un embargo sur les livraisons d'armes et de munitions parce qu'impliqués dans un conflit armé ou bafouant les droits de l'homme.

stimuli, beleid inzake openbaar vervoer ...) geconstateerd dat de Gewesten de zaken reeds anders aanpakken zonder dat dit tot confrontatie leidt ?

4. *ALLERLEI*

*Begrotingskredieten voor de kabinetsuitgaven :*

*De heer Dhoore* vraagt of bij het vaststellen van de kredieten voor de sector Buitenlandse Handel wel uitvoering werd gegeven aan de beslissing van de Ministerraad, waarbij besparingen op de kabinetsuitgaven werden goedgekeurd voor een totaalbedrag van zowat 60 miljoen frank. Een en ander was een gevolg van de wet van 4 juli 1989 op de financiering van de politieke partijen.

*De Minister* bevestigt dat zulks is gebeurd : de besparingen bedroegen 1,7 miljoen frank.

*Uruguay Round*

*De heer Van Hecke* vraagt of de hoop gewettigd is dat de in het raam van de GATT georganiseerde onderhandelingen niet andermaal zullen vastlopen.

*De heer Knoops* is daarover pessimistisch gestemd.

*De Minister* verklaart dat het landbouwdossier een sleutelsector vormt in de globale onderhandeling die in december te Brussel zal worden afgerond, want bij dat dossier zijn vrijwel alle deelnemers aan de in het kader van de GATT gevoerde onderhandelingen betrokken.

De Europese Ministers van Landbouw en Buitenlandse Handel krijgen op vrijdag 26 oktober een laatste kans om te proberen het eens te worden over de vermindering van de landbouwsubsidies en over de uiterst belangrijke kwestie van het mandaat dat aan de Commissie moet worden opgedragen. Mocht er geen akkoord worden bereikt, dan zouden de Ministers van Buitenlandse Zaken in de marge van het topoverleg te Rome de knoop doorhakken. Het is natuurlijk spijtig dat de Gemeenschap nog geen gemeenschappelijk standpunt over het landbouwdossier ingenomen heeft want daardoor raakt zij op de globale onderhandeling in een defensieve positie.

De Minister deelt het pessimisme van de heer Knoops niet.

*De wapen- en munitiehandel*

*De heer Van Grembergen* vraagt welke produkten in die sector uitgevoerd worden en naar welke landen de export gaat. Zijn er beperkingen op de uitvoer van wapens en munitie naar bepaalde Arabische en Centraalafrikaanse landen ?

*De Minister* verklaart zich bereid om het lid een schriftelijke lijst te bezorgen van de landen waarvoor een embargo op de wapen- en munitieleveringen geldt omdat zij in een gewapend conflict verwikkeld zijn of de mensenrechten niet in acht nemen.

Il signale que l'Irak n'avait de toute façon à aucun moment été supprimé de cette liste.

## C. SECRETARIAT D'ETAT A L'EUROPE 1992

L'examen de celles des dispositions de la Section 14 du Budget général des dépenses (Affaires étrangères et Commerce extérieur) relatives au Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992, soumises pour avis à la Commission, a eu lieu lors de la réunion du 22 octobre 1990.

### I. — Note exposant les lignes générales de la politique du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992

« Dans le projet de budget 1991, les crédits destinés à soutenir l'action du Secrétariat d'Etat s'élèvent à 98 000 000 francs (Division 55 — programme de subsistance 14 55 0).

I. *FRAIS FIXES ET DE FONCTIONNEMENT*

Sur ces 98 000 000 francs, les frais fixes et de fonctionnement s'élèvent à 32 000 000 francs, soit :

| | |
|---|---|
| 18 000 000 francs | Frais de fonctionnement (Il convient de se rappeler que le Secrétariat d'Etat n'a pas d'administration et que le service Europhone est inclu dans ce montant.) |
| 7 400 000 francs | Euroguichets (décision du CMCES du 14 avril 1989) |
| 2 000 000 francs | Conseil central de l'Economie |
| 2 000 000 francs | Inventaire permanent du Livre blanc |
| 2 500 000 francs | Revue de Presse INBEL |

Tous ces postes sont la continuation de ce qui a été entrepris en 1990. Ils ont été explicités lors de la précédente présentation budgétaire du Secrétaire d'Etat devant cette commission, le 23 octobre 1989.

II. *ACTIONS SPECIFIQUES (BUDGET : 66 000 000 DE FRANCS)*

La présentation la plus simple consiste à reprendre le classement par objectifs qui correspondent à la mission statutaire du Secrétaire d'Etat :

1. Impact global interne et externe à la Belgique

2. Préparer l'Administration

Hij merkt daarbij op dat Irak in elk geval nooit op die lijst geschrapt werd.

## C. STAATSSECRETARIAAT VOOR EUROPA 1992

De bepalingen van de Sectie 14 van de Algemene Uitgavenbegroting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) betreffende het Staatssecretariaat voor Europa 1992, die voor advies aan de Commissie zijn voorgelegd, werden besproken op 22 oktober 1990.

### I. — Nota betreffende de algemene beleidslijnen van de Staatssecretaris voor Europa 1992

« In het ontwerp-budget 1991 wordt een bedrag van 98 000 000 frank uitgetrokken teneinde de werkingskosten van het Staatssecretariaat te schragen (Afdeling 55 — programma bestaansmiddelen 14 55 0).

I. *VASTE UITGAVEN EN WERKINGSKOSTEN*

Van die 98 000 000 frank belopen de vaste uitgaven en de werkingskosten van het kabinet 32 000 000 frank, te weten :

| | |
|---|---|
| 18 000 000 frank | Werkingskosten (Er wordt herinnerd aan het feit dat het Staatssecretariaat over geen administratie beschikt en dat de Eurofoondienst in dit bedrag begrepen is.) |
| 7 400 000 frank | Euro-Info-Centers (beslissing van het MCSEC van 14 april 1989) |
| 2 000 000 frank | Centrale Raad voor het Bedrijfsleven |
| 2 000 000 frank | Permanente inventaris Witboek |
| 2 500 000 frank | Persoverzicht INBEL |

Al deze posten hebben betrekking op de voortzetting van hetgeen in 1990 ondernomen werd. Zij werden toegelicht tijdens het betoog van de Staatssecretaris voor de Commissie over het vorige budget op 23 oktober 1989.

II. *SPECIFIEKE ACTIES (BUDGET : 66 000 000 FRANK)*

De eenvoudigste voorstelling bestaat erin de lijst van de doelstellingen te herhalen, die overeenstemmen met de statutaire opdracht van het Staatssecretariaat :

1. Gezamenlijke interne en externe impact voor België

2. De voorbereiding van de Administratie

3. Préparer les entreprises
4. Les groupes spécifiques (femmes, jeunes, troisième âge)
5. Le grand public

1. *Impact global interne et externe à la Belgique*

Les travaux se poursuivront au sein du comité d'accompagnement établi au sein du Conseil central de l'Economie. Un certain nombre d'études sont encore prévues pour alimenter ses travaux (notamment le secteur textile, l'imprimerie et l'édition).

Une structure de collaboration identique est mise en place pour travailler avec le Conseil des Consommateurs. La protection des consommateurs face au Grand Marché sera un des objectifs prioritaires en 1991.

Sur le plan externe, le Secrétariat privilégiera deux zones d'action où l'impact du Grand Marché lui paraît jouer un rôle primordial :

— l'Europe de l'Est (et notamment la Tchécoslovaquie où des contacts fructueux ont déjà pu être établis). Le Secrétariat d'Etat entend agir dans le cadre du programme PHARE II;

— les pays méditerranéens pour lesquels l'effort d'information entrepris depuis deux ans sera poursuivi.

2. *Préparer l'Administration*

Poursuite, en collaboration avec le Département et les coordonnateurs de chaque Ministère, du suivi de la transposition des mesures du Livre blanc déjà adoptées.

Le projet de collaboration avec l'Institut belge de Normalisation n'a pu dépasser le stade des contacts préliminaires en 1990; il devrait être concrétisé l'année prochaine.

Les actions d'informations visant les pouvoirs locaux ainsi que les études visant à mettre en évidence certaines problématiques locales créées par le Grand Marché, conduites en collaboration avec les Autorités locales, seront poursuivies.

3. *Préparer les entreprises*

Outre les services rendus par les Euroguichets et les études sectorielles déjà citées, certaines études spécifiques, comme celle relative à la comptabilité transfrontalière, devraient être entreprises.

Une brochure destinée aux délégations syndicales dans les entreprises sera publiée.

3. De voorbereiding van de ondernemingen
4. De specifieke doelgroepen (vrouwen, jongeren, derde leeftijd)
5. Het grote publiek

1. *Gezamenlijke interne en externe impact voor België*

De werkzaamheden van de stuurgroep in de schoot van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven worden voortgezet. Om zijn werkzaamheden te stofferen, worden nog een aantal studies voorzien (zoals de textielsector, de drukkerij en de uitgeverij).

Een zelfde structuur werd opgezet met het oog op de samenwerking met de Raad voor het Verbruik. De bescherming van de verbruiker in het kader van de Grote Europese Markt zal in 1991 een prioritaire doelstelling worden.

Naar het buitenland toe, zal het Staatssecretariaat het accent leggen op twee zones, waar het de impact van de Grote Europese Markt van primordiaal belang acht :

— Oost-Europa (voornamelijk Tjechoslovakije, waar al vruchtbare contacten zijn gelegd). Het Staatssecretariaat wil zijn optreden doen samenvallen met het PHARE II-programma;

— het Middellandse Zeegebied, waar de reeds twee jaar oude informatie-inspanning zal worden voortgezet.

2. *Voorbereiding van de Administratie*

In samenwerking met het Departement en met de coördinatoren van elk Ministerie, de omzetting van de reeds aangenomen Witboekmaatregelen opvolgen.

Het project tot samenwerking met het Belgisch Instituut voor Normalisatie heeft in 1990 het stadium van verkennende contacten niet overschreden. Het zou toekomend jaar vaste vorm moeten aannemen.

De informatie-acties voor de plaatselijke besturen evenals de studies, die sommige plaatselijke problemen, teweeggebracht door de verwezenlijking van de Grote Europese Markt, aan het licht brengen en die uitgevoerd worden in samenwerking met de plaatselijke overheid, worden vervolgd.

3. *Voorbereiding van de ondernemingen*

Naast de diensten verstrekt door de Euro-Info-Centers en de reeds genoemde sectoriële studies, zouden sommige specifieke studies, zoals onder meer die betreffende de grensoverschrijdende boekhouding, moeten worden aangevat.

Een brochure, bestemd voor de syndicale afvaardigingen in de ondernemingen, zal worden uitgegeven.

4. *Actions orientées vers des groupes spécifiques*

a) Les jeunes

— Poursuite des actions « Module 92 » dans différentes universités.

— Continuation de l'attribution de bourses à des étudiants réalisant un mémoire relatif à l'Europe 92.

— Distribution de valisettes pédagogiques réalisées en collaboration avec la CEE, dans l'enseignement secondaire.

— Actions d'information via le salon des étudiants et la Carte J.

b) Les femmes

Poursuite du travail entrepris sur l'égalité des chances. Etude sur les formations suivies par les femmes face aux nouvelles données créées par l'Europe de 92.

c) Le troisième âge

Suite de l'action entreprise en 1990, pour répondre à l'intérêt créé par la campagne « 45 ans de paix » et l'Europoche sur le Troisième Age.

d) Les Belges expatriés

Projet de collaboration avec l'Union des Belges à l'Etranger, tant pour informer ce public particulier que pour s'enrichir des expériences concrètes de ces citoyens qui mettent en évidence nombre de dysfonctionnements ou d'obstacles négligés qui entravent la libre circulation des personnes.

5. *Le grand public*

L'Europhone, dont le succès ne se dément pas, ainsi que la publication et la distribution d'Europoches seront poursuivis.

Le Secrétariat d'Etat continuera sa politique de présence dans de nombreux salons et foires.

Politique de soutien ponctuel à des actions d'initiatives diverses (écoles, ASBL, associations professionnelles ou autres) entrant dans le champ des objectifs du Secrétariat d'Etat.

Une campagne d'information générale, sur le thème « L'Europe, ça n'arrive pas qu'aux autres » est envisagée à destination des groupes qui n'ont pas fait l'objet d'un ciblage spécifique jusqu'à présent.

* * *

Les propositions budgétaires 1991 concernant les moyens d'action du Secrétariat d'Etat sont la projection normale des moyens mis à sa disposition en 1990, la très légère augmentation étant due à la prise en compte de frais de fonctionnement et à la nécessité de renouveler certains matériels (sur les 98 000 000 de

4. *Acties gericht op specifieke doelgroepen*

a) Jongeren

— Vervolg van de actie « Module 92 » in de verschillende universiteiten.

— Voortzetting van het toekennen van beurzen aan studenten, die een onderwerp aangaande Europa 1992 voor hun eindwerk kiezen.

— Uitdelen van pedagogische koffertjes, tot stand gekomen in samenwerking met de EG-Commissie, in het secundair onderwijs.

— Informatie-acties via het Salon van de Student en de Jongerenkaart.

b) Vrouwen

Voortzetten van de werkzaamheden ondernomen in verband met de gelijkheid van kansen. Studie betreffende de door vrouwen gekozen opleiding in het licht van de nieuwe gegevens van het Europa 1992.

c) Derde Leeftijd

Vervolg van de in 1990 ondernomen actie om tegemoet te komen aan de interesse teweeggebracht door de campagne « 45 jaar vrede » en de Europocket over de Derde Leeftijd.

d) Belgen in het buitenland

Een voorstel tot samenwerking met « Belgen in het buitenland » zowel om dat bijzonder publiek te informeren als om ons te verrijken met de concrete ondervindingen van deze burgers, die tal van disfuncties of hinderpalen in het licht stellen die het vrij verkeer van personen belemmeren en waaraan tot nu toe geen aandacht werd besteed.

5. *Het grote publiek*

De Eurofoondienst, waarvan het succes niet kan ontkend worden, en de uitdeling van de Europockets zullen worden vervolgd.

Het Staatssecretariaat zal zijn aanwezigheidspolitiek op de talrijke salons en beurzen voortzetten.

Een doelgerichte steun brengen aan diverse initiatieven (scholen, VZW's, beroeps- of andere verenigingen), die passen in de doelstellingen van het Staatssecretariaat.

Een algemene informatiecampagne met als thema « Europa, dat overkomt niet alleen de anderen » en bestemd voor doelgroepen waarvoor nog geen enkele specifieke actie werd gevoerd, wordt overwogen.

* * *

De budgettaire voorstellen voor 1991 betreffende de actiemiddelen van het Staatssecretariaat liggen in de lijn van de middelen ter beschikking gesteld in 1990. De lichte stijging vloeit voort uit een verhoging van de werkingskosten en uit het feit dat een bepaald soort materiaal moet worden vernieuwd (op 98 000 000

francs, 2 millions figurent en Titre II). Le Secrétaire d'Etat est confiant dans la capacité de pouvoir maintenir ainsi la qualité du travail entrepris jusqu'à présent en cette avant-dernière année avant la date fatidique, nonobstant l'effet d'accélération dans le nombre de problèmes à traiter qu'entraîne l'approche de ladite date. »

## II. — **Discussion**

1. *Crédits budgétaires*

*M. Dhoore* demande si, dans la fixation des crédits destinés au Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992, il y a bien eu exécution de la décision du Conseil des Ministres qui a approuvé des économies d'un montant global de quelque 60 millions de francs sur les dépenses de cabinet, dans le cadre de la loi du 4 juillet 1989 sur le financement des partis politiques.

*Le Secrétaire d'Etat* répond par l'affirmative.

2. *Actions entreprises*

*M. Van Wambeke* prend note de ce que le Secrétariat d'Etat compte poursuivre en 1991 l'action spécifique à destination du troisième âge, entamée en 1990 par la campagne « 45 ans de paix ». Il s'interroge sur l'intérêt que peut avoir la campagne en question, près d'un demi siècle après la fin de la guerre.

*Le Secrétaire d'Etat* fait état des réticences observées dans les classes d'âge les plus élevées, à propos du récent remodelage de la carte politique de l'Europe; en particulier, une enquête effectuée au début de l'année a identifié ce groupe comme le plus inquiet face à la réunification allemande.

C'est pour cette raison qu'une action spécifique a été entreprise à destination de ce groupe d'âge. Il s'agit essentiellement d'une campagne d'information sur la mobilité dans l'Europe d'après 1992 : l'accent a été mis sur la directive réglant le droit de séjour des personnes non actives dans les pays européens et sur la carte senior.

## III. — **Avis**

Après avoir entendu les réponses du Ministre du Commerce extérieur et du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992, la Commission, par 14 voix contre 4, émet un avis favorable sur les crédits budgétaires afférents au secteur du Commerce extérieur et à la division « Europe 1992 ».

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

N. MAES J. GOL

frank staan 2 000 000 frank onder Titel II). De Staatssecretaris heeft er vertrouwen in dat wij de kwaliteit zullen kunnen handhaven van het tot nu toe verrichte werk, dat wij hebben ondernomen gedurende het voorlaatste jaar voor de vervaldatum, dit niettegenstaande het feit dat, nu de genoemde datum nadert, het aantal te behandelen problemen snel toeneemt. »

## II. — **Bespreking**

1. *Begrotingskredieten*

*De heer Dhoore* vraagt of bij het vaststellen van de kredieten voor het Staatssecretariaat Europa 1992 wel uitvoering is gegeven aan de beslissing van de Ministerraad, waarbij besparingen op de kabinetsuitgaven werden goedgekeurd voor een totaalbedrag van zowat 60 miljoen frank. Een en ander was een gevolg van de wet van 4 juli 1989 op de financiering van de politieke partijen.

*De Minister* bevestigt dat zulks is gebeurd.

2. *Ondernomen acties*

*De heer Van Wambeke* neemt er nota van dat het Staatssecretariaat in 1991 de op de derde leeftijd gerichte specifieke actie wil voortzetten. Daarmee was in 1990 gestart via de campagne « 45 jaar vrede ». Hij vraagt zich af welk nut zulke campagne nog kan hebben, vrijwel een halve eeuw na het einde van de oorlog.

*De Staatssecretaris* wijst erop dat zestigplussers nogal wat reserves maken bij de jongste hertekening van de Europese politieke landkaart. Een enquête begin dit jaar heeft aangetoond dat die groep het meest ongerust is over de Duitse hereniging.

Daarom is voor die leeftijdsgroep een specifieke actie op touw gezet. Het betreft meer bepaald een voorlichtingscampagne over de mobiliteit binnen het Europa van na 1992 : daarbij is de klemtoon komen te liggen op de richtlijn tot regeling van het verblijfsrecht van non-actieven in de Europese landen en betreffende het seniorenpasje.

## III. — **Advies**

Na de antwoorden van de Minister van Buitenlandse Handel te hebben gehoord, brengt de Commissie met 14 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over de begrotingskredieten die bestemd zijn voor de sector Buitenlandse Handel en de afdeling « Europa 1992 ».

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

N. MAES J. GOL

# AVIS

## sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 15 — Coopération au Développement

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR MME **MAES**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la Section 15 du Budget général des dépenses (Coopération au Développement), soumises pour avis à la Commission des Relations extérieures, a eu lieu lors des réunions du 10 et du 11 octobre 1990.

## I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES GENERALES DE LA POLITIQUE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (2)

1. *Le maintien du Fonds de la Coopération au Développement*

L'application des nouvelles procédures budgétaires souffre une exception dans la section 15 « Coopération au Développement » : alors que, conformément à l'ar-

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | MM. Bosmans (J.), Bourgeois, Desutter, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Sarens, Van Peel. |
| P.S. | MM. Biefnot, Collart, Denison, Harmegnies (Y.), Mottard. | MM. Burgeon (W.), Daerden, Harmegnies (M.), Janssens, Tasset, Walry. |
| S.P. | MM. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven. | Mme De Meyer, Lefeber, MM. Timmermans, Van der Maelen. |
| P.V.V. | MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck. | MM. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven. |
| P.R.L. | MM. Damseaux, Gol. | MM. Knoops, Kubla, Poswick. |
| P.S.C. | MM. Gehlen, Laurent. | MM. Beaufays, Léonard (A.), Michel (J.). |
| V.U. | Mme Maes, M. Van Grembergen. | MM. Anciaux, Caudron, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Van Dienderen. | MM. Simons, Winkel. |

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **MAES**

DAMES EN HEREN,

Het onderzoek van de bepalingen van Sectie 15 van de Algemene Uitgavenbegroting (Ontwikkelingssamenwerking), welke bepalingen voor advies aan de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen waren voorgelegd, vond plaats tijdens de vergaderingen van 10 en 11 oktober 1990.

## I. — NOTA INZAKE DE ALGEMENE BELEIDSLIJNEN OP HET STUK VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (2)

1. *Behoud van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking*

De toepassing van de nieuwe begrotingsprocedures bevat in sectie 15 « Ontwikkelingssamenwerking » een uitzondering : terwijl, overeenkomstig het gewij-

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | HH. Bosmans (J.), Bourgeois, Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Sarens, Van Peel. |
| P.S. | HH. Biefnot, Collart, Denison, Harmegnies (Y.), Mottard. | HH. Burgeon (W.), Daerden, Harmegnies (M.), Janssens, Tasset, Walry. |
| S.P. | HH. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven. | Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Timmermans, Van der Maelen. |
| P.V.V. | HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck. | HH. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven. |
| P.R.L. | HH. Damseaux, Gol. | HH. Knoops, Kubla, Poswick. |
| P.S.C. | HH. Gehlen, Laurent. | HH. Beaufays, Léonard (A.), Michel (J.). |
| V.U. | Mevr. Maes, H. Van Grembergen. | HH. Anciaux, Caudron, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Van Dienderen. | HH. Simons, Winkel. |

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

tiele 19 modifié de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, les fonds de l'ancienne section particulière sont en principe supprimés dans le présent Budget général des dépenses, le Fonds de la Coopération au Développement est provisoirement maintenu comme fonds de l'ancien régime; ce maintien n'est valable que pour un an.

Entretemps, l'opportunité de la prolongation ultérieure de l'existence de ce Fonds sera examinée par un groupe de travail; elle devrait déjà faire objet d'une évaluation avant le contrôle budgétaire.

Les raisons du maintien se rapportent au caractère particulier du fonctionnement du Fonds, qui, non seulement effectue des paiements en Belgique et à l'étranger, mais qui, en plus, fonctionne comme payeur des crédits budgétaires de la coopération à l'étranger.

En d'autres termes, ce Fonds s'est révélé essentiel pour rendre opérationnelle la Coopération au Développement.

2. *L'organisation de l'aide indirecte*

L'aide indirecte signifie que l'AGCD (Administration générale de la Coopération au Développement) finance en tout ou partie des actions identifiées et préparées par d'autres organisations, telles les ONG. Depuis de nombreuses années, cependant, l'examen des dossiers concernés connaît un important retard. Une opération de rattrapage a été tentée au cours des trois dernières années. Elle a malheureusement eu pour conséquence que les autorisations d'engagement ont été épuisées plus vite que prévu et que des crédits inscrits au budget n'ont en fait pu être libérés.

Globalement, cependant, les moyens mis à la disposition de ce secteur ont été accrus de plus ou moins 50 % depuis le début de la législature.

3. *Arrêtés royaux relatifs au secteur des ONG*

Trois arrêtés royaux, dont les projets de textes sont déjà prêts à être soumis au Conseil des Ministres, devraient contribuer à cet accroissement. Ils concernent respectivement les volontaires, le cofinancement des projets outre-mer et le cofinancement des activités d'éducation des ONG en Belgique (voir Doc. n° 4/26-1289/1, pages 109 et 110).

Il a été tenu compte, dans l'élaboration du budget, de l'accroissement des dépenses en faveur du secteur des ONG qui résultera de l'exécution de ces trois arrêtés royaux durant l'année budgétaire 1991.

D'autres facteurs, susceptibles d'avoir des répercussions non négligeables sur le budget de la Coopération au Développement, constituent toutefois autant

zigde artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, de fondsen van de vroegere afzonderlijke sectie in principe geschrapt worden, wordt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking in de huidige Algemene Uitgavenbegroting voorlopig als fonds van de voormalige regeling gehandhaafd, maar dat geldt slechts voor 1 jaar.

Ondertussen zal een werkgroep onderzoeken of het opportuun is het bestaan van dat Fonds daarna nog verder te verlengen; die kwestie zou nog vóór de begrotingscontrole moeten worden geëvalueerd.

De redenen van die handhaving houden verband met het bijzonder karakter van de werking van het Fonds, dat niet alleen betalingen verricht in België en in het buitenland, maar tevens optreedt als betaalmeester van de begrotingskredieten in het buitenland.

Met andere woorden, dat Fonds is van uitzonderlijk belang voor de efficiënte werking van de ontwikkelingssamenwerking.

2. *Organisatie van de indirecte hulp*

De indirecte hulp komt erop neer dat het ABOS (Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking) geheel of gedeeltelijk projecten financiert die door andere organisaties, zoals de NGO's, geïdentificeerd en voorbereid werden. Sedert vele jaren heeft de behandeling van de desbetreffende dossiers evenwel aanzienlijke vertraging opgelopen en de jongste 3 jaar heeft men getracht daar iets aan te doen. Die inhaalbeweging heeft helaas tot gevolg gehad dat de vastleggingsmachtigingen sneller uitgeput raakten dan verwacht en dat de op de begroting uitgetrokken kredieten in feite niet konden worden vrijgemaakt.

Algemeen beschouwd zijn de middelen waarmee die sector gestijfd wordt, sedert het begin van de huidige legislatuur niettemin met ± 50 % toegenomen.

3. *Koninklijke besluiten betreffende de sector van de NGO's*

Drie koninklijke besluiten waarvan de ontwerpteksten klaar zijn om aan de Ministerraad te worden voorgelegd, zouden die toeneming in de hand moeten werken. Zij hebben respectievelijk betrekking op de vrijwilligers, de medefinanciering van ontwikkelingsprojecten overzee en de medefinanciering van educatieactiviteiten in België van de NGO's (stuk nr 4/26-1289/1-89/90, pp. 109 en 110).

Bij het opmaken van de begroting werd rekening gehouden met de stijging van de uitgaven ten gunste van de NGO-sector, welke stijging het gevolg zal zijn van de toepassing van die drie koninklijke besluiten in de loop van het begrotingsjaar 1991. Nog andere factoren die soms niet onaanzienlijke consequenties voor de begroting van Ontwikkelingssamenwerking

d'impondérables (par exemple, la déclaration des autorités zaïroises du 22 juin 1990).

4. *Evolution de la coopération belge : adaptation aux nouvelles situations*

De plus en plus de pays négocient au niveau international — principalement avec le FMI et la Banque mondiale — une augmentation du soutien financier qui leur est accordé moyennant la mise en place d'une politique d'ajustement structurel.

Dans ce contexte, la coopération offerte par la Belgique se tourne de plus en plus souvent vers le soutien de projets qui atténuent les conséquences sociales négatives des programmes d'ajustement structurel. Dans le cadre de la conclusion de la Convention de Lomé IV, la Communauté européenne a d'ailleurs manifesté des intentions similaires.

Enfin, l'endettement et le manque de devises auxquels sont confrontés les PVD a également pour conséquence le recours plus fréquent à des formes d'aide qui sont davantage financières.

5. *La réorganisation de l'AGCD*

A la mi-mai, la Sobemap a rendu un rapport relatif à la restructuration de l'AGCD. Une discussion de ce rapport avec l'administration a déjà eu lieu. Sur la base de tout ceci, une proposition concrète de restructuration devait pouvoir être présentée au Conseil des Ministres en novembre.

L'option de base de la restructuration consiste à maintenir une et indivisible la responsabilité des services, de la conception à l'exécution des programmes de coopération. Ceci, joint au fait que la répartition se fera dorénavant sur une base géographique, nécessitera le renforcement des sections locales de la Coopération au Développement. La nouvelle structure devrait s'avérer mieux adaptée à la formule de la cogestion.

*
* *

Le Ministre de la Coopération au Développement a d'autre part communiqué à la Commission le projet de budget administratif de son département, ainsi qu'une liste indiquant la répartition des dépenses de l'AGCD par pays en 1989.

Il convient de noter que cette répartition peut être différente en 1991, à la suite des événements du Zaïre et du Rwanda.

kunnen hebben, zijn evenwel moeilijk in te schatten (bijvoorbeeld de verklaring van de Zaïrese autoriteiten van 22 juni 1990).

4. *Verloop van de Belgische ontwikkelingshulp : aanpassing aan de nieuwe situaties*

Steeds meer landen onderhandelen op internationaal vlak — voornamelijk met het IMF en de Wereldbank — over een verhoging van de hun toegekende financiële steun mits een structureel aanpassingsbeleid uitgestippeld wordt.

In dat verband richt de samenwerking van Belgische zijde zich steeds vaker naar de steun aan projecten die de ongunstige maatschappelijke gevolgen van de structurele aanpassingsprogramma's verzachten. In het raam van de afsluiting van het Verdrag van Lomé IV heeft de Europese Gemeenschap zich trouwens ook in die zin uitgesproken.

Ten slotte zullen de schuldenlast en het gebrek aan deviezen waarmee de ontwikkelingslanden te kampen hebben, tevens met zich brengen dat men steeds vaker zijn toevlucht gaat nemen tot bijstandsvormen met een meer uitgesproken financieel karakter.

5. *Reorganisatie van het ABOS*

Medio mei heeft SOBEMAP een verslag uitgebracht over de herstructurering van het ABOS. Dat verslag werd reeds met de administratie besproken. Op grond daarvan zou in november een concreet herstructureringsplan aan de Ministerraad kunnen worden voorgelegd.

De grondidee van de herstructurering bestaat in het behoud van de eenheid en het ondeelbaar karakter van de dienstverlening, vanaf het concept tot de uitvoering van de ontwikkelingsprogramma's. Benevens het feit dat de verdeling voortaan op geografische basis gebeurt, zal dit alles een versterking van de plaatselijke afdelingen van de Ontwikkelingssamenwerking noodzakelijk maken. De nieuwe structuur zou uiteindelijk beter moeten zijn aangepast aan de formule van het medebeheer.

*
* *

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft de Commissie in het bezit gesteld van het ontwerp van administratieve begroting van zijn departement, alsmede van een lijst waarin de spreiding van de uitgaven van het ABOS per land in 1989 wordt vermeld.

De onderstaande spreiding kan in 1991 als gevolg van de gebeurtenissen in Zaïre en in Rwanda een ander beeld vertonen.

## Dépenses APD de l'AGCD par pays en 1989. — *ODA-uitgaven ABOS per land in 1989*

| | | Pays — *Land* | Total — *Totaal* | AGCD — *ABOS* | BIL. DIR. | BIL. INDIR. | C. ADM. — AD. KO. | MULTI AGCD — MULTI ABOS | AUT. DEP. — AND. DEP. | % | CUMUL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 306 | Zaire. — *Zaïre* | 3 778,2 | 2 663,2 | 1 774,7 | 810,2 | 78,3 | | 1 115,0 | 33,0 | 33,0 |
| 2 | 327 | Rwanda | 1 042,4 | 1 042,4 | 717,2 | 299,3 | 25,9 | | 0,0 | 12,9 | 45,9 |
| 3 | 303 | Burundi | 701,1 | 701,1 | 494,0 | 183,9 | 23,2 | | 0,0 | 8,7 | 54,6 |
| 4 | 320 | Sénégal. — *Senegal* | 329,4 | 329,4 | 142,0 | 175,0 | 12,4 | | 0,0 | 4,1 | 58,7 |
| 5 | 304 | Cameroun. — *Kameroen* | 363,6 | 288,6 | 237,5 | 38,6 | 12,5 | | 75,0 | 3,6 | 62,3 |
| 6 | 321 | Niger | 179,9 | 179,9 | 163,5 | 8,9 | 7,5 | | 0,0 | 2,2 | 64,5 |
| 7 | 512 | Bolivie. — *Bolivië* | 177,9 | 177,9 | 100,3 | 75,7 | 1,9 | | 0,0 | 2,2 | 66,7 |
| 8 | 332 | Tanzanie. — *Tanzanië* | 170,7 | 170,7 | 101,2 | 63,2 | 6,3 | | 0,0 | 2,1 | 68,8 |
| 9 | 357 | TunIsie. — *Tunesië* | 139,8 | 154,6 | 133,7 | 15,8 | 5,1 | | -14,8 | 1,9 | 70,7 |
| 10 | 359 | Côte d'Ivoire. — *Ivoorkust* | 147,4 | 147,4 | 125,4 | 15,9 | 6,1 | | 0,0 | 1,8 | 72,6 |
| 11 | 335 | Zambie. — *Zambia* | 140,4 | 140,4 | 103,3 | 25,6 | 11,5 | | 0,0 | 1,7 | 74,3 |
| 12 | 516 | Equateur. — *Ecuador* | 133,2 | 133,2 | 78,9 | 49,5 | 4,8 | | 0,0 | 1,7 | 76,0 |
| 13 | 336 | Kenya. — *Kenia* | 129,1 | 131,6 | 96,4 | 24,6 | 10,6 | | -2,5 | 1,6 | 77,6 |
| 14 | 235 | Thailande. — *Thailand* | 108,8 | 108,8 | 40,3 | 61,8 | 6,7 | | 0,0 | 1,3 | 78,9 |
| 15 | 312 | Gabon | 106,1 | 106,1 | 65,8 | 33,9 | 6,4 | | 0,0 | 1,3 | 80,2 |
| 16 | 208 | Indonésie. — *Indonesië* | 423,2 | 103,2 | 82,7 | 31,5 | 9,0 | | 320,0 | 1,3 | 81,5 |
| 17 | 518 | Pérou. — *Peru* | 86,5 | 86,5 | 24,9 | 60,9 | 0,7 | | 0,0 | 1,1 | 82,6 |
| 18 | 354 | Maroc. — *Marokko* | 74,9 | 74,9 | 40,3 | 24,9 | 9,7 | | 0,0 | 0,9 | 83,5 |
| 19 | 514 | Chili | 82,0 | 72,5 | 0,0 | 72,5 | 0,0 | | 9,5 | 0,9 | 84,4 |
| 20 | 339 | Cap Vert. — *Cabo Verde* | 68,8 | 68,8 | 51,6 | 17,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,9 | 85,3 |
| 21 | 413 | Guatémala. — *Guatemala* | 65,8 | 65,8 | 43,7 | 18,0 | 4,1 | | 0,0 | 0,8 | 86,1 |
| 22 | 214 | Philippines. — *Filippijnen* | 64,9 | 64,9 | 4,7 | 57,4 | 2,8 | | 0,0 | 0,8 | 86,9 |
| 23 | 515 | Colombie. — *Colombia* | 44,5 | 60,9 | 0,0 | 60,9 | 0,0 | | -16,4 | 0,8 | 87,6 |
| 24 | 207 | Inde. — *Indië* | -106,9 | 60,7 | 0,7 | 60,0 | 0,0 | | -167,6 | 0,8 | 88,4 |
| 25 | 343 | Comores. — *Comoren* | 135,0 | 55,0 | 2,3 | 52,7 | 0,0 | | 80,0 | 0,7 | 89,1 |
| 26 | 513 | Brésil. — *Brazilië* | 51,6 | 51,6 | 0,0 | 51,6 | 0,0 | | 0,0 | 0,6 | 89,7 |
| 27 | 218 | Chine. — *China* | 51,4 | 51,4 | 27,4 | 20,4 | 3,6 | | 0,0 | 0,6 | 90,4 |
| 28 | 522 | Suriname | 49,2 | 49,2 | 34,0 | 10,2 | 5,0 | | 0,0 | 0,6 | 91,0 |
| 29 | 316 | Burkina Faso | 47,5 | 47,5 | 10,8 | 36,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,6 | 91,6 |
| 30 | 237 | Bangladesh | 11,8 | 45,5 | 22,4 | 9,8 | 13,3 | | -33,7 | 0,6 | 92,1 |
| 31 | 351 | Algérie. — *Algerije* | 43,7 | 43,7 | 23,3 | 12,5 | 7,9 | | 0,0 | 0,5 | 92,7 |
| 32 | 419 | Haïti | 36,2 | 36,2 | 0,0 | 36,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,4 | 93,1 |
| 33 | 417 | Nicaragua | 35,1 | 35,1 | 0,0 | 35,1 | 0,0 | | 0,0 | 0,4 | 93,5 |
| 34 | 414 | Honduras | 34,8 | 34,8 | 29,9 | 4,9 | 0,0 | | 0,0 | 0,4 | 94,0 |
| 35 | 319 | Mali | 33,9 | 33,9 | 15,5 | 18,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,4 | 94,4 |
| 36 | 311 | Ethiopie. — *Ethiopië* | 155,3 | 30,3 | 6,7 | 23,6 | 0,0 | | 125,0 | 0,4 | 94,8 |
| 37 | 356 | Soudan. — *Soedan* | 28,8 | 28,8 | 23,6 | 5,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,4 | 95,1 |
| 38 | 310 | Bénin. — *Benin* | 70,5 | 25,5 | 18,7 | 6,8 | 0,0 | | 45,0 | 0,3 | 95,4 |
| 39 | 416 | Mexique. — *Mexico* | 23,4 | 23,4 | 0,0 | 23,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,3 | 95,7 |
| 40 | 417 | Guinée. — *Guinea* | 21,8 | 21,8 | 0,3 | 21,5 | 0,0 | | 0,0 | 0,3 | 96,0 |
| 41 | 344 | Zimbabwe | 21,5 | 21,5 | 1,0 | 20,5 | 0,0 | | 0,0 | 0,3 | 96,3 |
| 42 | 213 | Népal. — *Nepal* | 21,2 | 21,2 | 0,0 | 21,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,3 | 96,5 |
| 43 | 334 | Togo | 19,0 | 19,0 | 2,4 | 16,6 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 96,8 |
| 44 | 520 | Venezuela | 18,2 | 18,2 | 0,0 | 18,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 97,0 |
| 45 | 259 | Pakistan | -66,4 | 17,8 | 0,0 | 17,8 | 0,0 | | -84,2 | 0,2 | 97,2 |
| 46 | 203 | Sri Lanka | 17,6 | 17,6 | 10,5 | 7,1 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 97,4 |
| 47 | 331 | Ngwame | 16,6 | 16,6 | 0,0 | 16,6 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 97,6 |
| 48 | 342 | Seychelles. — *Seychellen* | 16,4 | 16,4 | 0,0 | 16,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 97,8 |
| 49 | 333 | Tchad | 14,7 | 14,7 | 0,0 | 14,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,2 | 98,0 |
| 50 | 340 | Mozambique | 30,2 | 14,2 | 0,0 | 14,2 | 0,0 | | 16,0 | 0,2 | 98,2 |
| 51 | 352 | Egypte | 8,6 | 12,9 | 0,1 | 12,8 | 0,0 | | -4,3 | 0,2 | 98,4 |
| 52 | 329 | Somalie. — *Somalië* | 11,7 | 11,7 | 0,2 | 11,5 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 98,5 |
| 53 | 420 | Rép. Dom. — *Domin. Rep.* | 11,3 | 11,3 | 0,0 | 11,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 98,6 |
| 54 | 338 | Guinée Bissau. — *Guinee Bissau* | 8,7 | 8,7 | 0,0 | 8,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 98,8 |

| | Pays — *Land* | Total — *Totaal* | AGCD — *ABOS* | BIL. DIR. | BIL. INDIR. | C. ADM. — AD. KO. | MULTI AGCD — MULTI ABOS | AUT. DEP. — AND. DEP. | % | CUMUL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 55 421 | El Salvador | 8,2 | 8,2 | 0,0 | 8,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 98,9 |
| 56 511 | Argentine. — *Argentinië* | 7,9 | 7,9 | 0,0 | 7,9 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,0 |
| 57 519 | Uruguay | 7,5 | 7,5 | 0,0 | 7,5 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,0 |
| 58 415 | Jamaique. — *Jamaïca* | 7,4 | 7,4 | 0,0 | 7,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,1 |
| 59 517 | Paraguay | 6,2 | 6,2 | 0,0 | 6,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,2 |
| 60 324 | Madagascar | 6,1 | 6,1 | 0,0 | 6,1 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,3 |
| 61 220 | Viêt-nam. — *Vietnam* | 5,0 | 5,0 | 0,0 | 5,0 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,4 |
| 62 619 | Papouasie. — *Papouasië* | 4,3 | 4,3 | 0,0 | 4,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,1 | 99,4 |
| 63 257 | Jordanie. — *Jordanië* | 11,6 | 4,1 | 0,0 | 4,1 | 0,0 | | 7,5 | 0,1 | 99,5 |
| 64 422 | Trinid.-Tob | 4,0 | 4,0 | 0,0 | 4,0 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,5 |
| 65 206 | Corée du Sud. — *Zuid-Korea* | 3,1 | 3,1 | 1,3 | 1,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,5 |
| 66 314 | Ghana | 2,9 | 2,9 | 0,0 | 2,9 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,6 |
| 67 212 | Malaisie. — *Maleisië* | 2,8 | 2,8 | 2,5 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,6 |
| 68 258 | Liban. — *Libanon* | 38,6 | 2,8 | 0,0 | 2,8 | 0,0 | | 35,8 | 0,0 | 99,7 |
| 69 411 | Costa Rica | 2,8 | 2,8 | 0,0 | 2,8 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,7 |
| 70 358 | Malawi | 2,6 | 2,6 | 0,0 | 2,6 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,7 |
| 71 134 | Turquie. — *Turkije* | 86,0 | 2,4 | 2,4 | 0,0 | 0,0 | | 83,6 | 0,0 | 99,7 |
| 72 305 | Rép. d'Afr. Centr. — *Centr. Afr. Rep.* | 2,3 | 2,3 | 0,0 | 2,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,8 |
| 73 418 | Panama | 2,2 | 2,2 | 0,0 | 2,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,8 |
| 74 256 | Israël | 2,1 | 2,1 | 0,0 | 2,1 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,8 |
| 75 280 | Hong-Kong | 2,0 | 2,0 | 0,0 | 2,0 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 76 341 | Angola | 33,8 | 1,8 | 0,0 | 1,8 | 0,0 | | 32,0 | 0,0 | 99,9 |
| 77 427 | Rép. Dom. — *Dominik. Rep.* | 1,7 | 1,7 | 0,0 | 1,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 78 328 | Sierra Leone | 1,4 | 1,4 | 0,0 | 1,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 79 337 | Guinée EQ. — Eq Guinea | 1,3 | 1,3 | 0,0 | 1,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 80 318 | Libéria. — *Liberia* | 0,7 | 0,7 | 0,0 | 0,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 81 345 | Djibouti | 0,7 | 0,7 | 0,0 | 0,7 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 99,9 |
| 82 322 | Nigeria | 0,6 | 0,6 | 0,4 | 0,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 83 355 | Mauritanie. — *Mauritanië* | 0,5 | 0,5 | 0,0 | 0,5 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 84 301 | Lesotho | 0,4 | 0,4 | 0,0 | 0,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 85 302 | Botswana | 0,4 | 0,4 | 0,0 | 0,4 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 86 223 | Bhutan | 0,3 | 0,3 | 0,0 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 87 254 | Iraq. — *Irak* | 0,3 | 0,3 | 0,0 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 88 255 | Iran | 0,3 | 0,3 | 0,0 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 89 256 | Congo | 0,3 | 0,3 | 0,0 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 90 614 | Samoa de l'Ouest. — *West-Samoa* | 0,3 | 0,3 | 0,0 | 0,3 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 91 210 | Laos | 0,2 | 0,2 | 0,0 | 0,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 92 219 | Corée du Nord. — *Noord-Korea* | 0,2 | 0,2 | 0,0 | 0,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 93 251 | Afghanistan | 0,2 | 0,2 | 0,0 | 0,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 94 260 | Emirats arabes. — *Arabische Emiraten* | 0,2 | 0,2 | 0,0 | 0,2 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 95 123 | Portugal | 19,7 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | | 19,7 | 0,0 | 100,0 |
| 96 261 | Syrie. — *Syrië* | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 97 317 | Maurice. — *Mauritius* | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | | 0,0 | 0,0 | 100,0 |
| 98 346 | Sao Tome | 40,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | | 40,0 | 0,0 | 100,0 |
| | | 9 750,1 | 8 069,5 | 4 839,0 | 2 955,2 | 275,3 | | 1 680,6 | 100,0 | |
| | Multi AGCD. — *Multi ABOS* | 2 928,6 | 2 928,6 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 2 928,6 | | | |
| | Non ventilé. — *Niet geventileerd* | 3 481,0 | 3 481,0 | | | | | | | |
| | Multi-A. DEP. | 10 677,9 | | | | | | | | |
| | Total. — *Totaal* | 26 837,6 | 14 479,1 | 5 393,6 | 5 326,8 | 830,2 | 2 928,6 | 12 358,5 | | |
| | % | | 54,0 | 20,1 | 19,8 | 3,1 | 10,9 | 46,0 | | |

Le Ministre a par ailleurs tenu à signaler à la Commission qu'en raison de coquilles dans les documents budgétaires déposés au Parlement, des errata se rapportant à la Coopération au Développement seront introduits par le Gouvernement devant la Commission du Budget.

## II. — DISCUSSION

### 1. Les lignes générales de la coopération au développement

a) *l'objectif budgétaire de 0,7 %*

*Le rapporteur* demande comment évolue la poursuite de l'objectif budgétaire de 0,7 % du PNB.

Dans le même temps, elle s'interroge sur le fait que, alors qu'en Belgique même, le retard dans la réalisation de l'objectif de 0,7 % est déploré, l'évaluation de l'aide belge au développement faite dans les milieux internationaux est nettement plus positive.

*M. Van Dienderen* relève que les analyses effectuées par les instances internationales ne sont en fait pas unanimes, puisque, dans d'autres milieux internationaux, on estime que les dépenses APD (Aide publique au développement) de la Belgique ont diminué durant les trois dernières années.

*Le Ministre* souligne que les appréciations favorables sur la coopération belge qui ont été faites par l'OCDE ont surtout mis en lumière l'amélioration qualitative de cette aide à la suite du recours à la politique de la cogestion et de l'approche par programme. Pour le surplus, l'OCDE a conseillé que la coopération belge se fixe un objectif intermédiaire en matière de volume budgétaire.

b) *Le problème des dépenses*

*M. Van Hecke* déplore que, en dépit d'une augmentation des crédits de 7,6 %, l'objectif de 0,7 % du PNB consacré à l'aide publique au développement ne soit toujours pas atteint.

Plus grave : on enregistre un fossé important entre le montant des moyens prévus au budget et celui des dépenses réelles. En termes de dépenses réelles, l'objectif de 0,7 % reste lointain, puisque les chiffres pour 1988 et 1989 sont respectivement de quelque 22 et 28 milliards de francs, soit un passage de 0,4 à 0,46 % du PNB. Ces pourcentages déjà peu élevés devraient en outre être interprétés de manière encore plus défavorable, car ils résultent essentiellement du règlement par les Finances de factures plus anciennes qui s'étaient accumulées. L'AGCD a en réalité dépensé moins en 1989 qu'en 1987 et 1988. Il y a dès lors tout lieu de craindre qu'à moins d'une accélération du travail de l'AGCD, l'aide publique au développement pourrait descendre à moins de 0,4 % du PNB. Il s'agit là d'une évolution qui ne laisse pas d'être inquiétante

Voorts heeft de Minister de Commissie erop gewezen dat, doordat de in het Parlement ingediende begrotingsstukken zetfouten bevatten, de Regering aan de Commissie voor de Begroting errata met betrekking tot de Ontwikkelingssamenwerking zal bezorgen.

## II. — BESPREKING

### 1. De algemene beleidslijnen van de ontwikkelingssamenwerking

a) *Het budgettaire streefdoel van 0,7 %*

*De rapporteur* vraagt hoe het budgettaire streefdoel 0,7 % van het BNP zich ontwikkelt.

Zij merkt op dat de vertraging waarmee het streefdoel van 0,7 % wordt gerealiseerd, in België wordt betreurd, terwijl de Belgische ontwikkelingshulp in internationale kringen heel wat positiever wordt beoordeeld.

*De heer Van Dienderen* stipt aan dat de internationale organen echter in hun beoordeling in feite niet unaniem zijn, aangezien andere internationale kringen oordelen dat de ODA-uitgaven (openbare ontwikkelingshulp) van België de laatste drie jaar verminderd zijn.

*De Minister* wijst erop dat in de gunstige beoordeling van de Belgische ontwikkelingssamenwerking door de OESO vooral de aandacht is gevestigd op de kwalitatieve verbetering van die hulp dank zij het toegepaste medebeheer en de aanpak per programma. Bovendien heeft de OESO geadviseerd voor de omvang van de Belgische samenwerking een intermediair streefcijfer voor het begrotingspercentage vast te stellen.

b) *Het vraagstuk van de bestedingen*

*De heer Van Hecke* betreurt dat de beoogde 0,7 % van het BNP voor openbare ontwikkelingshulp, ondanks toename van de kredieten met 7,6 %, nog steeds niet is bereikt.

Erger nog : er gaapt een diepe kloof tussen het bedrag van de op de begroting uitgetrokken middelen en de werkelijke bestedingen aangezien die cijfers voor 1988 en 1989 respectievelijk ongeveer 22 en 28 miljard frank bedragen, of een stijging van 0,4 naar slechts 0,46 % van het BNP. Die al niet hoge percentages zien er eigenlijk nog slechter uit omdat ze hoofdzakelijk resulteren uit de vereffening door Financiën van vroegere rekeningen; het ABOS heeft in werkelijkheid in 1989 nog minder heeft uitgegeven dan in 1987 en 1988. De vrees is dan ook gewettigd dat de openbare ontwikkelingshulp zonder een versnelde werking van het ABOS tot onder 0,4 % van het BNP daalt. Dat is een zorgwekkende ontwikkeling die nog zou kunnen verergeren, gelet op de verklaring van 22 juni 1990 van de Zaïrese overheid waarin de sa-

et que la déclaration des autorités zaïroises du 22 juin 1990, compromettant la coopération avec le pays qui était précisément le principal partenaire de la Belgique, risque d'encore accentuer.

Dans ce contexte, la décision d'adapter le budget 1991 à l'occasion du contrôle budgétaire, au cas où le transfert du solde de 1990 mis à la disposition du Fonds de la Coopération au Développement serait inférieur à 2 597,7 millions de francs (cf. Doc. nº 4/26 - 1289/1, p. 111) revêt une importance particulière.

Les préoccupations exprimées par le dernier intervenant sont partagées par *M. Van der Sande.*

*Le Ministre* ne conteste pas l'analyse faite par M. Van Hecke. Il signale toutefois que la baisse des montants relatifs aux dépenses effectives résulte avant tout d'un mauvais fonctionnement de la procédure financière, plutôt que de négligences de l'AGCD. L'insuffisance des dépenses résulte en effet pour une grande part de deux faits : tout d'abord, à la fin 1989, la non-exécution par la Trésorerie, à la suite d'une erreur de ce service, d'un paiement d'un milliard de francs qui avait en fait déjà parcouru toute la procédure; ensuite, l'impossibilité où la Coopération au Développement a été mise par le département du Budget de payer les contributions multilatérales.

La modicité des moyens accordés par le Fonds de survie pour le Tiers Monde est due au fait que les dépenses destinées à financer les programmes agricoles sont essentiellement effectuées par le FIDA (Fonds international de développement agricole), dont les moyens sont encore insuffisants.

Le Ministre déclare que son département redoublera de vigilance sur la question des retards dans les paiements (voir également ci-après : « les ONG »).

Pour 1990, le rythme des dépenses semble meilleur, mais il n'y a pas encore assez d'informations disponibles pour tracer une vue d'ensemble des dépenses.

*c) La répartition géographique de l'aide au développement*

*M. Van Hecke* se demande comment la volonté du Gouvernement d'augmenter l'aide au développement réalisée via le cofinancement des projets d'ONG pourra se traduire dans les faits, étant donné l'arrêt des projets au Zaïre. Sans vouloir abandonner l'Afrique centrale, ne conviendrait-il pas d'accorder davantage d'attention que cela n'a été le cas jusqu'à présent à des projets concernant d'autres parties du monde?

*M. Van der Sande* estime que, d'une manière générale, l'évolution de la situation au Zaïre, risque de nécessiter une modification de la répartition géographique de l'APD belge. A-t-on déjà étudié des solutions de rechange? Ne conviendrait-il pas, en cas de recentrage géographique, de contribuer à accorder une place importante à la coopération avec l'Afrique, par exemple par un accroissement de l'aide aux pays de la SADCC (Southern Africa Development Coordination Conference)?

menwerking met het land dat uitgerekend België's voornaamste partner was, op de helling wordt gezet.

In dat verband dient groot belang te worden gehecht aan de beslissing om de begroting voor 1991 bij de begrotingscontrole aan te passen mocht de overdracht van het saldo van 1990 van de ter beschikking van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking gestelde middelen lager liggen dan 2 597,7 miljoen frank (cf. Stuk nr 4/26 - 1289/1 - 89/90, blz. 111).

*De heer Van der Sande* deelt de bezorgdheid van de vorige spreker.

*De Minister* betwist de opmerkingen van de heer Van Hecke niet. Hij wijst er evenwel op dat de daling van de werkelijke bestedingen vooral het gevolg is van de slechte werking van de financieringsprocedure, eerder dan van nalatigheid vanwege het ABOS. De ontoereikende bestedingen resulteren grotendeels uit twee feiten : allereerst voerde de Thesaurie eind 1989, ingevolge een vergissing harerzijds, een betaling van één miljard niet uit hoewel de hele procedure doorlopen was, en voorts maakte het departement van Begroting het Ontwikkelingssamenwerking onmogelijk de multilaterale bijdragen te betalen.

De geringe omvang van de door het Overlevingsfonds Derde Wereld toegekende middelen is te wijten aan het feit dat de uitgaven voor de financiering van de landbouwprogramma's hoofdzakelijk gedaan worden door het I.F.A.D. (Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling), dat nog over onvoldoende middelen beschikt.

De Minister verklaart dat zijn departement nog scherper zal toezien op de achterstand bij de betalingen (zie ook hieronder « de NGO's »).

Voor 1990 lijkt het tempo van de bestedingen beter te zijn, maar er zijn nog niet voldoende gegevens beschikbaar om een volledig beeld van de bestedingen te schetsen.

*c) Geografische spreiding van de ontwikkelingshulp*

*De heer Van Hecke* vraagt zich af hoe de Regering haar bedoeling zal kunnen verwezenlijken om de via cofinanciering van de NGO-projecten te realiseren ontwikkelingshulp op te voeren, nu de projecten in Zaïre zijn stopgezet. Men hoeft Midden-Afrika niet te laten vallen, maar ware het niet dienstig aan projecten in andere delen van de wereld meer aandacht te schenken dan wij tot dusver gedaan hebben?

*De heer Van der Sande* meent dat de toestand in Zaïre een wijziging in de geografische spreiding van de Belgische ODA-middelen noodzakelijk kan maken. Werd al aan alternatieven gedacht? Moet geen belangrijke plaats voor samenwerking met Afrika ingeruimd blijven, bijvoorbeeld door de steun aan de SADCC-landen (Southern Africa Development Coordination Conference) op te voeren?

*M. Van Dienderen* plaide également pour le développement de la coopération avec les pays de la SADCC.

*Le rapporteur* s'interroge sur la marge de manœuvre disponible pour opérer à court terme semblables glissements dans la répartition géographique de l'aide au développement.

*Mme Neyts-Uyttebroeck* est d'avis que l'importance de la responsabilité collective de la Belgique vis-à-vis du Zaïre, du Rwanda et du Burundi justifie d'une part le maintien de liens particuliers avec ces pays et, d'autre part, une plus grande vigilance à l'égard de leur évolution.

*Le rapporteur* demande si on envisage de retirer les coopérants du Rwanda. Quelles seraient les conséquences d'un tel retrait?

*Le Ministre* répond qu'une note est actuellement en préparation sur le problème de la concentration géographique de la coopération belge. Elle devrait servir de base à une discussion au sein du Gouvernement et pourrait, le cas échéant, être mise à la disposition de la Commission.

Pour ce qui est de la marge de manœuvre disponible pour opérer dans la répartition géographique un glissement qui compenserait l'arrêt des projets au Zaïre, le Ministre répond que la chose est possible, pour autant que des projets relatifs à d'autres régions du monde aient été approuvés. Compte tenu du nombre de projets répondant à ces conditions, des solutions souples devraient pouvoir être trouvées pour cette année.

Il conviendra toutefois d'examiner clairement la question de la répartition géographique de l'aide dans le courant de 1991, afin de préparer le moyen et le long termes. C'est en préparation de cette réévaluation qu'une note est d'ores et déjà à l'étude.

En ce qui concerne la coopération avec le Rwanda, au sujet de laquelle des intervenants ont abordé l'hypothèse d'un retrait, le Ministre souligne que les conséquences d'une telle décision seraient vraiment considérables pour toutes les parties et que la plus grande prudence s'impose dès lors. En tout état de cause, il convient de voir comment évolue la situation.

En réponse aux demandes relatives à l'accroissement de l'aide destinée aux pays de la SADCC, le Ministre fait part de sa déception au sujet de la première aide (600 millions de francs) qu'il a allouée aux pays SADCC au début de son mandat : à ce jour, cette aide a à peine reçu un début d'exécution.

*Mme Neyts-Uyttebroeck* rappelle que, à l'occasion de la Conférence consacrée aux pays les moins avancés (PMA) qui s'est tenue dernièrement à Paris, le Ministre avait fixé comme objectif de consacrer 0,15 % de l'ensemble de notre production à l'aide publique au développement destinée aux pays les moins avancés. Qu'en est-il dans les faits?

*Le Ministre* répond que cette aide représente 0,14 % du PNB, si l'on n'inclut pas dans ce calcul la coopération avec le Zaïre. Si l'on fait l'addition totale, l'objectif budgétaire mentionné lors de la Conférence de Paris est donc non seulement atteint, mais même largement dépassé.

*De heer Van Dienderen* pleit eveneens voor uitbreiding van de samenwerking met de SADCC-landen.

*De rapporteur* vraagt zich af of er voor dergelijke verschuivingen op korte termijn voldoende speelruimte is in de geografische spreiding van de ontwikkelingshulp.

Volgens *mevrouw Neyts-Uyttebroeck* wettigt de grote collectieve verantwoordelijkheid van België jegens Zaïre, Rwanda en Burundi enerzijds de instandhouding van bijzondere banden met die landen en anderzijds grotere waakzaamheid aangaande hun ontwikkeling.

*De rapporteur* vraagt of aan de terugtrekking van de coöperanten uit Rwanda gedacht wordt. Wat zouden de gevolgen daarvan zijn?

*De Minister* antwoordt dat over de geografische concentratie van de Belgische ontwikkelingssamenwerking momenteel een nota wordt voorbereid die bedoeld is als uitgangspunt voor een bespreking in de Regering en die eventueel ook ter beschikking van de Commissie zou kunnen worden gesteld.

Over de speelruimte voor een verschuiving in de geografische spreiding als compensatie voor de stopzetting van de projecten in Zaïre antwoordt de Minister dat zulks mogelijk is voor zover er projecten voor andere delen van de wereld goedgekeurd zijn. Gezien het aantal projecten dat aan die voorwaarde beantwoordt, zouden voor dit jaar soepele oplossingen moeten kunnen worden gevonden.

De kwestie van de geografische spreiding van de steun in 1991 dient echter goed te worden onderzocht met het oog op projecten op middellange en lange termijn. Ter voorbereiding van die herziening is al een nota in studie.

Aangaande de samenwerking met Rwanda hebben sommige sprekers de mogelijkheid van een terugtrekking geopperd. De Minister vestigt er de aandacht op dat de gevolgen van een dergelijke beslissing echt aanzienlijk zouden zijn voor alle partijen. De grootste omzichtigheid is dan ook geboden.In elk geval moet het verloop van de gebeurtenissen worden afgewacht.

Op de vragen in verband met de opvoering van de steun aan de SADCC-landen spreekt *de Minister* zijn ontgoocheling uit over het feit dat aan de eerste steun (600 miljoen frank) die hij bij de aanvang van zijn ambtsperiode aan die landen heeft toegekend, tot dusver nauwelijks een begin van uitvoering is gegeven.

Mevrouw *Neyts-Uyttebroeck* herinnert eraan dat de Minister op de onlangs in Parijs gehouden conferentie over de minst ontwikkelde landen als streefdoel gesteld heeft dat 0,15 % van onze gezamenlijke produktie aan overheidshulp voor ontwikkelingssamenwerking naar die minst ontwikkelde landen (MOL) zou moeten gaan. Wat komt daarvan terecht?

*De Minister* antwoordt dat die steun 0,14 % van het BNP vertegenwoordigt, als de samenwerking met Zaïre niet meegerekend wordt. Wordt alles samengeteld, dan wordt de op de conferentie in Parijs vermelde doelstelling niet alleen bereikt maar zelfs ruim overschreden.

*d) La coopération ou développement et les « dividendes de la détente »*

*MM. Van der Sande et Van Dienderen* attirent l'attention sur le fait que, selon les Nations unies, l'inversion des courants financiers (c'est-à-dire, du Sud vers le Nord) constatée depuis 1983 s'est encore renforcée durant la dernière année : le courant financier net des PVD vers les pays industrialisés a ainsi augmenté de quelque 6 milliards de francs. Ne devrait-on pas tirer des conclusions morales de cette constatation, et affecter à l'APD les « dividendes » de la détente, de manière à atteindre l'objectif de 0,7 %?

*M. Van Dienderen* ajoute que le Budget général des dépenses pour 1991 devrait être modifié par la diminution de 10 milliards de francs des crédits prévus pour la Défense nationale et l'affectation de ce montant à la Coopération au Développement à concurrence de 8 milliards de francs et à un Fonds de reclassement du personnel militaire à raison de 2 milliards de francs (voir point III ci-après : « Avis »).

*Le Ministre* fait observer que l'affectation des « dividendes de la détente » n'est pas de son ressort propre : une décision en la matière doit être le fait du Gouvernement et du Parlement lui-même.

e) *Coordination de la politique de coopération au développement*

*M. Van der Sande* rappelle que le groupe de travail interministériel chargé de formuler des propositions afin d'atteindre l'objectif de 0,7 %, qui avait été créé en 1988, avait à l'époque procédé à une analyse globale des dépenses APD, actuellement éparpillées entre différents départements ministériels. N'avait-il pas été convenu que ce groupe de travail acquière dorénavant un caractère permanent pour assurer la coordination de la politique de coopération au développement? Qu'en est-il à l'heure actuelle?

Que prévoit-on par ailleurs en ce qui concerne le rôle et la composition du Conseil consultatif?

D'autre part, ne conviendrait-il pas de suivre l'exemple néerlandais et d'établir un plan en matière de coopération au développement pour l'ensemble de la décennie?

*Le Ministre* répond qu'il est partisan de l'élaboration d'un document de gestion et qu'il espère que la note sur la politique de concentration géographique (voir ci-avant), dont il a demandé la préparation, s'avérera être un premier élément dans la conception d'un tel document d'ensemble.

Il fait toutefois observer que l'établissement d'un plan pour le long terme, conformément à l'exemple cité par l'intervenant, ne peut apporter qu'une contribution purement théorique : comment pourrait-il en être autrement, étant donné le nombre d'impondérables susceptibles d'infirmer tout plan à long terme?

En ce qui concerne la fragmentation de la coopération au développement entre différents départements,

*d) Ontwikkelingssamenwerking en het « ontspanningsdividend »*

*De heren Van der Sande en Van Dienderen* wijzen erop dat volgens de Verenigde Naties de sinds 1983 vastgestelde omkering van de geldstroom (dit wil zeggen van Zuid naar Noord) het laatste jaar nog groter is geworden : de netto-geldstroom van de ontwikkelingslanden naar de industrielanden nam met 6 miljard frank toe. Moeten daaruit geen morele besluiten worden getrokken door aan de overheidssteun voor ontwikkelingssamenwerking het « ontspanningsdividend » toe te wijzen zodat de beoogde 0,7 % wordt bereikt?

*De heer Van Dienderen* voegt daaraan toe dat de Algemene Uitgavenbegroting voor 1991 zo zou moeten worden gewijzigd dat de kredieten voor Landsverdediging met 10 miljard worden verminderd om daarvan 8 miljard naar Ontwikkelingssamenwerking en 2 miljard naar een fonds voor de omscholing van militair personeel over te hevelen (Zie punt III hieronder : « Advies »).

*De Minister* merkt op dat de besteding van het « ontspanningsdividend » niet onder zijn bevoegdheid valt, maar dat de Regering en het Parlement zelf daarover moeten beslissen.

e) *Coördinatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking*

*De heer Van der Sande* brengt in herinnering dat de in 1988 opgerichte interministeriële werkgroep belast met het formuleren van voorstellen om het 0,7 %-streefdoel te halen, een algemene analyse van de ODA-uitgaven heeft gemaakt; die middelen zijn thans over verscheidene ministeriële departementen versnipperd. Was het niet de bedoeling dat het voortaan een permanente werkgroep zou worden, die het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking zou gaan coördineren? Wat is de huidige stand van zaken?

Wat zijn de vooruitzichten voor de taak en de samenstelling van de raad van advies?

Ware het overigens niet aangewezen het Nederlandse voorbeeld te volgen en met name een plan voor ontwikkelingssamenwerking voor het hele decennium op te maken?

*De Minister* is voorstander van een beheersnota; hij hoopt dat de beleidsnota inzake geografische concentratie (cf. supra) die hij vroeg op te stellen, de eerste aanzet vormt voor een dergelijke algemene nota.

Hij merkt echter op dat het opmaken van een plan op lange termijn, zoals in het voorbeeld dat spreker aanhaalt, niet meer dan een louter theoretische bijdrage kan vormen. Hoe kan het ook anders, gelet op het aantal onvoorziene aspecten dat elk plan op lange termijn kan beïnvloeden?

Aangaande de spreiding over de verschillende departementen, ontkent de Minister niet dat de coördi-

le Ministre ne conteste pas que la coordination de la politique de coopération soit difficile. Aussi longtemps que cette coordination ne sera pas formellement établie dans la répartition des compétences à l'occasion de la formation d'un nouveau Gouvernement, il subsistera des discussions.

Pour ce qui est du Conseil consultatif, le Ministre regrette que, en raison de son organisation statutaire, ce conseil s'avère pour l'instant assez impuissant à formuler des propositions. Aucun projet de réforme du Conseil consultatif n'est toutefois à l'étude en ce moment.

Enfin, le Ministre déplore qu'il n'y ait guère de coordination des politiques d'aide au développement au niveau européen, si l'on excepte la Convention de Lomé et ses renouvellements, dont l'exécution ne se fait d'ailleurs pas sans mal.

f) *La tâche des coopérants*

*Mme Neyts-Uyttebroeck* demande quelle place les coopérants de l'AGCD prendront désormais dans la politique de coopération au développement. D'aucuns perçoivent en effet les coopérants officiels comme un héritage de la philosophie coloniale et seraient tentés de mettre fin à cette forme d'aide.

Le même membre constate par ailleurs que, selon l'exposé du Ministre, la multiplication du recours à des programmes d'ajustement structurel a pour conséquence que la Belgique est de plus en plus souvent amenée à soutenir des projets visant à atténuer les conséquences sociales négatives de ces programmes, principalement dans les secteurs de l'enseignement et de la santé. Il s'agit là d'un retour quelque peu paradoxal aux domaines que la coopération au développement privilégiait dans le passé, alors pourtant qu'une volonté s'était manifestée ces dernières années pour dégager la coopération de ces secteurs dans lesquels elle devenait une coopération de substitution, les PVD commençant à disposer d'un personnel qualifié propre.

*M. Van der Sande* juge justifiée l'option du remplacement progressif des coopérants par des cadres locaux, mais attire l'attention sur le fait qu'un désengagement des coopérants n'est concevable que dans des conditions qui, sur le plan humain, sont pour ceux-ci les plus satisfaisantes possible. Une attention particulière doit être portée au statut des coopérants.

Enfin, *M. Y. Harmegnies* demande que la Commission puisse discuter de ce statut avec le Ministre.

*Le Ministre* se déclare disposé a cette discussion. Dans l'intervalle, il s'engage à transmettre à la Commission une note relative au statut des coopérants.

Il indique d'autre part que la responsabilité du reclassement des coopérants appartient au département de la Fonction publique.

Il est d'avis qu'un effort supplémentaire devrait être fait dans ce domaine.

natie van het ontwikkelingsbeleid een moeilijke zaak is. Er zal altijd betwisting bestaan zolang die samenwerking niet formeel wordt vastgelegd bij de bevoegdheidsverdeling wanneer een nieuwe Regering wordt gevormd.

De Minister betreurt dat de Raad van advies het ten gevolge van zijn statuten thans relatief moeilijk heeft voorstellen te formuleren. Op dit ogenblik is echter geen enkel voorstel tot hervorming van de Raad van advies in studie.

Tot slot betreurt de Minister dat er op Europees vlak geen enkele vorm van coördinatie van ontwikkelingsbeleid bestaat, met uitzondering van het Verdrag van Lomé en de latere aanvullingen daarop, waarvan de uitvoering overigens niet probleemloos verloopt.

f) *De taak van de coöperanten*

*Mevrouw Neyts-Uyttebroeck* vraagt welke rol de ABOS-coöperanten voortaan in het beleid van ontwikkelingssamenwerking zullen spelen. Sommigen menen immers dat de officiële ontwikkelingshelpers een erfenis zijn van een koloniale kijk op de zaken. Ze zijn derhalve geneigd dat soort hulp stop te zetten.

Uit het betoog van de Minister blijkt voorts dat de veelvuldige structurele aanpassingsprogramma's tot gevolg hebben dat België steeds vaker projecten moet steunen die de negatieve sociale gevolgen van die programma's moeten verzachten, vooral in het onderwijs en de gezondheidszorg. Zulks vormt een ietwat paradoxale terugkeer naar sectoren die in het verleden de hoofdmoot van ontwikkelingssamenwerking vormden; de jongste jaren was er echter een duidelijke wil om ontwikkelingssamenwerking los te koppelen van de sectoren waarin het tot een vervangende samenwerking kwam omdat de ontwikkelingslanden over eigen deskundigen begonnen te beschikken.

*De heer Van der Sande* oordeelt dat de keuze om ontwikkelingshelpers geleidelijk door plaatselijke deskundigen te vervangen, verantwoord is. Hij vestigt echter de aandacht op het feit dat de coöperanten alleen maar kunnen terugkeren indien dat voor hen op een humanitair verantwoorde wijze kan gebeuren. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan het statuut van de coöperanten.

*De heer Y. Harmegnies* wenst ten slotte dat de Commissie dat statuut met de Minister bespreekt.

*De Minister* verklaart dat hij tot een dergelijke discussie bereid is. Ondertussen zal hij de Commissie een nota over het statuut van de coöperanten voorleggen.

Hij wijst er voorts nog op dat Openbaar Ambt moet instaan voor de reïntegratie van de coöperanten.

Volgens hem moet ter zake een extra inspanning worden geleverd.

En ce qui concerne plus particulièrement le rôle des coopérants dans la coopération au développement future, le Ministre déclare que le système de cogestion vers lequel la coopération évolue ne devrait pas apporter de grand changement dans la situation des coopérants. Le rôle de ceux-ci restera le même; ils travailleront toutefois dorénavant pour les autorités locales. Le passage à la formule de la cogestion n'implique donc pas nécessairement une baisse du nombre des coopérants.

En ce qui concerne l'aide apportée pour compenser les conséquences sociales négatives des programmes d'ajustement structurel, le recentrage de la coopération vers les secteurs de l'enseignement et de la santé qui en est la conséquence n'implique pas un retour à la coopération de substitution traditionnelle : il s'agit ici de fournir un soutien logistique plutôt qu'un soutien en personnel.

g) *La coopération financière*

*Mme Neyts-Uyttebroeck* prend note de ce que, aux dires mêmes du Ministre, (voir ci-avant — note de gestion), on constate une évolution vers un plus grand recours à la coopération financière. Quelles formes cette coopération prend-elle? Quels pays ont-ils été concernés par cette formule en 1990?

*Le Ministre* communique la liste suivante, où est reprise la coopération financière accordée cette année.

Wat meer algemeen de rol van de coöperanten in de toekomstige ontwikkelingssamenwerking betreft, verklaart de Minister dat de samenwerking in de richting van medebeheer evolueert. De positie van de coöperanten zou dan ook niet ingrijpend mogen veranderen. Hun taak zal dezelfde blijven; wel zullen ze voortaan voor de plaatselijke overheid werken. Het feit dat naar de formule van medebeheer wordt overgestapt, hoeft dus niet noodzakelijk tot een daling van het aantal coöperanten te leiden.

De hulpverlening die de negatieve sociale gevolgen van de programma's voor structurele aanpassingen moest compenseren, heeft ertoe geleid dat de ontwikkelingssamenwerking opnieuw werd toegespitst op onderwijs en gezondheid. Dat hoeft evenwel niet te betekenen dat nu opnieuw voor de traditionele vervangingshulp wordt geopteerd : eerder dan personeel ter beschikking te stellen, moet men voor de nodige logistieke steun zorgen.

g) *Financiële samenwerking*

*Mevrouw Neyts-Uyttebroeck* neemt akte van het feit dat volgens de Minister zelf (cf. supra beleidsnota) moet worden vastgesteld dat er een groeiende trend is naar financiële samenwerking. Hoe ziet een dergelijke vorm van samenwerking eruit en voor welke landen werd in 1990 voor die formule gekozen?

*De Minister* overhandigt onderstaande lijst die een overzicht biedt van de financiële hulp die dit jaar werd verleend.

Coopération financière 1990 au 10 octobre 1990. — *Financiële samenwerking 1990 op 10 oktober 1990.*

(En millions de francs. — *In miljoenen frank*)

| | | | | X = avec fonds de remploi. — *X = met wederaanwendingsfonds* |
|---|---|---|---|---|
| Algérie. — *Algerije* | Formation portuaire. — *Havenopleiding* | 21,5 | GIFT | |
| | Ing. maint. (UNDP) | 18,5 | GIFT | |
| Burundi | SPA 1 (non liée). — *SPA 1 (niet gebonden)* | 320,0 | GIFT | |
| | Sucrerie. — *Suikerfabriek* | 70,5 | GIFT | |
| | Fonds d'études. — *Studiefonds* | 50,0 | GIFT | |
| | Distribution d'eau. — *Watervoorziening* | 39,0 | GIFT | |
| | Etude-amélioration réseau routier. — *Studie-wegverbetering.* | 5,5 | GIFT | |
| Chine. — *China* | Telecom | 53,0 | GIFT | |
| | Programme d'imput. — *Inputprogramma.* | 20,0 | GIFT | X |
| Indonésie. — *Indonesië* | BN-HOLEC | 241,7 | Bonification d'intérêt. — *Rentebonificatie* | |
| | Fonds de promotion. — *Promotiefonds* | 31,0 | GIFT | |
| Kénya. — *Kenia* | SPA | 80,0 | GIFT | X |
| | SPA (non liée). — *SPA (niet gebonden).* | 72,0 | GIFT | X |
| Malawi | Chemin de fer. — *Spoorweg.* | 150,0 | GIFT | X |
| Mali | SPA (non liée). — *SPA (niet gebonden).* | 120,0 | GIFT | X |
| | SPA | 30,0 | GIFT | X |
| Maroc. — *Marokko* | ONE | 5,0 | GIFT | |
| Mexique. — *Mexico* | TELECOM | 100,0 | GIFT | |
| Rwanda | BRD (ligne de crédit). — *BRD (kredietlijn).* | 100,0 | Ligne de crédit. — *Kredietlijn* | X |
| | Aide à la balance des paiements. — *Betalingsbalanshulp.* | 250,0 | GIFT | |
| Sénégal. — *Senegal* | SPA (non liée). — *SPA (niet gebonden).* | 100,0 | GIFT | |
| Tanzanie. — *Tanzanië* | TELECOM | 198,5 | GIFT | |
| Tous pays. — *Alle landen* | Assistance technique. — *Technische begeleiding.* | 10,0 | | |
| | | 2 086,2 | | |

h) *Le problème de la dette du tiers monde*

— Les exportations des PVD

*M. Van der Sande* souligne l'importance du problème de la pénurie de devises et des piètres rentrées des exportations, auquel sont confrontés les PVD. Ne devrait-on pas mettre en place une cellule « Exportations » qui étudierait ce problème, particulièrement du point de vue de la détérioration des échanges commerciaux que les pays en voie de développement disent redouter après l'instauration du Marché unique?

Ne faudrait-il pas d'autre part faire un effort particulier en ce qui concerne le Fonds des matières premières?

*Le Ministre* répond qu'on essaie d'assurer la promotion des exportations pour ceux des pays dont la structure de la production permet une telle approche (ce qui n'est pas le cas des pays africains). Des programmes en ce sens existent avec l'Indonésie et la Thailande et leurs résultats peuvent être qualifiés de positifs.

Quant au protectionnisme, il s'agit d'une attitude qui déborde largement du seul cadre du grand marché. En fait, celui-ci peut même s'avérer positif pour les échanges commerciaux des PVD.

Le Ministre fait observer qu'il ne faut pas s'attendre à ce que le Fonds des matières premières permette de résoudre un problème aussi large que celui du déséquilibre fondamental des échanges commerciaux mondiaux. Ceci n'empêche cependant pas que la Belgique, qui a fait une contribution volontaire de 100 millions de francs à ce Fonds, se place parmi ses donateurs principaux.

— L'allégement de la dette

*M. Van der Sande* demande quelle évaluation on peut maintenant formuler à propos du système des fonds de contrepartie.

Y-a-t-il eu d'autre part des initiatives en matière de rachat de dettes sur les marchés secondaires?

D'autres propositions sur l'allégement de la dette sont-elles à l'étude?

*M. Van Dienderen* est d'avis que l'action entreprise par la Belgique par la création de quelques fonds de contrepartie est surtout symbolique.

*Le Ministre* rappelle l'importante initiative qui avait été prise vis-à-vis du Zaïre en matière d'allégement de la dette.

En ce qui concerne les fonds de contrepartie, les expériences entreprises en Bolivie et au Guatémala s'avèrent positives.

Des problèmes se posent toutefois en Belgique même, où la coordination des politiques du département de la Coopération au Développement et de l'Office du Ducroire se révèle difficile.

h) *Het probleem van de schuldenlast van de Derde Wereld*

— Uitvoer van de ontwikkelingslanden

*De heer Van der Sande* legt de nadruk op het belangrijke probleem van het deviezengebrek en van de povere inkomsten uit de export waarmee de ontwikkelingslanden geconfronteerd worden. Is hier geen taak weggelegd voor een « Uitvoercel » die dat vraagstuk in het bijzonder uit het oogpunt van de verslechtering van het handelsverkeer zou bekijken? De ontwikkelingslanden vrezen namelijk dat die verslechtering onverminderd doorgaat als de Europese Eenheidsmarkt eenmaal tot stand zal zijn gekomen.

Zou men voorts geen bijzondere inspanning moeten leveren inzake het Grondstoffenfonds?

*De Minister* antwoordt dat ernaar gestreefd wordt de uitvoer te bevorderen van de landen waarvan de produktiestructuur een dergelijke aanpak mogelijk maakt (hetgeen niet het geval is met de Afrikaanse landen). Er bestaan reeds dergelijke programma's voor Indonesië en Thailand en de resultaten kunnen bemoedigend worden genoemd.

Protectionisme is een houding die het kader van de eengemaakte markt ruim overstijgt. Een en ander kan zelfs bevorderlijk zijn voor het handelsverkeer van de ontwikkelingslanden.

De Minister merkt op dat men van het Grondstoffenfonds niet kan verwachten dat het een oplossing biedt voor een zo omvangrijk vraagstuk als dat van de fundamentele verstoring van het evenwicht van het wereldhandelsverkeer. Dat neemt echter niet weg dat België, dat vrijwillig een bijdrage van 100 miljoen frank in dat Fonds gestort heeft, onder de voornaamste donateurs gerekend kan worden.

— Verlichting van de schuldenlast

*De heer Van der Sande* vraagt hoe het systeem van het Tegenwaardefonds op dit ogenblik kan worden ingeschat.

Worden er daarnaast initiatieven genomen om schulden op de secundaire markt over te nemen.

Liggen er andere voorstellen ter tafel om de schuldenlast van de ontwikkelingslanden te verlichten?

*De heer Van Dienderen* is de mening toegedaan dat de oprichting van enkele Tegenwaardefondsen door België eerder een symbolische daad is.

*De Minister* herinnert aan het belangrijke initiatief dat reeds eerder genomen werd om de schuldenlast van Zaïre te verlichten.

In verband met de Tegenwaardefondsen blijken de experimenten in Bolivië en Guatemala positief.

De problemen rijzen evenwel in België zelf, waar het respectieve beleid van het departement van Ontwikkelingssamenwerking en van de Delcrederedienst niet makkelijk te coördineren valt.

Le Ministre se déclare disposé à ce que la coopération procède à des rachats de dettes auprès du Ducroire, pour autant que ces dettes ne soient pas encore totalement amorties.

Dans le cadre d'une analyse plus globale du problème de la dette, le Ministre souligne la nécessité d'éviter avant tout de reproduire les erreurs du passé. Dans cette optique, il estime que les prêts ne devraient être accordés que pour des investissements productifs, susceptibles de générer des revenus qui puissent servir à rembourser la dette ainsi contractée.

i) *La coopération au développement et les droits de l'homme*

*M. Van der Sande* déclare que son parti souhaite qu'un lien soit dorénavant établi entre la politique menée par la Belgique en matière de coopération au développement et le respect des droits de l'homme, afin de promouvoir l'application de ces derniers (voir la proposition de loi de M. Vanvelthoven relative à l'évaluation de la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme, Doc. n° 1201/1).

*Le Ministre* n'est en principe pas opposé à ce que la coopération se fasse en référence au respect des droits de l'homme. Dans une telle hypothèse, il conviendrait cependant de délimiter de matière précise ce que l'on entend par là.

j) *La coopération au développement et les intérêts économiques propres*

*M. Van der Sande* observe que certains dispositions de l'accord de coopération signé avec la Thailande (actions dans le domaine de l'industrie et Fonds des études) font que cet accord constitue en fait un soutien aux entreprises belges. L'intervenant se prononce contre toute forme d'aide qui serait en réalité un subventionnement indirect de l'industrie belge.

*Le Ministre* confirme que le Fonds des études auquel il a été fait référence relève bien de « l'aide liée ».

Il fait observer que, quelles que soient les réticences que certains peuvent éprouver à l'égard de cette forme d'aide, force est de constater qu'elle est pratiquée par les autres pays européens et que la Belgique peut difficilement ne pas s'aligner sur ses voisins. En principe d'ailleurs, il ne devrait-pas y avoir de contradiction entre nos propres intérêts économiques et la promotion du développement dans les PVD. Il convient en outre de souligner que, chez la plupart des donateurs occidentaux, il y a un lien beaucoup plus étroit entre le commerce extérieur et la coopération au développement que ce n'est le cas en Belgique (laquelle se contente de demander que 51 % des achats soient effectués en Belgique). L'essentiel est que les biens ou

De Minister verklaart zich bereid om het departement van Ontwikkelingssamenwerking te belasten schulden bij de Delcrederedienst over te nemen, voor zover die schulden nog niet volledig gedelgd zijn.

In het raam van een meer algemene aanpak van het schuldenvraagstuk beklemtoont de Minister dat men vooral moet voorkomen dat men in vroegere fouten vervalt. In dat verband meent hij dat de leningen alleen mogen worden toegestaan voor produktieve investeringen die inkomsten verschaffen welke op hun beurt kunnen dienen om de schuld in kwestie af te lossen.

i) *Ontwikkelingssamenwerking en Rechten van de Mens*

*De heer Van der Sande* verklaart dat zijn partij wenst dat het door België op het gebied van ontwikkelingssamenwerking gevoerde beleid voortaan wordt gekoppeld aan de eerbiediging van de rechten van de mens om de situatie op dat vlak te verbeteren (zie het wetsvoorstel van de heer Vanvelthoven om het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de Rechten van de Mens, Stuk nr 1201/1).

*De Minister* is er in principe niet tegen gekant dat de ontwikkelingssamenwerking gebeurt in samenhang met de eerbiediging van de rechten van de mens. In een dergelijke hypothese zou men echter nauwkeurig moeten uitleggen wat daaronder verstaan wordt.

j) *Ontwikkelingssamenwerking en de eigen economische belangen*

*De heer Van der Sande* merkt op dat een aantal bepalingen van het met Thailand ondertekende samenwerkingsakkoord (acties op industrieel gebied en Studiefonds) erop neerkomen dat dit akkoord in feite een steuntje betekent voor de Belgische bedrijven. Het lid is gekant tegen iedere vorm van hulp die de Belgische industrie in werkelijkheid onrechtstreeks subsidieert.

De Minister bevestigt dat het Studiefonds waarnaar verwezen wordt, wel degelijk bij de « gebonden hulp » thuishoort.

Hoe terughoudend sommigen tegenover die vorm van bijstand ook mogen staan, toch moet men constateren dat de andere Europese landen hetzelfde doen. België kan op dat vlak dan ook moeilijk een andere koers varen dan zijn buurlanden. In principe zou er trouwens geen tegenstrijdigheid mogen bestaan tussen onze eigen economische belangen en de bevordering van de ontwikkelingssamenwerking. Voorts dient erop te worden gewezen dat er bij de meeste Westerse donateurs tussen de buitenlandse handel en de ontwikkelingssamenwerking veel nauwere banden bestaan dan in België het geval is (dat alleen vraagt dat 51 % van de aankopen in België verricht worden). Het komt er vooral op aan dat de aldus door

les services exportés ainsi par des entreprises belges s'insèrent dans les objectifs du développement.

k) *La coopération au développpement et les équilibres écologiques*

*MM. Van Dienderen et Van der Sande* souhaitent qu'une attention particulière soit portée à la dimension écologique de la coopération au développement.

*M. Van der Sande* estime qu'il conviendrait de créer une cellule à cet effet au sein de l'AGCD.

*M. Van Dienderen* est d'avis que tous les projets de coopération au développement devraient faire l'objet d'une évaluation quant à leurs conséquences écologiques. Qu'en est-il?

Le même membre fait état du projet du Président de la Banque Mondiale de créer un Fonds pour l'environnement, doté d'un milliard de dollars. Alors qu'un certain nombre de pays (Allemagne, Royaume-Uni, Japon...) ont d'ores et déjà manifesté leur volonté de collaborer à ce Fonds, des réticences se sont exprimées du côté américain. Quelle est la position de la Belgique sur cette question?

Le même intervenant relève que le Plan d'Action pour la forêt tropicale (TFAP — « Tropical Forestry Action Plan ») suscite un certain nombre de critiques.

*Le Ministre* souligne sa volonté de voir l'aspect écologique pris en compte lors de l'examen des dossiers des projets présentés; cette approche s'avère cependant difficilement praticable, étant donné le manque d'effectifs à l'AGCD. Un effort a toutefois été fait pour tenter d'impliquer des organisations actives dans le domaine de l'environnement (tel le « Bond Beter Leefmilieu ») dans l'élaboration des notes préparatoires. Les contraintes inhérentes au respect des procédures administratives limitent toutefois les possibilités en la matière.

En ce qui concerne le Plan d'action pour la forêt tropicale (TFAP), le Ministre rappelle les réticences qu'il a lui-même exprimées dans sa réponse à une question écrite de M. Van Dienderen sur le même objet (Bulletin des Questions et Réponses de la Chambre des Représentants, n° 122, p. 9992).

Enfin, le Ministre fait observer que ce qui a trait à la Banque Mondiale, y compris la constitution d'un Fonds pour l'Environnement, relève du Ministre des Finances.

## 2. **Questions sur la présentation budgétaire et analyse de postes budgétaires**

*M. Van Hecke* note que le document budgétaire comprend désormais une nouvelle division organique pour la politique scientifique, créée afin que les crédits destinés à la politique scientifique puissent être distingués dans des programmes particuliers. Ne pourrait-

de Belgische bedrijven uitgevoerde goederen of diensten met de ontwikkelingsoogmerken stroken.

k) *Ontwikkelingssamenwerking en het ecologisch evenwicht*

*De heer Van Dienderen en Van der Sande* wensen dat bijzondere aandacht wordt besteed aan de ecologische dimensie van de Ontwikkelingssamenwerking.

*De heer Van der Sande* acht het geraden dat te dien einde bij het ABOS een bijzondere cel wordt opgericht.

*De heer Van Dienderen* meent dat alle ontwikkelingssamenwerkingsprojecten op hun ecologische gevolgen zouden moeten worden getoetst. Is dat al gebeurd?

Hetzelfde lid maakt gewag van het plan van de Voorzitter van de Wereldbank tot oprichting van een Milieufonds dat 1 miljard dollar frank zou krijgen. Ofschoon een aantal landen (Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Japan...) reeds hun medewerking aan dat Fonds hebben toegezegd, toont men zich aan Amerikaanse zijde eerder terughoudend. Hoe staat België tegenover deze kwestie?

Hetzelfde lid verklaart dat er nogal wat kritiek geleverd werd op het Actieplan voor het Tropisch Regenwoud (T.F.A.P.-« Tropical Forestry Action Plan »).

*De Minister* wil dat bij de behandeling van de dossiers in verband met de ingediende projecten ook het ecologisch aspect aan bod zou komen; die benadering blijkt echter moeilijk te realiseren, omdat het ABOS niet over genoeg personeel beschikt. Er werd echter een inspanning geleverd om te trachten organisaties die actief zijn op het gebied van het leefmilieu (zoals de « Bond Beter Leefmilieu ») bij de uitwerking van de voorbereidende nota's te betrekken. De dwingende regels waaraan de naleving van de administratieve procedures onderworpen is, beperken evenwel de mogelijkheden op dat gebied.

In verband met het Actieplan voor het Tropisch Regenwoud (TFAP) herinnert de Minister aan het voorbehoud dat hij daarover zelf gemaakt heeft in zijn antwoord op een schriftelijke vraag van de heer Van Dienderen over hetzelfde onderwerp (Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr 122, blz. 9992).

Tot slot merkt de Minister op dat al wat betrekking heeft op de Wereldbank, met inbegrip van de oprichting van een Milieufonds, onder de bevoegdheid van de Minister van Financiën ressorteert.

## 2. **Vragen over de indeling van de begroting en de analyse van de begrotingsposten**

*De heer Van Hecke* constateert dat de begroting voortaan een nieuwe organieke indeling voor wetenschapsbeleid bevat, zodat de voor wetenschapsbeleid bestemde kredieten in de bijzondere programma's afzonderlijk kunnen worden vermeld. Is een gelijk-

on envisager une formule similaire pour la coopération au développement, avec la publication en annexe du Budget d'une division séparée — un budget fonctionnel, en d'autres termes — où seraient repris tous les crédits — à l'heure actuelle, éparpillés dans différentes sections du Budget général — pris en compte pour le calcul du volume global de l'APD (Aide publique au développement)?

Ce point de vue est partagé par *M. Van der Sande.*

*M. Van Hecke* se demande d'autre part s'il ne faudrait pas prévoir un regroupement organique du même type pour le classement, dans le Budget général des dépenses, des données relatives à l'OSSOM.

Sur ce dernier point, *le Ministre* signale qu'une décision a été prise : dès le début de l'année 1991, la tutelle sur l'OSSOM passera au Ministre des Affaires sociales. Ceci ne modifie cependant rien au calcul de l'APD.

Quant à la division organique pour la politique scientifique, il s'agit en effet d'une nouveauté. La responsabilité du Ministre de la Coopération en la matière ne s'en trouve cependant pas modifiée.

Le Ministre signale par ailleurs que l'Exposé général des budgets des recettes et des dépenses comprend un tableau de l'ensemble des interventions à charge du budget de l'Etat national et de la Loterie nationale en faveur de la coopération au développement (Doc. nr 4 - 1292/1, p. 168). Il y a donc bien un regroupement fonctionnel de l'ensemble des interventions, tous départements compris, que ces interventions soient alimentées par des crédits budgétaires ou par des ressources extra-budgétaires.

Il convient toutefois de noter que l'approche de ce regroupement diffère de celle utilisée par le Comité pour l'aide au Développement (CAD) de l'OCDE.

*M. Van Hecke* s'étonne de ce qu'il ne soit pas fait usage, dans la section du Budget général des dépenses relative à la Coopération au Développement, de la budgétisation à base zéro (« zéro-base- budgeting »), alors qu'il avait été annoncé l'année dernière qu'on expérimenterait cette méthode dans cinq départements, dont la Coopération au Développement.

*Le Ministre* répond que le budget de la Coopération au Développement s'est avéré être peu propice à l'utilisation de la budgétisation à base zéro, eu égard surtout au grand nombre de programmes pluriannuels dans ce secteur.

*
* *

*M. Van Hecke* demande des précisions sur les objectifs des programmes 54/1 à 54/8 (« Politique et planification économique — Administration publique », « Services d'utilité publique », « Développement agricole et rural », « Développement industriel », « Services, banques, commerce et tourisme », « Enseigne-

aardige formule niet mogelijk voor ontwikkelingssamenwerking? De begroting zou als bijlage een afzonderlijke afdeling kunnen bevatten, m.a.w. een functionele begroting, waarin alle kredieten worden opgenomen die nu over verschillende secties van de Algemene Begroting zijn gespreid en waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van het totale volume van de ODA-middelen (ODA — Official Development Aid).

*De heer Van der Sande* sluit zich bij dat standpunt aan.

*De heer Van Hecke* vraagt zich voorts af of er geen gelijkaardige organieke hergroepering moet komen voor de rangschikking in de Algemene Uitgavenbegroting van de gegevens over de DOSZ.

*De Minister* wijst erop dat over dat laatste punt een beslissing is genomen : begin 1991 wordt de Minister van Sociale Zaken belast met het toezicht over de DOSZ. Dit verandert echter niets aan de berekening van de ODA-middelen.

De organieke afdeling voor wetenschapsbeleid is inderdaad nieuw. Inzake de verantwoordelijkheid van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, blijft alles evenwel bij het oude.

De Minister wijst er bovendien op dat de Algemene Toelichting bij de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven een tabel bevat met alle « Tussenkomsten ten laste van de Staatsbegroting en de Nationale Loterij voor ontwikkelingssamenwerking » (Stuk nr. 4-1292/1, blz. 168). Er bestaat dus wel degelijk een functionele hergroepering van de tegemoetkomingen, en wel van alle departementen, ongeacht of ze met begrotingskredieten of via extrabudgettaire middelen worden gefinancierd.

Toch moet erop worden gewezen dat de hergroepering anders gebeurde dan bij het Comité voor Ontwikkelingssamenwerking van de OESO (Development Assistance Committee).

*De heer Van Hecke* verbaast zich erover dat in de sectie Ontwikkelingssamenwerking van de Algemene Uitgavenbegroting geen gebruik is gemaakt van de « zero-base-budgeting »-techniek. Vorig jaar was nochtans aangekondigd dat men die methode in vijf departementen, waaronder Ontwikkelingssamenwerking, zou uittesten.

*De Minister* antwoordt dat de begroting van Ontwikkelingssamenwerking weinig geschikt bleek voor « zero-base-budgeting » . Dat is vooral te wijten aan het grote aantal meerjarenprogramma's van de sector.

*
* *

*De heer Van Hecke* wenst meer duidelijkheid over het doel van de programma's 54/1 tot 54/8 (« Economisch beleid en planning — Overheidsadministratie », « Diensten van openbaar nut », « Plattelands- en landbouwontwikkeling », « Industriële ontwikkeling », « Diensten, banken, handel en toerisme », « Onder-

ment », « Santé publique », « Développement et infrastructures sociales »), sur lesquel le document budgétaire ne donne guère d'indications.

*Le Ministre* renvoie aux commentaires détaillés figurant dans le projet de budget administratif de son département, transmis aux membres de la Commission le 9 octobre 1990. La distribution du document imprimé du budget administratif aura lieu incessament.

*M. Y. Harmegnies* s'informe des raisons de l'augmentation des crédits inscrits aux postes 15.54.1 (Politique et planification économique - Administration publique) et 15.54.2 (Services d'utilité publique).

*Le Ministre* répond qu'il s'agit de crédits qui alimentent le Fonds de la Coopération et que leur augmentation résulte essentiellement de la modification de la présentation des documents budgétaires.

### 3. La restructuration de l'Administration générale de la Coopération au Développement

*Mme Neyts-Uyttebroeck* approuve le fait que, dans la restructuration de l'AGCD, on s'oriente vers une répartition géographique, qui devrait permettre d'accélérer la procédure administrative.

*Le rapporteur* demande en quoi les conclusions de l'étude sur la restructuration de l'AGCD effectuée récemment par la Sobemap diffèrent de celles des études réalisées dans le passé.

A-t-on d'autre part déjà procédé à des expériences quant à la répartition verticale des dossiers, sur une base géographique?

*M. Van der Sande* demande quand la réforme de l'AGCD, annoncée depuis si longtemps, aura lieu. Suivra-t-on les conclusions de la dernière étude en date, c'est-à-dire la récente étude Sobemap? Est-il exact que la restructuration, pourtant proclamée indispensable, se heurte en fait au frein mis par certains responsables de l'AGCD, qui craignent cette réforme à titre personnel, ainsi qu'à un problème de nominations au sommet de l'Administration?

*Le Ministre* souligne que le système de la répartition géographique constituera une innovation totale.

La grande différence avec les études antérieures réside dans le fait que le récent rapport Sobemap comprend une proposition effective de structure, alors que les documents antérieurs ne constituaient guère que des analyses de la situation de l'AGCD.

Ainsi que signalé dans l'exposé introductif, une discussion sur la restructuration a déjà eu lieu entre le Ministre et l'Administration.

Le Ministre espère qu'une décision pourra être prise au sein du Gouvernement pour la fin de l'année ou le début 1991.

En ce qui concerne les entraves à la restructuration

wijs », « Volksgezondheid », « Sociale ontwikkeling en infrastructuur »). Het begrotingsdocument blijft ter zake vrij vaag.

*De Minister* verwijst naar de uitgebreide commentaar in het ontwerp van administratieve begroting van zijn departement, dat op 9 oktober 1990 aan de Commissieleden werd overhandigd. Het gedrukte stuk met de administratieve begroting zal heel binnenkort worden rondgedeeld.

*De heer Y. Harmegnies* wenst te vernemen waarom de kredieten van de posten 15.54. 1 (Economisch beleid en planning - Overheidsadministratie) en 15.54.2 (Diensten van openbaar nut) werden verhoogd.

*De Minister* antwoordt dat die kredieten voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zijn bestemd. De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de nieuwe indeling van de begrotingsstukken.

### 3. De herstructurering van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

*Mevrouw Neyts-Uyttebroeck* is het ermee eens dat bij de herstructurering van het ABOS gestreefd wordt naar een geografische spreiding die het mogelijk moet maken de administratieve procedure te bespoedigen.

*De rapporteur* vraagt waarin de conclusies van de door Sobemap verrichte studie over de herstructurering van het ABOS verschillen van de reeds eerder gedane studies.

Voorts wenst zij te weten of er reeds werd geëxperimenteerd met een verticale spreiding van de dossiers op geografische grondslag.

*De heer Van der Sande* vraagt wanneer de al zo lang aangekondigde hervorming van het ABOS eindelijk haar beslag zal krijgen. Zullen daarbij de conclusies van de jongste desbetreffende studie, met name die van Sobemap, worden gevolgd? Klopt het dat de herstructurering, waarvan nochtans gezegd wordt dat ze volstrekt noodzakelijk is, in feite afgeremd wordt door sommige beleidsverantwoordelijken van het ABOS die om persoonlijke redenen bang zijn voor die hervorming en dat ze daarnaast in botsing komt met een probleem van benoemingen aan de top van het Bestuur?

*De Minister* beklemtoont dat het systeem van de geografische spreiding in al zijn facetten een nieuwigheid is.

Het grote verschil met de vroegere studies ligt hierin dat het recente Sobemap-verslag een effectief structuurvoorstel bevat, terwijl de vroegere documenten eigenlijk niet veel meer waren dan analyses van de toestand bij het ABOS.

Zoals in de inleidende uiteenzetting gezegd is, vond over die herstructurering reeds een discussie plaats tussen de Minister en het Bestuur.

De Minister hoopt dat tegen eind dit jaar of begin volgend jaar een beslissing kan worden genomen.

In verband met de hinderpalen die aan de herstruc-

susceptibles d'émaner de l'AGCD elle-même, le Ministre conteste que le problème des nominations, où on constate en effet un blocage, puisse exercer une influence directe en cette matière.

### 4. Les organisations non gouvernementales

*M. Van Hecke* attire l'attention sur les conséquences pour les ONG du retrait des volontaires du Zaïre — retrait plutôt que renvoi, puisqu'il n'a été effectué qu'à la suite de l'envoi par le Ministre d'une lettre conseillant aux ONG le retour des volontaires et soulignant que les projets au Zaïre ne seraient plus subventionnés. L'arrêt du subventionnement des projets au Zaïre entraîne en fait des débours pour les ONG concernées, soit parce que des projets avaient déjà été entamés pour lesquels différentes tranches de crédits n'avaient pas encore été versées soit parce que d'autres projets, qui avaient parcouru quasi toute la procédure administrative, n'avaient pas encore reçu l'approbation formelle; dans ce dernier cas, les ONG perdent tout subventionnement des frais administratifs encourus. En outre, les diverses démarches effectuées dans un moment de crise tel celui du retrait des volontaires grèvent le budget des ONG.

Etant donné que, plus tôt dans la discussion, l'intervenant a dénoncé les conséquences inquiétantes de la non-dépense d'une partie des crédits prévus les années précédentes et souligné la nécessité de dépenser dorénavant effectivement la totalité des montants alloués, il demande s'il ne serait pas possible d'envisager le paiement d'indemnités de dédommagement pour les ONG victimes de l'arrêt des projets au Zaïre ainsi que pour les volontaires concernés. Ces derniers sont particulièrement lésés quand on compare leur situation à celle des enseignants dans les écoles belges au Zaïre, qui ont pu rester en poste.

*M. Van Dienderen* attire également l'attention sur la situation financière des volontaires revenus du Zaïre.

*Le Ministre* fournit les réponses suivantes :

1. En ce qui concerne les volontaires au Zaïre :

En ce moment, le Conseil d'Etat est saisi d'une demande d'examen d'urgence d'un arrêté royal portant notamment sur :

— la suppression de la reconnaissance de la qualité de volontaire;

— le droit au remboursement des frais de voyage et du transport des bagages du volontaire et de sa famille;

— l'instauration d'une période de transition de six mois pour ceux qui ont dû rentrer et pour ceux qui étaient en congé à l'époque;

2. En ce qui concerne le cofinancement, il convient de souligner une nouvelle fois que c'est le Zaïre qui le refuse, ce qui a encore été confirmé récemment par le Gouvernement zaïrois à une ONG (Damiaanaktie). Cette ONG a été autorisée à poursuivre son action à

turering van het ABOS wellicht door de instelling zelf in de weg worden gelegd, betwist de Minister dat het probleem van de benoemingen, waar inderdaad een blokkering waar te nemen valt, daarop een rechtstreekse invloed zou kunnen uitoefenen.

### 4. Niet-gouvernementele organisaties

*De heer Van Hecke* wijst op de gevolgen van het terughalen van de vrijwilligers uit Zaïre voor de NGO's; in dit geval gaat het veeleer om terugtrekken dan om terugsturen omdat het pas gebeurde nadat de Minister de NGO's in een brief de raad gaf de vrijwilligers terug te laten keren, omdat er voor de projecten in Zaïre toch niet langer subsidies beschikbaar zouden zijn. Voor de betrokken NGO's betekent die subsidiestop voor projecten in Zaïre een ernstig probleem omdat er projecten zijn die al waren gestart, maar waarvoor verschillende kredietranches nog niet waren uitgekeerd; er rijzen ook problemen voor andere projecten, waarvoor de hele administratieve procedure haast was afgewikkeld, maar die nog niet formeel waren goedgekeurd. In het laatste geval verliezen de NGO's elke vorm van subsidie voor hun administratiekosten. In een crisistoestand, zoals nu wanneer de vrijwilligers moeten worden teruggehaald, belast elke stap van de NGO's immers hun budget.

Spreker heeft tijdens de bespreking de gevolgen al aan de kaak gesteld van het feit dat een deel van de kredieten van de voorbije jaren niet werd uitbetaald; ook heeft hij de noodzaak onderstreept om voortaan de toegekende bedragen effectief uit te keren. Hij vraagt dan ook te overwegen de NGO's, die het slachtoffer zijn geworden van de stopzetting van projecten in Zaïre, zowel als de betrokken vrijwilligers schadeloos te stellen. Die vrijwilligers zijn er bijzonder slecht aan toe, vergeleken bij de leraars van de Belgische scholen in Zaïre, die op post konden blijven.

Ook *de heer Van Dienderen* vraagt aandacht voor de financiële toestand van de vrijwilligers die uit Zaïre zijn teruggekeerd.

*De Minister* antwoordt het volgende :

1. Wat de vrijwilligers in Zaïre betreft :

Op dit ogenblik ligt bij de Raad van State een vraag voor een spoedbehandeling van een koninklijk besluit waarin onder andere aan bod komen :

— het beëindigen van de erkenning als vrijwilliger;

— het recht op terugbetaling van de reiskosten en het vervoer van het reisgoed voor de vrijwilliger en zijn gezin;

— een overgangsperiode van zes maand, zowel voor degene die terug zijnmoeten komen als voor hen die toen op verlof waren.

2. Wat de medefinanciering betreft : er dient nogmaals de nadruk op gelegd te worden dat Zaïre zelf de medefinanciering afwijst, wat recent nog werd bevestigd door de Zaïrese regering aan een NGO (Damiaanaktie). Deze NGO krijgt toestemming om ver-

condition que le cofinancement amené par les autorités belges n'excède pas 20 % du montant total du budget. Il est évident que, dans ces conditions, le cofinancement — 75 % — est impossible.

Pour ce qui est des conséquences matérielles pour les ONG, aucune procédure n'est prévue. Il y a toutefois lieu de souligner que le préjudice qui leur est causé est relativement peu important, tandis que les conséquences sur le terrain sont évidemment beaucoup plus graves.

3. Les ONG ont été informées par le truchement de leur organisme de coordination que la situation ferait l'objet d'une évaluation à la fin de cette année.

Le Ministre signale par ailleurs que la comparaison faite entre la situation des volontaires et celles des enseignants dans les écoles belges du Zaïre n'est pas fondée. En effet, la décision des autorités zaïroises qui a mis un terme à la coopération belge écartait explicitement de son champ d'application le secteur privé. Or, les écoles belges ne ressortissent pas à la coopération et elles sont considérées comme des initiatives privées. Les enseignants qui ont retrouvé leur poste n'ont plus le statut de coopérant, mais sont engagés sous un contrat local de droit privé.

Sur un plan plus général, le Ministre ajoute, en réponse au souhait de M. Van Hecke d'une augmentation des moyens alloués à l'aide indirecte, que cette hypothèse est étudiée. En ce qui concerne la demande d'accroissement des dépenses effectives par l'accélération des paiements, les engagements relatifs au cofinancement des projets ONG, prévus pour cette année, ont été quasi effectués; des engagements « théoriques » (c'est-à-dire ne pouvant être exécutés) ont également eu lieu pour un montant de plus de 600 millions de francs.

*
* *

*MM. Van der Sande et Van Dienderen* soulignent que les ONG et volontaires revenus du Zaïre, constatant que le retrait décidé affecte en premier les populations zaïroises les plus pauvres, souhaitent la reprise des projets au Zaïre.

*
* *

*Le rapporteur* s'interroge sur la marge de manœuvre disponible pour modifier quelque peu la répartition des crédits. Constatant que le montant correspondant au total des financements demandés pour les différents dossiers introduits par les ONG est largement supérieur au crédit inscrit au budget pour le cofinancement des projets ONG (1 602 millions de francs), elle demande quel est le montant maximum qu'il est

der te werken, op voorwaarde dat de middelen van de medefinanciering door de Belgische overheid 20 % van het totale budgetbedrag niet overtreffen. Het is evident dat in deze omstandigheden de medefinanciering — 75 % — niet kan.

Wat de materiële gevolgen voor de NGO's betreft, daar bestaat in ieder geval geen enkele procedure voor. Er zij trouwens op gewezen dat de schade die hen wordt toegebracht relatief gering is, terwijl de schade die op het terrein wordt toegebracht natuurlijk heel wat groter is.

3. Er is aan de NGO's via hun koepelorganisaties meegedeeld dat de toestand op het einde van dit jaar zal worden geëvalueerd.

Voorts stelt de Minister dat er geen vergelijking mogelijk is tussen de toestand van de vrijwilligers en van de leraars van de Belgische scholen in Zaïre. De Zaïrese overheidsbeslissing die een punt zette achter de Belgische samenwerking, bepaalde uitdrukkelijk dat zulks niet voor de particuliere sector gold. Ontwikkelingssamenwerking is echter niet bevoegd voor de Belgische scholen, ze worden als particulier initiatief beschouwd. Leraars die er opnieuw aan de slag konden gaan, hebben niet langer het statuut van ontwikkelingshelper; voortaan werken ze met een plaatselijke privaatrechtelijke overeenkomst.

De Minister voegt er meer in het algemeen aan toe dat de vraag van de heer Van Hecke om ruimere indirecte hulp in overweging wordt genomen. Er is gevraagd om middels snellere betalingen de effectieve uitgaven te doen stijgen; in dat verband zijn de verbintenissen voor medefinanciering van de NGO-projecten voor dit jaar bijna uitgevoerd. Ook werden « theoretische » verbintenissen — die dus niet kunnen worden uitgevoerd — voor een bedrag van meer dan 600 miljoen frank aangegaan.

*
* *

*De heren Van der Sande en Van Dienderen* onderstrepen dat de NGO's en de uit Zaïre teruggekeerde vrijwilligers de projecten in Zaïre opnieuw wensen op te starten omdat de beslissing tot terugtrekking vooral de armste Zaïrese bevolkingsgroepen treft.

*
* *

*De rapporteur* vraagt in welke mate de kredietverdeling kan gewijzigd worden. Ze vraagt naar het maximumbedrag dat in 1990 en 1991 aan NGO-projecten kan worden besteed, rekening houdend met het feit dat het bedrag voor alle financieringen die voor de verschillende NGO-dossiers aangevraagd worden, veel hoger ligt dan het krediet dat op de begroting voor medefinanciering van NGO-projecten

possible d'affecter aux projets des ONG en 1990 et en 1991.

*Le Ministre* fait observer que les ONG semblent introduire délibérément un maximum de dossiers et que cette inflation peut faire douter du caractère effectif de certains de ces projets. Depuis l'annonce d'une modification du cofinancement, il semblerait en outre que bon nombre de projets qui auraient autrefois été présentés à la Communauté européenne sont désormais déposés devant l'AGCD.

Ceci devrait inciter à une rigueur accrue vis-à-vis de ces projets et à un réexamen de la politique de concentration suivie non seulement par les ONG mais par l'ensemble du secteur de l'aide indirecte.

Il convient en outre de souligner que, pour un certain nombre des projets introduits et approuvés, les ONG concernées se sont avérées incapable de verser leur quote-part de 25 %, ce qui a eu pour conséquence le non-paiement par l'AGCD des 75 % restants. C'est là l'un des facteurs qui expliquent la baisse des dépenses effectives, dénoncée par M. Van Hecke.

Dans ces conditions, le Ministre se demande s'il ne conviendrait d'imposer un délai précis pour le versement par les ONG de leur contribution : une fois ce délai dépassé, l'approbation serait automatiquement considérée comme nulle. Un tel système permettrait d'éviter les blocages prolongés actuels, qui contribuent à la lenteur très souvent reprochée à l'AGCD.

*
* *

*Mme Neyts-Uyttebroeck* déclare qu'il ne faudrait pas que la volonté du Ministre de promouvoir un certain regroupement des ONG aboutisse à l'effacement d'organisations qui, pour être de taille réduite, n'en réalisent pas moins du travail efficace, et à la domination du secteur des ONG par une seule famille philosophique.

*Le Ministre* souligne sa volonté de tenir compte des convictions idéologiques et philosophiques de tous.

*
* *

*Mme Neyts-Uyttebroeck* demande que les trois projets d'arrêtés royaux réglementant l'aide développée par les ONG puissent faire l'objet d'un échange de vues au sein de la Commission.

*Le Ministre* répond qu'il mettra les textes des projets d'arrêtés royaux à la disposition de la Commission dès que possible.

werd uitgetrokken (1602 miljoen frank).

*De Minister* stelt dat het lijkt alsof de NGO's bewust zoveel mogelijk dossiers indienen; bij zo'n aantal dossiers kan de vraag rijzen of sommige projecten wel werkzaam zijn. Sinds werd aangekondigd dat de medefinanciering zou worden gewijzigd, komen tal van projecten die vroeger bij de Europese Gemeenschap werden ingediend, voortaan bij het ABOS terecht.

Zulks moet ertoe leiden dat die projecten strenger worden beoordeeld en dat het concentratiebeleid dat niet alleen de NGO's maar ook de hele sector van de indirecte hulp voeren, opnieuw wordt bekeken.

Voorts moet worden beklemtoond dat de betrokken NGO's voor een aantal ingediende en goedgekeurde projecten niet in staat zijn gebleken hun aandeel van 25 % te storten. Dat heeft ertoe geleid dat het ABOS de resterende 57 % niet heeft betaald. Dat is uitgerekend een van de factoren waarmee de door de heer Van Hecke gehekelde verlaging van de effectieve uitgaven kan worden verklaard.

Mede gelet daarop vraagt de Minister zich af of aan de NGO's geen strikte termijn moet worden opgelegd waarbinnen ze hun bijdrage moeten betalen; zodra die termijn verstreken is, zou de goedkeuring automatisch als nietig worden beschouwd. Met die regeling kan worden voorkomen dat de langdurige stremmingen die bijdragen tot de vaak aan het ABOS verweten traagheid, zich nog voordoen.

*
* *

Volgens *mevrouw Neyts-Uyttebroeck* mag de wil van de Minister om een hergroepering van de NGO's te bevorderen, er niet op uitdraaien dat organisaties gaan verdwijnen die, ondanks hun beperkte omvang, niettemin puik werk leveren en dat voorts één levensbeschouwelijke familie de plak over de sector van de NGO's gaat zwaaien.

*De Minister* wijst erop dat hij bereid is rekening te houden met een ieders ideologische en levensbeschouwelijke overtuiging.

*
* *

*Mevrouw Neyts-Uyttebroeck* vraagt dat de Commissie van gedachten wisselt over de drie ontwerpen van koninklijk besluit tot regeling van de hulpverlening door de NGO's.

*De Minister* antwoordt dat hij de teksten van die ontwerpen zo spoedig mogelijk aan de Commissie zal bezorgen.

### 5. Le Fonds de la Coopération au Développement

*MM. Van Hecke, Van der Sande, Mme Neyts-Uyttebroeck et le rapporteur* se réjouissent de ce que le fonds de la Coopération au Développement soit maintenu pour 1991. Ils espèrent que ce maintien pourra être rendu définitif, étant donné le caractère particulier du fonctionnement du Fonds. En tout état de cause, les raisons pour lesquelles la loi de création du Fonds (loi du 10 août 1981) avait déjà prévu des dérogations à la loi sur la comptabilité publique, demeurent.

(Une proposition de recommandation en ce sens est déposée par Mme Maes et MM. Y Harmegnies, Van Hecke, Van der Sande, Kempinaire, Van Dienderen, Gol et Gehlen — Voir point III ci-après : « Avis »).

### 6. Questions particulières

— La non-communautorisation

*Mme Maes* estime que, s'il n'est pas prévu de communautariser la coopération au développement, on n'en assiste pas moins, dans les faits, à une « socialisation » de ce secteur, à travers laquelle on peut parler d'une certaine communautarisation indirecte. N'y a-t-il pas d'ailleurs une implication indirecte des Communautés dans la politique de coopération?

L'intervenante rappelle d'autre part qu'il y a une demande de résorption de certains déséquilibres linguistiques, par exemple dans le domaine de la coopération universitaire où la répartition a traditionnellement toujours été défavorable aux universités flamandes.

*Le Ministre* fait observer que l'accord de gouvernement ne prévoit pas la communautarisation de la coopération au développement. Quant à l'implication des Communautés, le Ministre estime qu'elle n'a jamais très bien fonctionné, étant donné qu'il n'y a pas de partage des compétences qui y corresponde.

— le Sud-Est asiatique

*M. Van der Sande* attire l'attention sur le Cambodge et, sur un plan plus général, sur la situation des pays avec lesquels la Belgique n'a pas ou n'a plus de coopération. Le sort du Cambodge ne devrait-il pas inciter à lever l'embargo sur la coopération à destination de ce pays et à mettre en place une aide d'urgence, en soutenant les initiatives proposées dans ces pays par les ONG?

Cette analyse est partagée par *M. Van Dienderen,* qui souhaite également une reprise de la coopération avec le Viêt-nam.

En ce qui concerne le Cambodge, *le Ministre* fait observer que, même en maintenant l'embargo — dont la levée n'est de toute manière pas du ressort du

### 5. Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking

*De heren Van Hecke, Van der Sande, mevrouw Neyts-Uyttebroeck en de rapporteur* verheugen zich erover dat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking in 1991 gehandhaafd wordt. Zij hopen dat het Fonds definitief kan blijven bestaan, gelet op de bijzondere wijze waarop het werkt. De redenen waarom de wet tot oprichting van het Fonds (wet van 10 augustus 1981) al in uitzonderingen op de wet op de Rijkscomptabiliteit had voorzien, gelden hoe dan ook nog altijd.

(Mevrouw Maes en de heren Y. Harmegnies, Van Hecke, Van der Sande, Kempinaire, Van Dienderen, Gol en Gehlen dienen een daartoe strekkend voorstel van aanbeveling in — Zie punt III hierna : « Advies »).

### 6. Bijzondere vragen

— De niet-communautarisering

Hoewel de communautarisering van de ontwikkelingssamenwerking niet gepland is, is *mevrouw Maes* van oordeel dat we getuige zijn van een feitelijke « vermaatschappelijking » van deze sector, die in zekere zin een onrechtstreekse communautarisering tot gevolg heeft. Zijn de Gemeenschappen overigens niet zijdelings betrokken bij het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking?

Spreekster brengt voorts de vraag in herinnering om bepaalde verstoorde taalevenwichten te herstellen, bijvoorbeeld op het vlak van de universitaire samenwerking, waar de verdeling traditioneel altijd in het nadeel van de Vlaamse universiteiten is uitgevallen.

*De Minister* merkt op dat het Regeerakkoord niets zegt over de communautarisering van de ontwikkelingssamenwerking. De betrokkenheid van de Gemeenschappen heeft volgens de Minister nooit erg goed gewerkt, aangezien er geen bevoegdheidsregeling aan beantwoordt.

— Zuidoost-Azië

*De heer Van der Sande* vestigt de aandacht op Cambodja en meer in het algemeen op de situatie van de landen waarmee België niet of niet meer samenwerkt. Is het lot van Cambodja niet van die aard dat het embargo op de ontwikkelingssamenwerking met dat land moet worden opgeheven en dringend noodhulp moet worden verstrekt? Dat kan door de in die landen door de NGO's voorgestelde initiatieven te ondersteunen.

*De heer Van Dienderen* deelt die zienswijze. Voorts wenst hij ook de samenwerking met Vietnam te hernieuwen.

Inzake Cambodja wijst *de Minister* erop dat hij zelf niet bevoegd is om het embargo op te heffen. Bovendien prijkt België ook bij handhaving van het embargo

Ministre lui-même —, la Belgique se classe première dans la liste des donateurs dans ce pays, par son soutien à l'action d'ONG.

Le Ministre exprime par ailleurs son accord sur une approche régionale. Une cellule régionale a d'ailleurs été créée à Bangkok.

L'approche de la collaboration avec la Thaïlande est double, avec un volet économique et un volet social.

Les programmes relatifs à ce deuxième volet concernent surtout le Nord-Est du pays, où se trouvent les principaux camps de réfugiés.

— le Chili

*M. Van Dienderen* regrette que la Belgique n'ait pas encore développé sa coopération avec le Chili, où les besoins sont importants, ainsi que l'ont fait savoir les nouvelles autorités démocratiques.

Une initiative en ce sens ne faciliterait-elle pas en outre l'élargissement de Ricardo Bravo?

*Le Ministre* fait observer que le Chili est un pays au sujet duquel la Coopération belge n'a guère d'expérience. D'autre part, même si certaines couches de la population sont particulièrement défavorisées, il s'agit d'un pays où le revenu par tête est en fait relativement élevé.

— l'Unicef

*M. Van der Sande* prend note de ce que l'action de l'Unicef essuie un certain nombre de critiques; il souligne toutefois la contribution apportée par cet organisme au développement du Tiers Monde.

*Le Ministre* explique que les critiques qu'il a lui-même formulées à l'encontre de l'Unicef portaient sur la préparation, insuffisante sur le plan du contenu, du récent Sommet de l'Enfance.

— Planning familial

*M. Van der Sande* s'étonne que, alors qu'une démographie galopante obère de toute évidence les possibilités de développement au Rwanda, la coopération belge n'intègre pas de programme de planning familial dans le cadre de l'aide directe.

*Le Ministre* déclare pouvoir souscrire à cette analyse, mais il souligne qu'il est difficile de tenter une action sur le plan bilatéral, car les programmes sont retenus à l'occasion des pourparlers avec le gouvernement local qui, pour des raisons entre autres culturelles ou religieuses, ne partage pas nécessairement le point de vue des Européens.

nog steeds bovenaan de lijst van schenkers aan dat land, dank zij zijn steun aan de acties van de NGO's.

De Minister is het voorts ook eens met een regionale aanpak. In Bangkok werd trouwens een regionale cel opgericht.

De ontwikkelingssamenwerking met Thailand kan in twee delen worden opgesplitst : een economisch en een sociaal gedeelte.

De programma's van het tweede gedeelte betreffen vooral het noordoosten van het land, waar de meeste vluchtelingenkampen gevestigd zijn.

— Chili

*De heer Van Dienderen* betreurt dat België de samenwerking met Chili nog niet heeft ontwikkeld. De nieuwe democratische overheid heeft immers laten weten dat de noden van het land aanzienlijk zijn.

Zou een initiatief in die richting overigens de vrijlating van Ricardo Bravo niet vergemakkelijken?

*De Minister* merkt op dat België weinig of geen ervaring heeft met ontwikkelingssamenwerking in Chili. Bovendien is het inkomen per hoofd in dat land vrij hoog, ook al behoren sommige lagen van de bevolking tot de minstbegunstigden.

— Unicef

*De heer Van der Sande* neemt akte van het feit dat de actie van Unicef hier en daar kritiek heeft te verduren. Hij onderstreept evenwel de bijdrage die de organisatie heeft geleverd tot de ontwikkeling van de Derde Wereld.

*De Minister* verduidelijkt dat de door hem geuite kritiek op Unicef betrekking had op de slecht voorbereide inhoud van de recente Top over de rechten van het kind.

— Gezinsplanning

Volgens *de heer Van der Sande* is het overduidelijk dat de zeer snelle bevolkingsgroei de ontwikkelingsmogelijkheden in Rwanda stremt. Hij is dan ook verbaasd dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking geen programma voor gezinsplanning in haar directe hulp opneemt.

*De Minister* kan zich bij die redenering aansluiten maar wijst erop dat een bilaterale actie ter zake vrij moeilijk ligt. De programma's worden immers bepaald in samenspraak met de plaatselijke regering, die onder meer uit culturele of religieuze overwegingen niet noodzakelijk het standpunt van de Europeanen deelt.

## III. AVIS

### 1. Proposition de modification

*MM. Van Dienderen, Winkel et De Vlieghere* déposent la proposition de modification suivante :

« Pour la coopération au développement, inscrire au programme 15.54.10 *(nouveau)* « Indemnité aux pays en développement pour les mesures prises pour lutter contre la détérioration de l'écosystème global de la planète » un montant de 8 000 millions de francs de crédits non-dissociés, tant pour les ordonnancements que pour les engagements ».

Ils la justifient comme suit :

« Ce programme tend à indemniser les pays en développement de leurs frais supplémentaires ou de leurs moins-values de recettes résultant de mesures prises en vue de lutter contre la détérioration de l'équilibre écologique de la planète ou de rétablir cet équilibre.

Il s'agit notamment de mesures prises pour remplacer les CFC, protéger la forêt tropicale, procéder à des reboisements et lutter contre l'érosion, etc. »

(Voir également le point II, 1, d, ci-avant : « la coopération au développement et les dividendes de la détente »).

Cette proposition de modification est rejetée par 11 voix contre 1.

### 2. Proposition de recommandation

Sur proposition de *Mme Maes, MM. Y. Harmegnies, Van Hecke, Van der Sande, Kempinaire, Van Dienderen, Gol et Gehlen,* la Commission a adopté à l'unanimité la recommandation suivante concernant le Fonds de la Coopération au Développement :

« La Commission des Relations extérieures estime que le Fonds de la Coopération au Développement doit être maintenu définitivement dans sa forme originelle, en ce compris les crédits d'alimentation du budget général des dépenses, compte tenu du caractère particulier de son fonctionnement ainsi qu'il est précisé dans l'exposé du budget général des dépenses pour 1990 (pp. 110 et 111). »

(Voir également le point II, 5, ci-avant : « Le Fonds de la Coopération au Développement »).

Votre Commission demande à la Commission du Budget de s'y rallier.

*
* *

## III. ADVIES

### 1. Voorstel tot wijziging

*De heren Van Dienderen, Winkel en De Vlieghere* dienen volgend voorstel tot wijziging in :

« Voor de ontwikkelingssamenwerking in een programma 15.54.10 *(nieuw)* « Vergoeding aan de ontwikkelingslanden voor maatregelen genomen ter bestrijding van de aftakeling van het globale wereldecosysteem », een bedrag van 8 000 miljoen frank inschrijven aan niet-gesplitste kredieten, zowel voor de ordonnanceringen als voor de vastleggingen. »

Zij verantwoorden hun voorstel als volgt :

Het doel van het programma is de ontwikkelingslanden te vergoeden voor de meerkosten die zij maken of de minderinkomsten die zij verkrijgen tengevolge van maatregelen die de verdere aftakeling van het globale ecologisch evenwicht van de wereld helpen voorkomen, of het herstel van dit evenwicht helpen bewerkstelligen.

Vallen hier onder meer onder : vervanging van CFK's en maatregelen ter bescherming van het tropisch regenwoud, herbebossing, bestrijding van erosie, en dergelijke meer.

(Zie daartoe ook het punt II, 1, d, van dit verslag « Ontwikkelingssamenwerking » en het « ontspanningsdividend ».

Het voorstel tot wijziging wordt met 11 stemmen tegen 1 verworpen.

### 2. Voorstel van aanbeveling

Op voorstel van *mevrouw Maes, de heren Y. Harmegnies, Van Hecke, Van der Sande, Kempinaire, Van Dienderen, Gol en Gehlen,* wordt onderstaande aanbeveling betreffende het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking eenparig door de Commissie aangenomen :

« De Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen is van mening dat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ook voor de toekomst moet behouden blijven in zijn oorspronkelijke vorm, met inbegrip van stijvingskredieten uit de algemene uitgavenbegroting, wegens het bijzonder karakter van de werking van het Fonds zoals in de toelichting bij de algemene uitgavenbegroting 1991 wordt verklaard (blz. 110 en 111). »

(Zie daartoe ook punt II, 5, hiervoor : « het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking »).

Uw Commissie verzoekt de Commissie voor de Begroting zich hierbij aan te sluiten.

*
* *

La Commission émet un avis favorable sur la section 15 « Coopération au Développement » du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991, par 11 voix contre 1.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

N. MAES J. GOL

**Recommandation de la Commission des Relations extérieures**

« La Commission des Relations extérieures estime que le Fonds de la Coopération au Développement doit être maintenu définitivement dans sa forme originelle, en ce compris les crédits d'alimentation du budget général des dépenses, compte tenu du caractère particulier de son fonctionnement ainsi qu'il est précisé dans l'exposé du budget général des dépenses pour 1990 (pp. 110 et 111). »

De Commissie brengt met 11 tegen 1 stem een gunstig advies uit over sectie 15 « Ontwikkelingssamenwerking » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

N. MAES J. GOL

**Aanbeveling van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen**

« De Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen is van mening dat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ook voor de toekomst moet behouden blijven in zijn oorspronkelijke vorm, met inbegrip van stijvingskredieten uit de algemene uitgavenbegroting, wegens het bijzondere karakter van de werking van het Fonds zoals in de toelichting bij de algemene uitgavenbegroting 1991 wordt verklaard (blz.110 en 111). »

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 16 — Défense Nationale

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR MME **LEFEBER**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la section 16 — Défense nationale — du budget général des dépenses pour 1991, lors de ses réunions des 22 et 23 octobre 1990.

### I. — PROCEDURE

*Le président* consulte la Commission sur l'opportunité de tenir la présente réunion, vu l'absence du Ministre de la Défense nationale, en mission à l'étranger.

Il rappelle que ce débat a déjà dû être postposé à plusieurs reprises en raison des événements internationaux. Le Ministre a toutefois suggéré de pouvoir se faire remplacer en l'occurrence devant la Commission par son chef de cabinet.

Une solution médiane consisterait éventuellement à limiter la discussion à l'essentiel, sous peine de voir la Commission se trouver dans l'impossibilité d'émettre ses avis dans les délais prescrits. En effet, aux termes de l'article 78.2. du Règlement de la Chambre (procédure budgétaire 1990-1991), « si la commission ne

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Poswick.

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | MM. Bourgeois, Moors, Sarens, Vandebosch, Van Parys, Van Rompaey. |
| P.S. | MM. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin. | MM. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mme Onkelinx, MM. Tasset, Vancrombruggen. |
| S.P. | M. Chevalier, Mme Lefeber, M. Timmermans. | MM. Gesquiere, Peuskens, Van Steenkiste, Verheyden. |
| P.V.V. | MM. Devolder, Vermeiren, Vreven. | MM. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte. |
| P.R.L. | MM. De Decker, Poswick. | MM. Draps, Neven, Pivin. |
| P.S.C. | MM. Beaufays, Laurent. | MM. Detremmerie, Gehlen, Lebrun. |
| V.U. | MM. Candries, Vanhorenbeek. | MM. Anciaux, Coveliers, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Van Dienderen. | MM. Cuyvers, Simons. |

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 16 — Landsverdediging

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **LEFEBER**

DAMES EN HEREN,

De aan de Commissie ter advies voorgelegde Sectie 16 — Landsverdediging — van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1991, werd besproken ter vergadering van 22 en 23 oktober 1990.

### I. — PROCEDURE

*De Voorzitter* vraagt aan de Commissie of het zin heeft dat deze vergadering kan plaatsvinden, aangezien de Minister van Landsverdediging op dit ogenblik in het buitenland vertoeft.

Dit debat werd reeds een aantal keer uitgesteld wegens de internationale gebeurtenissen. De Minister heeft ditmaal echter voorgesteld dat zijn kabinetschef hem in de Commissie zou vertegenwoordigen.

Een tussenoplossing kan erin bestaan de bespreking tot de essentie te beperken; anders kan de Commissie haar advies onmogelijk binnen de vooropgezette termijnen verstrekken. Artikel 78.2. van het Kamerreglement (begrotingsprocedure 1990-1991) bepaalt immers : « bij ontstentenis van adviezen van de (...) com-

**Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Poswick.

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | HH. Bourgeois, Moors, Sarens, Vandebosch, Van Parys, Van Rompaey. |
| P.S. | HH. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin. | HH. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mevr. Onkelinx, HH. Tasset, Vancrombruggen. |
| S.P. | H. Chevalier, Mevr. Lefeber, H. Timmermans. | HH. Gesquiere, Peuskens, Van Steenkiste, Verheyden. |
| P.V.V. | HH. Devolder, Vermeiren, Vreven. | HH. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte. |
| P.R.L. | HH. De Decker, Poswick. | HH. Draps, Neven, Pivin. |
| P.S.C. | HH. Beaufays, Laurent. | HH. Detremmerie, Gehlen, Lebrun. |
| V.U. | HH. Candries, Vanhorenbeek. | HH. Anciaux, Coveliers, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Van Dienderen. | HH. Cuyvers, Simons. |

donne pas son avis dans le délai prescrit, la commission du budget ne suspend pas sa discussion et peut se prononcer d'emblée. »

*M. Vermeiren* fait valoir qu'il y a pratiquement trois semaines que le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 a été déposé. Même si le contexte international est, en effet, délicat, il aurait quand même dû être possible de convoquer la Commission. De plus, la présence du Ministre était-elle vraiment requise au Rwanda, alors qu'aucune opération militaire ne s'y déroule ?

Il aurait, en tout état de cause, été indiqué que le Premier Ministre désigne un autre Ministre pour représenter le Gouvernement lors de cette discussion.

L'intervenant estime également inopportun de s'en tenir à une approche technique du budget, alors que tous les groupes de la majorité et de l'opposition ne sont même pas représentés, croyant sans doute à un ajournement de la réunion.

Même s'il est probable qu'un report de la discussion risque de perturber le timing de la nouvelle procédure budgétaire, il faut pouvoir s'en accommoder. Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue qu'il s'agit, au niveau de la Défense nationale, d'un budget qui dépasse les 100 milliards de francs.

Le membre annonce son intention, si la discussion est entamée, de quitter la séance.

*M. Van Wambeke* constate que la réunion de la Commission a effectivement été ajournée à trois reprises, en raison de l'initiative diplomatique belge en Afrique. Il souligne d'ailleurs que cette initiative a livré des premiers résultats satisfaisants.

L'intervenant n'est guère favorable à l'idée de convoquer un autre Ministre devant la Commission, en raison de la technicité de ces données budgétaires.

Il formule donc une proposition pragmatique, celle de s'en tenir à des questions d'ordre technique lors de la réunion actuelle et de reporter le débat politique, qui pourrait, par exemple, avoir lieu lors de la discussion du projet de loi fixant pour l'année 1991 le contingent de l'armée. Il serait également opportun de prévoir un échange de vues à propos de l'avenir de l'OTAN ou des résultats des négociations de Vienne sur les forces armées conventionnelles en Europe (CFE).

En conclusion, le membre propose donc d'aborder les deux sections du budget, qui concernent la Commission.

*M. Vermeiren* ajoute qu'une telle façon de procéder ne contribuera certainement pas à revaloriser le travail parlementaire. D'autre part, il n'est pas usuel de séparer la discussion des aspects politique et technique des budgets.

*M. De Decker* abonde dans le sens de l'intervenant précédent. La présente situation est suffisamment rare que pour ne pas justifier les formules boiteuses que suggèrent certains membres de la majorité.

L'orateur précise que ce budget de la Défense nationale est un budget « charnière », à un moment où nous vivons des événements exceptionnellement importants pour notre armée, qui est actuellement présente

missies binnen de voorgeschreven termijn, schorst de commissie voor de begroting haar bespreking niet en mag zij meteen beslissen ».

*De heer Vermeiren* merkt op dat de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 haast drie weken geleden werd ingediend. Het moet toch mogelijk zijn geweest de Commissie bijeen te roepen, ook al is de internationale toestand inderdaad verward. Is de aanwezigheid van de Minister in Rwanda echt vereist, vooral omdat daar geen enkele militaire operatie aan de gang is ?

De Eerste Minister had hoe dan ook een andere Minister moeten aanwijzen om de Regering bij deze bespreking te vertegenwoordigen.

Voorts meent spreker dat een louter technische bespreking van de begroting geen zin heeft omdat alle fracties van de meerderheid en de oppositie niet eens zijn vertegenwoordigd. Wellicht dachten ze dat de vergadering zou worden verdaagd.

Zelfs indien een verdaging van de bespreking de timing van de nieuwe begrotingsprocedure in de war kan sturen, moet men zich daarbij neerleggen. Overigens mag men niet vergeten dat de begroting van Landsverdediging het bedrag van 100 miljard frank overschrijdt.

Het lid meldt dat hij de vergadering zal verlaten indien de bespreking wordt aangevat.

*De heer Van Wambeke* stelt vast dat de vergadering van de Commissie inderdaad drie keer werd verdaagd, naar aanleiding van de Belgische diplomatieke initiatieven in Afrika; die initiatieven hebben overigens al een aantal gunstige resultaten opgeleverd.

Wegens de techniciteit van deze begrotingsgegevens wil spreker niet horen van het voorstel om een andere Minister voor de Commissie te laten verschijnen.

Hij stelt derhalve een pragmatische oplossing voor, met name deze vergadering aan de technische aspecten te wijden en het politieke debat te verdagen; dat kan dan plaatsvinden bij de bespreking van het wetsontwerp tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1991. Op dat ogenblik kunnen de toekomst van de NAVO of de resultaten van de onderhandelingen in Wenen over de conventionele strijdkrachten in Europa (CFE) ook aan bod komen.

Het lid stelt dan ook voor te beginnen met de bespreking van de twee secties van de begroting die de Commissie aanbelangen.

*De heer Vermeiren* voegt eraan toe dat een dergelijke werkwijze het parlementair werk zeker niet zal herwaarderen. Voorts is een afzonderlijke behandeling van de politieke en technische aspecten van de begrotingen niet gebruikelijk.

*De heer De Decker* is het met het vorige lid eens. De huidige toestand is zo weinig alledaags dat de door sommige leden van de meerderheid voorgestelde wankele formules niet te rechtvaardigen zijn.

Spreker merkt op dat de begroting van Landsverdediging een « scharnierbegroting » is, nu wij gebeurtenissen meemaken die van uitzonderlijk belang zijn voor ons leger, dat thans in drie verschillende wereld-

sur trois continents différents. Cela implique notamment que le budget devra tenir compte de ces événements et de leurs enseignements, en vue d'une éventuelle restructuration de nos forces armées. Le moment est donc particulièrement indiqué pour que le Ministre de la Défense nationale expose l'avenir et l'adaptation nécessaire de notre effort de défense.

L'intervenant constate encore que le Ministre de la Défense a choisi d'accompagner le Premier Ministre, alors que le Ministre des Affaires étrangères n'a pas encore quitté le pays.

*M. Chevalier* lui fait remarquer que le Ministre des Affaires étrangères se trouve à Luxembourg pour un sommet européen.

*M. De Decker* rétorque que le premier devoir d'un Ministre est de faire passer son budget devant le Parlement. Qu'auraient fait certains groupes de l'actuelle majorité si de telles techniques avaient été utilisées à l'époque où ils faisaient partie de l'opposition ?

En conclusion, l'intervenant relève encore que la présentation de la section Défense nationale est réduite à sa plus simple expression, puisqu'elle ne reprend pratiquement que les missions des différentes Forces. L'exposé du Ministre, suivi d'une discussion complète, s'imposent ici donc à l'évidence.

*M. Chevalier* estime qu'il aurait assurément été possible de tenir avec les spécialistes présents en commission une discussion d'ordre technique, qui aurait certainement été très instructive.

Il regrette également qu'on mette fin à une tradition parlementaire, qui consiste à tenir des discussions très techniques en l'absence du Ministre concerné. Il s'en réfère à la discussion d'un projet de loi concernant la filiation, où le Ministre de la Justice n'avait pas été présent lors des débats.

Enfin, pour ce qui concerne l'idée de remplacer le Ministre de la Défense par un autre Ministre ou Secrétaire d'Etat, l'intervenant rappelle que lorsque ceci fut le cas, certains groupes de l'opposition ont demandé que ce soit plutôt le Chef de Cabinet qui remplace le Ministre empêché.

*M. Vermeiren* réaffirme qu'il aurait, en effet, été préférable, les circonstances étant ce qu'elles sont, que le Premier Ministre désigne un autre Ministre. Il est le seul à pouvoir prendre cette décision, mais il ne l'a pas fait. A titre personnel, l'orateur déclare toutefois qu'il n'aurait pas été opposé à ce que le Ministre de l'Intérieur soit présent lors de cette discussion. Son appréciation de la crise du Golfe et de la situation en Afrique serait probablement très intéressante. Toutefois, la décision finale revient au Premier Ministre. Il

delen aanwezig is. Een en ander impliceert meer bepaald dat de begroting rekening zal moeten houden met die gebeurtenissen en met de lessen die men eruit kan trekken met het oog op een eventuele herstructurering van onze strijdkrachten. Het moment is dus uiterst gunstig voor de Minister van Landsverdediging om te komen uitleggen hoe hij de toekomst en de noodzakelijke aanpassing van onze defensie-inspanning ziet.

Het lid constateert bovendien dat de Minister van Landsverdediging er de voorkeur aan gegeven heeft de Eerste Minister te vergezellen, terwijl de Minister van Buitenlandse Zaken het land nog niet verlaten heeft.

*De heer Chevalier* wijst hem erop dat de Minister van Buitenlandse Zaken zich in Luxemburg op een Europees topoverleg bevindt.

*De heer De Decker* brengt daartegen in dat de voornaamste plicht van een Minister erin bestaat zijn begroting voor het Parlement te komen toelichten. Wat zouden sommige fracties van de huidige meerderheid gedaan hebben als men dergelijke procédés had toegepast toen zij nog in de oppositie zaten ?

Tot besluit van zijn betoog wijst het lid erop dat de voorstelling van de sectie Landsverdediging van de begroting heel weinig om het lijf heeft aangezien zij praktisch neerkomt op een opsomming van de taken van de diverse strijdkrachten. Het ligt voor de hand dat een uiteenzetting van de Minister, gevolgd door een volledige bespreking, in dit geval volstrekt noodzakelijk is.

Volgens *de heer Chevalier* had men alleszins met de in de Commissie aanwezige specialisten een ongetwijfeld zeer leerrijke bespreking van technische aard kunnen voeren.

Het lid betreurt tevens dat een einde wordt gemaakt aan een parlementaire traditie waarbij zich, in afwezigheid van de betrokken Minister, zeer technische discussies ontspinnen. In dat verband verwijst hij naar de bespreking van het wetsontwerp betreffende de afstamming, waarbij de Minister tijdens de bespreking afwezig was.

Betreffende het voorstel om de Minister van Landsverdediging door een andere Minister of Staatssecretaris te vervangen, wijst spreker er tenslotte op dat toen dat het geval was, sommige fracties van de oppositie gevraagd hebben dat de verhinderde Minister eerder door zijn kabinetschef zou worden vervangen.

*De heer Vermeiren* bevestigt andermaal dat het in de huidige omstandigheden inderdaad beter ware geweest als de Eerste Minister een andere Minister had aangewezen. Een dergelijke beslissing kan alleen door de Eerste Minister worden genomen, maar hij heeft dat niet gedaan. Persoonlijk zou spreker er evenwel niet tegen gekant geweest zijn indien de Minister van Binnenlandse Zaken de bespreking had bijgewoond. Zijn benadering van de Golfcrisis en van de toestand in Afrika zou waarschijnlijk zeer interessant

serait, enfin, désastreux de créer un déplorable précédent en la matière.

En réponse à *M. Chevalier* qui lui rappelle l'utilisation systématique par les gouvernements précédents des pouvoirs spéciaux, *M. De Decker* précise que chaque arrêté devait être confirmé par une loi et qu'il y avait donc bien un contrôle parlementaire.

*M. Candries* fait valoir que la Commission est tenue de formuler un avis dans un délai prescrit. Il importe donc qu'elle puisse se prononcer rapidement, même si les circonstances présentes sont loin d'être idéales. Un accord devra être trouvé afin que le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 puisse être voté selon le timing prévu.

*M. Janssens* rejoint l'intervenant précédent sur la nécessité de se prononcer dans le délai prévu. Il ne croit pas que l'on soit en train de créer un précédent en la matière, dans la mesure où il lui semble que sous la législation précédente, il y a eu des Commissions qui se sont déroulées en l'absence du Ministre responsable.

Quoi qu'il en soit, la discussion doit pouvoir se dérouler, ce qui n'empêchera pas que des questions supplémentaires puissent encore être posées en séance plénière.

*Le président* constate le désaccord qui règne au sein de la Commision. Il relève qu'il eût été normal que le Ministre de la Défense nationale se soit fait remplacer par un autre Ministre, ne serait-ce que par respect pour la Commission. Il soumet la décision finale au vote de la Commission.

Le quorum pour permettre le vote n'étant pas atteint, le président lève la séance et convoque la Commission le lendemain matin. Lors de cette dernière réunion, le Gouvernement est représenté par M. Moureaux, Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes Institutionnelles.

*
* *

Après le départ de ce dernier, *M. Vermeiren* déclare qu'il lui semble impossible que la discussion se poursuive en l'absence de tout Ministre. Il estime que ce précédent pèsera lourdement, à un moment où il est si souvent fait état de la revalorisation du Parlement.

*M. Van Dienderen* s'associe à ces déclarations.

geweest zijn. De eindbeslissing berust niettemin bij de Eerste Minister. Het zou per slot van rekening rampzalig zijn mocht op dat gebied een precedent ontstaan.

In antwoord op *de heer Chevalier*, die hem eraan herinnert dat de vorige Regeringen systematisch gebruik maakten van bijzondere machten, merkt *de heer De Decker* op dat ieder volmachtsbesluit door een wet bevestigd moest worden en dat het Parlement dus wel degelijk controle uitoefende.

*De heer Candries* wijst erop dat de Commissie binnen een voorgeschreven termijn advies moet uitbrengen. Zij dient zich dus snel te kunnen uitspreken, zelfs als de huidige omstandigheden helemaal niet ideaal zijn. Men moet op zoek gaan naar een akkoord als men wil dat de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 volgens de voorziene timing kan worden goedgekeurd.

*De heer Janssens* is het met de vorige spreker eens dat men zich binnen de gestelde termijn moet kunnen uitspreken. Hij denkt echter niet dat men hier een precedent schept, want hij heeft de indruk dat ook tijdens de vorige zittijd commissievergaderingen in afwezigheid van de betrokken Minister plaatsvonden.

Hoe dan ook, de bespreking moet kunnen doorgaan, wat niet belet dat in plenaire vergadering bijkomende vragen kunnen worden gesteld.

*De Voorzitter* constateert dat in de Commissie geen eensgezindheid bestaat. Zijns inziens zou het normaal geweest zijn dat de Minister van Landsverdediging zich zou hebben laten vervangen door een andere Minister, al was het maar uit respect voor de Commissie. Hij legt de eindbeslissing aan de Commissie ter stemming voor.

Aangezien het voor de stemming vereiste quorum niet bereikt is, heft de Voorzitter de vergadering op en hij roept de Commissie voor een nieuwe vergadering de volgende ochtend samen. Tijdens die vergadering wordt de Regering vertegenwoordigd door de heer Moureaux, Vice-Eerste Minister en Minister van de Hervorming der Instellingen.

*
* *

Na diens vertrek merkt *de heer Vermeiren* op dat de bespreking hem evenwel onmogelijk lijkt te kunnen worden voortgezet in afwezigheid van een Minister. Dit precedent zal zijns inziens zwaar doorwegen, op een ogenblik waarop zo vaak over de herwaardering van het parlementaire werk wordt gesproken.

*De heer Van Dienderen* sluit zich bij die verklaring aan.

## II. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE RELATIVE A LA DEFENSE NATIONALE (1)

« Le projet de budget de 1991 est le second à être soumis à l'examen du Parlement depuis qu'est entrée en vigueur la loi du 28 juin 1989 modifiant et complétant la loi sur la comptabilité de l'Etat.

Il convient de souligner qu'il a été déposé dans les délais prévus, à savoir pour le 15 septembre 1990. Ceci tend donc à prouver que l'option de base de la nouvelle loi sur la comptabilité de l'Etat était celle qui devait être suivie, à savoir un budget par programme, qui fixe les enveloppes de crédits et dont le dépôt dans les délais permet au Pouvoir Législatif d'exercer réellement sa compétence de contrôle de la politique de l'Exécutif, via l'attribution des crédits.

Votre Commission examinera, en vue de remettre un avis à la Commission du Budget, les parties de ce budget général concernant la Défense nationale et la Gendarmerie.

Le Ministre entend dès lors développer quelques considérations relatives à la politique générale qu'il entend mener en 1991 au moyen des crédits qui sont sollicités pour cette année budgétaire.

Le projet de budget résulte des discussions qui ont eu lieu lors du « conclave » du mois de juillet dernier. Il ne faut donc pas perdre de vue que les crédits prévus pour la Défense nationale et la Gendarmerie s'intègrent dans l'ensemble du budget général, de façon à ce que soient respectés les objectifs de politique budgétaire contenus dans la déclaration gouvernementale.

Très globalement, le Département de la Défense nationale bénéficiera d'une enveloppe de 102,3935 milliards de francs en moyens de paiement.

Les ressources qui composent ce total sont les suivantes :

— des crédits budgétaires, qui résultant du présent projet de loi : 100,4435 milliards de francs;

— des moyens complémentaires repris dans les crédits variables : 1,950 milliard de francs.

Ce dernier montant est constitué par la somme de :

1°. l'utilisation d'intérêts, générés par les avances versées par le Département sur un compte bancaire aux Etats-Unis, pour le contrat F16 Follow-on-Buy, à concurrence de 750 millions de francs.

2°. le produit de la vente d'avions à concurrence de 500 millions de francs.

3°. la poursuite en 1991 de l'affectation du produit de la vente de certains domaines militaires désaffectés au financement du programme « infrastructure OTAN », à raison de 700 millions de francs.

(1) Voir l'article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

## II. — ALGEMENE BELEIDSNOTA BETREFFENDE LANDSVERDEDIGING (1)

« Het ontwerp van de begroting 1991 is het tweede dat voor onderzoek wordt voorgelegd aan het Parlement sinds de inwerkingtreding van de wet van 28 juni 1989 ter wijziging en aanvulling van de wet op de staatsboekhouding.

Er zij onderstreept dat het daarenboven binnen de voorziene termijn werd neergelegd, namelijk vóór 15 september 1990. Dit heeft dus als bedoeling te bewijzen dat de basisoptie van de nieuwe wet op de staatsboekhouding deze was die moest gevolgd worden, met name een begroting per programma, die de kredietenveloppe vastlegt en waarvan de neerlegging binnen de termijnen, toelaat aan de Wetgevende Macht om daadwerkelijk zijn bevoegdheid inzake toezicht op het beleid van de Executieve uit te oefenen, bij middel van de toekenning van kredieten.

Met het oog op het verlenen van een advies aan de Begrotingscommissie, zal uw Commissie deze delen van de Algemene Begroting onderzoeken die betrekking hebben op Landsverdediging en de Rijkswacht.

De Minister zal derhalve toelichting verstrekken met betrekking tot het algemene beleid dat hij zinnens is te voeren in 1991 met de kredieten die voor dit begrotingsjaar worden gevraagd.

Het begrotingsontwerp is het resultaat van de besprekingen die hebben plaatsgevonden tijdens het « konklaaf » van juli laatstleden. Men mag dus niet uit het oog verliezen dat de kredieten, voorzien voor Landsverdediging en Rijkswacht, deel uitmaken van het geheel van de Begroting zodanig dat de doelstellingen van het begrotingsbeleid zoals vervat in de regeringsverklaring moeten worden gerespecteerd.

Heel algemeen gesteld, zal het Departement van Landsverdediging genieten van een enveloppe van 102,3935 miljard frank uit betalingsmiddelen.

Dit totaal is samengesteld uit volgende elementen :

— begrotingskredieten, die voortvloeien uit het huidige wetsontwerp : 100,4435 miljard frank;

— bijkomende middelen overgenomen in de variabele kredieten : 1,950 miljard frank.

Dit laatste bedrag wordt bepaald door de som van :

1°. het gebruik van de intresten voortkomende uit de voorschotten gestort door het Departement op een bankrekening in de Verenigde Staten, voor het contract F16 Follow-on-buy, ter bedrag van 750 miljoen frank;

2°. de opbrengst van de verkoop van vliegtuigen : 500 miljoen frank;

3°. de voorttrekking in 1991 van de bestemming van de opbrengst van de verkoop van bepaalde gedesaffecteerde militaire domeinen voor de financiering van het programma « infrastructuur NAVO », a rato van 700 miljoen frank.

(1) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Le budget de la Défense nationale ne peut se concevoir sans qu'il soit fait référence à l'environnement international. C'est donc la raison pour laquelle il est proposé d'aborder ici quelques sujets dont il faut tenir compte pour mieux apprécier notre budget.

L'année 1990 a, jusqu'à présent, été fertile en événements internationaux majeurs, en relation directe avec la politique de défense.

Certains éléments vont incontestablement dans le sens d'une diminution des tensions. Parmi ceux-ci, on peut identifier les négociations actuellement en cours à Vienne, au sujet de la réduction des forces conventionnelles en Europe. On peut raisonnablement espérer que d'ici la fin de l'année en cours, ces négociations auront abouti à la conclusion d'un traité qui devrait permettre d'éliminer dans un délai de 4 à 5 ans la supériorité numérique de l'Est.

Par ailleurs, la politique de réformes en URSS, l'effondrement des régimes communistes en Europe de l'Est, la désagrégation du Pacte de Varsovie et l'unification allemande modifient la menace qui a pesé sur l'Europe Occidentale depuis plus de quarante ans.

Le contexte de la sécurité européenne sera modifié.

Dans cette nouvelle situation, l'Alliance Atlantique a d'ores et déjà entrepris la revision de sa stratégie et de ses concepts opérationnels. Elle devra en conséquence adapter ses structures.

Mais toutes ces perspectives ne pourront se réaliser qu'à moyen terme. Les forces soviétiques sont toujours présentes en Europe de l'Est.

En tout état de cause, l'URSS restera, dans un avenir prévisible, la plus grande puissance militaire nucléaire et conventionnelle sur le continent européen.

Par conséquent, la politique de défense de la Belgique se concrétisera par la volonté de favoriser les négociations sur le désarmement et la maîtrise des armements, tout en concevant un appareil de défense permettant de s'inscrire dans ce nouveau contexte de sécurité.

L'évolution de la situation en Allemagne, le retrait prochain des troupes soviétiques de leurs bases dans la partie Est de l'Allemagne sont autant d'éléments qui influenceront notre politique de défense. Nous devons planifier le retrait d'une partie importante de nos Forces belges casernées en Allemagne. A ce sujet, l'Etat-Major général rendra compte dans les prochaines semaines des possibilités d'action et des conséquences que cela aura sur notre budget, dans le contexte plus large de l'étude sur la restructuration des forces armées.

Parmi les événements qui ne vont malheureusement pas dans le sens d'une réduction des risques, il

De begroting van Landsverdediging kan niet worden begrepen zonder dat er verwezen wordt naar het internationale kader. Dit is dan ook de reden waarom wordt voorgesteld hier enkele onderwerpen aan te halen waar rekening moet mee worden gehouden om onze begroting beter te beoordelen.

Tot vandaag is het jaar 1990 rijk geweest aan belangrijke internationale gebeurtenissen die in rechtstreeks verband staan met het beleid van landsverdediging.

Bepaalde elementen gaan onweerlegbaar in de richting van een vermindering van de spanningen. Zo kan er onder meer gewezen worden op de onderhandelingen die aan de gang zijn in Wenen met betrekking tot de vermindering van de conventionele strijdkrachten in Europa. Men kan redelijkerwijze hopen dat deze onderhandelingen, einde dit jaar zullen geleid hebben tot een verdrag dat zou moeten toelaten het numerieke overwicht van het Oosten, binnen een termijn van 4 tot 5 jaar te hebben tenietgedaan.

De hervormingspolitiek in de Sovjet-Unie, de ineenstorting van de communistische regimes in Oost-Europa, het uiteenvallen van het Warschaupact en de Duitse eenmaking wijzigen trouwens de bedreiging die sinds meer dan 40 jaar op West-Europa heeft gewogen.

De context van de Europese veiligheid zal worden gewijzigd.

In deze nieuwe situatie zal de NAVO verplicht worden zijn doelstellingen, zijn structuren evenals zijn strategie en zijn operationeel concept te herzien.

Maar al deze perspectieven zullen slechts op middellange termijn kunnen worden gerealiseerd. De Sovjetrussische strijdkrachten zijn nog altijd aanwezig in Oost-Europa.

In de gegeven omstandigheden, zal de USSR ook binnen afzienbare tijd de grootste militaire mogendheid op het Europees continent blijven, en dit zowel nucleair als conventioneel.

Het Belgische defensiebeleid zal zich bijgevolg concretiseren in de wil de onderhandelingen inzake wapenbeheersing aan te moedigen en, tegelijkertijd, in het concipiëren van een defensieapparaat dat moet toelaten de evolutie van de bedreiging efficiënt van antwoord te dienen.

De evolutie van de toestand in de Duitse Bondsrepubliek en de snelle terugtrekking van de Sovjettroepen uit hun bases in het oostelijk deel van Duitsland, zijn andere elementen die ons defensiebeleid zullen beïnvloeden. We zullen een versnelde terugkeer van onze Belgische strijdkrachten gekazerneerd in Duitsland moeten voorzien. Dienaangaande zal de Generale Staf, in de komende weken verslag uitbrengen betreffende de aktiemogelijkheden en de gevolgen op onze begroting, meer bepaald inzake infrastructuur.

Onder de gebeurtenissen die spijtig genoeg niet in de richting van een risico-vermindering gaan, dient

faut évidemment inclure la crise du Golfe Arabo-Persique.

Au cours des derniers mois, il nous a fallu faire face, dans le cadre de L'ONU, à la nouvelle situation créée par l'invasion du Koweït par les forces irakiennes.

Il est manifestement difficile de prévoir l'issue de ce conflit.

En cas de règlement pacifique rapide de la crise, il n'y aura pas d'effet sur nos dépenses de l'année à venir.

Le maintien de la situation actuelle durant les premiers mois de l'année 1991 nécessitera des modifications au niveau du fonctionnement des forces armées, mais ne devrait pas mettre en difficulté le budget tel qu'il vous est présenté.

Par contre, l'hypothèse du déclenchement d'un conflit armé nécessitera une révision des prévisions budgétaires. Mais, alors, il est certain que bien d'autres projections devront être revues.

Le projet de budget qui vous est soumis pour 1991 peut être globalement décomposé de la façon suivante : ce montant global est réparti comme suit :

— 53 113 millions de francs pour le personnel, soit 51,87 %;

— 27 208 millions de francs pour le fonctionnement, soit 26,57 %;

— 22 072,5 millions de francs pour les investissements, soit 21,56 %.

Une réduction de 5 % de l'effectif des appointés sera réalisée en 1991. Par ailleurs, des moyens financiers ont été prévus afin de permettre l'octroi d'une allocation sociale aux miliciens défavorisés, la suppression du cadre temporaire et l'application du statut pécuniaire des sous-officiers de réserve.

Les moyens affectés au fonctionnement permettront de réaliser un niveau d'entrainement analogue à celui prévu ces deux dernières années.

Par rapport aux moyens prévus au Plan à Moyen Terme, approuvé le 24 novembre 1989 par le Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale, les montants des moyens d'ordonnancement et crédits d'engagement ont respectivement été réduits de 3 677 millions de francs et de 8 564 millions de francs. Ces moyens et crédits permettent de faire face à nos engagements internationaux et de réaliser les investissements en infrastructure. Pour leur part, les investissements en équipement ont été strictement limités pour 1990 et 1991 aux programmes dits de continuité.

Avant de conclure, il convient d'insister sur les points qui suivent :

1°. Le personnel

La réduction du personnel appointé se fera par le non-recrutement compensatoire des départs naturels.

de crisis van de Arabisch-Perzische Golf te worden gerekend.

De laatste maanden hebben we in het kader van de UNO, het hoofd geboden aan de nieuwe situatie gecreëerd door de invasie van Koeweit door de Iraakse strijdkrachten.

De afloop van dit konflikt is vrij moeilijk te voorzien.

In geval van een snelle, vredelievende regeling van de crisis, zal er inderdaad geen weerslag zijn op onze uitgaven voor het komende jaar.

Het behoud van de huidige situatie gedurende de eerste maanden van het jaar 1991 zou de begroting zoals die u wordt voorgelegd niet in moeilijkheden mogen brengen.

Daarentegen is het waar dat de hypothese van een ontketening van een gewapend conflict een herziening van de budgettaire voorzieningen zou nodig maken. Maar dan valt het te vrezen dat heel wat andere voorstellingen zouden moeten worden herzien.

Het begrotingsontwerp voor 1991 dat u wordt voorgelegd kan globaal gesproken op volgende wijze worden ontleed :

— 53 113 miljoen frank voor het personeel, zijnde 51,87 %;

— 27 208 miljoen frank voor de werking, zijnde 26,57 %;

— 22 072,5 miljoen frank voor de investeringen, zijnde 21,56 %.

Een vermindering van 5 % van het effectief van de bezoldigden zal in 1991 worden gerealiseerd. Daarenboven zijn financiële middelen voorzien teneinde de toekenning van een sociale vergoeding aan kansarme dienstplichtigen, de afschaffing van het tijdelijk kader en de toepassing van het geldelijk statuut voor de reserve-onderofficieren mogelijk te maken.

De middelen voorbehouden voor de werking zullen toelaten een trainingsniveau te realiseren gelijk aan dat van de 2 laatste jaren.

In vergelijking met de middelen voorzien bij het Plan op Middellange Termijn, goedgekeurd op 24 november 1989 door het Ministerieel Comite voor Economische en Sociale Coördinatie, zijn de bedragen van de ordonnanceringsmiddelen en vastleggingskredieten respectievelijk met 3677 miljoen frank en 8564 miljoen frank verminderd. Deze middelen en kredieten laten ons toe het hoofd te bieden aan onze internationale verbintenissen en de infrastructuurinvesteringen te realiseren. Voor wat betreft de investeringen en de uitrusting, deze werden voor 1990 en 1991 strikt beperkt tot de zogenaamde continuïteitsprogramma's.

Vooraleer te besluiten, lijkt het wenselijk volgende punten te benadrukken :

1°. Het personeel

De vermindering van het bezoldigd personeel zal gebeuren door natuurlijke afvloeiingen zonder ver-

Ce sera donc un dégagement dont les effets budgétaires ne se feront sentir que progressivement.

2°. La plan à moyen terme

Le P.M.T. fera l'objet d'un réexamen qui tiendra compte à la fois des possibilités budgétaires pour les années futures et des impératifs découlant du plan de restructuration.

Enfin, pour conclure, le Ministre entend souligner le fait que la réduction des moyens de paiement en 1991 par rapport à 1990 représente un réel effort du Département, surtout dans les conditions qui prévalent actuellement, ceci, dans l'esprit de la politique de gestion rigoureuse et responsable qu'il entend mener à la Défense nationale. »

## III. — DISCUSSION GENERALE

*M. Vermeiren* tient tout d'abord à remercier le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles de sa présence. Il déplore à nouveau qu'il ait fallu, à de nombreuses reprises, annuler la convocation à la présente réunion. Il s'étonne également de la faible participation à cette discussion du budget.

Avant de passer à des questions plus concrètes, le membre entend se livrer à quelques considérations générales à propos des données budgétaires pour 1991. Il constate que ces données ne reflètent guère la nouvelle politique de défense que l'on serait en droit d'attendre, à la lumière des différents bouleversements survenus.

Voici, en effet deux ans que fut publié le rapport Charlier. On parle à présent d'un nouveau rapport du Chef d'Etat-Major général. On n'en trouve assurément pas encore de traces dans ce budget, alors que beaucoup de nos pays voisins ont reconsidéré leur politique de défense, à la lumière des récents événements survenus à l'Est.

Cette modification des données stratégiques n'entraîne pour l'instant aucune restructuration de nos forces armées, voire une révision de notre infrastructure militaire, ce que semblent déplorer même des membres éminents de la majorité. L'intervenant en veut pour preuve les polémiques relatives à l'updating des Mirages et des chars Léopard. Pour ne pas encore parler du système ECM à adapter aux F-16. A ce propos, l'orateur est favorable à la modernisation des F-16. Il l'est moins à l'utilisation du système développé par Dassault pour réaliser cette modernisation.

Quoi qu'il en soit, l'intervenant constate que le budget de la Défense ne contient pas d'accents nouveaux. Rien de neuf non plus à propos de la restructuration ou de la réduction des différentes Forces. On signale uniquement qu'un nouveau Plan Charlier est

vanging door recruteringen. Het zal derhalve een zachte afstoting zijn, waarvan de budgettaire gevolgen zich geleidelijk zullen laten voelen.

2°. Het Plan op Middellange Termijn

Dit plan zal het voorwerp uitmaken van een nieuw onderzoek dat rekening zal houden met de financiële mogelijkheden van het budget voor de komende jaren en van de eisen als gevolg van het herstructureringsplan.

Ten slotte, lijkt het de Minister nuttig te onderstrepen dat de vermindering van de betaalmiddelen in 1991 in vergelijking met 1990 een reële inspanning van het Departement vertegenwoordigt, vooral in de omstandigheden die vandaag heersen, dit in de zin van een streng en verantwoordelijk beheersbeleid dat de Minister bij Landsverdediging zal uitvoeren. »

## III. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Vermeiren* wenst eerst en vooral de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen voor zijn aanwezigheid te danken. Hij betreurt andermaal dat deze vergadering herhaaldelijk diende te worden uitgesteld. Bovendien verbaast hij zich ook over de weinig talrijke aanwezigen bij de bespreking van deze begroting.

Alvorens tot concretere zaken over te gaan, wenst hij over de begrotingscijfers voor 1991 nog enige beschouwingen van algemene aard te formuleren. Hij constateert dat die gegevens nauwelijks blijk geven van het nieuwe defensiebeleid dat men toch wel had kunnen verwachten in het licht van de verscheidene omwentelingen die zich hebben voorgedaan.

Twee jaar geleden werd het « verslag-Charlier » gepubliceerd. Op dit ogenblik is sprake van een nieuw verslag van de Chef van de Generale Staf. In onderhavige begroting valt daar zeker nog niets van te bespeuren. Veel van onze buurlanden daarentegen hebben hun defensiebeleid in het licht van de recente gebeurtenissen in Oost-Europa hertekend.

Die wijziging van de strategische situatie heeft nog nergens aanleiding mogen geven tot enige herstructurering van onze strijdkrachten, laat staan tot een herziening van onze militaire infrastructuur. Dat schijnt zelfs door eminente leden van de meerderheid te worden betreurd. Als bewijs daarvan wijst spreker op de polemiek rond de updating van de Mirages en de Leopard-tanks, om nog maar te zwijgen van het ECM-systeem voor de F-16. In dat verband herinnert spreker eraan dat zijn fractie, in tegenstelling tot wat door sommigen wordt beweerd, voorstander is van de modernisering van de F-16. Minder gunstig staat zij tegenover het door Dassault ontwikkelde systeem dat voor die modernisering zou worden gebruikt.

Wat er ook van zij, spreker constateert in ieder geval dat de begroting voor Landsverdediging geen nieuwe klemtonen legt. Noch met het oog op herstructurering, noch voor de inkrimping van de bestaande krijgsmachten wordt enige vernieuwing voorgesteld.

en cours d'élaboration, alors que le premier plan n'est pas encore réalisé entièrement.

Tout en ne voulant pas recommencer les débats qui ont eu lieu à propos de la situation dans le Golfe et au Rwanda, M. Vermeiren entend cependant poser quelques questions à propos de ces deux crises, dans lesquelles des forces belges sont directement impliquées.

*Rwanda*

Sur la base de quels éléments notre pays a-t-il décidé l'évacuation obligatoire des coopérants belges de l'AGCD et des ONG actifs dans le Nord du pays ? Quelle est la mission exacte de nos paras, tenant compte du fait que la situation s'est sensiblement modifiée depuis leur départ ?

Les munitions qui ont été transportées par C-130 vers le Rwanda proviennent-elles des stocks de l'armée belge ou non ? Les munitions supplémentaires qui doivent servir aux paras belges sont-elles du même type que celles qui ont été transportées en premier ?

L'armée et/ou d'autres autorités belges ont-elles pris des engagements contractuels pour le transport de ces munitions ?

Comment, par qui et quand les munitions auraient-elles été transportées et livrées en temps normal ?

Y a-t-il eu des instructions du Premier Ministre au Département de la Défense nationale à propos de ce transport du 4 octobre ?

*Crise du Golfe*

L'intervenant demande :

a) quelles sont les missions actuelles des chasseurs de mines belges;

b) quelle est la situation à bord de nos navires (coordination au sein de l'UEO);

c) ce qu'il en est de la prime de risques qui doit être versée;

d) comment s'effectue la relève des troupes et quelles mesures seront prises pour que tout le monde puisse passer soit la Noël soit le Nouvel An en famille;

e) s'il existe une quelconque collaboration sur le terrain avec une autre puissance et, dans l'affirmative, laquelle et comment est-elle organisée;

f) quelle est la mission de la frégate « De Wandelaar ».

g) qu'en est-il des 4 C-130 qui, en compagnie de la frégate devaient contribuer à faire respecter l'embargo aérien décidé par l'ONU mais qui furent rappelés par le Gouvernement au début de la crise rwandaise ? Quelle est l'évolution de cette situation ?

M. Vermeiren demande également quel est le point de vue du Gouvernement à propos des déclarations du Premier Ministre britannique, Mme Thatcher, et du secrétaire général de l'OTAN, M. Manfred Wörner qui, à l'instar du ministre américain des Affaires

Er wordt alleen gewag gemaakt van het nieuwe « plan-Charlier » waaraan thans gewerkt wordt, terwijl het eerste plan nog niet eens volledig is uitgevoerd.

Hoewel hij zeker de discussies omtrent de Golf en de toestand in Rwanda niet opnieuw wil doen oplaaien, wenst de heer Vermeiren toch enige vraagtekens te plaatsen bij beide crisissituaties waarbij ons land rechtstreeks is betrokken.

*Rwanda*

Op grond van welke criteria heeft ons land besloten tot de verplichte evacuatie van de Belgische coöperanten van ABOS en de NGO's die in het noorden van het land actief waren ? Wat is de eigenlijke opdracht van onze para's, rekening houdend met het feit dat de toestand sinds hun vertrek ingrijpend is gewijzigd ?

Was de met de C-130 vliegtuigen naar Rwanda vervoerde munitie afkomstig van de Belgische legervoorraden of niet ? Is de extra munitie die bestemd was voor de Belgische para's van hetzelfde type als de eerste lading die werd vervoerd ?

Zijn er door het leger en/of andere Belgische autoriteiten contractuele verbintenissen aangegaan voor het vervoer van deze munitie ?

Hoe, door wie en wanneer zou de munitie in normale omstandigheden vervoerd en geleverd zijn ?

Heeft de Eerste Minister in verband met het transport van 4 oktober specifieke instructies aan Landsverdediging gegeven ?

*Golfcrisis*

In verband hiermee wenst spreker te vernemen :

a) welke opdrachten de Belgische mijnenjagers nu vervullen;

b) welke de situatie is aan boord van onze schepen (coordinatie binnen de WEU);

c) hoe het zit met de uit te keren « gevarenpremie »;

d) hoe de aflossing van de manschappen gebeurt en welke regeling men zal treffen opdat iedereen toch, hetzij Kerstmis, hetzij Nieuwjaar, thuis in de familiekring kan vieren;

e) of er, bij wijze van spreken, te velde reeds enige vorm van samenwerking met een andere mogendheid bestaat en zo ja, welke en hoe dit geschiedt;

f) welke opdracht aan het fregat « Wandelaar » werd gegeven.

g) wat er met de vier C-130 toestellen is gebeurd die samen met het fregat moesten instaan voor de eerbiediging van het VN-luchtembargo, maar bij het begin van de crisis in Rwanda door de Regering werden teruggeroepen ? Hoe evolueert die situatie ?

De heer Vermeiren wenst voorts de zienswijze van de Regering te kennen omtrent de verklaringen van de Britse premier Thatcher alsook van de secretarisgeneraal van de NAVO, Manfred Wörner die, zoals de Amerikaanse Minister van Buitenlandse Zaken,

étrangères, M. James Baker, souhaitent que l'OTAN devienne un forum où l'on peut se concerter et collaborer en cas de crise concernant tous les Etats membres.

Quelle est la position du Gouvernement belge à propos de l'extension éventuelle de la zone d'intervention de l'OTAN ?

Y a-t-il eu des réactions aux propos du secrétaire général de l'OTAN, M. Wörner, qui avait mis la CE en garde contre une substitution à l'OTAN ?

Quel est l'avenir de l'UEO ? Va-t-on développer cet organisation ou envisage-t-on de créer un nouvel instrument européen pour déterminer la politique européenne en matière de défense ?

Qu'en est-il de la coopération entre les navires de l'UEO et les bâtiments de guerre américains ? Se limite-t-elle à un simple échange d'informations ou s'agit-il de contacts étroits ?

M. Vermeiren demande au Ministre s'il a connaissance d'un plan mis au point par le Pentagone pour attaquer l'Irak dans le courant du mois de novembre.

L'hebdomadaire « L'Express » aurait été informé à ce sujet par un conseiller du ministre de la défense, M. Dick Cheney.

Il est également précisé que le Pentagone estime que l'opération « Chameau de nuit » coûterait la vie à au moins 20 000 soldats américains.

Comment se présente exactement la situation militaire dans le Golfe à l'heure actuelle ? Le Ministre a-t-il connaissance d'un quelconque plan d'attaque ? Qu'en est-il exactement ?

L'intervenant aborde ensuite une série de remarques et de questions d'ordre plus général :

*Réduction de la durée du service militaire et du nombre de militaires de carrière*

Vers le milieu de cette année, le Ministre a déclaré qu'il soumettrait au Gouvernement des mesures concrètes en vue de réduire la durée du service militaire. Le Ministre estimait que c'était là une conséquence inévitable de la détente actuelle sur la scène internationale. Cette réduction coïnciderait avec une restructuration générale de l'armée. Selon le Ministre, il serait évident qu'à l'avenir, l'armée devrait mettre davantage l'accent sur les troupes de réserve et sur les rappels. Une telle armée doit dès lors disposer de plus de cadres et de moins de simples militaires de carrière. Le nombre de ces derniers devrait même être réduit de 5 % pour la fin de 1991.

a) Où en est la réduction prévue de la durée du service militaire ? Quand entrera-t-elle en vigueur ? Quelle sera l'ampleur de cette réduction ?

b) Quelles mesures le Ministre prendra-t-il pour réduire de 5 % le nombre de militaires de carrière ? Combien d'hommes seront concernés exactement ?

c) Comment le Ministre envisage-t-il de restructurer l'armée dans son ensemble ?

James Baker, wensen dat de NAVO zou evolueren tot een forum waar kan worden overlegd en samengewerkt wanneer er zich een crisis aandient die alle lidstaten aanbelangt.

Hoe staat de Belgische Regering tegenover een eventuele uitbreiding van het territorium waar de NAVO zou optreden ?

Is er reactie gekomen op de uitlating van NAVO-secretaris-generaal Wörner die de EG waarschuwde tegen een overname van de NAVO-rol ?

Welke toekomst is de WEU beschoren ? Gaat men dit organisme volwaardig uitbouwen of denkt men aan de oprichting van een nieuw Europees instrument om de Europese defensiepolitiek te bepalen ?

Hoe is de samenwerking tussen de WEU-schepen en de USA-oorlogsbodems ? Beperkt zich dit tot een loutere uitwisseling van informatie of gaat het om nauwe contacten ?

De heer Vermeiren wenst ook te vernemen of de Minister weet heeft van een door het Pentagon ontvouwen plan om Irak aan te vallen in de loop van de maand november. Het weekblad « L'Express » zou die informatie hebben gehad van een raadgever van minister van Defensie, de heer Dick Cheney.

Er wordt ook gemeld dat het Pentagon ervan uitgaat dat de operatie « Night Camel » ten minste 20 000 Amerikaanse soldaten het leven zou kosten.

Welke is heden de juiste militaire situatie in de Golf ? Heeft de Minister kennis van enig aanvalsscenario ? Wat is hier nu juist van aan ?

Spreker snijdt vervolgens een aantal opmerkingen en vraagstukken van meer algemene aard aan.

*Vermindering van de legerdienst en van het aantal beroepsmilitairen*

Midden dit jaar verklaarde de Minister dat hij de Regering concrete maatregelen zou voorstellen met het oog op een vermindering van de legerdienst. De Minister noemde dit het onvermijdelijke gevolg van de huidige internationale ontspanning. Deze vermindering zou samengaan met een volledige herstructurering van het leger. Volgens de Minister zou het duidelijk zijn dat het toekomstige leger veel meer de nadruk zou moeten leggen op reservetroepen en wederoproepingen. Zulk een leger dient dan ook te beschikken over meer kaders en minder gewone beroepsmilitairen. Deze laatsten zouden in aantal tegen eind 1991 zelfs met 5 % moeten afnemen.

a) Hoever staat het met de uitwerking van de vermindering van de legerdienst ? Wanneer gaat deze in werking treden ? Hoeveel zal die vermindering bedragen ?

b) Welke maatregelen gaat de Minister treffen opdat het aantal beroepsmilitairen met 5 % zou worden verminderd ? Over hoeveel mensen zou het juist gaan ?

c) Hoe denkt de Minister het leger volledig te herstructureren ?

*Situation au sein du régiment paracommando*

Il y a aujourd'hui, au sein du régiment des paracommandos, une forte prédominance d'officiers francophones. Cette discrimination linguistique est dénoncée avec vigueur par les officiers flamands. Les fonctions de commandement sont confiées de plus en plus souvent à des francophones, ce qui est très mal perçu par le cadre néerlandophone, que ce soit les officiers ou les sous-officiers. Il y a une forte présomption que d'aucuns cherchent délibérément à faire en sorte que les officiers francophones aient un rôle dominant dans le régiment des para-commandos. Comment expliquer sinon que c'est en 1978 qu'un officier néerlandophone para-commando a pu, pour la dernière fois, suivre les cours pour devenir breveté d'état-major (BEM) ? Depuis lors, onze officiers francophones du régiment ont pourtant pu devenir BEM.

Affirmer que le rôle linguistique n'a pas d'importance et que seule compte la qualité signifie que les lois linguistiques peuvent être bafouées et constitue un affront pour la compétence des officiers supérieurs néerlandophones. Bref, sur un total de seize officiers de commandement ou d'état-major, il n'y a que cinq néerlandophones.

Le membre demande quelles sont les raisons de cette discrimination flagrante et quelles mesures le Ministre entend prendre pour y mettre fin.

*Revalorisation de la carrière de pilote à la Force aérienne*

Il a été annoncé dans la presse que le plan de revalorisation de la profession de pilote à la Force aérienne allait enfin être réalisé. Ce plan prévoirait notamment des mesures visant à améliorer le statut et la carrière pécuniaire des différentes catégories du personnel volant. Il serait également question d'octroyer certains stimulants financiers dans le but de conserver les pilotes à l'armée. Selon le Chef d'Etat-Major de la Force aérienne, le général aviateur A. Moriau, l'adoption de ce plan est une condition à défaut de laquelle la Force aérienne risque de ne plus être opérationnelle par manque de pilotes. Selon les normes de l'OTAN, il faut prévoir un pilote et demi par avion. Or, certaines de nos escadrilles ne comptent même plus un pilote par avion.

Quel est le contenu du plan de revalorisation envisagé, et où en est l'exécution de ce dernier ?

*Vente d'avions de transport et mobilité*

Indépendamment du problème de personnel, le Chef d'Etat-Major de la Force aérienne est mécontent du fait que 5 avions de transport, 2 Boeings et 3 Hawker Sideleys, aient été vendus sans que leur remplace-

*Stand van zaken in het regiment para-commando*

Heden bestaat er binnen het regiment para-commando een sterk overwicht aan Franstalige officieren. Deze taaldiscriminatie wordt door de Vlaamse officieren sterk aangeklaagd. Zo worden hoe langer hoe meer bevelfuncties toevertrouwd aan Franstaligen. Dit komt zeer negatief over bij het Nederlandstalig kader, zowel officieren als onderofficieren. Er heerst een sterk vermoeden dat er bewust wordt gestreefd naar een dominerende rol voor de Franstalige officieren in het para-commandoregiment. Hoe kan anders verklaard worden dat het reeds van 1978 is geleden dat een Nederlandstalige officier paracommando de cursussen mocht volgen om stafbrevethouder (SBH) te worden ? Nochtans zijn er sindsdien elf Franstalige officieren van het regiment tot stafbrevethouder gevormd.

Beweren dat het « taalstelsel geen belang heeft maar dat alleen de kwaliteit telt », betekent dat de taalwetten met de voeten mogen worden getreden en doet afbreuk aan de bekwaamheid van Nederlandstalige hoge officieren. Kortom, op een totaal van zestien bevelvoerende of stafofficieren zijn er slechts vijf Nederlandstaligen.

Graag had het lid van de Minister de reden vernomen van deze flagrante discriminatie en welke maatregelen hij beoogt te treffen opdat aan deze discriminatie een einde wordt gemaakt.

*Revalorisatie van het beroep van luchtmachtpiloot*

Via de pers is vernomen dat men uiteindelijk werk gaat maken van de revalorisatie van het beroep van luchtmachtpiloot. Zo zou het herwaarderingsplan maatregelen bevatten om de statuten en de geldelijke loopbaan van de verschillende categorieën van het vliegend personeel te verbeteren. Eveneens zou er sprake zijn om bepaalde financiële stimulansen te verlenen die tot doel zouden hebben de piloten in het leger te houden. Volgens de Stafchef van de Luchtmacht, generaal-vlieger A. Moriau, is de aanvaarding van dit plan nodig, zoniet riskeert de Luchtmacht niet-operationeel te worden omwille van een gebrek aan piloten. Luidens de voorgeschreven NAVO-normen, moet er per vliegtuig een « anderhalve » piloot worden voorzien. Voor sommige smaldelen is men in België zelfs onder de norm van één piloot per vliegtuig gezakt.

Wat is de inhoud van het vooropgestelde herwaarderingsplan en in welke fase van uitvoering bevindt het plan zich heden ?

*Verkoop van transportvliegtuigen en mobiliteit*

Afgezien van het personeelsprobleem is de Stafchef van de Luchtmacht niet gelukkig met de verkoop van vijf transportvliegtuigen, twee Boeings en drie Hawker Sideleys zonder dat in de vervanging van deze

ment ait été prévu. Le Ministre a pris cette décision après le conclave budgétaire. Le Ministre donnera-t-il suite aux réactions du Chef d'Etat-Major ?

Le général Moriau estime que cette décision réduira en tout état de cause la mobilité de nos forces armées, alors que l'OTAN met de plus en plus l'accent sur cet aspect. Les appareils sont fréquemment utilisés par la Force terrestre pour le transport de troupes participant à des manœuvres internationales.

*Deuxième service militaire*

Conformément à l'article 29 du nouveau statut des miliciens, une personne qui a déjà accompli son service militaire à l'étranger ne peut en aucun cas être obligée à accomplir un deuxième service militaire en Belgique. On constate que certains problèmes se posent encore dans la pratique. Tout d'abord, il y a le problème des personnes qui acquièrent la nationalité belge au moment où elles accomplissent leur service militaire dans leur pays d'origine. Comment le Ministre envisage-t-il de résoudre ce problème ?

Ne pourrait-on envisager un système complémentaire selon lequel la personne qui acquiert la nationalité belge au moment où elle accomplit son service militaire dans son pays d'origine pourrait continuer son service en Belgique avec déduction de la durée du service accompli dans son pays d'origine ?

*Aide de la Force navale aux pêcheurs belges*

Ces derniers temps, les pêcheurs belges sont confrontés à de graves problèmes causés par les Français dans le Golfe de Gascogne et les chalutiers hollandais qui dépeuplent la mer au large de nos côtes.

L'« énumération des missions générales de la Force navale dans l'intérêt de l'ensemble de la nation » mentionne notamment : « Le contrôle et la protection des zones de pêche ». La documentation en question précise qu'il s'agit là d'une mission de tout temps dévolue à la Force navale bien qu'elle n'ait jamais disposé des moyens adéquats pour la remplir efficacement, hormis en 1966 lorsque le Godetia fut construit afin d'assurer le contrôle de la pêche en haute mer.

La définition des missions officielles de la Force navale belge laisse suffisamment de latitude pour justifier l'envoi de bâtiments dans le Golfe de Gascogne.

Les droits de pêche belges dans le Golfe de Gascogne s'inscrivent dans le cadre des intérêts nationaux et des principes de droit international, tout comme la liberté de navigation dans les eaux internationales.

Le Ministre envisage-t-il de charger la Force navale de faire respecter les droits de pêche belges dans les zones où les Belges sont importunés et menacés, et ce, en dépit de la directive internationale relative à la pêche et aux droits de pêche ?

toestellen is voorzien. Hiertoe besliste de Minister na het begrotingsconclaaf. Gaat de Minister trouwens ingaan op de reactie van de Stafchef ?

Zulks zal in ieder geval de mobiliteit van de strijdkrachten verminderen terwijl de NAVO, aldus Generaal Moriau, meer en meer het accent op de mobiliteit legt. De toestellen worden vaak gebruikt door de landmacht voor het transport van troepen naar internationale oefeningen.

*Tweede legerdienst*

Conform artikel 29 van het nieuwe statuut van de dienstplichtigen kan niemand die reeds elders zijn militaire dienst heeft gedaan, nog een tweede maal verplicht worden om in België militaire dienst te volbrengen. In de praktijk stellen er in dit verband evenwel nog een aantal moeilijkheden. Vooreerst is er het probleem van de personen die de Belgische nationaliteit verkrijgen op het moment dat zij hun legerdienst vervullen in het land van herkomst. Wat denkt de Minister hieraan te doen ?

Kan er niet gedacht worden aan een complementair stelsel, waarbij de persoon die Belg wordt genaturaliseerd en die op dat moment zijn legerdienst vervult in zijn land van herkomst, zijn legerdienst in België verder zou vervullen met aftrek van het reeds gepresteerde in het land van herkomst ?

*Hulp van de Zeemacht aan de Belgische vissers*

De jongste tijd krijgen de Belgische vissers het hard te verduren met de Fransen in de Golf van Biskaje en voor onze eigen kust met Nederlandse vissersvaartuigen die de zee leegvissen.

Onder « opsomming van de algemene taken van de zeemacht ten voordele van de ganse natie » is onder meer vermeld : « Controle en bescherming van de visserijzone ». Hierover zegt de documentatie dat dit een taak is die van oudsher toebehoort aan de Zeemacht, hoewel zij nooit geschikte middelen bezat om die doelmatig uit te voeren. Uitzondering hierop was de visserijcontrole op de hoge zee waarvoor in 1966 de Godetia werd gebouwd.

Binnen de officiële opdracht van de Belgische Zeemacht is er voldoende ruimte om het sturen van schepen van de Zeemacht naar de Golf van Biskaje te verantwoorden.

De Belgische visserijrechten in de Golf van Biskaje zijn van nationaal belang en stoelen op het internationaal recht, evenzeer als de vrijheid van scheepvaart in internationale wateren.

Denkt de Minister eraan de Zeemacht opdracht te geven de Belgische visserijrechten te doen eerbiedigen in die gebieden waar de Belgen gehinderd en bedreigd worden, en dit spijt de internationale richtlijn in verband met de visserij en visrechten ?

*Statut social du milicien*

D'après les informations dont le membre dispose, les propositions du Ministre concernant l'indemnité sociale, la durée du travail et le droit de recours des miliciens ressemblent à s'y méprendre à des promesses creuses. En ce qui concerne l'indemnité sociale, un si grand nombre de conditions sont posées que pratiquement personne n'y a droit. En ce qui concerne la durée du travail, on paraît laisser la porte ouverte à une certaine forme d'abus de pouvoir.

Si l'on accroît la durée du travail, qui est de 38 heures par semaine, en prévoyant des prestations supplémentaires, la dérégulation de la durée du travail pour les miliciens aura une base légale. En outre, seul le Ministre peut déterminer quand se produisent des circonstances exceptionnelles qui motivent des prestations supplémentaires de l'armée.

Enfin, M. Vermeiren doute aussi fortement de l'objectivité du nouveau service de recours que le Ministre entend créer. Le membre demande au Ministre de fournir des explications détaillées sur ces différents aspects également.

*Le système de promotion à l'armée*

Il semble qu'il règne un assez grand arbitraire dans le système de promotion de l'armée. Si les promotions se font bien par le biais de procédures et de comités institués par la loi, celle-ci laisse toutefois suffisamment de latitude aux préférences personnelles de ceux qui détiennent l'autorité. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si le nombre de francophones promus est toujours plus important lorsque le Ministre de la Défense nationale est lui-même francophone.

Il semble qu'il n'existe pas de véritables critères de promotion. Un candidat peut être promu parce qu'il possède un diplôme de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale, alors que cet élément n'entrera pas en ligne de compte pour le candidat suivant. Par ailleurs, on pourra parfois tenir compte de ce que le candidat est breveté d'état-major (BEM), alors que cette qualité ne sera pas prise en considération dans d'autres cas. Les candidats eux-mêmes ne sont pas informés de l'avis du comité de promotion. Cette information est d'ailleurs confidentielle.

Dans le passé, il était également tenu compte, pour les promotions, de l'expérience, c'est-à-dire de la participation à des opérations de guerre. Il y avait une génération d'anciens de la Royal Air Force, de la Royal Navy, de la guerre de Corée. Cela n'est plus le cas depuis 1987. Le système actuel n'offre donc aucune base légale pour la promotion et il est purement arbitraire : les candidats sont d'abord triés au sein de leur arme par un pré-comité, de sorte que la comparaison et l'évaluation des candidats ont lieu en dehors du comité de promotion. Les candidats sont alors répartis en groupes selon leur valeur, ce qui constitue une infraction à la loi. Le système porte atteinte au droit à la

*Sociaal statuut van de dienstplichtige*

Volgens de informatie waarover het lid beschikt lijken de voorstellen van de Minister met betrekking tot de sociale vergoeding, de arbeidsduur en de verhaaldienst van miliciens weer sterk op een uitverkoop van loze beloften. In verband met de sociale vergoeding worden er zoveel voorwaarden gesteld dat praktisch niemand er recht kan op hebben. Wat de arbeidsduur aangaat, daar lijkt men de deuren open te zetten voor een zekere vorm van machtsmisbruik.

Als de arbeidsduur van 38u per week wordt uitgebreid met « bijkomende prestaties » wordt de deregulering van de arbeidsduur voor miliciens wettelijk vastgelegd. Bovendien kan uitsluitend de Minister beslissen wanneer zich uitzonderlijke omstandigheden voordoen die extra prestaties van het leger verantwoorden.

Tenslotte heeft de heer Vermeiren ook de grootste twijfels over de objectiviteit van de nieuwe verhaaldienst die de Minister wil oprichten. Graag had het lid dan ook over deze facetten een omstandige uitleg van de Minister.

*Het militair bevorderingssysteem*

Er blijkt nogal wat willekeur te bestaan in het militair bevorderingssysteem. Beoordeling gebeurt wel via door de wet ingestelde procedures en comités, maar de wet laat ruimte over voor persoonlijke voorkeuren van diegenen die het voor het zeggen hebben. Het is ook geen toeval dat er altijd meer Franstaligen bevorderd worden als er op Defensie een Franstalige minister zit.

Er blijken voor de beoordeling geen echte criteria te bestaan. Nu eens wordt een kandidaat bevorderd omdat hij een diploma van grondige kennis bezit van de tweede landstaal, bij een volgende telt dat niet mee. Of er wordt rekening gehouden dat de kandidaat stafbrevethouder (SBH) is, maar bij een volgende gelegenheid is dat geen criterium. De kandidaten zelf worden over de beoordeling door het bevorderingscomité niet ingelicht. Die informatie is trouwens vertrouwelijk.

In het verleden werd er tevens bij de bevordering rekening gehouden met ervaring, t.t.z. deelgenomen hebben aan oorlogsoperaties. Er was een generatie anciens van de Royal Air Force, van de Royal Navy, van Korea. Sedert 1987 blijkt dit niet meer het geval te zijn. Het huidige systeem vormt aldus geen wettelijke basis voor bevordering en is een pure willekeur : de kandidaten worden eerst in hun wapen door een pré-comité gezift, zodat vergelijking en onderzoek niet in het bevorderingscomité gebeurt. Dan worden de kandidaten in waardegroepen ingedeeld, wat een schending is van de wet. Het systeem schendt het recht op verdediging, want het comité wordt voorge-

défense car le comité est informé sur la base de documents inconnus des candidats.

Le membre demande dès lors :

1° en fonction de quels critères on accorde une promotion à un officier supérieur à l'armée;

2° s'il ne faut pas légiférer d'urgence afin d'éviter que des jugements subjectifs puissent être émis ?

En conclusion, M. Vermeiren se réfère aux commentaires et observations faits sur le budget 1991 par la Cour des comptes. Au niveau de la Section 16 — Défense nationale, la Cour fait observer que « tout porte à croire que la position débitrice du fonds 63.04, évaluée au 3 octobre 1990 à quelque 3,430 milliards, ne pourra jamais être apurée, même partiellement, par les recettes qui lui étaient destinées à l'origine ».

Quelles mesures seront prises pour donner une suite aux remarques de la Cour des comptes ?

*
* *

*Mme Lefeber* attire l'attention sur les réformes politiques qui ont marqué l'Europe de l'Est au cours de la dernière année, notamment sur la dissolution du Pacte de Varsovie et l'unification de l'Allemagne. L'intervenante estime que la modification profonde de la « menace » représentée par les pays d'Europe de l'Est doit permettre de réaliser des économies importantes sur le budget de la Défense nationale.

Il est en outre évident que les obligations des Etats membres à l'égard de l'OTAN devront être revues et adaptées en fonction du nouveau contexte en matière de sécurité européenne.

L'intervenante déclare à cet égard que l'exemple d'autres membres de l'OTAN, comme par exemple les Etats-Unis, l'Allemagne et les Pays-Bas, devrait être suivi et que tous les postes budgétaires devraient faire l'objet d'économies.

Les moyens financiers octroyés à la Défense nationale pour 1991 sont fixés à 102 393,5 millions de francs, ce qui représente un montant supérieur à celui de l'an dernier. Si le budget avait été maintenu au niveau de 1990, cela aurait déjà constitué en soi une économie, compte tenu de l'inflation. Cela représente donc une réduction de 4,1 %.

Il devrait toutefois être possible d'envisager des économies supplémentaires sur les coûts d'investissements, de fonctionnement et même, si possible, de personnel.

Pour ce qui est des autres économies en la matière, le membre constate, entre autres, dans le commentaire du point 51 concernant les programmes d'équipement de la force terrestre (p. 120) et plus loin de la force aérienne, que seuls les programmes d'équipement lancés antérieurement seront poursuivis.

licht op basis van door de kandidaten niet gekende documenten.

Het lid wenst dan ook te vernemen :

1° welke de criteria zijn op dewelke men zich baseert om een hoger officier in het leger te bevorderen;

2° of er niet dringend op wetgevend vlak dient te worden opgetreden opdat te subjectieve beoordelingen zouden worden vermeden.

Tot slot verwijst de heer Vermeiren naar de commentaar en opmerkingen van het Rekenhof bij de begroting voor 1991. Voor « Sectie 16 — Landsverdediging » stelt het Rekenhof dat « alles ertoe aanzet aan te nemen dat de debetstand van fonds 63.04, die op 3 oktober 1990 ongeveer 3,430 miljard was geraamd, nooit — al was het maar gedeeltelijk — zal kunnen worden aangezuiverd door de ontvangsten die daarvoor oorspronkelijk bestemd waren.

Welke maatregelen worden genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen van het Rekenhof ?

*
* *

*Mevr. Lefeber* wijst op de politieke hervormingen die het laatste jaar in de Oosteuropese landen hebben plaatsgegrepen, met onder andere het verdwijnen van het Warschau-pact, de eenmaking van Duitsland. De grondige wijziging van de zogenaamde bedreiging vanuit de Oosteuropese landen moet het volgens haar kunnen toelaten dat thans op de begroting van Landsverdediging grondige besparingen worden verwezenlijkt.

Het valt dus ook niet weg te cijferen dat, gezien de nieuwe situatie tot de Europese veiligheid veranderd is, de NAVO-opdrachten der lidstaten grondig herzien en aangepast moeten worden.

In dit verband verwijst spreker naar andere NAVO-lidstaten, zoals bijvoorbeeld de Verenigde Staten, Duitsland en Nederland, en in navolging hiervan zou geen enkele post op de begroting mogen ontsnappen aan besparingen.

De financiële middelen voor 1991 voor Landsverdediging zijn vastgesteld op 102 393,5 miljoen frank, wat hoger ligt dan vorig jaar. Indien de begroting was gehouden op hetzelfde peil als dit van 1990 dan zou, door de inflatie, dit al een besparing op zichzelf geweest zijn. Dit betekent dus een verlaging van 4,1 %.

Toch moet het te overwegen zijn of er niet nog meer kan bespaard worden op de investerings-, de werkings- en zelfs, als het enigszins kan, op personeelskosten.

Voor de verdere besparing terzake stelt het lid vast, onder andere bij het commentaar bij punt 51 betreffende de Landmacht (blz. 120) en ook verder bij de Luchtmacht in verband met de uitrustingsprogramma's, dat slechts de gestarte uitrustingsprogramma's worden voortgezet.

Il devrait pourtant être possible de ne pas poursuivre du tout lesdits programmes, même ceux lancés antérieurement.

On peut s'interroger sur la nécessité de les poursuivre, compte tenu du retrait des forces belges d'Allemagne.

A cet égard, le membre cite les postes suivants :

— hélicoptères antichars : 15 milliards de francs;
— dragueurs de mines : 25 milliards de francs;
— entretien des chars Léopard : 9 milliards de francs.

Il conviendrait en outre de renoncer à la modernisation de l'artillerie ainsi qu'à l'achat d'avions et de frégates.

Mme Lefeber demande ce qu'il faut entendre par « indemnisation des compagnies de chemins de fer pour les prestations insuffisamment rémunérées ».

Elle suppose qu'il s'agit de l'entretien des voies en temps de guerre. De telles voies existent par exemple entre Doel et Hulst. Doivent-elles encore être entretenues actuellement à charge de la Défense nationale ?

L'intervenante relève par ailleurs, parmi les missions de la Force aérienne, la photographie aérienne pour les Forces armées et l'Institut géographique national. Elle demande pourquoi la Défense nationale doit prendre en charge des dépenses incombant à un institut, qui est un parastatal à caractère civil.

En ce qui concerne les crédits prévus pour les heures de vol des pilotes, elle estime également qu'un entraînement optimal est nécessaire et demande si le nombre de 165 heures de vol constitue un minimum. Dans la négative, elle demande si ce nombre ne pourrait pas être réduit eu égard au nouveau contexte Est-Ouest. Il faut également tenir compte à cet égard de l'augmentation des prix pétroliers consécutive à la crise du Golfe.

L'intervenante relève par ailleurs, en ce qui concerne la Force aérienne, la conservation et l'adaptation du patrimoine immobilier.

Le membre demande ce qu'on entend à la Force aérienne par conservation et adaptation du patrimoine immobilier.

En ce qui concerne les missions du service médical, il demande si l'aménagement des installations thérapeutiques est réellement nécessaire, compte tenu du nombre important de thérapeutes civils.

Ne serait-il pas intéressant de s'adresser à des thérapeutes civils ?

Ne conviendrait-il pas également d'envisager une intégration éventuelle du service médical dans le secteur civil ou une extension de son ouverture aux civils, ce qui permettrait d'optimaliser le fonctionnement des services médicaux et de réduire les coûts éventuels ?

Het moet toch kunnen om deze helemaal niet verder te zetten, ook de reeds gestarte.

De vraag stelt zich, waartoe deze voortzetting dient, als men rekening houdt met de terugtrekking van onze troepen uit Duitsland.

In dit verband worden volgende posten aangehaald :

— anti-tankhelicopters : 15 miljard frank;
— mijnenvegers : 25 miljard frank;
— onderhoud Leopardtanks : 9 miljard frank.

Verder nog de modernisering van de artillerie, alsook géén aankoop van vliegtuigen en fregatten.

Mevrouw Lefeber wenst ook te vernemen wat men verstaat onder « vergoeding van de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties ».

Zij meent dat dit te maken heeft met het onderhoud van sporen in oorlogstijd. Tussen Doel en Hulst bijvoorbeeld liggen dergelijke sporen. Moeten die momenteel nog onderhouden worden op rekening van Landsverdediging ?

Verder ziet spreker, bij de opdrachten van de Luchtmacht, de « luchtfotografie voor de Krijgsmachten en het Nationaal Geografisch Instituut ». Zij vraagt zich af waarom voor dit instituut, dat eigenlijk toch een burgerlijke parastatale is, Landsverdediging eigenlijk hoeft te betalen.

Wat de kredieten voor de vlieguren per piloot betreft, vindt het lid ook dat een optimale training moet gebeuren. Haar vraag is of 165 vlieguren het minimum aantal uren is. Indien niet, vraagt zij zich af of deze, gezien de huidige Oost/West-verhouding, niet kunnen verminderd worden. Zelfs moet hierbij ook nog rekening gehouden worden, door de Golfcrisis, met de prijsstijging van fuel.

Verder ziet zij bij de Luchtmacht de instandhouding en aanpassing van het onroerend patrimonium.

Graag zou het lid nog willen vernemen wat bij de Luchtmacht onder instandhouding en aanpassing van het onroerend patrimonium wordt bedoeld.

Wat betreft de opdrachten van de Medische Dienst, stelt ze zich de vraag voor wat betreft de aanpassing van de therapeutische installaties, of dit wel degelijk zo noodzakelijk is, als men rekening houdt met het belangrijk aantal burgerlijke therapeuten.

Is het niet interessant om deze taken toe te vertrouwen aan deze burgerlijke therapeuten ?

Zou het ook niet belangrijk zijn de mogelijkheid te overwegen van een eventuele integratie van de Medische Dienst in de burgerlijke sector of een bredere openstelling naar de burger toe. Op die manier bestaat de mogelijkheid dat de medische diensten nog optimaler zouden functioneren en de eventuele kostendruk zou verminderen.

On pourrait prendre les mesures d'économie suivantes :

— suppression de tous les rappels et de toutes les prestations d'encadrement en 1991;
— réduction des effectifs;
— suppression des conseils de guerre;
— retrait accéléré des troupes belges stationnées en Allemagne;
— révision du plan Charlier en fonction de l'évolution qui est intervenue en Europe de l'Est, à moins que cette révision ne soit déjà en cours.

En dehors de ces quelques propositions d'économie, l'intervenante insiste pour que certaines mesures en faveur du personnel militaire ne soient pas repoussées à l'arrière-plan.

Elle pense en l'occurrence essentiellement à des problèmes liés au volet social et aux conditions de travail des militaires, tels que notamment :

— l'application de la CCT (entrée en vigueur le 1er novembre 1990) des services publics aux militaires appointés, ce qui représente une augmentation de traitement de 2 % et deux jours de congé supplémentaires (d'application au personnel civil de la Défense nationale);
— l'application du statut syndical (loi du 11 juillet 1978);
— l'adaptation de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des volontaires temporaires;

— la prise d'urgence de mesures adéquates en faveur de la communauté belge qui reviendra d'Allemagne. Ne sont pas seulement concernés les militaires et les gendarmes, mais aussi leur famille ainsi que le personnel enseignant et civil;
— la définition des modalités d'application du RGPT dans toutes les forces armées (question écrite nº 97 du 24 juillet 1989);
— la réduction de la durée du service militaire.

Le membre souligne encore que, malgré l'augmentation des crédits destinés au personnel (+ 1 milliard de francs), il est nécessaire de réaliser des économies. De quelles économies s'agit-il et comment peuvent-elles être réalisées ?

L'école des administrateurs militaires assure également la formation militaire et scientifique des officiers. Il semblerait, selon certaines rumeurs, que cette école ainsi que le cadre des officiers BAM (breveté d'administration militaire) vont être supprimés.

Ces rumeurs sont-elles fondées ?

Pour conclure, Mme Lefeber renvoie une fois de plus à ses interpellations des 30 septembre 1987, 20 octobre 1988 et 20 juin 1989.

Dans ces interpellations, elle a à chaque fois soulevé la problématique du personnel de la Défense nationale. Les problèmes évoqués n'ont toujours pas été résolus. Le membre espère qu'un jour, il sera donné suite aux suggestions contenues dans ses inter-

Meerdere belangrijke punten die voor een eventuele besparing in aanmerking komen zijn onder meer :

— de afschaffing van alle wederoproepingen en enkadreringsprestaties in 1991;
— de vermindering van de effectieven;
— het afschaffen van de Krijgsraden;
— de terugtrekking van de Belgische troepen uit Duitsland bespoedigen;
— en ook, in zoverre men daar nog niet mee bezig is, een herwerking van het Plan Charlier, in functie der omwentelingen in Oost-Europa.

Naast deze enkele voorstellen tot mogelijke besparingen, stipt spreker aan dat bepaalde problemen ten gunste van het militair personeel niet op de achtergrond zouden geschoven worden.

Zij wil hier vooral wijzen naar problemen in verband met het sociaal luik en met de werkomstandigheden van de militairen, zoals onder andere :

— toepassing van de CAO (ingang op 1 november 1990) van de openbare diensten op de weddetrekkende militairen, dit wil zeggen + 2 % weddeverhoging en + 2 dagen verlof (is toepasselijk op het burgerlijk personeel van Landsverdediging);

— de toepassing van het syndicaal statuut (wet van 11 juli 1978);
— de aanpassing van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid der tijdelijke vrijwilligers;
— het dringend nemen van passende maatregelen ten voordele van de Belgische gemeenschap die zal terugkeren uit Duitsland. Dat betreft niet alleen de militairen en de Rijkswacht, maar ook hun families, het onderwijzend en het burgerlijk personeel;
— het nemen der toepassingsmodaliteiten van het ARAB bij alle Krijgsmachten (schriftelijke vraag nr 97 van 24 juli 1989);
— de verkorting van de duur van de dienstplicht.

Tevens heeft het lid nog de bemerking dat ondanks de groei der kredieten voor het personeel (+ 1 miljard frank) er besparingen dienen gerealiseerd te worden. Hoe kunnen die besparingen dan gerealiseerd worden en welke zijn deze ?

De school der militaire administrateurs staat ook in voor de militaire en wetenschappelijke vorming van de officieren. Er zijn geruchten dat deze school en het officierenkader MAB (Militaire Administratie Breveté) zullen afgeschaft worden.

Zijn deze geruchten gegrond ?

Tot besluit verwijst mevrouw Lefeber nog eens naar haar interpellaties van 30 september 1987, 20 oktober 1988 en 20 juni 1989.

In deze interpellaties haalde zij telkens de personeelsproblematiek bij Landsverdediging aan. Deze uiteengezette problemen zijn nog steeds niet volledig opgelost. Het lid hoopt dat het mogelijk zal zijn dat deze eindelijk toch eens gunstig zullen onthaald

pellations afin de maintenir le moral des militaires au niveau souhaité et d'accroître leur motivation.

Enfin, le membre marque son accord sur le budget proposé.

*
* *

*M. De Decker* relève que vu un certain nombre de circonstances internationales, la Défense nationale se trouve à la croisée des chemins. Il faut en tout cas se rendre compte que l'on a demandé beaucoup de sacrifices à ce secteur depuis une dizaine d'années, puisque le budget a régulièrement été réduit de manière drastique, suite au déficit budgétaire persistant.

Actuellement, alors qu'on espérait recueillir les dividendes de la paix après les changements survenus à l'Est, les événements du Golfe et au Rwanda viennent contrecarrer ces espoirs. Plutôt que de réaliser de nouvelles économies, il faudra repenser rapidement le rôle des armées de l'Europe occidentale dans les années à venir.

Ces crises prouvent, en effet, que l'effort de défense demeure nécessaire mais que l'outil doit être adapté aux tâches auxquelles il peut être confronté. Pour cela, il faut envisager des restructurations et de nouveaux investissements. Quelle sera donc la politique de la Défense nationale pour adapter l'outil à une situation qui nous confronte ponctuellement à des conflits régionaux ?

L'intervenant voudrait également savoir quel est le rôle de notre pays dans le développement d'un concept européen de défense. On assiste, en effet, pour l'instant à un retrait américain d'Europe ( de 380 000 à rapidement 100 000 hommes). Notre continent trouve enfin une occasion de retrouver une souveraineté réelle et de pouvoir définir une politique et un concept de défense européenne.

Il faut, à ce propos, rappeler que le traité de Washington a limité géographiquement la compétence de l'OTAN, ce qui explique son rôle réduit dans la crise du Golfe. On a, par contre, vu l'Union de l'Europe Occidentale, selon M. Dumas, Ministre français des Affaires étrangères, « faire plus de progrès en 40 jours qu'en 40 ans ».

L'UEO a, en effet, servi de cadre à des consultations politiques de haut niveau en matière de défense. De plus, pour la première fois, on a admis que se tienne une conférence des Chefs d'Etat-Major des pays membres. Cette proposition, déjà faite en 1984, était refusée systématiquement par les Britanniques.

Les événements du Golfe ont permis de réaliser cette « première » étape vers la définition de ce concept européen de défense.

Ainsi, si l'on accepte que l'OTAN ait désormais une compétence mondiale, on risque de mettre l'Europe définitivement sous le leadership américain et de

worden. Zodoende zal het moreel der militairen op het gewenste peil gehouden worden en hun motivering verhogen.

Tenslotte geeft het lid haar goedkeuring aan de voorgestelde begroting.

*
* *

*De heer De Decker* stelt dat Landsverdediging wegens een aantal omstandigheden op internationaal vlak voor een cruciale keuze staat. Men mag niet vergeten dat van die sector al een tiental jaar veel offers werden gevraagd : die begroting werd regelmatig drastisch ingekrompen om het aanhoudende begrotingstekort te verminderen.

Nu we na de omwenteling in Oost-Europa het vredesdividend willen innen, zetten de gebeurtenissen in de Golf en in Rwanda alles op losse schroeven. In plaats van nieuwe besparingen door te voeren, moet de nieuwe taak van de Westeuropese legers de komende jaren bij voorrang uitgestippeld worden.

Die crisissen tonen immers aan dat de inspanningen inzake defensie onverkort moeten worden voortgezet, maar het leger moet zich ook aan de mogelijke opdrachten kunnen aanpassen; zulks vereist herstructureringen en bijkomende investeringen. Welk beleid gaat Landsverdediging voeren om het leger aan te passen aan de toestand waarin we geregeld met regionale conflicten worden geconfronteerd ?

Spreker wenst eveneens te weten welke rol België bij de ontwikkeling van een Europees defensieconcept speelt. De Amerikanen trekken zich immers uit Europa terug (van 380 000 manschappen naar weldra 100 000). Europa krijgt eindelijk de kans een daadwerkelijke soevereiniteit terug te winnen en een eigen beleid en defensieconcept te bepalen.

In dat verband zij eraan herinnerd dat het Verdrag van Washington de bevoegdheden van de NAVO geografisch heeft begrensd; zulks verklaart de beperkte rol van de NAVO in de Golfcrisis. De WEU daarentegen heeft volgens de heer Dumas, de Franse Minister van Buitenlandse Zaken, meer vooruitgang geboekt in 40 dagen dan in 40 jaar.

De WEU heeft immers als forum gediend voor politiek beraad op hoog niveau inzake defensieaangelegenheden. Voorts werd voor het eerst ingestemd met het plan om een conferentie van de stafchefs van de lidstaten te beleggen. De Britten weigerden stelselmatig dat voorstel, dat reeds in 1984 werd geformuleerd, te bespreken.

De gebeurtenissen in de Golf maakten die « première » mogelijk; zulks is een aanzet tot de omschrijving van een Europees defensieconcept.

Indien de NAVO voortaan een wereldwijde bevoegdheid krijgt toegewezen, dreigt Europa definitief onder Amerikaanse heerschappij te blijven en

rater l'union politique européenne, qui ne peut se faire sans monnaie et sans défense communes.

Quelle sera dès lors la position belge au Conseil des Ministres de l'Alliance, si l'on y propose d'élargir la zone de compétence de l'OTAN ? Quelle est la politique de notre pays dans le renforcement d'un concept européen de défense ?

Le membre rappelle que l'Europe réalise, à l'heure actuelle, l'essentiel de l'embargo naval dans le Golfe Persique. La réussite est évidente. Toutefois, si l'embargo se transforme en crise et en conflit ouvert, la coordination suffira-t-elle encore ? M. De Decker se déclare persuadé du contraire et se déclare favorable, dans ces circonstances, à un commandement intégré européen dans la région. Que fait la Belgique pour promouvoir cette formule au cas où ce conflit éclaterait ?

L'orateur évoque ensuite la demande que le Gouvernement a adressée au Chef d'Etat-Major général, pour la fin de cette année, d'élaborer un « Plan Charlier II ». Quelle est la portée de ce plan ? S'agit-il effectivement de la restructuration des forces armées, face à la modification de la menace ?

Il a d'ailleurs à ce propos, beaucoup été question du retrait des Forces belges d'Allemagne. Il est évident qu'un retrait partiel se justifie. Toutefois, au sein de l'UEO et dans le cadre d'un concept européen de défense, il est fait état d'une éventuelle création de forces multi-nationales en Europe. Ainsi, des forces belges pourraient être présentes en Allemagne, tandis que des militaires allemands ou italiens seraient stationnés en Belgique.

Quoi qu'il en soit, les informations relatives à ce retrait éventuel ont créé un malaise au sein des troupes belges en Allemagne, ce qui nuit assurément à leur motivation et à leur moral. Il faudrait donc, dans un délai raisonnable, fournir des réponses précises aux personnes concernées.

M. De Decker entend ensuite poser une série de questions spécifiques par Force.

*Force navale*

La presse a récemment fait état de commentaires peu élogieux de militaires hollandais, embarqués à bord du « Zinnia » pour y assurer la couverture anti-aérienne à l'aide de missiles STINGER. Ces commentaires visent tant l'état du navire que la discipline à bord de celui-ci. Qu'en est-il exactement ?

Nos chasseurs de mines sont-ils tous équipés d'air conditionné ? Quels sont, dans le cas contraire, les projets du Gouvernement pour équiper une partie de la flotte en permanence de cet air conditionné ?

Quelle est la capacité d'auto-défense réelle de la frégate « De Wandelaar » ? Nos frégates ne sont, en effet, pas équipées d'un système anti-missiles, au contraire des frégates hollandaises, qui bénéficient du système GOALKEEPER.

geen politieke unie te kennen; die unie is onmogelijk zonder een gemeenschappelijke munt en defensie.

Welk standpunt zal België op de Ministerraad van de Alliantie innemen indien daar wordt voorgesteld de invloedssfeer van de NAVO te verruimen ? Welk beleid voert België ten gunste van een ruimer opgevat Europees defensieconcept ?

Het lid wijst erop dat Europa thans het overgrote deel van het zee-embargo in de Perzische Golf voor eigen rekening neemt. Zulks lukt wel degelijk; maar zal de coördinatie volstaan indien het embargo uitmondt in een crisis en een open conflict ? De heer De Decker is van het tegendeel overtuigd; rekening houdend met die elementen wenst hij derhalve een geïntegreerd commando in de regio. Wat doet België om in geval van oorlog die formule te steunen ?

Voorts behandelt spreker de vraag van de Regering tot de chef van de Generale Staf om vóór het einde van het jaar een « Plan-Charlier II » uit te werken. Welke draagwijdte heeft dat plan ? Gaat het inderdaad om een herstructurering van de strijdkrachten als gevolg van de gewijzigde dreiging ?

In dat verband is er trouwens veel sprake van geweest de Belgische strijdkrachten uit Duitsland terug te trekken. Vanzelfsprekend is een gedeeltelijke terugtrekking verantwoord. Binnen de WEU en in het raam van een Europees defensie-plan wordt evenwel gewag gemaakt van een eventuele oprichting van een multinationale strijdmacht in Europa. Zo zouden Belgische troepen in Duitsland kunnen worden gelegerd, terwijl Duitse of Italiaanse militairen in België zouden worden gestationeerd.

Hoe dat ook zij, de berichten over een eventuele terugtrekking hebben voor een malaise gezorgd bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland. Zulks is zeker niet bevorderlijk voor de motivering en het moreel van de troepen. De betrokkenen behoren dan ook binnen een redelijke tijd uitsluitsel over hun situatie te krijgen.

Vervolgens stelt de heer De Decker een aantal specifieke vragen per macht.

*Zeemacht*

Onlangs is in de pers een aantal weinig lovende commentaren verschenen van Nederlandse militairen die op de « Zinnia » met behulp van STINGER-raketten voor de luchtdekking instaan. Die commentaren hebben zowel betrekking op de staat van het vaartuig als op de discipline aan boord. Wat is daar precies van aan ?

Zijn al onze mijnenjagers uitgerust met klimaatregelingsapparatuur ? Zo niet, welke plannen heeft de Regering om een gedeelte van de vloot permanent van die apparatuur te voorzien ?

Wat is de effectieve zelfverdedigingscapaciteit van het fregat de « Wandelaar » ? Onze fregatten hebben immers geen anti-rakettensysteem aan boord, in tegenstelling tot de Nederlandse fregatten die met de GOALKEEPER zijn uitgerust.

La Défense nationale envisage-t-elle d'équiper nos frégates d'un système analogue en fonction de futures missions ?

*Force aérienne*

Les événements du Golfe ont démontré que l'effort gigantesque consenti pour l'achat des F-16 était pratiquement vain, si ceux-ci n'étaient pas équipés des contre-mesures électroniques.

Le contrat des ECM est actuellement en route. Toutefois, le système CARAPACE retenu est passif. Sera-t-il dès lors suffisant par rapport à l'investissement consenti ? Si l'on veut que les F-16 soient véritablement opérationnels, il convient de les doter d'un système ECM donnant un maximum de rentabilité à cet investissement.

Où en est exactement le dossier CARAPACE ? Quels sont les délais prévus ?

D'autre part, les 12 C-130 se sont révélés être un des meilleurs investissements réalisés depuis longtemps. Comme ils sont relativement anciens, un programme d'adaptation complète des ailes est en cours. Vu leur utilisation continue sur différents terrains d'opérations, le nombre de ces C-130 est-il véritablement suffisant ?

Le membre relève l'économie, prévue par le plan Charlier et reprise par le Gouvernement, qui consiste à vendre 2 Boeing 727, alors qu'ils viennent de subir une grande révision (100 millions de francs par avion). Est-il raisonnable d'organiser cette vente, alors que l'on vient de réaliser ce reconditionnement ? L'affrètement d'avions civils se révélera, de plus, nettement plus onéreux et ne conviendra ni pour le Gouvernement, ni pour la famille royale.

*Force terrestre*

Le membre voudrait savoir où en est la modernisation de l'artillerie. Des stations météo devaient en effet encore être acquises pour les obusiers. Qu'advient-il de l'informatisation de cette artillerie ?

Où en est d'autre part la modernisation des chars Léopard I ? L'investissement porte essentiellement sur la conduite de tir et sur un système de tir nocturne. Un blindage supplémentaire sera-t-il également prévu ?

Au niveau des blindés, il a d'ailleurs souvent été prétendu que, dans le cadre de la diminution de la menace à l'Est, de telles unités ne se justifiaient plus. Un rapport sur la crise du Golfe, actuellement en élaboration auprès de l'UEO, prouvera que les forces d'intervention légères ont besoin de ce matériel lourd, d'une part pour assurer leur défense et d'autre part, pour tenir certaines positions stratégiques.

Les chars se révéleraient d'ailleurs indispensables pour arrêter une progression irakienne soudaine.

Denkt Landsverdediging eraan een gelijksoortig systeem op onze fregattten te monteren met het oog op toekomende opdrachten ?

*Luchtmacht*

De Golfcrisis bewijst dat de gigantische financiële inspanningen voor de aankoop van F-16-gevechtsvliegtuigen vrijwel nutteloos waren geweest, mochten die toestellen niet met ECM ( elektronisch afweersysteem) worden uitgerust.

Het ECM-contract is momenteel in uitvoering. Het in aanmerking genomen CARAPACE-systeem is een passief systeem. Volstaat het bijgevolg in verhouding tot de investering ? Wil men de F-16's werkelijk operationeel houden dan moeten ze worden uitgerust met een ECM-systeem dat die investering maximaal laat renderen.

Hoever staat het precies met het CARAPACE-dossier ? Welke termijnen werden afgesproken ?

Voorts blijken de 12 C-130 transporttoestellen een van de meest lonende investeringen sinds lange tijd te zijn. Aangezien ze al vrij lang meegaan, loopt momenteel een programma voor de complete aanpassing van de vleugels. Is het aantal C-130's wel toereikend, nu ze voortdurend op verschillende operatieterreinen worden ingezet ?

Het lid wijst vervolgens op de in het plan-Charlier opgenomen en door de Regering overgenomen besparing die erin bestaat twee Boeings 727 van de hand te doen, terwijl ze juist een grote revisiebeurt hebben gekregen (kostprijs : 100 miljoen per toestel). Is die verkoop wel verstandig, net nadat die vliegtuigen een grondige revisie hebben gekregen ? Burgervliegtuigen charteren zal bovendien veel duurder blijken te zijn en het zijn geen geschikte transportmiddelen voor de Regering of voor het Hof.

*Landmacht*

Het lid vraagt hoe het staat met de modernisering van de artillerie. Voor de houwitsers blijken immers nog weerstations te moeten worden aangeschaft. Hoever staat het met de automatisering van dat artillerie-onderdeel ?

Hoever is de modernisering van de Leopard I-tanks opgeschoten ? De investering betreft in de eerste plaats de vuurleiding en het systeem voor nachtelijk vuren. Wordt ook aan extra bepantsering gedacht ?

In verband met de pantsertroepen is overigens vaak beweerd dat het instandhouden van die eenheden overbodig is geworden, nu de dreiging uit het Oosten is verminderd. Uit een verslag dat de WEU momenteel over de Gofcrisis opstelt, moet blijken dat lichte interventiestrijdkrachten zo'n zwaar materieel nodig hebben om zich zelf te verdedigen en voorts om hun strategische stellingen te handhaven.

Tanks zouden bovendien onmisbaar blijken te zijn om een plots Iraaks offensief te stuiten.

Plus largement, le rapport précité de l'UEO devrait mener à la définition par l'Assemblée d'un type de force d'intervention rapide européenne.

M. De Decker évoque encore l'utilisation des nouveaux radars de surveillance des champs de bataille. Ceux-ci seraient particulièrement sensibles et il y aurait certaines confusions possibles lors de l'utilisation de ce matériel. Qu'en est-il ?

Enfin, à quand le renouvellement du matériel NBC, qui prouve à l'heure actuelle toute son utilité, mais qui, à l'instar de nos masques à gaz, date de plus de trente ans ?

L'orateur aborde, en conclusion, trois autres points plus particuliers.

*La coopération technique et militaire*

Cette coopération a été rapatriée du Zaïre. Qu'est-il advenu du matériel sur place (radios, véhicules, ...) ? Que va-t-il se passer avec les terrains acquis par la coopération militaire belge à Kinshasa ?

*Les attachés militaires*

On envoie souvent en poste, comme attachés militaires, des colonels dont ce sera la dernière affectation. C'est regrettable car passer deux à trois ans comme attaché militaire à l'étranger constitue certainement une expérience utile pour la suite de la carrière d'un officier supérieur, eventuellement appelé à devenir général. Quelle est la position du Ministre dans cette matière ?

*Les brigades de réserve*

Le plan Charlier prévoit que les brigades de réserve seront équipées du même matériel que celles d'active. Où en est la mise en oeuvre de ce principe ?

L'orateur évoque ensuite le problème de la conception de la réserve. Dans le cadre de l'UEO, il a personnellement été amené à étudier le fonctionnement du cadre de réserve aux USA. La réserve est là-bas constituée d'un corps de volontaires rétribués, qui s'engagent à fonctionner à raison d'un week-end par mois et de 15 jours en été. Des unités de réserve sont d'ailleurs actuellement engagées dans le Golfe Persique. Le problème consiste à convaincre les employeurs de l'utilité du fait que des employés quittent leur entreprise pendant un certain temps.

Il est tentant de faire, à ce propos, un parallèle avec la Force aérienne, où un certain nombre de pilotes ont choisi d'abandonner leur carrière pour des raisons purement matérielles, afin de devenir pilote dans le civil.

Meer in het algemeen moet het voormelde WEU-verslag ertoe leiden dat de Assemblée een type van Europese lichte interventiestrijdmacht uittekent.

De heer De Decker gaat vervolgens in op het gebruik van nieuwe radarsystemen voor slagveldbewaking. Die zouden bijzonder gevoelig zijn en verwarring kunnen stichten wanneer ze worden gebruikt. Klopt dat ?

Wanneer wordt, tot slot, de NBC-uitrusting vernieuwd, want de jongste weken is het nut van zo'n uitrusting genoegzaam bewezen ? Net als onze gasmaskers, zijn de NBC-pakken alweer zo'n dertig jaar oud.

Afrondend staat spreker stil bij drie specifieke punten.

*Militair-technische samenwerking*

Die samenwerkingsvorm is opgedoekt in Zaïre. Wat is er gebeurd met het materieel dat ter plekke is achtergebleven (zendapparatuur, voertuigen ...) ? Wat gaat er gebeuren met de terreinen die in het raam van de Belgische militaire samenwerking in Kinshasa werden aangekocht ?

*Militaire attachés*

Vaak krijgen kolonels die het einde van hun loopbaan naderen de post van militair attaché. Dat is jammer, want het lijdt geen twijfel dat een verblijf van twee à drie jaar in het buitenland als militair attaché een nuttige ervaring is. Die kan van belang zijn voor het verdere carrièreverloop van een hogere officier, die eventueel tot generaal zou worden bevorderd. Wat is terzake het standpunt van de Minister ?

*Reservebrigades*

Het plan-Charlier geeft aan dat de reservebrigades hetzelfde materieel zullen krijgen als de operationele strijdkrachten. Hoever staat het met de uitvoering van die beleidskeuze ?

Vervolgens gaat spreker in op het concept dat aan de reservetroepen ten grondslag ligt. Zelf heeft hij in het raam van de WEU de werkwijze van de reservisten in de VS bestudeerd. De reservemacht bestaat daar uit een korps bezoldigde vrijwilligers die zich ertoe verbinden één weekeinde per maand en 15 dagen tijdens de zomer te oefenen. Momenteel bevindt zich trouwens een aantal reserve-eenheden in de Perzische Golf. Een probleem is wel dat de werkgevers ervan moeten worden overtuigd dat werknemers die voor een tijd de onderneming verlaten wel degelijk nuttig werk leveren.

Het is verleidelijk dienaangaande een parallel te trekken met de luchtmacht, waar een aantal piloten verkozen hebben hun carrière om louter materiële redenen op te geven en piloot bij de burgerluchtvaart te worden.

Le système de la réserve américaine pourrait être appliqué à ces pilotes de chasse qui partent dans le civil.

Les 156 heures de vol actuellement imposées à nos pilotes pourraient fort facilement être glissées dans l'emploi du temps de ces futurs réservistes, ce qui leur permettrait de rester opérationnels et cela au maximum de leur efficacité. Cela mettrait fin à cette situation pour le moins délicate, où l'on ne retrouve plus qu'un pilote par avion.

Ce système pourrait-il être envisagé ?

*
* *

*M. Van Dienderen* rappelle que la presse internationale fait état d'une offensive américaine imminente, à un moment où les troupes US sont au complet et que le climat se révèle plus propice. Quelle est l'attitude de notre pays à l'égard d'une telle offensive potentielle ? Sera-t-il consulté à ce propos ?

A propos de la crise du Golfe, le Ministre de la Défense nationale à plaidé pour la constitution d'une structure de sécurité arabe. Sera-t-elle la réplique fidèle de l'OTAN, comprenant uniquement des régimes modérés proches de l'Occident ? A quelle structure le Ministre faisait-il réellement allusion ? Il serait intéressant de proposer quelque chose d'analogue à ce qui s'est fait à Helsinki.

Que pense la Belgique, d'autre part, de certaines déclarations favorables à l'extension du territoire de l'OTAN, permettant une intervention illimitée de l'Alliance ? Notre Gouvernement partage-t-il cette vision des choses ? Pour essayer de résoudre le conflit rwandais, le Ministre belge des Affaires étrangères a d'ailleurs essayé de charger la CEE d'une mission de défense sur place.

Comment se passerait également le passage sous commandement intégré dans le Golfe ? En 1987, un parti de l'actuelle majorité avait estimé que cette intégration sous pavillon de l'UEO était inconstitutionnelle. Proposerait-on, dès lors, une initiative législative pour permettre cette intégration ?

A propos du budget, l'intervenant constate que pour la première fois depuis 1986, il progresse à nouveau en termes nominaux, en dépit des déclarations en sens contraire de plusieurs membres de la majorité.

M. Van Dienderen annonce qu'il a déposé en Commission du Budget un amendement n° 1 (Doc. n° 4/26-1289/2) visant à réduire les crédits budgétaires de quelque 10 %. L'orateur est d'avis qu'il faut à présent toucher les « dividendes » de la paix, puisque l'URSS a annoncé, pour l'année prochaine la dissolution du Pacte de Varsovie. Toutefois, alors que l'ennemi dis-

De regeling van de Amerikaanse reserve zou kunnen worden toegepast op jachtpiloten die naar de burgerluchtvaart vertrekken.

De 156 uren vlucht die onze piloten thans opgelegd krijgen, zouden vrij makkelijk in het tijdschema van die toekomstige reservisten kunnen ingebouwd worden. Op die manier zouden ze operationeel en maximaal efficiënt kunnen blijven. Dat zou een einde maken aan die op zijn minst precaire toestand waarin we niet meer dan één piloot per vliegtuig ter beschikking hebben.

Zou een dergelijke regeling niet doenbaar zijn ?

*
* *

*De heer Van Dienderen* herinnert eraan dat de internationale pers gewag maakt van een nakend Amerikaans offensief op een ogenblik dat de getalsterkte van US-troepen het maximum bereikt heeft en het klimaat gunstiger geworden is. Hoe staat ons land tegenover een dergelijk potentieel offensief ? Zou het daarover geraadpleegd worden ?

In verband met de Golfcrisis heeft de Minister van Landsverdediging gepleit voor de oprichting van een Arabische veiligheidsstructuur. Zal die structuur een exacte copie van de NAVO zijn waarvan alleen gematigde regimes die nauw bij het westen aanleunen, deel uitmaken ? Op welke structuur heeft de Minister gezinspeeld ? Het zou interessant zijn iets voor te stellen in de aard van wat in Helsinki gebeurd is.

Wat denkt België van sommige verklaringen ten gunste van de uitbreiding van het NAVO-territorium, waardoor een onbeperkte interventie van het Bondgenootschap mogelijk zou worden ? Deelt onze Regering die zienswijze ? Om de Rwandese crisis te trachten op te lossen heeft de Belgische Minister van Buitenlandse Zaken trouwens getracht de EEG met een defensieopdracht ter plaatse te belasten.

Voorts rijst de vraag hoe de overgang naar een geïntegreerd commando in de Golf zou gebeuren. In 1987 had een gedeelte van de huidige meerderheid geoordeeld dat die integratie onder WEU-vlag ongrondwettelijk is. Zou men derhalve een wetgevend initiatief voorbereiden om die integratie mogelijk te maken ?

Op het vlak van de begroting constateert het lid dat die begroting sedert 1986 nominaal opnieuw aan het stijgen is, niettegenstaande het feit dat sommige leden van de meerderheid het tegendeel beweren.

De heer Van Dienderen verklaart dat hij in de Commissie voor de Begroting een amendement nr 1 ingediend heeft (Stuk nr 4/26-1289/2) ten einde de begrotingskredieten met ongeveer 10 % te verminderen. Spreker meent dat het ogenblik gekomen is om het « vredesdividend » te innen, aangezien de Sovjetunie aangekondigd heeft dat het Pact van Warschau

paraît à l'Est, on s'efforce d'en trouver de nouveaux au Sud.

Le bras de Saddam Hussein a cependant été armé par l'Est et par l'Occident. Il faut donc s'efforcer d'arrêter les livraisons d'armes aux ennemis potentiels. La fin de ces livraisons profitera nécessairement aux budgets de la plupart des pays du Tiers Monde, qui pourront consacrer davantage à leur propre population.

Les dix milliards économisés sur le budget de la Défense nationale devraient provenir d'une part de la diminution du personnel de carrière et d'autre part, de la réduction de la durée du service militaire. Deux de ces milliards serviraient aux mesures d'accompagnent social pour la réduction du personnel militaire, tandis que les huit autres iraient à un Fonds de développement écologique. Cela permettrait en tout cas à notre pays de réaliser la promesse, faite dans le courant des années 1970, de consacrer 0,7 % de son PNB à l'aide au développement.

Cette nouvelle forme de solidarité internationale pourrait faire disparaître des motifs de nouveaux conflits régionaux.

Si ces 10 % ne sont pas envisageables, M. Van Dienderen propose à titre subsidiaire, (Doc. n° 4/26-1289/2) de réduire ces crédits de 2 % pour 1991 (amendement n° 2).

L'intervenant demande également où en est le dossier des missiles TASM (Tactical Air-to-Surface Missile) aux USA. Ce programme, très discuté au sein du Congrès américain, serait destiné à l'équipement de l'OTAN. Comment l'Europe occidentale réagira-t-elle au sein de l'Alliance face à cette volonté de développer une arme nucléaire dont la nécessité n'est plus démontrée.

Dans le même ordre d'idées, le dossier des missiles TOMAHAWK LAND ATTACK-NUCLEAR CRUISE aurait fait l'objet d'un memorandum secret lors d'une réunion de l'OTAN qui s'est tenue au printemps dernier.

Toutefois, selon le Ministre de la Défense nationale, ces missiles destinés à des sous-marins et à des bâtiments de services ne concerneraient que les seuls Américains. Des sources militaires américaines indiquent cependant que ces armes nucléaires seraient également destinées à l'OTAN, selon une procédure analogue à celle qui fut utilisée jadis pour les missiles POLARIS.

Qu'en est-il de ce mémorandum secret ? Comment pourrait-on encore parler à ce propos de stratégie nucléaire dissuasive face à l'opinion publique ? Cela ne correspond, en outre, plus aux récentes déclarations de l'Alliance selon lesquelles l'arme nucléaire ne doit être utilisée qu'en dernier recours. Enfin, il est clair que le développement d'un tel système viole, de

volgend jaar ontbonden wordt. Terwijl de vijand in het Oosten wegvalt gaat men op zoek naar een nieuwe in het Zuiden.

Het is echter een feit dat Saddam Hussein zowel door het Oosten als door het Westen bewapend werd en de wapenleveringen aan potentiële vijanden moeten dan ook worden stopgezet. Het einde van die wapenleveringen kan alleen maar voordeel opleveren voor de begroting van de meeste Derde-Wereldlanden die aldus meer geld aan hun eigen mensen zouden kunnen besteden.

De op defensiebegroting bespaarde tien miljard frank zouden enerzijds moeten voortkomen uit een vermindering van het aantal beroepsmilitairen en anderzijds uit een verkorting van de duur van de militaire dienstplicht. Van die miljarden zouden er twee dienen voor de financiering van de sociale maatregelen waarmee die inkrimping van het militair personeel gepaard gaat, terwijl de overige acht naar een Fonds voor ecologische ontwikkeling zouden gaan. Op die manier zou ons land alleszins de in de zeventiger jaren gedane belofte kunnen houden, met name het besteden van 0,7 % van het BNP aan ontwikkelingssamenwerking.

Door die nieuwe vorm van internationale solidariteit zouden de motieven van nieuwe gewestelijke conflicten kunnen wegvallen.

Als aan die 10 % niet kan worden gedacht stelt de heer Van Dienderen in bijkomende orde (Stuk nr 4/26-1289/2) voor de kredieten voor 1991 met 2 % te verlagen (amendement nr 2).

Het lid vraagt ook hoever het staat met het dossier van de TASM-raketten (Tactical Air-to-Surface Missile) in de Verenigde Staten ? Dat programma, waarover in het Amerikaanse Congres veel te doen geweest is, zou bestemd zijn voor de uitrusting van de NAVO. Hoe zal West-Europa in het raam van het Bondgenootschap reageren ten aanzien van dat plan om een kernwapen te ontwikkelen waarvan de noodzaak niet langer bewezen is ?

In dat verband weze vermeld dat over het dossier van de TOMAHAWK-raketten (LAND ATTACK-NUCLEAR CRUISE MISSILE) een geheim memorandum opgemaakt zou zijn op de NAVO-vergadering van vorige lente.

Volgens de Minister van Landsverdediging zouden die raketten die voor onderzeeërs en dienstschepen bestemd zijn, alleen betrekking hebben op de Amerikanen. Amerikaanse militaire bronnen wijzen er echter op dat die kernwapens ook voor de NAVO bestemd zouden zijn en zulks volgens een procedure die gelijkenis vertoont met die welke vroeger door de POLARIS-raketten gehanteerd werd.

Hoe staat het met dat geheim memorandum ? Hoe zou men op dat vlak tegenover de publieke opinie nog van een nucleaire afschrikkingsstrategie kunnen spreken ? Als dat allemaal waar is, stemt dat bovendien niet meer overeen met de recente verklaringen van het Bondgenootschap als zouden kernwapens slechts in het uiterste geval mogen worden gebruikt.

façon flagrante, les accords INF sur les forces nucleaires à portée intermédiaire (entre 1 000 et 5 500 km).

Le membre voudrait savoir si les navires américains munis d'un tel armement pourraient, faire escale, le cas échéant, les ports belges.

A propos de l'AIR COMMAND AND CONTROL SYSTEM (ACCS), M. Van Dienderen relève que le Ministre de la Défense s'oppose à un accord en la matière. Il s'agit d'un dossier très important qui dépasse les 100 milliards de francs. Des pressions seraient d'ailleurs exercées sur notre pays par les autres membres de l'Alliance. Le Ministre ne risque-t-il, dès lors pas de modifier son attitude, alors que ce système qui date d'avant l'ère Gorbatchov n'a plus de véritable raison d'être ? N'arrivera-t-on pas en la matière à un nouveau compromis intermédiaire ?

Dans le nouveau contexte international, est-il également indiqué de poursuivre le développement des Tactical Leadership Program (TLP) à Florennes ?

Cette école où seraient réalisés les vols à basse attitude illustre également les velléités d'une stratégie purement offensive et n'a donc plus de véritable raison d'être, et ce d'autant plus que les nuisances pour la population locale seront énormes.

Enfin, qu'advient-il des plans d'établissement des dépôts américains dans notre pays ? Ces dépôts seraient destinés à accueillir du matériel logistique.

Malgré les événements survenus à l'Est, le Ministre ne semble pas encore avoir changé de point de vue à ce propos. Certaines communes s'opposent cependant à de telles implantations.

En conclusion, le membre demande à quelles autres sections du Budget général des dépenses (Affaires économiques, Pensions, Recherche scientifique, Travaux publics, ...), il est encore possible de retrouver des dépenses militaires.

*
* *

*M. Van Hecke* entend limiter son propos a des considérations d'ordre budgétaire. Il ne peut se défaire de l'impression que certains membres de l'opposition semblent avoir étudié un budget totalement différent de celui qui est à l'examen.

Evoquant des déclarations antérieures faites à la presse, il rappelle qu'il a, à l'époque, simplement fait valoir que le budget de 1991 ne pouvait être plus élévé que celui de l'année précédente. Il serait idéalement intéressant de pouvoir descendre sous les 100 milliards.

Considérant les données budgétaires proposées, l'intervenant constate que les moyens disponibles ont

Ten slotte is het duidelijk dat de ontwikkeling van een dergelijk systeem een flagrante schending zou betekenen van die INF-akkoorden over de middellange-afstandkernwapens (tussen 1 000 en 5 500 km).

Het lid wenst te vernemen of de met een dergelijke bewapening uitgeruste Amerikaanse schepen eventueel de Belgische havens zouden mogen aandoen.

Met betrekking tot het AIR COMMAND AND CONTROL SYSTEM (ACCS) merkt de heer Van Dienderen op dat de Minister van Landsverdediging tegen een dergelijke overeenkomst gekant is. Het gaat hier om een zeer belangrijk dossier waarmee 100 miljard gemoeid is. De overige leden van het Bondgenootschap zouden trouwens op ons land druk uitoefenen. Bestaat derhalve niet het risico dat de Minister zijn houding dient te wijzigen terwijl het systeem dat van vóór het Gorbatsjov-tijdperk dateert, geen echte reden van bestaan meer heeft ? Zal men op dat gebied niet tot een nieuw tussencompromis kunnen komen ?

Is het in het nieuw internationaal klimaat voorts aangewezen om de ontwikkeling van het Tactical Leadership Program (TLP) te Florennes voort te zetten ?

Die school waar vluchten op geringe hoogte plaatsvinden en die trouwens illustreert dat het eigenlijk de bedoeling is om een louter offensieve strategie uit te werken, heeft geen echte reden van bestaan meer, temeer daar de overlast voor de plaatselijke bevolking enorm zal zijn.

Hoe ver tenslotte zijn de plannen voor de vestiging van Amerikaanse opslagplaatsen in ons land gevorderd ? In die loodsen zou logistiek materieel worden opgeslagen. Niettegenstaande de recente gebeurtenissen in het Oosten schijnt de Minister zijn houding op dat vlak nog niet te hebben gewijzigd. Sommige gemeenten verzetten zich echter tegen die vestiging.

Tot besluit van zijn betoog wenst het lid dat in het verslag gezegd wordt onder welke andere secties van de Algemene Uitgavenbegroting (Economische Zaken, Pensioenen, Wetenschappelijk Onderzoek, Openbare Werken ...) het nog mogelijk is bepaalde militaire uitgaven aan te treffen.

*
* *

*De heer Van Hecke* wenst zijn uiteenzetting te beperken tot een aantal beschouwingen over de begroting. Hij kan zich niet van de indruk ontdoen dat sommige leden van de oppositie blijkbaar een totaal andere begroting hebben ingekeken dan het stuk dat nu ter bespreking ligt.

Hij herinnert aan bepaalde verklaringen die hij aan de pers heeft afgelegd en wijst erop dat hij indertijd enkel heeft willen zeggen dat de begroting van 1991 niet hoger mocht liggen dan die van vorig jaar. Ideaal zou natuurlijk een begroting van minder dan 100 miljard zijn.

Wat de voorgestelde begrotingscijfers betreft, constateert spreker dat de beschikbare middelen met

pratiquement diminué de 5 %. Il faut préciser que le budget initial était de 107,9 milliards avant le conclave et les discussions bilatérales.

Lorsqu'on analyse les chiffres, on se rend compte que les crédits d'investissements diminuent de 12 %, tandis que la réduction de personnel de 5 % permet d'économiser 1,7 milliard, malgré l'attribution à l'ensemble du personnel des 2 % de la Fonction publique et l'octroi d'une allocation sociale pour les miliciens les plus défavorisés.

Cette évolution est globalement positive. Au niveau du personnel, il convient également de signaler qu'au cours des dernières années il a été décidé de réduire les effectifs d'environ 10 %. En 1991, ils seront encore diminués de 5 %. On peut, à ce propos, se réjouir du fait que le régime des volontaires temporaires disparaîtra dès le 1er janvier prochain.

M. Van Hecke fait observer que le Ministre a déclaré que cette réduction des effectifs ne s'opérerait pas de façon linéaire, puisqu'il faudra tenir compte des besoins et des missions spécifiques de chaque Force. Existe-il un plan de prévision à ce propos ?

Le membre fait aussi état d'une vague de démissions parmi les officiers et sous-officiers. Cette information se vérifie-t-elle ?

Au niveau des crédits globaux, l'intervenant relève qu'il y a une différence entre le montant des crédits d'ordonnancement repris aux pages 15, 129 et 359 du Budget général de dépenses (102,9319 milliards) et le montant de ces mêmes crédits qui figure à le page 117 du même document (102,3935 milliards). Cela représente une différence de 538,4 millions. De quoi résulte-t-elle ?

Il est également regrettable que comme dans le budget de l'année dernière, on n'ait pas, par Force, opéré la distinction entre les différents programmes de subsistance et d'activités. Cela empêche de se faire une bonne idée de la politique qu'entend mener le Département.

Les dépenses du Cabinet font également l'objet d'une légère hausse (de 57,9 à 63,4 millions). Cela est-il bien conforme aux accords conclus en matière de limitation de ces mêmes dépenses de cabinet.

*M. De Decker* rappelle à ce propos que lors du déménagement du Cabinet, il avait été annoncé que les bâtiments de la rue du Lambermont allaient être réaménagés par la Régie des Bâtiments. Les frais de la location actuelle vont-ils perdurer et à quel moment envisage-t-on un retour vers le rue du Lambermont ?

*M. Van Hecke* précise encore qu'il est en possession de la note du 5 juillet 1990 en provenance de l'Inspection des Finances, où celle-ci fait valoir qu'elle n'a pas été associée à l'élaboration des propositions budgétaires pour 1991 et qu'elle n'a même pas été informée des propositions concrètes. Quelle en est la raison ?

bijna 5 % zijn gedaald. Ter verduidelijking dient er evenwel op te worden gewezen dat de oorspronkelijke begroting, vóór het begrotingsconclaaf en de bilaterale bespekingen, 107,9 miljard bedroeg.

Wie de cijfers nauwkeuriger bekijkt, geeft er zich rekenschap van dat de investeringskredieten met 12 % naar beneden gaan en dat dank zij een personeelsinkrimping van 5 %, 1,7 miljard kon worden bespaard, ook al zal het voltallige personeel de geplande loonsverhoging van 2 % voor Openbaar Ambt ontvangen en wordt aan de minder begunstigde dienstplichtigen een sociale toelage uitgekeerd.

Die ontwikkeling is over het algemeen positief. In verband met het personeel moet ook nog worden gewezen op de beslissing om het effectief met ongeveer 10 % te verminderen. In 1991 volgt dan nog een daling met 5 %. Men kan zich trouwens ook verheugen over het feit dat het stelsel van de tijdelijke vrijwilligers per 1 januari ek. zal verdwijnen.

De heer Van Hecke merkt op dat uit de verklaringen van de Minister is gebleken dat de personeelssterkte niet willekeurig zal worden ingekrompen. Er moet immers rekening worden gehouden met de specifieke noden en opdrachten van de verscheidene krijgsmachten. Werden ter zake geen prognoses gemaakt ?

Het lid vestigt ook de aandacht op de golf van ontslagen onder de officieren en de onderofficieren. Wat is er daadwerkelijk aan de hand ?

In verband met de globale kredieten wijst spreker op het verschil tussen het bedrag van de ordonnanceringskredieten op de bladzijden 15, 129 en 359 van de Algemene Uitgavenbegroting (102,9319 miljard) en het bedrag van diezelfde kredieten op bladzijde 117 van hetzelfde stuk (102,3935 miljard). Waar komt dat verschil van 538,4 miljoen vandaan ?

Betreurenswaardig is ook dat men net als in de begroting van vorig jaar geen onderscheid tussen de verscheidene bestaansmiddelen- en activiteitenprogramma's per krijgsmachtsonderdeel heeft opgedrongen. Op die manier krijgt niemand een klare kijk op het beleid dat het Departement van plan is te voeren.

De kabinetsuitgaven zijn eveneens licht gestegen (van 57,9 naar 63,4 miljoen). Is dat wel in overeenstemming met de akkoorden die inzake de beperking van de kabinetsuitgaven werden gesloten ?

*De heer De Decker* brengt in herinnering dat op het ogenblik dat het kabinet verhuisde, werd verklaard dat de gebouwen in de Lambermontstraat door de Regie der Gebouwen opnieuw zouden worden ingericht. Zullen de huidige huurkosten nog lang doorlopen ? Wanneer denkt men naar de Lambermontstraat terug te keren ?

*De heer Van Hecke* voegt er nog aan toe dat hij over een nota van 5 juli 1990 van de Inspectie van Financiën beschikt, waarin deze meedeelt dat zij niet bij de begrotingsvoorstellen voor 1991 werd betrokken en zelfs niet van het uiteindelijke resultaat op de hoogte werd gebracht. Waarom is dat gebeurd ?

Le membre voudrait également encore obtenir une estimation des coûts de l'opération dans le Golfe. A quels postes ces coûts seront-ils imputés ?

Evoquant à nouveau les investissements, l'intervenant rappelle que jusqu'à 1990, une clé de répartition des crédits d'investissements entre les différentes Forces était utilisée. Cette clé de répartition a été supprimée au moment de la réorganisation de l'Etat-Major général. Comment est désormais organisé le planning des investissements à long terme ? Les Forces auront-elles encore suffisamment de pouvoir que pour déterminer une politique d'investissements qui leur soit propre ?

Au cours du conclave budgétaire, il a également été annoncé qu'un nouveau plan d'investissements serait mis au point. Un groupe de travail chargé de la globalisation se penche actuellement sur le problème de la réduction de 3 milliards du montant desdits investissements. La décision fut, en outre, prise de suspendre les programmes d'investissements en cours, à l'exception des programmes de continuité.

Le 3 août dernier, le Ministre a déclaré que l'Etat-Major général élaborait une liste reprenant ces différents programmes de continuité. Cette liste devait être discutée au sein du Gouvernement dans le courant du mois de septembre, avant d'être soumise au Parlement. Cette discussion a-t-elle déjà eu lieu ? La liste est-elle désormais disponible ?

Quel est le sort réservé aux programmes AVIONICS, MISTRAL, SIDEWINDER, TORPEDO, armes anti-chars de la 3e génération, masques à gaz, F16 et RITA (Plan à Moyen terme) ?

A propos des 3 programmes suivants qu'il suppose être des programmes de continuité (modernisation des LEOPARD, ECM pour F16 et modernisation des MIRAGES), le membre voudrait savoir quels contrats ont déjà été conclus. Avec quelles entreprises ceux-ci ont-ils été conclus et pour quel montant ?

En conclusion, M. Van Hecke réaffirme l'importance du « plan Charlier II » relatif à la restructuration des Forces armées. Cette importance justifie une discussion approfondie au sein de la présente Commission.

*
* *

*M. Candries* se déclare favorable à l'idée émise par le Vice-Premier Ministre d'entamer une discussion de fond à l'occasion du vote du projet de loi fixant le contingent pour 1991.

L'intervenant est d'avis que le débat relatif à notre défense nationale doit dépasser les conceptions idéologiques ou partisanes. Cette politique est, en effet, étroitement liée à des accords internationaux, qui

Het lid vraagt eveneens op hoeveel de kostprijs van de Golfoperatie wordt geraamd. Op welke begrotingsposten worden die kosten aangerekend ?

Spreker haalt opnieuw de investeringen aan. Hij onderstreept dat bij de verschillende strijdmachten tot in 1990 daarvoor een verdeelsleutel werd gehanteerd. Op het ogenblik van de hervorming van de Generale Staf werd die verdeelsleutel geschrapt. Hoe worden de investeringen op lange termijn voortaan gepland ? Hebben de strijdkrachten nog voldoende inspraak voor een eigen investeringsbeleid ?

Tijdens het begrotingsconclaaf werd tevens aangekondigd dat er een nieuw investeringsplan zou komen. Een werkgroep die met de globale aanpak is belast, onderzoekt thans de problemen waarmee een vermindering van die investeringen met 3 miljard frank gepaard gaat. Overigens werd beslist om de lopende investeringsprogramma's te schrappen, met uitzondering van de programma's die de continuïteit waarborgen.

De Minister heeft op 3 augustus 1990 verklaard dat de Generale Staf een lijst aan het opstellen was met de verschillende continuïteitsprogramma's. De Regering moest die lijst in de loop van september bespreken en ze vervolgens aan het Parlement voorleggen. Heeft die bespreking al plaatsgehad ? Is die lijst al beschikbaar ?

Wat gebeurt er met de programma's AVIONICS, MISTRAL, SIDEWINDER, TORPEDO, en met de anti-tankwapens van de derde generatie, de gasmaskers, de F16's en RITA (plan op middellange termijn) ?

Het lid wenst ook te vernemen welke contracten reeds werden afgesloten voor de volgende drie programma's, waarvan hij veronderstelt dat het continuïteitsprogramma's zijn : modernisering van de LEOPARD-tanks, ECM voor de F16's en modernisering van de MIRAGES. Met welke ondernemingen werden die contracten afgesloten en over welke bedrag ging het ?

Afrondend onderstreept de heer Van Hecke het belang van het « Plan-Charlier II » inzake de herstructurering van de strijdkrachten. Het belang ervan wettigt een diepgaande discussie in deze Commissie.

*
* *

*De heer Candries* steunt de idee van de Vice-Eerste Minister om naar aanleiding van de bespreking van de wet tot vaststelling van het legercontingent 1991 een bespreking ten gronde te houden.

Hij is van oordeel dat de bespreking over onze defensie de ideologische of partij-opvattingen moet overstijgen. Dat beleid hangt immers nauw samen met internationale overeenkomsten die een bepaalde

nécessitent une certaine crédibilité extérieure et a des répercussions énormes sur nos dépenses.

Les modifications intervenues dans les relations Est-Ouest entraînent une adaptation de notre effort de défense. Des possibilités de réaliser des économies s'offrent mais elles ne peuvent être décidées à l'aveuglette, sous peine de compromettre les missions que notre Défense devra remplir dans le futur. Ces économies se doivent d'être fonctionnelles et de s'intégrer dans notre concept de défense. Le nouveau plan Charlier offrira-t-il des perspectives à ce propos ? Quand est-on en droit de l'attendre ?

Le membre ajoute également que les conséquences économiques de la crise du Golfe pourraient nécessiter une adaptation des présentes données budgétaires lors d'un contrôle budgétaire anticipé. Devra-t-on également revoir le budget 1990 ?

Quoi qu'il en soit, l'orateur est d'avis qu'il faut réétudier la conception et la structure de notre appareil de défense, pas seulement en vue de réaliser des économies ponctuelles mais surtout apporter des éléments de réponse à plus long terme (dix ans). Quelle sera, en effet, notre politique de défense en l'an 2 000 ?

M. Candries rejoint la remarque formulée par M. Van Hecke concernant le contournement du principe de « la spécialité » de budget. Ce budget, comme celui de l'an dernier, contient trop peu de programmes, ce qui rend plus difficile le contrôle parlementaire.

Quel est, à ce propos, l'impact du programme MIR-SIP (up-dating des Mirages) sur les frais de fonctionnement ? Où apparaissent les coûts d'investissement relatifs à ce dossier ?

Entre-t-il dans les intentions du Ministre de ne plus soumettre au CMCES que les dossiers d'investissements d'un montant supérieur à 100 millions, alors que la limite actuelle est de 50 millions. Cela n'ôte-t-il pas certaines possibilité de contrôle ? De plus, à l'heure actuelle, les progrès réalisés dans l'informatique facilitent grandement la communication de tous les dossiers.

Le membre rappelle également que par notre politique de défense, nous témoignons de notre solidarité internationale et de notre fiabilité vis-à-vis de nos partenaires. Pour un pays de la taille du nôtre, l'approche ne peut être que sélective et réalisée en concertation et en collaboration avec les pays voisins. Cette approche implique une specialisation dans certaines missions, après concertation au sein de l'Alliance. Il faut répondre prioritairement aux questions suivantes. Quelle politique internationale entendons-nous mener à l'avenir et quel appareil de défense faut-il affecter à cet objectif ?

Le membre se demande toutefois pourquoi tous les programmes de continuité devraient être poursuivis. Il se pourrait parfaitement que certains d'entre eux ne cadrent plus dans le nouveau concept de défense. Il faudrait alors renoncer à d'autres programmes pour-

geloofwaardigheid naar buiten toe noodzakelijk maken, en heeft een enorme weerslag op onze uitgaven.

De wijzigingen in de Oost-West-betrekkingen brengen een aanpassing van onze defensiepositie met zich. Er komen mogelijkheden voor besparingen, maar die mogen niet in het wilde weg worden doorgevoerd, zo niet komen de toekomstige opdrachten van onze defensie in het gedrag. Die besparingen moeten functioneel zijn en passen in ons defensieconcept. Biedt het nieuwe plan-Charlier mogelijkheden in dat opzicht ? Tegen wanneer mag men het verwachten ?

De sociaal- economische gevolgen van de Golfcrisis zouden eveneens een aanpassing van de voorliggende begrotingscijfers bij de vervroegde begrotingscontrole kunnen noodzakelijk maken. Zal men ook de begroting voor 1990 moeten herzien ?

Wat er ook zij, spreker is de mening toegedaan dat men de conceptie en de structuur van ons defensieapparaat moet herzien, niet alleen om duidelijk omlijnde besparingen te verwezenlijken, doch vooral om elementen van antwoord op langere termijn (10 jaar) aan te brengen. Welk defensiebeleid zullen wij in het jaar 2 000 voeren ?

De heer Candries sluit zich aan bij de opmerking van de heer Van Hecke over de omzeiling van het principe van de « specialiteit » van de begroting. Zoals die van vorig jaar, bevat deze begroting te weinig programma's, wat de parlementaire controle ervan bemoeilijkt.

Wat is dienaangaande de weerslag van het MIR-SIP-programma (updating van de Mirages) op de werkingskosten ? Waar komen de investeringskosten betreffende dat dossier tot uiting ?

Is de Minister van plan alleen nog de dossiers met een bedrag van meer dan 100 miljoen frank aan het MCESC voor te leggen, hoewel de huidige limiet 50 miljoen bedraagt ? Neemt dat niet bepaalde controlemogelijkheden weg ? Bovendien vergemakkelijkt de vooruitgang op informaticagebied in grote mate de mededeling van alle dossiers.

Spreker herinnert er tevens aan dat wij via ons defensiebeleid getuigen van onze internationale solidariteit en van onze betrouwbaarheid ten opzicht van onze partners. Voor een landje als het onze kan de aanpak alleen maar selectief zijn en tot stand komen via overleg en samenwerking met de buurlanden. Die aanpak impliceert een specialisatie in bepaalde opdrachten, na overleg in het Bondgenootschap. Bij voorrang moeten de volgende vragen beantwoord worden : welke internationale politiek wensen wij voortaan te voeren en welk defensieapparaat moeten wij daarvoor inzetten ?

Het lid vraagt zich echter af waarom alle continuïteitsprogramma's zouden moeten voortgezet worden. Het zou perfect kunnen dat sommige daarvan niet meer in het defensieconcept passen. We zouden dan andere programma's moeten opgeven ook

tant prioritaires. Pour lesquels de ces programmes le « point of no return » est-il déjà dépassé ?

Ainsi, pour la modernisation des chars Leopard, n'est-il pas indiqué de s'inspirer de l'exemple de nos voisins hollandais et d'attendre le résultat des accords internationaux en matière d'armenent conventionnel (CFE).

De même, le programme MIRSIP pour les Mirages n'a pas encore prouvé son utilité. Quant au système ECM pour les F16, il illustre parfaitement un cas de mauvais « management ».

Le Gouvernement précédent avait préparé le dossier ECM mais celui-ci fut retiré du budget par le Ministre du Budget de l'époque, probablement pour présenter de meilleurs résultats. On espérait sans doute que le Gouvernement suivant sortirait ce dossier du « frigo » ce qui ne fut pas le cas.

Des questions se posent désormais quant à la faisabilité et au coût de ce projet, N'y a-t-il pas de possibilité de s'associer à la formule qui a été choisie par la plupart des utilisateurs de F16 ? Le coût ne serait-il pas alors moindre ? Peut-il encore être mis fin aux contrats en cours ?

L'intervenant évoque encore l'intégration des hélicoptères de combat AGUSTA à la base de Bierset. Les travaux d'adaptation de l'aéroport coûteront 1,2 milliard de francs. Pourtant, la poursuite du retrait des Mirages de Bierset devrait permettre une installation relativement facile des AGUSTA. Ne cherche-t-on pas ici à donner une plus grande dimension à cet aéroport régional, géré par l'Exécutif wallon en y injectant des capitaux nationaux ? Quels sont les véritables projets en la matière ?

Abordant le problème de la modernisation des frégates, le membre indique qu'une spécialisation s'impose également pour la Force navale. Sa réputation internationale provient essentiellement des bons résultats obtenus dans la guerre des mines. Il n'est donc pas intéressant de poursuivre cette modernisation des frégates ou de chercher à en acquérir de nouvelles. Même si de nouvelles missions, telles que la protection de l'environnement ou la protection des bateaux de pêche pouvaient être dévolues à la Force navale, des vedettes équipées d'un armement moderne suffiraient largement.

M. Candries aborde ensuite le problème de l'installation de dépôts américains sur notre territoire. Un programme datant du début des années septante prévoyait une telle implantation. Celle-ci se revèle-t-elle encore tout à fait nécessaire ? Ce programme est-il encore effectif ?

Au niveau de la Force aérienne, il faut également s'interroger sur notre participation future au « midlife updating » des F16. Les Norvégiens, les Danois, les Hollandais, et les Américains ont commencé à entreprendre des études à ce sujet. Quelle sera l'attitude du Gouvernement ? Pourrons-nous encore nous intégrer dans les travaux qui ont déjà été entamés ?

al hebben die voorrang. Voor welke van die programma's is het « point of no return » al bereikt ?

Is het voor de modernisering van de Leopard-tanks niet aangewezen het voorbeeld van onze Nederlandse buren te volgen en de resultaten van de internationale akkoorden inzake conventionele bewapening (CFE) af te wachten ?

Ook het MIRSIP-programma voor de Mirages heeft zijn nut nog niet bewezen. Het ECM-systeem voor de F-16's is dan weer een schoolvoorbeeld van slecht « management ».

De vorige Regering had het ECM-dossier voorbereid, maar de toenmalige Minister van Begroting heeft het uit de begroting geschrapt, vermoedelijk om betere resultaten te kunnen voorleggen. Ongetwijfeld hoopte men dat de volgende Regering het dossier uit de « koelkast » zou halen, wat niet is gebeurd.

Vandaag worden er vraagtekens geplaatst bij de haalbaarheid en het prijskaartje van dat project. Kan niet de formule worden overgenomen die de meeste landen-gebruikers van de F-16 daarvoor hebben gehanteerd ? Zouden de kosten daardoor niet worden gedrukt ? Kan het lopende contract alsnog worden opgezegd ?

Vervolgens vraagt spreker hoe de AGUSTA-gevechtshelikopters op de basis van Bierset moeten worden ingepast. De aanpassingswerken van de luchtmachtbasis zullen 1,2 miljard frank kosten. De voortzetting van de terugtrekking van de Mirages van Bierset zou nochtans een relatief probleemloze installatie van de AGUSTA-helikopters mogelijk moeten maken. Is het daarbij niet de bedoeling die door de Waalse Executieve beheerde regionale luchthaven een grotere dimensie te geven, door er nationaal kapitaal in te injecteren ? Wat zijn de plannen terzake ?

In verband met de modernisering van de fregatten wijst het lid erop dat ook onze Zeemacht zich moet gaan specialiseren. Onze internationale reputatie hebben wij allereerst te danken aan de puike resultaten die wij boeken in de mijnenbestrijding. Vandaar dat het niet interessant is die modernisering van de fregatten voort te zetten of er nieuwe aan te schaffen, ook al zou onze Zeemacht nieuwe taken krijgen zoals milieubescherming en de bescherming van onze visserijvloot. Voor dergelijke opdrachten zijn snelle, met moderne bewapening uitgeruste snelboten ruimschoots voldoende.

De heer Candries staat vervolgens stil bij de vestiging van Amerikaanse opslagplaatsen op ons grondgebied. Daarin was voorzien krachtens een programma daterend van begin de jaren zeventig. Is die vestiging nog wel noodzakelijk ? Loopt dat programma nog altijd ?

Wat de Luchtmacht betreft, kunnen vragen worden gesteld over onze toekomstige participatie aan het « midlife updating »-programma voor onze F-16's. De Noren, Denen, Nederlanders en Amerikanen zijn met studies terzake begonnen. Welke houding zal de Regering aannemen ? Kunnen wij ons nog inwerken in de programma's waarmee al is gestart ?

La décision à prendre doit également être mise en rapport avec la détente apparue dans les rapports Est/Ouest et la nécessité d'une plus grande solidarité internationale. Cela doit nous permettre de créer une armée réduite flexible et mobile. Cette restructuration de l'appareil de défense amènera inévitablement à reconsidérer la problématique du service militaire. Quelles sont les intentions du Gouvernement ? Quelles en seront les conséquences budgtaires ?

L'orateur évoque enfin la participation de la Belgique au programme EUCLID dévelopé par le groupe de « l'European Independent Program (EIP) ». Ce programme se situe à la croisée de la recherche scientifique fondamentale et de l'appliquée. Cette situation donne lieu à des interpretations qui conduisent parfois à des conflits de compétence. Le pouvoir national considère qu'EUCLID ressort de la compétence régionale mais tant la Région flamande que la Région de Bruxelles-Capitale ont rejeté toute participation tandis que l'Exécutif wallon marquait son accord.

Le financement de tout cela demeure toutefois obscur. Ne risque-t-on pas de faire financer cette participation wallonne par des fonds nationaux ? Il s'agit pourtant d'une matière régionale dont le financement ne peut être assuré par les Départements de la Défense nationale, des Affaires économiques ou de la Recherche scientifique.

En conclusion, M. Candries souhaite encore féliciter les militaires qui ont planifié et exécuté les missions dans le Golfe et au Rwanda. Leur travail fut exécuté parfaitement, dans le respect des décisions politiques qui furent prises. Quel sera le coût total de ces deux opérations ? Une partie de ces coûts pourra-t-elle être prise en charge par le poste qui reprend les coûts de fonctionnement et d'exercices « normaux » ? Faudra-t-il au contraire, demander des crédits supplémentaires ?

*
* *

*M. Chevalier* rejoint les propos tenus par Mme Lefeber et M. Van Hecke pour ce qui concerne la diminution en termes réels du budget. Il se propose également de s'en tenir à des considérations d'ordre strictement budgétaire. Il semble, en effet, prématuré de se prononcer sur les conséquences essentielles du nouveau Plan Charlier, alors qu'on en ignore encore le contenu. A ce moment, il faudra également se prononcer en faveur d'une armée professionnelle ou d'une formule qui englobe encore des miliciens.

L'orateur rappelle qu'il a jadis plaidé pour la suppression de la Force navale. Il est d'avis que plutôt que d'en arriver à une spécialisation au sein de chaque Force, il convient de se spécialiser dans des missions OTAN. C'est dans ce contexte qu'il conçoit la dispari-

Het besluit dat daarover moet worden genomen, moet ook worden gezien tegen de achtergrond van de ontspanning in de Oost-Westrelaties en van de behoefte aan grotere internationale solidariteit. Dat moet ons in staat stellen een in omvang beperkt, soepel en mobiel leger op de been te brengen. Die herstructurering van het defensie-apparaat leidt onvermijdelijk tot een herziening van het vraagstuk van de militaire dienstplicht. Wat zijn in dat verband de plannen van de Regering ? Wat zal daarvan de budgettaire weerslag zijn ?

Tot slot belicht spreker de participatie van België aan het door de groep van het « European Independent Program (EIP) » ontwikkelde EUCLID-programma. Dat programma bevindt zich op het snijvlak van het fundamenteel en het toegepast wetenschappelijk onderzoek. Dat leidt tot interpretaties die soms in bevoegdheidsconflicten uitmonden. De centrale overheid vindt dat EUCLID tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort, maar zowel het Vlaamse Gewest als het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben elke participatie van de hand gewezen, terwijl het Waalse Gewest zijn instemming heeft betuigd.

Hoe dat alles moet worden gefinancierd blijft evenwel een open vraag. Dreigt die Waalse participatie niet met nationaal geld te worden bekostigd ? Het betreft nochtans een regionale aangelegenheid die door de departementen van Landsverdediging, Economische Zaken en Wetenschapsbeleid niet kan worden gefinancierd.

Helemaal tot slot wenst de heer Candries de militairen geluk te wensen die de opdrachten in de Golf en in Rwanda hebben gepland en uitgevoerd. De uitvoering was perfect, met inachtneming van de politieke beslissingen. Wat zullen die twee operaties in totaal kosten ? Kan een gedeelte van die kosten worden ondergebracht op de post met werkingskosten en uitgaven voor « normale » oefeningen ? Zullen, in het tegengestelde geval, extra kredieten moeten worden gevraagd ?

*
* *

*De heer Chevalier* is het eens met de standpunten van mevrouw Lefeber en van de heer Van Hecke over de reële daling van de begroting. Hij geeft tevens het voornemen te kennen om zijn betoog strikt te beperken tot beschouwingen van budgettaire aard. Het lijkt immers voorbarig om zich nu al uit te spreken over de eventuele gevolgen van het nieuwe plan-Charlier, terwijl men er de inhoud nog niet van kent. Op dat ogenblik zal men zich tevens moeten uitspreken voor een beroepsleger of voor een formule die ook nog dienstplichtigen omvat.

Spreker herinnert eraan dat hij onlangs voor de afschaffing van de Zeemacht gepleit heeft. Hij is van mening dat men zich, in plaats van voor een specialisering van de diverse strijdkrachten te pleiten, beter zou gaan specialiseren in NAVO-opdrachten. In dat

tion de la Force navale, dont les missions pourraient être reprises par d'autres alliés.

Le membre se demande également s'il est encore opportun de prévoir un enseignement militaire spécifique au sein des Forces armées. Faut-il aussi encore garder un Service médical distinct ?

Les réponses à ces différentes questions devront être envisagées dans le cadre de cette seconde version du Plan Charlier. Le Parlement aura un rôle à jouer dans la prise de décision finale.

M. Chevalier entend poser ensuite une serie de questions précises :

a) Que deviendront ces casernes qui ne sont plus occupées aujourd'hui ? Certaines d'entre elles, comme à Bruges ou à Nieuport, se trouvent dans un très mauvais état. Il semble qu'il faille attendre le retour d'une partie des troupes belges d'Allemagne pour obtenir un décision définitive à ce sujet.

b) Au sujet du programme EUCLID, le membre rappelle que sur un plan théorique, l'article 6*bis*, § 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle qu'elle a été modifiée, permet à l'autorité nationale « de prendre des initiatives, de créer des structures et de prévoir des moyens financiers pour la recherche scientifique dans les matières qui sont de la compétence des Communautés et des Régions, et qui, en outre :

(a) (...)

(b) se rapporte à des actions et programmes qui dépassent les intérêts d'une Communauté ou d'une Région. »

Il s'avère, en outre, que le programme EUCLID comporte des aspects très intéressants qui ont d'ailleurs souvent des répercussions sur le plan civil.

c) Le membre déplore, enfin, le nombre restreint d'hélicoptères SEA-KING dont dispose la base de Coxyde pour réaliser sa mission de « SEA RESCUE ». Ne pourrait-on envisager l'acquisition d'un hélicoptère supplémentaire, compte tenu de l'importance des missions humanitaires que cette base est amenée à remplir ?

*
* *

Au-delà des commentaires qui ont été forts en rapport avec la procédure, *M. Beaufays* entend ramener le débat sur le budget de la Défense nationale comme l'ont suggéré avant lui MM. Van Hecke et Chevalier.

Le membre souhaite émettre d'abord certaines considérations de politique européenne et internationale et ensuite quelques remarques plus précises concernant le budget.

Selon l'intervenant, il est fondamental de saisir toutes les occasions qui permettront de progresser dans le sens d'une intégration de la défense euro-

perspectief bekijkt hij het opdoeken van de Zeemacht, waarvan de taken door andere leden van de Alliantie zouden kunnen worden overgenomen.

Voorts vraagt het lid zich af of het wel opportuun is om in specifiek militair onderwijs bij de Krijgsmacht te blijven voorzien en of er een afzonderlijke Medische Dienst moet blijven bestaan.

Met de antwoorden op die verschillende vragen moet rekening gehouden worden bij de tweede versie van het plan-Charlier. Het Parlement moet bij de uiteindelijke besluitvorming worden betrokken.

De heer Chevalier wenst vervolgens een aantal precieze vragen te stellen :

a) Hoe staat het met het gebruik van de thans leegstaande kazernes ? Sommige daarvan, zoals in Brugge of in Nieuwpoort, verkeren in zeer slechte staat. Naar het schijnt moet de terugkeer van een deel van de Belgische strijdkrachten in Duitsland worden afgewacht alvorens daarover een definitieve beslissing kan worden getroffen.

b) In verband met het EUCLID-programma herinnert het lid eraan dat op theoretisch vlak artikel 6*bis*, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals die gewijzigd werd, de nationale autoriteiten de mogelijkheid biedt om « initiatieven te nemen, structuren op te zetten en in financiële middelen te voorzien voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten behoren en dat bovendien :

(a) (...)

(b) ofwel betrekking heeft op acties en programma's die de belangen van een Gemeenschap of een Gewest overschrijden ».

Bovendien is de heer Chevalier de mening toegedaan dat het EUCLID-programma zeer interessante aspecten vertoont die trouwens vaak gunstige gevolgen hebben op burgerlijk gebied.

c) Ten slotte betreurt het lid dat de basis van Koksijde over niet genoeg SEA-KING-helikopters beschikt om haar « SEA RESCUE »-opdracht uit te voeren. Zou men, rekening houdend met de belangrijke humanitaire opdrachten welke die basis dient te vervullen, niet de aankoop van een extra helikopter kunnen overwegen ?

*
* *

*De heer Beaufays* wenst naast de commentaar over de procedure het debat opnieuw toe te spitsen op de begroting van Landsverdediging, zoals de heren Van Hecke en Chevalier vóór hem reeds hebben voorgesteld.

Eerst zal hij het Europees en internationaal beleid behandelen en vervolgens wil hij een aantal precieze opmerkingen over de begroting maken.

Spreker acht het essentieel elke kans te baat te nemen om tot een integratie van de Europese defensie te komen. Zulks impliceert dat de Belgische Regering

péenne. Ceci implique le fait que le Gouvernement belge doive s'inscrire dans la mouvance des réflexions en matière de défense européenne. Les Ministres des Affaires étrangères et de la Défense nationale sont toujours intervenus en ce sens au cours des réunions de commissions qui se sont tenues antérieurement.

Afin de soutenir un tel processus, il doit être fait appel en ce moment aux structures existantes de L'UEO.

Dans un même ordre d'idées, il importe de continuer à marquer sa volonté de voir se développer le pilier européen. Si l'Alliance dans le cadre de la juste répartition des charges et des responsabilités entre alliés. L'Alliance (et son contexte atlantique) est la garante de notre sécurité en Europe. La politique de discussion a porté ses fruits pendant plus de 40 ans.

Vu les données stratégiques liées à la crise du Golfe et plus récemment vu l'intervention militaire belge au Rwanda, il y a lieu dès à présent de favoriser la mobilité des Forces armées : mobilité terrestre, aérienne et navales.

L'engagement actuel sur deux fronts de nos forces armées met le doigt sur cette nécessité absolue. La mobilité des Forces Terrestres dépend de l'aéromobilité par hélicoptères transporteurs. La mobilité aérienne passe par une augmentation de notre flotte de transport et la mobilité navale dépend de la possibilité pour les démineurs d'être protégés par des frégates.

*Force terrestre*

Dans le cadre de ses missions,une distinction est à faire entre les tâches attribuées à la Force terrestre dans le cadre de l'OTAN et celles qui découlent de ses responsabilités sur le territoire national.

En ce qui concerne les missions dans le cadre de l'OTAN, il paraît intéressant d'obtenir des informations à ce sujet. Beaucoup de changements vont s'opérer d'ici à la fin de l'année et des modèles de restructuration potentiels sont établis.

D'autre part, le budget 1991 ne prévoit aucun nouveau programme d'équipement. Seuls les programmes d'équipement lancés antérieurement seront poursuivis.

Or, si des modernisations n'ont pas lieu régulièrement, la valeur opérationelle de la Force terrestre peut rapidement baisser.

Le contexte international et la désintégration politique et militaire du Pacte de Varsovie poussent à des restructurations fondamentales, allant dans le sens de la mise sur pied d'unités plus petites et plus mobiles.

Cet objectif peut être atteint par une suppression de certaines unités et donc de leurs matériels ainsi que de la logistique y afférente. Ceci réduirait les coûts généraux d'entretien de matériels existants et permettrait la modernisation des matériels dans les unités réduites et récemment restructurées. Com-

moet aansluiten bij de tendens naar een Europese defensie. Bij de vorige Commissievergaderingen hebben de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging zich steeds in die zin uitgelaten.

Om een dergelijke ontwikkeling te steunen, moet thans een beroep op de bestaande WEU-structuren worden gedaan.

In hetzelfde verband moet de wil om de Europese pijler van de Alliantie uit te bouwen blijven bestaan, met een billijke verdeling van de lasten en verantwoordelijkheden tussen de bondgenoten. De Alliantie, samen met de Atlantische context, vormt de waarborg voor de veiligheid in Europa. Het afschrikkingsbeleid heeft gedurende meer dan 40 jaar zijn nut bewezen.

De strategische aspecten die bij de Golfcrisis en onlangs nog bij het Belgische militaire optreden in Rwanda aan bod kwamen, vormen een aansporing om voortaan de mobiliteit van de strijdkrachten te verhogen, met name een mobiliteit te land, in de lucht en ter zee.

De huidige aanwezigheid van onze strijdkrachten op twee fronten wijst op die absolute noodzaak. De mobiliteit van de landmacht is afhankelijk van de mobiliteit in de lucht middels transport per helikopter. De mobiliteit in de lucht hangt samen met de uitbreiding van het transport ter zee en de mobiliteit ter zee is afhankelijk van de mogelijkheden van de fregatten om de ontmijners te beschermen.

*Landmacht*

Men moet een onderscheid maken tussen de taken die de Landmacht binnen de NAVO heeft en de taken die voortvloeien uit de opdrachten op het eigen grondgebied.

Inzake de opdrachten binnen de NAVO lijkt het dienstig informatie daarover te krijgen. Tal van veranderingen staan tegen het einde van het jaar op stapel; mogelijke herstructureringsmodellen werden opgesteld.

Voorts bevat de begroting 1991 geen enkel nieuw uitrustingsprogramma. Alleen de vroeger opgestarte uitrustingsprogramma's worden voortgezet.

De slagkracht van de Landmacht dreigt echter snel te verminderen indien niet regelmatig wordt gemoderniseerd.

De internationale stand van zaken en het politieke en militaire uiteenvallen van het Warschaupact dwingen ons tot fundamentele herstructureringen die moeten leiden tot kleinere en meer mobiele eenheden.

Die doelstelling is haalbaar mits bepaalde eenheden, met het daarbij horende materieel en de logistieke diensten, worden afgeschaft. Zulks zou de algemene kosten voor onderhoud van het bestaande materieel verminderen en een modernisering van het materieel in de kleine en pas hervormde eenheden

ment le Ministre envisage-t-il l'avenir des grandes unités de la Force terrestre ?

*Force aérienne*

Une des missions dévolues à la Force aérienne est « le transport aérien au profit des Forces armées et des autorités nationales ».

Faut-il dès lors encore toujours se poser la question de l'opportunité de se débarasser des transporteurs au long cours tels que les Boeing. La récente intervention au Rwanda a mis en exergue le fait qu'une intervention hors de l'Europe sans longs courriers est précaire.

Ceci nous ramène à la question essentielle de la mobilité de nos forces armées. Celle-ci dépend des programmes d'acquisition pour la Force aérienne. Comme ceux ci sont arrêtés, il conviendrait d'obtenir plus d'information sur les plans de remplacement.

*Force navale*

La récente décision du Gouvernement d'envoyer des chasseurs de mines au Golfe et ensuite une frégate démontre si besoin en est les besoins de mobilité de nos forces armées.

Le changement de l'axe de la menace d'Est-Ouest s'est très rapidement mué en menace Sud-Nord. Les conflits régionaux vont, en raison de leur importance géo-stratégique, devenir des conflits à implications internationales directes, entre autres pour ce qui concerne l'approvisionnement en matière premières.

L'Europe devra faire face à des situations nouvelles et déstabilisantes, là où son rôle pacificateur sera mis à rude épreuve. Certaines organisations internationales telles que les Nations Unies seront amenées à mettre l'Europe des Douze à contribution dans le cadre de conflits régionaux. Il sera dès lors essentiel pour notre pays, membre de l'Alliance Atlantique, de marquer sa volonté de solidarité par rapport à ses alliés.

Un tel type de solidarité pourra engager nos forces militaires, qui ne pourront être opérationnelles que grâce à la mobilité navale.

Même aujourd'hui, il est primordial de revenir sur certaines décisions du passé. Des moyens accrus doivent être donnés à la Force navale, afin de permettre à notre pays de s'intégrer à des décisions internationales compatibles avec la politique générale du Gouvernement.

## IV. — REPONSES DU MINISTRE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles* tient une fois encore à excuser le Ministre de la Défense nationale, actuellement en mission en Afrique. Il ajoute que le Chef de Cabinet du

mogelijk maken. Hoe ziet de Minister de toekomst van de grote eenheden van de Landmacht ?

*Luchtmacht*

Een van de aan de Luchtmacht toevertrouwde opdrachten is « het luchttransport ten voordele van de Krijgsmacht en de nationale autoriteiten ».

Moet men zich bijgevolg nog steeds afvragen of de lange-afstandsvliegtuigen zoals de Boeings al dan niet moeten verdwijnen ? De recente interventie in Rwanda heeft nog eens duidelijk in de verf gezet dat een interventie buiten Europa zonder lange-afstandsvliegtuigen een hachelijke onderneming is.

Daarmee komen we terug op de essentiële kwestie van de mobiliteit van onze strijdkrachten. Die mobiliteit hangt af van de aankoopprogramma's voor de Luchtmacht. Aangezien die werden stopgezet, zou meer informatie over de vervangingsplannen moeten worden verstrekt.

*Zeemacht*

De recente beslissing van de Regering om mijnenvegers en vervolgens ook een fregat naar de Golf te sturen, toont aan hoe mobiel onze strijdkrachten in geval van nood moeten zijn.

De dreiging tussen Oost en West is zeer snel omgeslagen in een dreiging tussen Noord en Zuid. Gelet op hun belang voor de strategie op wereldniveau zullen de regionale conflicten snel ontaarden in conflicten met onmiddellijke internationale gevolgen voor onder meer de grondstoffenbevoorrading.

Europa zal met nieuwe en ontwrichtende situaties worden geconfronteerd teikens als zijn rol als vredesstichter zwaar op de proef wordt gesteld. Bepaalde internationale organisaties als de Verenigde Naties zullen ertoe gebracht worden bij regionale conflicten de hulp van het Europa van de Twaalf in te roepen. Ons land zal als lid van de Atlantische Verdragsorganisatie dan ook blijk moeten geven van een duidelijke wil tot solidariteit met zijn bondgenoten.

Een dergelijke solidariteit kan verbintenissen inhouden voor onze strijdkrachten, die pas echt operationeel zullen zijn als we ter zee voldoende mobiel zijn.

Zelfs nu al is het van primordiaal belang dat op een aantal beslissingen uit het verleden wordt teruggekomen. De Zeemacht moet over meer middelen kunnen beschikken, zodat ons land kan ingaan op internationale beslissingen die bij het algemeen regeringsbeleid aansluiten.

## IV. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen* wenst nogmaals de Minister van Landsverdediging te verontschuldigen. Hij vervult thans een opdracht in Afrika. Hij voegt eraan toe dat

Ministre de la Défense nationale répondra à l'ensemble des questions.

En tout état de cause, le Ministre aura, lors de la discussion du projet de loi fixant le contingent pour 1991, l'occasion de faire une déclaration plus substantielle et plus générale au sujet de son Département.

Le Vice-Premier Ministre entend, dès lors, se contenter de deux réflexions plus générales, en réponse à des questions d'actualité.

On se trouve effectivement à un moment délicat, une sorte de tournant dans les relations internationales et dans l'appréciation que l'on peut avoir de la politique de défense. Beaucoup d'illusions étaient, en effet, nées des modifications survenues en Europe de l'Est; beaucoup de surprises naissent des conflits régionaux actuels. Il sera probablement possible de réapprécier, dans quelque temps, les choses.

Pour ce qui concerne le Rwanda, le Gouvernement a été amené à prendre des décisions très rapides. L'évacuation partielle des coopérants de la région du Nord a été décidée sur la base d'informations faisant état d'une possible extension des combats dans cette zone. A partir du moment où ce risque potentiel existait, il convenait donc de réagir rapidement. Le Gouvernement a ainsi opté pour un élargissement ponctuel et provisoire de la mission de nos troupes afin de permettre d'évacuer le Nord. Cette décision n'était certainement pas dénuée de fondement.

En ce qui concerne la livraison de munitions, il s'agissait d'une ancienne commande, qui fut décidée alors qu'on n'avait encore qu'une connaissance partielle des événements. Dans la mesure ou notre Gouvernement met tout son poids dans la difficile mission de paix, il serait délicat de contribuer à l'armement d'une des parties au conflit, même s'il s'agit de celle avec laquelle, du fait des relations d'Etat à Etat, nous avons des relations privilégiées.

A une question de *M. Vermeiren* qui voudrait savoir si nos paracommandos reviendraient au pays avec toutes leurs munitions, *le Vice-Premier Ministre* répond qu'à son sens, la réponse est positive. La question n'a cependant pas encore été débattue formellement par le Gouvernement. Cette attitude lui semble cependant logique.

*
* *

Au nom du *Ministre de la Défense nationale,* le chef de Cabinet apporte les éléments de réponse suivants :

— *Restructuration des forces armées*

Avec la chute de Mur du Berlin, la dissolution quasi-effective du Pacte de Varsovie et la réunification de l'Allemagne, la situation internationale s'est considérablement modifiée.

Même si l'on peut comprendre l'impatience des forces belges en Allemagne et de leurs familles incer-

de kabinetschef van de Minister van Landsverdediging op alle vragen zal antwoorden.

Hoe dan ook, de Minister zal bij de bespreking van het ontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor 1991 de gelegenheid hebben een meer substantiële en meer algemene verklaring over zijn departement af te leggen.

De Vice-Eerste Minister wenst het bijgevolg te houden bij twee meer algemene bedenkingen om op actualiteitsvragen te antwoorden.

Wij beleven inderdaad een delicaat moment, een soort van keerpunt in de internationale betrekkingen en in de mogelijke beoordeling van het defensiebeleid. De politieke wijzigingen in Oost-Europa hadden immers heel wat verwachtingen doen ontstaan. De huidige regionale conflicten zorgen voor heel wat verrassingen. Wellicht zal men binnen enkele tijd de stand van zaken opnieuw kunnen opmaken.

Wat Rwanda betreft, heeft de Regering heel snel beslissingen moeten nemen. Tot de gedeeltelijke evacuatie van de coöperanten uit het noorden van het land werd besloten op grond van informaties waarin gewag werd gemaakt van een mogelijke uitbreiding van de gevechten in dat gebied. Zodra een potentieel gevaar bestond, moest dus snel worden ingegrepen. De Regering heeft dus gekozen voor een strak omlijnde en tijdelijke verruiming van de opdracht van onze troepen om het noorden te kunnen evacueren. Dat besluit was zeker en vast niet ongegrond.

Voor de levering van wapens ging het om een oude bestelling waartoe besloten werd toen men nog maar gedeeltelijk kennis had van de gebeurtenissen. In de mate waarin onze Regering heel haar gewicht in de schaal werpt om de vrede te herstellen, kan men moeilijk een van de partijen bij het conflict mee helpen bewapenen, ook al is die partij diegene met wie zij in het kader van de betrekkingen van Staat tot Staat een geprivilegieerd contact onderhoudt.

Op een vraag van *de heer Vermeiren*, die wenst te vernemen of onze paracommando's met al hun munitie naar ons land zullen terugkeren, antwoordt *de Vice-Eerste Minister* dat dat volgens hem inderdaad zal gebeuren. De Regering heeft die kwestie evenwel nog niet formeel besproken, maar dat blijkt hem niet meer dan logisch.

*
* *

Namens de *Minister van Landsverdediging* verstrekt de kabinetschef de volgende antwoorden :

— *Herstructurering van de strijdkrachten*

Met het vallen van de Berlijnse Muur, het haast daadwerkelijke uiteenvallen van het Warschaupact en de Duitse hereniging is de internationale toestand aanzienlijk gewijzigd.

Ook al kan men, mede gelet op hun onzekere toekomst, begrip opbrengen voor het ongeduld van de

taines quant à leur avenir, il faut rappeler que tous ces événements datent d'il y a moins d'un an. Il a fallu un certain temps et de nombreuses études pour intégrer tous ces dossiers. La discussion du projet de loi fixant le contingent pour 1991 permettra cependant déjà de donner les grandes orientations sur le plan de restructuration des forces armées, actuellement à l'étude au sein de l'Etat Major général.

Cette étude ne constituera pas une version « bis » du plan Charlier. Il faut rappeler que ce plan constituait une radioscopie des forces armées et matérialisait, en quelque sorte, une partie de l'Accord de Gouvernement. Il contenait une liste de mesures à prendre pour se permettre « d'attendre » les grands bouleversements internationaux qui s'annonçaient déjà. Il s'agissait, en fait, d'un resserrement sur les structures existantes. Ce plan a été mis en oeuvre et est pratiquement exécuté.

Le plan de restructuration à l'étude sera tout à fait différent. Il remettra également en cause les structures de nos forces armées. Il aura donc une toute autre ampleur.

*Modification du contexte international*

Avant la crise du Golfe, on pouvait raisonner dans un contexte Est/Ouest, qui voyait l'effondrement du Pacte de Varsovie. La crise actuelle a aussi fait prendre conscience que d'autres défis seraient vraisemblablement présents à l'avenir. Ces défis nécessitent une adaptation des forces armées. Il faudra donc, pour un pays de la taille du nôtre, définir clairement où nous voulons être présents et quelles missions nous voulons remplir, tout en étant conscients qu'il sera impossible de tout faire. La restructuration devra également intégrer ces nouvelles données et ces nouveaux défis.

*Mission dans le Golfe*

La mission des chasseurs de mines est dissuasive. Les bâtiments seront à quai à Dubaï, à la mi-décembre, pour leur maintenance. La relève des équipages se fera à la fin de l'année.

La frégate « De Wandelaar » a été destinée à une mission d'escorte des convois de ravitaillement des forces occidentales.

Cette mission se terminera vraisemblablement au début novembre. A ce moment, la frégate sera utilisée pour l'embargo. Elle relèvera une frégate d'un pays voisin ou renforcera le dispositif existant.

*Zone géographique de l'OTAN*

Le Gouvernement belge a toujours défendu le point de vue selon lequel il n'y avait pas de possibilité d'extension hors zone.

Belgische strijdkrachten in Duitsland en hun gezinnen, toch mag men niet uit het oog verliezen dat die gebeurtenissen niet eens een jaar oud zijn. Het vergde wat tijd en heel wat studiewerk om al die dossiers te integreren. Bij de bespreking van het wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor 1991 zullen evenwel al de krachtlijnen van het herstructureringsplan voor de strijdkrachten kunnen worden gegeven, waaraan thans in de Generale Staf wordt gewerkt.

Dat plan wordt geen « bis »-versie van het plan-Charlier. Men mag niet vergeten dat bedoeld plan een radioscopie van de strijdkrachten vormde en in zekere zin aan een gedeelte van het regeerakkoord gestalte gaf. Het bevatte een lijst maatregelen om de grote internationale omwentelingen « te kunnen afwachten » die zich toen al aftekenden. In feite ging het om een inkrimping van de bestaande structuren. Dat plan werd ten uitvoer gelegd en de uitvoering is zo goed als beëindigd.

Het nieuwe herstructureringsplan verschilt volkomen. Ook de structuur van onze strijdkrachten wordt erin op de helling gezet. Het heeft dus een heel andere draagwijdte.

*Wijziging van de internationale context*

Vóór de Golfcrisis kon men redeneren in een Oost/West-context die rekening hield met de ineenstorting van het Warschaupact. Die crisis heeft ons er van bewust gemaakt dat wij in de toekomst waarschijnlijk het hoofd zouden moeten bieden aan nieuwe uitdagingen. Die uitdagingen vereisen een aanpassing van de strijdkrachten. Voor een land van de omvang van het onze zal men dus duidelijk moeten aangeven waar wij aanwezig willen zijn en welke opdrachten wij willen vervullen zonder daarbij te vergeten dat wij onmogelijk alles kunnen doen. De herstructurering zal die nieuwe gegevens en uitdagingen moeten integreren.

*Opdrachten in de Golf*

De mijnenvegers hebben een ontradingsopdracht. Die schepen zullen midden december voor een onderhoudsbeurt aanleggen in Dubai. Eind dit jaar zal de bemanning worden afgelost.

Het fregat « De Wandelaar » werd belast met het escorteren van konvooien die de Westerse strijdkrachten ravitailleren.

Die opdracht zal waarschijnlijk begin november ten einde lopen en het fregatschip zal worden ingezet voor het embargo. Het zal ofwel een fregatschip van een buurland aflossen ofwel het bestaande dispositief versterken.

*Geografische zone van de NAVO*

De Belgische Regering heeft altijd het standpunt verdedigd dat een uitbreiding buiten de zone onmogelijk is.

*Révalorisation du statut des pilotes*

Ce dossier vient d'être débloqué et est actuellement en concertation avec les autres Départements concernés. Quant à la proposition de M. De Decker, elle n'est pas exclue et est envisagée dans les études de restructuration actuelles.

*Vente des avions de transport*

Il s'agit de 3 HS et de 2 Boeing 727, dont le second vient effectivement de subir le grand entretien et sera à nouveau opérationnel à partir de 24 octobre 1990. Ce ne sont toutefois ni des gros porteurs, ni de longs courriers. C'est ainsi que pour envoyer un de ces Boeing au Rwanda, il a fallu faire deux escales. C'est donc une erreur de croire que la vente de ces avions va limiter nos possibilités d'intervention.

*C 130*

Il y en a actuellement douze et ce nombre semble suffisant. Certains d'entre eux sont actuellement indisponibles, dans la mesure où il a fallu en remplacer les ailes.

Le programme AVIONICS fait également partie des programmes de continuité. Lorsque celui-ci sera terminé, nos C130 seront opérationnels au-delà de l'an 2000.

*Plan à moyen terme et programme de continuité*

Pour établir le budget de 1991, il a fallu bloquer tous les programmes de rééquipement, y compris ceux qui restaient à réaliser pour 1990. On a prévu une exception pour les programmes de continuité. La liste en a été établie au mois d'août dernier et discutée au niveau du Gouvernement en septembre. Cette liste vaut uniquement pour 1990.

La liste pour 1991 est en cours d'élaboration. Se pose toutefois le problème des interférences possibles avec le plan de restructuration.

Pour ce faire, une définition de la continuité a été proposée. Il s'agit de ne pas préjuger de la restructuration. Il faut donc que ces programmes soient déjà entamés et nécessaires pour achever la cohérence d'un programme. Par exemple, après l'acquisition des hélicoptères, il est à présent nécessaire d'acheter un simulateur. C'est une bonne illustration du programme de continuité, puisqu'il termine et assure la cohérence du programme tout entier.

De même, tous les recrutements ont été bloqués de façon non linéaire. Il a, en effet, fallu prévoir des exceptions en faveur de certaines catégories de personnel en fonction de leur qualification.

*Herwaardering van het statuut van de piloten*

Dit dossier is zopas weer vlot geraakt en er wordt thans met de betrokken departementen over onderhandeld. Het voorstel van de heer De Decker wordt niet opzij geschoven en de huidige herstructureringsplannen houden er rekening mee.

*Verkoop van de transportvliegtuigen*

Het betreft hier 3 HS en 2 Boeing 727, waarvan het tweede toestel zopas een grote onderhoudsbeurt heeft ondergaan en vanaf 24 oktober 1990 weer operationeel zal zijn. Het zijn echter geen grote transportvliegtuigen en geen vliegtuigen voor lange afstanden. Zo moest één van die Boeings onderweg naar Rwanda twee tussenlandingen maken. Het is dus een vergissing te denken dat de verkoop van die vliegtuigen onze interventiemogelijkheden zal beperken.

*C 130*

Er zijn er thans 12 en dat aantal schijnt toereikend te zijn. Sommige van die toestellen zijn thans onbruikbaar, aangezien men de vleugels heeft moeten vervangen.

Het AVIONICS-programma maakt ook deel uit van de continuïteitsprogramma's. Zodra dat programma ten einde loopt, zullen onze C130's tot na het jaar 2000 operationeel zijn.

*Plan op middellange termijn en continuïteitsprogramma's*

Om de begroting voor 1991 op te maken, diende men alle heruitrustingsprogramma's te blokkeren met inbegrip van die welke nog in 1990 moeten worden uitgevoerd. Voor de continuïteitsprogramma's werd in een uitzondering voorzien. De lijst daarvan werd in de maand augustus opgemaakt en in september op regeringsvlak besproken. Die lijst geldt uitsluitend voor 1990.

De lijst voor 1991 wordt opgesteld. Er blijft weliswaar een probleem bestaan inzake mogelijke overlappingen met het herstructureringsplan.

Een omschrijving van de continuïteit leek derhalve aangewezen. Men mag niet vooruitlopen op de herstructurering. Die programma's moeten dan ook al aangevat en noodzakelijk zijn om de samenhang van een programma af te ronden. De aankoop van helikopters moet bijvoorbeeld aangevuld worden met de aanschaffing van simulatoren. Dat is een goed voorbeeld van een continuïteitsprogramma : het hele programma wordt afgewerkt en de samenhang is verzekerd.

Alle aanwervingen werden eveneens niet-lineair stopgezet. Voor bepaalde personeelscategorieën waren immers uitzonderingen noodzakelijk, rekening houdend met hun opleiding.

Le budget 1991 ne sera donc pas fondamentalement affecté par le plan de restructuration. Les effets budgétaires seront marqués à partir de 1992.

*Dimension européenne de la défense*

L'avenir est effectivement à une dimension plus large des problèmes de défense. Au niveau européen, il faudra aborder cette problématique dans les prochaines années. On ne sait cependant pas encore si la CEE constituera le forum approprié pour cela.

On peut toutefois envisager, dans l'état actuel des choses, qu'il y ait, au sein de l'OTAN, une prise en charge des responsabilités importantes de la part des pays européens. Cette « européanisation » de l'Alliance pourrait donc constituer une phase transitoire.

*Retrait des Forces belges d'Allemagne*

Il y aura indubitablement un retrait important des FBA. Ce retrait posera des problèmes d'infrastructure et de réaffectations. Il faudra également améliorer certains sites existants (par exemple : Bourg Léopold).

Il est normal que le personnel veuille être fixé le plus tôt possible. A ce propos, au moins un an à l'avance, les militaires connaîtront la date de leur départ et leur nouvelle affectation, comme cela fut déjà le cas lors de la mise en œuvre du Plan Charlier. Un plan d'accompagnement social devra faciliter la réinsertion.

*
* *

*Le Ministre de la Défense nationale* fournit, par écrit, une réponse aux autres questions des membres.

*Concept européen de défense*

La Belgique participe activement au renforcement du concept européen de défense, que ce soit dans l'optique du développement du pilier européen dans l'Alliance, dans le cadre de l'Union Européenne Occidentale, du GEIP, dont la Belgique assumera prochainement la Présidence, ou des travaux de l'Eurogroupe. Le Gouvernement soutient toute initiative qui va dans le sens d'une meilleure intégration des efforts de défense des pays européens.

*Coordination des opérations dans le Golfe*

a. En ce qui concerne l'attitude du Gouvernement en cas de conflit au Moyen-Orient, il est certain que le Gouvernement aurait à redéfinir la mission de la flotille et de la frégate.

b. En ce qui concerne plus spécialement la coordination des opérations maritimes, celle-ci est assurée à différents niveaux dans le cadre de l'UEO :

De begroting 1991 wordt dus niet echt door de herstructureringen beïnvloed. De budgettaire weerslag zal vanaf 1992 voelbaar worden.

*Europese dimensie van defensie*

Defensieproblemen moeten voortaan inderdaad in een ruimer perspectief worden gezien; op Europees vlak zullen die problemen de komende jaren aan bod komen. Toch blijft het onduidelijk of de EG daarvoor wel het geëigende forum is.

Met de huidige stand van zaken is het mogelijk dat de Europese landen binnen de NAVO een ruimer aandeel van de verantwoordelijkheden op hun schouders nemen. Die « Europeanisering » van de Alliantie kan dus een overgangsfase vormen.

*Terugtrekking van de Belgische troepen uit Duitsland*

Er staat ongetwijfeld een omvangrijke terugtrekking van de BSD op het programma; zulks zal inzake infrastructuur en reaffectatie grote problemen veroorzaken. Sommige bestaande legerplaatsen zoals Leopoldsburg moeten eveneens aangepast worden.

Het spreekt voor zich dat die mensen zo vlug mogelijk uitsluitsel willen. In dat verband zullen de militairen al minstens een jaar van tevoren weten wanneer ze vertrekken en wat hun nieuwe standplaats wordt, zoals dat ook het geval was bij de uitvoering van het plan-Charlier. Een sociaal begeleidingsprogramma moet de reïntegratie in de hand werken.

*
* *

*De Minister van Landsverdediging* beantwoordt de overige vragen van de leden schriftelijk.

*Europees defensieconcept*

België werkt actief mee aan een ruimer Europees defensieconcept, niet alleen bij de uitbouw van de Europese pijler in het Bondgenootschap, maar eveneens binnen de Westeuropese Unie en in de « EIP »-groep, waarvan België binnenkort voorzitter wordt, of nog aan de werkzaamheden van de Eurogroep. De Regering steunt elk initiatief dat bijdraagt tot een betere integratie van de inspanningen van de Europese landen inzake defensie.

*Coördinatie van de operaties in de Golf*

a. Indien de oorlog in het Midden-Oosten uitbreekt, moet de Regering beslist de taak van de flotielje en van het fregat opnieuw omschrijven.

b. De coördinatie van de maritieme operaties gebeurt op verschillende niveaus binnen de WEU :

— au niveau des capitales : au sein du Groupe ad hoc avec participation des représentants des Affaires Etrangères et de la Défense;
— au niveau des Etats-Majors : réunions des points de Contacts Marine et de la cellule de coordination créée spécialement à cet effet à Paris;
— sur place : lors de Conférences réunissant les représentants des pays UEO et non UEO.

Vu la spécificité des opérations navales et la dispersion géographique des moyens, la nécessité d'un commandement intégré ne se fait pas vraiment ressentir.

c. L'équipement des chasseurs de mines est parfaitement adapté à la mission de déminage dans cette région. Il en va de même du navire de support et de commandement, malgré sa vétusté.
Quant à la frégate, celle-ci est parfaitement en mesure d'effectuer sa mission d'escorte et de participer ultérieurement à l'embargo naval au même titre que d'autres frégates de ce type (entre autres Espagne et Royaume-Uni).

*Opération du Rwanda*

En ce qui concerne les questions qui ont été posées au sujet de Rwanda, les réponses ont pour partie déjà été fournies lors du débat parlementaire qui s'est déroulé le samedi 20 octobre. Pour le reste, la poursuite de la mission du Premier Ministre et des Ministres des Affaires étrangères et de la Défense donnera lieu à un nouveau débat, dès leur retour.

*Coût des opérations du Golfe et du Rwanda*

Au sujet des coûts des opérations du Golfe et du Rwanda, l'impact aura d'abord lieu en 1990. Un projet de délibération budgétaire sera soumis au Conseil des Ministres dans le courant du mois de novembre. Pour 1991, il n'est actuellement pas possible d'évaluer le coût d'opérations qu'il pourrait être nécessaire de mettre sur pied.

*Réduction de la durée du service militaire*

La réduction de la durée du service militaire a été annoncée. Il est toutefois prématuré de définir dès maintenant l'ampleur de cette diminution. En effet, il importe de tenir compte du plan de restructuration des Forces armées, qui sera prochainement rendu par l'Etat-major général.

*Réduction du cadre de carrière*

La décroissance du nombre de militaires de carrière se fera de manière régulière durant l'année 1991. Toutefois, elle n'affectera pas les différents niveaux (officiers, sous-officiers, troupe + candidats), ni les différentes Forces de manière identique. Les tableaux ci-

— in de hoofdsteden : binnen de groep ad hoc, samen met de vertegenwoordigers van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging;
— bij de generale staven : vergaderingen van de « marine »-contactgroepen en van de speciaal daarvoor te Parijs opgerichte coördinatiegroep;
— ter plaatse : overleg van vertegenwoordigers van de WEU-landen met vertegenwoordigers van niet-WEU-landen.
Er bestaat geen echte behoefte aan een geïntegreerd commando wegens de specificiteit van de maritieme operaties en de geografische spreiding van de ingezette middelen.
c. De uitrusting van de mijnenjagers is uitermate geschikt voor de ontmijningsopdracht in dat gebied; hetzelfde geldt voor het steun- en commandoschip, niettegenstaande de leeftijd ervan.
Het fregat is zeker bij machte zijn escortetaak uit te voeren en later deel te nemen aan een zee-embargo, samen met andere fregatten van hetzelfde type (onder meer uit Spanje en Groot-Brittannië).

*Operatie in Rwanda*

De antwoorden op de vragen over Rwanda werden al gedeeltelijk gegeven tijdens het parlementair debat van zaterdag 20 oktober 1990. Zodra de Eerste Minister en de Ministers van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging zijn teruggekeerd, zal een nieuw debat over hun verdere optreden plaatsvinden.

*Kostprijs van het optreden in de Golf en in Rwanda*

De kostprijs van het optreden in de Golf en in Rwanda zal reeds in 1990 voelbaar zijn. In november wordt een ontwerp van begrotingsoverleg aan de Ministerraad voorgelegd. Voor 1991 is het momenteel onmogelijk de kostprijs van eventueel noodzakelijke operaties te ramen.

*Verkorting van de legerdienst*

Er werd een verkorting van de legerdienst aangekondigd; het is echter voorbarig nu al de omvang van die vermindering te bepalen. Er moet immers rekening worden gehouden met het herstructureringsplan van de strijdkrachten dat de generale staf weldra zal bekendmaken.

*Inkrimping van het aantal beroepsmilitairen*

In de loop van 1991 zal het aantal beroepsmilitairen geleidelijk aan verminderen. Die vermindering zal echter niet gelijkmatig over de verschillende niveaus (officieren, onderofficieren, soldaten en kandidaten), noch over de verschillende strijdmachten zijn

dessous donnent un aperçu des prévisions en cette matière.

*Démissions au sein des Forces armées*

Pour des raisons évidentes, il n'est pour le Ministre pas possible de se prononcer maintenant sur la force future de notre armée.

Il entend toutefois confirmer qu'on constate ces derniers temps une demande croissante de démissions à travers toutes les catégories de personnel d'ailleurs.

Ceci est dû d'une part, à la relance économique qui fait que les militaires trouvent souvent des places mieux rémunérées dans le secteur civil et d'autre part, à une nouvelle politique adoptée par le Département.

Depuis quelque temps déjà, la période de rendement exigée aux militaires des cadres actifs avant de pouvoir démissionner a été réduite.

Toutefois, le départ accéléré de pilotes de la Force Aérienne est inquiétant.

C'est en effet une catégorie de personnel dont la formation coûte beaucoup d'argent. C'est pourquoi le Ministre compte prendre une initiative afin de revaloriser le statut, aussi bien administratif que pécuniaire, du personnel navigant.

*Situation personnel militaire*

1. Cadre du personnel (militaire) fixé légalement

officiers (arrêté royal du 19 octobre 1976): 6 680

sous-officiers (arrêté royal du 30 mai 1974) : 24 949

2. Effectif moyen dont il a été tenu compte pour le calcul des besoins

a. pour le budget 1990 (ajustement)

gespreid. De onderstaande tabellen geven een overzicht van de vooruitzichten ter zake.

*Ontslagen bij de strijdkrachten*

De Minister kan zich thans om evidente redenen niet uitspreken over de toekomstige getalsterkte van ons leger.

Hij kan niettemin bevestigen dat er de jongste tijd een groeiend aantal ontslagen wordt genoteerd, en wel in alle personeelscategorieën.

Dat is voor een deel te wijten aan de economische heropleving die de militairen vaak de kans biedt in de particuliere sector beter betaalde banen te vinden; ook het nieuwe beleid van het Departement speelt een rol.

De vereiste rendementsperiode voor militairen van het actieve kader vóór een mogelijk ontslag, werd door de Minister immers sedert enige tijd verminderd.

Het versnelde vertrek van piloten bij de luchtmacht is echter zorgwekkend.

Het gaat immers om personeel met een heel dure opleiding. De Minister wil daarom voorstellen uitwerken om de administratieve én financiële positie van het vliegend personeel te herwaarderen.

*Toestand militair personeel*

1. Personeelsbestand (militair personeel) vastgelegd bij wet

officieren (koninklijk besluit van 19 oktober 1976) : 6 680

onderofficieren (koninklijk besluit van 30 mei 1974) : 24 949

2. Gemiddeld budgettair effectief dat gebruikt werd voor de berekening van de behoeften

a. voor de begroting 1990 (aanpassing)

| | FT — *LM* | FA — *LuM* | FN — *ZM* | SM — *MD* | Total — *Totaal* |
|---|---|---|---|---|---|
| Officiers. — *Officieren* | 3 918 | 1 571 | 331 | 556 | 6 376 |
| Sous-officiers. — *Onderofficieren* | 12 634 | 8 220 | 1 453 | 719 | 23 026 |
| Troupe + candidats. — *Troep + kandidaten* | 18 167 | 4 538 | 1 263 | 930 | 24 898 |
| Total. — *Totaal* | | | | | 54 300 |

b. pour le budget 1991

| | FT — *LM* | FA — *LuM* | FN — *ZM* | SM — *MD* | Total — *Totaal* |
|---|---|---|---|---|---|
| Officiers. — *Officieren* | 3 945 | 1 582 | 333 | 560 | 6 420 |
| Sous-officiers. — *Onderofficieren* | 12 388 | 8 059 | 1 425 | 705 | 22 577 |
| Troupe + candidats. — *Troep + kandidaten* | 16 860 | 4 212 | 1 172 | 863 | 23 107 |
| Total. — *Totaal* | | | | | 52 104 |

Il faut noter que les chiffres mentionnés ci-dessus ne correspondent pas à l'effectif réel, qui évolue chaque jour.

b. voor de begroting 1991

Er dient opgemerkt dat de hierboven vermelde cijfers niet overeenstemmen met het werkelijk effectief dat dagelijks evolueert.

c. Différence (a–b)

| | FT — *LM* | FA — *LuM* | FN — *ZM* | SM — *MD* | Total — *Totaal* |
|---|---|---|---|---|---|
| Officiers. — *Officieren* | + 27 | + 11 | + 2 | + 4 | + 44 |
| Sous-officiers. — *Onderofficieren* | – 246 | – 161 | – 28 | – 14 | – 449 |
| Troupe + candidats. — *Troep + kandidaten* | – 1 307 | – 326 | – 91 | – 67 | – 1 791 |
| Total. — *Totaal* | | | | | – 2 196 |

c. Verschil (a–b)

*Statut social du milicien*

Pour ce qui à trait au statut social des miliciens, il est certain que des conditions ont été mises à l'octroi de l'indemnité sociale. Ces conditions ont pour objectif de permettre l'attribution de cette indemnité aux miliciens qui connaissent une réelle situation sociale difficile. Il ne s'agit pas de mettre en place un système dont la charge budgétaire deviendrait incontrôlable par le fait d'une éventuelle interprétation trop large. Quant à la question de la durée du travail, il paraît nécessaire, dans une optique de bon fonctionnement des Forces, de permettre au Ministre responsable de la Défense nationale, de déterminer, en fonction des circonstances, ce qui est exceptionnel et justifie des prestations supplémentaires. L'efficacité du nouveau service de recours que sera créé peut difficilement être mise en cause, tant que les premiers résultats de son fonctionnement ne sont pas encore apparus.

*Sociaal statuut van de dienstplichtige*

Wat het sociaal statuut van de dienstplichtige betreft, lijdt het geen twijfel dat de toekenning van de sociale vergoeding aan bepaalde voorwaarden dient te voldoen. Die voorwaarden beogen de eventuele toekenning van die vergoeding aan de dienstplichtigen die het op sociaal gebied echt moeilijk hebben. Daarbij is het niet de bedoeling om tot een systeem te komen waarvan de budgettaire kosten, wegens een veel te ruime interpretatie, uit de hand zouden lopen. Wat de kwestie van de arbeidsduur betreft, lijkt het, in het perspectief van de goede werking van de strijdkrachten, noodzakelijk dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Landsverdediging behoort, al naar de omstandigheden zou kunnen uitmaken welke situaties uitzonderlijk zijn en een extra-inspanning rechtvaardigen. De efficiëntie van de toekomstige hulpdienst kan moeilijk op de helling worden gezet zolang de eerste resultaten van de werking ervan niet bekend zijn.

*Service militaire des bipatrides*

Le sort des bipatrides est, en Belgique, réglé comme suit :

— il existe une convention relative au service militaire des bipatrides avec 4 pays (l'Argentine, la France, les Pays-Bas et l'Italie);

— l'article 12, § 1er, 8°, des lois coordonnées sur la milice prévoit d'autre part une dispense du service en

*Militaire dienstplicht voor bipatriden*

In België is de dienstplicht voor bipatriden als volgt geregeld :

— met 4 landen (Argentinië, Frankrijk, Nederland en Italië) bestaat een overeenkomst over de militaire dienstplicht van de bipatriden;

— voorts bepaalt artikel 12, § 1, 8°, van de gecoördineerde dienstplichtwetten dat de ingeschre-

temps de paix à l'inscrit qui est devenu Belge après avoir satisfait à des obligations de service actif dans un pays dont il possède aussi la nationalité;

— les bipatrides qui — étant déjà Belges — ont fait un service militaire actif dans l'autre pays peuvent toujours demander de pouvoir bénéficier d'un congé pour motifs graves (article 29 de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des Miliciens), qui sera en principe accordé.

*Suppression des rappels*

Les mesures d'économies proposées par la suppression de tous les rappels et prestations d'encadrement, par la restructuration des effectifs et le retrait accéléré des troupes belges stationnées en Allemagne ont déjà été partiellement prises en compte pour l'élaboration du budget de 1991.

*Cadres linguistiques des Forces armées*

Pour répondre aux interventions relatives aux cadres linguistiques des Forces armées, le Ministre est d'avis qu'il convient d'abord d'envisager la situation sur le plan global. Ceci n'empêche qu'il peut se produire l'un ou l'autre déséquilibre partiel et momentané auquel le Ministre estime qu'il faut apporter des solutions progressives.

*Comités d'avancement des officiers*

Les comités d'avancement des officiers tiennent compte de tous les éléments qui se trouvent dans le dossier des candidats : les notes de signalement des chefs hiérarchiques, les brevets obtenus, la connaissance de langues, ...

Le Ministre est d'avis que ces comités fonctionnent très objectivement. Il n'a d'ailleurs pas de voix dans ce comité et n'y a assisté qu'une seule fois.

*Service médical*

La tâche principale du service médical est de préparer ses missions d'accueil et de soins aux malades et aux blessés en temps de guerre, ce qui implique qu'en temps de paix, il doit y avoir suffisamment de personnel et de matériel pour pouvoir organiser un service médical efficace et opérationnel en cas de mobilisation.

C'est précisément la disponibilité de ces moyens et leur rentabilisation en temps de paix qui permettent à la Défense nationale de disposer de son propre service médical.

Il convient également de signaler qu'il est en tout état de cause impossible de confier au secteur civil certains aspects de la médecine militaire, tels que les prestations dans les unités lors de camps, de manoeuvres ou d'opérations, qui ne peuvent être assurées dans le secteur civil.

vene die in een land waarvan hij ook de nationaliteit bezit aan zijn actieve dienstverplichtingen voldaan heeft, kan worden vrijgesteld van dienst in vredestijd;

— bipatriden die — terwijl zij reeds Belgen waren — een actieve militaire dienstplicht in een ander land volbracht hebben, kunnen altijd vragen om aanspraak te mogen maken op een verlof om gewichtige redenen (artikel 29 van de wet van 22 december 1989 - statuut van de dienstplichtigen), dat hun in principe toegestaan wordt.

*Afschaffing van de wederoproepingen*

Bij de voorbereiding van de begroting voor 1991 werd reeds ten dele rekening gehouden met de voorgestelde besparingsmaatregelen die mogelijk moeten zijn door de afschaffing van alle wederoproepingen en omkaderingsprestaties alsmede door de versnelde terugtrekking van de in Duitsland gelegerde Belgische troepen.

*Taalkaders bij de Krijgsmacht*

Om de opmerkingen in verband met de taalkaders bij de Krijgsmacht te kunnen beantwoorden, dient men volgens de Minister eerst de toestand in zijn geheel te bekijken, wat niet wegneemt dat het evenwicht hier en daar gedeeltelijk en tijdelijk verstoord kan worden, in welk geval geleidelijke oplossingen noodzakelijk zijn.

*Bevorderingscomités voor de officieren*

De bevorderingscomités voor de officieren houden rekening met alle gegevens van het dossier van de kandidaten : signalementsnota's van de hiërarchisch meerderen, behaalde brevetten, talenkennis, ...

De Minister is van mening dat die comités objectief te werk gaan. Hij mengt zich ten andere niet in de besprekingen van dat comité die hij overigens maar één keer bijgewoond heeft.

*Medische dienst*

De hoofdopdracht van de Medische Dienst is zijn taken van opvang en verzorging van zieken en gewonden in oorlogstijd voor te bereiden. Dit houdt in dat vanaf vredestijd voldoende personeel en materieel aanwezig zijn, waarop bij mobilisatie een volwaardige en operationele medische dienst kan uitgebouwd worden.

Het is juist de beschikbaarheid van deze middelen en de rentabilisatie ervan in vredestijd, die aan Landsverdediging toelaten een eigen medische dienst te exploiteren.

Tevens is het nuttig te vermelden dat in elk geval bepaalde aspecten van de militaire geneeskunde, zoals de prestaties in de eenheden bij kampen, maneuvers en operaties, niet aan de burgersector kunnen worden

nœuvres et d'opérations, pas plus que la médecine militaire du travail et les examens d'aptitude et de contrôle.

Les prestations du service médical profitent non seulement aux militaires, mais également à l'entourage des Forces armées stationnées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et, dans certains cas, à des civils.

Le problème du recours éventuel au secteur civil est examiné dans le cadre de l'étude relative à la restructuration des forces armées, dont les résultats seront publiés prochainement.

La révision des missions du service médical ne peut pas être envisagée sans étude. En effet, à côté de ses missions opérationnelles — trés spécifiques — le service médical assure aussi le contrôle médical et la médecine du travail.

Le Ministre attire aussi l'attention sur le fait que les miliciens et les troupes en Allemagne ne sont pas assujettis à l'assurance maladie et que l'armée doit donc prévoir un système de soins de santé autonome.

*Equipement en air conditionné des navires*

Tous les navires modernes, y compris les bâtiments de commandement et de soutien logistique « Zinnia » et « Godetia », sont équipés de systèmes fixes et permanents de conditionnement d'air.

Il n'est pas envisagé d'envoyer des navires de la Force navale dans des zones tropicales sans conditionnement d'air.

*Capacité d'auto-défense du « Wandelaar »*

La frégate « De Wandelaar », comme les autres frégates belges, dispose des systèmes d'auto-défense contre les missiles suivants :

a) Détection

Les systèmes actuels (radars + ESM) permettent de détecter la présence d'avion(s), lanceur(s) de missiles anti-navires.

b) Auto-défense

— Canon 100 mm.
— Missiles Nato - Seasparrow.
— Leurres anti-missiles.
— Mitrailleuses.

Ces systèmes ont été introduits à bord lors de la construction; le système de missiles Nato-Seasparrow a été modernisé récemment.

La mission principale de nos frégates étant la guerre contre les sous-marins, avec une certaine capacité contre les navires de surface (par missiles Exocet) et une capacité réduite contre les avions/missiles, il n'est plus prévu d'installer des systèmes spécifiques d'auto-défense contre les missiles. Nos alliés connaissent parfaitement les capacités et les limitations des frégates belges.

toevertrouwd, evenmin als de militaire arbeidsgeneeskunde en de expertises voor geschiktheid en controle.

De prestaties van de Medische Dienst komen niet alleen tengoede aan de militairen, maar ook aan het gevolg van de Strijdkrachten gestationeerd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek en voor sommige prestaties aan burgers.

Dit probleem van mogelijk beroep op de burgersector maakt deel uit van de studie over de herstructurering van de Krijgsmacht, waarvan de resultaten eerlang zullen worden bekendgemaakt.

De opdrachten van de medische dienst kunnen niet worden herzien zonder een studie vooraf. Naast zijn, erg specifieke, operationele opdrachten verzorgt de medische dienst ook de geneeskundige controle en de arbeidsgeneeskunde.

De Minister attendeert er voorts op dat de dienstplichtigen en de reguliere troepen in Duitsland niet ziekteverzekeringsplichtig zijn en het leger bijgevolg in een autonoom stelsel van geneeskundige verzorging moet voorzien.

*Klimaatregeling aan boord van de schepen*

Alle moderne vaartuigen, met inbegrip van de schepen voor bevelvoering en logistieke steun Zinnia en Godetia, zijn uitgerust met vaste klimaatregelingsapparatuur.

Er is geen denken aan marinevaartuigen zonder klimaatregeling naar tropische gebieden te sturen.

*Zelfverdedigingsvermogen van de « Wandelaar »*

Het fregat « Wandelaar » beschikt, net als de overige Belgische fregatten, over de volgende raketafweersystemen :

a) Detectie

Met de huidige systemen (radars + ESM) kan de aanwezigheid worden gedetecteerd van vliegtuigen met anti-scheepsraketten aan boord.

b) Zelfverdediging

— 100 mm kanon.
— Nato Seasparrowraketten.
— Raketafleidingsdoelen.
— Zware mitrailleurs.

Die verdedigingssystemen werden bij de bouw aan boord van de vaartuigen gebracht; het Nato-Seasparrowsysteem werd onlangs gemoderniseerd.

Aangezien de hoofdopdracht van onze fregatten bestaat in de onderzeebootbestrijding, waarbij ze niettemin zichzelf kunnen verdedigen tegen oppervlakteschepen (met Exocet-raketten) en (in mindere mate) tegen vliegtuigen/raketten, wordt er niet aan gedacht specifieke raketafweersystemen te installeren. Onze bondgenoten zijn perfect op de hoogte van de mogelijkheden en beperkingen van de Belgische fregatten.

*Aide de la Force navale aux pêcheurs*

La question d'une aide éventuelle de la Force navale aux pêcheurs belges dépend également du Ministre de l'Agriculture. Par ailleurs, comme l'a souligné le membre, les moyens matériels qui pourraient être mis en oeuvre dans ce but sont relativement limités.

*Déclarations des marins hollandais à bord du « Zinnia »*

Le Ministre estime qu'il est inopportun d'exprimer un commentaire au sujet des déclarations qui ont été faites dans la presse par des militaires hollandais. Il ne désire pas entamer une polémique inutile.

*Aide de la Force aérienne à l'IGN*

La Force aérienne preste effectivement des services à la demande de l'IGN, en matière de photographie aérienne, mais il ne faut pas perdre de vue que ces missions sont facturées à l'Institut, comme elles le seraient à tout autre organisme qui soliciterait ce genre de service, sans distorsion de concurrence.

*Entraînement des pilotes de chasse*

L'entraînement d'un pilote de chasse nécessite des prestations aériennes régulières, compte tenu du haut degré de technicité de la mission et de l'équipement.

Il n'est pas acceptable de descendre en-dessous des 165 heures par pilote prévues actuellement au plan de vol annuel des unités de chasse.

Des économies dans ce domaine s'effectueraient aux dépens de l'opérationnalité des unités, ainsi que de la sécurité des équipages et de la population survolée.

*Différences relevées dans le Budget général des dépenses*

Différence relevée dans le budget général des dépenses entre la page 117 : 102 393,5 millions de francs et la page 129 : 102 931,9 millions de francs.

*Réponse*

1. Le montant figurant à la page 117 (102 393,5 millions de francs) résulte de décisions prises au cours de conclave budgétaire de juillet 1990, à savoir :

| | En millions de francs |
|---|---|
| Crédits budgétaires : | 100 443,5 |
| Moyens supplémentaires : | 1 950,0 |
| Total | 102 393,5 |

*Steun van de Zeemacht aan visserijschepen*

Het vraagstuk van de eventuele steunverlening van de Zeemacht aan de Belgische vissers moet ook door de Minister van Landbouw worden bekeken. Zoals het lid heeft aangegeven, zijn de materiële middelen die daartoe kunnen worden aangewend relatief beperkt.

*Verklaringen van Nederlandse mariniers aan boord van de ZINNIA*

De Minister acht commentaar bij de in de pers door Nederlandse militairen afgelegde verklaringen ongepast. Hij wenst daarover geen nutteloze polemiek te voeren.

*Steun van de Luchtmacht aan het NGI*

De Luchtmacht voert inderdaad luchtfotografieopdrachten uit op verzoek van het NGI. Daarbij mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat die opdrachten aan het Instituut worden aangerekend, net zoals het geval zou zijn voor enige andere instelling die dergelijke dienstverlening mocht vragen. Er treedt bijgevolg geen concurrentieverstoring op.

*Training van jachtpiloten*

De training van een jachtvlieger vergt een geregeld aantal vlieguren, gelet op de hoge graad van techniciteit van de opdrachten en de uitrusting.

Minder vliegen dan de 165 uur per piloot die op het jaarvliegplan van de jachteenheden zijn ingeschreven, is onaanvaardbaar.

Bezuinigingen op dat vlak zouden ten koste gaan van de operationele paraatheid en veiligheid van de piloten, alsmede van de veiligheid van de bevolking over wie wordt gevlogen.

*In de Algemene Uitgavenbegroting genoteerde verschillen*

Verschil in de Algemene Uitgavenbegroting tussen blz. 117 : 102 393,5 miljoen frank en blz. 129 : 102 931,9 miljoen frank.

*Antwoord*

1. Het bedrag op blz. 117 (102 393,5 miljoen frank) vloeit voort uit de beslissingen van het begrotingsconclaaf van juli 1990, namelijk :

| | In miljoenen frank |
|---|---|
| Budgettaire kredieten : | 100 443,5 |
| Bijkomende kredieten : | 1 950,0 |
| Totaal | 102 393,5 |

2. Le montant à la page 129 (102 931,9 millions de francs) reflète l'incidence de la suppression des fonds budgétaires dans le budget du département (voir budget général des Dépenses - p.6 - Crédits variables MDN : 2 488,4 millions de francs).

| | En millions de francs |
|---|---|
| Crédits budgétaires : | 100 443,5 |
| Crédits variables : | 2 488,4 |
| Total | 102 931,9 |

3. Etant donné que les moyens supplémentaires (§ 1) constituent une part des crédits variables (§ 2), la différence nette est la suivante :

| | En millions de francs |
|---|---|
| a. Crédits variables : | 2 488,4 |
| Moyens supplémentaires : | 1 950,0 |
| Différence | 538,4 |
| b. Montant § 2 (p. 129) : | 102 931,9 |
| Montant § 1 (p. 117) : | 102 393,5 |
| Différence | 538,4 |

*Autres dépenses à caractère militaire dans le Budget*

Les dépenses qui auraient un caractère militaire, et qui seraient comprises dans d'autres budgets de Départements de l'Etat, ne peuvent être identifiées que par l'examen de ces budgets. Ceci pose la question préalable de la définition du caractère militaire d'une dépense (une pension de retraite d'un militaire de carrière a-t-elle d'abord un caractère de pension ou est- elle une dépense militaire ?)

*Remarque de la Cour des Comptes*

La remarque de la Cour des Comptes, qui a trait au solde débiteur d'environ 3,4 milliards de francs du fonds 63.04, appelle la réponse suivante :

Ce fonds, communément appelé fonds de rénovation domaniale, présente effectivement un solde comptable négatif non négligeable. Cependant, il faut envisager l'ensemble des données du problème. D'une part, cette situation résulte des opérations de rénovation qui remontent parfois à plus d'une dizaine d'années.

D'autre part, en contrepartie du solde comptable négatif de ce fonds, un certain nombre de biens immobiliers (terrains, casernes et installations diverses) ont été « affectés en garantie ».

2. Het bedrag op blz. 129 (102 931,9 miljoen frank) toont de weerslag van de afschaffing van de begrotingsfondsen op de departementale begroting (Cf. Algemene Uitgavenbegroting - blz. 6 - variabele kredieten MLV : 2 488,4 miljoen frank).

| | In miljoenen frank |
|---|---|
| Budgettaire kredieten : | 100 443,5 |
| Variabele kredieten : | 2 488,4 |
| Totaal | 102 931,9 |

3. Daar de bijkomende middelen (§ 1) een deel vormen van de variabele kredieten (§ 2), is het nettoverschil als volgt :

| | In miljoenen frank |
|---|---|
| a. Variabele kredieten : | 2 488,4 |
| Bijkomende middelen : | 1 950,0 |
| Verschil | 538,4 |
| b. Bedrag § 2 (blz. 129) : | 102 931,9 |
| Bedrag § 1 (blz. 117) : | 102 393,5 |
| Verschil | 538,4 |

*Overige « militaire » uitgaven in de Begroting*

Uitgaven met een militair karakter welke in andere departementale begrotingen zouden voorkomen, kunnen alleen worden geïdentificeerd via een onderzoek van die begrotingen. Dat doet vooraf de vraag rijzen naar de definitie van het « militair karakter » van een uitgave (is het rustpensioen van een beroepsmilitair in de eerste plaats een pensioenaangelegenheid of een militaire aangelegenheid ?)

*Opmerkingen van het Rekenhof*

Op de opmerkingen van het Rekenhof betreffende de debetstand van het fonds 63.04, die ongeveer 3,4 miljard bedraagt, kan volgend antwoord worden gegeven :

Dat Fonds, beter bekend onder de naam Fonds voor domaniale renovatie, heeft inderdaad te kampen met een niet onaanzienlijk negatief saldo. Toch mag het probleem niet uit zijn verband worden gerukt. Enerzijds is dat tekort een gevolg van renovatiewerken die vaak meer dan tien jaar oud zijn.

Anderzijds staan tegenover het negatief saldo van het fonds een aantal onroerende goederen (terreinen, kazernes en verscheidene installaties) die in onderpand gegeven werden.

Certains de ces immeubles ont été, à l'occasion de décisions gouvernementales ponctuelles et parfois anciennes, retirés de leur affectation au titre de garantie, pour être utilisés à d'autres fins (notamment le « Petit Château »). La valeur actuelle de ceux-ci viendra réduire le solde du fonds à due concurrence.

*Association de l'Inspection des Finances aux propositions budgétaires*

L'Inspection des Finances a effectivement écrit dans une note du 5 juillet 1990 quelle n'avait pas été associée à l'élaboration des propositions budgétaires. Mais l'Inspection des Finances a rédigé par la suite plusieurs avis complémentaires sur le projet de budget de 1991, prouvant qu'elle était tenue au courant du dossier.

*Croissance des dépenses de Cabinet*

A propos de la croissance des crédits de cabinet, l'explication est la suivante :

Jusque et y compris en l'année 1989, les soldes de fonds ont pu être utilisés. A la suite de la nouvelle loi sur la comptabilité de l'Etat, il a été mis fin à cette procédure. Ceci a nécessité qu'en 1990, le second feuilleton d'ajustement en tienne compte. Si l'on compare les crédits proposés pour 1991 par rapport à ceux ajustés de 1990, l'on constate que la croissance des crédits est strictement limitée. Par ailleurs, le Ministre tient à signaler que l'accord conclu au sujet du financement des partis politiques est déjà appliqué en 1990.

*Déménagement de Cabinet*

Au sujet du déménagement du cabinet, il faut préciser que les bâtiments du Lambermont sont en cours de restauration.

*Répartition des crédits et des investissements par Force*

La répartition des crédits, au sein de chaque Force, entre la subsistance et le fonctionnement, sera faite par le budget administratif.

Pour ce qui est de la répartition des investissements entre les Forces, le Ministre précise ce qui suit.

1. Seuls les programmes qui ne sont en principe pas influencés par d'éventuelles modifications structurelles et qui sont le corollaire de programmes et engagements antérieurs sont repris dans les programmes d'investissements des Forces pour 1990 et 1991.

2. Les différentes Forces ont été consultées lors de la confection des programmes d'investissements de 1990 et 1991. Il a chaque fois été examiné si des

Bepaalde van die panden werden op grond van losstaande en vaak lang geleden genomen regeringsbeslissingen niet langer als onderpand gebruikt maar voor andere doelen ingezet (bijvoorbeeld het « Klein Kasteeltje »). Het saldo van het fonds zal bijgevolg voor een met de huidige waarde van de betrokken panden overeenstemmend bedrag worden verminderd.

*Deelneming van de Inspectie van Financiën aan de begrotingsvoorstellen*

De Inspectie van Financiën heeft in haar nota van 5 juli 1990 inderdaad laten weten dat zij niet bij het opstellen van de begrotingsvoorstellen werd betrokken. Later heeft de Inspectie van Financiën toch verscheidene aanvullende adviezen over de ontwerpbegroting van 1991 uitgebracht, waarmee wordt bewezen dat zij wel degelijk van de stand van zaken op de hoogte werd gehouden.

*Toename van de kabinetsuitgaven*

De stijging van de kredieten voor het kabinet kan als volgt worden verklaard : tot en met 1989 konden de overschotten worden gebruikt. Als gevolg van de nieuwe wet op de Rijkscomptabiliteit werd aan die procedure een einde gemaakt. In 1990 diende daar bij de opstelling van het tweede aanpassingsblad dan ook rekening mee te worden gehouden. Als we de voor 1991 voorgestelde kredieten met de aangepaste kredieten van 1990 vergelijken, moeten we constateren dat de toename van de kredieten zeer beperkt is gebleven. De Minister wenst bovendien nog te vermelden dat de voor de financiering van de politieke partijen bereikte overeenkomst al in 1990 wordt toegepast.

*Verhuizing van het Kabinet*

In verband met de verhuizing van het Kabinet moet erop worden gewezen dat de gebouwen in de Lambermontstraat op dit ogenblik worden gerestaureerd.

*Opsplitsing van de kredieten en de investeringen per krijgsmachtonderdeel*

De opsplitsing van de kredieten per onderdeel in bestaansmiddelen en werkingskredieten zal in de administratieve begroting gebeuren.

Over de opsplitsing van de investeringen per onderdeel geeft de Minister onderstaande toelichting.

1. Alleen de programma's welke in principe niet beïnvloed worden door mogelijke struktuurwijzigingen en die een noodzakelijke uitbreiding zijn van vroegere programma's en verbintenissen zijn opgenomen in de investeringsprogramma's van de Krijgsmachtonderdelen voor 1990 en 1991.

2. Tijdens de opstelling van het investeringsprogramma 1990 en 1991 werden de verschillende Krijgsmachtonderdelen geraadpleegd. Telkens werd onder-

différents programmes satisfaisaient aux exigences prévues, telles que décrites ci-dessus, et s'ils s'inscrivaient dans les missions globales des Forces.

3. Un nouveau programme d'investissements à moyen terme sera établi en fonction des résultats d'un plan de restructuration accepté.

## PROGRAMMES DE CONTINUITE 1990 ET 1991

### I. Programmes de continuité 1990

1. *Force terrestre*

— Char Léopard : modernisation du système de conduite de tir (SCT, première série).
— Aéromobilité : acquisition d'accessoires complémentaires dans le cadre des nouveaux hélicoptères (PATHS et DATA LOADERS).
— Surveillance du champ de bataille : acquisition de navigateurs.
— Radio : acquisition de divers accessoires dans le cadre des nouveaux émetteurs radio VHF BAM, tels que kits d'installation pour le placement sur divers véhicules.
— Véhicules : achat d'une première dotation de pièces de rechange pour les nouveaux camions de 10 T.
— Divers petits programmes d'informatique de soutien logistique et administratif des unités de la Force terrestre.

2. *Force aérienne*

— Mirage update : modernisation du Mirage.
— F16-ECM Test : programme de test pour le système ECM en cours de développement destiné aux avions F16 préalablement à la phase de production proprement dite.
— Divers petits programmes d'amélioration du C130 et de l'hélicoptère Sea-King.
— Marchetti : acquisition d'avions supplémentaires pour la formation des pilotes des forces armées belges.

3. *Force navale*

Divers petits programmes consistant essentiellement en l'acquisition de pièces de rechange et ensembles pour chasseurs de mines.

4. *Service médical*

Divers petits programmes d'achat de matériel médical.

zocht of de verschillende programma's voldeden aan de gestelde eisen zoals hierboven vermeld en of ze strookten met de algemene opdrachten van de machten.

3. Een nieuw programma van investeringen op middellange termijn zal opgesteld worden op grond van de resultaten van een goedgekeurd herstructureringsplan.

## CONTINUITEITSPROGRAMMA'S VOOR 1990 EN 1991

### I. Continuïteitsprogramma's voor 1990

1. *Landmacht*

— Leopardtank : modernisering van het vuurleidingssysteem (SCT, eerste reeks).
— Aeromobiliteit : aanschaffen van bijkomend toebehoren in het kader van de nieuwe heli's (PATHS en DATA LOADERS).
— Slagveldbewaking : aanschaffen van navigatoren.
— Radio : aanschaffen van divers toebehoren in het kader van de nieuwe radio's VHF BAM, zoals installatiekits voor het inbouwen in diverse voertuigen.

— Voertuigen : aankoop van een eerste dotatie onderdelen voor de nieuwe vrachtwagens van 10 Ton.

— Diverse kleine programma's informatica voor logistieke en administratieve steun van de eenheden van de Landmacht.

2. *Luchtmacht*

— Mirage update : modernisering van de Mirage.
— F16-ECM Test : testprogramma voor het in ontwikkeling zijnde ECM systeem voor de F16-vliegtuigen voorafgaand aan de eigenlijke produktiefaze.
— Diverse kleine programma's ter verbetering van de C130 en de Sea-King Heli.
— Marchetti : aanschaffen van bijkomende vliegtuigen voor de opleiding van piloten van de Belgische Strijdkrachten.

3. *Zeemacht*

Diverse kleine programma's voornamelijk aanschaffen van wisselstukken en gehelen voor de mijnenjagers.

4. *Medische dienst*

Diverse kleine programma's van aankopen van medisch materieel.

5. *Interforces*

Divers petits programmes d'informatique et de modernisation des transmissions de l'Etat-Major.

II. **Programmes de continuité 1991**

Les programmes de continuité prévus par l'Etat-major pour 1991 sont actuellement dans leur phase de finalisation au sein du Ministère de la Défense nationale.

La question du « point of no return » des programmes de continuité ne pourra être tranchée que lorsque le plan de restructuration des Forces armées aura été mis au point.

*Nouveau PMT*

Dans le contexte de l'évolution de la situation internationale, le nouveau PMT qui sera déposé en relation avec le budget 1992 intégrera, en matière de rééquipement, les options qui seront prises dans le cadre du plan de restructuration.

Quoi qu'il en soit les décisions prises par le Gouvernement au sujet du budget 1991, en relation avec l'évolution de la situation politique internationale et la restructuration des Forces armées, ont rendu le plan à moyen terme « caduc ». Les programmes de modernisation de l'artillerie et de remplacement des masques à gaz, sont soumis à un réexamen dans la perspective de la limitation des investissements en 1990 et 1991 à des programmes considérés comme étant des programmes de continuité; les autres programmes étant à apprécier dans le cadre de l'établissement d'un nouveau plan à moyen terme à présenter avec le budget 1992. L'examen précité est toujours en cours.

*Contrats en cours*

* MIRSIP :

le contrat a été signé avec SABCA. Ce contrat comporte 2 phases pour un montant total de 3 500 millions.

* LEOPARD :

a) le contrat a été conclu avec SABCA pour le système de conduite de tir :

Contrat Partiel n° 1 : 1 080 millions (industrialisation)

Contrat Partiel n° 2 : 1 030 millions (40 systèmes)

b) Divers adjudicataires fourniront les éléments nécessaires pour la remise en état générale (1990 +/ – 170 millions).

* ECM-F16 :

le contat signé avec ELECTRONIQUE SERGE DASSAULT pour un montant de 6 354 millions (système CARAPACE). 2 contrats signés avec le

5. *Intermachten*

Diverse kleine programma's informatica en modernisering van de transmissies van de Generale Staf.

II. **Continuïteitsprogramma's 1991**

De continuïteitsprogramma's gepland voor 1991 door de Generale Staf bevinden zich actueel in een finalisatiestadium in de schoot van het Ministerie van Landsverdediging.

In verband met het « point of no return » van de continuïteitsprogramma's zal pas een beslissing kunnen worden genomen als het herstructureringsplan voor het leger rond is.

*Nieuw middellange-termijnplan*

Met het oog op de ontwikkeling van de internationale toestand zal het nieuwe MLT-plan, dat samen met de begroting 1992 zal worden voorgesteld, voor de heruitrusting rekening houden met de op grond van het herstructureringsplan naar voren geschoven opties.

De regeringsbeslissingen rond de begroting 1991 die verband houden met de ontwikkeling van de internationale politieke toestand en de herstructurering van het leger, maken hoe dan ook dat het middellange-termijnplan heeft afgedaan. De programma's voor de modernisering van de artillerie en de vervanging van de gasmaskers moeten worden herzien met het oog op de beperking van de investeringen voor '90 en '91 tot programma's die als continuïteitsprogramma's worden beschouwd. De overige programma's moeten worden beoordeeld op grond van een nieuw middellange-termijnplan, dat samen met de begroting voor 1992 zal moeten worden voorgesteld. Aan die herziening wordt nog steeds gewerkt.

*Lopende overeenkomsten*

* MIRSIP :

de overeenkomst werd ondertekend met SABCA. Zij omvat twee fasen en er is een totaalbedrag van 3 500 miljoen mee gemoeid.

* LEOPARD :

a) de overeenkomst werd gesloten met SABCA voor het vuurleidingssysteem:

Gedeeltelijke overeenkomst nr 1 : 1 080 miljoen (industrialisering)

Gedeeltelijke overeenkomst nr 2 : 1 030 miljoen (40 systemen)

b) Verscheidene inschrijvers zullen de elementen leveren die voor de algemene herstellingen noodzakelijk zijn (1990 +/– 170 miljoen).

* ECM-F16 :

1 overeenkomst ondertekend met ELECTRONIQUE SERGE DASSAULT voor een bedrag van 6 354 miljoen (CARAPACE-systeem). 2 overeenkomsten on-

Gouvernement américain pour un total de 1 017 millions (modifications avions et tests).

Le Département respecte strictement l'article 51 de l'arrêté royal du 22 avril 1977, qui détermine les cas pour lesquels l'accord préalable du CMCES est requis.

Le contrat signé pour les programmes MIRSIP, LEOPARD et ECM constituent des obligations contractuelles qui portent, pour le MIRSIP et l'ECM, sur la réalisation de l'ensemble du programme. Pour le programme LEOPARD, l'engagement est limité à 40 systèmes au stade actuel, par rapport à 334 chars à moderniser.

*Missiles TASM et de croisière*

a) Les Etats-Unis ont lancé en 1988 le programme de développement du TASM. La production devrait démarrer à partir de 1993 et le missile devenir opérationnel en 1995.

Lors du sommet de l'OTAN qui s'est tenu à Londres en juillet 1990, l'Alliance a proposé de renoncer aux armes nucléaires à courte portée, essentiellement par le biais de négociations ou d'accords.

Pour le Gouvernement belge, cela ne signifie toutefois pas que toute décision en la matière puisse être considérée comme l'acceptation du développement de systèmes jugés plus efficaces, en l'occurrence les missiles air-sol.

b) Le Ministre de la Défense nationale n'a signé en 1989 aucun memorandum secret relatif à l'attribution de 750 missiles de croisière navale américains à l'OTAN.

Lors des deux réunions ministérielles du Groupe des plans nucléaires, le Ministre a chaque fois répété que la Belgique ne pouvait s'engager, à ce stade, à prendre une quelconque décision qui, d'une manière ou d'une autre, aurait pour conséquence la production d'armes nouvelles ou même d'éventuelles mesures de déploiement et de restructuration de ces armes.

*Système ACCS*

Le dossier relatif au développement d'un nouveau système de commandement aérien pour l'OTAN fait pour l'instant l'objet d'une étude critique à la lumière des nouvelles données géopolitiques.

A l'instar des autres partenaires de l'OTAN, la Belgique participera à ce projet s'il s'avère qu'un renouvellement de l'infrastructure du commandement aérien s'impose à l'avenir en Europe.

*Modernisation des chars LEOPARD*

Le programme de modernisation du char LEOPARD a été réduit à l'essentiel en fonction des objectifs suivants :

— doter les chars d'une aptitude au combat de nuit;

dertekend met de Amerikaanse Regering voor een totaal bedrag van 1 017 miljoen (wijzigingen vliegtuigen en testen).

Het departement neemt streng nota van artikel 51 van het koninklijk besluit van 22 april 1977 dat bepaalt in welke gevallen de voorafgaande instemming van het MCESC vereist is.

De voor de programma's MIRSIP, LEOPARD en ECM ondertekende overeenkomst bevat contractuele verplichtingen die voor MIRSIP en ECM betrekking hebben op de uitvoering van het gehele programma. Voor het LEOPARD-programma blijft de verbintenis in het huidige stadium beperkt tot 40 systemen, terwijl 334 tanks gemoderniseerd moeten worden.

*TASM- en kruisraketten*

a) De Verenigde Staten hebben in 1988 het programma voor de ontwikkeling van een TASM geïnitieerd. De produktie wordt voorzien vanaf 1993 en het operationeel worden ervan in 1995.

Op de NAVO-Top in London in juli 1990 heeft de Alliantie voorgesteld af te zien, voornamelijk door middel van onderhandelingen of akkoorden, van nucleaire wapens met korte dracht.

Voor de Belgische Regering betekent dit echter niet dat elke beslissing ter zake kan beschouwd worden als de aanvaarding van of de instemming met de ontwikkeling van systemen die als doeltreffender beoordeeld worden, in casu de lucht-grond raketten.

b) In 1989 heeft de Minister van Landsverdediging geen enkel geheim memorandum getekend betreffende de toewijzing van 750 Amerikaanse zee-kruisraketten aan de NAVO.

Op beide ministeriële zittingen van de Nuclear Planning Group heeft de Minister telkens herhaald dat België zich in dit stadium niet kon verbinden tot eender welke beslissing, die op welke manier dan ook de produktie van nieuwe wapens en — meer nog, de eventuele maatregelen tot opstelling en herstructurering ervan — tot gevolg zou hebben.

*ACCS-systeem*

Het dossier over de ontwikkeling van een nieuw luchtcommandosysteem voor de NAVO wordt momenteel kritisch bestudeerd in het licht van de nieuwe geopolitieke gegevens.

België zal zoals de andere NAVO-partners aan dit projekt deelnemen, indien blijkt dat er ook in de toekomst een vernieuwde luchtcommando-infrastructuur nodig is in Europa.

*Modernisering van de LEOPARD-tanks*

Het moderniseringsprogramma voor de LEOPARD-tank bleef beperkt tot het essentiële en had tot doel :

— de tanks geschikt te maken voor nachtelijke gevechten;

— améliorer la conduite de tir.

Dès lors, le programme est limité à la fourniture de nouveaux systèmes de conduite de tir, d'épiscopes de conduite à intensificateur de lumière et à une remise en état générale (moteur, transmission, coque, tourelle). Il n'est pas prévu de modifier le blindage des chars.

*Modernisation de l'artillerie*

Le plan à moyen terme 1989-1992 prévoit, en 1990 et 1991 la poursuite du programme de modernisation de l'artillerie, après l'acquisition de nouveaux obusiers 155 mm, de télémètres « laser » et de navigateurs terrestres qui est réalisée. La poursuite du programme de modernisation de l'artillerie implique l'achat de chaînes automatisées, de stations aérologiques et de matériel spécifique connexe.

*Renouvellement des masques à gaz*

Le masque ANP51, qui équipe actuellement les Forces armées, est d'une technologie ancienne. Un programme interforces de remplacement des masques a été prévu dans le plan à moyen terme en 1990.

*Radar de surveillance des champs de bataille*

Le radar de surveillance du champ de bataille acquis récemment par la Force terrestre, donne entière satisfaction.

Toutes les exigences technico-opérationnelles, auxquelles la surveillance radar du champ de bataille doit satisfaire, ont été rencontrées.

*Programme TLP*

Quelle que soit l'amélioration des relations Est-Ouest, les Forces armées alliées devront continuer à contribuer à la dissuasion de toute agression. Pour être en mesure d'accomplir leurs missions, ces forces doivent poursuivre leur entraînement à un niveau adéquat.

Les vols effectués dans le cadre du « Tactical Leadership Program » font partie de l'entraînement que doit suivre tout pilote au cours de sa formation de « Leader » en unité opérationnelle.

Les limitations imposées au TLP sont telles que les évolutions des avions du TLP ne devraient pas entraîner de nuisances particulières au-dessus du territoire belge.

*Aéroport de Bierset*

En cas d'allongement de la piste de l'aéroport de Bierset, le coût des travaux sera à charge de la Région wallonne.

— het vuurleidingssysteem te verbeteren.

Derhalve omvat het programma alleen de levering van nieuwe vuurleidingssystemen, van geleidingsperiscopen met lichtintensificator alsmede algemene herstellingen (motor, transmissie, romp, pantserkoepel). Een wijziging van de bepantsering van de tanks staat niet op dat programma.

*Modernisering van de artillerie*

Het plan op middellange termijn 1989-1992 voorziet in de voortzetting in 90 en 91 van het programma voor de modernisering van de artillerie, nu reeds nieuwe houwitsers 155 mm, « laser »-telemeters en landnavigators werden aangekocht. Het continue moderniseringsprogramma voor de artillerie impliceert de aankoop van systemen voor automatische munitieaanvoer, van aerologische stations en desbetreffend speciaal materieel.

*Vernieuwing van de gasmaskers*

De technische eigenschappen van het ANP51-masker waarmee de Krijgsmacht thans is uitgerust, zijn achterhaald. Het plan op middellange termijn voorziet voor 1990 in een intermachten-programma voor de vervanging van de gasmaskers.

*Radar voor slagveldbewaking*

Het onlangs door de Landmacht aangekochte radarsysteem voor slagveldbewaking geeft algehele voldoening.

Alle technisch-operationele vereisten waaraan slagveldbewaking via radar moet voldoen, zijn vervuld.

*TLP-programma*

De Oost-West betrekkingen mogen dan wel al verbeterd zijn, toch moeten de Geallieerde Strijdkrachten paraat genoeg blijven om een potentiële aanvaller af te schrikken. Willen zij in staat blijven om hun opdrachten te vervullen, dan moet hun training op een behoorlijk niveau worden voortgezet.

De in het raam van het « Tactical Leadership Program » uitgevoerde vluchten maken deel uit van de training die iedere piloot tijdens zijn opleiding tot « Leader » in een operationele eenheid dient te volgen.

Er worden aan het TLP-programma dermate strenge beperkingen opgelegd dat de vluchten boven Belgisch grondgebied die in het raam van dat programma uitgevoerd worden, geen bijzondere hinder teweegbrengen.

*Luchthaven van Bierset*

In geval van verlenging van de landingsbaan van de luchthaven van Bierset komen de kosten van de werken voor rekening van het Waalse Gewest.

Dans le cadre de l'implantation de l'aviation légère à Bierset, l'Etat-Major est chargé d'étudier, en relation avec le plan de restructuration, les solutions susceptibles de limiter au maximum les investissements nécessaires en matière d'infrastructure sur la base.

*Aéroport de Moorsel*

Il n'y a pas de projet visant à « militariser » ce domaine militaire (aérodrome).

*Dépôts US*

Les autorités américaines ont procédé à une réévaluation de leurs besoins en matière de dépôts de matériel en Belgique.

A la suite d'une première étude, il a été décidé de reporter la construction des dépôts d'Ursel et de Zoersel.

*Etat d'avancement de certains dossiers*

— la convention intersectorielle pour les services publics sera appliquée aussi aux militaires, sauf l'octroi des deux jours de congé supplémentaires, vu la spécificité du statut militaire, avec un système de normalisation des prestations qui n'existe pas dans d'autres départements;

— l'arrêté royal d'exécution de la loi syndicale sera soumis dans les meilleurs délais à l'avis syndical et au Conseil d'Etat;

— la loi sur les candidats militaires actuellement en discussion en commission de la Défense nationale au Sénat réglera le problème de la sécurité sociale des militaires temporaires;

— l'application du RGPT à l'armée a été discutée dans un groupe de travail interdépartemental et un projet d'arrêté royal est en préparation;

— le problème de la durée du service militaire et les mesures d'accompagnement pour les militaires revenant d'Allemagne font partie de l'étude demandée à l'Etat-Major général;

— il entre dans les intentions du Ministre de supprimer le corps des Officiers Administrateurs Militaires de la Force terrestre.

La loi qui doit le permettre est déposée à la Chambre.

Toutefois, cela ne veut pas dire que le Brevet d'Administrateur Militaire n'existerait plus ou que l'Ecole des Administrateurs Militaires serait supprimée.

Dans notre optique, la qualification de BAM (Breveté Administrateur Militaire) serait octroyée aux officiers de toutes les armes qui auraient suivi la formation ad hoc, tout comme cela existe actuellement pour les BEM (Brevetés d'Etat Major).

Met het oog op de vestiging van een basis voor lichte toestellen te Bierset wordt de Generale Staf belast met een studie van oplossingen die de voor de infrastructuur van de basis vereiste investeringen drastisch kunnen beperken. Hierbij wordt tevens met het herstructureringsplan rekening gehouden.

*Luchthaven van Moorsel*

Er bestaan geen plannen om dit militair domein (vliegveld) te « militariseren ».

*U.S.-opslagplaatsen*

De Amerikaanse autoriteiten hebben een nieuwe evaluatie gemaakt van hun behoeften in België aan opslagplaatsen voor materieel.

Na afloop van een eerste studie werd besloten de bouw van de opslagplaatsen van Ursel en Zoersel uit te stellen.

*Stand van zaken voor bepaalde dossiers*

— De intersectoriële overeenkomst voor de overheidsdiensten geldt ook voor militairen, uitgezonderd de toekenning van de twee extra verlofdagen; dat laatste is te wijten aan het specifieke van het statuut van de militairen, met een regeling voor de normalisering van de prestaties die men op andere departementen niet kent;

— Het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet op de vakbonden wordt zo snel mogelijk voor advies aan de vakbonden en aan de Raad van State voorgelegd;

— De wet houdende statuut van de kandidaat-militairen — die momenteel in de Senaatscommissie voor de Landsverdediging wordt behandeld — biedt een oplossing voor het probleem van de sociale zekerheid van de tijdelijke militairen;

— Een interministeriële werkgroep heeft de toepassing van de ARAB in het leger besproken; een ontwerp-KB is in voorbereiding;

— De duur van de legerdienst en de begeleidende maatregelen voor de militairen die uit Duitsland terugkeren, komen aan bod in de studie die aan de Generale Staf is gevraagd;

— De Minister heeft de bedoeling bij de Landsmacht het korps van de officieren-militaire administrateurs op te heffen.

Een wet met die strekking is bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend.

Zulks betekent echter niet dat het brevet van militair administrateur niet blijft bestaan of dat de School der Militaire Administrateurs wordt opgeheven.

Volgens de Minister behoort de benaming BMA (Brevethouder militair administrateur) te worden toegekend aan de officieren van alle krijgsmachtonderdelen die zo'n opleiding gevolgd hebben, zoals nu al het geval is voor de SBH (Stafbrevethouders).

Le Ministre signale d'ailleurs qu'on applique déjà cette procédure dans toutes les Forces sauf à la Force terrestre.

*Attachés militaires*

La politique menée à propos de la désignation des Attachés militaires ne consiste nullement à choisir les officiers arrivés en fin de carrière. Les dernières désignations montrent, au contraire, la volonté de rompre avec la politique qui a été menée à cet égard dans le passé.

*Coopération technique et militaire (CTM)*

Les terrains de la CTM, ainsi qu'une partie du matériel (véhicules, transmission, etc.), ont été repris par l'Attaché militaire à Kinshasa. Outre les équipements de valeur rapatriés, le reste du matériel a été affecté à la CTM au Rwanda.

*Programme « EUCLID »*

Le Département de la Défense nationale n'affectera pas de crédits à des programmes de recherche dans le cadre du programme « EUCLID ».

*Indemnisation des sociétés de chemin de fer*

L'indemnisation des sociétés de chemins de fer pour des prestations insuffisamment rémunérées consiste effectivement en l'entretien de voies ferrées ayant un intérêt stratégique. Il ne faut pas perdre de vue que ces infrastructures doivent être maintenues dans le cadre de nos obligations internationales.

## V. — **AVIS**

Les propositions d'amendement n[os] 1 et 2 de M. Van Dienderen et consorts (Doc. n° 4/26-1289/2) font, à l'unanimité moins une voix, l'objet d'un avis négatif.

Par 13 voix contre une et une abstention, la Commission émet un avis favorable sur les crédits afférents à la section 16 — Défense nationale — du Budget général des Dépenses.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

Olga LEFEBER Charles POSWICK

De Minister onderstreept dat die procedure bij alle machten wordt toegepast, behalve bij de Landmacht.

*Militaire attachés*

Het is volstrekt onjuist dat het beleid erin bestaat officieren die het einde van hun loopbaan naderen, als militaire attachés aan te stellen; integendeel, de jongste aanstellingen bewijzen dat men komaf wil maken met het vroegere beleid.

*Technische en militaire samenwerking (TMS)*

De terreinen van de TMS en een gedeelte van het materiaal (voertuigen, transmissieapparatuur, ...) zijn overgenomen door de militaire attaché in Kinshasa; de waardevolle uitrusting is naar België teruggestuurd en het overige materiaal is gegeven aan de TMS in Rwanda.

*« EUCLID »-programma*

Het departement van Landsverdediging besteedt geen middelen aan onderzoeksprogramma's in het raam van het « EUCLID »-programma.

*Vergoeding van de spoorwegmaatschappijen*

De vergoeding van de spoorwegmaatschappijen voor onvoldoende betaalde prestaties bestaat inderdaad in het onderhoud van spoorwegen met strategisch belang. Die infrastructuur moet immers onderhouden worden in het raam van onze internationale verplichtingen.

## V. — **ADVIES**

Over de voorstellen tot amendering n[rs] 1 en 2 van de heer Van Dienderen cs. (Stuk n[r] 4/26-1289/2) wordt op één stem na eenparig een negatief advies uitgebracht.

Met 13 tegen één stem en één onthouding brengt de Commissie een gunstig advies uit over de kredieten betreffende sectie 16 — Landsverdediging — van de Algemene Uitgavenbegroting.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

Olga LEFEBER Charles POSWICK

# AVIS

## sur le projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 17 — Gendarmerie

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR MME. **OLGA LEFEBER**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 17 — Gendarmerie — du budget général des Dépenses pour 1991 lors de ses réunions des 22 et 23 octobre.

### I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE RELATIVE A LA GENDARMERIE (2)

« Le projet de budget de la Gendarmerie pour l'année 1991 qui est soumis à l'examen du Parlement résulte lui aussi des discussions qui ont eu lieu lors du « Conclave » du mois de juillet dernier.

Jusque et y compris en 1991, la Gendarmerie restera une des forces armées placées sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale. C'est la raison pour laquelle son budget pour l'année prochaine est encore

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Poswick.

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | MM. Bourgeois, Moors, Sarens, Vandebosch, Van Parijs, Van Rompaey. |
| P.S. | MM. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin. | MM. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mme Onkelinx, MM. Tasset, Vancrombruggen. |
| S.P. | M. Chevalier, Mme Lefeber, M. Timmermans. | MM. Gesquiere, Peuskens, Van Steenkiste, Verheyden. |
| P.V.V. | MM. Devolder, Vermeiren, Vreven. | MM. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte. |
| P.R.L. | MM. De Decker, Poswick. | MM. Draps, Neven, Pivin. |
| P.S.C. | MM. Beaufays, Laurent. | MM. Detremmerie, Gehlen, Lebrun. |
| V.U. | MM. Candries, Vanhorenbeek. | MM. Anciaux, Coveliers, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Van Dienderen. | MM. Cuyvers, Simons. |

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 17 — Rijkswacht

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW **OLGA LEFEBER**

DAMES EN HEREN,

Sectie 17 — Rijkswacht — van de Algemene uitgavenbegroting voor 1991, die voor advies aan de Commissie werd voorgelegd, werd tijdens de vergaderingen van 22 en 23 oktober besproken .

### I. — ALGEMENE BELEIDSNOTA OVER DE RIJKSWACHT (2)

« Het ontwerp van begroting voor de Rijkswacht voor het jaar 1991 dat neergelegd werd in het Parlement is eveneens een gevolg van de besprekingen tijdens het « konklaaf » van juli laatstleden.

Tot 1991 inbegrepen, blijft de Rijkswacht één van de krijgsmachten die tot de bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging behoren. Dat is ook de reden waarom haar budget voor volgend jaar onder-

**Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Poswick.

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke. | HH. Bourgeois, Moors, Sarens, N., Vandebosch, Van Parijs, Van Rompaey. |
| P.S. | HH. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin. | HH. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mevr. Onkelinx, HH. Tasset, Vancrombruggen. |
| S.P. | H. Chevalier, Mevr. Lefeber, H. Timmermans. | HH. Gesquiere, Peuskens, Van Steenkiste, Verheyden. |
| P.V.V. | HH. Devolder, Vermeiren, Vreven. | HH. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte. |
| P.R.L. | HH. De Decker, Poswick. | HH. Draps, Neven, Pivin. |
| P.S.C. | HH. Beaufays, Laurent. | HH. Detremmerie, Gehlen, Lebrun. |
| V.U. | HH. Candries, Vanhorenbeek. | HH. Anciaux, Coveliers, Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Van Dienderen. | HH. Cuyvers, Simons. |

(2) Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, zoals gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

soumis à l'avis de la Commission de la Défense nationale.

Globalement, en moyens de paiement, le projet de budget pour 1991 attribue à la Gendarmerie, un montant de 22,7401 milliards de francs. En moyens d'engagement, ce total s'élève à 22,6595 milliards de francs.

Les moyens de paiement prévus pour l'année prochaine peuvent être ventilés entre les postes suivants :

| | |
|---|---|
| — personnel : | 17 692,9 millions (77,8 %) |
| — fonctionnement : | 4 075,9 millions |
| — investissements : | 963,8 millions |
| — fonds budgétaire : | 7,5 millions |

On peut constater que la plus grande partie des crédits de la Gendarmerie est relative aux dépenses de personnel.

L'importance de ce poste se marque encore davantage par la mise en application des accords de programmation sociale intersectorielle et sectorielle (1989-1990).

En effet, l'année 1991 sera la première à tenir compte d'un impact annuel plein de la revalorisation des prestations de nuit et de week-end, ce qui porte le coût de celles-ci à un total de 2 049,9 millions de francs. Des dispositions seront prises pour que le nombre d'heures prestées dans ces conditions soit strictement limité à ce qui est indispensable pour assurer le maintien de l'ordre et la sécurité des citoyens, en accord avec l'Etat-Major de la Gendarmerie.

La programmation sociale intersectorielle, touchant l'ensemble de la Fonction publique, ainsi que les indexations des traitements prévues pour 1991 entraînent également une hausse normale des crédits destinés au personnel.

En ce qui concerne les dépenses de fonctionnement et d'investissements, les prévisions pour 1991 ont été limitées au maximum, afin que les contraintes budgétaires de l'ensemble des Départements soient respectées, sans porter préjudice à l'accomplissement des missions de la Gendarmerie.

Par rapport au budget de 1990, un programme supplémentaire a été créé afin d'identifier les activités en rapport direct avec la recherche scientifique.

Ceci permettra au Parlement de suivre, à travers l'ensemble des Départements, l'évolution des crédits consacrés, au niveau de l'Etat, à la recherche scientifique.

Il y a lieu de préciser que les crédits pour l'année 1991 ont été définis dans la perspective de la démilitarisation de la Gendarmerie. A cet effet, il n'a plus été prévu de reconstituer les stocks de munitions de guerre, qui seront utilisés pendant l'année.

Les Ministres de la Justice et de l'Intérieur ont été informés des options prises à l'occasion de l'élaboration de ce budget, afin d'assurer au mieux la transition qui s'opérera pour le budget de 1992.

worpen wordt aan de goedkeuring van de Commissie van Landsverdediging.

Globaal gezien werd in het ontwerp van begroting voor 1991, in betaalmiddelen, het bedrag van 22,7401 miljard frank aan de Rijkswacht toebedeeld. In vastleggingsmiddelen wordt dit bedrag bepaald op 22,6595 miljard frank.

De betalingsmiddelen voorzien voor volgend jaar kunnen tussen de verschillende posten als volgt verdeeld worden :

| | |
|---|---|
| — personeel : | 17 692,9 miljoen (77,8 %) |
| — werking : | 4 075,9 miljoen |
| — investeringen : | 963,8 miljoen |
| — budgettair fonds : | 7,5 miljoen |

Men kan vaststellen dat het grootste gedeelte der kredieten voor de Rijkswacht betrekking hebben op personeelsuitgaven.

De belangrijkheid van deze post wordt nog meer benadrukt door de inwerking van de sociale intersectoriële en sectoriële (1989-1990) programmatieakkoorden.

Het jaar 1991 zal inderdaad het eerste zijn waarin rekening wordt gehouden met een volledige jaarlijkse impact van de herwaardering der prestaties voor nacht- en week-endwerk, wat een bedrag van 2 049,9 miljoen frank oplevert. Er zullen maatregelen getroffen worden opdat het aantal gepresteerde uren voor dit soort werk tot een minimum zou beperkt worden tot wat onontbeerlijk is om de openbare orde te waarborgen evenals de veiligheid van de burgers en dit in overeenstemming met de Staf van de Rijkswacht.

De sociale intersectoriële programmatie voor het geheel van het Openbaar Ambt alsook de indexering van de wedden voorzien voor 1991 brengen eveneens een normale verhoging van de kredieten voor personeelskosten met zich.

Wat de werkings- en investeringsuitgaven betreft, werden de vooruitzichten voor 1991 maximaal beperkt ten einde de budgettaire beperkingen voor het geheel der Departementen te eerbiedigen zonder de uitvoering der opdrachten van de Rijkswacht in het gedrang te brengen.

In verband met het budget van 1990, werd een bijkomend programma gecreëerd ten einde de activiteiten te omschrijven die rechtstreeks verband houden met het wetenschappelijk onderzoek.

Dit zal het Parlement in staat stellen doorheen het geheel der Departementen de evolutie der kredieten te volgen die aan het wetenschappelijk onderzoek besteed worden voor het geheel van de Staat.

Er zij genoteerd dat de kredieten voor 1991 werden vastgelegd in het vooruitzicht van de demilitarisering van de Rijkswacht. Te dien einde werd ook geen vernieuwing voorzien van de voorraden oorlogsmunitie die dat jaar zullen verbruikt worden.

De Ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken werden ingelicht over de genomen beslissingen bij het vaststellen van dit budget om een optimale overgang te verzekeren voor het budget 1992.

Le transfert de la Gendarmerie sous l'autorité de ces Ministres n'étant pas une mince affaire, une collaboration a été mise en route afin qu'il soit le plus harmonieux possible. »

## II. — DISCUSSION GENERALE

*M. Van Dienderen* déplore la rapidité avec laquelle il faut aborder cette section du budget. Cela nuit assurément à la qualité des débats.

L'intervenant constate que la guerre des polices continue, malgré la communication gouvernementale rassurante faite par le Premier Ministre en séance plénière de la Chambre des Représentants, le 5 juin dernier, à faire rage. C'est ainsi que la Gendarmerie a décidé récemment d'étendre le système « EVARIST » à la plupart des districts de gendarmerie. Toutefois, les autres services de police n'auront pas accès au dit système. Les autorités judiciaires ne pourront davantage contrôler ces données.

Le membre relève également que le 14 septembre 1990 a eu lieu, dans une caserne bruxelloise, une réunion consacrée à la technique des pseudo-achats, à laquelle n'assistaient que les seuls services de la Gendarmerie. La police judicaire a tiré ses conclusions de cette attitude, en créant sa propre cellule de « pseudo-achats ». Pourtant, lors de la discussion du rapport de la Commission d'enquête parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, le Ministre de la Justice avait déclaré qu'il serait irresponsable que la Gendarmerie constitue isolément une équipe chargée de pratiquer cette technique. La volonté du Ministre n'est donc clairement pas respectée, alors qu'il avait pourtant édicté des lignes de conduite en matière de « pseudo-achats ».

Alors que la Gendarmerie semble, en ces deux domaines, faire cavalier seul, il est navrant de constater que la 23e Brigade de la Police judiciaire, la seule compétente pour agir à un niveau national, se voit privée des moyens de fonctionnement nécessaires et indispensables. Là aussi, les déclarations du Gouvernement se voient démenties.

D'autre part, le Conseil des Ministres vient d'approuver un avant-projet de loi organique du contrôle des services de police et de renseignements (Doc. Chambre nº 1305/1). Il semble pourtant bien différent des intentions énoncées par le Gouvernement lors de la communication du 5 juin dernier. C'est ainsi que le nombre de civils dans la commission de contrôle aurait sensiblement diminué, suite sans doute aux pressions exercées par les services de police. Ces services vont donc organiser leur propre contrôle. Cette commission risque donc de devenir l'équivalent de l'Inspec-

Daar de overgang van de Rijkswacht naar de bevoegdheid van deze Ministers geen kleine opgave is, werd een samenwerking uitgewerkt om deze overgang zo harmonieus mogelijk te laten verlopen. »

## II. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Van Dienderen* betreurt de haast waarmee deze sectie van de begroting moet worden behandeld. Zulks komt de kwaliteit van de bespreking ongetwijfeld niet ten goede.

Spreker constateert dat « la guerre des polices » (de onderlinge rivaliteit tussen de politiediensten) onverminderd voortgaat ondanks de regeringsverklaring die de Eerste Minister op 5 juni jongstleden tijdens de plenaire vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft afgelegd. Zo heeft de Rijkswacht onlangs besloten het « EVARIST »-systeem uit te breiden tot de meeste rijkswachtdistricten. De overige politiediensten zullen evenwel geen toegang tot dat systeem krijgen. De gerechtelijke overheid zal al evenmin die gegevens kunnen controleren.

Het lid wijst er voorts op dat op 14 september 1990 in een Brusselse kazerne een bijeenkomst heeft plaatsgehad waarop de techniek van de pseudo-aankopen werd uiteengezet. Op die bijeenkomst was alleen personeel van de Rijkswacht aanwezig. De gerechtelijke politie heeft daaruit haar conclusies getrokken en haar eigen cel voor « pseudo-aankopen » opgericht. Tijdens de bespreking van het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop de bestrijding tegen het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt, heeft de Minister van Justitie evenwel verklaard dat het ondenkbaar was dat de Rijkswacht een eigen team zou oprichten waarin die techniek zou worden gehanteerd. De wil van de Minister wordt dus kennelijk niet gerespecteerd, hoewel hij nochtans richtsnoeren in verband met de « pseudo-aankopen » had uitgevaardigd.

De Rijkswacht blijkt op die twee domeinen een eigen koers te varen. Daarom is het des te pijnlijker te moeten constateren dat de 23ste Brigade van de gerechtelijke politie, de enige die bevoegd is om op nationaal vlak op te treden, het moet stellen zonder de nodige werkingsmiddelen. Ook hier wordt geen rekening gehouden met wat terzake in de regeringsverklaring staat.

Anderzijds heeft de Ministerraad zopas een voorontwerp van organieke wet goedgekeurd betreffende de controle op de politie- en inlichtingendiensten (Stuk Kamer nr. 1305/1). Dat voorontwerp blijkt nochtans aanmerkelijk te verschillen van de bedoelingen die de Regering tijdens de mededeling van 5 juni jongstleden te kennen heeft gegeven. Het aantal burgers in de controlecommissie bijvoorbeeld zou merkelijk zijn afgenomen, waarschijnlijk ten gevolge van pressie die door de politiediensten is uitgeoefend. Die diensten zullen dus het toezicht op zichzelf gaan organiseren.

tion générale de la Gendarmerie, dont la Commission d'enquête parlementaire avait souligné l'inefficience.

A propos des services d'enquêtes prévus, M. Van Dienderen pose les questions suivantes :

— Comment et selon quels critères seront opérés les recrutements ?

— Qui prendra les décisions finales ?

— Dans quelle mesure les citoyens seront-ils représentés dans ces services ?

L'orateur aborde ensuite le problème de la démilitarisation de la Gendarmerie. Que deviendront, à ce propos, les missions militaires que celle-ci assume ? Quelles seront les répercussions budgétaires ? Comment sera assurée la cogestion de la Gendarmerie avec les Ministres de l'Intérieur et de la Justice ?

Le membre constate enfin qu'en valeur nominale, le budget de la Gendarmerie a pratiquement augmenté de 10 %. Cela tranche également avec les conclusions de la Commission d'enquête parlementaire, qui avait estimé que la sécurité ne nécessitait pas d'augmenter les moyens et les crédits en quantité mais plutôt de faire un bien meilleur usage des 50 milliards qui étaient globalement affectés à cette politique de sécurité.

La Commission avait également fait remarquer que le rapport entre le nombre de membres des services de police et la population était parmi les plus élevés en Europe mais que le taux d'affaires élucidées ne s'en voyait pour autant guère amélioré, puisqu'il figure parmi les plus bas.

Le Gouvernement opta cependant pour une approche quantitative qui trouve son expression dans le présent budget, en augmentation de quelque deux milliards de francs. La position de force de la Gendarmerie s'en trouve par là-même renforcée.

En conclusion, le membre se réfère encore à une déclaration du lieutenant général Berckmans, commandant de la Gendarmerie, lors des Fastes tenus le 28 septembre dernier. Celui-ci avait annoncé que des économies de l'ordre de 13,8 % seraient réalisées sur les crédits de fonctionnement. Cela contraste avec l'augmentation globale du budget. C'est probablement le gendarme « de la rue » qui en fera une fois de plus les frais.

*
* *

*M. Janssens* renvoie également à la communication gouvernementale du 5 juin précitée. Il y avait été largement fait état de la démilitarisation de la Gendarmerie. Il peut certes sembler légitime que le futur changement des structures suscite des inquiétudes au niveau du personnel concerné. Toutefois, certains milieux « conservateurs » de la Gendarmerie pra-

De controlecommissie dreigt bijgevolg het equivalent te worden van de Algemene Rijkswachtinspectie, waarvan de parlementaire onderzoekscommissie de ondoelmatigheid heeft aangetoond.

In verband met de geplande onderzoeksdiensten stelt de heer Van Dienderen de volgende vragen :

— Hoe en aan de hand van welke criteria zullen de personeelsleden worden gerecruteerd ?

— Wie zal de eindbeslissingen nemen ?

— In hoeverre zullen burgers in die diensten vertegenwoordigd zijn ?

Vervolgens snijdt spreker het vraagstuk van de demilitarisering van de Rijkswacht aan. Wat zal er tegen de achtergrond hiervan gebeuren met de militaire opdrachten van de Rijkswacht ? Welke budgettaire weerslag zal die operatie hebben ? Hoe zullen de Ministeries van Binnenlandse Zaken en van Justitie samen de Rijkswacht gaan beheren ?

Het lid constateert tot slot dat de begroting van de Rijkswacht nominaal nagenoeg met 10 % is toegenomen. Ook dat staat haaks op de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie. Die had namelijk geoordeeld dat een grotere veiligheid niet voortvloeide uit een verhoging van de middelen en kredieten, maar dat een beter gebruik moest worden gemaakt van de in totaal 50 miljard die voor dat veiligheidsbeleid zijn uitgetrokken.

De Commissie had er ook op gewezen dat in België de verhouding tussen het aantal politiemensen en het bevolkingscijfer een van de hoogste van Europa is, maar dat het aantal opgehelderde zaken daardoor geenszins toeneemt : dat aantal is namelijk een van de laagste in Europa.

De Regering koos niettemin voor een kwantitatieve aanpak die tot uiting komt in deze begroting, die met zowat 2 miljard frank is gestegen. De machtspositie van de Rijkswacht wordt daardoor alleen maar versterkt.

Concluderend verwijst het lid nog naar een verklaring die de commandant van de Rijkswacht, luitenant-generaal Berckmans, heeft afgelegd tijdens de Rijkswachtfeesten van 28 september jongstleden. Hij heeft daar namelijk aangekondigd dat voor 13,8 % zou worden bespaard op de werkingskredieten. Dat staat in schril contrast met de algemene stijging van de begroting. De « rijkswachter in de straat » zal vermoedelijk weer eens het meeste onder die besparingen te lijden hebben.

*
* *

*De heer Janssens* verwijst eveneens naar voormelde regeringsmededeling van 5 juni. Daarin werd ruim aandacht besteed aan de demilitarisering van de Rijkswacht. De aanstaande wijziging van de structuren leidt terecht tot bezorgdheid bij het betrokken personeel. Een aantal « behoudsgezinde » kringen in de Rijkswacht lanceren evenwel een campagne van

tiquent une campagne de désinformation et d'intoxication systématique, invoquant notamment une perte imminente d' une partie des acquis sociaux. Ils prônent également une large indépendance vis-à-vis du monde politique, empêchant ainsi l'exercice du contrôle démocratique du Parlement.

L'intervenant est d'avis qu'il faut faire un sort à cette campagne néfaste pour le Corps tout entier. Selon lui, il serait utile que le Ministre de la Défense nationale resitue les différents aspects de la future démilitarisation et l'évolution de cette problématique.

Le membre demande enfin à connaître l'évolution des effectifs en 1991 et ce qu'il en est du non-remplacement du stock de munitions de guerre de la Gendarmerie.

*
* *

Dans le cadre de l'examen du présent budget, *Mme Lefeber* entend se limiter à formuler les observations et les questions suivantes :

— En ce qui concerne les unités territoriales (p. 130), principalement les brigades, qui représentent environ 60 % des effectifs de la gendarmerie, l'intervenante demande quelle est la proportion de l'effectif administratif et de l'effectif opérationnel aux niveaux national et territorial.

Quelle est l'incidence financière des allocations de nuit et de week-end, compte tenu du fait que le budget de la gendarmerie est évalué à 2049,9 millions de francs ?

— Dans la note de politique, il est prévu que l'on envisage d'appliquer certaines techniques de management. De quelles techniques s'agit-il et quel en sera le coût ?

— Il est souligné que le budget de la gendarmerie contient essentiellement des crédits de personnel, ceux-ci représentant 77,83 % du montant total du budget. A combien se montent les crédits de personnel pour les cadres opérationnel, logistique et administratif ?

— En ce qui concerne les crédits de personnel pour 1991, ceux-ci sont grevés par la répercussion de la programmation sectorielle. Pense-t-on à réduire le personnel en vue de la démilitarisation de la gendarmerie prévue pour le 1er janvier 1992 ? Quelle est l'incidence de cette programmation sectorielle sur les crédits de personnel concernant plus spécialement le cadre des officiers et sous-officiers ?

— Les allocations de nuit et de week-end sont estimées à 10 % du budget de la gendarmerie. Quelle est l'incidence financière des allocations déjà versées pour ces diverses prestations au cours des trois premiers trimestres de 1990 ?

— Il est question, à la page 131, des mesures de rationalisation prises. Quelles sont-elles ? Quel a été leur coût ? A quels échelons sont-elles appliquées ?

stelselmatige desinformatie en manipulatie; daarbij wijzen ze met name op de nakende teloorgang van een deel van de sociale verworvenheden. Ook pleiten ze voor een ruime onafhankelijkheid van de politieke wereld, zodat op die manier wordt verhinderd dat het Parlement zijn democratische controle uitoefent.

Volgens spreker moet een einde worden gemaakt aan die campagne die nefast is voor het hele korps. Volgens hem ware het nuttig dat de Minister van Landsverdediging opnieuw de verschillende facetten van de toekomstige demilitarisering uiteenzet en nog eens de ontwikkeling van dat probleem schetst.

Tot slot vraagt het lid hoe het aantal manschappen zich in 1991 zal ontwikkelen en of de voorraad oorlogsmunitie bij de Rijkswacht niet zal worden vervangen.

*
* *

Bij de bespreking van deze begroting wenst *Mevr. Lefeber* zich te beperken tot de volgende bemerkingen en vragen :

— In verband met de territoriale eenheden (blz. 130) in hoofdzaak de brigades, die zowat 60 % van het rijkswachteffectief vertegenwoordigen, wenst ze de verhouding te kennen tussen het administratief en het operationeel effectief op nationaal en op territoriaal vlak.

Wat is terzake de financiële weerslag van de toelagen voor nacht- en weekendprestaties, rekening houdend dat voor de Rijkswacht de begroting op 2049,9 miljoen frank geraamd is ?

— In de beleidsnota is vermeld dat sommige managementstechnieken worden overwogen. Welke zijn deze en hoeveel zullen zij kosten ?

— Er wordt op gewezen dat de begroting van de Rijkswacht overwegend personeelskredieten bevat, met name 77,83 % van het totaalbedrag. Hoeveel bedragen de personeelskredieten voor het operationeel, het logistiek en het administratief kader ?

— Wat betreft de personeelskredieten voor 1991, worden deze gekenmerkt door de volledige weerslag van de sectoriële programmatie. Wordt een personeelsinkrimping overwogen met het oog op de op 1 januari 1992 in het vooruitzicht gestelde demilitarisering van de Rijkswacht ? Welke is de weerslag van deze sectoriële programmatie op de afzonderlijke personeelskredieten van het officieren- en onderofficierenkader ?

— De toelagen voor nacht- en weekendprestaties worden geraamd op 10 % van de begroting van de Rijkswacht. Welke is de financiële weerslag van de reeds tijdens de eerste 3 trimesters van 1990 uitbetaalde toelagen, voor de verschillende prestaties ?

— Op blz. 131 worden de genomen rationaliseringsmaatregelen behandeld. Welke zijn deze ? Wat hebben die gekost ? Op welke echelons worden die toe-

Quelle en est l'incidence sur le budget 1991, par rapport à celui de 1990 ? Comment s'explique-t-il que, malgré ces mesures de rationalisations, le nombre d'heures supplémentaires prestées par le personnel de la gendarmerie soit toujours particulièrement élevé pour les trois premiers trimestres de 1990, même s'il a légèrement diminué ?

— En ce qui concerne les mesures qui seront prises en vue de renforcer la confiance dans les services de police et dans la justice, on s'efforcera d'éviter les doubles emplois.

Une réduction des crédits est-elle prévue à l'occasion du transfert du BCR (Bureau central de recherches) au Commissariat général de la police judiciaire ?

Il est précisé à la page 132 que « Cette interférence de fait entre les diverses missions fait que chaque gendarme dans l'exécution de son service journalier est quasi obligé de partager son temps entre les activités appartenant aux différents départements, etc. »

Les différentes missions de la gendarmerie font ordinairement l'objet de quelque 124 statistiques. Combien coûte l'établissement de ces statistiques en frais de personnel et de matériel ?

— Le point 2 de la page 133 concerne les fonctions extraordinaires. Combien y a-t-il eu de réquisitions légales en 1988 et en 1989 pour « prêter main-forte » ? Quel est le crédit de personnel global affecté à cet effet ?

— Quel est le crédit de personnel prévu pour les missions de police des cours et tribunaux et le transfert des détenus ?

— En ce qui concerne la formation de base (p. 134, point 3), quel est le crédit prévu pour la réalisation de l'étude en vue d'instaurer une formation basée sur un tronc commun pour la police et la gendarmerie (voir communication gouvernementale du 5 juin dernier)?

— Au chapitre des programmes, il est précisé que « la majorité des gendarmes effectuent en effet aussi bien des prestations de nature judiciaire ou militaire ... »

Quelles sont ces activités de nature militaire ?

— Au point b) concernant le programme Défense nationale, il est précisé que « ces crédits sont nécessaires pour amener et maintenir les stocks de munitions de guerre au niveau requis ».

Quels sont les montants de ces crédits et leur répartition en coûts de personnel et coûts de stockage ?

— Il est précisé à la page 135, point c), que le crédit sollicité est destiné à couvrir les frais de transport ainsi que l'achat et l'entretien de matériel pénitentiaire.

Quel crédit est prévu pour l'achat et l'entretien de ce matériel pénitentiaire ?

— On peut lire au point d) que le crédit sollicité est destiné à couvrir l'achat de munitions d'exercice,

gepast ? Welk is de weerslag ervan op de begroting 1991 t.o.v. 1990 ? Hoe kan worden verklaard dat, niettegenstaande die rationaliseringsmaatregelen, het aantal overuren bij het personeel van de Rijkswacht, voor de eerste drie trimesters van 1990, alhoewel enigszins ingetoomd, toch nog steeds bijzonder hoog liggen ?

— In verband met de maatregelen die zullen worden genomen om het vertrouwen in de politiediensten en het gerecht te versterken, zal er gepoogd worden overlappingen te vermijden.

Wordt er een kredietvermindering voorzien bij de overheveling van het CBO (Centraal Bureau voor Opsporingen) naar het Commissariaat Generaal van de Gerechtelijke Politie ?

Op blz. 132 is het volgende vermeld : « Deze de facto interferentie tussen de diverse opdrachten maakt dat de rijkswachter bij de uitvoering van zijn dagelijkse dienst er quasi steeds toe genoopt wordt zijn tijd over de activiteiten behorend tot de verschillende departementen te verdelen, enz. »

Het is zo dat de uitvoering van de verschillende opdrachten bij de Rijkswacht veelal vervat worden in een 124-tal statistieken. Hoeveel kost de opmaak van die statistieken aan personeelskredieten en aan materieel ?

— Punt 2 op blz. 133 handelt over de buitengewone ambtsverrichtingen. Hoeveel wettelijke vorderingen werden er in 1988 en in 1989 ingesteld voor het « verlenen van de sterke arm » ? Wat is het globaal personeelskrediet daarvoor ?

— Hoeveel bedraagt het totale personeelskrediet voor het uitvoeren van de politie van hoven en rechtbanken en het overbrengen van gevangenen ?

— In verband met de basisvorming (blz. 134, punt 3) rijst de vraag welk krediet is voorzien voor de realisering van de studie tot het invoeren van een opleiding met gemeenschappelijke stam tussen de politie en de Rijkswacht (zie de regeringsmededeling van 5 juni jongstleden).

— Bij de programma's wordt vermeld dat de « grote meerderheid van de rijkswachters inderdaad activiteiten uitoefent van zowel gerechtelijke of militaire aard ... »

Welke zijn deze activiteiten van militaire aard ?

— Bij punt b), in verband met het programma Landsverdediging, wordt vermeld dat « deze kredieten nodig zijn voor het op peil brengen en houden van de stocks aan oorlogsmunitie ».

Hoeveel bedragen deze kredieten, opgesplitst voor personeels- en voor stockagekosten ?

— Op blz. 135, bij punt c), wordt vermeld dat het aangevraagde krediet bestemd is voor de dekking van vervoerkosten alsmede de « aankoop en het onderhoud van dit gevangenismaterieel ».

Welk krediet wordt er voorzien voor de aankoop en het onderhoud van dit gevangenismaterieel ?

— Bij punt d) wordt gezegd dat het aangevraagde krediet bestemd is « tot dekking van aankoop van

l'acquisition et l'entretien de matériel de transmission et l'utilisation de véhicules et d'hélicoptères.

Quel crédit est prévu pour l'utilisation d'hélicoptères ? Qui les utilise ? Et pour quelles missions ?

Est-il exact et, dans l'affirmative, comment se fait-il que toute une série d'officiers-contrôleurs aériens perçoivent une indemnité alors qu'ils n'exerceraient plus effectivement cette fonction ? (environ 200 contrôleurs aériens).

— Le budget des Voies et Moyens (Doc. n° 4/1 - 1293 - 89/90) prévoit au chapitre VII, sous l'intitulé « Ventes de biens non durables et de services », que le produit de la vente de matériel, de produits et de services rapportera un million de francs.

Ce montant n'est-il pas particulièrement faible ?

— A combien s'élevait le crédit prévu pour 1986 (réorganisation vers Bruxelles), 1987, 1988 et 1989 en ce qui concerne l'achat, l'entretien et la nourriture des chevaux de la gendarmerie ? Combien de chevaux y avait-il à la gendarmerie ces mêmes années et combien y en a-t-il encore aujourd'hui ?

— A combien s'élèvent en 1989 les crédits afférents au personnel pour l'ESI (l'escadron spécial d'intervention) et le POSA (Protection, Observation, Soutien, Arrestation) ?

*
* *

*M. Van Wambeke* constate que les frais de personnel (17,692 milliards de francs) constituent 77,83 % du budget de la Gendarmerie, alors que pour la Défense nationale, ils ne représentent que 51,7 %. Cela explique donc en partie cette augmentation du budget en termes réels.

Toutefois, pourquoi le Commandant de la Gendarmerie a-t-il décidé, à partir de la conclusion de l'accord de programmation sociale sectorielle 1989-1990, de réduire de façon drastique les prestations effectuées dans les unités territoriales et mobiles ?

En de nombreux endroits, les effectifs auxquels il peut être fait appel sont insuffisants pour assurer la sécurité. A cet égard, il est faux de prétendre que ces mesures ont été prises dans le seul but de supprimer des services inutiles. Un passage du discours prononcé par le Commandant de la gendarmerie à l'occasion des fastes du 28 septembre 1990 est instructif à cet égard : « Depuis la dernière programmation sectorielle dont le personnel de la gendarmerie a pu bénéficier, les contraintes budgétaires s'exercent principalement sur les prestations de nuit et de week-end. A ce propos, il faut préciser que des impératifs budgétaires nous obligent à réduire les services de permanence et les réserves d'intervention pendant la nuit et le week-end en les ramenant à un niveau inférieur à celui qui serait souhaitable, niveau qui, à mon avis, n'est guère acceptable. La situation actuelle, qui subsistera également en 1992, donne à réfléchir. »

oefenmunitie, aankoop en onderhoud van transmissiematerieel en gebruik van voertuigen en helicopters.

Welk krediet wordt er voorzien voor het gebruik van helicopters ? Wie zijn de gebruikers ervan en over welke opdrachten gaat het?

Hoe verklaart men dat een hele reeks van officieren-luchtwaarnemers, een toelage zouden genieten niettegenstaande zij die functie niet meer effectief zouden uitvoeren (ongeveer 200 luchtwaarnemers)?

— In de Rijksmiddelenbegroting (Stuk nr 4/1-1293/1), hoofdstuk VII, bij « de verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten » wordt vermeld dat de opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten wordt geraamd op 1 miljoen.

Is dit bedrag niet bijzonder laag ?

— Hoeveel bedroeg het krediet voor 1986 (reorganisatie naar Brussel), 1987, 1988 en 1989 voor respectievelijk de aankoop, het onderhoud en de voeding van de paarden in de Rijkswacht? Hoeveel paarden waren er voor diezelfde jaartallen in de Rijkswacht en hoeveel zijn er nu nog ?

— Hoeveel bedroegen de personeelskredieten in 1989 voor de SIE (Speciaal Interventie Eskadron) en de POSA (Protectie, Observatie, Steun, Arrestatie) ?

*
* *

*De heer Van Wambeke* constateert dat de personeelskosten (17,692 miljard frank) 77,83 % van de Rijkswachtbegroting uitmaken. Voor Landsverdediging is dat slechts 51,7 %. Dat verklaart dan ook gedeeltelijk de reële toename van de begroting.

Blijft evenwel de vraag waarom de Rijkswachtcommandant, nadat het sectorieel sociale programmatieakkoord 1988-1989 was gesloten, heeft besloten de prestaties in de territoriale en mobiele eenheden drastisch in te krimpen.

Op vele plaatsen zijn de effectieven die kunnen worden ingezet onvoldoende om de veiligheid te verzekeren. Het is hierbij onjuist te stellen dat deze maatregelen enkel werden genomen om onnodige diensten af te schaffen. Terzake is het leerrijk een passage aan te halen uit de toespraak van de Rijkswachtcommandant ter gelegenheid van de « fasten » op 28 september 1990 : « Sinds de laatste sectoriële programmatie waarvan het rijkswachtpersoneel mocht genieten, treft de budgettaire druk vooral de nacht- en weekendprestaties. Hieromtrent moet gezegd dat we er budgettair toe gedwongen worden tijdens de nacht- en weekendperiodes zowel de permanentiediensten als de interventiereserves terug te brengen op een peil dat alleszins beneden het wenselijke ligt en dat naar mijn oordeel amper een aanvaardbaar niveau bereikt. De actuele situatie die ook in 1991 zal voortduren stemt tot nadenken. »

Comment le Ministre apprécie-t-il cette prise de position ?

Alors que l'on évoque la démilitarisation prochaine de la Gendarmerie, l'orateur relève que le Gouvernement arrive normalement à la dernière année de son mandat. Il faut donc ouvrer rapidement la mise en œuvre de cette démilitarisation.

Que va-t-il advenir des missions spécifiques que la Gendarmerie remplit pour le compte de la Défense nationale (participation à la défense du territoire, recherche de déserteurs, ...) ?

Les projets de démilitarisation ne devraient pas pouvoir servir de prétexte à une réorganisation structurelle et fonctionnelle approfondie du corps sans que celle-ci ait préalablement fait l'objet d'un débat de fond au Parlement.

*
* *

Au nom *du Ministre de la Défense nationale*, son Chef de Cabinet fournit les éléments de réponse suivants :

*Sécurité du citoyen*

Dans ce cadre, le Gouvernement a décidé la création d'un contrôle sur l'ensemble des services de police, dont la Gendarmerie. Le projet a été soumis au Conseil d'Etat et vient d'être déposé au Parlement.

Ce projet de loi ne fait pas obstacle au maintien de l'Inspection Générale de la Gendarmerie. Cette Inspection doit toutefois être renforcée, et rendue indépendante du Commandement de la Gendarmerie. Un arrêté royal modifiera d'ailleurs les structures de cette Inspection. C'est ainsi que l'Inspecteur Général, actuellement le lieutenant général Kinet, ne pourra plus retourner dans le cadre de la Gendarmerie ce qui renforce son indépendance.

L'Inspection Générale constitue un moyen de contrôle interne, aux mains des Ministres qui ont la tutelle sur la Gendarmerie, alors que le contrôle sur l'ensemble des services de police sera externe.

*Démilitarisation de la Gendarmerie*

Cette mesure nécessite également un ensemble de projets de loi. Il faut notamment modifier la loi organique du 2 décembre 1957 sur la Gendarmerie. Ce projet est en train d'être finalisé au niveau d'un groupe de travail issu des trois Cabinets concernés (Justice, Intérieur, Défense nationale). Il prévoit l'abondon des missions que la Gendarmerie assurait au niveau de la Défense nationale. Il pourra être discuté par le Parlement à la fin de cette année ou au début de l'année prochaine.

Wat denkt de Minister over een dergelijk standpunt ?

Nu men het over de nakende demilitarisering van de Rijkswacht heeft, stipt spreker aan dat de Regering normaal gezien het laatste jaar van haar mandaat ingaat. Om die demilitarisering tot stand te brengen zou men dus wel erg vlug moeten handelen.

Wat gaat gebeuren met de specifieke opdrachten die de Rijkswacht voor rekening van Landsverdediging vervult (rol in de territoriale verdediging, opsporen van deserteurs ...) ?

De demilitariseringsplannen zouden niet als voorwendsel gebruikt mogen worden om een grondige structurele en functionele wijziging van het korps door te voeren, zonder dat dit voorafgaandelijk open en grondig in het Parlement zou worden besproken.

*
* *

Namens *de Minister van Landsverdediging* antwoordt diens kabinetschef met de volgende gegevens op de gestelde vragen :

*Veiligheid van de burger*

De Regering heeft in dat verband beslist een toezicht op alle politiediensten, waaronder de Rijkswacht, in te stellen. Het ontwerp werd aan de Raad van State voorgelegd en is nu bij het Parlement ingediend.

Dat wetsontwerp staat het behoud van de Algemene Inspectie van de Rijkswacht niet in de weg. Die inspectie moet evenwel uitgebreid worden en wordt onafhankelijk van het rijkswachtcommando. De structuren van de inspectie worden bij koninklijk besluit gewijzigd. Zo kan de inspecteur-generaal, thans luitenant-generaal Kinet, niet meer naar het rijkswachtkader terug, wat zijn onafhankelijkheid versterkt.

De Algemene Inspectie is een intern controlemiddel voor de ministers die het toezicht over de Rijkswacht uitoefenen, terwijl het toezicht op alle politiediensten een extern controlemiddel wordt.

*Demilitarisering van de Rijkswacht*

Ook die maatregel vergt de invoering van een aantal wetsontwerpen. Zo is onder meer een wijziging van de organieke wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht vereist. Aan dat ontwerp wordt de laatste hand gelegd door een werkgroep uit de drie betrokken kabinetten (Justitie, Binnenlandse Zaken en Landsverdediging). Het voorziet in de afschaffing van de opdrachten van de Rijkswacht op het vlak van de Landsverdediging. Het zal op het einde van dit jaar of begin van volgend jaar door het Parlement in behandeling kunnen worden genomen.

Dans ce même délai, deux protocoles d'accord seront également établis. Un premier concerne les Ministères de l'Intérieur et de la Justice et organisera la cogestion du Ministre de la Justice. Cette gestion de la Gendarmerie passera de la Défense nationale vers l'Intérieur dans le cadre du budget 1992.

Le second protocole sera conclu entre les Ministères de la Défense nationale et de l'Intérieur. Il déterminera l'appui que la Défense nationale continuera à fournir en faveur de la gendarmerie (aide médicale, appui aérien, ...) Il faut signaler que les appuis sont mutuels, puisque la gendarmerie aide également la Défense nationale.

Il y a aura également lieu de modifier les dispostions légales relatives à la discipline militaire (loi du 14 janvier 1975), qui s'appliquent actuellement à la gendarmerie. L'avant-projet est aussi discuté, pour l'instant, par les trois Cabinets concernés.

Selon la décision du Gouvernement, la gendarmerie restera, en tout état de cause, un corps spécifique hiérarchisé. Elle recevra un statut « sui generis » qui ne sera ni celui des Forces armées, ni celui de la Fonction publique, afin de permettre d'assurer la permanence de l'intervention.

Le Chef de Cabinet rappelle que la démilitarisation interviendra dans le cadre du budget 1992. Les Départements de l'Intérieur et de la Jutice ont déjà été associés à la préparation de ce budget pour 1991 et le seront encore plus étroitement pour celui de 1992, afin d'assurer une transition cohérente et souple.

*Augmentation du budget 1991*

Cette hausse n'est pas due à des augmentations d'effectifs mais bien aux mesures de revalorisation sociale (intersectorielle et sectorielle).

Cette revalorisation, qui dépasse les deux milliards de francs, nécessite un certain nombre de mesures de rationalisation.

*M. De Raet* relève que la structure hiérarchisée de la Gendarmerie sera maintenue. Comment pourra-t-on éviter que lors d'enquêtes, le gendarme privilégie l'information de son supérieur hiérarchique au détriment de celle du juge d'instruction ? La Commission d'enquête parlementaire avait déjà mis le doigt sur ce problème grave.

*Le Chef de Cabinet* précise que le droit de regard du Ministre de la Justice portera également sur les relations de la Gendarmerie avec les autorités judiciaires. Cela se matérialisera notamment par une intervention de la Justice dans les aspects disciplinaires. Un équilibre sera ainsi trouvé entre le pouvoir fonctionnel du Ministre de la Justice et l'autorité du Commandement de la Gendarmerie.

*

Binnen dezelfde termijn zullen ook twee protocolakkoorden worden opgemaakt. Het eerste daarvan heeft betrekking op de Ministeries van Binnenlandse Zaken en Justitie en regelt het medebeheer van het Ministerie van Justitie. Dat beheer van de Rijkswacht zal bij de begroting 1992 van Defensie overgaan naar Binnenlandse Zaken.

Het tweede protocol zal worden afgesloten tussen de Ministeries van Landsverdediging en van Binnenlandse Zaken. Het zal bepalen welke steun Defensie aan de Rijkswacht zal blijven bieden (medische hulp, steun vanuit de lucht, enz.) Hierbij zij opgemerkt dat het om wederzijdse steun gaat, want de Rijkswacht helpt ook Landsverdediging.

Voorts dienen wijzigingen te worden aangebracht in de op de Rijkswacht toepasselijke bepalingen betreffende de militaire tucht (wet van 14 januari 1975). Het desbetreffende ontwerp wordt thans ook door de drie betrokken Kabinetten besproken.

Volgens de beslissing van de Regering blijft de Rijkswacht een hiërarchisch opgebouwd specifiek corps. Zij krijgt een statuut « sui generis » dat, als men de bestendige paraatheid wil garanderen, zowel van dat van de Krijgsmacht als van dat van het Openbaar Ambt dient te verschillen.

De kabinetschef herinnert eraan dat de demilitarisering zal gebeuren bij de begroting voor 1992. De Departementen van Binnenlandse Zaken en Justitie werden reeds bij de voorbereiding van die begroting voor 1991 betrokken en die samenwerking zal nog nauwer worden voor het opmaken van de begroting voor 1992 om een coherente en vlotte overgang te garanderen.

*Verhoging van de begroting 1991*

Die verhoging is niet te wijten aan een toeneming van het aantal manschappen, maar wel aan de sectoriële en intersectoriële sociale revalorisatie.

Die revalorisatie ten bedrage van meer dan twee miljard frank vergt een aantal rationaliseringsmaatregelen.

*De heer De Raet* wijst erop dat de gehiërarchiseerde structuur van de Rijkswacht gehandhaafd wordt. Hoe kan worden voorkomen dat tijdens enquêtes de rijkswachter eerst zijn hiërarchische meerdere inlicht en pas nadien de onderzoeksrechter ? De parlementaire onderzoekscommissie had dat ernstige probleem al onder de aandacht gebracht.

*De kabinetschef van Landsverdediging* preciseert dat het recht van toezicht van de Minister van Justitie zich ook uitstrekt tot de betrekkingen die de Rijkswacht met de rechterlijke overheid onderhoudt. Dat zal tot uiting komen in het aandeel dat Justitie heeft in disciplinaire aangelegenheden. Op die manier komt een evenwicht tot stand tussen de functionele bevoegdheid van de Minister van Justitie en het gezag van het Commando van de Rijkswacht.

*

* *

*Le Ministre de la Défense nationale* fournit, par écrit, une réponse aux autres questions des membres.

*Contrôle des services de police et de renseignements*

1. a) En ce qui concerne la représentation des citoyens dans le Service d'enquêtes des services de police, les principes suivants ont été repris dans l'avant-projet de loi organique du contrôle des services de police et de renseignements, auquel le membre fait allusion :

(1) Le chef du Service d'enquête est nommé par le Comité permanent de contrôle des services de police pour une durée de cinq ans, renouvelable une seule fois. Pour pouvoir être nommé chef du Service d'enquêtes, il faut :

— avoir été pendant cinq ans au moins magistrat ou membre d'un service de police ou pouvoir, en tant que fonctionnaire, faire valoir une expérience utile de cinq ans au moins dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police ou de renseignements;

— avoir atteint l'âge de trente-cinq ans accomplis au moment de la nomination;

(2) les autres membres du Service d'enquêtes sont nommés par le Comité permanent de contrôle des Services de police sur proposition du chef du Service d'enquêtes.

La moitié au moins des membres sont détachés, pour un terme renouvelable de cinq ans, d'un service de police ou d'une administration où ils ont acquis une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police.

b) C'est par conséquent aux membres du Comité permanent de Contrôle des services de police qu'il appartient de décider en dernier ressort de la nomination des membres du Service d'enqûetes. Bien que l'avant-projet de loi ne l'exclue pas, on ne peut affirmer avec certitude que les citoyens seront effectivement représentés au sein du Service d'enquêtes des services de police.

2. Les mêmes principes s'appliquent en ce qui concerne la représentation des citoyens au sein du Service d'enquêtes des services de renseignements et pour la nomination des membres de ce service par le Comité permanent de Contrôle des services de renseignements.

*Missions militaires de la gendarmerie. Incidence budgétaire. Cogestion de la gendarmerie*

La démilitarisation de la gendarmerie n'a pas d'incidence budgétaire immédiate, étant donné qu'à terme, seules les dépenses de rénovation du matériel destiné aux missions de guerre ne devront plus être effectuées.

En ce qui concerne la gestion de la gendarmerie, la gestion générale est confiée au Ministre de l'Intérieur

*De Minister van Landsverdediging* antwoordt schriftelijk op de andere vragen van de leden.

*Controle op de politie- en inlichtingendiensten*

1. a) Wat de vertegenwoordiging van burgers in de Dienst Enquêtes voor de politiediensten betreft, worden de volgende beginselen hernomen in het door het lid beoogd voorontwerp van wet tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten :

(1) het hoofd van de Dienst Enquêtes wordt benoemd door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten voor een termijn van vijf jaar die éénmaal vernieuwbaar is. Kan slechts benoemd worden degene die :

— ten minste gedurende vijf jaar magistraat of lid van een politiedienst is geweest of die als ambtenaar een nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politie- of inlichtingendiensten;

— de volle leeftijd van 35 jaar heeft bereikt op het ogenblik van zijn benoeming;

(2) de andere leden van de Dienst Enquêtes worden, op voordracht van het hoofd van de Dienst Enquêtes, benoemd door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten.

Ten minste de helft van de leden worden, voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politiedienst of uit een bestuur waarin zij ten minste vijf jaar ervaring hebben opgedaan in ambten die verband houden met de activiteiten van de politiediensten.

b) De eindbeslissingen inzake de benoeming van de leden van de Dienst Enquêtes ressorteren bijgevolg onder de bevoegdheid van de leden van het Vast Comité van Toezicht voor de politiediensten. Alhoewel het voorontwerp van wet zulks toelaat, kan niet met zekerheid gesteld worden dat er daadwerkelijk burgers in de Dienst Enquêtes voor de politiediensten vertegenwoordigd zullen zijn.

2. Dezelfde principes gelden ook inzake de vertegenwoordiging van burgers in de Dienst Enquêtes voor de inlichtingendiensten en voor de benoeming ervan door het Vast Comité van Toezicht voor de inlichtingendiensten.

*Militaire opdrachten van de rijkswacht. Budgettaire weerslag. Medebeheer van de rijkswacht.*

De demilitarisering van de rijkswacht heeft geen onmiddellijke budgettaire weerslag aangezien op termijn enkel de uitgaven ter vernieuwing van het materieel voor de oorlogsopdrachten niet meer zullen moeten worden voorzien.

Wat het beheer van de rijkswacht betreft, gaat het algemeen beheer over naar de Minister van Binnen-

et la cogestion du Ministre de la Justice fera l'objet d'un protocole.

*Evolution de l'effectif en 1991*

Les prévisions d'évolution des effectifs du personnel de la gendarmerie (élèves compris) pour l'année 1991, vont de 15 850 unités au 1er janvier 1991 à 15 897 au 1er janvier 1992, la moyenne annuelle s'établissant à 15 889 unités.

*Projet « Evarist »*

Le système « Evarist », développé sur PC à l'échelon local, est utilisé exclusivement par le district de gendarmerie de Bruxelles depuis juillet 1987, pour soutenir la gestion des activités de police locales.

L'utilisation de ce système n'est nullement contraire aux options prises par le Gouvernement.

Il n'existe aucune décision d'étendre ce système à d'autres districts.

*Technique du « pseudo-achat »*

Un petit groupe de gendarmes dûment sélectionnés suivra une formation « techniques spéciales de police ». Cela se fera sous la responsabilité du Ministre de la Justice. Le Ministre de la Défense nationale a appris par ce dernier que cette formation est dispensée en étroite collaboration avec la police judiciaire et que le magistrat national remplit à cet égard son rôle de coordination.

*Munitions de guerre*

Au sein de l'allocation de base 12.27, le libellé du catalogue 238 (Munitions de guerre) est un libellé budgétaire qui permet d'acquérir à la fois des munitions de guerre et des munitions de type police.

Il n'est pas prévu de reconstituer un stock de munitions de guerre en 1991.

Les crédits prévus à l'article 12.27, catalogues 189 et 238, sont destinés uniquement à l'acquisition en 1991 de munitions de police et de maintien de l'ordre.

1. Aucun crédit d'engagement n'est prévu pour 1991 en vue de reconstituer et de maintenir les stocks de munitions de guerre.

2. Un crédit d'ordonnancement ne représentant que 30 millions de francs est prévu pour 1991 afin d'apurer les factures relatives à des achats antérieurs de munitions de guerre.

*Impact de la programmation sectorielle sur les prestations de service*

Un certain nombre de services non strictement indispensables ont été supprimés par suite de la programmation sectorielle.

landse Zaken en het medebeheer van de Minister van Justitie zal worden gerealiseerd via een protocol.

*Ontwikkeling van de personeelssterkte in 1991*

De vooruitzichten inzake de ontwikkeling van de personeelssterkte van de rijkswacht (leerlingen inbegrepen) voor het jaar 1991, gaan van 15 850 eenheden per 1 januari 1991 tot 15 897 per 1 januari 1992. Het jaargemiddelde bedraagt dus 15 889 eenheden.

*Project « Evarist »*

Het lokaal op PC ontwikkelde systeem « Evarist » wordt sinds juli 1987 uitsluitend gebruikt door het rijkswachtdistrict Brussel. Het dient uitsluitend ter ondersteuning van het beheer van de lokale politiële activiteiten.

Het gebruik van dit systeem is op geen enkele manier strijdig met de door de Regering genomen opties.

Er bestaat geen beslissing tot veralgemening van het systeem naar andere districten.

*Techniek van de « pseudokoop »*

Een kleine groep terdege geselecteerde rijkswachters zal een opleiding « bijzondere politietechnieken » volgen. Dit gebeurt onder de verantwoordelijkheid van de Minister van Justitie. De Minister van Landsverdediging heeft van hem vernomen dat dit gebeurt in nauwe samenwerking met de Gerechtelijke politie waarbij de nationale magistraat zijn coördinerende rol vervult.

*Oorlogsmunitie*

In de basistoelage 12.27 vormt het catalogusonderdeel 238 (Oorlogmunitie) een begrotingspost waarmee zowel oorlogsmunitie als politiemunitie kan worden aangekocht.

Het ligt niet in de bedoeling in 1991 een voorraad oorlogsmunitie aan te leggen.

De kredieten, uitgetrokken op artikel 12.27, catalogus 189 en 238, zijn uitsluitend bestemd voor de aankoop in 1991 van politiemunitie en munitie voor de ordehandhaving.

1. Voor 1991 zijn er ook geen vastleggingskredieten meer voorzien voor het op peil brengen en houden van de stocks aan oorlogsmunitie.

2. Voor 1991 zijn er nog slechts 30 miljoen frank ordonnanceringskredieten voorzien om de facturen betreffende vroeger gekochte oorlogsmunitie te vereffenen.

*Weerslag van de sectoriële programmatie op de dienstprestaties*

Als gevolg van de sectoriële programmatie werden een aantal niet strikt noodzakelijke diensten afgeschaft.

La gendarmerie dispose toutefois encore d'un personnel suffisant pour donner suite en permanence aux appels urgents et aux demandes d'intervention, pour effectuer les enquêtes indispensables et pour assurer les services préventifs strictement indispensables.

Il va de soi que cette situation doit faire l'objet d'une évaluation constante, c'est dans ce sens qu'il convient d'interpréter les déclarations du commandant de la gendarmerie.

*Rapport effectif opérationnel — effectif administratif. Incidence financière des allocations*

1. Au 1er octobre 1990, le rapport entre l'effectif du corps opérationnel et celui du cadre administratif et logistique était le suivant :

a) Au niveau national :
— corps opérationnel : 90 %;
— cadre administratif et logistique : 10 %.
b) En ce qui concerne les unités territoriales (brigades, BSR, districts, unités provinciales de circulation) :
— corps opérationnel : 97,5 %;
— cadre administratif et logistique : 2,5 %.

2. La quasi-totalité du budget des allocations de week-end et de nuit est affectée aux services opérationnels. Les unités territoriales perçoivent environ 75 % de ce budget; le reste du budget est affecté aux autres unités, essentiellement aux unités mobiles.

La note de politique signale que diverses techniques de management sont envisagées. En quoi consistent-elles et quel est le coût de leur application?

*Application éventuelle de techniques de management*

A l'heure actuelle, les techniques suivantes sont déjà appliquées : un contrôle plus approfondi de l'exécution du budget et des engagements politiques.

Dans l'avenir, on envisage d'appliquer des techniques comme la politique de qualité intégrale (PQI).

Pour la mise en œuvre de la PQI, il serait fait appel à un nombre limité de collaborateurs extérieurs. Un budget de 7 millions de francs est prévu à cet effet. D'autres techniques de management peuvent être envisagées, mais seront mises en application grâce aux moyens propres disponibles.

*Crédits de personnel pour le cadre opérationnel, logistique et administratif*

Les crédits de personnel pour 1991 s'élèvent à 17,7 milliards de francs. Compte tenu du rapport entre l'effectif du corps opérationnel et celui du cadre administratif et logistique, en l'occurrence 90 % et 10 %, on peut affirmer que ce crédit est destiné à

De rijkswacht beschikt evenwel nog over voldoende personeel om permanent gevolg te geven aan de dringende oproepen en vragen om interventies, om de noodzakelijke onderzoeken uit te voeren en om de strikt onontbeerlijke preventieve diensten te laten doorgaan.

Het spreekt voor zich dat deze situatie permanent moet worden opgevolgd en het is in die zin dat de uitspraak van de commandant van de rijkswacht moet worden geïnterpreteerd.

*Verhouding operationeel — administratief effectief Financiële weerslag van de toelagen*

1. De verhouding tussen het effectief van het operationeel korps en het effectief van het administratief en logistiek kader is op datum van 1 oktober 1990 de volgende :
a) Op nationaal vlak :
— operationeel korps : 90 %;
— administratief en logistiek kader : 10 %.
b) Voor wat betreft de territoriale eenheden (brigades, BOB's, districten, provinciale verkeerseenheden) :
— operationeel korps : 97,5 %;
— administratief en logistiek kader : 2,5 %.

2. Bijna het ganse budget van week-end en nachttoelagen wordt besteed aan operationele diensten. De territoriale eenheden ontvangen nagenoeg 75 % van dit budget; de rest van het budget wordt aangewend voor de andere eenheden, hoofdzakelijk de mobiele eenheden.

In de beleidslijn staat dat sommige managementtechnieken worden overwogen. Welke zijn deze en hoeveel kost de aanmaak ervan?

*Eventueel gebruik van managementtechnieken*

Momenteel worden de volgende technieken reeds toegepast : een meer doorgedreven budget opvolgingssysteem en de beleidsafspraken.

Voor de toekomst wordt gedacht aan technieken, zoals de IKZ-benadering (met IKZ wordt integrale kwaliteitszorg bedoeld).

Voor de invoering van IKZ zou beroep gedaan worden op een beperkte medewerking van externen. Hiervoor is het budget van 7 miljoen frank gepland. Andere managementtechnieken kunnen overwogen worden, maar zullen met eigen beschikbare middelen worden toegepast, waar mogelijk.

*Personeelskredieten voor het operationeel, logistiek en administratief kader*

De personeelskredieten voor 1991 bedragen 17,7 miljard frank. Rekening houdend met de verhouding tussen het effectief van het operationeel korps en het administratief en logistiek kader, in casu 90 en 10 %, kan gesteld worden, dat, omgerekend,

concurrence de 15,93 milliards de francs au personnel opérationnel et à concurrence de 1,77 milliard de francs au cadre administratif et logistique.

*Démilitarisation de la gendarmerie — Compression du personnel — Programmation sectorielle*

L'effectif de la gendarmerie n'est pas remis en question.

L'incidence financière de la programmation sectorielle (les prestations de week-end et de nuit) s'élève à 19,4 millions de francs pour le cadre des officiers et à 2,15 milliards de francs pour le cadre des sous-officiers.

*Incidence financière des allocations pour prestations de week-end et de nuit*

Les allocations pour prestations de week-end et de nuit qui ont déjà été versées entre janvier et août 1990 représentent un montant de 1,3 milliard de francs.

*Mesures de rationalisation*

1. Les mesures prises en vue de rationaliser les services de la gendarmerie sont les suivantes :

a) Introduction du concept d'optimalisation et sensibilisation de tous les chefs à ce concept, dont l'objectif est de permettre l'accomplissement des missions et des services à la population de la manière la plus rationnelle et la plus économique possible.

b) Introduction de la notion de « service minimum opérationnel » en ce qui concerne les prestations de week-end et de nuit;

c) Limitation du nombre de services permanents au strict minimum;

d) Instauration d'un système de gestion budgétaire en ce qui concerne les dépenses afférentes aux allocations de week-end et de nuit et aux prestations supplémentaires (heures supplémentaires);

e) Limitation du nombre de prestations qui peuvent donner lieu à des allocations de week-end et de nuit dans les domaines suivants :

(1) Les activités de formation :

— en instaurant, parallèlement aux formations indispensables, la notion de formations « utiles » qui ne donnent pas lieu à des allocations de week-end et de nuit;

— la suppression des camps.

(2) Les activités sportives, en mettant l'accent sur le sport en tant que loisir.

(3) Les activités sociales, en les limitant aux cas de décès d'un membre du personnel ou de mobilisation d'une équipe de secours.

(4) Les activités de représentation et de relations publiques, en les réduisant de manière draconienne à des délégations officielles limitées en nombre et dans le temps.

15,93 miljard frank van dit krediet bestemd is voor het operationeel personeel en 1,77 miljard frank voor het administratief en logistiek kader.

*Demilitarisering van de rijkswacht — Personeelsinkrimping — Sectoriële programmatie*

De personeelssterkte van de Rijkswacht wordt niet in vraag gesteld.

De financiële weerslag van de sectoriële programmatie (de weekend- en nachtprestaties) bedraagt voor het kader officieren : 19,4 miljoen franken voor het kader onderofficieren : 2,15 miljard frank.

*Financiële weerslag van de toelagen voor weekend- en nachtprestaties*

De reeds uitbetaalde toelagen voor weekend- en nachtprestaties in de periode januari tot en met augustus 1990 bedragen 1,3 miljard frank.

*Rationaliseringsmaatregelen*

1. De getroffen maatregelen ter rationalisering van de diensten van de rijkswacht betreffen :

a) Invoering van en sensibilisering van alle chefs voor de optimaliseringsgedachte, te weten onze opdrachten en dienstverlening aan de maatschappij langs de meest rationele en economische weg realiseren;

b) Invoering van de notie « operationeel onontbeerlijke dienst » voor wat de weekend- en nachtprestaties betreft;

c) Beperking van het aantal permanente diensten tot het strikte minimum;

d) Invoering van een budgettair beheerssysteem inzake de uitgaven voor weekend- en nachttoelagen en voor bijkomende prestaties (overuren);

e) Beperking van het aantal prestaties dat aanleiding kan geven tot weekend- en nachttoelagen in de domeinen :

(1) Vormingsactiviteiten, door :

— naast de noodzakelijke vormingen, de notie « nuttige » vormingen in te voeren die geen aanleiding geven tot weekend- en nachttoelagen;

— het afschaffen van de kampen;

(2) Sportactiviteiten, door een accentverschuiving naar de sport als « vrijetijdsbesteding »;

(3) Sociale activiteiten, door het beperken ervan tot de gevallen van het overlijden van een personeelslid of het inzetten van een hulpteam.

(4) Representatie- en public-relationsactiviteiten door een drastische inkrimping ervan tot in aantal en tijd gelimiteerde officiële delegaties.

2. Ainsi qu'il peut être constaté, les mesures de rationalisation ont été prises à tous les échelons.

3. L'ensemble des mesures d'optimalisation et de rationalisation ont été instaurées le 1er septembre 1989 et ont été maintenues depuis lors.

Si la gendarmerie n'avait pas pris ces mesures, les dépenses se seraient élevées, par extrapolation sur la base des années 86-87 et 88, à quelque 3,2 milliards de francs (heures supplémentaires comprises) au lieu des 2,465 milliards de francs actuels (heures supplémentaires comprises).

*Incidence des mesures de rationalisation sur les heures supplémentaires*

Le nombre d'heures supplémentaires a en effet été sensiblement réduit ces dernières années. Alors qu'en 1988, le nombre d'heures supplémentaires était encore de 1 833 000, ce chiffre s'élève, pour les huit premiers mois de 1990, à 483 000, et il atteindra probablement les 886 000 heures fin 1990.

La gendarmerie est confrontée à un déficit structurel en personnel de quelque 1 200 unités, ce qui correspond en théorie et sur base annuelle à 1 824 000 heures de prestation non disponibles.

Ce déficit explique en partie le nombre précité d'heures supplémentaires.

*Budget BCR*

Il n'a nullement été annoncé dans la communication gouvernementale du 5 juin dernier que le Gouvernement aurait l'intention de supprimer le BCR et de le transférer, par exemple, au Commissariat général.

Le Gouvernement a clairement manifesté son intention d'éviter les doubles emplois. Une commission technique et d'assistance a été créée à cet égard en vue d'uniformiser la documentation judiciaire nationale.

*Production de statistiques*

La gendarmerie produit des statistiques soit à la demande d'autorités ou services externes, soit pour soutenir son propre management.

Chaque fois que cela est possible, les statistiques sont distillées à partir des activités normales sous forme de sous-produit automatisé ou non.

Il est par conséquent impossible d'en évaluer exactement le coût.

En outre, un groupe de travail créé au sein de la gendarmerie a pour mission d'optimaliser les statistiques et d'alléger le travail nécessaire à leur production.

Enfin, il faut souligner qu'en octobre 1989, le Ministre de l'Intérieur a pris l'initiative de créer un groupe de travail « Statistiques policières » auquel

2. Zoals kan vastgesteld worden, werden de rationaliseringsmaatregelen genomen op alle echelons.

3. Het geheel van strenge optimaliserings- en rationaliseringsmaatregelen werd ingevoerd op 1 september 1989 en sedertdien volgehouden.

Indien de rijkswacht deze maatregelen niet zou hebben ingevoerd dan zouden de uitgaven op basis van een extrapolatie van de jaren 86, 87 en 88, nagenoeg 3,2 miljard BF (overuren inbegrepen) bedragen in plaats van de actuele 2,465 miljard BF (overuren inbegrepen).

*Weerslag van de rationaliseringsmaatregelen op de overuren*

Het aantal overuren is de laatste jaren inderdaad gevoelig gedrukt. Daar waar in 1988 het aantal overuren nog opliep tot 1 833 000 uren, bedraagt dit voor de eerste acht maanden van 1990, 483 000 uren. Dit cijfer zal waarschijnlijk nog stijgen tot 886 000 uren eind 1990.

De rijkswacht kampt met een structureel personeelsdeficit van ongeveer 1 200 personeelsleden, wat theoretisch en op jaarbasis overeenstemt met 1 824 000 niet-beschikbare prestatie-uren.

Dit tekort draagt bij tot het voormeld aantal overuren.

*Budget CBO*

De Regeringsmededeling van 5 juni laatstleden besluit niet dat het de bedoeling van de Regering zou zijn het CBO af te schaffen e.g. over te hevelen naar het Commissariaat Generaal.

De Regering heeft duidelijk de wil te kennen gegeven dubbel gebruik te voorkomen. In dit verband werden een begeleidings- en technische commissie opgericht ter uniformisering van de nationale gerechtelijke documentatie.

*Produktie van statistieken*

Statistieken worden in de rijkswacht geproduceerd hetzij op vraag van externe autoriteiten of diensten, hetzij om de eigen managementvoering te ondersteunen.

Telkens wanneer dit mogelijk is worden de statistieken als bijprodukt — al of niet geautomatiseerd — gedistilleerd uit de normaal uit te voeren activiteiten.

Het is bijgevolg niet mogelijk om er een exacte kostprijs op te kleven.

Bovendien werd binnen de rijkswacht een werkgroep gecreëerd die tot doel heeft de statistieken te optimaliseren en er de werklast van te verminderen.

Tenslotte weze vermeld dat de Minister van Binnenlandse Zaken in oktober 1989 het initiatief genomen heeft tot oprichting van een werkgroep

sont associés tous les grands corps de police dont la mission consiste à recueillir, de manière uniforme, des informations complètes et fiables concernant le fonctionnement et la structure des services de police du pays.

*Cours et tribunaux — Transfert de détenus*

En 1989, 312 366 heures/homme ont été prestées pour les services dans les cours et tribunaux.

Calculées sur la base d'un salaire horaire moyen de 600 francs, elles représentent un montant minimum de 187 419 600 francs.

La même année, 195 087 heures/homme ont été prestées pour le transfert des détenus, ce qui équivaut à un montant de 117 052 200 francs.

Ces montants sont des sous-estimations manifestes.

Ils ne tiennent pas compte de la part du reste impossible à calculer, des allocations pour prestations de nuit et de week-end et pour heures supplémentaires.

*Obligation de prêter main-forte*

Il n'est pas tenu de statistiques en ce qui concerne l'obligation de la gendarmerie de prêter main-forte dans le cadre de la police administrative, étant donné que cette obligation ne constitue pas un élément de gestion. Il n'aurait dès lors aucun sens de procéder à une vérification à ce niveau pour la période 1988-1989; cela exigerait d'alleurs de nombreuses heures de prestations étant donné qu'il s'agit d'un travail de recherche manuel.

Cela pourrait éventuellement se faire pour une période-test, mais là non plus, l'utilité de la chose n'apparaît pas clairement.

L'obligation de prêter main-forte est à considérer, non comme une activité, mais comme une modalité de l'exécution du service.

*Formation commune police-gendarmerie*

L'étude relative à une formation commune de la police et de la gendarmerie, n'a pas encore débuté. Il est dès lors difficile pour l'instant de faire des estimations budgétaires précises.

*Activités de nature militaire de la gendarmerie*

Le texte incriminé doit être lu comme suit : « ... la majorité des gendarmes accomplissent en effet aussi bien des tâches de nature judiciaire ou administrative que des missions en rapport avec la sécurité intérieure. »

C'est dans ce contexte qu'il convient de considérer les missions militaires de la gendarmerie.

« Politiële statistiek », met als doel het verzamelen, op een eenvormige manier, van volledige en betrouwbare informatie met betrekking tot de werking en de structuur van de politiediensten van het land en waaraan alle grote politiekorpsen deelnemen.

*Hoven en rechtbanken — Overbrenging van gevangenen*

In 1989 werden 312 366 manuren gepresteerd voor de diensten in hoven en rechtbanken.

Omgerekend aan een gemiddeld uurloon van 600 frank betekent dit een minimumbedrag van 187 419 600 frank.

In datzelfde jaar werden 195 087 manuren gepresteerd voor de overbrenging van gevangenen wat neerkomt op een bedrag van 117 052 200 frank.

Deze bedragen zijn merkelijke onderschattingen.

Zij houden geen rekening met het overigens onberekenbaar aandeel van de vergoedingen wegens nacht- en weekendprestaties en overuren.

*Verlenen van de « sterke arm »*

Er worden geen gegevens bijgehouden inzake « het verlenen van de sterke arm » door de rijkswacht in het kader van de administratieve politie daar deze geen beheersmatig element uitmaken. Het heeft bijgevolg geen zin dit voor de gevraagde periode 1988-1989 na te gaan; overigens dit zou wegens het manuele opzoekingswerk veel uren aan prestatie vergen.

Eventueel zou dit voor een steekproefperiode kunnen gebeuren, maar ook daarvan ziet de Minister niet dadelijk het nut in.

Het verlenen van de sterke arm is te beschouwen niet als een activiteit maar als een modaliteit van de dienstuitvoering.

*Gemeenschappelijke opleiding politie-rijkswacht*

De studie inzake een opleiding met gemeenschappelijke stam tussen politie en rijkswacht moet nog starten. Bijgevolg is het voor het ogenblik moeilijk om hieraan preciese budgettaire ramingen te koppelen.

*Activiteiten van militaire aard in de rijkswacht*

De tekst moet als volgt worden gelezen : « ... grote meerderheid van de rijkswachters inderdaad activiteiten uitoefent van zowel gerechtelijke of bestuurlijke aard als activiteiten met betrekking tot de binnenlandse veiligheid. »

Het is in dit kader dat de militaire opdrachten van de rijkswacht moeten worden gezien. Van strikt mili-

Sont de nature strictement militaire :
1. les unités de la prévôté;
2. les détachements judiciaires;
3. les exercices spéciaux et manœuvres.

*Matériel pénitentiaire*

Au budget 1991, il est prévu 50 000 francs à l'article 12.26, cat. n° 297 pour l'achat de matériel pour les prisons de transit et 50 000 francs à l'article 12.26, cat. n° 296 pour l'entretien du matériel des prisons de transit.

*Utilisation des hélicoptères*

1. Crédits prévus pour l'utilisation des hélicoptères — Budget 1991 :
a) Article 12.28, cat. 262 (pièces de rechange PUMA) : 2,5 millions;
b) Article 12.29, cat. 262 (entretien et réparation hélicoptères) crédits d'engagement : 13,9 millions (Alouettes) et 15 millions (PUMA).
2. Utilisation des hélicoptères :
a) Toutes les unités de la gendarmerie dans le cadre de leur mission;
b) Civils (parquets, autorités administratives, ministère des Travaux publics, transport médical et Sa Majesté le Roi).
3. Missions :
a) Collecte visuelle d'informations :
(1) prévention ponctuelle;
(2) observation discrète;
(3) recherche infractions;
(4) prise rapide de décisions opérationnelles grâce, par exemple, à une meilleure localisation des manifestants;
(5) informations de dernière minute à propos de la circulation routière;
(6) recherches dans des zones étendues et/ou d'accès difficile;
b) Plate-forme technique :
(1) Collecte technique d'informations :
— enregistrement photographique et/ou vidéo;
— techniques thermographiques;
— tracking (localisation de véhicules/objets);

(2) Station-relais (aide en cas d'opérations d'envergure au niveau notamment des liaisons radio).
c) Transport tactique :
(1) Transfèrement de détenus dangereux;
(2) Largage d'équipes d'intervention;
(3) Transport rapide de personnel ou d'unités de soutien (équipes techniques);
(4) Transport de personnes très menacées (VIP);

(5) Escorte de colonnes menacées (par exemple, transports de fonds);
(6) Evacuation de personnes en danger (Medevac);
(7) Transport médical d'organes;
(8) Lutte contre l'incendie.

taire aard zijn :
1. de provoosteenheden;
2. de gerechtelijke detachementen;
3. uitzonderlijke oefeningen en maneuvers.

*Gevangenismaterieel*

Op de begroting 1991 is er 50 000 frank voorzien op artikel 12.26 - cat. nr 297 voor de aankoop van materieel doorgangsgevangenissen en 50 000 frank op artikel 12.26 - cat. nr 296 voor het onderhoud materieel doorgangsgevangenissen.

*Gebruik van helikopters*

1. Kredieten voorzien voor het gebruik van helikopters — Budget 1991 :
a) Artikel 12.28, cat. 262 (wisselstukken PUMA) : 2,5 miljoen;
b) Artikel 12.29, cat. 262 (onderhoud en reparatie Heli's) vastleggingskredieten : 13,9 miljoen (Alouettes) en 15 miljoen (PUMA).
2. Gebruikers Heli :
a) Alle rijkswachteenheden in het kader van hun opdracht;
b) Burgers (parketten, administratieve autoriteiten, ministerie van Openbare Werken, medisch transport en Zijne Majesteit de Koning).
3. Opdrachten Heli :
a) Visueel inwinnen van informatie :
(1) gerichte preventie;
(2) discreet observeren;
(3) opsporen misdrijven;
(4) snelle operationele besluitvorming door bijvoorbeeld betere lokalisatie van betogers;

(5) up-to-date verkeersinformatie;

(6) zoekacties in uitgestrekte en/of moeilijk toegankelijke zones;
b) Technisch platform :
(1) Technisch inwinnen van informatie :
— fotografische en/of video-opnamen;
— warmtebeeldtechnieken;
— tracking (lokalisatie van voertuigen/voorwerpen);
(2) Relaisstation (steun bij grootschalige operaties op het vlak van onder andere radioverbindingen).
c) Taktisch transport :
(1) Overbrenging gevaarlijke gedetineerden;
(2) Dropping van interventieploegen;
(3) Snel transport van personeel of ondersteuningseenheden (technische teams);
(4) Verplaatsing van zwaar bedreigde personen (VIP);
(5) Eskorte van bedreigde kolonnes (bvb. geldtransport);
(6) Evacueren van personen in nood (Medevac);
(7) Medisch transport van organen;
(8) Brandbestrijding.

4. Indemnité officiers-contrôleurs aériens :

(1) Il est inexact que tous les officiers contrôleurs aériens bénéficient d'une indemnité spéciale et, a fortiori, qu'il en bénéficient lorsqu'ils n'exercent pas cette fonction.

(2) Une indemnité journalière de 289 francs (indice-pivot 114,20) est octroyée aux militaires qualifiés pour effectuer des prestations occasionnelles de contrôle aérien, pour chaque journée durant laquelle ils sont amenés à accomplir au moins une prestation en service commandé.

*Vente de matériel, produits et services*

1. Les recettes prévues à cet article concernent :
a) les prestations Héli;
b) le carrousel de la gendarmerie;
c) la musique de la gendarmerie;
d) les trompettistes de la gendarmerie;
e) les pertes et déteriorations.

Les remboursements de ces prestations peuvent emprunter trois voies possibles :

— le titre IV;
— le budget des Voies et Moyens;
— le BCC/Gd.

C'est ainsi que les frais de personnel (rémunérations) sont inscrits au budget des Voies et Moyens; en ce qui concerne la consommation de matériel, seul l'entretien figure au titre IV, alors que l'amortissement est inscrit au budget des Voies et Moyens.

2. A titre d'information, les recettes provenant de prestations de l'hélicoptère, prévues au titre IV, s'élèvent à :

1989 : 1 023 131 F;
1988 : 863 710 F;
1987 : 568 424 F.

3. Le montant des recettes prévu au budget est basé sur les prévisions fournies par les sous-délégués budgétaires. Pour 1990, la recette est estimée à un million de francs.

*Chevaux de la gendarmerie*

a) Crédits prévus pour les chevaux

(En millions de francs)

| Année | Achat | Entretien | Nourriture |
|---|---|---|---|
| 1986 | 2,0 | 1,89 | 21,8 |
| 1987 | 3,0 | 1,98 | 20,2 |
| 1988 | 3,195 | 2,646 | 19,94 |
| 1989 | 3,0 | 2,988 | 22,08 |

4. Toelage officieren-luchtwaarnemer :

(1) Het is onjuist dat alle officieren-luchtwaarnemers genieten van een speciale toelage; a fortiori niet bij uitoefenen van deze functie.

(2) Een dagelijkse luchtvaarttoelage van 289 frank (spilindex 114,20) wordt aan de militairen gemachtigd om gelegenheidsluchtvaartprestaties te volbrengen toegekend voor iedere dag tijdens welke zij ten minste een bevolen luchtvaartprestatie verrichten.

*Verkoop van materieel, produkten en diensten*

1. De ontvangsten op dit artikel betreffen :
a) de prestaties Heli;
b) de carrousel van de rijkswacht;
c) de muziekkapel van de rijkswacht;
d) de trompetters van de rijkswacht;
e) de verliezen en beschadigingen.

De terugbetalingen voor dergelijke prestaties kunnen worden geventileerd in drie mogelijke richtingen :

— Titel IV;
— de Rijksmiddelenbegroting;
— het CCB/Gd.

Zo worden de kosten aan personeel (bezoldigingen) gestort op de Rijksmiddelenbegroting; voor het verbruik aan materieel kan alleen het onderhoud worden gerecupereerd op Titel IV, terwijl de afschrijving terugkeert naar de Rijksmiddelenbegroting.

2. Ten titel van inlichting bedragen de ontvangsten op Titel IV voor inzet van de Heli :

1989 : 1 023 131 F;
1988 : 863 710 F;
1987 : 568 424 F.

3. Het bedrag aan ontvangsten dat in de begroting wordt naar voorgeschoven is gebaseerd op de vooruitzichten die worden opgegeven door de budgettaire subgedelegeerden. Voor 1990 wordt de ontvangst geschat op 1 000 000 F.

*Paarden van de rijkswacht*

a) Voorziene kredieten voor paarden

(In miljoenen frank)

| Jaar | Aankoop | Onderhoud | Voeding |
|---|---|---|---|
| 1986 | 2,0 | 1,89 | 21,8 |
| 1987 | 3,0 | 1,98 | 20,2 |
| 1988 | 3,195 | 2,646 | 19,94 |
| 1989 | 3,0 | 2,988 | 22,08 |

b) Nombre de chevaux :
— 1986 : 341;
— 1987 : 341;
— 1988 : 341;
— 1989 : 339;
— 1990 : 322 (au 25 octobre 1990).

*Crédits de personnel 1989 ESI et POSA*

Au 2 octobre 1990, l'ensemble des effectifs ESI et POSA était de 284 hommes.

Le calcul exact des crédits de personnel doit se faire sur la base de la situation individuelle de chacun de ces membres du personnel.

Ceux-ci ne perçoivent pas un traitement différent de celui des membres des autres unités; ils perçoivent toutefois l'indemnité BSR (321 francs net sur la base d'une prestation journalière réelle).

*
* *

*Le Ministre de la Défense nationale* fournit par écrit, une réponse aux autres questions des membres.

*M. De Raet* relève que le structure hiérarchisée de la Gendarmerie sera maintenue. Comment pourra-t-on éviter que lors d'enquêtes, le gendarme privilégie l'information de son supérieur hiérarchique au détriment de celle du juge d'instruction ? La Commission d'enquête parlementaire avait déjà mis le doigt sur ce problème grave.

*Le Chef de Cabinet* précise que le droit de regard du Ministre de la Justice portera également sur les relations de la Gendarmerie avec les autorités judiciaires. Cela se matérialisera notamment par une intervention de la Justice dans les aspects disciplinaires. Un équilibre sera ainsi trouvé entre le pouvoir fonctionnel du Ministre de la Justice et l'autorité du Commandement de la Gendarmerie.

## III. — AVIS

La Commission émet, à l'unanimité moins une abstention, un avis favorable sur les crédits afférents à la section 17 — Gendarmerie — du budget général des Dépenses.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

Olga LEFEBER Charles POSWICK

b) Aantal paarden :
— 1986 : 341;
— 1987 : 341;
— 1988 : 341;
— 1989 : 339;
— 1990 : 322 (op 25 oktober 1990).

*Personeelskredieten 1989 personeel SIE en POSA*

Op datum van 2 oktober 1990 bedroegen de effectieven van SIE en POSA samen 284 personeelsleden.

De exacte berekening van de personeelskredieten dient gemaakt op basis van de individuele toestand van elk van die personeelsleden.

De wedde van deze personeelsleden verschilt niet van die van de personeelsleden van andere eenheden; de bedoelde personeelsleden ontvangen evenwel de BOB-vergoeding (321 frank netto op basis van een reële dagprestatie).

*
* *

*De Minister van Landsverdediging* antwoordt schriftelijk op de andere vragen van de leden.

*De heer De Raet* wijst erop dat de gehiërarchiseerde structuur van de Rijkswacht gehandhaafd wordt. Hoe kan worden voorkomen dat tijdens enquêtes de rijkswachter eerst zijn hiërarchische meerdere inlicht en pas nadien de onderzoeksrechter ? De parlementaire onderzoekscommissie had dat ernstige probleem al onder de aandacht gebracht.

*De kabinetschef van Landsverdediging* preciseert dat het recht van toezicht van de Minister van Justitie zich ook uitstrekt tot de betrekkingen die de Rijkswacht met de rechterlijke overheid onderhoudt. Dat zal tot uiting komen in het aandeel dat Justitie heeft in disciplinaire aangelegenheden. Op die manier komt een evenwicht tot stand tussen de functionele bevoegdheid van de Minister van Justitie en het gezag van het Commando van de Rijkswacht.

## III. — ADVIES

De Commissie brengt eenparig min een onthouding een gunstig advies uit over de kredieten betreffende sectie 17 — Rijkswacht — voor de Algemene Uitgavenbegroting.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

Olga LEFEBER Charles POSWICK

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 21 — Pensions

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR M. **SANTKIN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 21 les 10 et 11 octobre 1990.

### I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU MINISTRE DES PENSIONS ET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS (2)

#### « A. Politique générale

Le budget des pensions qui se monte à plus de 202 milliards de francs est purement financier. Il ne comporte en effet aucun crédit de fonctionnement ou de personnel. Son exécution est assurée par :

— l'Administration des pensions du Ministère des Finances pour les pensions dues par l'Etat à ses

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de Commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Marc Olivier.

| | A. — **Titulaires :** | B. — **Suppléants :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.). | MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys. |
| P.S. | Mme Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen. | MM. Defosset, Gilles, Mme Jacobs, M. Leroy, Mme Onkelinx, M. Walry. |
| S.P. | Mme De Meyer, MM. Sleeckx, Van der Sande. | MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters. |
| P.V.V. | MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen. | MM. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen. |
| P.R.L. | MM. Klein, Neven. | MM. Bertouille, Dubois, Hazette. |
| P.S.C. | MM. Antoine, Charlier (Ph.). | M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance. |
| V.U. | MM. Vangansbeke, Van Grembergen. | MM. Caudron, Coveliers, Lauwers. |
| Ecolo/ Agalev | M. Geysels. | M. Daras, Mme Vogels. |

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 21 — Pensioenen

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **SANTKIN**

DAMES EN HEREN,

Deze voor advies aan uw Commissie voorgelegde Sectie 21 werd besproken op 10 en 11 oktober 1990.

### I. — BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN EN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN (2)

#### « A. Algemene Beleidslijnen

De begroting van Pensioenen die meer dan 202 miljard frank bedraagt, is zuiver financieel. Ze omvat immers geen enkel werkings- of personeelskrediet. Haar uitvoering wordt verzekerd door :

— de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën, voor de pensioenen die de Staat

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Marc Olivier.

| | A. — **Vaste leden :** | B. — **Plaatsvervangers :** |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.). | HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys. |
| P.S. | Mevr. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen. | HH. Defosset, Gilles, Mevr. Jacobs, H. Leroy, Mevr. Onkelinx, H. Walry. |
| S.P. | Mevr. De Meyer, HH. Sleeckx, Van der Sande. | HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters. |
| P.V.V. | HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen. | HH. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen. |
| P.R.L. | HH. Klein, Neven. | HH. Bertouille, Dubois, Hazette. |
| P.S.C. | HH. Antoine, Charlier (Ph.). | H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance. |
| V.U. | HH. Vangansbeke, Van Grembergen. | HH. Caudron, Coveliers, Lauwers. |
| Ecolo/ Agalev | H. Geysels. | H. Daras, Mevr. Vogels. |

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

anciens agents et à leurs ayants droit, ainsi que pour les pensions et rentes aux victimes militaires de la guerre;

— l'Office national des pensions et le Ministère de la Prévoyance sociale pour les pensions des travailleurs salariés;

— le Ministère de la Santé publique pour les victimes civiles de la guerre;

— le Ministère des Classes moyennes et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pour les pensions des indépendants.

Les crédits repris au budget des pensions concernent donc essentiellement les catégories de dépenses suivantes :

— les pensions du secteur public à charge du Trésor;

— les pensions de guerre;

— les subventions aux régimes de pension des travailleurs salariés et indépendants;

— le financement du revenu garanti aux personnes âgées.

Pour l'année 1989, le montant des crédits s'élevait à 199 575,8 millions de francs; en 1990, les crédits révisés après le contrôle budgétaire s'élèvent à 209 800,5 millions de francs. Pour 1991, les crédits proposés sont de 202 354,1 millions de francs, soit une diminution de 7 446,4 millions de francs ou de 3,5 % par rapport à 1990. Ceci résulte essentiellement de la diminution de la subvention de l'Etat à l'Office national des pensions, à concurrence de 12 221 millions de francs; cette diminution est toutefois partiellement compensée à concurrence de 2 221 millions de francs par un transfert du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, au profit de l'ONP.

Ce montant représente pour l'ONP la quote-part de la subvention spéciale non versée aux différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, en 1991, par dérogation aux critères de fixation de la subvention de l'Etat, prévus par la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (voir projet de loi-programme concrétisant le budget 1991).

Si le montant de la subvention de l'Etat à l'ONP avait été maintenu en 1991 au niveau de 1990, soit 56 718 millions de francs, le budget des pensions pour l'année 1991 serait alors de 214 575,1 millions de francs et l'augmentation serait dans ce cas de 4 774,6 millions de francs, soit de 2,3 % par rapport au budget 1990 après contrôle budgétaire.

Le tableau des crédits budgétaires pour les différentes divisions organiques se présente comme suit :

verschuldigd is aan zijn gewezen ambtenaren en hun rechthebbenden, evenals voor de pensioenen en de renten voor militaire oorlogsslachtoffers;

— de Rijksdienst voor Pensioenen en het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de werknemerspensioenen;

— het Ministerie van Volksgezondheid voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

— het Ministerie van Middenstand en het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen voor de pensioenen van de zelfstandigen.

De kredieten die op de begroting van pensioenen zijn uitgetrokken hebben dus vooral betrekking op de volgende uitgavencategorieën :

— de pensioenen van de publieke sector ten laste van de Schatkist;

— de oorlogspensioenen;

— de toelagen aan de pensioenregeling voor werknemers en aan die der zelfstandigen;

— de financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Voor het jaar 1989, bedroegen de kredieten 199 575,8 miljoen frank; in 1990 bedroegen de herziene kredieten na de begrotingscontrole 209 800,5 miljoen frank. De voorgestelde kredieten voor 1991 bedragen 202 354,1 miljoen frank, wat een vermindering betekent met 7 446,4 miljoen frank of van 3,5 % tegenover 1990. Dit is voornamelijk het gevolg van de vermindering van de Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor pensioenen, ten bedrage van 12 221 miljoen frank : deze vermindering wordt echter gedeeltelijk gecompenseerd tot beloop van 2 221 miljoen frank door een overdracht van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid naar de RVP.

Voor de RVP stemt dit bedrag overeen met het aandeel van de bijzondere toelage die, in 1991, in afwijking van de vastleggingscriteria voor de Rijkstoelagen voorzien bij de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene principes van de sociale zekerheid voor werknemers (zie programmawet tot verwezenlijking van de begroting 1991), niet aan de verschillende sociale zekerheidsstelsels voor werknemers wordt uitgekeerd.

Indien het bedrag van de Rijkstoelage aan de RVP in 1991 op hetzelfde niveau zou zijn behouden als in 1990, met name 56 718 miljoen, dan zou de begroting voor het jaar 1991 214 575,1 miljoen frank bedragen hebben, dit is een verhoging met 4 774,6 miljoen frank of met 2,3 % ten opzichte van de begroting 1990 na de begrotingscontrole.

De tabel met de budgettaire kredieten voor de verschillende organieke afdelingen gaat hierna :

| Divisions organiques — *Organieke afdelingen* | 1990 après contrôle budgétaire — *1990 na begrotingscontrole* | 1991 | Différence année précédente — Verschil ten opzichte van het voorgaande jaar | |
|---|---|---|---|---|
| | | | en millions de francs — *in miljoenen frank* | en % — *in %* |
| 1. **Division 51. — *Afdeling 51*** | | | | |
| Administration des pensions (Finances). — *Administratie der Pensioenen (Financiën).* | | | | |
| A charge des crédits budgétaires. — *Ten laste van de begrotingskredieten* ..... | 111 600,0 | 117 225,6 | + 5 625,6 | + 5,0 % |
| A charge du Fonds des pensions de survie. — *Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen* ..... | 30 930,5 | 32 608,0 | + 1 677,5 | + 5,4 % |
| A charge du Pool des parastataux. — *Ten laste van de Pool der parastatalen* ..... | 3 500,0 | 3 833,0 | + 333,0 | + 9,5 % |
| 2. **Division 52. — *Afdeling 52*** | | | | |
| Direction générale de la sécurité sociale (Prévoyance sociale). — *Algemene Directie van de sociale zekerheid (Sociale Voorzorg)* ..... | 73 218,1 | (*) 59 992,9 | (*) – 13 225,2 | (*) – 18,0 % |
| 3. **Division 54. — *Afdeling 54*** | | | | |
| Administration des victimes de la guerre (Santé publique et environnement). — *Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Volksgezondheid en leefmilieu)* ..... | 2 738,9 | 2 715,4 | – 23,5 | – 0,9 % |
| 4. **Division 55. — *Afdeling 55*** | | | | |
| Administration des Affaires sociales (Classes moyennes). — *Bestuursafdeling voor de sociale zaken (Middenstand)* ..... | 22 214,6 | 22 390,3 | + 175,7 | + 0,8 % |
| 5. **Division 56. — *Afdeling 56*** | | | | |
| Autres ministères (aide sociale aux agents pensionnés de tous les ministères). — *Overige ministeries (sociale hulp aan de gepensioneerde agenten van alle ministeries)* . | 28,9 | 29,9 | + 1,0 | + 3,5 % |
| Total à charge des crédits budgétaires. — *Totaal ten laste van de begrotingskredieten* | 209 800,5 | (*) 202 354,1 | (*) – 7 446,4 | (*) – 3,5 % |

(*) Compte tenu du non-versement d'une quote- part de la subvention spéciale à l'ONP, soit 12 221 millions de francs, dont 2 221 millions sont compensés par un transfert en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. — *Rekening houdend met het niet doorstorten van een deel van de bijzondere toelage aan de RVP, namelijk 12 221 miljoen frank, waarvan 2 221 miljoen frank gecompenseerd worden door een overdracht van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.*

1. *Les pensions du secteur public*

Par rapport à 1990, l'évolution est la suivante pour les différents programmes :

(En millions de francs)

| | Budget 1990 (Exposé général) — *Begroting 1990 (Algemene toelichting)* | Budget 1990 (Contrôle budgétaire) — *Begroting 1990 (Begrotingscontrole)* | Budget 1991 (Propositions) — *Begroting 1991 (Voorstellen)* | |
|---|---|---|---|---|
| a) Pensions et prestations assimilées | 95 159,9 | 96 250,2 | 102 472,9 | a) Pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen. |
| b) Indemnités et prestations assimilées | 14 901,5 | 15 124,2 | 14 713,4 | b) Vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen. |
| c) Allocations familiales | 41,0 | 40,6 | 39,3 | c) Gezinsbijslagen. |
| d) Soins de santé aux anciens cadres d'Afrique | 165,0 | 185,0 | p.m. | d) Gezondheidszorgen voor de gewezen kaders van Afrika. |
| | 110 267,4 | 111 600,0 | 117 225,6 | |

Le montant des crédits inscrits pour l'année 1991 s'élève à 117 225,6 millions de francs contre 111 600 millions de francs pour le budget 1990 après contrôle budgétaire, ce qui représente une augmentation de 5,0 %.

Cette augmentation résulte en ordre principal de trois facteurs à savoir, la hausse de l'indice des prix à la consommation, l'accroissement du nombre de pensions de retraite et l'incidence de l'accord de programmation sociale pour 1990.

En effet, suite à cet accord de programmation sociale, lequel prévoit une augmentation des traitements de 2 % au 1er novembre 1990, il y aura péréquation des pensions à partir de cette même date. Pour 1991, la péréquation des pensions représente un montant de 1 707 millions.

D'autre part, deux mesures nouvelles, lesquelles découlent du même accord de programmation sociale, sont également prévues, à savoir :

— d'une part, le relèvement à partir du 1er janvier 1991 des montants minimum garanti des pensions de survie pour le porter de 291 912 francs à 312 000 francs/an à l'indice 138,01.

Le coût de ce relèvement est évalué à 143,1 millions de francs.

— d'autre part, le passage à 50 000 francs/mois à l'indice 138,01 de la limite prévue en matière de cumul entre une pension de retraite et une pension de survie.

Actuellement, à ce même indice, ce montant s'élève à 40 800 francs/mois et fixe la limite en dessous de laquelle les réductions appliquées en cas de cumul retraite-survie ne sont opérées qu'à concurrence de 90 %.

Le coût de ce relèvement peut être évalué à 33 millions de francs en 1991.

Enfin, le Parlement vient d'être saisi d'un projet de loi apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

Le projet de loi, outre des adaptations d'ordre technique à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'har-

1. *De pensioenen in de openbare sector*

In vergelijking met het jaar 1990 is de evolutie voor de verschillende programma's de volgende :

(In miljoenen frank)

De uitgetrokken kredieten voor het jaar 1991 bedragen 117 225,6 miljoen frank tegenover 111 600 miljoen frank voor de begroting 1990 na begrotingscontrole, dit is een verhoging met 5,0 %.

Deze verhoging is voornamelijk het gevolg van drie factoren : de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, de toename van het aantal rustpensioenen en de invloed van het sociale programmatie-akkoord voor 1990.

Dit sociale programmatie-akkoord voorziet immers per 1 november 1990 een verhoging van de wedden met 2 %, waardoor vanaf diezelfde datum de perekwatie op de pensioenen zal worden toegepast. Voor 1991 komt de perekwatie van de pensioenen overeen met een bedrag van 1 707 miljoen.

Bovendien worden er ingevolge datzelfde sociale programmatie-akkoord twee nieuwe maatregelen voorzien :

— enerzijds, een verhoging vanaf 1 januari 1991 van de bedragen van het gewaarborgd minimum overlevingspensioen van 291 912 frank naar 312 000 frank per jaar (index 138,01).

De kostprijs van deze verhoging wordt op 143,1 miljoen frank geraamd.

— anderzijds, het optrekken tot 50 000 frank per maand (index 138,01) van de bestaande cumulatiegrens voor een rust- en overlevingspensioen.

Thans is dat bedrag — aan dezelfde index — gelijk aan 40 800 frank per maand. Het stelt de grens vast waaronder de toegepaste verminderingen, in geval van cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen, slechts tot beloop van 90 % worden doorgevoerd.

De kostprijs van deze verhoging wordt in 1991 op 33 miljoen frank geraamd.

Ten slotte werd onlangs een ontwerp van wet houdende verschillende wijzigingen aan de wetgeving inzake de pensioenen van de openbare sector bij het parlement aanhangig gemaakt.

Behalve technische aanpassingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonise-

monisation dans les régimes de pensions, contient des dispositions simplifiant considérablement le mode de calcul des pensions de survie.

En donnant plus d'autonomie au régime de pensions de survie des agents du secteur public par la suppression des interférences avec les autres régimes, le Gouvernement entend accélérer le traitement des dossiers et réduire la période durant laquelle des avances sur pensions sont liquidées aux ayants droit.

Le projet prévoit également la possibilité pour les membres du personnel roulant de la SNCB entrés en fonction après le 31 décembre 1960 de demander leur mise à la retraite dès l'âge de 55 ans.

*
* *

2. *Le régime de pension des travailleurs salariés*

Pour 1991, le montant des prestations dans le régime des travailleurs salariés est évalué à 369 135 millions contre 338 956 millions en 1990, ce qui représente une majoration de 8,9 %.

Cette augmentation des dépenses résulte des facteurs suivants :

a) la hausse de l'indice des prix à la consommation, soit 2,8102 %;

b) l'augmentation du nombre de bénéficiaires, soit 1,2262 %;

c) l'incidence de l'entrée en vigueur au 1er janvier 1991 de la loi du 20 juillet 1990, instaurant un âge flexible de la retraite et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général.

En ce qui concerne la flexibilité de l'âge de la retraite, l'incidence pour le budget de l'ONP a été estimée à ± 11 milliards de francs.

Cette estimation tient compte des éléments suivants :

— l'incidence de la suppression du coefficient de réduction, ce qui entraîne une majoration en moyenne de la pension de retraite pour les nouveaux pensionnés masculins admis à la retraite;

— l'incidence de l'augmentation du nombre de bénéficiaires. En ce qui concerne les travailleurs actifs, l'hypothèse retenue est celle qui prévoit que 25 % des travailleurs actifs entre 60 et 65 ans optent pour une pension à partir de 60 ans (c'est-à-dire 3 450 personnes). En ce qui concerne les inactifs (c'est-à-dire les hommes invalides ou chômeurs), il est prévu le passage à la retraite de ± 19 000 chômeurs et de ± 12 500 invalides, pour la catégorie d'âge se situant actuellement entre 60 et 65 ans; pour l'évaluation de ces chiffres, il a été tenu compte de l'hypothèse plausible selon laquelle les bénéficiaires dont le revenu de remplacement est inférieur au montant moyen de pension choisiront la pension.

Lors de l'appréciation de ce coût supplémentaire, il faut évidemment tenir compte, d'une part, des dépenses en moins dans les régimes chômage et invalidité

ring van de pensioenstelsels, bevat dit ontwerp van wet eveneens bepalingen die de berekeningswijze van de overlevingspensioenen aanzienlijk vereenvoudigen.

Ingevolge het afschaffen van de wisselwerking met de andere stelsels wordt aan het stelsel van de overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector een grotere autonomie verleend. De Regering beoogt hiermee een snellere afhandeling van de dossiers en een inkorting van de periode waarin voorschotten aan de rechthebbenden worden betaald.

Het ontwerp voorziet tevens de mogelijkheid voor het rijdend personeel van de NMBS, dat in dienst getreden is na 31 december 1960, om het pensioen vanaf de leeftijd van 55 jaar aan te vragen.

*
* *

2. *Het pensioenstelsel van de werknemers*

Voor 1991 wordt het bedrag van de uitkeringen in het stelsel van de werknemers geraamd op 369 135 miljoen tegenover 338 956 miljoen in 1990, dit is een vermeerdering met 8,9 %.

Deze verhoogde uitgaven zijn vooral te wijten aan de volgende factoren :

a) de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, met name 2,8102 %;

b) de verhoging van het aantal rechthebbenden, met name 1,2262 %;

c) de invloed van het in voege treden van de wet van 20 juli 1990, tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn. Inzake de flexibele pensioenleeftijd, wordt de weerslag op de begroting van de RVP op ± 11 miljard frank geraamd.

Deze raming houdt rekening met de volgende elementen :

— de invloed van de afschaffing van de verminderingscoëfficiënt, die gemiddeld tot een verhoging van de rustpensioenen van de nieuwe mannelijke gerechtigden op een rustpensioen leidt;

— de invloed van de toename van het aantal rechthebbenden. Voor de actieve werknemers wordt de hypothese aanvaard dat 25 % van de actieve werknemers tussen 60 en 65 jaar voor een pensioen vanaf 60 jaar zullen kiezen (3 450 personen). Voor de niet-actieven (mannelijke invaliden en werklozen), wordt voor de leeftijdscategorie tussen 60 en 65 jaar een overgang naar het pensioenstelsel van ± 19 000 werklozen en ± 22 500 invaliden voorzien. Bij deze raming werd rekening gehouden met de plausibele hypothese dat, wanneer het vervangingsinkomen lager ligt dan het gemiddeld pensioenbedrag, de rechthebbende voor het pensioen kiest.

Bij de beoordeling van de meeruitgaven moet men vanzelfsprekend rekening houden met de vermindering van de uitgaven lastens de regelingen voor werk-

lesquelles sont estimées respectivement à 6 milliards et à 3,4 milliards et d'autre part de l'incidence favorable de la suppression du régime de la prépension de retraite au 31 décembre 1990.

En ce qui concerne la liaison au bien-être prévue au 1er octobre 1990, pour toutes les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1988, avec des coefficients différenciés selon la date de prise de cours de la pension, l'effectif total concerné est de 1 316 068 pensionnés pour un coût budgétaire global en 1991 de 5 328 millions.

d) L'incidence des nouvelles mesures prévues en faveur des pensions de salariés lors de la préparation du budget de 1991. Il s'agit essentiellement :

— d'une nouvelle liaison des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être au 1er octobre 1991 : + 2 % pour toutes les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1989;

— d'une augmentation de 5 % de l'allocation de chauffage pour ouvrier mineur retraité ou invalide à partir du 1er janvier 1991;

— d'un relèvement du taux de base du minimum garanti de travailleur salarié, à partir du 1er octobre 1991, compte tenu des augmentations résultant de la liaison au bien-être.

Pour une année budgétaire complète, le coût de ces mesures a été estimé à 5 550 millions. Pour le budget de 1991, l'incidence financière est de 1 455 millions.

Le tableau ci-après reproduit l'évolution des recettes et des dépenses de l'Office national des pensions de 1989 à 1991.

loosheid en invaliditeit, die respectievelijk op 6 en 3,4 miljard worden geraamd, en anderzijds ook met de gunstige invloed van de afschaffing van het stelsel van het brugrustpensioen per 31 december 1990.

De aanpassing van de pensioenen aan het algemeen welzijn voor alle pensioenen die vóór 1 januari 1988 zijn ingegaan en die in functie van de ingangsdatum op een onderscheiden wijze worden aangepast, slaat op 1 316 068 gepensioneerden en heeft voor 1991 een budgettaire meeruitgave van 5 328 miljoen frank tot gevolg.

d) De invloed van de nieuwe maatregelen, die ten gunste van de werknemerspensioenen voorzien werden tijdens de voorbereiding van de begroting 1991. Het gaat hier voornamelijk over :

— een nieuwe koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn op 1 oktober 1991 : een verhoging met 2 % van alle pensioenen die vóór 1 januari 1989 zijn ingegaan;

— een verhoging met 5 % van de verwarmingstoelage voor gepensioneerde invalide mijnwerkers met ingang van 1 januari 1991;

— het optrekken van het basisbedrag van het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers met ingang van 1 oktober 1991, rekening houdend met de verhogingen die voortvloeien uit de koppeling van de pensioenen aan het algemeen welzijn.

Voor een volledig begrotingsjaar, wordt de kostprijs van deze maatregelen op 5 550 miljoen geraamd. De budgettaire weerslag voor het begrotingsjaar 1991 bedraagt 1 455 miljoen.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de evolutie van ontvangsten en uitgaven van de Rijksdienst voor pensioenen van 1989 tot 1991.

(En millions de francs) (In miljoenen frank)

| | 1989 (réalisations) — *(verwezenlijking)* | 1990 (après contrôle budgétaire) — *1990 (na begrotingscontrole)* | 1991 — *1991* | |
|---|---|---|---|---|
| *Recettes* : | | | | *Ontvangsten* : |
| Cotisations sociales | 266 672 | 290 130 | 308 531 | Sociale bijdragen. |
| Interventions de l'Etat | 59 495 | 56 718 | 44 497 | Staatstussenkomsten. |
| Transferts | 3 064 | 5 891 | 4 529 | Transfert. |
| Intérêts | 3 147 | 2 232 | 2 945 | Intresten. |
| Divers | 76 | 42 | 42 | Diversen. |
| Total | 332 454 | 355 013 | 360 544 | Totaal. |
| *Dépenses* : | | | | *Uitgaven* : |
| Prestations | 319 196 | 338 956 | 369 135 | Prestaties. |
| Frais d'assignation | 465 | 467 | 467 | Assignatiekosten. |
| Frais d'administration | 2 875 | 3 265 | 3 325 | Administratiekosten. |
| Transferts | 1 235 | 1 871 | 1 871 | Transfert. |
| Total | 323 771 | 344 559 | 374 798 | Totaal. |
| Solde | + 8 683 | + 10 454 | - 14 254 | Saldo. |
| Prélèvement sur réserves | — | — | 14 300 | Voorafneming op reserven. |

* * * * *

3. *Le revenu garanti aux personnes âgées*

Le Ministre rappelle qu'il s'agit d'une prestation à charge de l'Etat et que son octroi est subordonné à une enquête sur les ressources.

Le crédit budgétaire proposé est de 9 132,3 millions de francs contre 9 685,4 millions de francs en 1990, ce qui représente une diminution de 553,1 millions de francs ou de 5,7 %.

L'évolution du nombre de cas est à la baisse, suite aux diverses augmentations des pensions dans les régimes des salariés et des indépendants.

Lors du conclave budgétaire de juillet 1990, il a été décidé de revaloriser de 2 % le montant du revenu garanti aux personnes âgées à partir du 1er janvier 1991.

L'évolution des dépenses se présente comme suit :

(en millions de francs)

| | |
|---|---|
| 1985 : | 6 670,1 |
| 1986 : | 8.029,0 |
| 1987 : | 8.299,2 |
| 1988 : | 8 419,2 |
| 1989 : | 9.362,0 |
| 1990 : | 9.685,4 |
| 1991 : | 9 132,3 |

*
* *

4. *Le régime de pension des travailleurs indépendants*

Dans le régime des travailleurs indépendants, le montant des prestations pour 1991 s'élève à 56 689,3 millions de francs contre 54 155,5 millions de francs en 1990, soit une augmentation de 2 533,8 millions de francs ou de 4,7 %.

Lors du conclave budgétaire de juillet 1990, il a été décidé d'appliquer, au 1er juillet 1991, la 4ème phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti de ce régime sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Il faut toutefois tenir compte du fait que l'augmentation du revenu garanti aux personnes âgées au 1er janvier 1991 implique une revalorisation supplémentaire du montant de la pension minimale (soit 1/2 de 2 %).

L'incidence financière supplémentaire de cette 4ème phase peut être estimée à 729,5 millions de francs pour le budget de 1991 et à 1 459 millions de francs pour une année budgétaire complète.

Peuvent prétendre à une majoration de la pension minimum, les travailleurs indépendants :

— dont les carrières passées dans les régimes des salariés et des indépendants, totaliseront au moins 2/3 d'une carrière complète;

3. *Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden*

De Minister herinnert eraan dat deze uitkering ten laste van de Staat en na een onderzoek naar de bestaansmiddelen wordt toegekend.

Het voorgestelde begrotingskrediet bedraagt 9 132,3 miljoen frank tegenover 9 685,4 miljoen frank in 1990, dit is een vermindering met 553,1 miljoen frank of 5,7 %.

De evolutie van het aantal gevallen vertoont een dalende lijn tengevolge van de verschillende pensioenverhogingen in de regelingen voor werknemers en zelfstandigen.

Tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990 werd besloten om het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vanaf 1 januari 1991 met 2 % te verhogen.

De volgende evolutie van de uitgaven doet zich voor :

(in miljoenen frank)

| | |
|---|---|
| 1985 : | 6 670,1 |
| 1986 : | 8.029,0 |
| 1987 : | 8.299,2 |
| 1988 : | 8 419,2 |
| 1989 : | 9.362,0 |
| 1990 : | 9.685,4 |
| 1991 : | 9 132,3 |

*
* *

4. *De pensioenregeling voor zelfstandigen*

In de pensioenregeling voor zelfstandigen is het bedrag van de uitkeringen voor 1991 gestegen tot 56 689,3 miljoen frank tegenover 54 155,5 miljoen frank in 1990, dit is een vermeerdering met 2 533,8 miljoen frank of 4,7 %.

Tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990 werd besloten om per 1 juli 1991 de vierde fase van het vijfjarenplan uit te voeren met het oog op de geleidelijke gelijkschakeling van het gewaarborgd minimum van deze regeling met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Men moet er evenwel rekening mee houden dat de verhoging per 1 januari 1991 van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden een bijkomende herwaardering van het bedrag van het minimumpensioen inhoudt (namelijk 1/2 van 2 %).

De bijkomende financiële last van deze vierde fase kan voor de begroting 1991 op 729,5 miljoen frank en voor een volledig begrotingsjaar op 1 459 miljoen frank worden geraamd.

Op de verhoging van het minimumpensioen voor de zelfstandigen kunnen aanspraak maken :

— de zelfstandigen wier loopbanen volbracht in de regelingen voor werknemers en zelfstandigen in totaal ten minste 2/3 van een volledige beroepsloopbaan bereiken;

— dont le montant totalisé des pensions allouées n'atteint pas le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Evolution de la pension minimum pour une carrière complète.

| Date | Indice-pivot | Ménage | Isolé |
|---|---|---|---|
| 1.01.1988 | 132,65 | 205 376 F | 161 794 F |
| 1.01.1989 | 135,30 | 222 332 F | 172 686 F |
| 1.01.1990 | 138,01 | 241 656 F | 185 280 F |
| 1.07.1991 | 143,59 | 269 723 F | 204 391 F |

Evolution du nombre de pensionnés et des prestations de pensions.

| Date | Nombre | Prestations (en milliards de francs) |
|---|---|---|
| 31.12.1986 | 429 082 | 46,9 |
| 31.12.1987 | 451 522 | 47,0 |
| 31.12.1988 | 459 723 | 48,4 |
| 31.12.1989 | 461 527 | 51,2 |
| 31.12.1990 | 464 000 | 54,2 |
| 31.12.1991 | 466 500 | 56,7 |

Les prévisions financières du secteur des pensions se soldent par un boni de 0,6 milliard de francs.

L'évolution des recettes et des dépenses dans le régime de pensions des travailleurs indépendants est la suivante de 1989 à 1991 :

(En millions de francs)

— en wier samengevoegde pensioenuitkeringen het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden niet bereiken.

Evolutie van het minimumpensioen voor een volledige beroepsloopbaan.

| Datum | Spilindex | Gezin | Alleenstaande |
|---|---|---|---|
| 1.01.1988 | 132,65 | 205 376 F | 161 794 F |
| 1.01.1989 | 135,30 | 222 332 F | 172 686 F |
| 1.01.1990 | 138,01 | 241 656 F | 185 280 F |
| 1.07.1991 | 143,59 | 269 723 F | 204 391 F |

Evolutie van het aantal gepensioneerden en van de pensioenuitkeringen.

| Datum | Aantal | Uitkeringen (in miljarden frank) |
|---|---|---|
| 31.12.1986 | 429 082 | 46,9 |
| 31.12.1987 | 451 522 | 47,0 |
| 31.12.1988 | 459 723 | 48,4 |
| 31.12.1989 | 461 527 | 51,2 |
| 31.12.1990 | 464 000 | 54,2 |
| 31.12.1991 | 466 500 | 56,7 |

De financiële vooruitzichten van de pensioensector sluiten af met een boni van 0,6 miljard frank.

De ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven in het stelsel van de pensioenen voor zelfstandigen ziet er als volgt uit voor de jaren 1989 tot 1991 :

(In miljoenen frank)

| | 1989 (réalisations) — *(verwezenlijking)* | 1990 (après contrôle budgétaire) — *1990 (na begrotingscontrole)* | 1991 — *1991* | |
|---|---|---|---|---|
| *Recettes* : | | | | *Ontvangsten* : |
| Cotisations sociales | 31 333,6 | 33 085,3 | 35 844,5 | Sociale bijdragen. |
| Interventions de l'Etat | 19 829,1 | 23 439,6 | 23 615,3 | Staatstussenkomsten. |
| Transferts | 1 180,0 | 980,0 | 890,0 | Transfert. |
| Divers | 202,0 | 180,0 | 180,0 | Diversen. |
| Total | 52 544,7 | 57 684,9 | 60 259,8 | Totaal. |
| *Dépenses* : | | | | *Uitgaven* : |
| Prestations | 51 168,0 | 54 155,5 | 56 689,3 | Prestaties. |
| Frais d'administration | 879,0 | 904,0 | 932,0 | Administratiekosten. |
| Charges d'emprunts | 2 625,0 | 2 360,0 | 2 290,0 | Leninglasten. |
| Total | 54 672,0 | 57 419,5 | 59 911,3 | Totaal. |
| Solde | - 2 127,3 | + 265,4 | + 618,5 | Saldo. |

## B. Missions assignées et objectifs poursuivis

a) *Les pensions du secteur public et les pensions de guerre (division 51)*

Pour la division 51, qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par l'Administration des pensions du Ministère des Finances, le montant des crédits inscrits pour l'année 1991 s'élève à 117 225,6 millions de francs contre 111 600 millions de francs pour le budget de 1990 après contrôle budgétaire. L'accroissement atteint par conséquent un montant de 5 625,6 millions de francs ou 5,0 %.

Ces crédits sont destinés à couvrir deux types de dépenses : d'une part les pensions à charge du Trésor public c'est-à-dire en ordre principal les pensions des anciens agents des services publics et d'autre part les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre ainsi qu'aux militaires et aux miliciens qui, en matière de pensions de réparation, bénéficient des mêmes dispositions que les victimes militaires de la guerre.

Par ailleurs, ce budget contient également divers crédits de moindre importance en vue d'assurer les allocations familiales à certains bénéficiaires d'une pension, les rentes accidents du travail dans le secteur public ainsi que les transferts de cotisations entre le régime de pensions du secteur public et celui des travailleurs salariés.

Compte tenu de la suppression des fonds budgétaires et de leur intégration, comme fonds organiques, dans la division 51 du budget général des dépenses, cette division organique 51 contient 5 programmes distincts pour lesquels les crédits suivants sont demandés :

— 1er programme : pensions et prestations assimilées : 102 472,9 millions de francs
(à charge du Fonds des pensions de survie : 32 608,0 millions de francs);

— 2ème programme : indemnités et prestations assimilées : 14 713,4 millions de francs;

— 3ème programme : allocations familiales : 39,3 millions de francs;

— 4ème programme : soins de santé aux anciens cadres d'Afrique : — (1);

— 5ème programme : pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public — à charge du pool des parastataux : 3 833,0 millions de francs.

Total des crédits demandés : 117 225,6 millions de francs.

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, le montant total des dépenses prévues est de 135 080,9 millions de francs contre 127 180,7 millions de francs en 1990, soit une augmentation de 7 900,2 millions de francs ou de 6,2 %.

(1) Transféré au budget du Ministre de la Prévoyance sociale (24).

## B. Volbrachte opdrachten en nagestreefde doelstellingen

a) *De pensioenen van de openbare sector en de oorlogspensioenen (afdeling 51)*

Voor de afdeling 51 die de verschillende begrotingsartikelen met betrekking tot de pensioenen onder het beheer van het Ministerie van Financiën samenbrengt, bedragen de ingeschreven kredieten 117 225,6 miljoen frank voor het jaar 1991 tegenover 111 600 miljoen frank voor de begroting 1990 na begrotingscontrole. Er is bijgevolg een toename met 5 625,6 miljoen frank of 5,0 %.

Die kredieten zijn bestemd om twee soorten uitgaven te dekken : enerzijds de pensioenen ten laste van de Schatkist, dit wil zeggen in hoofdzaak de pensioenen van de gewezen agenten van de openbare diensten en anderzijds de pensioenen en de vergoedingsrenten toegekend aan de militaire oorlogsslachtoffers en aan de militairen en de dienstplichtigen die, inzake vergoedingspensioenen, dezelfde bepalingen als de oormilitaire logsslachtoffers genieten.

Bovendien bevat de begroting eveneens verscheidene minder belangrijke kredieten met het oog op het verzekeren van gezinstoelagen aan sommige pensioengerechtigden, van de arbeidsongevallenrenten in overheidsdienst en van de overdracht van bijdragen van het pensioenstelsel van de openbare dienst naar het stelsel voor werknemers.

Indien men rekening houdt met de afschaffing van begrotingsfondsen en met hun integratie als organieke fondsen in de afdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting, omvat deze organieke afdeling 51, 5 verschillende programma's waarvoor de volgende kredieten werden gevraagd :

— 1ste programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen : 102 472,9 miljoen frank
(ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen : 32 608,0 miljoen frank);

— 2de programma : vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen : 14 713,4 miljoen frank;

— 3de programma : kinderbijslagen : 39,3 miljoen frank;

— 4de programma : gezondheidszorg aan de gewezen kaders van Afrika : — (1);

— 5de programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut — ten laste van de pool van parastatalen : 3 833,0 miljoen frank.

Totaal van de gevraagde kredieten : 117 225,6 miljoen frank.

Voor het eerste programma, dit wil zeggen de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bedraagt het totaal van de voorziene uitgaven 135 080,9 miljoen frank tegenover 127 180,7 miljoen in 1990, wat een verhoging is met 7 900,2 miljoen of met 6,2 %.

(1) Overgeheveld naar de begroting van de Minister van Sociale Voorzorg (24).

Les crédits demandés s'élèvent pour ce programme à 102 472,9 millions de francs en 1991 contre 96 250,2 millions de francs en 1990, après contrôle budgétaire, soit une augmentation de 6 222,7 millions de francs ou de 6,5 %. Il faut toutefois noter qu'une partie des dépenses en matière de pensions de retraite est supportée par le Fonds des pensions de survie.

Pour l'année 1991, le solde disponible de ce Fonds peut être estimé à ± 7 600 millions de francs, de sorte qu'un même montant de dépenses en matière de pensions de retraite pourra être mis à charge de ce Fonds. Pour 1990, le montant global des dépenses mises à charge du Fonds des pensions de survie a été fixé à 7 300 millions de francs dont 634,3 millions pour le complément de pension et les arriérés de péréquation dus pour 1989 (soit pour l'exercice 1990, 6 665,7 millions de francs).

L'augmentation des crédits à concurrence de 6 222,7 millions de francs provient d'une part :

— de la hausse de l'index : + 2 525,7 millions de francs;

— du facteur volume : + 3 063,5 millions de francs;

— de la péréquation des pensions : + 1 707,1 millions de francs;

soit au total : + 7 296,3 millions de francs et d'autre part, des réductions de crédits résultant :

— de la diminution du nombre de certaines catégories de pensions : – 76,3 millions de francs;

— de l'augmentation des dépenses mises à charge du Fonds des pensions de survie : – 997,3 millions de francs;

soit au total : – 1 073,6 millions de francs.

Le facteur « prix »

Les crédits pour 1991 ont été fixés en tenant compte du fait que les pensions seront payées à l'indice 143,59 durant les quatre premiers mois de l'année et à l'indice 146,46 durant le restant de l'année.

A ce propos, il convient de rappeler que pour le budget ajusté de 1990, l'indice 138,01 avait été retenu pour le mois de janvier, l'indice 140,77 pour la période février-juillet et l'indice 143,59 pour le restant de l'année.

Pour les pensions et rentes payées par trimestre et sur la base des mêmes hypothèses concernant l'évolution de l'indice des prix à la consommation, les crédits de 1991 ont été fixés en prenant pour référence l'indice 143,59 pour le premier trimestre et l'indice 146,46 pour le restant de l'année. Pour le budget ajusté de 1990, l'indice 140,77 a été retenu pour le premier semestre et l'indice 143,59 pour le second.

Pour les rentes payées annuellement, les crédits de 1991 prennent en compte l'indice 143,59 alors que pour le budget ajusté de 1990, c'était l'indice 140,77.

Voor dit programma belopen de gevraagde kredieten 102 472,9 miljoen frank in 1991 tegenover 96 250,2 miljoen frank in 1990 na begrotingscontrole, hetzij een verhoging met 6 222,7 miljoen frank of met 6,5 %. Wij wijzen evenwel erop dat een gedeelte van de uitgaven voor rustpensioenen gedragen wordt door het Fonds voor overlevingspensioenen.

Voor het jaar 1991 wordt het beschikbare saldo van dit Fonds op ± 7 600 miljoen geraamd. Bijgevolg kan een zelfde bedrag aan uitgaven voor de rustpensioenen ten laste van dit Fonds worden gelegd. Voor 1990 werd het globale bedrag van de uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen vastgelegd op 7 300 miljoen frank, waarvan 634,3 miljoen frank voor het pensioencomplement en achterstallen inzake perekwatie verschuldigd voor 1989 (of 6 665,7 miljoen frank voor de begroting 1990).

De verhoging van de kredieten ten belope van 6 285,7 miljoen frank spruit enerzijds voort uit :

— de indexverhoging : + 2 525,7 miljoen frank;

— de factor « volume » : + 3 063,5 miljoen frank;

— de perekwatie van de pensioenen : + 1 707,1 miljoen frank;

wat een totaal is van : + 7 296,3 miljoen frank en anderzijds uit kredietverminderingen die het gevolg zijn van :

— de daling van een bepaald aantal pensioencategorieën : – 76,3 miljoen frank;

— de verhoging van de uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen : – 997,3 miljoen frank;

of in totaal : – 1 073,6 miljoen frank.

De factor « prijs »

De kredieten voor 1991 werden vastgelegd rekening houdend met het feit dat gedurende de eerste vier maanden van het jaar de pensioenen uitbetaald worden tegen index 143,59 en tegen index 146,46 voor de rest van het jaar.

In dit verband herinneren wij eraan dat voor de aangepaste begroting 1990 index 138,01 voor de maand januari, index 140,77 voor de periode februari-juli en index 143,59 voor de rest van het jaar werden vooropgesteld.

Voor de pensioenen en renten die per kwartaal worden uitbetaald, werden dezelfde hypothesen inzake de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen in aanmerking genomen en werden de kredieten voor 1991 vastgelegd tegen index 143,59 voor het eerste kwartaal en tegen index 146,46 voor de rest van het jaar. Voor de aangepaste begroting 1990 werd index 140,77 in aanmerking genomen voor het eerste semester en index 143,59 voor het tweede semester.

Voor de renten die op jaarbasis worden betaald, houden de kredieten 1991 rekening met index 143,59 terwijl dat voor de aangepaste begroting 1990 index 140,77 was.

*Le facteur « volume »*

Pour les différentes catégories de pensions et de rentes, le facteur volume traduit l'incidence soit de l'augmentation, soit de la diminution du nombre des bénéficiaires de ces pensions ou rentes au cours de l'année 1991. Le nombre de bénéficiaires a été établi par solde en calculant pour chaque catégorie la différence entre le nombre des nouveaux bénéficiaires et celui des extinctions.

Pour la détermination du nombre des nouveaux bénéficiaires, il a été fait appel à la structure détaillée des différentes catégories de personnel, classées par année de naissance et par sexe ainsi qu'aux observations faites au cours de ces dernières années sur les probabilités pour chaque catégorie de personnel d'être mis à la retraite à un âge déterminé.

Pour les extinctions, il a été fait appel à la structure détaillée des bénéficiaires de pensions ou de rentes classés par année de naissance et par sexe et aux tables de mortalité les plus récentes.

Il convient de faire observer que la croissance en volume devrait être moins élevée qu'au cours des années antérieures et cela pour plusieurs raisons :

— dans les ministères, seront pensionnés à l'âge de 60 ans les agents nés en 1931, or dans la structure d'âge de ce personnel, les classes d'âge à partir de 1930 sont moins nombreuses que les classes d'âge comprises entre 1925 et 1929;

— dans l'armée et la gendarmerie, le nombre des agents qui en 1991 atteindront la limite d'âge, à savoir 51, 55, 56, ...ans, selon le cas, sera moins élevé qu'au cours des années précédentes;

— dans l'enseignement, les effets de la loi « unique » se manifesteront de manière sensible à partir de 1991. En effet, sur la base d'un échantillon, on a pu évaluer à 25 % le pourcentage des enseignants qui atteindront l'âge de 50 ans en 1991 mais qui, ayant entamé leur carrière après le 31 décembre 1960, ne pourront plus être mis à la retraite à partir de cet âge.

— la croissance en volume ayant été très importante au cours de ces dernières années, on doit observer quelques années après une augmentation du nombre absolu de décès. Or à partir de 1991, ce phénomène devrait prendre une certaine ampleur.

A ce propos, on peut signaler que pour les mois de décembre 1989 et de janvier 1990, le nombre des décès parmi les pensionnés a été nettement plus élevé qu'au cours des hivers précédents.

Enfin, il faut signaler que le facteur volume inclut également l'incidence des modifications du taux moyen des pensions, abstraction faite des éventuelles péréquations et indexations. On observe en effet, que le taux moyen des pensions qui s'éteignent suite au décès du bénéficiaire n'est pas égal au taux moyen des nouvelles pensions accordées au cours d'une année.

*De factor « volume »*

De factor « volume » geeft voor de verschillende categorieën van pensioenen en renten de invloed van de toename en de afname van het aantal rechthebbenden op een pensioen of op een rente in de loop van het jaar 1991 weer. De aantallen rechthebbenden werden per saldo vastgesteld door voor elke categorie het verschil te berekenen tussen het aantal nieuwe rechthebbenden en het aantal uittredingen.

Om het aantal nieuwe rechthebbenden te bepalen werd een beroep gedaan op een gedetailleerde structuur van de verschillende personeelscategorieën, gerangschikt per geboortejaar en per geslacht, en op de vooruitzichten per personeelscategorie inzake pensioneringsleeftijd.

Om het aantal uittredingen te bepalen werd een beroep gedaan op een gedetailleerde structuur van de gerechtigden op een pensioen of op een rente, gerangschikt per geboortejaar en per geslacht, en op de meest recente sterftetabellen.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de aangroei van het volume minder sterk zou moeten zijn dan in de voorgaande jaren en wel om volgende redenen :

— in de ministeries zullen de personeelsleden geboren in 1931 op 60-jarige leeftijd worden gepensioneerd. In de personeelsstructuur vertegenwoordigt de leeftijdscohorte vanaf 1930 een kleinere groep dan de leeftijdscohorte 1925-1929;

— bij het leger en de rijkswacht is het aantal personeelsleden dat in 1991 de leeftijdsgrens zal bereiken (51, 55, 56, ...jaar, naargelang het geval) minder talrijk dan voorgaande jaren;

— in het onderwijs, zullen de gevolgen van de « eenheidswet » zich duidelijk laten voelen vanaf 1991. Op basis van een steekproef heeft men immers kunnen ramen dat 25 % van het onderwijzend personeel dat in 1991 de leeftijd van 50 jaar bereikt en zijn loopbaan begonnen is na 31 december 1960, niet langer op die leeftijd het pensioen zal kunnen opnemen;

— aangezien de aangroei van het volume gedurende de laatste jaren aanzienlijk is geweest, moet men in de jaren volgend op die verhoging een toename in absolute cijfers van het aantal overlijdens in ogenschouw nemen. Dit fenomeen kan vanaf 1991 enige omvang aannemen.

In dit verband kan worden aangestipt dat voor de maanden december 1989 en januari 1990 het aantal overlijdens onder de gepensioneerden aanzienlijk hoger was dan tijdens voorgaande winters.

Tenslotte moet nog worden vermeld dat in de factor « volume » eveneens de invloed van de wijzigingen van het gemiddelde pensioenbedrag, los van eventuele perekwaties en indexeringen, is begrepen. Men stelt inderdaad vast dat het gemiddelde pensioenbedrag van de pensioenen die uitdoven ingevolge het overlijden van de rechthebbenden niet gelijk is aan het gemiddeld pensioenbedrag van de nieuwe pensioenen die in de loop van een jaar worden toegekend.

*La péréquation*

Suite à la programmation sociale pour l'année 1990, les pensions seront péréquatées à concurrence de 2 % à partir du 1er novembre 1990. En conséquence, le budget de 1991 devra supporter les effets de cette péréquation durant l'année entière contre seulement deux mois (pensions payées par anticipation) ou un mois (pensions payées à terme échu) en 1990.

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre, les pensions de réparation accordées aux militaires invalides du temps de paix ou à leurs ayants droit ainsi que les rentes accidents du travail et maladies professionnelles, les crédits pour l'année 1991 s'élèvent à 14 713,4 millions de francs contre 15 124,2 millions de francs au budget 1990 après contrôle budgétaire. La diminution atteint par conséquent 410,8 millions de francs ou 2,7 %.

La diminution des crédits à concurrence de 410,8 millions de francs est la résultante des facteurs suivants :

Facteurs entraînant une augmentation des crédits :

— la hausse de l'index : 366,5 millions de francs;

— l'accroissement du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes : 62,3 millions de francs;

— l'augmentation du taux moyen des pensions d'invalidité résultant de demandes en aggravation introduites par certains invalides qui obtiennent une majoration du pourcentage d'invalidité indemnisé : 108,0 millions de francs.

Total des augmentations : 536,8 millions de francs.

Facteurs entraînant une réduction des crédits :

— la diminution du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes à la suite du décès du bénéficiaire : – 947,6 millions de francs.

Solde : Diminution : – 410,8 millions de francs.

Pour le troisième programme, le crédit de 39,3 millions de francs doit permettre l'application des mesures législatives en vigueur en matière d'allocations familiales accordées à certains pensionnés.

La diminution de 1,3 millions de francs est la résultante des facteurs suivants :

— la hausse de l'index qui entraîne une augmentation : 0,7 millions de francs;

— la diminution du nombre des bénéficiaires d'allocations ce qui entraîne une réduction : – 2,0 millions de francs.

Solde : réduction : 1,3 millions de francs.

Quant au quatrième programme, lequel concerne l'intervention du Trésor dans les soins de santé assurés par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer aux anciens cadres d'Afrique, son montant a été transféré

*De perekwatie*

Ingevolge het sociale programmatie-akkoord voor 1990, zullen de pensioenen vanaf 1 november 1990 met 2 % worden geperekwateerd. Bijgevolg zal de begroting 1991 gedurende een heel jaar de gevolgen van deze perekwatie moeten dragen, tegen slechts twee maanden (voor vervroegd betaalde pensioenen) of één maand (voor op de vervaldag betaalde pensioenen) in 1990.

Voor het tweede programma, dit wil zeggen de aan de militaire oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten, de in vredestijd aan invalide militairen en hun rechthebbenden verleende vergoedingspensioenen en de arbeidsongevallenrenten, bedragen de kredieten voor 1991 14 713,4 miljoen frank tegen 15 189,2 miljoen frank in de begroting 1990 na begrotingscontrole. De vermindering is bijgevolg gelijk aan 410,8 miljoen frank, of 2,7 %.

De vermindering van kredieten ten belope van 410,8 miljoen frank is het resultaat van de volgende factoren :

Factoren die een verhoging van de kredieten veroorzaken :

— stijging van de index : 366,5 miljoen frank;

— toename van het aantal van sommige pensioen- of rentecategorieën : 62,3 miljoen frank;

— vermeerdering van het gemiddeld bedrag van de invaliditeitspensioenen voortvloeiend uit de aanvraag en toekenning in sommige gevallen van een hogere, vergoede invaliditeitsgraad : 108,0 miljoen frank.

Totaal van de verhogingen : 536,8 miljoen frank.

Factoren die een vermindering van de kredieten veroorzaken :

— Vermindering van bepaalde pensioen- of rentecategorieën ingevolge het overlijden van de begunstigde : – 947,6 miljoen frank.

Saldo : vermindering : – 410,8 miljoen frank.

Voor het derde programma moet een krediet van 39,3 miljoen frank de mogelijkheid scheppen om de van kracht zijnde wettelijke maatregelen inzake kinderbijslagen voor sommige gepensioneerden toe te passen.

De vermindering met 1,3 miljoen frank vloeit voort uit de volgende factoren :

— een stijging van de index die een verhoging tot gevolg heeft van : 0,7 miljoen frank;

— een vermindering van het aantal rechthebbenden op kinderbijslag, wat leidt tot een vermindering van : – 2,0 miljoen frank.

Saldo : 1,3 miljoen frank.

Voor het vierde programma betreffende de tussenkomst van de Schatkist inzake gezondheidszorg, door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid verleend aan de vroegere kaders van Afrika, werd het bedrag

au budget du Ministère de la Prévoyance sociale; en effet, l'article 76 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale prévoit que l'OSSOM est désormais placé sous la tutelle du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions.

Le cinquième programme concerne les pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public — Pool des parastataux —, dont les recettes et dépenses sont désormais intégrées dans la division 51 du budget général des dépenses.

Le montant des dépenses s'élève à 3 833 millions de francs en 1991 pour 3 500 millions de francs en 1990. Le déficit de ce Fonds, dû au changement des modalités de financement des prestations (555 millions de francs en 1990 et 378,5 millions de francs en 1991), se résorbe progressivement chaque année.

*
* *

b) *Les pensions gérées par la Direction générale de la Sécurité sociale (Ministère de la Prévoyance sociale)*

Le financement des pensions du secteur social est assuré essentiellement par des cotisations de sécurité sociale d'une part et par des interventions de l'Etat d'autre part.

Pour la division 52 qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par la Direction générale de la sécurité sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, le montant des crédits inscrits pour l'année 1991 s'élève à 59 992,9 millions de francs contre 73 218,1 millions de francs pour le budget 1990, après contrôle budgétaire, soit une diminution de 13 225,2 millions de francs ou 18 %.

La division organique 52 contient 4 programmes pour lesquels les crédits suivants sont inscrits :

1er programme : pensions et prestations assimilées : 49 280,3 millions de francs;

2ème programme : indemnités et prestations assimilées : 65,3 millions de francs;

3ème programme : allocations familiales : 1 515,0 millions de francs;

4ème programme : revenu garanti aux personnes âgées : 9 132,3 millions de francs.

Total : 59 992,0 millions de francs.

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions et prestations assimilées, les crédits les plus importants sont ceux relatifs à l'intervention de l'Etat dans les dépenses en matière d'invalidité des ouvriers mineurs et la subvention annuelle à l'Office national des pensions.

En ce qui concerne les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, le montant de l'intervention de l'Etat a été fixé à 4 699,5 millions, compte tenu d'une revalorisation de 2 % de la pension d'invalidité au

overgeheveld naar de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg; artikel 76 van de wet van 15 januari 1990 betreffende de instelling en organisatie van een kruispuntbank voor de sociale zekerheid voorziet dat de DOSZ voortaan onder de voogdij van de Minister van Sociale Zaken wordt geplaatst.

Het vijfde programma betreft de pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut — de pool van parastatalen — waarvan de ontvangsten en uitgaven voortaan worden opgenomen in afdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting.

Deze uitgaven bedragen 3 833 miljoen frank in 1991 en 3 500 miljoen frank in 1990. Het deficit van dit Fonds, dat te wijten is aan de verandering van de financieringsmodaliteiten van de uitkeringen (555 miljoen frank in 1990 en 378,5 miljoen frank in 1991), wordt van jaar tot jaar geleidelijk opgeslorpt.

*
* *

b) *Pensioenen beheerd door het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid (Ministerie van Sociale Voorzorg)*

De financiering van de pensioenen in de sociale sector wordt hoofdzakelijk verzekerd door de sociale zekerheidsbijdragen enerzijds en door de Staatstussenkomsten anderzijds.

Voor de afdeling 52, die de verschillende artikels inzake begroting van pensioenen onder het beheer van het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid van het Ministerie van Sociale Voorzorg groepeert, is het bedrag van de ingeschreven kredieten 59 922,9 miljoen frank voor het jaar 1991 en 73 218,1 miljoen frank voor de begroting 1990, na begrotingscontrole, hetzij een vermindering met 13 225,2 miljoen frank of 18 %.

De organieke afdeling 52 omvat 4 programma's waarvoor de volgende kredieten zijn ingeschreven :

— 1ste programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen : 49 280,3 miljoen frank;

— 2de programma : vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen : 65,3 miljoen frank;

— 3de programma : kinderbijslagen : 1 515,0 miljoen frank;

— 4de programma : gewaarborgd inkomen voor bejaarden : 9 132,3 miljoen frank.

Totaal : 59 992,9 miljoen frank.

Voor het eerste programma, met name de pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de belangrijkste kredieten de Staatstussenkomst voor de uitgaven inzake invaliditeit van mijnwerkers en de jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen.

Inzake de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers werd het bedrag van de Staatstussenkomst op 4 699,5 miljoen vastgesteld, rekening houdend met een herwaardering met 2 % van het invaliditeitspen-

1er janvier 1991 et d'une augmentation de 5 % de l'allocation de chauffage à la même date. Le coût de ces deux revalorisations décidées lors du conclave budgétaire de juillet 1990 est respectivement de 85 millions et de 15 millions, pour l'année 1991.

Quant à la subvention organique à l'Office national des pensions, son montant a été fixé à un montant global et unique de 44 497 millions.

Par rapport au montant fixé pour 1990, c'est-à-dire 56 718 millions, la réduction est de 12 221 millions dont 2 221 millions seront compensés par un transfert en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Une disposition de la prochaine loi-programme exécutant les propositions budgétaires pour 1991 concrétisera cette réduction de la subvention de l'Etat; celle-ci représente pour l'ONP la quote-part de la subvention spéciale non versée à la sécurité sociale des travailleurs salariés en 1991, par dérogation aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les indemnités et prestations assimilées, les crédits relatifs d'une part au remboursement par l'Etat à l'ONP de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions et d'autre part ceux relatifs à la prépension de retraite pour travailleurs salariés sont intégrés dans le montant de la subvention organique destinée à l'ONP (voir programme précédent) et sont donc supprimés dans ce programme.

En effet, compte tenu de la loi du 20 juillet 1990 instaurant la flexibilité de l'âge de la retraite, les dépenses afférentes à ce programme sont destinées à disparaître progressivement.

Le troisième programme concerne le montant à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de permettre d'assurer pour le compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, alinéa 3, 2° à 4°, de la loi du 4 août 1930, le paiement des allocations familiales. Ce montant est de 1 515 millions en 1991 contre 1 507,7 millions en 1990. Ce programme n'appelle pas de commentaire particulier.

Le dernier programme vise la dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Le montant proposé est de 9 132,3 millions de francs en 1991 contre 9 685,4 millions en 1990, après contrôle budgétaire.

Pour la fixation de ce montant, il a été tenu compte :

sioen per 1 januari 1991 en met een verhoging van 5 % van de verwarmingstoelage op diezelfde datum. De kostprijs van de twee herwaarderingen, die tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990 werden beslist, bedragen respectievelijk 85 en 15 miljoen frank voor het jaar 1991.

De organieke toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen, werd op de globale en eenmalige som van 44 497 miljoen vastgesteld.

Ten overstaan van het bedrag dat voor 1990 op 56 718 miljoen werd vastgesteld, betekent dit een vermindering met 12 221 miljoen waarvan 2 221 miljoen gecompenseerd zullen worden door een overdracht van het Fonds voor het evenwicht van de Sociale Zekerheid.

Een bepaling van de komende programma-wet tot uitvoering van de budgettaire voorstellen voor 1991, zal deze vermindering van de Rijkstoelage verwezenlijken. Die vermindering komt voor de RVP overeen met het aandeel van de bijzondere toelage die in 1991 niet werd uitgekeerd aan de sociale zekerheid voor de werknemers, in afwijking van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene principes van de sociale zekerheid voor de werknemers.

Voor het tweede programma, met name de vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de kredieten die betrekking hebben op het terugstorten door de Staat aan de RVP van het verschil tussen de uitkeringen betaald in toepassing van de reglementering betreffende het statuut van nationale erkentelijkheid en van de uitkeringen die zouden zijn uitbetaald zonder toepassing van deze bepalingen enerzijds, en de kredieten die betrekking hebben op het brugrustpensioen voor werknemers anderzijds, opgenomen in het bedrag van de voor de RVP bestemde organieke toelage (zie vorig programma). Zij worden bijgevolg in het kader van dit programma geschrapt.

Rekening houdend met de wet van 20 juli 1990, tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd, zullen de uitgaven met betrekking tot dit programma immers geleidelijk aan wegvallen.

Het derde programma betreft het bedrag dat ter beschikking wordt gesteld van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers met het oog op de mogelijke uitbetaling van kinderbijslagen voor rekening van de Staat in toepassing van artikel 101, lid 3, 2° tot 4°, van de wet van 4 augustus 1930. Het bedrag voor dit programma beloopt 1 515 miljoen in 1991 tegenover 1 507,7 miljoen in 1990. Dit programma behoeft geen bijzondere uitleg.

Het laatste programma betreft de dotatie aan de RVP ter financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Het voorgestelde bedrag beloopt 9 132,3 miljoen frank in 1991 tegenover 9 685,4 miljoen in 1990 na begrotingscontrole.

Voor de vastlegging van dit bedrag werd rekening gehouden met :

— de 110 000 bénéficiaires et d'une prestation moyenne de 81 600 francs (à l'indice 143,59);
— d'une marge pour arriérés de 100 millions;
— des dépenses supplémentaires résultant de l'augmentation de 2 % du revenu garanti aux personnes âgées au 1er janvier 1991, suite aux décisions du conclave budgétaire de juillet 1990;
— des économies pour ce régime résultant des augmentations programmées à la même date dans le régime de pension des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants.

*
* *

c) *Les pensions gérées par l'Administration des victimes de la guerre (Ministère de la Santé publique - Division 54)*

Pour la division 54 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par l'Administration des victimes de la guerre du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, le montant des crédits pour 1991 s'élève à 2 715,4 millions contre 2 738,9 en 1990, après contrôle budgétaire.

Ces crédits sont destinés, pour la plus grande partie, à couvrir les dépenses relatives aux pensions et rentes accordées aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit.

Ce budget contient également en moindre importance, des crédits en vue d'assurer le paiement des allocations familiales à certains ayants droit des victimes civiles, et permet de payer en plus de leur pension de victime civile, une indemnité aux incorporés de force dans l'armée allemande, invalides.

La justification des crédits peut être présentée comme suit :

| | |
|---|---|
| — base contrôle budgétaire 1990 : | 2 738,9 millions |
| — facteur prix : | + 69,7 millions |
| — facteur volume : | – 114,0 millions |
| — arriérés : | + 20,0 millions |
| — divers : | + 0,8 millions |
| Total : | 2 715,4 millions |

Les crédits budgétaires pour cette division sont relativement stables; la diminution des dépenses résultant de la diminution du nombre de bénéficiaires est partiellement compensée par l'augmentation des dépenses dues à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

*
* *

d) *Les pensions gérées par l'Administration des Affaires sociales (Ministère des Classes moyennes - Division 55)*

Pour la division 55 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par le Ministère des Classes

— 110 000 rechthebbenden en met een gemiddelde uitkering van 81 600 frank (aan index 143,59);
— een marge voor achterstallen van 100 miljoen;
— bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de verhoging met 2 % van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden per 1 januari 1991 (beslissing van het begrotingsconclaaf van juli 1990);
— de besparingen voor dit stelsel die het gevolg zijn van de verhogingen die op diezelfde datum voorzien zijn in het pensioenstelsel voor werknemers en voor zelfstandigen.

*
* *

c) *De pensioenen beheerd door de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Ministerie van Volksgezondheid - Afdeling 54)*

Voor de afdeling 54, die de begrotingsartikels van de pensioenen onder het beheer van de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu herneemt, bedragen de kredieten 2 715,4 miljoen voor 1991 tegenover 2 738,9 miljoen voor 1990, na begrotingscontrole.

Die kredieten zijn grotendeels bestemd om de uitgaven betreffende de pensioenen en renten toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en aan hun rechthebbenden te dekken.

Bovendien bevat de begroting eveneens, in mindere mate, kredieten met het oog op het verzekeren van de uitkeringen van gezinstoelagen aan sommige rechthebbenden van burgerlijke oorlogsslachtoffers en laat toe een vergoeding uit te betalen aan invaliden — verplicht ingelijfden in het Duits leger, boven hun pensioen van burgerlijk slachtoffer.

De kredieten worden als volgt gerechtvaardigd :

| | |
|---|---|
| — basis begrotingscontrole 1990 : | 2 738,9 miljoen |
| — faktor prijs : | + 69,7 miljoen |
| — faktor volume : | – 114,0 miljoen |
| — achterstallen : | + 20,0 miljoen |
| — diversen : | + 0,8 miljoen |
| Totaal : | 2 715,4 miljoen |

De begrotingskredieten van deze afdeling zijn vrij stabiel. De vermindering van de uitgaven als gevolg van de vermindering van het aantal rechthebbenden wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de verhoging van de uitgaven die te wijten zijn aan de stijging van het indexcijfer.

*
* *

d) *De pensioenen, beheerd door de Administratie van Sociale Zaken (Ministerie van Middenstand - Afdeling 55)*

Voor de afdeling 55 die de artikelen van de begroting van pensioenen, beheerd door het Ministerie van

moyennes et relatifs à la pension des travailleurs indépendants, le montant des crédits inscrits pour 1991 s'élève à 22 390,3 millions contre 22 214 millions en 1990 après contrôle budgétaire.

Ce montant se décompose comme suit :

— subside organique à l'INASTI : 21 966,3 millions;

— crédit statut reconnaissance nationale : 254,0 millions;

— incidence arrêté royal n° 95 en matière de prépension de retraite : 170,0 millions.

Total : 22 390,3 millions.

Le montant de la subvention organique à l'INASTI a été maintenu au niveau de 1990 ajusté, soit 21 776,6 millions.

Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs, compte tenu des économies réalisées dans le domaine du revenu garanti aux personnes âgées, suite à la décision prise au conclave budgétaire de juillet 1990 d'appliquer au 1er juillet 1991 la 4ème phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti du régime des travailleurs indépendants sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Cette augmentation de 189,7 millions a été compensée par une réduction à due concurrence du crédit budgétaire en matière de revenu garanti aux personnes âgées. »

## II. — DISCUSSION

### 1. Les pensions du secteur public

*M. Vancrombruggen* fait observer que, suite à la programmation sociale pour l'année 1990, les pensions du secteur public devraient être péréquatées de 2 % à partir de novembre 1990. Le Ministre peut-il nous dire quand cette péréquation aura lieu, compte tenu du fait que la péréquation de 1989 n'est pas encore entièrement liquidée?

Quel est l'impact budgétaire de cette péréquation pour 1991?

L'intervenant demande également pourquoi le Pool des Parastataux intégré désormais comme fonds organique dans la division 51 présente-t-il un déficit de 555 millions fin 1990 et de 378,5 millions fin 1991.

*M. De Roo* fait lui aussi observer que l'adaptation des pensions du secteur public à la suite de la péréquation du 1er septembre 1989 n'est pas encore tout à fait terminée.

L'intervenant demande si toutes les mesures ont été prises pour exécuter la nouvelle péréquation dans un délai raisonnable.

Il attire ensuite l'attention sur le fait que les pensions minima du secteur public ne sont jamais adaptées à l'accroissement du bien-être.

Etant donné qu'il s'agit en l'occurrence le plus souvent de bénéficiaires s'étant trouvés en incapacité

Middenstand betreffende de pensioenen der zelfstandigen groepeert, beloopt het bedrag van de ingeschreven kredieten 22 390,3 miljoen voor 1991 tegenover 22 214 miljoen voor 1990 na begrotingscontrole.

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

— organieke toelage aan het RSVZ : 21 966,3 miljoen;

— krediet statuut nationale erkentelijkheid : 254,0 miljoen;

— weerslag van het koninklijk besluit nr. 95 betreffende het brugrustpensioen : 170,0 miljoen.

Totaal : 22 390,3 miljoen.

Het bedrag van de organieke toelage aan het RSVZ werd behouden op het niveau van de aangepaste begroting 1990, hetzij op 21 776,6 miljoen.

Dit bedrag werd nochtans verhoogd met 189,7 miljoen frank, rekening houdend met de besparingen die verwezenlijkt werden op het vlak van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingevolge de beslissing tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990 om per 1 juli 1991 de vierde fase van het vijfjarenplan uit te voeren waarbij het gewaarborgd minimumpensioen voor de zelfstandigen geleidelijk aan wordt opgetrokken tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Deze verhoging met 189,7 miljoen werd gecompenseerd door een evenredige vermindering van het begrotingskrediet inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. »

## II. — BESPREKING

### 1. Pensioenen van de overheidssector

*De heer Vancrombruggen* wijst erop dat de pensioenen van de overheidssector ingevolge de sociale programmatie voor het jaar 1990 van november 1990 af met 2 % zouden moeten aangepast worden. Kan de Minister ons zeggen wanneer die perekwatie zal gebeuren? Die van 1989 is immers nog niet volledig uitgevoerd!

Wat is de weerslag van die perekwatie voor 1991 op de begroting?

Spreker vraagt ook waarom de in afdeling 51 in een organiek fonds samengevoegde Pool van de parastatale diensten eind 1990 met een tekort van 555 miljoen frank sluit, en eind 1991 met een tekort van 378,5 miljoen frank.

Ook *de heer De Roo* doet opmerken dat de aanpassing van de overheidspersonen ingevolge de perekwatie op 1 september 1989 nog niet volledig werd beëindigd.

Spreker vraagt of alle maatregelen zijn genomen om de nieuwe perekwatie binnen een redelijke termijn uit te voeren.

De heer De Roo vestigt vervolgens de aandacht op het feit dat de minimumpensioenen van de openbare sector nooit worden aangepast aan de stijging van de welvaart.

Aangezien het hier meestal gaat om gerechtigden die op vroege leeftijd arbeidsongeschikt werden, vraagt

de travail alors qu'ils étaient encore jeunes, M. De Roo demande qu'un effort sérieux soit fait pour cette catégorie de pensionnés et que ces pensions minima soient liées à l'évolution du bien-être.

*
* *

*Le Ministre des Pensions* fournit la réponse suivante :

1. *Péréquation de novembre 1990*

Pour la période du 1er septembre au 31 décembre 1989, les agents du secteur public avaient droit à un complément temporaire de traitement de 2 %. La loi du 2 janvier 1990 a accordé le même complément à certains pensionnés du secteur public. Cet avantage leur a été payé le 7 juin 1990.

D'autre part, les pensions et les traitements du secteur public étaient, depuis le 1er avril 1972, rattachés à l'indice 114,20 des prix à la consommation. Or, depuis le 1er janvier 1990, les échelles de traitements sont rattachées à l'indice 138,01 et comportent toutes les majorations liées à l'augmentation de cet indice qui sont intervenues depuis l'indice 114,20.

Si en matière de traitements, il s'agissait d'une transposition relativement simple, il n'en est pas de même en matière de pensions, en raison du fait que le blocage de l'index n'a pas été appliqué durant la même période et qu'il n'a pas produit des effets identiques dans ces deux domaines.

Ces différences ont donc nécessité l'établissement d'un système permettant également le rattachement des pensions à l'indice 138,01 au 1er janvier 1990. L'arrêté royal du 20 juin 1990, publié au Moniteur belge du 29 juin 1990 en a fixé les principes.

La mise en œuvre de cet arrêté incombe à l'Administration de la Trésorerie qui relève de l'autorité du Ministre des Finances.

A cet égard, le Ministre des Finances a signalé que ses services ont été contraints de créer et de tester une nouvelle procédure informatique, permettant l'adaptation des pensions au nouvel indice et garantissant une adéquate continuité des paiements à l'avenir. Ce dossier est toutefois traité prioritairement et tout porte à croire que les sommes qui sont dues pourront être payées pour le mois de novembre ou décembre prochain.

Il va donc de soi que la péréquation de novembre 1990 ne pourra intervenir que lorsque toutes les difficultés inhérentes à la péréquation de 1989 seront résorbées, c'est-à-dire vraisemblablement à partir de janvier 1991, pour autant qu'à cette date les arrêtés d'application fixant les nouveaux barèmes des traitements aient été pris à l'initiative des divers Ministres ou autorités de tutelle.

Quant au coût de la péréquation, il est estimé à 1,7 milliard pour l'année 1991.

het lid dat voor die categorie gepensioneerden een ernstige inspanning zou worden gedaan en dat deze minimumpensioenen aan de welvaart zouden worden gekoppeld.

*
* *

*De Minister van Pensioenen* verstrekt volgend antwoord :

1. *Perekwatie van november 1990*

Voor de periode van 1 september tot 31 december 1989 had het overheidspersoneel recht op een tijdelijke weddetoeslag van 2 %. Bij de wet van 2 januari 1990 werd dezelfde toeslag aan bepaalde gepensioneerden in de overheidssector toegekend. Die toeslag is hun op 7 juni 1990 uitgekeerd.

Voorts waren de pensioenen en wedden in overheidsdienst sedert 1 april 1972 aan het indexcijfer 114,20 van de kleinhandelsprijzen gekoppeld. Sedert 1 januari 1990 zijn de weddeschalen echter aan het indexcijfer 138,01 gekoppeld en omvatten ze alle aan de stijging van dat indexcijfer gekoppelde verhogingen sinds het indexcijfer 114,20.

Voor de wedden was dat een betrekkelijk eenvoudige omzetting, maar voor de pensioenen was dat niet het geval, doordat de indexstop niet gedurende dezelfde periode werd toegepast en niet dezelfde uitwerking had op die beide vlakken.

Die verschillen vergden een regeling die ook de koppeling van de pensioenen aan indexcijfer 138,01 op 1 januari 1990 mogelijk maakte. Bij koninklijk besluit van 20 juni 1990 dat in het Staatsblad van 29 juni 1990 is verschenen, zijn de normen daarvoor vastgelegd.

De tenuitvoerlegging van dat besluit valt onder de bevoegdheid van de Administratie der Thesaurie, waarvoor de Minister van Financiën bevoegd is.

De Minister van Financiën heeft in dat verband meegedeeld dat zijn diensten een nieuwe informaticaprocedure moesten uitwerken en uittesten om de pensioenen aan het nieuwe indexcijfer te kunnen aanpassen en voortaan de continuïteit van de uitbetalingen te waarborgen. Aan die kwestie wordt echter voorrang gegeven en alles wijst erop dat de verschuldigde bedragen tegen november of december eerstkomende zullen kunnen uitgekeerd worden.

De perekwatie van november 1990 zal uiteraard pas kunnen gebeuren nadat alle moeilijkheden in verband met de aanpassing van 1989 weggewerkt zijn, dit wil zeggen waarschijnlijk vanaf januari 1991, op voorwaarde dat dan op initiatief van de verschillende ministers of toeziende overheden de toepassingsbesluiten tot vaststelling van de nieuwe weddeschalen uitgevaardigd zijn.

Voor 1991 wordt de kostprijs van de perekwatie op 1,7 miljard geraamd.

2. *Déficit du Pool des Parastataux*

En vertu de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986, les organismes affiliés au régime de pension instauré par cette loi sont tenus de verser trimestriellement des avances provisionnelles égales au quart du montant prévisible des dépenses de l'année en cours.

Antérieurement aux modifications apportées à la loi du 28 avril 1958 par l'arrêté royal n° 418, le Trésor public assurait le préfinancement de ces pensions, en ce sens que, les organismes ne devaient verser leur part dans la charge des pensions de retraite afférente d'une année, que dans le courant de l'année suivante.

Toutefois, afin d'éviter que ces organismes ne doivent supporter au cours d'une même année, les charges de pensions afférentes à deux exercices, une période transitoire a été instaurée durant laquelle une somme forfaitaire de 500,0 millions de francs est, chaque année ajoutée au montant de la charge des pensions.

L'incorporation de cette somme forfaitaire prendra fin au moment où le total des suppléments ainsi accumulés équivaudra au montant total des dépenses de pensions d'une année.

Suite au processus décrit ci-dessus, le fonds organique présentera au 1er janvier 1991 un solde négatif qui peut être estimé à 554,5 millions de francs et qui sera ramené à 378,5 millions de francs au 1er janvier 1992.

2. *Tekort van de Pool der parastatale diensten*

Krachtens artikel 12 van de wet van 28 april 1958, gewijzigd bij artikel 4 van koninklijk besluit nr 418 van 16 juli 1986, moeten de diensten die bij de bij die wet ingevoerde pensioenregeling zijn aangesloten, per kwartaal provisionele voorschotten storten die gelijk zijn aan een kwart van het te verwachten bedrag van de uitgaven voor het lopende jaar.

Vóór de wet van 28 april 1958 bij koninklijk besluit nr 418 gewijzigd werd zorgde de Staatskas voor de prefinanciering van die pensioenen en moesten de diensten hun aandeel in de pensioenlast voor een bepaald jaar slechts in de loop van het daaropvolgende jaar storten.

Om echter te voorkomen dat die diensten in de loop van een zelfde jaar de pensioenlast voor twee dienstjaren zouden te dragen hebben, werd voorzien in een overgangsperiode waarin aan het bedrag van de pensioenlast elk jaar een vast bedrag van 500,0 miljoen frank wordt toegevoegd.

Dat vast bedrag wordt niet meer toegevoegd zodra de som ervan gelijk is aan het totaalbedrag van de pensioenuitgaven voor een jaar.

Ingevolge die werkwijze zal het organieke fonds per 1 januari 1991 sluiten met een tekort dat op 554,5 miljoen kan worden geraamd en dat tegen 1 januari 1992 tot 378,5 miljoen zal teruggebracht zijn.

## 2. Le régime de pensions des travailleurs salariés

*M. Vancrombruggen* pose les questions suivantes :

1. Le montant de la subvention de l'Etat à l'ONP a été fixé à un montant unique de 44 497 millions.

Le Ministre pourrait-il nous indiquer le montant de la subvention de l'Etat tel qu'il résulterait d'une application stricte des critères de la loi DHOORE?

2. Le tableau des recettes et des dépenses de l'Office national des pensions fait apparaître un déficit de plus de 14 milliards en 1991 et donc la nécessité d'un prélèvement à due concurrence sur les réserves.

Ceci ne compromet-il pas à terme le financement du régime?

Comment pourra-t-on faire face à la situation en 1991?

Quel est le montant des réserves de l'Office national des pensions?

3. Que représente pour les intéressés l'augmentation de 5 % de l'allocation de chauffage pour ouvrier mineur retraité?

Quel est le coût budgétaire annuel de cette opération?

4. Le minimum garanti de travailleur salarié a été augmenté de 2 % au 1er janvier 1989 et de 2 % au 1er janvier 1990. Il était prévu une troisième phase en 1991. Qu'en est-il exactement?

## 2. Het pensioenstelsel van de werknemers

*De heer Vancrombruggen* stelt volgende vragen :

1. Het bedrag van de Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor pensioenen werd op 44 497 miljoen vastgesteld.

Kan de Minister meedelen hoeveel de Rijkstoelage zou bedragen mochten de criteria van de wet-Dhoore strikt worden toegepast?

2. De tabel van inkomsten en uitgaven van de Rijksdienst voor pensioenen toont aan dat er in 1991 een tekort van meer dan 14 miljard frank is; er moet derhalve uit de reserves een gelijkaardig bedrag worden opgenomen.

Brengt zulks op termijn de financiering van het stelsel niet in gevaar?

Hoe kan men in 1991 die toestand aan?

Hoe groot zijn de reserves van de Rijksdienst voor pensioenen?

3. Wat betekent de verhoging met 5 % van de verwarmingstoelage voor gepensioneerde mijnwerkers concreet voor de betrokkenen?

Wat kost die maatregel jaarlijks aan de begroting?

4. Het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers werd verhoogd met 2 % op 1 januari 1989 en met 2 % op 1 januari 1990. In 1991 werd een derde fase in het vooruitzicht gesteld. Werd daar al werk van gemaakt?

5. La loi du 20 juillet 1990 instaurant une flexibilité de l'âge de la retraite entre en vigueur le 1er janvier 1991. Le Ministre pourrait-il nous indiquer si les mesures d'exécution de cette loi ont été prises afin que les demandes puissent être traitées à temps?

*M. De Roo* fait observer que les crédits inscrits au budget des Pensions ont été ramenés de 209,8 milliards de francs en 1990 à 202,3 milliards de francs pour 1991 (baisse de 3,5 %).

L'intervenant estime cependant qu'il faut tenir compte d'une augmentation supplémentaire de 2 % des dépenses par suite de la crise du Golfe et de l'augmentation de l'inflation qui en résulte. Les crédits prévus seront-ils suffisants?

En ce qui concerne la scission des subventions de l'Etat à la sécurité sociale en une subvention générale de 171 milliards de francs et une subvention spéciale de 21 milliards de francs, M. De Roo demande quelle part de la subvention spéciale sera affectée au secteur des pensions.

En ce qui concerne les rentes, l'intervenant fait observer qu'il règne une grande confusion à propos de la question de savoir quelles rentes sont encore indexées ou liées au coefficient de bien-être. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

M. De Roo rappelle ensuite que les pensions de retraite et de survie ont augmenté au 1er octobre 1990 de 3, 2 ou 1 % en fonction de la date de prise de cours de la pension et que le montant du revenu garanti aux personnes âgées sera majoré de 2 % au 1er janvier 1991.

Etant donné que les dates d'entrée en vigueur de ces deux augmentations ne coïncident pas, l'augmentation octroyée au 1er octobre aux pensionnés bénéficiant du revenu garanti s'est avérée dans la plupart des cas une opération nulle : si le montant de la pension a augmenté, la partie correspondant au revenu garanti a diminué dans la même proportion. Ce n'est donc qu'au 1er janvier prochain que cette catégorie de pensionnés bénéficiera d'une augmentation. Le membre insiste pour que de telles adaptations s'opèrent dorénavant simultanément

*M. Flamant* partage ce point de vue. Des milliers de pensionnés, qui s'étaient attendus à une augmentation de leur pension au 1er octobre 1990, se posent à juste titre des questions. Il conviendrait d'éviter pareilles difficultés.

*M. De Roo* déclare que cette adaptation poserait des problèmes d'interprétation dans certains services des Pensions.

Une pension de retraite ayant pris cours avant le 1er janvier 1973 doit par exemple être majorée de 3 %. Mais quelle augmentation faut-il appliquer à une pension de survie qui est par exemple octroyée depuis 1986 sur la base d'une pension de retraite ayant pris cours avant le 1er janvier 1973?

Le membre estime que cette pension de survie doit être majorée de 3 %, étant donné qu'il convient de considérer la pension de survie comme un prolongement de la pension de retraite.

5. De wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd treedt op 1 januari 1991 in werking. Kan de Minister ons meedelen of de uitvoeringsbesluiten van die wet werden uitgevaardigd zodat de aanvragen op tijd kunnen worden behandeld?

*De heer De Roo* merkt op dat de in de begroting van Pensioenen opgenomen kredieten dalen van 209,8 miljard frank in 1990 naar 202,3 miljard frank in 1991 (daling van 3,5 %).

Nochtans moet er volgens spreker rekening gehouden worden met een ingevolge de Golfcrisis en de hieruit voortvloeiende toename van de inflatie, bijkomende uitgavenstijging van 2 %. Zullen de voorziene kredieten toereikend zijn?

Met betrekking tot de opsplitsing van de Staatstoelagen aan het sociale zekerheidsstelsel in een algemene toelage van 171 miljard frank en een bijzondere toelage van 21 miljard frank, vraagt de heer De Roo welk aandeel van de bijzondere toelage aan de pensioensector zal toekomen.

Met betrekking tot de renten merkt hij op dat er grote onduidelijkheid bestaat over het feit welke renten nog geïndexeerd of welvaartsvast gemaakt worden. Kan de Minister hierover meer informatie verschaffen?

De heer De Roo herinnert er vervolgens aan dat de rust- en overlevingspensioenen per 1 oktober 1990 werden verhoogd met 3, 2 of 1 % naargelang de ingangsdatum van het pensioen en dat het bedrag van het gewaarborgd inkomen van bejaarden op 1 januari 1991 met 2 % zal worden opgetrokken.

Daar de ingangsdatum van beide verhogingen niet samenvalt is de verhoging per 1 oktober voor de gepensioneerden, gerechtigd op het gewaarborgd inkomen in de meeste gevallen een nuloperatie : het pensioenbedrag verhoogt maar het deel gewaarborgd inkomen wordt met eenzelfde bedrag verminderd. Die categorie gepensioneerden zal dus pas op 1 januari 1991 een verhoging ontvangen. Het lid wijst erop dat in de toekomst dergelijke aanpassingen gelijktijdig moeten ingaan.

*De heer Flamant* sluit zich hierbij aan. Duizenden gepensioneerden hadden op 1 oktober 1990 een verhoging van hun pensioenbedrag verwacht en stellen zich dan ook terecht vragen. Dergelijke moeilijkheden moeten vermeden worden.

Met betrekking tot die aanpassing zouden er zich volgens *de heer De Roo* in bepaalde pensioendiensten interpretatieproblemen stellen.

Zo moet een rustpensioen ingegaan vóór 1 januari 1973 met 3 % worden vermeerderd. Maar welke verhoging moet worden toegepast op een overlevingspensioen dat bijvoorbeeld sedert 1986 wordt toegekend op basis van een rustpensioen ingegaan vóór 1 januari 1973?

Het lid is van oordeel dat dit overlevingspensioen met 3 % dient te worden verhoogd aangezien het overlevingspensioen toch als afgeleide van het rustpensioen moet worden beschouwd.

Certains services des Pensions seraient d'un autre avis. Quelle est la position du Ministre à ce sujet?

M. De Roo demande enfin quelles sont les conséquences de l'instauration de l'âge flexible de la retraite pour les travailleurs frontaliers belges occupés aux Pays-Bas. L'âge de la retraite est en effet fixé à 65 ans aux Pays-Bas.

*Mme Nelis-Van Liedekerke* préconise l'ouverture d'un débat sur l'avenir du secteur des pensions dans l'ensemble de la sécurité sociale.

Des thèmes tels que le réaménagement des cotisations et la constitution éventuelle de réserves démographiques, devraient certainement être abordés à cette occasion.

*M. Flamant* fait observer que pour l'estimation des dépenses de pensions, on est parti de l'hypothèse selon laquelle, par suite de l'instauration de la flexibilité de l'âge de la retraite, le nombre de bénéficiaires d'une pension de retraite augmenterait de 44 950 unités (3 450 travailleurs actifs, 19 000 chômeurs et 22 500 invalides).

L'intervenant demande selon quel mode de calcul ces chiffres ont été obtenus. Y a-t-il eu une étude préalable?

Il demande si toutes les mesures ont été prises en vue de traiter cet afflux de demandes dans des délais raisonnables.

Jusqu'à présent, aucune décision n'aurait encore été notifiée pour cette catégorie de dossiers.

Compte tenu du fait qu'il s'écoule plusieurs semaines entre la notification de la décision et son exécution, on est en droit de se demander si le paiement de ces pensions ne sera pas retardé.

*
* *

*Le Ministre* fournit la réponse suivante :

1. *Subvention de l'Etat*

Si on appliquait strictement les critères de la loi du 29 juin 1981, le montant de l'intervention de l'Etat devrait être de ± 72 milliards de francs. La différence par rapport au montant octroyé est donc de ± 27,5 millards de francs.

Le Ministre rappelle cependant que, dès le départ, ces critères n'ont jamais été appliqués et que la subvention de l'Etat destinée à l'ONP a toujours été inférieure depuis 1981 au 20 % prescrits par la loi Dhoore.

Par rapport au montant de 1990, soit 56 718 millions de francs, la réduction est de 12 221 millions de francs; cette réduction est toutefois partiellement compensée à concurrence de 2 221 millions de francs par un transfert du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale au profit de l'ONP.

Comme il le rappelle dans le document introductif, le montant de 10 milliards représente la quote-part de

Bepaalde pensioendiensten zouden een andere mening zijn toegedaan. Welke is de visie van de Minister terzake?

De heer De Roo wenst tenslotte te vernemen welke de gevolgen zijn van de invoering van de flexibele pensioenleeftijd voor de Belgische grensarbeiders werkzaam in Nederland. In Nederland is de ingangsdatum immers vastgesteld op 65 jaar.

*Mevrouw Nelis-Van Liedekerke* pleit voor het openen van een debat over de toekomst van de pensioensector in het geheel van de sociale zekerheid.

Thema's zoals de herschikking van de bijdragen en het al dan niet aanleggen van demografische reserves zouden bij die gelegenheid zeker aan bod moeten komen.

*De heer Flamant* merkt op dat bij de pensioenuitgaven werd uitgegaan van de hypothese dat ingevolge de instelling van de flexibele pensioenleeftijd het aantal rechthebbenden op een rustpensioen als werknemer met 44 950 eenheden zal toenemen (3 450 actieve werknemers, 19 000 werklozen en 22 500 invaliden).

Spreker wenst te vernemen hoe die cijfers werden berekend. Is hier een studie aan voorafgegaan?

Hij vraagt of al de maatregelen werden genomen om die toevloed van aanvragen binnen redelijke termijn te verwerken.

Tot op heden zou voor die categorie dossiers nog geen enkele beslissing betekend zijn.

Ermee rekening houdend dat er tussen de betekening van de beslissing en de uitvoering verscheidene weken verlopen, moet de vraag worden gesteld of er zich inzake betaling van die pensioenen geen vertragingen zullen voordoen.

*
* *

*De Minister* verstrekt volgend antwoord :

1. *Rijkstoelagen*

Indien de criteria van de wet van 29 juni 1981 strikt worden toegepast, moet de Rijkstoelage ongeveer 72 miljard bedragen. Er is dus een verschil met het toegekende bedrag van ongeveer 27,5 miljard frank.

De Minister wijst er evenwel op dat die criteria al van het begin af nooit werden toegepast. De voor de RVP bestemde Rijkstoelagen hebben sinds 1981 altijd lager gelegen dan de door de wet-Dhoore voorgeschreven 20 %.

Vergeleken met het bedrag van 1990, zijnde 56 718 miljoen frank, bedraagt de vermindering 12 221 miljoen frank; zij wordt evenwel voor 2 221 miljoen frank gecompenseerd door een overdracht van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid ten gunste van de RVP.

In de inleiding heeft hij er al op gewezen dat de 10 miljard overeenstemmen met het aandeel van de

l'ONP dans la subvention spéciale de 20 milliards de francs non versée à la sécurité sociale.

2. *Déficit du régime des pensions de salariés en 1991*

Il est exact que les prévisions budgétaires de l'ONP pour 1991 font apparaître un déficit de ± 14 milliards de francs, ce qui nécessite un prélèvement à due concurrence sur les réserves.

Toutefois, selon les données les plus récentes en matière d'évaluation des cotisations, le déficit ne serait que de ± 11 milliards de francs.

Il faut également noter que le régime de pensions des salariés a enregistré des bonis importants ces dernières années; 5,1 milliards de francs en 1988; 8,6 milliards de francs en 1989 et 10,5 milliards de francs en 1990 soit pour ces 3 dernières années plus de 24 milliards de francs.

Malgré un prélèvement de ± 11 milliards de francs, le montant des réserves fin 91 s'élève à ± 50 milliards de francs.

En ce qui concerne les dépenses, il a été tenu compte du coût de la flexibilité de l'âge de la retraite à partir de 1991, c'est-à-dire ± 10,9 milliards de francs. A ce sujet, il faut rappeler qu'il a été prévu le passage à la retraite de ± 19 000 chômeurs et de ± 12 500 invalides pour la catégorie d'âge se situant actuellement entre 60 et 65 ans. Pour l'appréciation du coût supplémentaire, il faut évidemment tenir compte d'une part des dépenses en moins dans les régimes chômage et invalidité (respectivement 6 milliards de francs et 3,4 milliards de francs) et d'autre part de l'incidence favorable de la suppression du régime de la prépension de retraite au 31 décembre 1990.

L'impact essentiel de la mesure pour les chômeurs et les invalides se situera vraisemblablement en 1991; la progression des dépenses sera dès lors nettement atténuée en 1992.

D'autre part, le déficit de 1991 provient essentiellement de la réduction de la subvention de l'Etat de 10 milliards par rapport à 1990; il s'agit de la contribution de l'ONP au prêt sécurité sociale pour un montant global de 21 milliards en 1991.

En 1992, le montant de la subvention de l'Etat est fixé à 192 milliards et il conviendra alors de fixer éventuellement le montant de la subvention spéciale qui viendra en réduction de ce montant. Il est impossible dans l'état actuel des choses de préjuger du montant de la subvention spéciale prélevée à titre de prêt pour 1992 et de sa répartition entre les secteurs.

En bref, le financement du régime n'est donc pas compromis, malgré les dépenses supplémentaires liées à la flexibilité et à la liaison au bien-être. Les réserves actuelles de ± 50 milliards sont suffisantes.

RVP in de bijzondere toelage van 20 miljard frank die niet aan de sociale zekerheid werd doorgestort.

2. *Tekort van de pensioenregeling voor werknemers in 1991*

Het klopt dat de begrotingsvoorspellingen van de RVP voor 1991 een tekort van ongeveer 14 miljard frank vertonen. Dat betekent dat voor een zelfde bedrag uit de reserves moet worden geput.

Volgens de meest recente ramingen van de bijdragen zou het tekort evenwel tot ongeveer 11 miljard frank beperkt blijven.

Belangrijk is ook dat de pensioenregeling voor de werknemers de voorbije jaren belangrijke overschotten heeft geboekt : 5,1 miljard frank in 1988; 8,6 miljard frank in 1989 en 10,5 miljard frank in 1990 of meer dan 24 miljard frank voor de drie jaar.

Zelfs indien de reserves voor een bedrag van 11 miljard frank moeten worden aangesproken, zullen zij eind '91 goed zijn voor ongeveer 50 miljard frank.

Voor de uitgaven werd rekening gehouden met de kostprijs van de flexibele pensioenleeftijd vanaf 1991, die ongeveer 10,9 miljard frank bedraagt. In dat verband moet eraan worden herinnerd dat ongeveer 19 000 werklozen en 12 500 invaliden die op dit ogenblik tussen 60 en 65 jaar oud zijn, met pensioen zullen gaan. Indien men de extra kosten wil inschatten, moet er natuurlijk rekening mee worden gehouden dat de uitgaven van de werkloosheids- en invaliditeitsverzekering zullen dalen (respectievelijk met 6 en 3,4 miljard frank). Voorts zal ook de afschaffing van de brugrustpensioenregeling per 31 december 1990 gunstige gevolgen hebben.

De weerslag van de maatregel voor de werklozen en de invaliden zal waarschijnlijk vooral in 1991 voelbaar zijn; de stijging van de uitgaven zal in 1992 bijgevolg gevoelig dalen.

Het tekort van 1991 is bovendien in hoofdzaak te wijten aan het feit dat de Rijkstoelage met 10 miljard daalt in vergelijking met 1990. Het betreft hier de bijdrage van de RVP in de lening sociale zekerheid voor een totaalbedrag van 21 miljard in 1991.

De Rijkstoelage voor 1992 is vastgesteld op 192 miljard. Dan zal eventueel het bedrag moeten worden bepaald van de bijzondere toelage die in mindering van eerstgenoemd bedrag zal worden ter hand gesteld. In de huidige stand van zaken kan onmogelijk worden bepaald hoeveel de bijzondere toelage die als lening voor 1992 wordt ingehouden, zal bedragen noch hoe ze over de verscheidene sectoren zal worden gespreid.

Samengevat komt het hierop neer dat de financiering van het stelsel geen gevaar loopt, ondanks de extra uitgaven die voortspruiten uit de flexibele pensioenleeftijd en de welvaartsvaste pensioenen. De bestaande reserves van ongeveer 50 miljoen volstaan.

3. *Augmentation de l'allocation de chauffage pour les ouvriers mineurs retraités*

Le coût de l'augmentation de 5 % est à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés; ceci représente 90 millions pour l'année budgétaire 1991 (15 millions à charge du FNROM pour les pensionnés invalides mineurs).

Pour les intéressés, cela signifie, pour une carrière complète, une augmentation de 983 francs par an par rapport au montant actuel de 19 655 francs.

4. *Augmentation du taux de base du minimum garanti dans le régime de pension des travailleurs salariés*

Il est exact que le plan pluriannuel établi fin 1988 prévoyait une revalorisation en 3 phases.

Les deux premières phases ont été réalisées respectivement le 1er janvier 1989 et le 1er janvier 1990.

Mais il va de soi que la revalorisation des pensions en fonction du bien-être d'octobre 1990 et d'octobre 1991 sera également d'application aux bénéficiaires d'un pension minimale, dans les conditions prévues pour les pensionnés en général.

Dès lors, c'est au 1er octobre 1991 que le taux de base de la pension minimale sera adapté d'un pourcentage à déterminer, compte tenu de la liaison au bien-être intervenue en octobre 1990 et en octobre 1991.

Cette augmentation ne concernera qu'une frange limitée de pensionnés puisque la majorité des bénéficiaires actuels d'une pension minimale aura déjà obtenu la revalorisation de leur pension par le biais de la liaison au bien-être.

5. *La loi du 20 juillet 1990 sur la flexibilité de l'âge de la retraite*

Afin de calculer le nombre de chômeurs et d'invalides qui prendront leur retraite par suite de l'instauration de la flexibilité de l'âge de la retraite, on a examiné pour combien d'entre eux la pension serait plus avantageuse que l'allocation de chômage ou l'indemnité d'invalidité dont ils bénéficient actuellement.

On peut en effet supposer que ces chômeurs et invalides opteront pour le régime le plus avantageux. Le nombre de ceux qui demanderont leur pension de retraite a ainsi été évalué à environ 19 000 pour les chômeurs et 22 500 pour les invalides.

Le Ministre ajoute que le nombre de demandes est actuellement inférieur aux prévisions du fait que de nombreuses personnes croient apparemment qu'elles ne peuvent introduire leur demande qu'à partir du 1er janvier 1991 si elles veulent bénéficier du nouveau régime.

Plusieurs organismes font pourtant de sérieux efforts en vue d'informer convenablement les futurs pensionnés. Il faut donc poursuivre ces efforts.

3. *Hogere verwarmingstoelage voor de gepensioneerde mijnwerkers*

De toename met 5 % wordt door de pensioenregeling voor de werknemers gedragen en vertegenwoordigt een bedrag van 90 miljoen voor het begrotingsjaar 1991 (15 miljoen zijn voor rekening van het NPM voor de gepensioneerde invalide mijnwerkers).

Voor de betrokkenen betekent dat voor een volledige loopbaan een stijging van 983 frank per jaar ten opzichte van het huidige bedrag van 19 655 frank.

4. *Optrekken van het basisbedrag van het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers*

Het eind 1988 opgestelde meerjarenplan voorzag inderdaad in een opwaardering in drie stappen.

De eerste twee stappen werden respectievelijk op 1 januari 1989 en 1 januari 1990 uitgevoerd.

Het spreekt vanzelf dat de aanpassing van de pensioenen aan het welvaartspeil van oktober 1990 en 1991 ook zal gelden voor de minimumpensioenen, onder de voor de pensioenen in het algemeen bepaalde voorwaarden.

Het basisbedrag van het minimumpensioen zal bijgevolg op 1 oktober 1991 worden aangepast met een nog nader te bepalen percentage. Daarbij zal rekening worden gehouden met de koppeling aan het welvaartspeil van oktober 1990 en oktober 1991.

Die verhoging zal slechts op een beperkt aantal gepensioneerden betrekking hebben, aangezien de meerderheid van de minimumpensioenen ondertussen al door de koppeling aan het welvaartspeil zal zijn aangepast.

5. *De wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd*

Om te berekenen hoeveel werklozen en invaliden naar het pensioenstelsel zullen overstappen ingevolge de invoering van de flexibele pensioenleeftijd, werd onderzocht voor hoeveel onder hen het pensioen voordeliger zal zijn dan hun huidige werkloosheidsvergoeding of uitkering als mindervalide. Er mag immers worden van uitgegaan dat die werklozen en invaliden voor de meest voordelige regeling zullen opteren. Vandaar de raming dat ongeveer 19 000 werklozen en 22 500 invaliden hun rustpensioen zullen aanvragen.

De Minister voegt eraan toe dat het aantal aanvragen momenteel lager ligt dan verwacht omdat heel wat personen blijkbaar van mening zijn dat zij hun aanvraag pas vanaf 1 januari 1991 mogen indienen indien zij van de nieuwe regeling willen genieten.

Nochtans worden door verscheidene instellingen ernstige inspanningen geleverd om de toekomstige gepensioneerden degelijk te informeren. Die inspanningen zullen dus moeten worden voortgezet.

Le Ministre ajoute qu'l'arrêté royal nécessaire pour concrétiser la loi du 20 juillet 1990 est actuellement soumis pour avis urgent au Comité de gestion de l'Office national des pensions et au Conseil d'Etat.

L'avis du Comité de gestion doit être remis pour le 15 octobre et l'arrêté royal sera vraisemblablement publié au Moniteur belge à la fin de ce mois d'octobre.

Toutes les mesures ont donc été prises pour que les dossiers soient traités à temps.

En ce qui concerne l'application des coefficients de majoration de 3, 2 ou de 1 pourcent, le Ministre souligne que c'est toujours la formule la plus avantageuse qui doit être appliquée. Dans l'exemple cité par M. De Roo, la pension de survie doit être majorée de 3 %, étant donné que la pension de retraite a pris cours avant le 1er janvier 1973.

6. *Travailleurs frontaliers belges occupés aux Pays-Bas*

A la question de M. De Roo concernant les travailleurs frontaliers belges occupés aux Pays-Bas, le Ministre répond que les périodes qui sont prestées aux Pays-Bas en la qualité précitée sont prises en compte dans le calcul de la pension belge, sur base d'un salaire fictif fixé annuellement par le Roi. Lorsque l'intéressé bénéficie à l'âge de 65 ans d'une pension à charge des Pays-Bas, le droit à la pension belge est revu « pro rata temporis » en application du Règlement CEE 1408/71.

### 3. Le régime de pension des travailleurs indépendants

*M. Vancrombruggen* demande si, compte tenu de la liaison des pensions des travailleurs salariés au bien-être en octobre 1990 et en octobre 1991, il ne conviendrait pas de réaliser une opération similaire pour les travailleurs indépendants pensionnés.

Il rappelle ensuite que la flexibilité de l'âge de la retraite est effective pour les salariés à partir du 1er janvier 1991. Envisage-t-on l'extension de cette mesure en faveur des travailleurs indépendants et à quelle date?

*M. De Roo* fait observer qu'un grand nombre de travailleurs indépendants ne peuvent justifier que d'une carrière incomplète, étant donné que la loi instaurant l'obligation de cotiser n'est entrée en vigueur qu'en 1956. Beaucoup de travailleurs indépendants, qui n'ont pas cotisé avant cette date, demandent aujourd'hui si ces années ne peuvent être régularisées, par analogie avec la faculté de valoriser des années manquantes dans le régime des travailleurs salariés.

L'intervenant demande s'il est envisagé de modifier la législation dans ce sens.

De Minister voegt eraan toe dat het koninklijk besluit dat de wet van 20 juli 1990 gestalte moet geven, op dit ogenblik voor dringend advies bij het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen en de Raad van State ter studie ligt.

Het Beheerscomité moet uiterlijk 15 oktober zijn advies klaar hebben. Het koninklijk besluit zal waarschijnlijk eind oktober in het Staatsblad worden bekendgemaakt.

Alle nodige maatregelen werden dus genomen om de dossiers tijdig af te werken.

Met betrekking tot de toepassing van de verhogingscoëfficiënten van 3, 2 of 1 procent, beklemtoont de Minister dat steeds de meest voordelige berekening moet worden uitgevoerd. In het voor de heer De Roo aangehaalde voorbeeld, moet het overlevingspensioen met 3 % worden verhoogd aangezien het rustpensioen vóór 1 januari 1973 is ingegaan.

6. *Belgische grensarbeiders tewerkgesteld in Nederland*

Op de vraag van de heer De Roo met betrekking tot de in Nederland tewerkgestelde Belgische grensarbeiders, antwoordt de Minister dat de tijdvakken die in de vermelde hoedanigheid in Nederland werden volbracht op basis van een door de Koning jaarlijks vastgesteld fictief loon in de berekening van het Belgisch pensioen worden opgenomen. Eens de betrokkene op 65-jarige leeftijd gerechtigd is op het Nederlands pensioen, wordt het nationaal Belgisch pensioenrecht in toepassing van de EG-Verordening 1408/71 pro rata temporis herzien.

### 3. Pensioenregeling voor zelfstandigen

*De heer Vancrombruggen* vraagt of voor de gepensioneerde zelfstandigen geen gelijkaardige regeling zou passen zoals de koppeling van de werknemerspensioenen aan het algemene welvaartspeil.

Hij wijst erop dat voor werknemers vanaf 1 januari 1991 de flexibele pensioenleeftijd geldt en vraagt of ook voor de zelfstandigen aan die maatregel wordt gedacht, en vanaf wanneer.

*De heer De Roo* merkt op dat een groot aantal zelfstandigen een onvolledige loopbaan hebben aangezien de wet op de verplichte pensioenbijdragen slechts in 1956 is ingegaan. Veel zelfstandigen hebben voor de periode die hieraan voorafgaat geen bijdragen betaald en vragen nu of die jaren niet kunnen worden geregulariseerd, naar analogie met de mogelijkheid om in het stelsel der werknemers ontbrekende jaren te valoriseren.

Spreker vraagt of er een wijziging in die zin wordt overwogen?

Il souligne ensuite la forte disproportion existant entre la subvention accordée par l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés (12,3 % des dépenses totales) et celle accordée au régime de pension des travailleurs indépendants (39,1 % des prestations). Cette disproportion peut-elle encore être considérée comme normale?

L'instauration éventuelle de l'âge flexible de la retraite pour les travailleurs indépendants et la demande d'augmentation légitime d'un grand nombre d'indépendants pourraient entraîner un important supplément de dépenses. Si c'est le cas, il faudra sans doute adapter des cotisations sociales.

*Mme. Nelis-Van Liedekerke* rappelle qu'au cours du conclave budgétaire, la décision avait été prise de réaliser la quatrième phase du plan quinquennal au 1er juillet 1991 (relèvement progessif de la pension minimale des travailleurs indépendants jusqu'à son alignement avec le montant du revenu garanti aux personnes âgées). Au départ, la réalisation de cette quatrième phase était prévue pour le 1er janvier 1991, mais cet objectif n'était apparemment pas réalisable sans une augmentation des cotisations sociales. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

L'intervenante fait ensuite observer que de très nombreux travailleurs indépendants ont une carrière mixte, ce qui peut poser des problèmes du fait que la flexibilité de l'âge de la pension n'a été instaurée que dans la régime des travailleurs salariés.

Elle se réjouit qu'une évolution favorable se dessine dans le cadre des discussions portant sur l'harmonisation des différents régimes de pension, particulièrement en ce qui concerne l'instauration de la flexibilité de l'âge de la retraite pour les travailleurs indépendants.

*
* *

Quant aux questions relatives à l'augmentation des pension des travailleurs indépendants, *le Ministre* fait remarquer qu'il ne faut évidemment pas comparer les avantages qui sont programmés d'une part en faveur des pensionnés salariés et d'autre part en faveur des pensionnés indépendants.

Les dernières dispositions légales arrêtées par ce Gouvernement en vue d'améliorer le régime de pensions des travailleurs indépendants sont d'une part, la suppression totale de l'enquête sur les ressources pour tous les nouveaux pensionnés à partir du 1er janvier 1990 et d'autre part, la réalisation de la deuxième et la troisième phase, et bientôt de la quatrième phase du plan quinquennal, en vue de l'égalisation de la pension de retraite de travailleurs indépendants sur le montant de revenu garanti aux personnes âgées.

Cette quatrième phase qui interviendra au 1er juillet prochain mérite quelques précisions. Bien qu'elle paraissait être une phase de routine, puisque trois autres avaient déjà été réalisées avant, il a fallu la

Hij wijst vervolgens op de belangrijke disproportie tussen de rijkstoelage toegekend aan het pensioenstelsel der werknemers (12,3 % van de totale uitgaven) en die toegekend aan het pensioenstelsel der zelfstandigen (39,1 % van de uitkeringen). Kan dit nog als normaal worden beschouwd?

De eventuele invoering van de flexibele pensioenleeftijd voor zelfstandigen en de terechte vraag van heel wat zelfstandigen naar een hoger pensioen zouden in de toekomst tot een belangrijke meerkost kunnen leiden. In dat geval zal aanpassing van de sociale bijdragen wellicht onvermijdelijk zijn.

*Mevrouw Nelis-Van Liedekerke* herinnert aan de tijdens het begrotingsconclaaf genomen beslissing om de vierde fase van het vijfjarenplan (geleidelijke optrekking van het minimum zelfstandigenpensioen naar het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden) op 1 juli 1991 te realiseren. Aanvankelijk was deze vierde fase voorzien voor 1 januari 1991 maar blijkbaar was dit niet haalbaar zonder verhoging van de sociale bijdragen. Kan de Minister hier meer uitleg over verstrekken?

Spreekster maakt vervolgens de bemerking dat zeer veel zelfstandigen een gemengde loopbaan hebben wat tot moeilijkheden kan leiden aangezien de flexibele pensioenleeftijd enkel in het stelsel van de werknemers werd ingevoerd.

Zij verheugt er zich over dat er een gunstige evolutie merkbaar is in de besprekingen omtrent de harmonisatie van de verschillende pensioenstels en dan vooral met betrekking tot de invoering van de flexibele pensioenleeftijd voor zelfstandigen.

*
* *

Op de vragen over de verhoging van de pensioenen voor zelfstandigen antwoordt *de Minister* dat de voordelen waarin voor gepensioneerde werknemers en voor gepensioneerde zelfstandigen is voorzien, vanzelfsprekend niet met elkaar te vergelijken zijn.

De jongste maatregelen van deze Regering ter verbetering van de pensioenregeling voor de zelfstandigen zijn de volledige afschaffing van het onderzoek naar de bestaansmiddelen voor al degenen die vanaf 1 januari 1990 gepensioneerd worden, en de tenuitvoerlegging van de tweede en derde en eerstdaags ook van de vierde fase van het vijfjarenplan met het oog op de gelijkschakeling van het bedrag van het zelfstandigenpensioen met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Die vierde fase, die op 1 juli eerstkomend in werking treedt, vraagt enige verduidelijking. Hoewel het een gewone routinefase leek, aangezien er eerder al drie aan voorafgingen, moest zij op het jongste begro-

défendre au dernier conclave budgétaire et démontrer surtout qu'elle pouvait être prise en charge par le régime, sans mettre en difficulté le budget des pensions des travailleurs indépendants pour l'année 1991.

Si en 1988, le Gouvernement avait bien décidé du plan quinquennal, il était néanmoins resté muet sur les dates de réalisation de celui-ci et au sujet de son plan de financement.

De plus, l'augmentation des montants de pension aux différentes étapes a dû tenir compte des augmentations de revenu garanti.

A titre d'exemple et pour montrer l'évolution considérable qui est intervenue entre le 1er janvier 1988 et la prochaine adaptation, le Ministre rappelle qu'un ménage de travailleur indépendant bénéficiait, à cette époque, d'une pension maximum de 194 031 francs l'an et qu'il recevra au 1er juillet 1991, une pension minimum de 269 723 francs l'an, soit une augmentation totale de 39 %, compte tenu de l'évolution de l'index.

Si l'on tient compte du fait qu'il y a actuellement plus de 450 000 bénéficiaires d'une pension de travailleurs indépendants, ce secteur représente actuellement une charge supérieure à 56 milliards de francs dont plus de 23 milliards de francs sont pris en charge par l'Etat sous forme de subventions.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions* ajoute que toutes les améliorations intervenues depuis le 1er janvier 1988 n'ont eu aucune incidence sur les cotisations sociales qui sont restées inchangées.

Le Secrétaire d'Etat est d'avis qu'à l'avenir, le système de flexibilité de l'âge de la retraite doit être étendu au secteur des travailleurs indépendants, à la fois pour des raisons d'équité sociale et pour des raisons de simplification administrative si l'on tient compte du fait que plus de 50 % des pensionnés de ce secteur ont une carrière mixte, salarié et indépendant.

Le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé sur ce projet; il souhaite en effet connaître avec plus de précision les résultats des enregistrements des cotisations.

Les contacts avec les organisations représentatives des travailleurs indépendants seront poursuivi en vue de dégager une solution en la matière, dans le cadre global du statut social des travailleurs indépendants.

### 4. **Adaptation de la réglementation en matière de travail autorisé des pensionnés**

*M. Flamant* souligne qu'aucune précision n'a encore été fournie en ce qui concerne l'adaptation annoncée de la réglementation en matière de travail autorisé. Cette situation ne risque-t-elle pas de créer des difficultés pour les pensionnés qui entendent encore excercer une activité professionnelle autorisée à partir du 1er janvier 1991?

tingsconclaaf verdedigd worden en moest vooral worden bewezen dat zij door het stelsel kan worden gedragen zonder de begroting van de pensioenen voor zelfstandigen voor 1991 in het gedrang te brengen.

De Regering had in 1988 wel over het vijfjarenplan beslist, maar repte met geen woord over de data voor de tenuitvoerlegging en over het financieringsplan ter zake.

Voorts diende bij de verhoging van de pensioenbedragen in de verschillende stadia rekening te worden gehouden met de verhogingen van het gewaarborgd inkomen.

Als voorbeeld en om de aanzienlijke evolutie tussen 1 januari 1988 en de volgende aanpassing te tonen, herinnert de Minister eraan dat een zelfstandigengezin toen een maximumpensioen van 194 031 frank per jaar had, en dat het op 1 juli 1991 een minimumpensioen van 269 723 frank per jaar zal ontvangen, wat, rekening houdend met de evolutie van het indexcijfer, een verhoging met in totaal 39 % betekent.

Er zijn thans ruim 450 000 rechthebbenden op een zelfstandigenpensioen, zodat die sector momenteel een last van meer dan 56 miljard frank betekent. Ruim 23 miljard frank daarvan wordt in de vorm van toelagen door het Rijk gedragen.

*De Staatssecretaris voor Pensioenen* voegt daaraan toe dat al de sedert 1 januari 1988 ingevoerde verbeteringen geen enkele weerslag hebben gehad op de sociale bijdragen, die ongewijzigd zijn gebleven.

Volgens de Staatssecretaris moet het stelsel van de flexibele pensioenleeftijd in de toekomst tot de zelfstandigen worden uitgebreid ter wille van de sociale rechtvaardigheid en ter vereenvoudiging van de administratie. Ruim de helft van de gepensioneerden in die sector heeft immers een gemengde loopbaan van werknemer en zelfstandige.

De Regering heeft zich daarover nog niet uitgesproken. Zij wenst een juistere kijk te hebben op de resultaten van de registratie van de bijdragen.

De contacten met de representatieve organisaties van zelfstandigen worden voortgezet om in het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen tot een oplossing op dat stuk te komen.

### 4. **Aanpassing van de reglementering inzake toegestane arbeid van gepensioneerden**

*De heer Flamant* stipt aan dat er met betrekking tot de aangekondigde aanpassing van de reglementering inzake toegestane arbeid voorlopig niets bekend is. Dreigen hier geen moeilijkheden te ontstaan voor de gepensioneerden die vanaf 1 januari 1991 nog een toegelaten beroepsactiviteit willen uitoefenen?

*M. De Roo* demande quelle est la position du Ministre au sujet de l'adaptation de cette réglementation.

Le Conseil national du travail estime à cet égard que les dispositions en matière de travail autorisé doivent être d'autant plus strictes que le pensionné est jeune (il préconise notamment la suppression de la limite annuelle double pour les retraités de moins de 65 ans).

*
* *

*Le Ministre* estime que compte tenu de l'instauration d'un âge flexible de la retraite à partir de 60 ans et de la suppression du coefficient de réduction pour pension anticipée, il est nécessaire de limiter les dispositions relatives au travail autorisé. Il se rallie dès lors à l'avis rendu par le Conseil national du travail. L'adaptation nécessaire est actuellement en préparation.

Le Ministre précise ensuite qu'un délai raisonnable sera prévu entre la date de publication de la nouvelle réglementation et la date de son entrée en vigueur.

On prévoira également une période de transition pour les pensionnés qui exercent une activité autorisée dans le cadre du régime actuel.

### 5. Revenu garanti aux personnes âgées

*M. Flamant* tient à rappeler au Secrétaire d'Etat aux Pensions qu'il avait annoncé, il y a quelques mois, une modification des conditions d'octroi du revenu garanti.

Etant donné que les dépenses afférentes au revenu garanti diminueront au cours de la période du 1er octobre au 31 décembre 1990 pour la raison précitée (augmentation de la pension de retraite et de survie au 1er octobre), il faudrait peut-être profiter de cette occasion pour adapter cette réglementation et remédier à un certain nombre d'anomalies.

*Le Secrétaire d'Etat* précise que l'Inspection des Finances a émis un avis négatif à ce propos.

Une nouvelle proposition sera formulée prochainement.

### 6. Observations de la Cour des comptes

*Le président* donne lecture des observations que la Cour des comptes a fait parvenir à la Chambre en ce qui concerne la section 21 :

« L'intégration du crédit relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés (programme 21.52.2) dans le montant de la subvention organique destinée à l'Office national des pensions suppose l'adoption d'une disposition dérogatoire à l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 qui prévoit la prise en charge par l'Etat du coût des prépensions de re-

*De heer De Roo* wenst de mening van de Minister te kennen betreffende de aanpassing van deze reglementering.

De Nationale Arbeidsraad is ter zake van oordeel dat de bepalingen inzake toegestane arbeid strenger moeten zijn naarmate de gepensioneerde jonger is (onder meer afschaffing van de dubbele jaargrens van de rustgepensioneerde beneden de 65 jaar).

*
* *

*De Minister* is van oordeel dat, gelet op de invoering van de flexibele pensioenleeftijd vanaf 60 jaar en de afschaffing van de verminderingscoëfficiënt wegens vervroegd pensioen, een beperking van de bepalingen betreffende toegestane arbeid noodzakelijk is. Hij kan zich dan ook aansluiten bij het door de Nationale Arbeidsraad uitgebrachte advies. De aanpassing is momenteel in voorbereiding.

De Minister preciseert vervolgens dat er een redelijke termijn zal gelaten worden tussen de datum van publikatie en de datum van inwerkingtreding van de nieuwe reglementering.

Tevens zal in een overgangsperiode worden voorzien voor de gepensioneerde die in de huidige regeling een toegelaten activiteit uitoefenen.

### 5. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

*De heer Flamant* wenst er de Staatssecretaris voor Pensioenen aan te herinneren dat zij enkele maanden geleden een wijziging in de toekenningsvoorwaarden van het gewaarborgd inkomen had aangekondigd.

Aangezien de uitgaven van het gewaarborgd inkomen in de periode van 1 oktober tot 31 december 1990 lager zullen liggen ingevolge de hierboven vermelde reden (verhoging van de rust- en overlevingspensioenen per 1 oktober), is het misschien nu de gelegenheid om deze reglementering aan te passen en een aantal anomalieën weg te werken.

*De Staatssecretaris* deelt mee dat de Inspectie van Financiën ter zake een negatief advies heeft uitgebracht.

Er zal binnenkort een nieuw voorstel worden geformuleerd.

### 6. Opmerkingen van het Rekenhof

*De Voorzitter* geeft lezing van de opmerkingen die het Rekenhof met betrekking tot sectie 21 aan de Kamer heeft doen toekomen :

« Voor de opneming van de kredieten inzake het brugrustpensioen voor werknemers (programma 21.52.2) in het bedrag van de organieke toelage voor de Rijksdienst voor de pensioenen dient een bepaling goedgekeurd te worden tot afwijking van artikel 8 van koninklijk besluit nr 95 van 29 september 1982; dat artikel bepaalt dat de Staat de kosten van de brug-

traite avant l'âge de 65 ans, ce que l'Exposé du budget général des dépenses ne mentionne pas.

En l'absence d'une telle disposition, l'intervention de l'Etat devrait être majorée de ce coût, soit 7 942 millions de francs ».

*Le Ministre* des Pensions répond que ce problème sera réglé dans le projet de loi-programme qui sera déposé sous peu au Parlement.

## III. — **AVIS**

Après avoir pris connaissance du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991, la commission émet un avis favorable au sujet des crédits relatifs à la section des pensions et propose leur adoption par 14 voix contre une.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

J.SANTKIN M. OLIVIER

rustpensioenen vóór de leeftijd van 65 jaar ten laste neemt, wat de toelichting van de Algemene uitgavenbegroting niet vermeldt.

Bij ontstentenis van een dergelijke bepaling zou de bijdrage van de Staat met het bedrag van die kosten, namelijk 7 942 miljoen frank moeten worden verhoogd ».

*De Minister van Pensioenen* antwoordt dat dit probleem zal worden geregeld in het ontwerp van programmawet dat binnenkort bij het Parlement zal worden ingediend.

## III. — **ADVIES**

Na kennis te hebben genomen van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 brengt de commissie een gunstig advies uit over de kredieten met betrekking tot de sectie pensioenen en stelt met 14 stemmen tegen 1 voor ze goed te keuren.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

J.SANTKIN M. OLIVIER

# AVIS

## sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 22 — Classes Moyennes

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR MME
**NELIS-VAN LIEDEKERKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions de la Section 22 — Classes Moyennes — du Budget Général des dépenses, soumis pour avis à votre Commission, ont été examinés le mercredi 10 octobre 1990.

### I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE RELATIVE AUX CLASSES MOYENNES (2)

« A l'occasion de l'examen de ce budget, il est utile de préciser, d'une part, ce que représentent les classes moyennes aujourd'hui dans la société belge et, d'autre part, d'indiquer la signification de ce budget dans l'ensemble des politiques qui concernent ce groupe de population.

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

| | A. — Titulaires : | B. — Suppléants : |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Beerden, Cauwenberghs, Mmes Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy. | M. Desutter, Mme Merckx-Van Goey, MM. Moors, Olivier (M.), Van Parys, N. |
| P.S. | MM. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin. | Mme Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen. |
| S.P. | MM. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste. | Mme Duroi-Van Helmont, MM. Gesquiere, Peeters, Verheyden. |
| P.V.V. | MM. Decoster, Denys, Verberckmoes. | MM. Berben, Bril, Deswaene, Mahieu. |
| P.R.L. | MM. Cornet d'Elzius, Hazette. | MM. Ducarme, Mundeleer, N. |
| P.S.C. | MM. Antoine, Lebrun. | MM. Beaufays, Gehlen, Laurent. |
| V.U. | MM. Pillaert, Vanhorenbeek. | Mmes Brepoels, Maes, M. Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | M. Van Durme. | MM. Cuyvers, Daras. |

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 22 — Middenstand

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. **NELIS-VAN LIEDEKERKE**

DAMES EN HEREN,

De bepalingen van Sectie 22 — Middenstand — van de Algemene uitgavenbegroting, die voor advies aan de Commissie zijn voorgelegd, werden op woensdag 10 oktober 1990 besproken.

### I. — ALGEMENE BELEIDSLIJNEN MET BETREKKING TOT DE MIDDENSTAND (2)

« Naar aanleiding van de bespreking van deze begroting is het dienstig te preciseren wat de middenstand vandaag de dag in de Belgische samenleving betekent, enerzijds, en aan te geven welke betekenis deze begroting heeft in het gehele beleid betreffende die bevolkingsgroep, anderzijds.

**Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

| | A. — Vaste leden : | B. — Plaatsvervangers : |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Beerden, Cauwenberghs, Mevr. Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy. | H. Desutter, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Van Parys, N. |
| P.S. | HH. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin. | Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen. |
| S.P. | HH. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste. | Mevr. Duroi-Van Helmont, HH. Gesquiere, Peeters, Verheyden. |
| P.V.V. | HH. Decoster, Denys, Verberckmoes. | HH. Berben, Bril, Deswaene, Mahieu. |
| P.R.L. | HH. Cornet d'Elzius, Hazette. | HH. Ducarme, Mundeleer, N. |
| P.S.C. | HH. Antoine, Lebrun. | HH. Beaufays, Gehlen, Laurent. |
| V.U. | HH. Pillaert, Vanhorenbeek. | Mevr. Brepoels, Maes, H. Van Vaerenbergh. |
| Ecolo/ Agalev | H. Van Durme. | HH. Cuyvers, Daras. |

(2) Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

*La place des indépendants et des PME*

— Les statistiques les plus récentes, non encore publiées, montrent qu'au cours des cinq dernières années (1984 à 1989), les entreprises de moins de 50 personnes ont créé 170 000 emplois supplémentaires.

Ce développement spectaculaire modifie fondamentalement la répartition de l'emploi selon la dimension de l'entreprise : en 1974, ces PME occupaient 38 % de l'emploi; en 1984, 43 % et en 1989, 47 %. Si cette évolution se confirme, il y aura bientôt autant de travailleurs occupés dans les entreprises de moins de 50 personnes que dans toutes les autres. C'est déjà le cas en Région wallonne où elles occupent 51 % de la main d'œuvre du secteur privé.

— Parallèlement, l'effectif des indépendants, qui diminuait en moyenne de 6 000 unités par an jusque vers 1980, a repris un mouvement ascendant, particulièrement marqué au cours de ces dernières années dans le groupe des assujettis principaux (± 27 000 de 1984 à 1989).

Ainsi, en cinq ans, les indépendants et les travailleurs occupés dans les PME représentent ± 200 000 emplois supplémentaires. L'ensemble de la population concernée constitue aujourd'hui 60 % de l'effectif du secteur privé.

*La portée du budget des Classes moyennes*

Le budget des Classes moyennes qui est de 6,9 milliards n'a que peu de signification par rapport à l'ensemble de la politique qui concerne les classes moyennes.

— Le seul budget du statut social des travailleurs indépendants dépasse, par comparaison, les 100 milliards (exposé général du budget, page 141).

Les subventions de l'Etat au statut social se répartissent dans différents budgets, notamment dans celui des Pensions (à concurrence de 22,2 milliards), celui des Affaires sociales (7,6 milliards pour les soins de santé et 2,3 milliards pour les indemnités ) et celui des Classes moyennes (5 milliards pour les allocations familiales et 1,2 milliard pour l'annuité de la dette-pension).

Ainsi, sur un budget de 6,9 milliards, les subsides sociaux représentent 6,2 milliards. Il reste donc 0,7 milliard pour les crédits de fonctionnement du département.

— Il y a également lieu de tenir compte du transfert aux Communautés et aux Régions de compétences autrefois gérées par le département des Classes moyennes.

C'est le cas de la formation professionnelle, intégralement transférée aux Communautés. Un crédit de 30 millions, qui restait affecté au Comité de coordination, a été supprimé à partir de 1990.

*Plaats van de zelfstandigen en de KMO's*

— De meest recente, nog niet gepubliceerde statistieken tonen aan dat de ondernemingen met minder dan 50 personen in de loop van de jongste vijf jaar (1984 tot 1989) 170 000 bijkomende banen hebben geschapen.

Die spectaculaire ontwikkeling wijzigt ten gronde de spreiding van de banen volgens de omvang van de onderneming : in 1974 waren de KMO's goed voor 38 % van de werkgelegenheid; in 1984 was dat 43 % en in 1989, 47 %. Indien die ontwikkeling zich voortzet, zullen binnenkort meer werknemers een baan hebben in bedrijven met minder dan 50 personen dan in alle andere samen. Dat is nu al het geval in het Waalse Gewest, waar 51 % van de arbeidskrachten uit de privé-sector er tewerkgesteld zijn.

— Parallel daarmee kende het totale aantal zelfstandigen dat gemiddeld met 6 000 per jaar daalde, omstreeks 1980 weer een opwaartse beweging, die vooral de jongste jaren sterk tot uiting kwam in de groep van de bijdrageplichtigen die hun zelfstandige arbeid als hoofdberoep uitoefenen (± 27 000 van 1984 tot 1989).

Zo vertegenwoordigen de zelfstandigen en de in de KMO's tewerkgestelde werknemers in vijf jaar tijds ± 200 000 banen meer. De hele betrokken bevolkingsgroep samen vormt thans 60 % van de hele privé-sector.

*Draagwijdte van de begroting van Middenstand*

De begroting van Middenstand bedraagt 6,9 miljard en heeft maar weinig betekenis ten opzichte van het hele middenstandsbeleid.

— Ter vergelijking, de begroting van het sociaal statuut van de zelfstandigen alleen al bedraagt meer dan 100 miljard (algemene toelichting van de begroting, blz 141).

De Staatssubsidies voor het sociaal statuut zijn over verschillende begrotingen gespreid : met name die van Pensioenen (ten belope van 22,2 miljard), die van Sociale Zaken (7,6 miljard voor de gezondheidszorg en 2,3 miljard voor de uitkeringen) en die van Middenstand (5 miljard voor de gezinsbijslagen en 1,2 miljard voor de annuïteit van de pensioenschuld).

Van een totaal budget van 6,9 miljard gaan dus 6,2 miljard naar de sociale subsidies en blijft 0,7 miljard over voor de werkingskredieten van het departement.

— Er moet ook rekening worden gehouden met de naar de Gemeenschappen en Gewesten overgehevelde bevoegdheden, die vroeger onder het departement van Middenstand ressorteerden.

Dat is het geval voor de beroepsopleiding, die integraal naar de Gemeenschappen werd overgeheveld. Een krediet van 30 miljoen dat nog steeds voor het Coördinatiecomité was bestemd, werd vanaf 1990 geschrapt.

C'est le cas aussi de l'expansion économique, qui est à présent du ressort des Régions. Les crédits qui y étaient affectés atteignaient encore 658,6 millions en 1988. Ils ne s'élèvent plus qu'à 94,3 millions, montant destiné exclusivement à couvrir les charges du passé pour les décisions prises avant la régionalisation de ce secteur.

C'est le cas enfin de l'Institut économique et social des Classes moyennes, dont une bonne partie des attributions sont réparties entre les Communautés (métiers d'art) et les Régions (conseillers d'entreprise), les matières restées de compétence nationale (87,5 millions) devant être réparties lors de sa dissolution entre le Ministère des Classes moyennes et le Conseil supérieur.

— Une comparaison éclairée par ces éléments du budget de 1991 par rapport au budget ajusté de 1990 permet de constater que les crédits sociaux ont été arrêtés aux mêmes montants qu'en 1990, soit 6,183 milliards et que les autres crédits destinés au fonctionnement du département et des organismes placés sous sa tutelle se limitent à 739,8 millions, soit une augmentation de 32,7 millions par rapport à 1990 (4,8 %), provenant essentiellement de frais de personnel (indexation), des loyers et de la couverture des charges du passé en matière d'expansion économique.

*La politique des Classes moyennes*

— Lors du conclave budgétaire, il a été veillé à ce que la situation des classes moyennes soit préservée et même, sur un certain nombre de points, améliorée en raison du rôle dynamique qu'elles jouent dans l'activité économique.

Les mesures arrêtées en matière de fiscalité directe ne touchent pas les personnes physiques. Les travailleurs indépendants qui exercent leur activité en dehors de la forme sociétaire ne sont donc pas concernés. Sur les 12 milliards de mesures en fiscalité directe, 5,8 milliards proviennent de la lutte contre certains usages abusifs, quotité forfaitaire de l'impôt étranger, centres de coordination, etc ..., qui ne concernent pas les PME.

Les 6,2 milliards restants portent sur la réduction des incitants conjoncturels. Les PME ne peuvent être concernées par la réduction de 0,5 % de la déduction ordinaire pour investissements que dans la mesure où elles sont constituées en société et où elles occupent plus de 20 travailleurs, le régime de la déduction étalée qui leur est plus favorable étant intégralement maintenu. De même a été maintenue la réduction des taux de l'impôt des sociétés, prévue pour 1991, y compris les taux réduits.

En matière sociale, aucune augmentation de cotisation ou cotisation nouvelle ne sera imposée aux travailleurs indépendants. De même qu'aucune res-

Dat geldt evenzeer voor de economische expansie, die nu tot de bevoegdheden van de Gewesten behoort. De daartoe uitgetrokken kredieten waren in 1988 nog goed voor 658,6 miljoen. Nu bedragen ze nog slechts 94,3 miljoen en zijn ze uitsluitend bestemd om de lasten van het verleden te dekken, die als gevolg van vóór de regionalisering van die sector genomen beslissingen zijn ontstaan.

Tot slot werden ook een groot deel van de bevoegdheden van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand over de Gemeenschappen (kunstambachten) en de Gewesten (bedrijfsadviseurs) verdeeld. De resterende nationale aangelegenheden (goed voor 87,5 miljoen) zullen bij de ontbinding van het Instituut tussen het Ministerie van Middenstand en de Hoge Raad moeten worden verdeeld.

— Uit een met die gegevens gestoffeerde vergelijking tussen de begroting van 1991 en de aangepaste begroting van 1990 blijkt dat de voor 1991 vastgestelde kredieten niet hoger liggen dan die van 1990 : 6,183 miljard. De overige kredieten, die voor de werking van het departement of voor de onder zijn toezicht geplaatste organisaties zijn bestemd, bedragen niet meer dan 739,8 miljoen. Toch is dat een stijging met 32,7 miljoen (4,8 %) ten opzichte van 1990. Die stijging wordt vooral veroorzaakt door personeelskosten (indexering), huurprijzen en de dekking van lasten van het verleden die betrekking hebben op de economische expansie.

*Middenstandsbeleid*

— Tijdens het begrotingsconclaaf werd erop toegezien dat de positie van de Middenstand niet alleen werd gevrijwaard, maar voor sommige aspecten zelfs verbeterd. De Middenstand speelt immers een zeer actieve rol in het bedrijfsleven.

De maatregelen die inzake directe belastingen werden getroffen, hebben geen betrekking op de natuurlijke personen. Zij gelden dus niet voor zelfstandigen die hun bedrijvigheid niet in vennootschapsverband uitoefenen. Voornoemde maatregelen moeten 12 miljard opbrengen, waarvan 5,8 miljard door het oneigenlijk gebruik van bepaalde technieken, zoals het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting, coördinatiecentra, enz. onmogelijk te maken. Die technieken hebben echter geen betrekking op de KMO's.

De resterende 6,2 miljard hebben betrekking op de inkrimping van de conjuncturele stimuli. De KMO's worden door de vermindering met 0,5 % van de gewone investeringsaftrek slechts getroffen in zoverre ze als vennootschap zijn opgericht en meer dan 20 werknemers tellen. Het stelsel van de gespreide aftrek, dat voordelig voor hen uitvalt, wordt integraal gehandhaafd. Ook de voor 1991 geplande verlaging van de tarieven van de vennootschapsbelasting werd gehandhaafd, inclusief de gunsttarieven.

Op sociaal vlak zal aan de zelfstandigen geen bijdrageverhoging of nieuwe bijdrage worden opgelegd. Voorts zal evenmin een beperking worden gesteld

triction n'interviendra dans les régimes spécifiques dont bénéficient les PME (redistribution des charges sociales, Maribel majoré, ...)

— Des mesures positives sont par ailleurs prévues en ce qui concerne le statut social des travailleurs indépendants.

Les prestations familiales seront égalisées à partir du deuxième enfant. Les suppléments d'âge seront majorés à partir de 12 ans et l'allocation de naissance sera augmentée de 2 000 francs à partir de la deuxième naissance.

En vue de réaliser l'égalité complète de tous les enfants, quelle que soit la qualité du titulaire (droit de l'enfant), les textes seront harmonisés tant en ce qui concerne les règles d'octroi que les montants. L'égalité des droits du premier enfant devra faire l'objet d'une programmation.

D'autre part, la pension des indépendants sera augmentée de ± 7 % au 1er juillet 1991 (quatrième phase de la programmation quinquennale).

L'application aux indépendants de la formule de flexibilité de l'âge de la retraite fera l'objet d'une concertation avec les milieux intéressés et le nouveau régime de la pension libre complémentaire sera mis en œuvre.

La non-application de la réduction de 5 % par année d'anticipation pour les indépendants pose un grave problème en cas de pension suite à une carrière mixte car l'indépendant prenant sa retraite à 60 ans bénéficiera d'une pension complète uniquement pour la partie de sa carrière effectuée en tant que salarié.

L'adaptation aux indépendants de la formule de flexibilité de l'âge de la retraite représente une dépense approchant le milliard la première année. D'autre part comme il est permis aux indépendants d'exercer une activité professionnelle annexe au-delà de la pension et que 36 % d'entre eux ont de petits revenus professionnels, il faut éviter que les indépendants demandant leur pension à 60 ans ne poursuivent exactement la même activité que durant leur carrière antérieure.

Enfin, le secteur des soins de santé sera revu afin d'assurer une couverture plus appropriée des petits risques et les indemnités d'invalidité seront augmentées parallèlement à la pension. On rappellera à ce sujet que 2 000 conjoints-aidants ont souscrit jusqu'à présent à l'assurance facultative qui vient d'être instaurée en leur faveur.

Dans ce secteur, un problème particulier se présente pour les indépendants au niveau des petits risques. Dans ce cas, les indépendants payent intégralement les soins de santé ou ils souscrivent à une assurance libre, qui est très onéreuse. Il conviendrait de rendre l'assurrance libre financièrement plus accessible en revoyant par exemple la nomenclature des soins de santé telle qu'elle est prévue dans le régime d'assurance maladie invalidité des indépendants.

op de specifieke regelingen die gelden voor de KMO's (herverdeling van de sociale lasten, verhoogde Maribel, ...)

— Inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen worden voorts een aantal positieve maatregelen uitgewerkt.

De gezinsbijslagen worden gelijkgeschakeld vanaf het tweede kind. De leeftijdstoeslagen worden opgetrokken vanaf 12 jaar en de geboortepremie wordt vanaf de tweede geboorte met 2000 frank verhoogd.

Om alle kinderen een volstrekt gelijke behandeling te garanderen, wat ook de hoedanigheid van de rechthebbende is (recht van het kind), zullen de wetteksten zowel op het stuk van de toekenningsregels als dat van de bedragen worden geharmoniseerd. De rechtsgelijkheid van het eerste kind moet nog in een programmatie opgenomen worden.

Voorts wordt het pensioenbedrag van de zelfstandigen per 1 juli 1991 (vierde fase van de vijfjarenprogrammatie) met ± 7 % opgetrokken.

Over de toepassing van de formule van de flexibiliteit van de pensioengerechtigde leeftijd op de zelfstandigen moet met de belanghebbenden worden overlegd en er wordt uitvoering gegeven aan het nieuwe stelsel van het vrij aanvullend pensioen.

Indien voor de zelfstandigen niet wordt afgezien van de vermindering met 5 % voor elk jaar dat men vervroegd met pensioen gaat, zullen voor de zelfstandigen die na een gemengde loopbaan met pensioen willen, ernstige problemen rijzen. De zelfstandige die op zestig met pensioen gaat, zal immers alleen maar een volledig pensioen genieten voor het gedeelte van zijn loopbaan dat hij als loontrekker volbracht.

De toepassing op de zelfstandigen van de regeling inzake de flexibele pensioenleeftijd zal het eerste jaar een uitgave van ongeveer 1 miljard frank meebrengen. Aangezien de zelfstandigen ook na het pensioen een aanvullende beroepsactiviteit mogen uitoefenen en 36 % van de zelfstandigen een laag beroepsinkomen hebben, moet wel worden voorkomen dat zelfstandigen op zestigjarige leeftijd hun pensioen aanvragen om vervolgens de bedrijvigheid die ze in hun vroegere loopbaan uitoefenden, voort te zetten.

Tot slot wordt de sector gezondheidszorg herzien om ook de kleine risico's beter te dekken. Ook worden de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid parallel met de pensioenuitkeringen verhoogd. In dat verband zij eraan herinnerd dat tot dusver 2000 medewerkende echtgenoten zijn toegetreden tot de facultatieve verzekering die te hunnen gerieve is ingesteld.

In die sector rijst voor de zelfstandigen een bijzonder probleem in verband met de kleine risico's. In dat geval betalen de zelfstandigen de volledige geneeskundige verzorging, of zij kiezen voor een vrije verzekering, wat erg duur uitvalt. De financiële aantrekkelijkheid van de vrije verzekering kan worden verhoogd door bijvoorbeeld de in de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de zelfstandigen geldende nomenclatuur van de gezondheidszorg te herzien.

— Parmi les autres textes en préparation, il faut signaler le projet destiné à faciliter la transmission des entreprises par l'allègement et l'étalement des charges liées à la succession et par la création d'un Fonds de transmission des entreprises, destiné à octroyer des prêts subordonnés à taux réduit, permettant d'assurer, dans des conditions favorables, la continuité des entreprises.

Pour financer le Fonds de transmission, on pourrait collecter chez les chefs d'entreprise indépendants des fonds qui seraient alors considérés comme frais professionnels et seraient fiscalement immunisés, à condition de cotiser pendant une durée minimum. La collecte de ces fonds pourrait être faite par les caisses d'assurance sociale existantes.

Un autre projet vise l'assainissement des marchés : au-delà des modifications législatives qu'appelle la loi de 1986 sur les activités ambulantes, il est apparu, à l'occasion d'une enquête effectuée par le département sur les marchés publics du pays, que les pratiques qui s'y développent requièrent d'urgence des mesures d'assainissement : gestion des marchés, attribution des emplacements, mode de paiement, etc .

L'attribution des emplacements se déroule souvent de manière subjective; le paiement se fait sans règles; des ambulants s'installent sans registre de commerce ou sans numéro de TVA; des marchés belges sont exploités par des sociétés étrangères, etc.

Pour résoudre ce genre de problèmes, une loi cadre établira les principes d'un règlement de marché dont les modalités d'application seront définies par un arrêté royal.

Enfin, la complication administrative est dénoncée comme étant un des grands maux dont souffrent les indépendants et les PME. La CEE vient d'adopter une recommandation visant la mise en œuvre des programmes de simplification administrative avec la participation des Gouvernements, des Parlements et des institutions régionales et locales.

Conformément à la déclaration gouvernementale, la compétence de la Commission COMFORM a été élargie et ses moyens renforcés. Par ailleurs, un accord est en voie d'élaboration en vue de créer un dispositif de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions, destiné à répondre aux problèmes que posent pour les citoyens et les entreprises les réglementations issues des différents niveaux de pouvoir, qui engendrent bien souvent d'inutiles duplications administratives.

Ce dispositif de coopération doit conduire à la création d'une commission comprenant des hauts fonctionnaires de chaque niveau de pouvoir qui pourraient chercher des solutions en matière de complexité administrative, coordonner et rationaliser les for-

— Onder de andere wetteksten die thans worden voorbereid, moet worden gewezen op het ontwerp dat de overdracht van ondernemingen moet vergemakkelijken door de aan de successie gekoppelde lasten te verlichten en te spreiden en door een Fonds voor de overdracht van ondernemingen op te richten dat achtergestelde leningen tegen verlaagd tarief zal verstrekken. Daarmee kan de continuïteit van de onderneming onder gunstige voorwaarden worden gewaarborgd.

Het Fonds voor overdracht zou door de zelfstandige bedrijfsleiders kunnen worden gestijfd. Hun bijdragen zouden als bedrijfslasten worden beschouwd, waarop bijgevolg geen belasting hoeft te worden betaald, op voorwaarde dat de betrokkene voor een minimumduur bijdragen betaalt. De bestaande sociale verzekeringskassen zouden die bijdragen kunnen innen.

Een ander ontwerp beoogt de marktsanering : benevens de wetswijzigingen die door de wet van 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten noodzakelijk zijn geworden, is naar aanleiding van een door het departement verrichte enquête over de openbare markten in ons land, gebleken dat de praktijken die daar schering en inslag zijn, dringend gesaneerd moeten worden met maatregelen inzake marktbeheer, toewijzing van de standplaats, wijze van betalen, enz.

De standplaatsen worden vaak op grond van subjectieve criteria toegewezen; betaling gebeurt zonder voorgeschreven regelen; de ambulante handelaren beschikken vaak niet over een handelsregister of BTW-nummer; Belgische markten worden door buitenlandse firma's geëxploiteerd ...

Om dergelijke problemen op te lossen moet een kaderwet de beginselen voor een reglementering van de markten vastleggen. De toepassing ervan zal bij een koninklijk besluit geregeld worden.

Ten slotte wordt de administratieve complexiteit bestempeld als een van de grootste hinderpalen waarmee zelfstandigen en KMO's af te rekenen hebben. De EEG heeft onlangs een aanbeveling goedgekeurd om samen met de Regeringen, de Parlementen en de regionale en plaatselijke besturen programma's voor een administratieve vereenvoudiging uit te werken.

Overeenkomstig de Regeringsverklaring werden de bevoegdheden van de Commissie COMFORM verruimd en werden haar werkingsmiddelen opgevoerd. Voorts wordt gewerkt aan een akkoord om tot een samenwerkingsregeling te komen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, om aldus een oplossing te vinden voor de problemen waarmee burgers en ondernemingen te kampen hebben als gevolg van de regelgevingen die de verschillende bestuursniveaus uitvaardigen en die heel vaak overbodige administratieve overlappingen veroorzaken.

Deze samenwerkingsregeling moet uitmonden in de oprichting van een commissie waarin topambtenaren van elk bestuursniveau zitting hebben, die oplossingen uitwerken voor de administratieve complexiteit, formaliteiten coördineren en rationaliseren

malités et éventuellement envisager des guichets polyvalents destinés à aider les entreprises et les particuliers dans l'élaboration des démarches administratives. La commission devrait être opérationnelle au 1er janvier 1991.

Le Ministère des Classes Moyennes doit être renforcé et doit devenir l'interlocuteur privilégé au niveau de la Communauté européenne.

Sur le plan de l'organisation des Classes moyennes, un arrêté royal va être publié en vue d'améliorer la représentativité des organisations au sein du Conseil supérieur.

Les institutions de Classes moyennes — Ministère et Conseil supérieur — vont être restructurées à l'occasion de la redistribution des tâches de l'Institut économique et social des Classes moyennes et regroupées dans un même immeuble (la Tour Sablon), qui deviendra le Centre administratif des Classes moyennes. »

## II. — DISCUSSION GENERALE

### A. Interventions des membres

*M. Lebrun* se félicite du nombre d'emplois générés par les PME, qui témoigne du dynamisme du secteur. Il estime que la priorité doit être donnée à la transmission d'entreprises pour qu'elle s'effectue dans de bonnes conditions.

Il fait remarquer que la complexité administrative entrave considérablement la création d'entreprises et que le nombre de formulaires administratifs reste désespérément élevé.

La Commission, qui sera issue de l'accord de coopération entre les différents niveaux de pouvoir, devrait avoir la possibilité d'exercer un pouvoir coercitif et un droit de véto en matière de simplification administrative.

Il salue le fait que le conclave budgétaire de juillet 1990 n'a pas touché aux avantages fiscaux des PME.

Il souligne que sur 20 ans, on enregistre dans le même temps une augmentation de 200 000 pensionnés et une diminution de 200 000 enfants bénéficiaires d'allocations familiales. Il y a lieu de réfléchir aux conséquences de ces données sur les allocations familiales. A cet égard, il y a tout lieu de se réjouir de l'augmentation de 2 000 francs des allocations de naissance à partir de la 2ème naissance.

Cependant le problème de l'égalisation des allocations au niveau du 1er enfant doit encore être solutionné.

Les allocations familiales doivent devenir un droit de l'enfant et ne plus dépendre de la situation sociale des parents.

en desgevallend polyvalente loketten voorzien, die ondernemingen en burgers moeten helpen bij het opstellen van administratieve aanvragen. De commissie zou op 1 januari 1991 haar werkzaamheden moeten aanvatten.

Het Ministerie voor de Middenstand moet uitgebreid worden en voor de Europese Gemeenschap een bevoorrechte gesprekspartner worden.

Inzake de organisatie van de Middenstand wordt binnenkort een koninklijk besluit bekendgemaakt dat de representativiteit van de organisaties in de Hoge Raad moet verbeteren.

De instellingen voor de Middenstand — Ministerie en Hoge Raad — krijgen een nieuwe structuur, naar aanleiding van de herverdeling van de taken van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. Die instellingen zullen in hetzelfde gebouw worden ondergebracht (de Zaveltoren). Dat gebouw wordt het Administratief Centrum voor de Middenstand. »

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Tussenkomsten van de leden

*De heer Lebrun* verheugt zich over het aantal banen dat de KMO's hebben gecreëerd, wat duidelijk getuigt van de dynamiek van de KMO's. Hij is van mening dat alle aandacht moet gaan naar de overdracht van ondernemingen, zodat die in de gunstigste omstandigheden kan verlopen.

Hij wijst erop dat de administratieve rompslomp, die een ernstige hinderpaal vormt voor de oprichting van nieuwe ondernemingen, hopeloos ingewikkeld blijft.

De Commissie die als gevolg van het samenwerkingsakkoord tussen de onderscheiden bevoegdheidsniveaus zal worden opgericht, zou een dwingende bevoegdheid moeten hebben en inzake administratieve vereenvoudiging over een vetorecht moeten beschikken.

Hij acht het verheugend dat het begrotingsconclaaf van juli 1990 niet aan de belastingvoordelen van de KMO's heeft getornd.

Hij wijst erop dat het aantal gepensioneerden in twintig jaar met 200 000 is gestegen, terwijl het aantal kinderen dat kinderbijslag geniet in een zelfde periode met 200 000 is afgenomen. De gevolgen die voor de kinderbijslag uit die gegevens voortvloeien, dienen dan ook aan een nader onderzoek te worden onderworpen. Zo kan men zich zeker verheugen over het feit dat de geboortepremie vanaf het tweede kind met 2 000 frank werd opgetrokken.

Er moet evenwel nog een oplossing worden gevonden voor de gelijkschakeling van de kinderbijslag voor het eerste kind.

De kinderbijslagen moeten een recht van het kind worden en mogen niet langer afhangen van de sociale positie van de ouders.

M. Lebrun fait observer que les montants des pensions ont augmenté ces 5 dernières années de manière beaucoup plus importante que jamais auparavant. Cependant, la flexibilité de l'âge de la retraite n'a pas été accordé aux indépendants, en partie à cause d'une certaine résistance du secteur à cette initiative.

D'autre part, la complexité du calcul de la pension pour les indépendants ayant effectué une carrière mixte se pose de manière aiguë. Il convient donc de persuader les caisses d'indépendants d'adhérer au système de flexibilité et de simplification du secteur concerné.

*M. Verberckmoes* se réjouit de l'impact favorable de la création de petites et moyennes entreprises sur l'emploi dans le secteur des indépendants.

Il demande quelles sont les mesures concrètes prises par le département des Classes Moyennes pour développer la formation et l'assistance dans le domaine de la création de nouvelles P.M.E.

En outre, il souhaite connaître les conséquences de la disparition de l'IESCM et l'impact sur les fonctionnaires de cette administration.

Il déplore l'absence de mesures prises à l'égard des pratiques commerciales abusives dans la présente législature et voudrait savoir quelles mesures concrètes seront prises à l'avenir pour défendre le droit à la concurrence, les pratiques commerciales et le droit de créer des sociétés.

Le membre demande ce que le Secrétaire d'Etat prévoit concrètement pour la réforme du système de transmission des entreprises et notamment en ce qui concerne les droits de succession.

Il souligne qu'il faut tout mettre en oeuvre pour maintenir la contribution des PME au développement de l'emploi, en accordant des facilités financières lors de la transmission d'entreprises, en allégeant par exemple les droits de succession.

Il déplore l'augmentation globale des charges fiscales pour les PME sous la législature actuelle qui risque d'entraver la compétitivité de ces entreprises et demande quelles mesures le Gouvernement adoptera pour améliorer le niveau de concurrence de nos entreprises ?

Il déplore également qu'il ne soit pas tenu compte des conséquences financières de la crise du Golfe qui pourrait entraîner pour l'année prochaine une augmentation des coûts salariaux de 1,08 % plus rapide dans notre pays que dans les pays limitrophes. Ceci aurait des conséquences catastrophiques pour la compétitivité des PME belges.

M. Verberckmoes s'inquiète également des nouvelles modalités d'application en matière de travail à temps partiel, qui viseraient à décourager cette formule de travail en imposant une série de mesures correctives tendant à limiter les abus dans ce domaine. Le membre voudrait savoir en quoi consisteront exactement ces nouvelles réglementations. Concernant la

De heer Lebrun merkt op dat de pensioenbedragen de voorbije vijf jaar meer dan ooit zijn gestegen. Wel werd de regeling van de flexibele pensioenleeftijd niet aan de zelfstandigen toegekend, wat ten dele te wijten is aan het feit dat de sector zelf wat afkerig staat van een dergelijk initiatief.

Een nijpend probleem is de buitengewoon ingewikkelde pensioenberekening van de zelfstandigen die een gemengde loopbaan achter de rug hebben. De sociale verzekeringskassen van de zelfstandigen moeten ertoe gebracht worden tot de flexibele en vereenvoudigde regeling van de betrokken sector toe te treden.

*De heer Verberckmoes* is tevreden over de gunstige weerslag die de oprichting van kleine en middelgrote ondernemingen heeft gehad op de werkgelegenheid bij de zelfstandigen.

Hij vraagt welke concrete maatregelen het Ministerie van Middenstand heeft genomen ter bevordering van de voor de oprichting van nieuwe KMO's noodzakelijke vorming en bijstand.

Vervolgens wenst hij ook meer te vernemen over de gevolgen van de verdwijning van het ESIM voor de ambtenaren van de betrokken instelling.

Hij betreurt dat in de huidige zittingstijd geen maatregelen in verband met de oneerlijke handelspraktijken zijn genomen en wenst te vernemen wat in de toekomst concreet zal worden gedaan voor het recht op concurrentie, de handelspraktijken en het recht om vennootschappen op te richten.

Spreker vraagt wat de concrete plannen van de Staatssecretaris zijn in verband met de te hervormen regeling voor de overdracht van ondernemingen, meer bepaald inzake de successierechten.

Hij wijst erop dat alles in het werk moet worden gesteld opdat de KMO's blijven bijdragen tot de groei van de werkgelegenheid. Dat kan door hen bij de overdracht van ondernemingen financiële faciliteiten, zoals bijvoorbeeld een verlaging van de successierechten, te verlenen.

Hij betreurt dat de belastingdruk op de KMO's tijdens de huidige regeerperiode toegenomen is, wat het concurrentievermogen van die ondernemingen in gevaar kan brengen. Hij vraagt welke maatregelen de Regering zal nemen om dat concurrentievermogen te verbeteren.

Voorts vindt hij het jammer dat men geen rekening houdt met de financiële gevolgen van de Golfcrisis, waardoor de loonkosten in ons land 1,08 % sneller zouden kunnen stijgen dan in onze buurlanden. Dat zou voor de concurrentiepositie van de Belgische KMO's een echte ramp betekenen.

De heer Verberckmoes maakt zich tevens ongerust over de nieuwe regelingen op het stuk van de deeltijdse arbeid; hierbij is het de bedoeling om misbruiken tegen te gaan, maar de ermee gepaard gaande dwangmaatregelen schijnen er eerder op gericht te zijn de deeltijdwerkers te ontmoedigen. Het lid wenst te vernemen waarin die nieuwe regelgeving precies be-

politique européenne, il voudrait savoir quelles mesures décidées par la CEE auront un impact sur la politique des Classes moyennes en Belgique. Il souhaiterait, par ailleurs, qu'un Conseil des Ministres européens des Classes moyennes voie le jour pour débattre des problèmes inhérents aux structures européennes communes en matière de Classes moyennes.

L'augmentation des pensions de 2 % pour les salariés au 1er octobre 1991 vaudrait-elle également pour les indépendants et quels sont les montants exacts des pensions annuelles pour les familles et les célibataires indépendants ? Il demande, si les cotisations de modération ne pourraient pas être utilisées pour consolider les pensions des indépendants.

Il souhaite enfin que le rapport de la Commission européenne sur la simplification administrative soit mis le plus rapidement possible à la disposition des membres de la Commission.

*Mme Kestelijn-Sierens* demande quel sera le temps nécessaire pour instaurer une programmation destinée à réaliser le rattrapage pour les enfants de premier rang en matière d'allocations familiales.

Elle demande un aperçu détaillé du montant fortement réduit, destiné à couvrir les charges du passé en ce qui concerne le transfert des membres du personnel du service d'expansion économique du national vers les Régions.

Elle se félicite de la quatrième phase du rattrapage de la pension minimum sur le revenu garanti.

Cependant, elle déplore que cette adaptation verra le jour au 1er juillet 1991 au lieu du 1er janvier 1991, comme prévu initialement.

Concernant le financement des pensions, elle souligne l'abondance d'exemptions de cotisations sociales accordée en Wallonie et déplore que de tels avantages soient insuffisamment accordés en Flandre.

Au niveau de la transmission des entreprises, elle souligne que la diminution des droits de succession est une bonne chose, mais elle fait observer que ces taxes sont maintenant perçues par les Régions et non plus par le pouvoir national. Les Régions devraient donc être associées à la prise de décision. Elle approuve le projet de créer un fonds de transmission financé par les chefs d'entreprises. Elle demande cependant s' il est possible d'utiliser le Fonds de participation existant pour financer ce Fonds de transmission.

Elle souhaiterait également que la commission de collaboration entre les différents niveaux de pouvoir, ayant pour but de simplifier la paperasserie administrative soit mise sur pied aussi vite que possible.

Enfin, concernant le transfert de personnel, suite à la restructuration des Classes moyennes, elle se demande comment seront redistribués les subsides de

staat. In verband met het Europees beleid vraagt hij welke van de door de EEG geplande maatregelen gevolgen zullen hebben voor het middenstandsbeleid in België. Bovendien is hij voorstander van de oprichting van een Europese Ministerraad voor de Middenstand die zich zou bezighouden met de problemen in verband met de gemeenschappelijke Europese middenstandsstructuren.

Zullen, naar aanleiding van de verhoging met 2 % van de werknemerspensioenen op 1 oktober 1991, ook de pensioenen voor zelfstandigen omhoog gaan ? Wat zijn de juiste bedragen van de jaarlijkse pensioenen voor zelfstandigen met gezinslast enerzijds en van die voor ongehuwde zelfstandigen anderzijds ? Hij vraagt of de matigingsbijdragen niet zouden kunnen worden aangewend om de pensioenen van de zelfstandigen te consolideren.

Ten slotte wenst hij dat de commissieleden zo spoedig mogelijk inzage kunnen nemen van het verslag van de Europese Commissie betreffende de administratieve vereenvoudiging.

*Mevr. Kestelijn-Sierens* vraagt hoeveel tijd er nodig zal zijn om een programmatie in te voeren die een inhaalbeweging ten gunste van de eerstgeboren kinderen op het stuk van kinderbijslag tot stand brengt.

Zij wenst tevens een gedetailleerd overzicht van het fors verlaagde bedrag waarmee de lasten van het verleden moeten worden gedekt met betrekking tot de overplaatsing van de personeelsleden van de tot nog toe op nationale leest geschoeide dienst voor Economische Expansie naar de Gewesten.

Zij verheugt zich over de vierde fase van de operatie waardoor de laagste pensioenbedragen het gewaarborgd minimum moeten inhalen.

Zij vindt het echter jammer dat die aanpassing pas op 1 juli 1991 zal gebeuren en niet op 1 januari 1991, zoals aanvankelijk werd verwacht.

Inzake de financiering van de pensioenen wijst zij erop dat in Wallonië zeer vaak vrijstelling van sociale bijdragen wordt toegestaan. Zij betreurt dat zulks in Vlaanderen niet in dezelfde mate gebeurt.

Op het gebied van de overdracht van de bedrijven beklemtoont zij dat de vermindering van de successierechten een goede zaak is, maar zij meent er toch op te moeten wijzen dat die successierechten thans door de Gewesten en niet langer door de centrale overheid geïnd worden. De Gewesten zouden dus bij de besluitvorming moeten worden betrokken. Voorts hecht zij haar goedkeuring aan de voorgenomen oprichting van een door de ondernemingshoofden gefinancierd overdrachtfonds. Zij vraagt niettemin of het bestaande Participatiefonds niet zou kunnen worden gebezigd voor de financiering van dat overdrachtfonds.

Bovendien wenst zij dat de commissie voor samenwerking tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus, die tot doel heeft de administratieve rompslomp te vereenvoudigen, zo spoedig mogelijk wordt opgericht.

Naar aanleiding van de herstructurering van de diensten van Middenstand vraagt het lid ten slotte hoe de subsidies voor het Economisch en Sociaal Insti-

l'Institut économique et social des Classes moyennes appelé à disparaître et ce qu'il adviendra des membres du personnel transférés.

*
* *

*M. Peuskens* fait remarquer que la Commission d'exemption de cotisations sociales a déjà enregistré 15 700 demandes. Pour un tel volume de demandes, il conviendrait d'informatiser les services de cette commission, ainsi que les différents services des Classes moyennes au plus vite. Parmi ces dossiers, on relève 10 737 dossiers francophones contre environ 4 000 dossiers néerlandophones. Les montants exemptés se montent pour les francophones à 740 millions, tandis que les exemptions pour les néerlandophones s'élèvent à 222,8 millions . Le membre estime que les conditions d'octroi de subsides doivent rester les mêmes pour les francophones et les néerlandophones et ne comprend pas pourquoi les sommes exemptées en Wallonie sont trois fois plus élevées qu'en Flandre.

Il se réjouit du projet d'égalisation complète des droits de l'enfant en matière d'allocations familiales et de l'alignement sur le régime des salariés.

Le membre aborde ensuite le problème du blocage des allocations familiales pour les indépendants qui ne sont pas en ordre vis-à-vis de la sécurité sociale. Il demande que les 450 millions ainsi bloqués soient quand même versés aux intéressés au nom du droit de l'enfant.

Concernant le brutage des cotisations, le membre voudrait savoir si le chiffre de 6 milliards de recettes, qui avait été avancé pour 1989, a effectivement été atteint. Il affirme que grâce à l'amélioration de la perception de ces cotisations de brutage, on pourrait encore gagner deux milliards supplémentaires.

Il demande ce que le Secrétaire d'Etat a entrepris pour réglementer le statut des faux indépendants et quel est le degré d'avancement de la concertation avec le Ministre de l'Emploi et du Travail en la matière.

Il souhaite que soient réunis au sein de la Commission des Classes moyennes les Ministres des Pensions, des Affaires sociales et des Classes moyennes pour avoir un débat ouvert avec les membres sur l'ensemble de la problématique du statut social des indépendants.

En effet, le budget des Classes moyennes, qui est de 6,9 milliards, est lui-même réparti en 5 milliards pour les allocations familiales, 700 millions pour les crédits de fonctionnement du département et 1,2 milliard pour l'annuité de la dette-pension. Ces différents secteurs appellent donc les avis autorisés des Ministres compétents en la matière pour avoir un aperçu global sur la problématique du statut social des indépendants.

M. Peuskens s'inquiète de la politique fiscale et financière menée par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes. Il déplore le fait que le Ministre ait décidé tuut voor de Middenstand zullen herverdeeld worden en wat er met de overgehevelde personeelsleden zal gebeuren.

*
* *

*De heer Peuskens* merkt op dat de Commissie voor vrijstelling van sociale bijdragen al 15 700 aanvragen heeft ontvangen. De diensten van die Commissie moeten — net als de verschillende diensten van het departement overigens — zo snel mogelijk met informatica uitgerust worden om een dergelijk aantal aanvragen te kunnen verwerken. Er zijn 10 737 Franstalige dossiers en ongeveer 4 000 Nederlandstalige dossiers. Aan Franstalige zijde wordt 740 miljoen frank aan bijdragen vrijgesteld tegenover 222,8 miljoen frank aan Vlaamse zijde. Het lid oordeelt dat de toekenningsvoorwaarden voor subsidies in beide landsdelen identiek moeten zijn; hij begrijpt niet waarom de vrijgestelde bedragen in Wallonië drie keer hoger liggen dan in Vlaanderen.

Hij verheugt zich over het voorstel om inzake kinderbijslag tot een volledige gelijkheid te komen betreffende de rechten van het kind, alsook over de gelijkschakeling met het stelsel van de werknemers.

Het lid haalt vervolgens het probleem aan van de blokkering van de kinderbijslag voor zelfstandigen die met de sociale zekerheid niet in orde zijn. Hij vraagt de 450 miljoen frank die op die wijze geblokkeerd is, niettemin aan de betrokkenen uit te keren, in naam van de rechten van het kind.

Het lid wil over de brutering van de bijdragen weten of de 6 miljard frank ontvangsten die voor 1989 werden vooropgesteld, effectief bereikt werden. Hij beweert dat een betere inning van de bruteringsbijdragen nog 2 miljard frank meer kan opleveren.

Hij vraagt wat de Staatssecretaris heeft gedaan om het statuut van de onechte zelfstandigen te regelen. Hoever staat het in dat verband met het overleg met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ?

Hij wenst dat de Ministers van Pensioenen, Sociale Zaken en Middenstand bijeenkomen in de Commissie voor de Middenstand om met de leden een open gedachtenwisseling te hebben over alle problemen aangaande het sociaal statuut van de zelfstandigen.

De begroting voor de Middenstand bedraagt 6,9 miljard frank, onderverdeeld in 5 miljard frank aan kinderbijslag, 700 miljoen frank aan werkingskosten voor het departement en 1,2 miljard frank aan annuïteiten voor de pensioenschuld. Voor die verschillende sectoren is het gezaghebbende advies van de bevoegde Ministers derhalve vereist om aldus een algemeen overzicht van de problemen aangaande het sociaal statuut van de zelfstandigen te krijgen.

De heer Peuskens heeft vragen bij het fiscale en financiële beleid van de Staatssecretaris voor Middenstand. Hij betreurt dat de Minister tot de oprichting

de créer un petit Institut de crédit supplémentaire destiné à financer les PME, alors que nous nous trouvons au sein du Grand marché unifié de 1992, qui sera régi par un système bancaire à large échelle.

Il demande dans quelle mesure les cotisations payées pour les droits de succession au niveau du Fonds de transmission seront déductibles fiscalement.

Enfin, il réclame un alignement sur la fiscalité et les taux de TVA pratiqués dans les pays limitrophes en vue du Marché uni de 1992, dont les PME et les indépendants seront partie intégrante.

Votre rapporteur demande également une réunion urgente des trois Ministres concernés par la politique à mener à l'égard des indépendants pour débattre notamment de la problématique de l'Emploi et du Travail à mi-temps.

B. **Réponses du Secrétaire d'Etat aux Classes Moyennes**

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes approuve l'idée d'une réunion des trois Ministres concernés par le statut social des travailleurs indépendants, pour débattre des problèmes de pension, de soins de santé et d'allocations familiales. Il salue l'unanimité de la Commission sur l'idée du droit égal de l'enfant. Il estime que les montants des allocations familiales pour indépendants devraient donc être intégralement alignés sur ceux prévus pour les allocations des salariés.

Le projet d'arrêté royal soumis actuellement au Conseil d'Etat visant à aligner les montants des allocations familiales, à partir du deuxième enfant, sur ceux du régime des salariés, assurera la continuité du paiement des prestations, même au cas où un indépendant ne serait pas en règle au niveau du paiement des cotisations sociales.

Il précise qu'il est impossible de déterminer exactement le laps de temps nécessaire pour mettre en place la programmation du rattrapage pour les enfants de premier rang. Cependant, à partir de 1990, la subvention aux allocations familiales sera maintenue à son niveau actuel et ne sera plus réduite du boni du régime comme dans le passé. D'autre part, l'augmentation du revenu moyen de l'indépendant et du nombre d'indépendants constituent également des facteurs encourageants dans l'optique d'une augmentation des allocations familiales pour les enfants de premier rang.

Il faut bien constater qu'un premier enfant d'indépendant ne rapporte aux parents que 337 francs d'allocations familiales contre 3 169 francs pour un premier enfant de salarié. D'autre part, l'enfant unique ou le cadet issu d'une famille d'indépendants ne bénéficie pas des suppléments d'âge.

Pour remédier à ces discriminations, on pourrait dans un premier temps accorder les suppléments

van een kleine aanvullende kredietinstelling besloten heeft om de KMO's te financieren, hoewel de interne markt van 1992 voor de deur staat waarin een grootschalig banksysteem de overhand zal krijgen.

Hij vraagt in hoeverre de bijdragen die aan het Fonds voor de overdracht van ondernemingen voor de successierechten zullen worden betaald, fiscaal aftrekbaar zullen zijn.

Tot slot vraagt hij, met het oog op de interne markt van 1992 waarvan KMO's en zelfstandigen deel zullen uitmaken, dat er in overeenstemming met de toestand in de buurlanden een aanpassing komt van de belasting en de BTW-tarieven.

Uw rapporteur vraagt eveneens dat de drie Ministers die bij het beleid voor de zelfstandigen betrokken zijn, spoedig bijeenkomen om met name de problematiek van de halftijdse arbeid te bespreken.

B. **Antwoorden van de Staatssecretaris voor Middenstand**

De Staatssecretaris voor Middenstand is het eens met het plan om een vergadering te beleggen waarop de drie ministers tot wier bevoegdheid het sociaal statuut van de zelfstandigen behoort, aandacht zouden besteden aan de problemen op het vlak van pensioenen, geneeskundige verzorging en kinderbijslag. Hij heeft niets dan lof voor de eenparigheid waarmee de Commissie pleit voor gelijk recht op kinderbijslag voor alle kinderen. Naar zijn gevoelen zou het bedrag van de kinderbijslag voor zelfstandigen even hoog moeten liggen als wat de werknemers ontvangen.

Het thans aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit om de bedragen van de kinderbijslagen, vanaf het tweede kind, in overeenstemming te brengen met die in de werknemersregeling, zal er tevens voor zorgen dat de uitkeringen blijven uitbetaald worden, zelfs indien de zelfstandige niet in regel zou zijn met zijn RSZ-bijdragen.

De Staatssecretaris kan onmogelijk zeggen hoelang de inhaalbeweging voor de eerstgeboren kinderen precies zal duren. Vanaf 1990 zal de toelage voor de kinderbijslag op haar huidig peil worden behouden en niet langer worden verminderd met het overschot dat de bedoelde regeling eventueel te zien geeft. Ook de stijging van het gemiddelde inkomen van de zelfstandige en van het aantal zelfstandigen zijn bemoedigende elementen in het perspectief van een verhoging van de kinderbijslag voor eerstgeboren kinderen.

Een eerste kind van een zelfstandige brengt zijn ouders niet meer dan 337 frank aan kinderbijslag op, tegen 3 169 frank voor het eerste kind van een loontrekkende. Bovendien ontvangt een enig kind of het jongste kind van een zelfstandigengezin geen leeftijdsbijslag.

Om die discriminatie te verhelpen, zou men om te beginnen aan het eerste kind van een zelfstandige

d'âge aux premiers enfants d'indépendants sans restrictions. D'autre part, le Secrétaire d'Etat se demande si l'on ne devrait pas remettre en cause la différenciation d'allocations, selon le rang de l'enfant.

Le Secrétaire d'Etat aborde ensuite le problème du rattrapage de la pension minimum sur le revenu garanti.

Il annonce que la pension des indépendants sera majorée de 7 % au 1er juillet 1991, suite à la quatrième phase de rattrapage de la programmation quinquennale, alors que les salariés ayant pris leur pension avant 1991 bénéficieront d'une augmentation de 2 % de leur pension au 1er octobre 1991.

La première phase de la programmation quinquennale décidée à cet effet fut réalisée au 1er janvier 1988.

Le Gouvernement actuel a poursuivi cette programmation qui se traduit dans la progression suivante :

| | Montant mensuel | |
|---|---|---|
| | Ménages | Isolés |
| 31.12.1987 | 16 169 | 12 936 |
| 01.01.1988 (première phase) | 17 115 | 13 483 |
| 01.11.1988 (indexation 208,39) | 17 457 | 13 753 |
| 01.01.1989 (deuxième phase) | 18 528 | 14 391 |
| 01.01.1990 (troisième phase) | 20 138 | 15 440 |
| 01.02.1990 (indexation 216,81) | 20 541 | 15 749 |
| 01.11.1990 (indexation 221,15) | 20 952 | 16 064 |
| 01.07.1991 (quatrième phase au même index) | 22 478 | 17 033 |

L'ultime étape de cette programmation, prévue pour 1992, portera la pension minimum des indépendants au niveau du revenu garanti, soit à l'indice 221,15 à 24 003 francs pour les ménages et à 18 002 francs pour les isolés.

Ce rattrapage de la pension des indépendants à partir de 1987 jusque 1992 représentera donc une majoration de près de 50 % au taux ménage, en tenant compte de l'index.

La décision d'augmenter les pensions des indépendants au 1er juillet 1991 au lieu du 1er janvier 1991 a été prise pour éviter de devoir augmenter les cotisations suite au déséquilibre budgétaire qui aurait été causé par une augmentation anticipée des pensions.

Concernant les cotisations sociales, il n'y a pas lieu d'affecter les cotisations de modération au secteur des pensions car le système des cotisations de modération a été complètement remplacé par le système du brutage, l'ensemble des recettes des cotisations de brutage étant affectées au secteur du statut social des indépendants.

Le nombre de dispenses de cotisations, plus élevé en Wallonie qu'en Flandre, s'explique par des différences sensibles qui existent de Région à Région. Ainsi au niveau des PME, la Région flamande a vu, depuis

zonder enige beperking leeftijdsbijslagen kunnen toekennen. De Staatssecretaris vraagt zich tevens af of de differentiatie van de toeslagen volgens de rang van het kind niet opnieuw ter sprake moet worden gebracht.

De Staatssecretaris heeft het vervolgens over de kwestie van de inhaalbeweging van het minimumpensioen ten aanzien van het gewaarborgd inkomen.

Hij verklaart dat het zelfstandigenpensioen, conform de vierde fase van de vijfjarenprogrammatie, met ingang van 1 juli 1991 met 7 % verhoogd zal worden, terwijl het pensioen van de werknemers die vóór 1991 gepensioneerd werden, op 1 oktober 1991 daarentegen met 2 % opgetrokken wordt.

De eerste fase van de vijfjarenprogrammatie waartoe te dien einde besloten werd, kwam op 1 januari 1988 tot stand.

De huidige Regering heeft de bedoelde programmatie voortgezet en die ontwikkelde zich als volgt :

| | Maandbedrag | |
|---|---|---|
| | Gezinnen | Alleenstaanden |
| 31.12.1987 | 16 169 | 12 936 |
| 01.01.1988 (eerste fase) | 17 115 | 13 483 |
| 01.11.1988 (indexering 208,39) | 17 457 | 13 753 |
| 01.01.1989 (tweede fase) | 18 528 | 14 391 |
| 01.01.1990 (derde fase) | 20 138 | 15 440 |
| 01.02.1990 (indexering 216,81) | 20 541 | 15 749 |
| 01.11.1990 (indexering 221,15) | 20 952 | 16 064 |
| 01.07.1991 (vierde fase tegen dezelfde index) | 22 478 | 17 033 |

In de tegen 1992 verwachte eindfase van die programmatie zal het minimumpensioen voor zelfstandigen op hetzelfde peil als het gewaarborgd inkomen worden gebracht, of, tegen indexcijfer 221,15 op 24 003 frank voor gezinnen en op 18 002 frank voor alleenstaanden.

Die inhaalbeweging van het zelfstandigenpensioen, waarmee in 1987 begonnen werd en die tot in 1992 voortgezet wordt, zal dus met inachtneming van de indexering, bijna 50 % van het gezinsbedrag vertegenwoordigen.

De beslissing om de pensioenen van zelfstandigen op 1 juli 1991 in plaats van op 1 januari 1991 te verhogen, werd genomen om te voorkomen dat de bijdragen zouden moeten worden verhoogd. Een vervroegde verhoging van de pensioenen zou immers de begroting uit evenwicht hebben gebracht.

Aangaande de sociale bijdragen moeten de matigingsbijdragen niet aan de sector van de pensioenen worden overgedragen, omdat het stelsel van de matigingsbijdragen volledig door het bruteringsstelsel werd vervangen. Alle inkomsten van de bruteringsbijdragen worden aan de sector van het sociaal statuut van de zelfstandigen overgedragen.

Het aantal vrijstellingen van bijdragen ligt hoger in Wallonië dan in Vlaanderen; zulks wordt verklaard door de grote verschillen tussen de Gewesten. Zo noteerde men aangaande de KMO's van 1984 tot 1989

1984 jusque 1989, l'emploi progresser de 23 % pour 17,5 % en Région wallonne et 13 % à Bruxelles. Contrairement à la progression de l'emploi dans les PME, l'augmentation du nombre d'indépendants est plus sensible en Wallonie (+ 8,4 % d'assujettis à titre principal) que dans les autres Régions (7 % à Bruxelles et 4 % en Flandre). Ceci s'explique sans doute par la situation économique, le chômage engendrant toujours l'éclosion d'activités indépendantes, ainsi que le confirment les demandes de prêts-chômeurs au Fonds de participation. Ceci n'exclut pas la nécessité de règles uniformes en matière de dispenses. Un rapport sera demandé à ce sujet au département.

L'informatisation des services de la Commission des dispenses de cotisations sociales verra le jour très prochainement.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que le Fonds de transmission des entreprises fonctionnera au sein du Fonds de participation existant et que les cotisations de solidarité des chefs d'entreprise indépendants seront transférés directement au Fonds de transmission des entreprises. Il n'y a donc pas lieu de créer une nouvelle institution.

Il précise également que des cours de formation accélérée pour jeunes indépendants créateurs de PME sont actuellement dispensés dans quatre centres de formation en Wallonie et en Flandre, où l'on enseigne notamment la comptabilité de gestion. Il fait cependant observer que ce type de formation relève de la compétence communautaire.

Concernant les modifications éventuelles au droit de la concurrence, aux pratiques commerciales et au droit des sociétés en vue de créer un climat propice à l'éclosion de nouvelles entreprises, le Secrétaire d'Etat fait référence au projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, dont le contenu apporte des réponses aux problèmes soulevés.

Il affirme, en outre, en réponse à une question de M. Verberckmoes, qu'une réunion des organes des Classes moyennes des différents Etats membres de la CEE doit se tenir prochainement à Avignon pour débattre des problèmes communs.

Il ajoute que les modalités de la redistribution des tâches de l'Institut économique et social des Classes moyennes seront évoquées au prochain conseil d'administration de l'Institut. Les agents qui resteront sous la tutelle du pouvoir national seront répartis entre le Conseil supérieur des Classes moyennes et le Ministère des Classes moyennes et ils obtiendront le statut de l'institution à laquelle ils seront rattachés.

Enfin, le Secrétaire d'Etat estime nécessaire l'alignement progressif des taux de TVA sur ceux des pays limitrophes; cette question relève de la compétence du Ministre des Finances.

een groei van de werkgelegenheid met 23 % in het Vlaamse Gewest, met 17,5 % in het Waalse Gewest en met 13 % in Brussel. In tegenstelling tot de toename van de werkgelegenheid in de KMO's, was de toename van het aantal zelfstandigen groter in Wallonië (+ 8,4 % van de als hoofdberoep verzekerden) dan in de andere Gewesten (7 % in Brussel en 4 % in Vlaanderen). Zulks wordt wellicht verklaard door de economische toestand : door de werkloosheid gaan steeds meer mensen zich als zelfstandige vestigen, zoals bevestigd wordt door de aanvragen voor werklozenleningen bij het Participatiefonds. Zulks sluit de noodzaak van eenvormige regelen inzake vrijstellingen niet uit. Terzake zal een verslag worden gevraagd aan het departement.

De diensten die de aanvragen bij de Commissie voor Vrijstelling van Sociale Bijdragen behandelen zullen zeer binnenkort worden geautomatiseerd.

De Staatssecretaris voegt hieraan toe dat het Fonds voor overdracht van ondernemingen binnen het bestaande Participatiefonds zal functioneren en dat de solidariteitsbijdrage van de zelfstandige ondernemingshoofden rechtstreeks naar het Fonds voor overdracht van ondernemingen zal worden overgeheveld. Er moet dus geen nieuwe instelling worden gecreëerd.

Hij preciseert eveneens dat de cursussen voor versnelde opleiding voor jonge zelfstandigen die KMO's oprichten, thans in vier opleidingscentra in Wallonië en in Vlaanderen worden verstrekt. Daar wordt met name beheersboekhouding onderwezen. Hij merkt echter op dat dit soort opleiding tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort.

Aangaande de mogelijke wijzigingen van het concurrentierecht, de handelspraktijken en het vennootschapsrecht ten einde een gunstig klimaat voor het ontstaan van nieuwe ondernemingen te scheppen, verwijst de Staatssecretaris naar het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en betreffende de informatie en de bescherming van de consument, waarvan de inhoud een antwoord op die problemen aanbrengt.

In antwoord op een vraag van de heer Verberckmoes bevestigt hij dat een vergadering van de organen van de Middenstand van de verschillende Lid-Staten van de EEG binnenkort in Avignon gehouden wordt om gemeenschappelijke problemen te bespreken.

Hij voegt eraan toe dat de wijze waarop de herverdeling van de opdrachten van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand zal plaatsvinden, op de volgende Raad van Bestuur van het Instituut aan bod komt. De personeelsleden die voor de nationale overheid blijven werken, worden toegewezen aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan het Ministerie van Middenstand. Ze krijgen het statuut van de instelling waartoe zij zullen behoren.

Tot slot acht de Staatssecretaris dat de aanpassing van de BTW-tarieven aan die van de buurlanden noodzakelijk. Dat vraagstuk valt onder de bevoegdheden van de Minister van Financiën.

## III. — AVIS

La Commission émet un avis favorable sur la section 22 du projet de budget général des dépenses en ce qui concerne les dépenses pour les Classes moyenes et propose dès lors son adoption par 11 voix et 1 abstention.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

## III. — ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit over Sectie 22 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting wat betreft de uitgaven voor de Middenstand, en stelt derhalve met 11 stemmen en 1 onthouding voor ze aan te nemen.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

# AVIS

## sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 Section 23 — Emploi et Travail

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR M. **DE ROO**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 23 — Emploi et Travail — du budget général des dépenses les 10 et 11 octobre 1990. En guise d'introduction, le Ministre de l'Emploi et du Travail a présenté une note de gestion très détaillée.

## I. — NOTE DE GESTION CONCERNANT L'EMPLOI ET LE TRAVAIL (2)

### « 1. Politique générale

Depuis la création du Ministère de l'Emploi et du Travail, ses objectifs fondamentaux sont restés :

— l'amélioration de l'emploi;
— l'instauration de conditions de travail optimales;

— le développement de relations de travail harmonieuses.

**Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Marc Olivier.

| | A. — Titulaires : | B. — Suppléants : |
|---|---|---|
| C.V.P. | MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.). | MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys. |
| P.S. | Mme Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen. | MM. Defosset, Gilles, Mme Jacobs, M. Leroy, Mme Onkelinx, M. Walry. |
| S.P. | Mme De Meyer, MM. Sleeckx, Van der Sande. | MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters. |
| P.V.V. | MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen. | MM. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen. |
| P.R.L. | MM. Klein, Neven. | MM. Bertouille, Dubois, Hazette. |
| P.S.C. | MM. Antoine, Charlier (Ph.). | M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance. |
| V.U. | MM. Vangansbeke, Van Grembergen. | MM. Caudron, Coveliers, Lauwers. |
| Ecolo/ Agalev | M. Geysels. | M. Daras, Mme Vogels. |

(2) Voir art. 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

# ADVIES

## over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DE ROO**

DAMES EN HEREN,

Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid — van de Algemene Uitgavenbegroting die ter advies aan uw Commissie is voorgelegd, werd besproken op 10 en 11 oktober 1990. De bespreking werd ingeleid door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de hand van een omstandige beleidsnota.

## I. — BELEIDSNOTA INZAKE TEWERKSTELLING EN ARBEID (2)

### « 1. Algemene beleidslijnen

De fundamentele objectieven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zijn sedert zijn oprichting gebleven :

— de verbetering van de werkgelegenheid;
— de totstandbrenging van optimale arbeidsvoorwaarden;
— het ontwikkelen van harmonische arbeidsbetrekkingen.

**Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Marc Olivier.

| | A. — Vaste leden : | B. — Plaatsvervangers : |
|---|---|---|
| C.V.P. | HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.). | HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys. |
| P.S. | Mevr. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen. | HH. Defosset, Gilles, Mevr. Jacobs, H. Leroy, Mevr. Onkelinx, H. Walry. |
| S.P. | Mevr. De Meyer, HH. Sleeckx, Van der Sande. | HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters. |
| P.V.V. | HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen. | HH. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen. |
| P.R.L. | HH. Klein, Neven. | HH. Bertouille, Dubois, Hazette. |
| P.S.C. | HH. Antoine, Charlier (Ph.). | H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance. |
| V.U. | HH. Vangansbeke, Van Grembergen. | HH. Caudron, Coveliers, Lauwers. |
| Ecolo/ Agalev | H. Geysels. | H. Daras, Mevr. Vogels. |

(2) Zie art. 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

La situation économique continue à évoluer favorablement. La relance de la conjoncture économique et la croissance limitée de l'offre de main-d'œuvre suite à l'évolution démographique ont eu pour conséquence qu'en 1988, le nombre moyen de chômeurs complets indemnisés, chômeurs âgés compris, a diminué de 34 000 unités, alors que dans le secteur privé, l'emploi présentait une augmentation de 52 000 unités, dont 44 000 travailleurs et 8 000 indépendants. Pour la première fois il s'agissait ici d'une augmentation presque exclusive des emplois à temps plein.

En 1989, on a constaté d'une part une diminution de 35 000 unités du nombre moyen des chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 48 000 unités, dont 40 000 travailleurs et 8 000 indépendants.

Pour 1990, on prévoit d'une part une diminution de 27 000 unités du nombre moyen des chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 45 000 unités, dont 37 000 travailleurs et 8 000 indépendants.

En 1991, le nombre moyen de chômeurs complets diminuerait de 27 000 unités, le nombre de travailleurs et d'indépendants s'accroîtrait respectivement de 32 000 et de 8 000 unités.

Les estimations ci-avant pour les années 1990 et 1991 sont cependant établies sur base des prévisions effectuées en avril-mai de cette année.

Entre-temps on constate un ralentissement de la diminution des chômeurs.

Diminutions du nombre des chômeurs en 1990 par rapport à 1989 :

| | |
|---|---|
| Janvier 1990 par rapport à janvier 1989 | : – 28 013 |
| Février 1990 par rapport à février 1989 | : – 27 331 |
| Mars 1990 par rapport à mars 1989 | : – 28 654 |
| Avril 1990 par rapport à avril 1989 | : – 23 878 |
| Mai 1990 par rapport à mai 1989 | : – 22 426 |
| Juin 1990 par rapport à juin 1989 | : – 16 859 |
| Juillet 1990 par rapport à juillet 1989 | : – 15 232 |
| Août 1990 par rapport à août 1989 | : – 16 629 |
| Septembre 1990 par rapport à septembre 1989 | : – 9 769 |

Ces chiffres montrent qu'on n'atteindra pas l'objectif budgétaire pour les années 1990 et 1991 en ce qui concerne les chômeurs complets indemnisés demandeurs d'emploi. Il ne se pose pas encore un problème budgétaire grâce à des recettes O.N.S.S. plus importantes que prévues. Ces recettes O.N.S.S. plus importantes montrent que l'emploi dans le secteur privé suit le trend prévu, mais qu'il bénéficie de moins en moins aux chômeurs eux-mêmes. De plus il y a lieu de constater que les efforts d'assainissement dans le secteur public, surtout axés sur les statuts précaires, commencent à avoir un effet sur l'évolution du chômage.

De economische toestand blijft in de gunstige zin evolueren. De herneming van de economische conjunctuur en de vertraagde groei van het aanbod van arbeidskrachten ingevolge de demografische structuur had tot gevolg dat in 1988 het gemiddeld aantal volledige werklozen, ouderen inbegrepen, daalde met 34 000 eenheden, terwijl de tewerkstelling in de privé-sector steeg met 52 000 eenheden, waarvan 44 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen. Het ging hierbij voor de eerste maal bijna uitsluitend om een aangroei van voltijdse tewerkstelling.

Voor 1989 stelde men enerzijds een daling met 35 000 eenheden vast van het gemiddeld aantal volledige werklozen en anderzijds een stijging van de tewerkstelling in de privé-sector van 48 000 eenheden, waarvan 40 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen.

Voor 1990 zijn de verwachtingen enerzijds een daling met 27 000 eenheden van het gemiddeld aantal volledige werklozen en anderzijds een groei van de tewerkstelling in de privé-sector met 45 000 eenheden, waarvan 37 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen.

Voor 1991 zijn de vooruitzichten gemiddeld 27 000 volledige werklozen minder en 32 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen meer.

De bovenvermelde ramingen voor 1990 en 1991 zijn evenwel opgesteld op basis van de vooruitzichten die golden in april-mei van dit jaar.

Ondertussen wordt er een vertraging vastgesteld in de vermindering van het aantal werklozen.

Daling van het aantal werklozen in 1990 t.o.v. 1989 :

| | |
|---|---|
| Januari 1990 t.o.v. januari 1989 | : – 28 013 |
| Februari 1990 t.o.v. februari 1989 | : – 27 331 |
| Maart 1990 t.o.v. maart 1989 | : – 28 654 |
| April 1990 t.o.v. april 1989 | : – 23 878 |
| Mei 1990 t.o.v. mei 1989 | : – 22 426 |
| Juni 1990 t.o.v. juni 1989 | : – 16 859 |
| Juli 1990 t.o.v. juli 1989 | : – 15 232 |
| Augustus 1990 t.o.v. augustus 1989 | : – 16 629 |
| September 1990 t.o.v. september 1989 | : – 9 769 |

Dit laat veronderstellen dat het budgettair oogmerk voor 1990 en 1991 inzake de evolutie van het aantal uitkeringsgerechtigde werkzoekende volledige werklozen niet zal kunnen gehaald worden. Voorlopig zijn er geen budgettaire problemen omdat de R.S.Z.-ontvangsten ook hoger uitvallen dan ze geraamd werden. Deze hogere R.S.Z.-ontvangsten tonen aan dat de tewerkstelling in de privé-sector de vooropgezette trend volgt, maar steeds minder ten goede komt aan de werklozen zelf. Daarenboven kan men niet ontkennen dat de saneringsinspanningen in de openbare sector, die vooral gericht zijn op een beperking van de precaire statuten, een weerslag begint te hebben op de evolutie van de werkloosheid.

Dans la politique de l'emploi pour l'année 1991 et les années suivantes les accents suivant ont été mis :

*Une combinaison harmonieuse de la vie de travail et la vie familiale*

* Il y a 700 000 ménages en Belgique où chacun, homme et femme, travaillent. Parmi eux 500 000 sont des ménages qui ont des enfants à charge.

* Le Ministre de l'Emploi et du Travail se doit de travailler à l'harmonisation de la vie de travail et de la vie de famille.

* En décembre 1989, une série de projets de mesures pour améliorer cette situation ont été lancés en ce qui concerne le Département. Voici le point de la situation aujourd'hui :

— Une convention collective de travail a réalisé le droit à dix jours d'absence pour raisons impérieuses (exemple : maladie d'un enfant, du conjoint, d'un parent, ...). Un projet de loi donnant ces mêmes possibilités dans les secteurs non couverts par la Convention (enseignement, ...) sera soumis incessamment au Parlement;

— La mesure relative à la possibilité de combiner un congé de maternité avec une interruption de carrière raccourcie (6 mois) est parue également. Il faut rappeler que cette possibilité est offerte au père aussi;

— Une mesure favorisant la réinsertion des travailleurs après une interruption de carrière complète est également entrée en vigueur;

— Lors du dernier conclave budgétaire de juillet 1990, des moyens financiers ont été dégagés pour réaliser, dès le 1er janvier 1991, des améliorations dans le système de l'interruption de carrière (indexation, augmentation du montant et élargissement des conditions d'octroi du supplément pour le 3ème enfant; attribution d'un supplément pour le 2ème et le 3ème enfant en cas d'interruption à mi-temps, ...);

— Les mesures, telles que l'augmentation du congé de paternité, du congé d'adoption et celle relative aux « schoolbeldagen » attendent encore l'avis des représentants des employeurs et des travailleurs.

— D'autres initiatives seront d'ailleurs encore prises dans les mois à venir pour informer tous les acteurs de la vie socio-économique sur l'actualité de cette problématique.

*La formation et la réinsertion dans le marché du travail du noyau dur des chômeurs de longue durée*

* A cet égard, il convient de noter la poursuite du programme de coopération conclu le 12 mars 1990, appelé le Plan 1 + 1 = 3, et qui regroupe les partenaires sociaux et les Ministres régionaux et communautaires chargés de l'Emploi, de la formation et

In de tewerkstellingspolitiek voor het jaar 1991 en de daarop volgende jaren moeten volgende klemtonen gelegd worden :

*Een harmonieuse combinatie van arbeid en gezinsleven*

* Er zijn 700 000 gezinnen in België, waarin zowel man als vrouw beroepsarbeid verrichten. 500 000 onder deze gezinnen hebben tevens kinderen ten laste.

* De Minister van Arbeid en Tewerkstelling heeft als prioritaire doelstelling een harmonieus samengaan tussen arbeid en gezinsleven te bevorderen.

* In december 1989, werden een reeks voorstellen van maatregelen om deze toestand te verbeteren gelanceerd, wat het departement van Tewerkstelling en Arbeid betreft. Ziehier de stand van zaken op dit ogenblik :

— Een collectieve arbeidsovereenkomst heeft het recht op 10 dagen verlof om dwingende redenen verwezenlijkt (bijvoorbeeld : ziekte van een kind, een echtgeno(o)t(e), een ouder, ...). Een wetsontwerp dat dezelfde mogelijkheden biedt in die sectoren, die niet gedekt zijn door de Overeenkomst (Onderwijs, ...), zal weldra aan het Parlement voorgelegd worden;

— De maatregel, die de mogelijkheid voorziet om zwangerschapsverlof te combineren met een verkorte loopbaanonderbreking (6 maanden), is thans verschenen. Er dient aan herinnerd te worden dat deze mogelijkheid ook aan de vader geboden wordt;

— Eén maatregel om de wederinschakeling te bevorderen van werkgevers na een volledige loopbaanonderbreking is evenzeer in werking getreden;

— Gedurende het laatste begrotingsconclaaf van juli 1990, zijn er financiële middelen vrijgemaakt om vanaf 1 januari 1991 verbeteringen aan te brengen in de loopbaanonderbrekingsregeling (indexatie, verhoging van het bedrag en de verruiming van de toekenningsvoorwaarden van het supplement voor het derde kind; toekenning van een supplement bij halftijdse loopbaanonderbreking voor het 2de en 3de kind, ...);

— De maatregelen, zoals de verlenging van het vaderschapsverlof, van het adoptieverlof en de « schoolbeldagen » wachten nog op het advies van de vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers.

— Andere initiatieven zullen overigens nog in de komende maanden ondernomen worden om de acteurs van het sociaal-economisch leven te informeren over de actualiteit van deze problematiek.

*De vorming en de herinschakeling in de arbeidsmarkt van de harde kern van langdurige werklozen*

* In dit opzicht dient de voortzetting van het programma tot herinschakeling vermeld te worden, dat op 12 maart 1990 onder de naam 1 + 1 = 3 Plan gesloten werd met de sociale partners, de Gewest- en Gemeenschapsministers bevoegd voor de Tewerkstel-

de l'enseignement autour du Département national de l'Emploi et du Travail. Les travaux progressent régulièrement.

* Lors du conclave budgétaire national de juillet 1990, l'Emploi et Travail a obtenu l'octroi d'un montant supplémentaire de 300 millions de francs destiné à la réinsertion des chômeurs de longue durée pour l'année 1991.

* La loi-programme en cours et des arrêtés fixeront les modalités de l'octroi de ces incitants à la réinsertion par la formation.

* Il pourrait s'agir de formules comme celle de l'augmentation temporaire des allocations de chômage de celui qui s'est formé (150 millions de francs) et/ou comme le soutien financier de projets de réinsertion émanant des régions et des communautés (150 millions de francs).

* Prolongation de l'obligation « 0,18 % ». Les premiers résultats de cet effort commencent seulement à se manifester dès maintenant. Les accords sectoriels concernant les efforts équivalents au 0,18 % pour l'insertion des chômeurs de longue durée seront évalués et suivis de très près.

* Dans le Fonds de l'Emploi il y a pour le moment 909 millions de francs, provenant de la cotisation 0,18 %. Les premiers projets en vue de l'utilisation de cet argent seront bientôt approuvés.

* Au point 2 est expliqué que la réforme de l'obligation de stage est aussi en partie réorientée vers les chômeurs de longue durée.

* Rappelons aussi la mesure prise au début de cette année dispensant les chômeurs de longue durée, qui suivent ou ont suivi une formation, du pointage journalier.

*La reconnaissance de la place des femmes dans la vie de travail*

* Un ensemble de recommandations ont été faites aux partenaires sociaux, en collaboration avec le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, pour favoriser la promotion de l'emploi des femmes.

* Il convient de noter aussi que la mesure déjà décidée, qui permet d'octroyer 5 000 francs supplémentaires à la personne qui a effectué une longue interruption de carrière et qui fait un effort de réinsertion, est déjà d'application et qu'elle devrait après avis des partenaires sociaux etre encore ajustée dans les mois à venir.

* Il est important de citer aussi l'effort entrepris en faveur des femmes qui, ayant arrêté, ou n'ayant pas entamé, pendant quelques années une carrière professionnelle pour s'occuper de leur famille, désirent à un certain âge revenir, ou venir sur le marché de travail.

A cet égard, une étude et une brochure d'information ont constitué les premiers pas d'une démarche structurée. Des moyens sont prévus en 1991 pour des

ling en het Onderwijs. De werkzaamheden vorderen normaal.

* Tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990 heeft Tewerkstelling en Arbeid een bijkomend krediet bekomen van 300 miljoen frank ter bevordering van de wederinschakeling van langdurige werklozen in 1991.

* De komende programmawet en de nodige besluiten zullen de bedragen vastleggen, die als stimulans voor de wederinschakeling en de vorming zullen verstrekt worden.

* Het zullen formules betreffen zoals de tijdelijke verhoging van de werkloosheidsuitkering voor deze die een vorming ontvangen heeft (150 miljoen frank) en/of om wederinschakelings- of vormingsprojecten in samenwerking met de Gewesten en Gemeenschappen te ondersteunen.

* Verlenging van de 0,18 %-verplichting. De eerste resultaten van deze inspanning beginnen zich nu pas te manifesteren. De sectoriële akkoorden, gelijkwaardig met een 0,18 %-inspanning voor de herinschakeling van langdurige werklozen, zullen van nabij gevolgd en geëvalueerd worden.

* In het Tewerkstellingsfonds is thans 909 miljoen frank beschikbaar ingevolge de 0,18 %-bijdrage. De eerste projecten, die met dit geld gesteund worden, zullen weldra goedgekeurd worden.

* Onder punt 2 wordt de omvorming van de stageverplichting in een herinschakelingsinspanning onder meer voor langdurige werklozen uiteengezet.

* Herinneren we tenslotte aan de maatregel, genomen in het begin van dit jaar, waarbij de langdurige werklozen, die een vorming volgen of gevolgd hebben, vrijgesteld worden van de dagelijkse stempelcontrole.

*Erkenning van de plaats van de vrouw in het arbeidsleven*

* Een geheel van aanbevelingen zijn reeds gedaan aan de sociale partners, in samenwerking met de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, om de tewerkstelling van de vrouwen te promoten.

* De maatregel, die toelaat om een premie van 5 000 frank toe te kennen aan de persoon, die een volledige loopbaanonderbreking gedurende een lange periode genomen heeft en die een wederinschakelingsinspanning levert, is nu reeds van toepassing en moet nog bijgeschaafd worden in de komende maanden, na advies van de sociale partners.

* Het is ook belangrijk de inspanning te vermelden ten voordele van de herintredende vrouwen. In dit opzicht vormen de verrichte studie en de informatiebrochure een eerste stap naar een gestructureerde aanpak.

Voor 1991 zijn er middelen voorzien om toe te laten dat in het raam van de vervangingen in geval van beroepsloopbaanonderbreking deze arbeidsposten

postes de travail dans le cadre des remplacements en interruption de carrière dans les secteurs où il y a des pénuries de main-d'oeuvre (exemple : secteur hospitalier, aide aux personnes âgées).

*Le respect du travailleur et de son travail : une deuxième carrière pour les travailleurs plus âgés, le travail en équipe, etc.*

* Voir au point 2 la révision de la réglementation relative au stage et la réorientation vers des groupes spécifiques ayant des difficultés de s'intégrer dans le circuit de travail normal et les mesures destinées à la mise en place d'un statut pour les plus de 50 ans.

* Les travailleurs, qui sont devenus d'une façon permanente incapables d'exercer leur métier, se trouvent actuellement dans une situation précaire et juridiquement incertaine. Pour y remédier les droits et les obligations des travailleurs et des employeurs doivent être définis clairement. En plus des incitations doivent être prévues pour les efforts supplémentaires, que les employeurs doivent réaliser dans ce cadre. Des dispositions particulières à ce sujet sont prévues dans la loi-programme, qui sera bientôt soumise au Parlement.

*La valorisation du milieu du travail et ses rapports avec l'environnement*

* Amélioration de la compétence en la matière des PME par la création et l'accompagnement des structures de sécurité interentreprises.

* Restauration de la liaison entre le milieu interne et externe aussi bien au niveau de l'entreprise qu'au niveau de l'autorité publique.

* La restructuration du Conseil Supérieur SHE.

* La collaboration avec le Fonds d'accidents du travail et le Fonds des maladies professionnelles en matière de prévention.

* Une approche intégrée de la sécurité et de la santé dans toute la carrière, y compris la période de l'enseignement.

* Une approche systématique de la prévention des accidents lourds (la directive post-Seveso).

* Une amélioration de la qualité de la gestion des risques dans les entreprises.

* L'exécution des directives de la CE, plus spécialement la directive Cadre de la CE.

*La lutte contre les usages impropres des mecanismes sociaux et cela dans le but positif de la sauvegarde des mecanismes eux-mêmes*

* Contrôle de la disponibilité pour le marché du travail des chômeurs de longue durée : d'une part, l'ONEM examine à cet égard ses possibilités; d'autre part, le problème des informations à donner par les Régions aux services du chômage de l'ONEM devra être revu par toutes les parties concernées.

bezet worden door herintredende vrouwen ingeval er een tekort is in die beroepen op de arbeidsmarkt (voorbeeld : ziekenhuissector, hulp aan bejaarde personen, ...).

*Het respect voor de arbeider en zijn werk : een tweede loopbaan voor de oudere werknemers, ploegenarbeid, enz.*

* Zie in punt 2 de herziening van de stagewetgeving en de heroriëntering naar specifieke groepen die het moeilijk hebben om zich in te schakelen in de arbeidsmarkt en de maatregelen bestemd om een statuut te verwezenlijken voor de 50-plussers.

* De werknemers, die op permanente wijze arbeidsongeschikt geworden zijn om hun job uit te oefenen, bevinden zich thans in een precaire en juridisch onzekere toestand. Om daaraan te verhelpen dienen de rechten en de plichten van de werknemers en de werkgevers duidelijk bepaald te worden. Daarenboven moeten stimulansen voorzien worden voor de extra-inspanningen, die door de werkgevers in dit verband worden gerealiseerd. Bijzondere bepalingen terzake zijn voorzien in de komende programmawet.

*De herwaardering van het arbeidsmilieu en zijn relaties met de omgeving*

* Verhoging van deskundigheid in de KMO's door de creatie en begeleiding van de interbedrijfsveiligheidsstructuren;

Het herstel van de link tussen intern en extern milieu op het niveau van het bedrijf en op het niveau van de overheid.

* De herstructurering van de Hoge Raad V.G.V.

* De samenwerking met het Fonds voor arbeidsongevallen en met het Fonds voor beroepsziekten.

* Een geïntegreerde benadering van veiligheid en gezondheid doorheen de hele loopbaan, inclusief de periode van de vorming.

* Een systematische aanpak van de preventie van zware ongevallen (post-Seveso richtlijnen).

* Een verhoging van de kwaliteit van het risicobeheer in de bedrijven;

* De uitvoering van de EG-richtlijnen inzonderheid de EG-kaderrichtlijn.

*De bestrijding van het oneigenlijk gebruik van de sociale systemen en dit met het positief doel om ze zo doeltreffend mogelijk te kunnen behouden*

* Controle op de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de langdurige werklozen : enerzijds onderzoekt de RVA terzake zijn eigen mogelijkheden en anderzijds dient het probleem van de door te geven inlichtingen door de Gewesten aan de werkloosheidsdiensten herzien te worden door alle betrokken partijen.

* Contrôle du travail au noir. L'introduction de la fiche individuelle dans le secteur de la Construction a eu des effets très positifs dans la lutte contre les négriers et conte le travail au noir en général. Sur base de l'évaluation au Conseil National du Travail cette technique doit être élargie vers d'autres secteurs en vue d'une harmonisation des mesures de contrôle des employeurs et l'insertion de ce contrôle dans l'organisation de la Banque-Carrefour.

* L'élaboration plus efficace des services d'inspection motivés. Par la loi-programme du 22 décembre 1989 les obstacles juridiques pour la collaboration des différents services de contrôle et d'inspection ont été levés. Par l'informatisation, le fonctionnement efficace de ces services doit être réalisé. Par des améliorations structurelles et un meilleur statut les fonctionnaires des services concernés seront en mesure de jouer un rôle plus actif pour faire respecter la réglementation du travail.

*La participation a l'élan de démocratisation des pays de l'Est*

* En premier lieu on continue à exécuter les accords en matière du travail, qui sont déjà conclus avec la Pologne, la Hongrie et la Tchécoslovaquie prévoyant e.a. l'échange des fonctionnaires, experts et stagiaires. En plus le processus de démocratisation dans ce contexte doit être soutenu par une collaboration active avec les activités de la CEE et du Groupe 24 en ce domaine.

* Il est nécessaire de définir une politique nationale et internationale portant sur les flux migratoires venant essentiellement des pays de l'Est et du MAGHREB.

*La participation, par dessus les frontières à la création du socle sociale européen*

* La Charte Sociale CE sur les droits fondamentaux du travailleur était acceptée par 11 Etats membres en décembre 1989. Les premières propositions dans le cadre du Programme d'Action Social de la Commission CE sont maintenant en discussion. Une collaboration constructive pour une réalisation la plus rapide possible de ce Programme d'Action est d'autant plus nécessaire que ce Programme risque de devenir moins prioritaire par rapport à l'élaboration de l'Union économique et monétaire.

Le mémorandum belge à ce sujet doit être complété par des accents spécifiques vers une politique sociale. Entre autres les bases pour une vraie démocratie sociale doivent y être incorporées par la garantie d'une participation active des partenaires sociaux dans ce processus.

* Controle op het zwartwerk : de invoering van de individuele fiche in de bouwsector heeft bijzonder positieve gevolgen gehad in de strijd tegen de koppelbazen en tegen het zwartwerk in zijn geheel. Op basis van een evaluatie in de Nationale Arbeidsraad moet deze techniek verruimd worden naar andere sectoren, mede in het licht van een harmonisering van de controlemaatregelen, van de vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen van de werkgevers en de inschakeling in de organisatie van de Kruispuntbank.

* Een efficiëntere werking van de controlediensten : door de programmawet van 22 december 1989 werden de juridische obstakels voor de samenwerking van de diverse controle- en inspectiediensten uit de weg geruimd. Via de informatisering van deze diensten moet een efficiëntere werking worden gerealiseerd. Door deze structurele verbeteringen en een beter statuut van de betrokken ambtenaren moeten deze diensten in staat gesteld worden een actieve rol te spelen bij het doen naleven van de arbeidswetgeving.

*De deelname aan het democratie-elan van de Oostbloklanden*

* In eerste instantie zullen de akkoorden op het gebied van de arbeid die tot nu toe werden gesloten met Polen, Hongarije en Tsjechoslovakije onder meer voor de uitwisseling van ambtenaren, experten en stagiairs verder worden uitgevoerd. Anderzijds moet het democratiseringsproces in deze context worden gesteund door actieve medewerking en ondersteuning van de activiteiten van de EG en van de Groep van 24.

* Het is noodzakelijk een nationale en internationale politiek te definiëren inzake de migratie, die hoofdzakelijk uit de Oostbloklanden en de MAGHREB-landen komt.

*De medewerking over de grenzen heen van de totstandkoming van de grondslagen van een sociaal Europa*

* Het EG-Sociaal Handvest voor de fundamentele rechten van de werknemers werd in december 1989 aanvaard door 11 lidstaten. De eerste voorstellen in het kader van het Sociaal Actieprogramma van de EG-Commissie liggen nu ter tafel. Een constructieve medewerking aan de spoedige realisatie van dit Actieprogramma is des te meer noodzakelijk, aangezien dit Programma minder prioritair dreigt te worden ten opzichte van de uitbouw van de Economische en Monetaire Unie.

Het Belgisch memorandum terzake moet aangevuld worden met specifieke klemtonen naar het sociaal beleid. In dit verband moeten ook de grondvesten uitgebouwd worden van een echte sociale democratie door het verzekeren van een actieve inbreng en betrokkenheid van de sociale partners bij dit proces.

* Dès la fin juin 1990 la Belgique est membre du Conseil d'Administration du BIT. Dans ce cadre le département de l'Emploi et du Travail devra jouer un plus grand rôle dans les matières sociales internationales. Ceci nécessitera une restructuration du service des relations internationales.

*Une attention particulière aux travailleurs nécessitant une protection spécifique : handicapés, enfants, etc.*

* La réglementation actuelle du travail des enfants date de 1891. Une révision de celle-ci est maintenant urgente vu d'une part les nouvelles réalités existantes et d'autre part pour combattre certains abus. Un projet de loi à ce propos sera bientôt déposé.

* Les moins-valides sont dorénavant retenus comme faisant partie des groupes à risque dans différentes mesures de réinsertion dans le marché du travail.

2. **Mesures prises lors du conclave budgétaire**

Le principal souci du Ministre consistait à faire traduire les objectifs prioritaires de sa politique dans les mesures prises lors du conclave budgétaire pour l'année 1991.

Avant d'entrer dans plus de détails, on peut résumer de la manière suivante les objectifs prioritaires de sa politique.

Il s'agit de créer un bon climat sur le plan économique et sur le plan social.

* En ce qui concerne les économies, il faut noter qu'on ne touchera effectivement pas au montant des allocations.

Les économies seront réalisées par la lutte contre les usages impropres du système qui mettent en péril le système même de l'assurance. A cet égard, notamment le problème spécifique de la disponibilité pour le marché de l'emploi sera traité avec les Régions.

Les économies seront également réalisées par l'actualisation des mesures et mécanismes en tenant compte des évolutions socio-économiques.

* En ce qui concerne les mesures positives, on utilisera de la manière la plus efficiente qui soit les allocations et les moyens en faveur des intéressés et des entreprises.

Il s'agira d'augmenter les allocations minimales de ceux qui en ont le plus besoin; de promouvoir l'harmonisation de la vie de travail et de la vie de famille; pour la première fois, de dégager des moyens pour réaliser des possibilités de mise au travail pour les « personnes rentrantes »; de favoriser l'insertion des chômeurs de longue durée et de travailler à l'instauration d'un statut pour les plus de 50 ans.

* Sinds juni 1990 is België lid van het Beheerscomité van de Internationale Arbeidsraad. In het licht hiervan zal het departement van Arbeid en Tewerkstelling een belangrijke rol moeten spelen ten aanzien van de internationale dimensie. De betrokken diensten zullen dan ook geherstructureerd moeten worden.

*Een bijzondere aandacht voor werknemers, die een bijzondere bescherming nodig hebben : mindervalide werknemers, kinderen, enz.*

* De huidige reglementering inzake kinderarbeid dateert van 1891. Een spoedige wijziging hiervan dringt zich op enerzijds om bestaande nieuwe realiteiten te regelen en anderzijds om sommige misbruiken kordaat aan te pakken. Een wetsontwerp zal hiertoe eerstdaags worden ingediend.

* De mindervaliden worden thans als risicogroep weerhouden in verschillende maatregelen tot wederinschakeling in de arbeidsmarkt.

2. **Maatregelen genomen in het begrotingsconclaaf**

De voornaamste bekommernis van de Minister bestond erin prioritaire beleidslijnen te vertalen in de begrotingsmaatregelen, die genomen werden tijdens het begrotingsconclaaf voor het jaar 1991.

Vooraleer in detail te treden kan men samenvattend volgende prioritaire beleidslijnen vaststellen.

Het gaat hier om het creëren van een goed klimaat zowel op sociaal als op economisch gebied.

* Wat betreft de besparingen, is het belangrijk vast te stellen dat aan de werkloosheidsuitkeringen niet wordt geraakt.

Deze besparingen zullen gerealiseerd worden door een verdere bestrijding tegen het oneigenlijk gebruik van het systeem dat een gevaar oplevert voor het bestaan zelf van dit systeem. Het specifieke probleem van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt zal samen met de Gewesten worden aangepakt.

Zij zullen tegelijk worden gerealiseerd door de actualisering van de maatregelen en mechanismen, rekening houdend met de socio-economische situatie.

* Wat de positieve maatregelen betreft, zullen de werkloosheidsuitkeringen en de financiële middelen voor de betrokken personen en de ondernemingen zo efficiënt mogelijk worden besteed.

Het gaat hier om de verhoging van de minimumuitkering voor diegene die er het meeste nood aan hebben, over de bevordering van een harmonisch samengaan van gezin en arbeid, voor de eerste keer, over het vrijmaken van middelen voor de hertewerkstelling van « herintreders », over de herinschakeling van langdurige werklozen en over het uitwerken van een statuut voor de + 50-jarigen.

a) *Les économies :*

Elles s'élèvent à un montant de 2,516 milliards de francs.

Il a réalisé le principe selon lequel on ne touchait pas au montant des allocations.

Mais il a démontré sa volonté de lutte contre les usages impropres du système qui mettent en péril le système même de l'assurance. Il a décidé de traiter le problème de la disponibilité effective des chômeurs pour le marché du travail avec les Régions responsables des mises au travail.

Le Ministre a réalisé des économies également en décidant d'actualiser certaines mesures et mécanismes, donc en les aménageant pour tenir compte des évolutions socio-économiques.

* La première concerne la promotion de la mise au travail de chômeurs, entre autres par le biais d'une politique active de placement et d'une meilleure communication de la part des Régions vers le National de données relatives aux déclarations manifestes d'indisponibilité, de refus de travail et de formation professionnelle, sur base d'un nouvel accord Gouvernement national — Exécutifs.

Les répercussions de celui-ci, qui doivent être proportionnelles à la quote-part des différentes régions dans l'ensemble des dépenses chômage, à l'exception des prépensions, seront évaluées lors du contrôle budgétaire. Au cas où le résultat escompté ne serait pas atteint, une compensation sera effectuée sur les droits de tirage, en tenant compte des efforts fournis par les différentes Régions.

Cette mesure rapportera : 250 millions de francs.

* Des mesures seront prises pour favoriser le ralentissement du mécanisme du temps partiel pour échapper au chômage. Ces mesures pourraient être d'une part, des freins au passage direct dans la même entreprise du temps plein au temps partiel et l'instauration d'une fiche individuelle pour ces travailleurs et, d'autre part l'instauration d'une cotisation sélective sur ses activités économiques à charge de l'employeur qui organise notamment du travail très flexible.

Cette mesure rapportera : 500 millions de francs.

* Des mesures seront prises contre l'usage impropre du chômage partiel économique et du chômage pour intempéries.

Cette mesure rapportera : 250 millions de francs.

* On prévoit, en ce qui concerne les contractuels subventionnés nationaux, la diminution des subventions par la réduction du nombre de ces contractuels nationaux, surtout parmi ceux qui ont de hautes qualifications.

a) *Besparingen :*

Deze belopen 2,516 miljard frank.

Dit bedrag kan gerealiseerd worden zonder aan de bedragen van de werkloosheidsvergoedingen te raken.

Tegelijk heeft de Minister zijn vaste wil getoond om het oneigenlijk gebruik aan te pakken en aldus het systeem zelf te vrijwaren. Hij heeft beslist het probleem aan te pakken van de effectieve beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de werklozen, samen met de Gewesten die bevoegd zijn voor de tewerkstelling van werklozen.

Ook heeft de Minister besparingen gerealiseerd door bepaalde maatregelen en mechanismen te actualiseren in het licht van de gewijzigde socio-economische situatie.

* Een eerste maatregel betreft de bevordering van de tewerkstelling van werklozen, onder meer door een actieve tewerkstellingspolitiek en door een betere uitwisseling van gegevens naar de Nationale Overheid door de Gewesten. Het gaat hier om gegevens betreffende manifeste werkonwilligheid, werkweigering en weigeringen tot het volgen van een beroepsopleiding. Dit zal gebeuren op basis van een nieuw akkoord tussen de Nationale Regering en de Executieven.

De weerslag van deze maatregelen, die proportioneel zullen verdeeld worden op basis van het aandeel van de totale werkloosheidsuitgaven in elk Gewest (met uitzondering van het brugpensioen), zal geëvalueerd worden naar aanleiding van de volgende begrotingscontrole. Wanneer het voorziene begrotingseffect niet zou behaald worden, zal een compensatie worden verrekend op de trekkingsrechten, rekening houdend met de inspanningen die door de Gewesten werden geleverd.

Opbrengst van deze maatregel : 250 miljoen frank.

* Er zullen maatregelen genomen worden om het mechanisme van de deeltijdse tewerkstelling om aan de werkloosheid te ontsnappen, af te remmen. Deze maatregelen kunnen enerzijds bestaan in het plaatsen van een rem op de rechtstreekse overgang van voltijdse naar deeltijdse tewerkstelling in hetzelfde bedrijf en in de invoering van een individuele fiche voor deze werknemers. Anderzijds, kan er de invoering zijn van een selectieve bijdrage op de economische activiteiten ten laste van de werkgevers die erg flexibele tewerstelling organiseren.

Opbrengst van deze maatregel : 500 miljoen frank.

* Er zullen maatregelen genomen worden tegen het oneigenlijk gebruik van de gedeeltelijke werkloosheid om economische redenen en omwille van weersomstandigheden.

Opbrengst van deze maatregel : 250 miljoen frank.

* Met betrekking tot de « nationale » gesubsidieerde contractuelen wordt de vermindering van de subsidiëring voorzien, door de beperking van het aantal van deze « nationale » contractuelen, vooral van deze met hogere kwalifikaties.

Cette mesure rapportera : 900 millions de francs.

* La possibilité de cumuler les allocations d'interruption de carrière avec les revenus d'une profession indépendante sera revue.

Comme cela a déjà été dit plus haut, les mesures prises en temps de crise ne sont plus à garde intégralement et, en l'espèce, on peut penser pour l'Emploi et Travail, à revoir certains financements qui favorisaient la réinsertion dans le secteur indépendant de personnes relativement bien qualifiées en général.

Cette mesure rapportera : 10 millions de francs.

* La récupération des allocations de chômage indûment perçues peut être améliorée, notamment en accélérant les phases de rappel aux intéressés au début de la procédure de récupération qui sont prévues par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Cette mesure rapportera : 100 millions de francs.

* Les cumuls d'indemnités travesties en indemnités pour dommage moral (alors qu'il s'agit d'indemnités de licenciement normales) avec des allocations de chômage seront recherchés et supprimés.

Cette mesure rapportera : 50 millions de francs.

* La mesure relative à l'octroi d'une interruption de chômage pour les chômeurs qui ont des raisons sociales ou familiales sera réexaminée.

En ce qui concerne la prise de cette interruption en raison de la présence d'un enfant, on admettra la prise de l'interruption pour tout enfant qui n'a pas dépassé 6 ans et au delà, on prévoira la nécessité de préciser des circonstances difficiles (maladie de l'enfant, handicap, etc.)

Cette mesure rapportera : 50 millions de francs.

* L'Emploi et Travail supprimera sa dotation au Fonds de Participation.

En effet, vu l'évolution économique, le Fonds de Participation qui permet d'octroyer des prêts aux indépendants qui s'installent après avoir été chômeurs n'a plus à être financé par le Département de l'Emploi et du Travail.

Cette mesure rapportera : 406 millions de francs.

b) *Les mesures positives :*

Elles s'élèvent à un montant de 1,474 milliards de francs.

Elles traduisent aussi pour l'essentiel les objectifs de sa politique.

Le Ministre poursuit son objectif d'utiliser de la manière la plus efficiente qui soit et donc sélectivement, les allocations et les moyens envers les intéressés et les entreprises.

Il s'agit, comme on l'a dit déjà, d'augmenter les allocations minimales de ceux qui en ont le plus besoin, de promouvoir l'harmonisation de la vie de

Opbrengst van deze maatregel : 900 miljoen frank.

* De mogelijkheid om loopbaanonderbrekingsuitkeringen te cumuleren met inkomsten als zelfstandige zal herzien worden.

Zoals hierboven reeds uiteengezet werd, kunnen de maatregelen die in de periode van crisis genomen werden niet helemaal behouden worden. Er kan in dit geval overwogen worden om de financiële middelen, door Tewerkstelling en Arbeid aangewend ter bevordering van de inschakeling in de sector van de zelfstandigen van gekwalificeerde personen, te verminderen.

Opbrengst van deze maatregel : 10 miljoen frank.

* De terugvordering van ten onrechte betaalde werkloosheidsuitkeringen kan verbeterd worden, onder andere door de aanmaningen bij het begin van de terugvorderingsprocedure te versnellen en door de terugvorderingsprocedure voorzien door de Administratie van Registratie en Domeinen, te herzien.

Opbrengst van deze maatregel : 100 miljoen frank.

* Het cumuleren van uitkeringen vermomd als vergoedingen voor morele schadevergoeding (daar waar het gaat om normale ontslagvergoedingen) met werkloosheidsvergoedingen zullen worden opgespoord en uitgesloten.

Opbrengst van deze maatregel : 50 miljoen frank.

* De maatregel met betrekking tot het toekennen van een werkloosheidsonderbreking voor de werklozen om sociale of familiale reden, zal worden herbekeken.

Wanneer een dergelijke onderbreking wordt genomen omwille van het aanwezig zijn van een kind, zal men toestaan dat men de onderbreking neemt voor elk kind dat niet ouder is dan 6 jaar; daarnaast zal men voorzien dat het noodzakelijk is dat moeilijke omstandigheden worden verduidelijkt (ziekte van het kind, handicap, enz.)

Opbrengst van deze maatregel : 50 miljoen frank.

* Tewerkstelling en Arbeid zal zijn dotatie aan het Participatiefonds schrappen.

Gelet op de economische evolutie, is het inderdaad zo dat het Participatiefonds, dat toelaat om leningen toe te kennen aan zelfstandigen die zich vestigen nadat ze werkloos zijn geweest, niet langer moet gefinancierd worden door het departement van Tewerkstelling en Arbeid.

Opbrengst van deze maatregel : 406 miljoen frank.

b) *De positieve maatregelen :*

Er zijn positieve maatregelen ten belope van 1,474 miljard frank.

In essentie zijn zij ook een vertaling van de doelstelling van het beleid.

De Minister gaat verder in zijn doelstelling om de uitkeringen en de middelen op de meest efficiënte manier, en dus selectief, aan te wenden naar de betrokkenen en de ondernemingen toe.

Het gaat hier om, zoals reeds gesteld, de verhoging van de minimumuitkering van diegenen die er het meeste nood aan hebben, het verder op mekaar af-

travail et de la vie de famille, de favoriser l'insertion des chômeurs de longue durée et de travailler à l'instauration d'un statut pour les plus de 50 ans.

* Augmentation des allocations minimales :

Les allocations minimales de ceux qui en ont le plus besoin ont été augmentées de 2 % au 1er janvier 1991.

Un montant de 820 millions de francs a été prévu à cet effet.

— Les allocations minimales de toutes les catégories de chômeurs âgés (+ 50 ans, + 20 ans de passé professionnel) ont été augmentées de 2 %.

— En allocations de chômage (pour ceux qui ont travaillé) les allocations minimales des personnes qui ont des charges de famille (chefs de famille) et de ceux qui vivent seuls (isolés) ont été augmentées de 2 %.

— Il faut noter que le montant maximum possible des allocations de chômage de ceux qui vivent seuls est également augmenté de 5 %.

— En allocations d'attente (pour ceux qui sont admis sur la base de leurs études), les minima de ceux qui vivent seuls ont été augmentés de 500 francs par mois.

— Il convient également de rappeler la mesure qui vient d'être décidée dans le cadre de l'accord sur les prépensions et qui est relative à la généralisation des allocations à 60 % pour les prépensionnés.

* Progression dans la réalisation de mesures d'harmonisation de la vie de travail et de la vie de famille :

Un montant de 300 millions de francs a été prévu à cet effet.

Dix mesures ont été décidées dans ce dossier en décembre dernier par le Ministre de l'Emploi et du Travail, en faveur des hommes et des femmes qui ont des difficultés quotidiennes pour combiner leurs charges de famille (enfants, parents âgés, etc.) avec leurs obligations professionnelles. Un certain nombre de pas importants ont déjà été réalisés comme l'instauration des dix jours pour raisons familiales impérieuses et comme la mesure relative à la combinaison d'une interruption de carrière raccourcie et de la période de congé de maternité pour le père ou la mère.

Dans l'attente de l'avis des partenaires sociaux au Conseil du Travail sur des mesures comme l'instauration du congé d'adoption, du congé de paternité, etc., le Ministre progresse avec les projets déjà réalisables :

— le montant de 10 500 francs par mois de l'interruption de carrière sera indexé à partir de l'année prochaine.

Cette mesure est applicable à toutes les demandes d'interruption pour raisons sociales et familiales.

— Le montant de l'allocation d'interruption pour le deuxième enfant est déjà augmenté (12 500 francs au lieu de 10 500 francs). Une nouvelle augmentation sera désormais prévue pour le troisième enfant. Ce montant sera porté à 14 500 francs.

stemmen van gezin en arbeid, het aanmoedigen van de inschakeling van langdurig werklozen en het uitwerken van een statuut voor de vijftigers.

* Verhoging van de minimumuitkeringen :

De minimumuitkeringen van diegenen die er het meeste nood aan hebben worden verhoogd met 2 % op 1 januari 1991.

Hiervoor werd een bedrag voorzien van 820 miljoen frank.

— De minimumuitkeringen van alle categorieën van oudere werklozen (+ 50 jaar, + 20 jaar beroepsverleden) worden verhoogd met 2 %.

— De minimum werkloosheidsvergoedingen (voor wie reeds werkte) voor personen met kinderlast (gezinshoofden) en voor alleenstaanden worden verhoogd met 2 %.

— Op te merken valt dat het maximum bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor alleenstaanden wordt verhoogd met 5 %.

— In de wachtuitkeringen (voor hen die werden toegelaten op basis van hun studies) worden de minimumuitkeringen voor alleenstaanden verhoogd met 500 frank per maand.

— Hier moet ook herinnerd worden dat in het kader van het brugpensioenakkoord, recent werd beslist tot de veralgemening van de 60 % uitkering voor alle bruggepensioneerden.

* Verdere realisatie van de maatregelen ter harmonisering van gezins- en arbeidsleven :

Een bedrag van 300 miljoen frank werd hiervoor gereserveerd.

In december vorig jaar werden door de Minister van Tewerstelling en Arbeid tien maatregelen voorgesteld ten gunste van mannen en vrouwen die in hun dagelijks leven moeilijkheden ondervinden om hun gezinsleven harmonieus te combineren met hun beroepsbezigheden. Een aantal belangrijke stappen werden inmiddels reeds gerealiseerd, zoals het invoeren van tien dagen verlof om dwingende familiale redenen en de maatregel die de combinatie betreft tussen de periode van de bevallingsrust en de verkorte loopbaanonderbreking voor vader of moeder.

In afwachting van het advies van de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad over maatregelen zoals de invoering van het adoptieverlof, van een vaderschapsverlof, enz... gaat de Minister door met de reeds uitvoerbare voorstellen :

— het bedrag van 10 500 frank/maand voor loopbaanonderbrekers zal geïndexeerd worden vanaf volgend jaar.

Deze maatregel is van toepassing op alle vragen tot onderbreking omwille van sociale en familiale redenen.

— het bedrag van de onderbrekingsuitkering voor het tweede kind werd reeds verhoogd (12 500 frank in plaats van 10 500 frank). Een nieuwe verhoging wordt voortaan voorzien voor het derde kind. Dit bedrag wordt gebracht op 14 500 frank.

— Les conditions d'octroi des suppléments pour le deuxième et le troisième enfant lors d'une interruption de carrière seront élargies.

Cela signifie que les suppléments seront donnés jusqu'à ce que l'enfant ait 6 ans alors que, pour le moment, il n'y avait octroi du supplément pour un deuxième enfant (et même pas pour un troisième enfant) pour autant qu'on le demande juste après sa naissance et pour 5 ans maximum.

— pour les allocations d'interruptions de carrière à mi-temps, on prévoit aussi désormais l'octroi d'un montant supplémentaire de 1 000 francs pour le 2ème enfant et encore de 1 000 francs pour le 3ème enfant.

— pour la première fois, un montant est prévu pour favoriser la réinsertion des « personnes rentrantes », c'est-à-dire des personnes qui autrefois ont arrêté de travailler, pour, dans la majorité des cas, élever leur famille, et qui veulent trouver du travail.

Cette (ré)insertion se fera dans le cadre des interruptions de carrière.

En effet, il sera possible pour des secteurs où il y a des pénuries caractéristiques de main-d'oeuvre (exemples : aide aux personnes âgées, infirmières, etc.) de prévoir que le remplaçant de celui qui part en interruption de carrière ne sera pas un chômeur indemnisé mais une « personne rentrante ».

Cette mesure a plusieurs avantages :

— des personnes rentrantes;

— elle permet de répondre au problème de certaines pénuries;

— et socialement elle pourra donner une solution à la personne qui ne pouvait partir en interruption de carrière tant qu'elle n'avait pas un remplaçant.

— une somme est prévue également pour favoriser la réinsertion de personnes qui ont pris une interruption de carrière.

Il est très important en effet de prévoir la réinsertion des travailleurs qui ont pris une interruption de carrière dans les meilleures conditions possibles pour éviter des problèmes de chômage par la suite.

A cet égard, il faudra favoriser la poursuite du contact avec l'entreprise soit en privilégiant la prise d'interruption de carrière à temps partiel ou plus immédiatement par l'octroi d'une somme d'argent supplémentaire à la personne qui prévoit (en accord avec son employeur) de se reformer avant de rentrer au travail (après une longue interruption complète de travail).

* Il faut noter que, vu le grand nombre de femmes qui peuvent être concernées par ces mesures, on doit souligner qu'elles ont également leur importance dans le cadre de la promotion du travail des femmes.

— En effet, la mesure destinée à l'insertion sur le marché du travail des personnes rentrantes constitue un pas significatif pour celles qui autrefois, avant que des formules de carrière souple comme l'interruption de carrière n'aient été prises, ont quitté le marché du

— de toekenningsvoorwaarden voor het supplement voor het tweede en derde kind bij loopbaanonderbreking worden verbreed.

Dit betekent dat voortaan de supplementen zullen toegekend worden totdat het kind 6 jaar wordt, terwijl nu het supplement slechts toegekend wordt voor een tweede kind (en zelfs niet voor een derde kind) voor zover men het onmiddellijk vraagt na de geboorte en voor maximum 5 jaar.

— inzake de uitkering bij halftijdse loopbaanonderbreking zal de toekenning van een bijkomend bedrag van 1 000 frank voor het tweede kind en 2 000 frank voor het derde kind eveneens voorzien worden.

— voor de eerste keer wordt een bedrag voorzien om de herinschakeling van « herintreders » te bevorderen, dit wil zeggen ten gunste van de personen die eertijds stopten met werken, om in de meerderheid van de gevallen te zorgen voor hun familie, en die nu terug een job willen.

Deze (her)inschakeling zal gebeuren in het kader van de loopbaanonderbrekingen.

Inderdaad, in sectoren waar er betekenisvolle tekorten zijn aan arbeidskrachten (bijvoorbeeld : bejaardenhulp, verpleegster, enz.) wordt het mogelijk om te voorzien dat de vervanger van een loopbaanonderbreker geen uitkeringsgerechtigde werkloze moet zijn, maar een « herintreder ».

Deze maatregel heeft verschillende voordelen :

— personen kunnen terug op de arbeidsmarkt komen;

— aan sommige tekorten kan tegemoet gekomen worden;

— zij biedt een oplossing voor de persoon die geen loopbaanonderbreking kan krijgen bij gebrek aan een vervanger.

— er werd eveneens een bedrag voorzien ten voordele van de herinschakeling van de personen die een loopbaanonderbreking namen.

Het is immers van belang om de herinschakeling van de loopbaanonderbrekers onder zo goed mogelijke omstandigheden te laten doorgaan, teneinde later problemen van werkloosheid te vermijden.

In dit verband moet het behoud van het contact met het bedrijf ondersteund worden, hetzij door de bevordering van de deeltijdse loopbaanonderbreking, hetzij rechtstreeks door de toekenning van een bijkomend bedrag aan de persoon die zich ertoe verbindt om (in afspraak met zijn werkgever) zich bij te scholen voor de terugkeer in het bedrijf (dit na een lange, voltijdse loopbaanonderbreking).

* Er valt op te merken dat, gelet op het groot aantal vrouwen waarop deze maatregelen van toepassing zijn, het belang ervan in het kader van het stimuleren van de vrouwenarbeid dient beklemtoond te worden.

— De maatregel gericht op de inschakeling van herintreders op de arbeidsmarkt omvat immers een betekenisvolle stap voor hen die eertijds, voor het bestaan van soepele loopbaanformules, zoals de loopbaanonderbreking, de arbeidsmarkt verlaten

travail ou n'y sont jamais entrées du fait le plus souvent de leur charge de famille.

— La mesure destinée à favoriser le retour au travail dans de bonnes conditions est également essentielle pour l'emploi des femmes.

* Mesures destinées à favoriser la politique de réinsertion des chômeurs de longue durée.

— Un montant de 300 millions de francs a été prévu à cet effet.

— Dans le cadre du plan 1 + 1 = 3 conclu entre le National, les Régions et les Communautés ainsi que les partenaires sociaux, et destiné à la réinsertion des chômeurs de longue durée, il s'avère indispensable de trouver de nouveaux moyens pour favoriser la réinsertion :

- des formules comme l'augmentation temporaire des allocations de celui qui s'est formé;
- ou comme le soutien financier de projets de réinsertion sont prévues.

* Mesures destinées à la mise en place d'un statut pour les plus de 50 ans.

La carrière des travailleurs qui ont dépassé les 50 ans est préoccupante.

Le groupe des plus de 50 ans en chômage augmente. Pour les entreprises et les travailleurs, des solutions doivent être trouvées aux problèmes de qualifications, d'expérience, de santé, etc.

— Pour progresser dans la mise en place d'un statut pour les plus de 50 ans, la mesure suivante sera examinée :

allant de pair avec une réduction de l'obligation de recruter des stagiaires pour la durée du prochain accord interprofessionnel, les efforts financiers des employeurs seront, pour la moitié, réorientés entre autres envers les chômeurs de plus de 50 ans (cfr. ci-dessous pour le point relatif aux mesures qualitatives).

— Les mesures suivantes seront prises :

Le pendant dans le secteur chômage, de la convention collective 46, sera réalisé.

A cet effet, des compléments aux allocations de ceux qui ont travaillé en équipes pendant 20 ans et qui ne se sont pas vu offrir un autre travail pourront être octroyés.

D'autre part, des stimuli à la réintégration des travailleurs victimes de problèmes physiques par le travail sont prévus.

* Dans le cadre de la bonne gestion du service public, une amélioration du statut de l'inspection sociale est également prévue.

* Mesures qualitatives :

— Stage :

La réglementation actuelle relative aux stages prévoit que les entreprises de plus de 50 travailleurs sont tenues d'engager 3 % de stagiaires (moins de 30 ans sans passé professionnel). Ce régime a sans aucun doute contribué, dans la récente période de

hebben of er nooit instapten, meestal omwille van gezinslasten.

— De maatregel die de terugkeer naar het werk onder goede omstandigheden beoogt is eveneens van kapitaal belang voor de tewerkstelling van de vrouwen.

* Maatregelen ter bevordering van de herinschakeling van de langdurige werklozen

— Voor dit oogmerk werd een bedrag van 300 miljoen frank voorzien.

— In het kader van het 1 + 1 = 3 Plan, afgesloten tussen de Nationale Overheid, Gewesten en Gemeenschappen evenals de sociale partners, gericht op de herinschakeling van de langdurig werklozen, bleek het noodzakelijk om nieuwe kansen tot herinschakeling te bieden :

- formules zoals de tijdelijke verhoging van de uitkering van personen die een vorming hebben gevolgd of,
- het financieel ondersteunen van herinschakelingsprojecten worden voorzien.

* Maatregelen betreffende de uitbouw van een statuut voor de vijftigers

De loopbaan van de vijftigers is belangrijk.

De groep van de vijftigers binnen de werkloosheid neemt toe. Zowel voor de ondernemingen als voor de werknemers moeten er oplossingen worden gezocht met betrekking tot de problemen van kwalificatie, ervaring, gezondheid, enz.

— Om vooruitgang te boeken in de uitbouw van een statuut voor de vijftigers, zal de volgende maatregel worden onderzocht :

samen met de vermindering van de stageverplichting voor de duurtijd van het komende interprofessioneel akkoord, zal de financiële inspanning van de werkgever voor de helft worden georiënteerd onder meer naar de werkloze vijftigers (cfr. hieronder de kwalitatieve maatregelen).

— De volgende maatregelen zullen worden genomen :

De tegenhanger van de CAO 26 in de werkloosheid zal worden gerealiseerd.

Hiertoe zullen aanvullende vergoedingen toegekend worden, boven de werkloosheidsuitkeringen voor hen die gedurende 20 jaar in nachtploegen hebben gewerkt en aan wie men geen dagarbeid heeft aangeboden.

Anderzijds, zijn er stimulansen voorzien om arbeidsongeschikte werknemers te reïntegreren.

* In het kader van het goed beheer van de openbare sector, wordt eveneens een verbetering voorzien in het statuut van de sociale inspecties.

* Kwalitatieve maatregelen :

— Stage :

De huidige stagewetgeving voorziet dat de ondernemingen met meer dan 50 werknemers verplicht zijn om 3 % stagiairs (jonger dan 30 jaar zonder beroepsverleden) in dienst te nemen. Dit stelsel heeft er ongetwijfeld toe bijgedragen dat in de recente

crise, à donner la chance à des jeunes, de faire leurs premiers pas dans la vie de travail active.

La situation économique telle qu'elle s'est modifiée et la situation du marché de l'emploi avec surtout une diminution du nombre de jeunes et l'augmentation des groupes à risque implique que l'obligation actuelle de recruter 3 % de stagiaires soit réorientée.

C'est pourquoi il est proposé de réduire de 3 % à 0 % l'obligation de recruter des stagiaires pour la durée du prochain accord interprofessionnel (1991-1992).

Les efforts financiers des employeurs ainsi supprimés seront pour la moitié réorientés de la façon suivante :

— ils seront axés sur les chômeurs de longue durée, les chômeurs de plus de 50 ans et les personnes des groupes à risque qui suivent une formation;

— ils pourront être remplis par le recrutement de ces groupes à risque, l'introduction des « brugbanen » ou être convertis partiellement en cotisations;

Les partenaires sociaux ont la possibilité de négocier ces propositons pour autant qu'un éventuel accord à ce sujet intervienne qui soit équivalent aux objectifs prévus.

Cette possibilité est indépendante de la cotisation de 0,18 % pour les groupes à risque.

— Etude :

Il n'a jamais paru aussi évident que l'assurance chômage, dans sa forme actuelle, à la suite des évolutions socio-économiques, comprend une diversité de catégories de personnes qui ne répondent pas toujours aux caractéristiques de départ de cette assurance sociale.

Il est dès lors souhaitable de clarifier les fonctions sociales que l'assurance chômage remplit à l'heure actuelle.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail prend l'initiative d'élaborer une proposition dans ce sens, sur base d'une étude socio-économique approfondie et d'une large consultation.

### 3. **Résultats budgétaires**

Les résultats budgétaires pour l'Emploi et Travail peuvent être résumés comme suit :

Crédits budgétaires en millions de francs

| **Rubriques** | 1990 | 1991 | **Rubrieken** |
|---|---|---|---|
| — Chômage (art. 42.01) | 2 550,0 | 2 442,0 | — Werkloosheid (art. 42.01). |
| — Prépensions (art. 42.04) | 8 537,0 | 8 000,0 | — Brugpensioenen RVA (art. 42.04). |
| — Contractuels subsidiés (art. 42.11) | 2 226,1 | 1 184,3 | — Gesubsidieerde contractuelen (art. 42.11). |
| — Autres programmes d'emploi (interruption de carrière, et stagiaires dans les entreprises publiques en restructuration : art. 42.09) | 5 637,4 | 6 684,4 | — Andere tewerkstellingsprogramma's (loopbaanonderbreking en stagiairs in openbare ondernemingen in herstructurering : art. 42.09). |
| — Indemnités d'attente et primes de départ (art. 33.04) | 265,0 | 400,7 | — Sluitings- en vertrekpremies (art. 33.04). |
| — Total ONEM | 19 215,5 | 18 711,4 | — Totaal RVA. |
| — Droits de tirage | 12 597,4 | 12 597,4 | — Trekkingsrechten. |
| — Congé éducation payé | 630,0 | 680,0 | — Betaald educatief verlof. |
| — Autres crédits | 2 741,4 | 2 740,3 | — Overige kredieten. |
| Total département | 15 968,8 | 16 017,7 | Totaal departement. |
| Total général | 35 184,3 | 34 729,1 | Algemeen totaal. |

crisisperiode heel wat jongeren de kans kregen om een eerste stap te zetten in het actieve arbeidsleven.

De gewijzigde economische situatie en de toestand van de arbeidsmarkt, met onder meer een daling van het aantal jongeren en de verschuiving van de risicogroepen, verantwoorden dat de huidige verplichting van 3 % stagiairs geheroriënteerd wordt.

Daarom wordt voorgesteld om voor de periode van het volgende interprofessioneel akkoord (1991-1992) de stageverplichting van 3 % terug te brengen tot 0 %.

De aldus weggevallen financiële inspanningen van de werkgevers wordt voor de helft geheroriënteerd op de volgende wijze :

— zij wordt gericht op de langdurige werklozen, werkloze vijftigers en personen uit de risicogroepen die een vorming volgen;

— zij kan ingevuld worden door aanwerving van deze doelgroepen, de invoering van brugbanen of wordt gedeeltelijk omgezet in een bijdrage.

De sociale partners hebben de mogelijkheid om desbetreffend te onderhandelen, voor zover een eventueel akkoord, dat terzake tot stand komt, aan de voorziene doelstelling evenwaardig is.

Deze mogelijkheid staat los van de « 0,18 % inspanning voor de risicogroepen ».

— Studie :

Het is nu meer dan ooit duidelijk dat de werkloosheidsverzekering in zijn huidige vorm, ingevolge de sociale en economische evoluties, een verscheidenheid van categorieën van personen omvat die niet altijd beantwoorden aan de oorspronkelijke karakteristieken van deze sociale zekerheidstak.

Daarom is het wenselijk dat er meer duidelijkheid komt in de sociale functies die de huidige werkloosheidsverzekering vervult.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid neemt het initiatief om een voorstel uit te werken in deze zin, op basis van een grondige socio-economische studie en een ruim beraad.

### 3. **Begrotingsresultaten**

Samengevat kunnen de begrotingsresultaten voor Tewerkstelling en Arbeid als volgt samengevat worden :

Begrotingskredieten in miljoenen frank

Ci-après l'évolution des prestations concernant le chômage, les prépensions et les programmes d'emploi est expliquée plus en détail.

## A. CHOMAGE

**Nombre de chômeurs indemnisés (unités budgétaires)**

| Catégories | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 (1) |
|---|---|---|---|---|
| Chômeurs complets | 534 376 | 524 450 | 510 203 | 500 406 |
| — Demandeurs d'emploi | 465 612 | 457 403 | 442 883 | 431 286 |
| — Non demandeurs d'emploi (chômeurs âgés) | 68 764 | 67 047 | 67 320 | 69 120 |
| Chômeurs partiels | 49 575 | 37 500 | 35 000 | 35 000 |

(1) Ces chiffres ne tiennent pas encore compte des conséquences de l'instauration d'un âge fléxible de la pension de retraite ni des mesures prises au cours du conclave budgétaire.

La préfiguration budgétaire estimait les dépenses d'allocations de chômage en 1991 à 124 672 millions de francs.

Les mesures reprises au point 2 ont pour effet de réduire les dépenses à concurrence de 20 millions de francs : 1 100 millions de francs d'économies contre 1 080 millions de francs de mesures positives.

Il a également été tenu compte du passage de chômeurs vers le système de pension suite à la nouvelle réglementation concernant la flexibilité de l'âge de la pension des travailleurs. Les dépenses pourraient ainsi diminuer de 6 651 millions de francs.

De cette façon, les dépenses relatives aux allocations de chômage sont ramenées à 118 001 millions de francs.

L'évolution des dépenses des allocations de chômage se présente comme suit :

**Evolution en valeur**

| | En millions de francs — *In miljoenen frank* | Index — *Index* | Evolution en volume — *Evolutie in volume* |
|---|---|---|---|
| 1981 | 93 796,4 | 100,00 | 100,00 |
| 1982 | 103 594,1 | 110,44 | 101,58 |
| 1983 | 118 823,0 | 126,68 | 108,22 |
| 1984 | 121 363,0 | 129,39 | 103,94 |
| 1985 | 124 898,1 | 133,16 | 102,00 |
| 1986 | 126 585,2 | 134,96 | 102,05 |
| 1987 | 128 818,1 | 137,34 | 102,26 |
| 1988 | 124 681,1 | 132,93 | 97,88 |
| 1989 | 122 678,0 | 130,81 | 94,97 |
| 1990 | 123 178,0 | 131,32 | 92 ,72 |
| 1991 | 118 001,0 | 125,81 | 86,25 |

Hierna worden de evoluties van de prestaties inzake werkloosheid, brugpensioenen en tewerkstellingsprogramma's nader toegelicht.

## A. WERKLOOSHEID

**Aantal vergoede werklozen (Begrotingseenheden)**

| Kategorieën. | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 (1) |
|---|---|---|---|---|
| Volledige werklozen. | 534 376 | 524 450 | 510 203 | 500 406 |
| — Werkzoekenden. | 465 612 | 457 403 | 442 883 | 431 286 |
| — Niet werkzoekenden (oudere werklozen). | 68 764 | 67 047 | 67 320 | 69 120 |
| Gedeeltelijke werklozen. | 49 575 | 37 500 | 35 000 | 35 000 |

(1) Deze aantallen houden nog geen rekening met de gevolgen van de instelling van een flexibele pensioenleeftijd, noch met de maatregelen genomen in het begrotingsjaar.

In de voorafbeelding van de begroting 1991 werden de uitgaven voor de werkloosheidsuitkeringen geraamd op 124 672 miljoen frank.

De onder punt 2 toegelichte maatregelen hebben tot gevolg dat de uitgaven verminderen ten belope van 20 miljoen frank : 1 100 miljoen frank besparingen tegenover 1 080 miljoen frank positieve maatregelen.

Er werd eveneens rekening gehouden met de overgang van werklozen naar de pensioenregeling ingevolge de nieuwe regeling van de flexibele pensioenleeftijd voor werknemers. Daardoor zouden de uitgaven dalen met 6 651 miljoen frank.

Daardoor worden de uitgaven inzake werkloosheidsuitkeringen teruggebracht tot 118 001 miljoen frank.

De evolutie van de uitgaven voor werkloosheidsuitkeringen verloop als volgt :

**Evolutie in waarde**

## B. PREPENSIONS

La préfiguration budgétaire estimait les dépenses des prépensions en 1991 à 49 831,9 millions de francs pour 136 600 prépensionnés.

Le nombre budgétaire des prépensionnés et les dépenses des prépensions ont évolué comme suit :

| | Nombre — *Aantal* | Montant en millions de francs — *Bedrag in miljoenen frank* |
|---|---|---|
| 1985 | 97 530 | 41 396,5 |
| 1986 | 114 332 | 43 344,9 |
| 1987 | 126 543 | 42 651,3 |
| 1988 | 131 088 | 43 776,1 |
| 1989 | 134 000 | 45 089,0 |
| 1990 | 135 600 | 48 018,0 |
| 1991 | 136 600 | 49 331,9 |

On remarque un affaiblissement de l'accroissement du nombre des bénéficiaires.

Selon les prévisions, le net ralentissement de l'accroissement du nombre de prépensionnés qui fut constaté ces dernières années se poursuivra en 1991. Le nombre d'unités budgétaires est estimé pour 1991 à 136 600 unités par rapport à 135 600 unités en 1990. Les prestations s'élèveraient donc à 49 831,9 millions de francs en 1991, soit une augmentation de 1 813,9 millions de francs par rapport à 1990 dont 1 440 millions de francs seraient dus à l'adaptation à l'index des prix à la consommation. De plus, il a été tenu compte de l'accord avec les partenaires sociaux concernant les prépensions qui rend plus sévère l'accès à cette réglementation. Cela entraîne une économie supplémentaire de 500 millions de francs ramenant les dépenses à 49 331,9 millions de francs.

## C. PROGRAMME D'EMPLOI

Les subsides du budget de l'Etat pour la mise au travail des chômeurs évoluent comme suit :

(En millions de francs)

| | |
|---|---|
| 1986 | 40 090,7 |
| 1987 | 25 197,3 |
| 1988 | 35 586,9 |
| 1989 | 21 185,7 |
| 1990 | 20 805,4 |
| 1991 | 20 647,7 |

Ces subventions de l'Etat comprennent en principe toutes les dépenses à charge de l'Etat pour la promotion de l'emploi, à l'exception de l'année 1987 où il y avait une contribution exceptionnelle de 15 400 millions de francs du Fonds d'Equilibre Financier de la Sécurité sociale.

## B. BRUGPENSIOENEN

In de voorafbeelding van de begroting 1991 werden de uitgaven inzake brugpensioenen geraamd op 49 831,9 miljoen frank voor 136 600 bruggepensioneerden.

Het budgettair aantal bruggepensioneerden en de uitgaven inzake brugpensioenen zijn geëvolueerd als volgt :

| | Nombre — *Aantal* | Montant en millions de francs — *Bedrag in miljoenen frank* |
|---|---|---|
| 1985 | 97 530 | 41 396,5 |
| 1986 | 114 332 | 43 344,9 |
| 1987 | 126 543 | 42 651,3 |
| 1988 | 131 088 | 43 776,1 |
| 1989 | 134 000 | 45 089,0 |
| 1990 | 135 600 | 48 018,0 |
| 1991 | 136 600 | 49 331,9 |

Men bemerkt een afzwakking van de aangroei van het aantal gerechtigden.

De duidelijke vertraging in de aangroei van het aantal bruggepensioneerden, die in de voorbije jaren werd vastgesteld, werd doorgetrokken naar 1991. Het aantal budgettaire eenheden wordt voor 1991 geraamd op 136 600 eenheden tegenover 135 600 eenheden in 1990. De prestaties zouden aldus oplopen tot 49 831,9 miljoen frank in 1991, of 1 813,9 miljoen frank meer dan in 1990, waarvan 1 440 miljoen frank ingevolge de aanpassing aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Daarenboven werd er rekening gehouden met het akkoord met de sociale partners inzake brugpensioenen waarbij de toegang tot deze regeling verstrengd wordt. Dit levert een bijkomende besparing op van 500 miljoen frank, waardoor de uitgaven teruggebracht worden tot 49 331,9 miljoen frank.

## C. TEWERKSTELLINGSPROGRAMMA'S

De toelagen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening verlopen als volgt :

(In miljoenen frank)

| | |
|---|---|
| 1986 | 40 090,7 |
| 1987 | 25 197,3 |
| 1988 | 35 586,9 |
| 1989 | 21 185,7 |
| 1990 | 20 805,4 |
| 1991 | 20 647,7 |

Deze staatstussenkomsten omvatten in principe de uitgaven ten laste van het Rijk ter bevordering van de tewerkstelling, behalve voor 1987 waar er een uitzonderlijke bijdrage was van 15 400 miljoen frank vanwege het Fonds voor Financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid.

Suite à la régionalisation d'une grande partie des programmes de résorption, 17 243,8 millions de francs ont été transférés structurellement aux Régions en 1989. »

## II. — DISCUSSION

### 1. Table ronde relative à la réinsertion des chômeurs de longue durée

*M. Van Mechelen* demande des explications concernant les résultats de la table ronde relative à la réinsertion des chômeurs de longue durée. Le Ministre recevra-t-il des Régions les données qui sont nécessaires pour vérifier la disponibilité des chômeurs de longue durée ou devra-t-il élaborer un système de contrôle propre ?

*M. Santkin* s'enquiert de la manière dont le programme de coopération avec les Régions et Communautés sera exécuté. Quels sont les prgrammes d'action prévus dans l'accord ? Quels en sont les premiers résultats ?

*M. Ansoms* rappelle que le Ministre a déclaré auparavant qu'une évaluation du Plan 1 + 1 = 3 aurait lieu dans le courant du mois de septembre 1990. Cette évaluation est-elle terminée ?

*M. Flamant* préconise l'instauration d'une obligation de formation. Une proposition de loi dans ce sens sera déposée au nom de son groupe.

L'intervenant demande si le Plan 1 + 1 = 3 peut aboutir à des solutions efficaces. Le travail sur le terrain devra en effet être effectué par les Régions et les Communautés. Peut-on compter sur cette collaboration ?

*M. Vancrombruggen* fait observer que dans la catégorie des jeunes demandeurs d'emploi, il y a 14 000 jeunes qui sont chômeurs depuis 3 ans au moins. Ceci illustre la nécessité de donner une formation aux chômeurs de longue durée. On y consacrera dès lors l'attention nécessaire. Les décisions prises dans le cadre du plan 1 + 1 = 3 devront être appliquées.

Le Ministre a l'intention de soutenir financièrement les projets de réinsertion des chômeurs de longue durée. *M. Sleeckx* se demande si cette matière n'est pas de la compétence des Communautés et des Régions. Peut-être ce problème a-t-il fait l'objet d'une négociation dans le cadre du plan 1 + 1 = 3.

*M. Vangansbeke* fait observer que l'on a beaucoup parlé, par le passé, de l'instauration d'une formation obligatoire pour les chômeurs. Le Ministre semblait être favorable à cette mesure. Ce problème doit à présent faire l'objet d'une concertation avec les Communautés et les Régions. Le Ministre est-il toujours partisan de cette formation obligatoire ?

L'intervenant fait ensuite observer que certaines catégories de chômeurs (les rentrants, les chômeurs de longue durée, etc.) entrent par priorité en ligne de compte pour certains emplois. Ils ont donc la priorité

Ingevolge de regionalisering van een groot deel van de opslorpingsprogramma's werden, in 1989, 17 243,8 miljoen frank structureel overgeheveld naar de Gewesten. »

## II. — BESPREKING

### 1. Ronde Tafel betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen

*De heer Van Mechelen* vraagt uitleg over de resultaten van de Ronde-Tafelconferentie betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen. Zal de Minister van de Gewesten de gegevens ontvangen die nodig zijn om de beschikbaarheid van de langdurig werklozen na te gaan of zal hij een eigen controlesysteem moeten uitwerken ?

*De heer Santkin* vraagt op welke wijze het samenwerkingsprogramma met de Gewesten en Gemeenschappen zal worden uitgevoerd. Welke actieprogramma's zijn in dat akkoord voorzien ? Welke zijn de eerste resultaten ?

*De heer Ansoms* herinnert eraan dat de Minister vroeger heeft meegedeeld dat in de loop van september 1990 een evaluatie zou gebeuren van het 1 + 1 = 3-Plan. Is die evaluatie ondertussen beëindigd ?

*De heer Flamant* pleit voor het invoeren van een vormingsplicht. Namens zijn fractie zal een wetsvoorstel in die zin worden ingediend.

Hij vraagt zich af of het 1 + 1 = 3-Plan tot efficiënte oplossingen kan leiden. Het veldwerk dient immers door de Gewesten en Gemeenschappen te worden uitgevoerd. Kan op die samenwerking gerekend worden ?

*De heer Vancrombruggen* wijst erop dat er zich in de categorie van de jonge werkzoekenden 14 000 jongeren bevinden die minstens 3 jaar werkloos zijn. Dit illustreert de noodzaak aan vorming van de langdurig werklozen. Hieraan zal dan ook de nodige aandacht moeten worden geschonken. De in het kader van het 1 + 1 = 3-Plan genomen beslissingen moeten worden uitgevoerd.

De Minister is van plan de herinschakelingsprojecten voor langdurig werklozen financieel te ondersteunen. *De heer Sleeckx* vraagt zich af of die materie niet behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten. Of werd hierover onderhandeld in het kader van het 1 + 1 = 3-Plan ?

*De heer Vangansbeke* maakt de opmerking dat in het verleden veel werd gesproken over de invoering van een vormingsplicht voor werklozen. De Minister scheen hiervoor te zijn gewonnen. Dit probleem dient nu met de Gemeenschappen en Gewesten te worden overlegd. Blijft de Minister voorstander van deze vormingsplicht ?

Spreker wijst er vervolgens op dat verscheidene categorieën werklozen (herintreders, langdurig werklozen, enz.) prioritair in aanmerking komen voor bepaalde betrekkingen. Zij krijgen dus voorrang op

sur les jeunes qui quittent l'école et qui éprouvent dès lors plus de difficultés à trouver du travail dans un délai raisonnable. Cette situation est malsaine. Qu'en pense le Ministre ?

*
* *

*Le Ministre* rappelle que des actions coordonnées sont menées dans le cadre du plan 1 + 1 = 3 en vue de promouvoir la réinsertion des chômeurs de longue durée. Ce plan est exécuté en collaboration avec les instances communautaires et régionales et avec les interlocuteurs sociaux. La motivation des chômeurs par le biais de la formation constitue un aspect essentiel de ce plan.

Il précise ensuite que le pouvoir national, les Communautés et les Régions ont chacun leur angle d'approche.

Le but est d'accroître l'efficacité en menant des actions communes à l'intersection des compétences respectives. C'est ainsi par exemple que le pouvoir national peut dispenser du contrôle journalier un chômeur qui suit une formation appropriée organisée par une Communauté.

Le Ministre signale qu'une nouvelle table ronde aura lieu à la mi-novembre 1990.

Répondant à M. Vangansbeke, le Ministre précise que l'instauration d'un droit à la formation ou d'un devoir de formation constitue un point essentiel des débats de la Table ronde.

Les modalités de mise en œuvre de cette mesure doivent encore être précisées.

## 2. Fonctions sociales de l'assurance-chômage

Le Ministre a annoncé une étude socio-économique approfondie ayant pour objet d'identifier les fonctions sociales que remplit actuellement l'assurance-chômage.

*MM. Ansoms et Geysels* se réjouissent de cette initiative.

M. Geysels estime que les fonctions de l'assurance-chômage sont indissolublement liées à la vision fondamentale que l'on a de notre société. L'intervenant s'attend à ce que l'examen des résultats de cette étude donne lieu à une discussion passionnante.

*M. Vancrombruggen* estime qu'il ne faut pas perdre de vue l'objectif de l'assurance chômage : celle-ci a été instaurée dans le but de procurer un revenu en cas de chômage. L'intervenant estime que le régime du chômage ne peut dégénérer en un régime d'assistance.

A cet égard, l'étude socio-économique promise par le Ministre pourrait fournir des données précieuses sur la base desquelles le régime pourrait être adapté en fonction de l'évolution de la réalité sociale.

schoolverlaters die het dan ook moeilijker krijgen binnen een redelijke tijdspanne werk te vinden. Dit is geen gezonde situatie. Wat denkt de Minister hierover ?

*
* *

*De Minister* herinnert eraan dat in het kader van het 1 + 1 = 3-Plan gecoördineerde acties worden gevoerd ter bevordering van de herinschakeling van langdurig werklozen. Dit plan is in uitvoering in samenwerking met de gewestelijke en gemeenschapsinstanties en met de sociale partners. De motivatie van werklozen via vorming vormt hierin een essentieel element.

Hij legt vervolgens uit dat de nationale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen elk hun eigen invalshoek hebben.

Het is de bedoeling de efficiëntie te verhogen door gezamenlijke acties te voeren bij raakpunten van de onderlinge bevoegdheden. Bijvoorbeeld, de nationale overheid verleent vrijstelling van stempelcontrole voor de werklozen die een zinvolle opleiding georganiseerd door de Gemeenschappen volgen.

De Minister deelt mee dat er rond half november 1990 nieuwe Rondetafelgesprekken zullen plaatshebben.

Op de vraag van de heer Vangansbeke over de invoering van een vormingsrecht of een vormingsplicht, preciseert de Minister dat dit een essentieel punt vormt in de Ronde-Tafelconferentie.

Er wordt nog onderzocht op welke wijze hieraan concrete gestalte kan worden gegeven.

## 2. Sociale functies van de werkloosheidsverzekering

De Minister heeft een grondige sociaal-economische studie aangekondigd om na te gaan welke sociale functies de huidige werkloosheidsverzekering vervult.

*De heren Ansoms en Geysels* verheugen zich over dit initiatief.

Volgens de heer Geysels zijn de functies van de werkloosheidsverzekering onlosmakelijk verbonden met de fundamentele visie op onze samenleving. Volgens spreker zal de bespreking van de resultaten van deze studie tot een zeer boeiende discussie kunnen leiden.

*De heer Vancrombruggen* is van oordeel dat men de doelstelling van de werkloosheidsverzekering goed voor ogen dient te houden : ze werd namelijk ingevoerd om in geval van werkloosheid een inkomen te verschaffen. Het werkloosheidsstelsel mag volgens spreker niet afglijden naar een bijstandsstelsel.

In dit verband zal de door de Minister beloofde sociaal-economische studie waardevolle gegevens kunnen verstrekken, op basis waarvan het stelsel aan de gewijzigde sociale realiteit kan worden aangepast.

### 3. Extension de l'application de l'article 143 aux chômeurs partiels involontaires

*M. Ansoms* a appris que l'application de l'arrêté royal du 12 juin 1990 modifiant l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage poserait des problèmes. Cet arrêté royal étend l'application de l'article 143 (suspension des chômeurs de longue durée) aux chômeurs partiels involontaires. L'Office national de l'emploi aurait entamé l'examen de quelque 50 000 dossiers. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ?

*M. Van Mechelen* demande si le Ministre peut garantir que ces dossiers pourront être traités avant le 31 décembre 1990. Faudra-t-il engager du personnel à cet effet ?

En cas de recours, la Commission administrative nationale sera-t-elle à même de se prononcer dans les deux mois de la réception du recours ?

*M. Sleeckx* rappelle qu'un chômeur ne peut être exclu du bénéfice des allocations de chômage s'il prouve que le revenu annuel net imposable du ménage dont il fait partie ne dépasse pas 600 000 francs (majoré de 24 000 francs par personne à charge).

Selon l'intervenant, certains bureaux régionaux du chômage indexeraient le montant du revenu imposable : le revenu imposable de l'exercice d'imposition 1989 (revenu de 1988) est par exemple majoré de 4 % dans certains cas. Certains chômeurs dépassent dès lors le plafond de 600 000 francs alors que leur revenu imposable est en réalité inférieur.

Le Ministre peut-il fair ouvrir une enquête à ce sujet ?

M. Sleeckx réitère sa demande visant à indexer ce plafond de 600 000 francs.

Il se rallie également aux questions de MM. Ansoms et Van Mechelen relatives à l'examen des dossiers de suspension. L'ONEM sera-t-il prêt dans le délai fixé ?

En ce qui concerne l'extension de l'application de l'article 143 aux chômeurs partiels, l'intervenant fait observer que dans certains secteurs (par exemple, celui de la distribution), il n'est en réalité pas possible de choisir entre un emploi à temps plein et un emploi à temps partiel. Le travail à temps partiel constitue en l'occurrence une donnée structurelle. Ne pourrait-on pas exclure ces catégories de travailleurs du champ d'application de l'article 143 ?

*
* *

*Le Ministre* répond que l'application de l'article 143 modifié ne peut être considérée indépendamment de la politique globale du chômage.

### 3. Uitbreiding van de toepassing van artikel 143 tot de onvrijwillig deeltijdse werklozen

*De heer Ansoms* heeft vernomen dat de toepassing van het koninklijk besluit van 12 juni 1990 tot wijziging van artikel 143 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid voor problemen zou zorgen. Krachtens dat koninklijk besluit wordt de toepassing van artikel 143 (schorsing van langdurig werklozen) uitgebreid tot de onvrijwillig deeltijdse werklozen. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zou begonnen zijn met het onderzoek van ongeveer 50 000 dossiers. Kan de Minister hierover meer informatie verstrekken ?

*De heer Van Mechelen* vraagt of de Minister kan garanderen dat deze dossiers vóór 31 december 1990 zullen kunnen behandeld worden. Zal hiervoor bijkomend personeel nodig zijn ?

En zal in geval van beroep de Nationale Administratieve Commissie in staat zijn uitspraak te doen binnen de twee maanden die volgen op de ontvangst van het beroep ?

*De heer Sleeckx* herinnert eraan dat een werkloze niet kan worden geschorst indien hij aantoont dat het belastbaar netto-jaarinkomen van het gezin waarvan hij deel uitmaakt 600 000 frank (verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste) niet overschrijdt.

Volgens spreker zouden bepaalde Gewestelijke werkloosheidsbureaus het bedrag van het belastbaar inkomen indexeren : het belastbaar inkomen van het aanslagjaar 1989 (inkomsten 1988) wordt bijvoorbeeld in sommige gevallen verhoogd met 4 %. Hierdoor overschrijden sommige werklozen het plafond van 600 000 frank terwijl in werkelijkheid hun belastbaar inkomen lager ligt.

Kan de Minister terzake een onderzoek instellen ?

De heer Sleeckx herhaalt ook zijn verzoek om deze inkomensgrens van 600 000 frank te indexeren.

Hij sluit zich ook aan bij de vragen van de heren Ansoms en Van Mechelen in verband met de behandeling van de schorsingsdossiers. Zal de RVA klaar zijn binnen de gestelde termijn ?

Met betrekking tot de uitbreiding van artikel 143 tot de deeltijdse werklozen, merkt spreker op dat in bepaalde sectoren (bijvoorbeeld distributiesector) er in de realiteit geen keuze is tussen voltijdse en deeltijdse betrekkingen. Deeltijdse arbeid is hier een structureel gegeven. Kunnen die categorieën werknemers niet uit het toepassingsgebied van artikel 143 worden gesloten ?

*
* *

*De Minister* antwoordt dat de toepassing van het gewijzigde artikel 143 niet kan bekeken worden zonder rekening te houden met de globale werkloosheidspolitiek.

Il souligne que toutes les mesures sont destinées à promouvoir l'emploi et à optimaliser le passage du chômage au travail. Les principes de base de l'assurance-chômage doivent être maintenus.

L'extension du champ d'application de l'article 143 aux chômeurs partiels involontaires n'est pas illogique. Pourquoi un chômeur partiel ne serait-il pas soumis à l'application de cet article ?

Il faut également souligner que le droit d'un chômeur aux allocations de chômage ne peut être suspendu que lorsque la durée de son chômage est supérieure au double de la durée de chômage moyenne. En outre, cette mesure ne s'applique pas aux chefs de ménage et aux isolés.

Le Ministre précise ensuite qu'il y a actuellement 13 000 dossiers à l'examen sur un total de 500 000 demandeurs d'emploi. Ces 53 000 dossiers ne concernent pas uniquement des chômeurs partiels. Il ne s'agit en outre pas de 53 000 suspensions mais de 53 000 avertissements.

Ces chômeurs peuvent introduire un recours auprès de l'inspecteur sur la base de données objectives (notamment le fait que le revenu annuel net imposable du ménage dont ils font partie est inférieur à 600 000 francs).

Ils peuvent également introduire un recours devant la Commission administrative nationale en se basant sur des données subjectives (notamment s'ils peuvent prouver qu'ils ont fait des efforts continus en vue de trouver un emploi à temps plein).

A l'heure actuelle, on ignore encore le nombre de chômeurs qui seront finalement suspendus. En ce qui concerne la procédure, le Ministre fait savoir que la demande de l'ONEM de prolonger le délai n'a pas été acceptée. L'ONEM disposait de six mois pour examiner ces dossiers. Cet examen devrait dès lors pouvoir être terminé pour la fin décembre.

Le Ministre n'accédera pas non plus à la demande d'engager du personnel supplémentaire.

En ce qui concerne la Commission administrative nationale, le Ministre a donné instruction d'augmenter le nombre de suppléants de chaque représentant au sein de la commission afin de pouvoir organiser plus de réunions et de pouvoir respecter le délai de deux mois. Répondant à M. Sleeckx, le Ministre précise que le revenu imposable du chômeur ne peut en aucun cas être indexé lorsque l'on vérifie si le plafond de 600 000 francs est dépassé ou non. Un bureau régional n'appliquait en effet pas correctement la réglementation, mais cette erreur a été redressée. Seul le revenu réel peut servir de base. De plus, c'est la situation la plus favorable qui doit être prise en considération. Si le revenu a par exemple diminué au moment du contrôle, c'est ce revenu inférieur qui doit être pris en considération.

Hij beklemtoont dat alle maatregelen erop gericht zijn de werkgelegenheid te bevorderen en de overgang van werkloosheid naar tewerkstelling te optimaliseren. De basisprincipes van de werkloosheidsverzekering moeten in stand worden gehouden.

De uitbreiding van artikel 143 tot de onvrijwillig deeltijdse werklozen is niet onredelijk. Waarom zou iemand die halftijds werkloos is, niet aan dit artikel onderworpen worden ?

Er moet ook worden benadrukt dat het recht op werkloosheidsuitkeringen van een werkloze enkel kan geschorst worden wanneer de duur van zijn werkloosheid het dubbele overschrijdt van de gemiddelde werkloosheidsduur. Bovendien vallen de gezinshoofden en alleenstaanden niet onder deze maatregel.

De Minister preciseert vervolgens dat er momenteel 53 000 dossiers in onderzoek zijn op een totaal aantal van 500 000 werkzoekenden. Die 53 000 dossiers hebben niet enkel betrekking op de deeltijdse werklozen. Bovendien gaat het hier niet om 53 000 schorsingen maar om 53 000 verwittigingen.

Deze werklozen kunnen bij de inspecteur beroep aantekenen op grond van objectieve gegevens (onder meer het feit dat het belastbaar netto-jaarinkomen van het gezin waarvan zij deel uitmaken lager ligt dan 600 000 frank).

Zij kunnen eveneens voor de Nationale Administratieve Commissie een beroep instellen dat gebaseerd is op subjectieve gegevens (onder meer indien zij kunnen aantonen dat zij ononderbroken inspanningen hebben geleverd om een voltijdse betrekking te vinden).

Hoeveel werklozen uiteindelijk geschorst zullen worden is voorlopig onbekend.

Wat de procedure betreft, deelt de Minister mee dat er niet ingegaan wordt op de vraag van de RVA de termijn te verlengen. De RVA had zes maanden tijd om deze dossiers te onderzoeken. De behandeling zou dan ook tegen einde december moeten kunnen worden beëindigd.

De Minister wenst ook niet in te gaan op het verzoek bijkomend personeel aan te werven.

Wat de Nationale Administratieve Commissie betreft, heeft de Minister instructie gegeven het aantal plaatsvervangers van iedere vertegenwoordiger in de Commissie te verhogen ten einde meer zittingen te kunnen houden en de termijn van twee maanden te kunnen respecteren. Tot de heer Sleeckx antwoordt de Minister dat het belastbaar inkomen van de werkloze in geen geval mag worden geïndexeerd wanneer wordt nagegaan of de inkomensgrens van 600 000 frank al dan niet wordt overschreden. Een Gewestelijk Bureau paste inderdaad de reglementering niet correct toe maar deze vergissing werd rechtgezet. Enkel het reële inkomen kan als basis dienen. Bovendien moet de meest gunstige toestand in aanmerking worden genomen. Wanneer bijvoorbeeld op het ogenblik van de controle het inkomen zou gedaald zijn, moet met dit lagere inkomen rekening worden gehouden.

En ce qui concerne la suggestion de M. Sleeckx d'exclure certaines catégories de chômeurs à temps partiel (par exemple ceux occupés dans le secteur de la distribution) du champ d'application de l'article 143, le Ministre précise que l'impossibilité d'accepter un emploi est prise en considération comme critère subjectif. Lorsqu'un chômeur mis au travail à temps partiel peut démontrer que son horaire ne lui permet pas d'accepter un autre emploi à temps partiel, il pourra échapper à la suspension sur la base de ce critère subjectif. Mais en faire un critère objectif pourrait donner lieu à des injustices.

Le Ministre signale enfin qu'il est disposé à ne pas faire appliquer l'article 143 aux chômeurs de longue durée qui font de sérieux efforts pour augmenter leur chances de trouver une emploi (par la formation et les programmes de réinsertion).

### 4. **Stage des jeunes**

Le Ministre propose de ramener de 3 à 0 % l'obligation de stage pour la durée du prochain accord interprofessionnel.

La moitié des sommes ainsi dégagées seraient consacrées à d'autres projets et les interlocuteurs sociaux auraient la possibilité de négocier leur affectation.

*M. Vangansbeke* demande quelles sont les mesures que l'on envisage de prendre si l'accord interprofessionnel ne donne aucun résultat.

Etant donné que la moitié seulement de l'effort financier supprimé est réorienté, *M. Sleeckx* demande si cette mesure entraîne une économie de 50 % pour les employeurs.

*M. Van Mechelen* rappelle que conformément aux articles 8 et 9 de la loi du 16 juillet 1990 portant des dispositions budgétaires (*Moniteur belge* du 1er août 1990), seuls les jeunes qui sont demandeurs d'emploi depuis 12 mois au moins entrent en ligne de compte pour effectuer un stage.

La nouvelle réglementation semble provoquer assez bien de difficultés. Une des conséquences de cette réglementation est que des jeunes venant de quitter l'école ne peuvent plus être admis au stage. Or, pour de nombreux jeunes, le stage représentait une possibilité d'emploi en attendant leur service militaire. La récente modification a rendu cela impossible.

Le Ministre est-il au courant de ces difficultés ?

*
* *

A la question de M. Vangansbeke relative à la réorientation des stages, *le Ministre* répond qu'à défaut d'accord entre les interlocuteurs sociaux, le Roi peut prendre des mesures en ce qui concerne :

— les chômeurs de longue durée;

Met betrekking tot de suggestie van de heer Sleeckx om bepaalde categorieën deeltijdse werklozen (bijvoorbeeld diegenen tewerkgesteld in de distributiesector) uit het toepassingsgebied van artikel 143 te sluiten, preciseert de Minister dat de onmogelijkheid om een betrekking aan te nemen in aanmerking wordt genomen als subjectief criterium. Wanneer nu een deeltijds tewerkgestelde kan aantonen dat zijn uurrooster hem niet toelaat een andere deeltijdse betrekking aan te nemen, dan zal hij op basis van het subjectief criterium aan een schorsing kunnen ontsnappen. Maar hiervan een objectief criterium maken, zou tot onrechtvaardige toestanden aanleiding kunnen geven.

De Minister deelt tenslotte mee dat hij bereid is artikel 143 niet te doen toepassen voor de langdurig werkloze die ernstige inspanningen levert om zijn kansen op werk te vergroten (via vorming, herinschakelingsprogramma's).

### 4. **Stage van jongeren**

De Minister stelt voor om voor de periode van het volgende interprofessioneel akkoord de stageverplichting van 3 % terug te brengen tot 0 %.

De helft van de aldus vrijgekomen bedragen zouden aan andere projecten worden besteed en de sociale partners zouden de mogelijkheid krijgen over deze besteding te onderhandelen.

*De heer Vangansbeke* vraagt welke maatregelen worden overwogen wanneer het interprofessioneel akkoord tot geen resultaten leidt.

Aangezien slechts de helft van de weggevallen financiële inspanning geheroriënteerd wordt, wenst *de heer Sleeckx* te vernemen of dit dan een besparing van 50 % inhoudt voor de werkgevers.

*De heer Van Mechelen* herinnert eraan dat overeenkomstig de artikelen 8 en 9 van de wet van 16 juli 1990 houdende begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1990) enkel nog jongeren die gedurende ten minste 12 maanden werkzoekende zijn voor een stage in aanmerking komen.

Deze nieuwe reglementering schijnt nogal wat moeilijkheden op te leveren. Eén van de gevolgen hiervan is dat schoolverlaters niet meer tot de stage kunnen worden toegelaten. Voor heel wat jongeren bood de stage in afwachting van hun legerdienst kans op werk. De recente wijziging heeft dit onmogelijk gemaakt.

Is de Minister op de hoogte van deze moeilijkheden ?

*
* *

Op de vraag van de heer Vangansbeke inzake de heroriëntering van de stages, antwoordt *de Minister* dat, bij ontstentenis van een akkoord tussen de sociale partners, de Koning maatregelen kan nemen voor :

— de langdurig werklozen;

— les travailleurs de plus de 50 ans;
— les groupes à risques qui suivent une formation;
— les emplois de transition.

Cet aspect sera réglé dans le projet de loi-programme.

En ce qui concerne la remarque de M. Sleeckx, le Ministre souligne que la situation économique et le marché de l'emploi ont évolué de façon telle que l'engagement obligatoire de jeunes de moins de 30 ans n'ayant encore jamais travaillé ne se justifie plus. Ces jeunes ont en effet de réelles possibilités de trouver un emploi, de sorte que les mesures spéciales de promotion de l'emploi les concernant sont devenues superflues.

La moitié seulement des moyens libérés devrait être réorientée, étant donné que la suppression de l'obligation d'engager des stagiaires ne signifie pas que l'on recrutera 3 % de personnel en moins. De nombreux employeurs ont en effet tenu compte de ces stages dans leur politique de recrutement. Ils continueront donc à effectuer une partie des recrutements, même s'ils n'y sont plus tenus.

Des efforts seront en outre demandés en faveur d'autres groupes cibles.

Répondant à M. Van Mechelen, le Ministre précise qu'il est conscient des difficultés que pose la condition instaurée par la loi du 16 juillet 1990. Dans certaines régions, il n'y a en effet pas assez de candidats pour certains emplois, notamment dans l'enseignement.

C'est la raison pour laquelle un arrêté royal supprimant la condition d'un an de chômage pour le secteur de l'enseignement, vient d'être pris.

### 5. Relèvement des minima en matière d'allocations de chômage

*M. Sleeckx* se réjouit de l'augmentation des allocations minimales qui a été annoncée par le Ministre, mais déplore que cette mesure ne s'applique pas aux cohabitants. Cette catégorie de chômeurs est donc de nouveau oubliée, alors qu'elle avait déjà fait les frais de la modification de l'article 143.

*M. Vancrombruggen* demande également pourquoi cette augmentation ne s'applique pas aux cohabitants. L'augmentation en soi est bien sûr positive.

*Le Ministre* confirme en effet que les minima ne sont pas relevés en ce qui concerne les cohabitants. Il a fallu soupeser un certain nombre d'intérêts. L'extension de cette augmentation aux cohabitants aurait eu de lourdes conséquences sur le plan budgétaire. On a opté pour la mise à disposition d'un crédit supplémentaire de 300 millions de francs pour promouvoir la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. Cette mesure profitera d'ailleurs également aux cohabitants.

— de 50-plussers;
— de risicogroepen die vorming volgen;
— de brugbanen.

Dit zal worden geregeld in het ontwerp van programmawet.

Met betrekking tot de bemerking van de heer Sleeckx, stipt de Minister aan dat de economische situatie en de arbeidsmarkt zodanig geëvolueerd zijn dat de verplichte werving van jongeren van minder dan 30 jaar die nog niet hebben gewerkt niet langer verantwoord is. Deze jongeren hebben immers veel kansen op de arbeidsmarkt zodat speciale maatregelen ter bevordering van hun tewerkstelling overbodig zijn.

Slechts de helft van de vrijgekomen middelen zouden geheroriënteerd moeten worden omdat de afschaffing van deze stageverplichting niet betekent dat er 3 % minder aanwervingen zullen gebeuren. Heel wat werkgevers hebben deze stages immers ingecalculeerd in hun aanwervingspolitiek. De werkgevers zullen dus toch een gedeelte van de wervingen blijven realiseren, zelfs al zijn zij hiertoe niet meer verplicht.

Bovendien zullen inspanningen gevraagd worden ten voordele van andere doelgroepen.

Tot de heer Van Mechelen antwoordt de Minister dat hij zich bewust is van de moeilijkheden gesteld door de bij de wet van 16 juli 1990 ingevoerde voorwaarde. In sommige regio's zijn inderdaad voor sommige betrekkingen onvoldoende kandidaten beschikbaar. Die vaststelling geldt vooral voor het onderwijs.

Derhalve werd onlangs een koninklijk besluit genomen waardoor voor de onderwijssector de voorwaarde van 1 jaar werkloosheid werd afgeschaft.

### 5. Verhoging van de minimum werkloosheidsuitkeringen

*De heer Sleeckx* bestempelt de door de Minister aangekondigde verhoging van de minimumuitkeringen als positief maar betreurt dat die maatregel niet geldt voor de samenwonenden. Deze categorie werklozen wordt dus nog maar eens vergeten. Het is trouwens diezelfde categorie die ook het slachtoffer is van het gewijzigde artikel 143.

Ook *de heer Vancrombruggen* wenst te vernemen waarom die verhoging niet wordt toegepast voor de samenwonenden. De verhoging als dusdanig is uiteraard positief.

Volgens *de Minister* werden de minima inderdaad niet verhoogd voor de samenwonenden. Er dienden een aantal belangen te worden afgewogen. De uitbreiding van deze verhoging voor de samenwonenden zou aanzienlijke budgettaire gevolgen gehad hebben. Er werd eerder geopteerd voor het ter beschikking stellen van een bijkomend krediet van 300 miljoen frank voor de bevordering van de herinschakeling van langdurige werklozen. Die maatregel zal trouwens ook ten goede komen van de samenwonenden.

## 6. Réforme de l'assurance chômage

*MM. Ansoms, Flamant et Van Mechelen* demandent où en est la réforme de la règlementation en matière de chômage. Quand le texte sera-t-il fourni aux membres de la Commission ?

*M. Flamant* demande également à quelles conditions l'ONEM peut accorder des allocations de chômage à titre provisionnel.

Afin de permettre à l'ONEM de prendre les dispositions nécessaires, *M. Marchand* souhaite que l'on laisse s'écouler un laps de temps suffisant entre l'achèvement de la réforme de la réglementation et l'entrée en vigueur de celle-ci.

*Le Ministre* répond que le document est prêt. Il compte environ 350 pages et le Comité de gestion de l'ONEM consacre actuellement deux jours par semaines à son analyse. Le Comité de gestion rendra son avis définitif vers la fin novembre.

Après avoir reçu l'approbation du Ministre, le document sera soumis à la Commission des Affaires sociales.

## 7. Prépension de retraite

*M. Ansoms* attire l'attention sur l'augmentation annuelle du nombre de prépensionnés et demande si les crédits inscrits en leur faveur au budget pour 1991 seront suffisants.

*Le Ministre* répond que l'augmentation est moins importante que les années précédentes.

Cela s'explique par le fait que le nombre de prépensionnés qui quitteront leur régime sera relativement important dans les années à venir puisque ce sont ceux qui sont entrés en 1984, 1985 et 1986 qui sortiront du régime en 1991.

En outre, en exécution de l'accord du 6 juin 1990 en matière de prépension, le nombre des nouveaux prépensionnés sera limité par :

1) l'introduction de l'ancienneté de 25 ans (+ 6 années de crédit) au lieu de :
— 5 ans dans l'entreprise
— 10 ans dans le secteur
— 20 ans de carrière
2) l'introduction de l'obligation de remplacement
3) le relèvement à 58 ans de l'âge de la prépension
4) l'imposition de conditions plus sévères pour l'accès au statut d'entreprise en difficulté ou en restructuration.
5) l'introduction d'une cotisation patronale individuelle.

Les montants qui figurent dans le document budgétaire ne tiennent pas encore compte de l'incidence budgétaire de ce nouvel accord.

## 6. Herschrijving van de werkloosheidsverzekering

*De heren Ansoms, Flamant en Van Mechelen* vragen hoever het staat met de herschrijving van de werkloosheidsreglementering. Wanneer zal de tekst aan de Commissieleden kunnen worden bezorgd ?

De heer Flamant wenst ook te vernemen onder welke voorwaarden de RVA ten provisionele titel werkloosheidsuitkeringen kan verstrekken.

Ten einde de RVA toe te laten zich hierop voor te bereiden pleit *de heer Marchand* ervoor voldoende tijd te laten tussen het ogenblik waarop de reglementering herschreven zal zijn en het ogenblik waarop zij van kracht wordt.

*De Minister* antwoordt dat het document klaar is. Het telt ongeveer 350 bladzijden en wordt momenteel naar rato van twee dagen per week door het Beheerscomité van de RVA geanalyseerd. Het definitief advies van het Beheerscomité zal rond einde november worden uitgebracht.

Na ministeriële goedkeuring zal het aan de Commissie voor de Sociale Zaken worden voorgelegd.

## 7. Brugpensioenen

*De heer Ansoms* wijst op de jaarlijkse stijging van het aantal bruggepensioneerden en vraagt zich af of de in de begroting 1991 voorziene kredieten toereikend zullen zijn.

*Volgens de Minister* stijgen de voorziene aantallen minder sterk dan in de voorgaande jaren.

Dit is te verklaren door het feit dat de uitgroei in de komende jaren relatief groot zal zijn. Het zijn immers diegenen die in de jaren 1984, 1985 en 1986 zijn ingetreden die in 1991 het stelsel zullen verlaten.

Bovendien zal door de uitvoering van het brugpensioenakkoord van 6 juni 1990 het aantal nieuwe bruggepensioneerden worden afgeremd door :

1) de invoering van 25 jaar anciënniteit (+ 6 kredietjaren) in plaats van :
— 5 jaar in de onderneming
— 10 jaar in de sektor
— 20 jaar loopbaan
2) de invoering van de verplichte vervanging
3) het optrekken van de leeftijd naar 58 jaar
4) het strenger zijn in erkenningen als onderneming in moeilijkheden of in herstrukturering.
5) de invoering van een hoofdelijke werkgeversbijdrage.

De budgettaire impact van dit nieuwe akkoord is nog niet in de aantallen, vermeld in het begrotingsdocument, verrekend.

### 8. Suppression de la limite d'âge pour l'entrée en service dans la fonction publique

*M. Marchand* est tout à fait favorable à la suppression de la limite d'âge, mais demande comment cette mesure pourra être réalisée compte tenu de l'actuelle échelle barémique et des traitements de départ peu élevés du secteur public.

*Le Ministre* explique que le recrutement dans la Fonction Publique est autorisé jusqu'à l'âge de 50 ans.

Augmenter cette limite d'âge est en principe une mesure favorable aux plus de 50 ans. Mais en effet, il y a des inconvénients pour les intéressés :

1. à plus de 50 ans, ils commenceront à l'échelle barémique la plus basse.
2. l'ancienneté pécuniaire prévue dans les barêmes actuels se déroule sur 22 à 24 ans (donc impossibilité d'atteindre la fin de carrière barémique).

3. il y a également presqu'impossibilité de faire promotion étant donné les durées d'ancienneté requises.

### 9. Cotisation de 0,18 % pour l'emploi

*M. Sleeckx* fait observer que dans sa note de politique, le Ministre précise que les accords sectoriels, équivalant à une cotisation de 0,18 % pour la réinsertion des chômeurs de longue durée, seront suivis de près et feront l'objet d'une évaluation. Quand procédera-t-on à cette évaluation ?

*Le Ministre* répond que l'évaluation est presque terminée.

Cette mesure visait à inciter les partenaires sociaux à prendre des initiatives. Le système s'avère efficace.

### 10. Statut des personnes âgées de plus de 50 ans

*MM. Vancrombruggen et Vangansbeke* se réjouissent qu'un statut spécial soit élaboré pour les plus de 50 ans. Ils demandent des précisions sur la nature de ce statut. Quels droits et devoirs ce statut prévoira-t-il ?

*Le Ministre* précise que l'idée d'un statut spécial pour les plus de 50 ans a été lancée à l'occasion de la concertation sur la prépension.

L'instauration d'emplois de transition ou d'emplois à temps partiel en fin de carrière pour les plus de 50 ans peut notamment se faire par le biais de la réorientation de l'obligation de stage.

Une partie de la cotisation de 0,18 % pourrait éventuellement être affectée au financement de cette mesure.

### 8. Afschaffing leeftijdsgrens voor indiensttreding in overheidsdienst

*De heer Marchand* staat volledig achter de idee om de leeftijdsgrens af te schaffen maar vraagt hoe dit kan worden gerealiseerd met de huidige bezoldigingsstructuur en de lage aanvangswedde in de overheidssector.

*De Minister* legt uit dat bij de overheid personeel tot de leeftijd van 50 jaar mag worden aangeworven.

De optrekking van die leeftijdsgrens is in principe een gunstige maatregel voor personen die ouder zijn dan 50 jaar. Maar er kleeft een aantal nadelen aan voor de begunstigden :

1. als ze ouder zijn dan 50, beginnen zij bij de laagste weddeschaal;
2. de in de huidige weddeschalen opgenomen geldelijke anciënniteit loopt over 22 tot 24 jaar (zodat het einde van de weddeschaalloopbaan onmogelijk kan worden gehaald);
3. ook bevorderingen zijn vrijwel uitgesloten gelet op de vereiste anciënniteit.

### 9. Bijdrage van 0,18 % voor de tewerkstelling

*De heer Sleeckx* wijst erop dat de Minister in zijn beleidsnota stelt dat de sectoriële akkoorden, gelijkwaardig met een 0,18 % inspanning voor de herinschakeling van langdurig werklozen van nabij gevolgd en geëvalueerd zullen worden. Wanneer zal die evaluatie gebeuren ?

*De Minister* antwoordt dat de evaluatie bijna rond is.

Deze maatregel was een aanzet voor de sociale partners tot het nemen van initiatieven. Het systeem blijkt waardevol te zijn.

### 10. Statuut 50-plussers

*De heren Vancrombruggen en Vangansbeke* vinden het lovenswaardig dat er gedacht wordt aan een speciaal statuut voor de 50-plussers. Zij vragen meer uitleg over de aard van dit statuut. Welke rechten en plichten zullen hierin worden opgenomen ?

*De Minister* legt uit dat de idee van een speciaal statuut voor 50-plussers, gelanceerd werd naar aanleiding van het brugpensioenoverleg.

De invoering van brugbanen of uitgroeibanen voor 50-plussers kan onder meer worden gerealiseerd via de heroriëntering van de stageverplichting.

Eventueel zou ook een deel van de bijdrage van 0,18 % kunnen worden aangewend voor de financiering ervan.

## 11. Promotion sociale

L'intervention de l'Etat au profit de la promotion sociale des travailleurs salariés n'augmente pas dans la proportion à laquelle on pourrait s'attendre. *M. Ansoms* demande comment s'explique cette évolution ?

*Le Ministre* estime que l'on n'est nullement en train de démanteler la promotion sociale. Il est d'ailleurs lui-même partisan du congé-éducation payé, mais celui-ci doit être axé sur le but pour lequel il a été instauré. Certaines formations sont peut-être un peu trop éloignées du champ d'action normal de la promotion sociale.

Le Ministre ajoute que le budget 1989 était exceptionnellement élevé dans le but d'effacer l'arriéré dans le paiement de la contribution de l'Etat.

L'indexation annuelle du montant du salaire qui est pris en considération pour le remboursement du congé-éducation payé s'est faite comme prévu le 1er septembre 1990.

## 12. Contractuels subventionnés

Le nombre des contractuels « nationaux » subventionnés, principalement les contractuels hautement qualifiés, est réduit.

*M. Marchand* demande combien de personnes sont concernées et quels contractuels sont visés précisément.

Quelle incidence cette mesure aura-t-elle sur les communes ? Les communes devront-elles une nouvelle fois faire face à des dépenses supplémentaires ?

*M. Ansoms* craint que l'on fasse supporter de plus en plus de charges par les administrations locales.

Mme C. Burgeon, demande si la modification proposée s'appliquera également aux contrats en cours.

*
* *

*Le Ministre* précise qu'il a été décidé, lors du conclave budgétaire, d'économiser 900 millions de francs. De ce fait, le crédit pour 1991 est ramené à 834,3 millions de francs (49 % des crédits prévus pour 1990).

Afin de pouvoir réaliser ces économies, il ne serait plus octroyé de prime pour les contractuels subventionnés de niveau 1 et 2. Mais, les départements et les parastataux pourront décider librement en la matière, pour autant que les économies imposées soient respectées.

Les crédits à octroyer aux départements et aux institutions publiques représenteront donc, en 1991, 49 % des crédits de 1990. Cette mesure ne s'applique pas aux projets suivants :

— Ministère de la Justice : réfugiés politiques;

## 11. Sociale promotie

De staatstegemoetkoming ten voordele van de sociale promotie van de werknemers ondergaat niet de verhoging die normaal mag worden verwacht. *De heer Ansoms* vraagt welke verklaring hiervoor kan worden ingeroepen.

De sociale promotie wordt volgens *de Minister* helemaal niet afgebouwd. Hij is trouwens voorstander van het betaald educatief verlof maar dit moet gericht worden op het doel waarvoor het is ingesteld. Bepaalde opleidingen liggen misschien wel iets te ver buiten het normale terrein van de sociale promotie.

De Minister voegt eraan toe dat de begroting 1989 uitzonderlijk hoog was om de achterstand in de betaling van het overheidsaandeel weg te werken.

De jaarlijkse indexering van het bedrag van het loon dat in aanmerking komt voor de terugbetaling van het educatief verlof gebeurde zoals voorzien op 1 september 1990.

## 12. Gesubsidieerde contractuelen

Voor de « nationale » gesubsidieerde contractuelen wordt het aantal contractuelen, vooral dan die met een hogere kwalificatie, beperkt.

*De heer Marchand* vraagt over hoeveel personen het gaat en welke contractuelen precies worden beoogd.

Welke gevolgen zal die maatregel hebben voor de gemeenten ? Zullen de gemeenten nogmaals met bijkomende uitgaven worden geconfronteerd ?

*De heer Ansoms* vreest dat steeds meer lasten op de lokale besturen worden afgewenteld.

Mevr. C. Burgeon vraagt of de voorgestelde wijziging ook zal gelden voor de lopende contracten.

*
* *

*De Minister* preciseert dat op het begrotingsconclaaf werd beslist 900 miljoen frank te besparen. Hierdoor daalt het krediet voor 1991 tot 834,3 miljoen frank (49 % van de voor 1990 uitgetrokken kredieten).

Teneinde deze besparingen te kunnen realiseren zouden geen premies meer toegekend worden voor de gesubsidieerde contractuelen van niveau 1 en 2. Maar de departementen en parastatale instellingen zullen hierover zelf kunnen beslissen voor zover de opgelegde besparing wordt nageleefd.

De aan de departementen en openbare instellingen te verlenen kredieten zullen dus in 1991 49 % bedragen van de kredieten 1990. Deze maatregel geldt niet voor volgende projecten :

— het Ministerie van Justitie : politieke vluchtelingen;

— Ministère de la Santé publique : réfugiés politiques;

— Ministère de l'Intérieur : Fonds des calamités;

— Ministère de l'Intérieur : Conseil d'Etat.

Les crédits octroyés aux communes pour la délivrance des nouvelles cartes d'identité sont également limités à 49 %.

Théoriquement, la diminution des crédits pourrait entraîner le licenciement d'environ 3 000 contractuels subventionnés au 1er janvier 1991.

En réalité, ce nombre sera moins élevé, étant donné que l'on peut s'attendre à ce que les départements et les institutions publiques prennent une part plus importante à leur charge.

### 13. Mesures en faveur de la réinsertion dans le circuit de travail des femmes ayant interrompu leur carrière

*M. Ansoms* demande quels crédits ont été prévus pour promouvoir la réinsertion de femmes qui ont interrompu leur carrière professionnelle.

*Le Ministre* répond qu'on a prévu 100 millions de francs à partir de 1991 pour permettre à des femmes au foyer de reprendre du travail comme remplaçante des travailleurs qui prennent une interruption de carrière et cela, dans les secteurs à pénurie de main-d'œuvre, comme les hôpitaux et l'aide aux personnes âgées.

Cette mesure est avantageux pour :

— les femmes rentrantes;

— les pénuries de main-d'œuvre;

— la personne en interruption qui sans remplaçant ne pourrait pas partir.

### 14. Inspection sociale

Le Ministre a annoncé que le fonctionnement de l'inspection du travail serait rendu plus efficace grâce à des améliorations structurelles.

*M. Ansoms* demande si des résultats ont déjà été obtenus en la matière.

*M. Van Mechelen* demande si l'on peut en conclure que les services de l'inspection sont insuffisamment motivés à l'heure actuelle. Faudra-t-il de ce fait recruter des inspecteurs supplémentaires ?

*M. Santkin* demande quels moyens supplémentaires sont prévus en vue d'accroître l'efficacité de l'inspection sociale.

*Le Ministre* donne les explications suivantes :

— Un certain nombre d'indemnités forfaitaires ont été adaptées à l'évolution de l'index ou réévaluées à un niveau réaliste, afin de lutter contre le débauchage des bons inspecteurs par le secteur privé. Le coût de ces mesures s'élève à 14,8 millions de francs.

— het Ministerie van Volksgezondheid : politieke vluchtelingen;

— het Ministerie van Binnenlandse Zaken : Rampenfonds;

— het Ministerie van Binnenlandse Zaken : Raad van State.

De kredieten voor het aan de gemeenten toegekende project voor het uitreiken van de nieuwe identiteitskaarten worden ook tot 49 % beperkt.

Theoretisch zou de vermindering van de kredieten kunnen leiden tot de afdanking op 1 januari 1991 van ± 3 000 gesubsidieerde contractuelen.

In werkelijkheid zal dit aantal minder hoog liggen aangezien mag verwacht worden dat de departementen en openbare instellingen een grotere last op zich zullen nemen.

### 13. Maatregelen ten voordele van herintredende vrouwen

*De heer Ansoms* wenst te vernemen welk krediet wordt uitgetrokken voor de bevordering van de herinschakeling van vrouwen die vroeger hun beroepsloopbaan hebben onderbroken.

*De Minister* antwoordt dat vanaf 1991 100 miljoen frank wordt uitgetrokken om huisvrouwen in staat te stellen opnieuw aan het werk te gaan als plaatsvervangster van werknemers die hun loopbaan onderbreken. Dat geldt vooral voor sectoren met een tekort aan arbeidskrachten zoals de ziekenhuizen en de bejaardenhulp.

Die maatregel is gunstig voor :

— herintredende vrouwen;

— de tekorten aan arbeidskrachten;

— de personen die hun loopbaan onderbreken en zonder plaatsvervanger niet zouden mogen vertrekken.

### 14. Sociale inspectie

De Minister heeft aangekondigd dat er via structurele verbeteringen een efficiëntere werking van de arbeidsinspectie zou worden gerealiseerd.

*De heer Ansoms* vraagt of terzake al resultaten werden geboekt.

*De heer Van Mechelen* vraagt of hieruit mag worden geconcludeerd dat de inspectiediensten momenteel onvoldoende gemotiveerd zijn. Zal dit leiden tot werving van bijkomende inspecteurs ?

*De heer Santkin* wenst te vernemen welke bijkomende middelen worden voorzien om de sociale inspectie doeltreffender te maken.

*De Minister* verstrekt volgende uitleg :

— Om afroming door de privé-sector van goede inspecteurs tegen te gaan, worden een aantal forfaitaire vergoedingen aangepast aan de indexevolutie of op realistisch niveau gebracht. De kostprijs hiervan bedraagt 14,8 miljoen frank.

— Faute de réserve de recrutement, on procède actuellement par voie d'examen aux recrutements supplémentaires autorisés en 1989.

De nouveaux recrutements supplémentaires seront demandés pour 1990, afin d'occuper 90 % du cadre.

— L'effectif par district fera l'objet de réajustements internes, compte tenu de la charge de travail.

— Une coopération plus poussée avec l'inspection du Département de la Prévoyance sociale sera recherchée chaque fois que cela s'avérera possible.

## 15. Combinaison harmonieuse du travail et de la vie familiale

En décembre 1989, le Ministre a proposé une série de mesures devant permettre de combiner harmonieusement le travail et la vie familiale.

*M. Flamant* fait observer que le Conseil national du travail devait émettre un avis au sujet de plusieurs de ces mesures. Où en est-on à l'heure actuelle ?

En réponse à la question de M. Flamant, le Ministre fournit la note détaillée reproduite ci-dessous.

1°. *Dix jours d'absence par an pour raisons familiales impérieuses.*

Il s'agit d'un système qui permet aux travailleurs de s'absenter de leur travail sans rémunération, à concurrence de 10 jours maximum par an, lorsque leur présence auprès d'un proche s'avère indispensable (exemple : maladie d'un enfant, du conjoint, d'un parent, ...).

La convention est en vigueur au 1er janvier 1990 et est rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1990 paru au *Moniteur belge* du 21 mars 1990.

Ce système doit aussi être appliqué à des secteurs non visés par la convention : ceci sera réalisé par une loi.

Le projet est fait et la procèdure est en cours, c'est-à-dire que le projet de loi va être soumis aux chambres.

2°. *Prolongation de la période d'accueil du nouveau-né par une combinaison du congé de maternité et de l'interruption de carrière de la mère ou du père.*

La dernière loi-programme reconnaît le droit de fractionner le congé de maternité en cas de longue hospitalisation du nouveau-né. La mère pourra désormais prendre la partie de congé prénatal, non utilisée avant la naissance, au moment où son enfant sortira de l'hôpital.

En outre, il s'agit maintenant, par le biais du régime de l'interruption de carrière, de prolonger la

— Bijkomende aanwervingen in 1989 toegestaan, worden momenteel bij gebrek aan werfreserve via examens gerealiseerd.

Nieuwe bijkomende aanwervingen voor 1990 zullen worden gevraagd om 90 % van de personeelsformatie te kunnen bezetten.

— Er worden interne herschikkingen van bezetting per district uitgewerkt, rekening houdend met de werkbelasting.

— Een meer doorgedreven coördinatie met de inspectie van het Departement van Sociale Voorzorg wordt nagestreefd telkens dit mogelijk is.

## 15. Harmonieuze combinatie van arbeid en gezinsleven

In december 1989 werden door de Minister een reeks maatregelen voorgesteld ten einde een harmonieus samengaan tussen arbeid en gezinsleven te bevorderen.

*De heer Flamant* stipt aan dat de Nationale Arbeidsraad over verscheidene maatregelen advies diende uit te brengen. Welke is de huidige stand van zaken ?

Als antwoord op de vraag van de heer Flamant, verstrekt de Minister volgende gedetailleerde nota.

1°. *Tien dagen afwezigheid per jaar om dwingende familiale redenen.*

Het betreft een systeem dat het de werknemers mogelijk maakt om gedurende ten hoogste tien dagen per jaar, zonder loon, van het werk afwezig te zijn, wanneer hun aanwezigheid bij een naaste verwant onmisbaar is (bijvoorbeeld : ziekte van een kind, van een ouder of van een naaste verwant, ...).

De overeenkomst is van kracht vanaf 1 januari 1990 en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 8 maart 1990, dat verschenen is op 21 maart 1990.

Deze regeling moet ook van toepassing worden op de sectoren die niet onder de overeenkomst vallen : dit zal worden gerealiseerd door een wet.

Het ontwerp is klaar en de procedure begint, dat wil zeggen dat het wetsontwerp ingediend zal worden bij het parlement.

2°. *Verlenging van de onthaalperiode van het pasgeboren kind door een combinatie van het moederschapsverlof en de loopbaanonderbreking.*

De laatste programmawet erkent het recht om het moederschapsverlof op te splitsen ingeval van een lange hospitalisatie van het pasgeboren kind. Voortaan zal de moeder het gedeelte van het prenataal verlof, dat voor de geboorte nog niet werd opgenomen kunnen aanvragen op het ogenblik dat haar kind het ziekenhuis verlaat.

Daarenboven komt het er op aan om nu, via het systeem van loopbaanonderbreking, de duur te ver-

durée de la période pendant laquelle le jeune enfant pourra profiter de la présence d'un de ses parents. Le congé de maternité pourra être prolongé par la mère, pour atteindre au total une durée de six mois. Le père pourra, pour cette circonstance et s'il le désire, prendre une interruption de carrière d'une durée inférieure à six mois, c'est-à-dire en tenant compte de la période de congé de maternité utilisée par la mère. Ceci ne porte, bien entendu, pas préjudice aux possibilités offertes actuellement d'interrompre sa carrière professionnelle pendant une période plus longue.

L'arrêté royal est publié au *Moniteur belge* du 15 mai 1990 et la mesure entre en vigueur le 1er juin 1990.

3°. *Congé de paternité porté à 5 jours*

Au père qui ne souhaite pas ou ne peut pas bénéficier d'une interruption de carrière, il convient au moins de permettre de mieux prendre en charge sa famille dans les premiers jours qui suivent une naissance. La réglementation actuelle lui reconnaît un congé de 2 jours, ce qui suffit à peine aux besoins matériels et administratifs immédiats.

La durée de ce congé devrait être portée au minimum à 5 jours.

L'avis des partenaires sociaux au Conseil national du travail est demandé.

4°. *Transformation du congé de maternité en congé de paternité, en cas d'absence de la mère (décès, hospitalisation)*

Il est proposé de compléter la faculté précédente par le droit donné au père de poursuivre lui-même la partie du congé de maternité dont n'aurait pu bénéficier la mère du fait de son décès ou de son hospitalisation.

Cette mesure est à régler par la loi en concertation avec le Ministre des Affaires Sociales et est en préparation.

5°. *Création d'un congé d'adoption de 5 jours*

On songe également à créer un congé d'adoption de 5 jours ouvrables.

L'avis des partenaires sociaux au Conseil national du travail est demandé.

6°. *Congé scolaire parental*

Les vacances, les congés scolaires, le congé du mercredi après-midi, etc ..., créent des problèmes d'organisation aux parents qui travaillent.

Il faudrait trouver une solution, même partielle, à ces difficultés, par exemple en autorisant les travailleurs ayant la charge de jeunes enfants à s'absenlengen van de periode waarin het jonge kind kan genieten van de aanwezigheid en de aandacht van zijn ouders. De moeder zal haar moederschapsverlof kunnen verlengen tot een totale duur van zes maanden. Zo de vader bij deze gelegenheid zijn loopbaan wil onderbreken, kan hij dit eveneens voor een kortere periode dan zes maanden, doordat er rekening zal worden gehouden met het moederschapsverlof dat de moeder heeft opgenomen. Deze maatregel raakt uiteraard niet aan de mogelijkheden die nu reeds bestaan om de loopbaan voor een langere periode te onderbreken.

Het koninklijk besluit is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1990 en de maatregel is in werking getreden op 1 juni 1990.

3°. *Het vaderschapsverlof wordt op 5 dagen gebracht.*

Wenst een vader zijn beroepsloopbaan niet te onderbreken, dan moet hij ten minste de gelegenheid krijgen om, de eerste dagen na de geboorte, zich gedurende enige tijd te bekommeren om zijn gezin. De bestaande reglementering kent hem twee dagen verlof toe, wat nauwelijks volstaat om de meest dringende materiële en administratieve aangelegenheden te vervullen. De duur van dit verlof zou dan ook op ten minste vijf dagen moeten worden gebracht.

Het advies van de sociale gesprekspartners in de Nationale Arbeidsraad werd gevraagd.

4°. *Omzetting van het moederschapsverlof in vaderschapsverlof bij afwezigheid van de moeder (overlijden, hospitalisatie)*

Er wordt voorgesteld om de zoëven genoemde maatregel aan te vullen met een recht voor de vader om het resterende gedeelte van het moederschapsverlof over te nemen, daar waar de moeder het volledige verlof niet kan opnemen omwille van hospitalisatie of overlijden.

Deze mogelijkheid vraagt een wettelijke regeling in overleg met de Minister van Sociale Zaken en is in voorbereiding.

5°. *Het invoeren van een adoptieverlof van 5 dagen*

Men denkt er eveneens aan om een adoptieverlof van 5 dagen in te voeren.

Het advies van de sociale gesprekspartners in de Nationale Arbeidsraad werd gevraagd.

6°. *Schoolbeldagen*

De vakantieperiode, de korte schoolvakanties, woensdagnamiddagen, ... zijn bron van heel wat organisatieproblemen voor werkende ouders.

Voor deze moeilijkheden zou een oplossing moeten gevonden worden al was het maar een gedeeltelijke door bijvoorbeeld aan ouders met jonge kinderen de

ter certains mercredis après-midi ou pendant une partie des vacances scolaires, à des dates qui seraient préalablement fixées pour éviter de trop perturber le bon fonctionnement des entreprises. Lorsqu'une solution satisfaisante aura pu être dégagée, son application concrète pourra être soumise à l'ensemble des interlocuteurs sociaux.

L'avis du CNT est demandé sur base d'une lettre d'intention.

7°. *Indexation du montant de l'allocation d'interruption de carrière*

Il entre dans les intentions du Ministre d'améliorer le statut des travailleurs qui bénéficient de l'interruption de carrière. La première de ces améliorations pourrait être une indexation des allocations d'interruption dont le montant n'a pas été adapté depuis la mise en œuvre du régime en 1985.

Une telle mesure a été décidée lors du conclave budgétaire de juillet 90 et prévue à partir de 91. Elle devra faire l'objet d'un arrêté royal.

8°. *Protection du travailleur en interruption de carrière mi-temps en cas de licenciement*

Il conviendrait aussi d'introduire dans la réglementation une protection contre le licenciement du travailleur qui a réduit ses prestations dans le régime d'interruption de carrière à temps partiel, pour éviter toute discrimination avec les travailleurs qui continuent à être occupés à temps plein.

L'avis des partenaires sociaux au Conseil national du travail est demandé.

9°. *Assimilation des parents d'accueil et des beaux-parents aux parents naturels dans la réglementation du chômage*

La mesure a été soumise au comité de gestion de l'Office national de l'emploi qui a émis un avis favorable.

L'arrêté est en préparation.

10°. *Appel aux collègues et aux partenaires sociaux pour créer un cadre favorable*

Les mesures précitées constituent déjà des améliorations sensibles mais elles ne sont pas encore suffisantes. En effet, les problèmes posés par la nécessité de combiner vie familiale et activité professionnelle sont d'une grande variété et tombent donc en partie sous d'autres compétences.

mogelijkheid te geven om op sommige woensdagnamiddagen of tijdens een gedeelte van de schoolvakanties van het werk afwezig te zijn op vooraf vastgestelde dagen, zodat de goede werking van de onderneming niet te veel in het gedrang komt. Zodra een bevredigende oplossing naar voren kan worden geschoven, zal de concrete toepassing ervan aan alle sociale gesprekspartners worden voorgelegd.

Op basis van een intentienota werd het advies van de Nationale Arbeidsraad gevraagd.

7°. *Indexatie van het bedrag van de onderbrekingsuitkering*

Het ligt in de bedoeling van de Minister om het statuut van de werknemers, die van een loopbaanonderbreking genieten, te verbeteren. Een eerste van deze verbeteringen zou een indexering kunnen zijn van het bedrag van de onderbrekingsuitkering. Dit bedrag werd sinds het ontstaan van de regeling in 1985 niet aangepast.

Tot een dergelijke maatregel werd beslist tijdens het budgetconclaaf van juli 90 en er wordt voorzien dat hij in werking zal treden vanaf 91. Hij zal bij koninklijk besluit moeten gerealiseerd worden.

8°. *Bescherming tegen ontslag van de werknemer die zijn loopbaan halftijds wenst verder te zetten*

De tweede maatregel ter verbetering van het statuut van de loopbaanonderbreker zou er in bestaan een bescherming tegen ontslag in te voeren voor de werknemer die zijn arbeidsprestaties halftijds wil verderzetten. De bedoeling hiervan is om elke discriminatie te vermijden met de werknemers die voltijds blijven werken.

Het advies van de sociale gesprekspartners in de Nationale Arbeidsraad over dit wetsontwerp werd aangevraagd.

9°. *Gelijkstelling van pleeg- en stiefouders met de natuurlijke ouders in de werkloosheidsreglementering*

De maatregel werd voorgelegd aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening dat een gunstig advies heeft uitgebracht.

Het besluit is in voorbereiding.

10°. *Oproep tot de collega's en de sociale partners om een gunstig klimaat te scheppen*

De voorgestelde maatregelen kunnen de kwaliteit van het dagelijks leven van de werknemers, hun kinderen en hun naaste verwanten gevoelig verbeteren, maar zij volstaan niet. De problemen die rijzen uit de noodzaak een gelukkig gezinsleven te combineren met een bevredigende beroepsactiviteit zijn immers zeer verscheiden en vallen voor een deel onder andere bevoegdheden.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail estime dès lors nécessaire de fair partager ses préoccupations en cette matière par des collègues, par les autorités concernées et, par les partenaires sociaux pour certains points essentiels. Il s'agirait par exemple :

— de réaliser des progrès sensibles dans le problème important de la garde des enfants en dehors des temps d'école et durant les vacances (ceci concerne les écoles, les entreprises, les Communautés, les communes, ...);

— de se pencher sur la problématique de la garde des enfants malades;

— de réduire, dans toute la mesure du possible, les inconvénients qui peuvent résulter, au regard des assimilations de droits en matière de sécurité sociale, des absences du travail résultant d'impératifs d'ordre familiaux;

— d'étudier des modalités qui permettraient de garder des contacts avec l'entreprise en cas d'interruption de carrière;

— d'examiner le problème du coût des abonnements dans les transports publics pour les travailleurs à temps partiel et, d'une manière plus générale, le problème des moyens de transport publics et de leurs horaires;

— d'examiner la problématique des heures d'ouverture des services publics etc... etc...

Les réunions sont en cours.

11°. *Réinsertion après l'interruption de la carrière complète*

Dans le cas d'une interruption de carrière complète de plusieurs années, on peut rencontrer des problèmes pour la réinsertion dans le milieu de travail antérieur.

Par exemple des problèmes par rapport à l'organisation du travail, le rythme du travail, les perspectives pour la carrière ultérieure, etc... Ces problèmes concernent aussi bien les employeurs que les travailleurs.

Une absence du travail d'une longue durée peut avoir comme conséquence que l'expérience du travail soit périmée et elle demande toujours un effort supplémentaire au travailleur pour se réinsérer dans l'organisation du travail.

Il s'en suit qu'il faut prendre les mesures politiques nécessaires pour faciliter le plus possible la réintégration de ces travailleurs, aussi bien dans l'intérêt des employeurs que des travailleurs.

Afin d'optimaliser la réinsertion des travailleurs qui ont, dans le cadre du système d'interruption de la carrière, interrompu complètement leurs prestations de travail pendant plusieurs années, le Ministre de l'Emploi et du Travail veut inciter employeurs et travailleurs à organiser une formule de réadaptation adéquate pour les travailleurs et cela, au cours de la période précédant immédiatement la fin de l'interruption de la carrière.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid acht het dan ook nodig zijn bezorgdheid te doen delen door collega's, de bevoegde autoriteiten en de sociale partners inzake een aantal cruciale punten.

— het belangrijk probleem van kinderopvang buiten de schooltijden en gedurende de vakantieperiodes (de scholen, de ondernemingen, de Gemeenschappen, de gemeenten ... zijn allen hierbij betrokken);

— de opvang van het zieke kind;

— het zoveel mogelijk beperken van alle nadelen inzake gelijkstelling van de rechten inzake sociale zekerheid ingeval van afwezigheid van het werk tengevolge van familiale noodwendigheden;

— het bestuderen van de mogelijkheden om, ingeval van loopbaanonderbreking, voeling te blijven houden met de onderneming;

— het onderzoeken van de kostprijs van het abonnement voor het gebruik van het openbaar vervoer door de deeltijds tewerkgestelde werknemer en meer in het algemeen de mogelijkheden van openbaar vervoer en de uurregeling;

— het onderzoeken van de problematiek rond de openingstijden van openbare diensten enz... enz...

De besprekingen hebben een aanvang genomen.

11°. *Herinschakeling na volledige loopbaanonderbreking*

Bij langdurige volledige loopbaanonderbreking kunnen zich problemen voordoen bij de wederinschakeling in de vroegere werkkring, zoals problemen met de werkorganisatie, met het arbeidsritme, met loopbaanperspectieven enz. en dit zowel voor de werkgevers als de werknemers.

Een lange afwezigheid op het werk kan aanleiding geven tot een verouderde werkervaring, bovendien vraagt het van de werknemer een extra inspanning om zich weer in te schakelen in de arbeidsorganisatie.

Vandaar dat beleidsmaatregelen zich opdringen om de wederinschakeling in de meest optimale voorwaarden te laten gebeuren zowel in het belang van de werkgever als van de werknemer.

Om de wederinschakeling van diegenen, die in het kader van het systeem loopbaanonderbreking hun beroepsloopbaan volledig hebben onderbroken gedurende meerdere jaren, optimaal te laten verlopen, wil de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de werkgevers en werknemers aansporen om een aangepaste formule van wederaanpassing te organiseren voor de werknemers en dit gedurende de periode die het einde van de beroepsloopbaanonderbreking onmiddellijk voorafgaat.

Il a décidé d'accorder une allocation unique complémentaire de 5 000 francs en plus de l'allocation d'interruption normale aux travailleurs qui suivent une formation en accord avec leur entreprise au cours de la période précédant immédiatement la reprise de travail.

Cette mesure a fait l'objet de l'arrêté royal du 13 août 1990 et est entrée en vigueur le 1er septembre 1990.

(Elle sera de plus soumise pour complément d'analyse aux partenaires sociaux au CNT pour son développement futur.)

12°. *Il faut de plus noter certaines mesures qui viennent d'être décidées lors du conclave de juillet 90 et qui entreront en vigueur au 1er septembre 1991 c'est-à-dire :*

— le montant de l'allocation d'interruption pour le deuxième enfant est déjà augmenté (12 500 francs au lieu de 10 500 francs). Une nouvelle augmentation sera désormais prévue pour le *troisième enfant*. Ce montant sera porté à 14 500 francs.

— les *conditions d'octroi* des suppléments pour le deuxième et le troisième enfant lors d'une interruption de carrière seront *élargies*. Cela signifie que les suppléments seront donnés jusqu'à ce que l'enfant ait 6 ans alors que, pour le moment, il n'y avait octroi du supplément pour un deuxième enfant (et même pas pour un troisième enfant) pour autant qu'on le demande juste après sa naissance et pour 5 ans maximum.

— pour les allocations d'interruption de carrière à mi-temps, on prévoit aussi désormais l'octroi d'un montant supplémentaire de 1 000 francs pour le deuxième enfant et encore de 1 000 francs pour le troisième enfant.

## 16. Mesures en faveur de l'emploi des femmes

Afin d'améliorer la situation des femmes sur le marché du travail, la cellule qui a été créée à cet effet au service des relations collectives du travail aidera, en collaboration avec la Commission Travail des femmes, les secteurs et les entreprises qui le souhaitent à mettre sur pied des programmes d'action positifs.

*M. Ansoms* demande comment les secteurs et les entreprises réagissent à cette offre. Sont-ils favorables à cette initiative et quels résultats peut-on en escompter ? Certains secteurs ne doivent-ils pas être stimulés ?

*M. Vancrombruggen* se réjouit des mesures proposées par le Ministre en vue de promouvoir le travail des femmes.

*M. Flamant* fait observer que, dans le cadre de la lutte contre les abus en matière d'assurance-chômage, on annonce des mesures destinées à décourager le travail à temps partiel.

Hij heeft beslist om een bijkomende eenmalige vergoeding van 5 000 frank toe te kennen bovenop de maandelijkse onderbrekingsuitkering aan deze werknemers die in akkoord met hun onderneming een vorming volgen gedurende de periode onmiddellijk vóór de werkhervatting.

Deze maatregel maakt het voorwerp uit van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 en is in werking getreden op 1 september 1990.

(Hij werd bovendien aan de sociale partners in de N.A.R. ter analyse overgelegd, teneinde de verdere uitvoering te bepalen.)

12°. *Bovendien dient de aandacht gevestigd op sommige maatregelen waartoe beslist werd ter gelegenheid van het conclaaf 90 en die in werking treden op 1 januari 1991, te weten :*

— het bedrag van de onderbrekingsuitkering voor het tweede kind werd reeds verhoogd (12 500 frank in plaats van 10 500 frank). Een nieuwe verhoging wordt voortaan voorzien voor het *derde kind*.

Dit bedrag wordt gebracht op 14 500 frank.

— *de toekenningsvoorwaarden* voor het supplement voor het tweede en derde kind bij loopbaanonderbreking worden *uitgebreid*.

Dit betekent dat voortaan de supplementen zullen toegekend worden tot het kind 6 jaar wordt, terwijl nu het supplement slechts toegekend wordt voor een tweede kind (en zelfs niet voor een derde kind) voor zover men het onmiddellijk vraagt na de geboorte en voor max. 5 jaar.

— inzake de uitkering bij *halftijdse* loopbaanonderbreking zal eveneens de toekenning van een bijkomend bedrag van 1 000 frank voor het tweede kind en nogmaals 1 000 frank voor het derde kind voorzien worden.

## 16. Maatregelen ter bevordering van de vrouwelijke tewerkstelling

Om de kansen van de vrouwen op de arbeidsmarkt te verbeteren zal de cel die hiervoor bij de dienst collectieve arbeidsbetrekkingen werd geïnstalleerd — in samenwerking met de Commissie Vrouwenarbeid — de sectoren en ondernemingen die dit wensen helpen bij het opzetten van positieve actieprogramma's.

*De heer Ansoms* wenst te vernemen hoe de sectoren en bedrijven hierop reageren. Staan zij positief ten overstaan van dit initiatief en welke resultaten mogen worden verwacht ? Dienen bepaalde sectoren niet gestimuleerd te worden ?

*De heer Vancrombruggen* verheugt zich over de door de Minister voorgestelde maatregelen ter bevordering van de vrouwelijke tewerkstelling.

*De heer Flamant* wijst erop dat in het kader van de strijd tegen het oneigenlijk gebruik van de werkloosheidsverzekering, maatregelen worden aangekondigd om het mechanisme van de deeltijdse tewerkstelling af te remmen.

Le nombre de travailleurs à temps partiel en Belgique se situe pourtant bien en deçà de la moyenne européenne. L'intervenant demande si ces nouvelles mesures ne mettront pas les entreprises en difficulté.

Comme la plupart des travailleurs à temps partiel sont des femmes, ces mesures pourraient compromettre les chances de ces dernières de trouver un emploi.

*
* *

*Le Ministre* explique que la structure du marché du travail s'est modifiée par suite de l'augmentation de la main-d'œuvre féminine mais que la mentalité et les habitudes dans les milieux sociaux et les milieux du travail n'ont pas suivi la même évolution. Des actions positives en faveur de l'emploi des femmes s'imposent.

Une cellule spéciale a dès lors été créée au service des Relations collectives du travail. Elle a pour mission d'informer les employeurs, de les aider et de les convaincre de l'importance de ces actions.

Récemment encore, le Ministre a rappelé aux présidents des commissions paritaires qu'il ne suffit pas d'inscrire le principe des actions positives dans les conventions mais qu'il doit déjà être appliqué effectivement.

Il espère que l'accord interprofessionnel y sera attentif et souligne que le problème sera en tout cas suivi de près.

### 17. **Interruption de carrière**

Le travailleur qui interrompt sa carrière doit être remplacé par un chômeur indemnisé. *M. Sleeckx* estime que cette obligation de remplacement est souvent transgressée. Le Ministre peut-il le confirmer ?

*Mme De Meyer* déplore que l'interruption de carrière ne soit toujours pas un droit. Son octroi dépend en effet de la bonne volonté de l'employeur. Le Ministre envisage-t-il de l'ériger en droit ?

*Le Ministre* fait observer que le bénéficiaire d'une interruption de carrière doit toujours être remplacé. L'identité du remplaçant doit d'ailleurs être mentionnée dans la demande.

L'ONEM a reçu ordre de vérifier scrupuleusement si cette obligation de remplacement est respectée.

A la question de Mme De Meyer, le Ministre répond qu'il faut tenir compte de la réalité dans un certain nombre de secteurs. C'est pourquoi le Ministre préfère que les interlocuteurs sociaux concluent des conventions collectives par secteur.

Nochtans ligt het aantal deeltijds tewerkgestelden in België momenteel nog beneden het Europees gemiddelde. Hij vraagt zich af of de bedrijven ingevolge de nieuwe maatregelen geen moeilijkheden zullen ondervinden.

Aangezien vooral vrouwen deeltijds werken, zouden die maatregelen de tewerkstellingskansen van de vrouw in het gedrang kunnen brengen.

*
* *

*De Minister* legt uit dat de arbeidsmarkt (ingevolge de toename van vrouwelijke arbeidskrachten) veranderd is maar dat de mentaliteit en de gewoonten in het arbeidsmilieu en in het sociale leven nog niet in dezelfde mate geëvolueerd zijn. Positieve acties ter bevordering van de vrouwelijke tewerkstelling dringen zich op.

Vandaar de oprichting van de speciale cel bij de dienst « Collectieve arbeidsbetrekkingen ». Zij heeft tot taak informatie te verschaffen en de werkgevers hulp te verlenen en te overtuigen van het belang van deze acties.

De Minister heeft er onlangs de voorzitters van de paritaire comités nog aan herinnerd dat het niet voldoende is het principe van de positieve acties in de overeenkomsten in te schrijven maar dat het ook daadwerkelijk gerealiseerd moet worden.

Hij hoopt dat hieraan in het centraal akkoord aandacht zal geschonken worden. Het probleem zal alleszins van nabij gevolgd worden.

### 17. **Loopbaanonderbreking**

De werknemer die zijn beroepsloopbaan onderbreekt moet door een uitkeringsgerechtigde werkloze worden vervangen. Volgens *de heer Sleeckx* wordt die vervangingsverplichting vaak overtreden. Kan de Minister dit bevestigen ?

*Mevrouw De Meyer* betreurt dat loopbaanonderbreking nog steeds geen recht is. De toekenning ervan hangt immers af van de bereidwilligheid van de werkgever. Overweegt de Minister om de loopbaanonderbreking als recht in te stellen ?

*De Minister* wijst erop dat bij loopbaanonderbreking steeds in de vervanging moet worden voorzien. In de aanvraag moet trouwens de identieit van de vervanger worden vermeld.

De RVA heeft instructie gekregen nauwgezet na te gaan of deze vervangingsplicht wordt gerespecteerd.

Op vraag van mevrouw De Meyer antwoordt de Minister dat er rekening moet worden gehouden met de realiteit in een aantal sectoren. De Minister geeft er dan ook de voorkeur aan dat de sociale partners per sector collectieve afspraken maken.

### 18. Lien entre le milieu interne et externe

Ainsi que le Ministre l'a annoncé, le lien entre le milieu interne et le milieu externe sera rétabli au niveau de l'entreprise et des pouvoirs publics. *M. Geysels* demande si cette option aura une incidence sur le projet de loi relatif à la protection des délégués syndicaux.

*M. Sleeckx* s'interroge également sur le rétablissement du lien entre milieu interne et externe.

L'intervenant demande où en est le projet relatif à la protection des délégués syndicaux.

En ce qui concerne ce projet de loi, *le Ministre* précise qu'il a reçu l'avis du Conseil d'Etat au début du mois de juillet 1990.

Le texte du projet adapté en fonction de l'avis du Conseil d'Etat a été transmis au groupe de travail intercabinets à la mi-septembre.

Il pourra être présenté à la signature royale dans le courant du mois d'octobre pour être déposé ensuite au Sénat.

### 19. Instauration de la fiche individuelle

Dans le cadre du contrôle du travail au noir, une fiche individuelle a été instaurée l'an passé dans le secteur de la construction.

*MM. Santkin et Flamant* s'enquièrent des résultats que cette mesure a permis d'obtenir.

Le Ministre estime que cette technique doit être étendue à d'autres secteurs. *M. Van Mechelen* demande de quelle manière cela se fera.

*Le Ministre* précise que 12 000 travailleurs de plus ont été inscrits dans le secteur du bâtiment.

La concertation avec le Ministre des Affaires Sociales et le secteur débutera prochainement, de manière à procéder à une évaluation exacte et à prendre les mesures nécessaires en vue de consolider les résultats.

En ce qui concerne l'extension à d'autres secteurs, on attend l'avis du Conseil national du Travail. Les discussions à ce sujet sont en cours.

### 20. Concertation sociale

*M. Ansoms* demande au Ministre si celui-ci peut fournir des précisions quant au déroulement de la concertation sociale. L'intervenant exprime le vœu de voir cette concertation aboutir à une nouvelle convention intersectorielle.

Selon *le Ministre*, les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de faire en sorte que les négociations interprofessionnelles débouchent sur une convention.

Le Ministre estime que les interlocuteurs sociaux doivent disposer de suffisamment de liberté de négociation. Le nombre de recommandations ministérielles (notamment en matière d'actions positives de promotion de l'emploi des femmes) a dès lors été limité.

### 18. Band tussen intern en extern milieu

Zoals de Minister heeft aangekondigd zal de link tussen het intern en extern milieu op het niveau van het bedrijf en op het niveau van de overheid worden hersteld. *De heer Geysels* vraagt of die invalshoek een effect heeft op het wetsontwerp inzake de bescherming van de vakbondsafgevaardigden.

*De heer Sleeckx* sluit zich aan bij de bekommernis om de link tussen intern en extern milieu te herstellen.

Spreker vraagt in welk stadium het ontwerp inzake de bescherming van vakbondsafgevaardigden zich momenteel bevindt.

Met betrekking tot dit wetsontwerp deelt *de Minister* mee dat hij begin juli 1990 het advies van de Raad van State heeft ontvangen.

De aan het advies van de Raad van State aangepaste ontwerptekst werd half september aan de kabinettenwerkgroep overgemaakt.

In de loop van oktober kan het ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd om daarna in de Senaat te worden ingediend.

### 19. Invoering van de individuele fiche

In het kader van de controle op het zwartwerk werd vorig jaar de individuele fiche in de bouwsector ingevoerd.

*De heren Santkin en Flamant* vragen welke resultaten die maatregel heeft opgeleverd.

Volgens de Minister moet deze techniek verruimd worden naar andere sectoren. *De heer Van Mechelen* wenst te vernemen op welke wijze dit zal gebeuren.

*De Minister* preciseert dat in de bouwsector 12 000 werknemers meer werden ingeschreven.

Binnenkort start het overleg met de Minister van Sociale Zaken en de sector om een nauwkeurige evaluatie te maken en om de nodige maatregelen te nemen ten einde het resultaat te bestendigen.

Wat de uitbreiding naar de andere sectoren betreft, wordt gewacht op het advies van de Nationale Arbeidsraad. De discussies hierover zijn aan de gang.

### 20. Sociaal overleg

*De heer Ansoms* vraagt of de Minister uitleg kan verstrekken over het verloop van het sociaal overleg. Spreker drukt de hoop uit dat dit overleg tot een nieuw centraal akkoord zal leiden.

Volgens *de Minister* hebben de sociale partners de vaste wil de interprofessionele onderhandelingen te doen leiden tot een centraal akkoord.

De Minister is van oordeel dat de partners over voldoende onderhandelingsvrijheid moeten beschikken. Het aantal ministeriële aanbevelingen (onder meer inzake de positieve acties ter bevordering van de vrouwelijke tewerkstelling) werd zeer beperkt gehouden.

Un élément est cependant important, à savoir la protection de la compétitivité de nos entreprises. Les augmentations salariales ne devraient pas être plus importantes que chez nos principaux partenaires commerciaux. Le Ministre espère parvenir à un résultat positif pour la fin du mois d'octobre.

### 21. Participation à l'élan démocratique des pays de l'Est

En ce qui concerne la participation au processus de démocratisation dans les pays de l'Est, *M. Geysels* demande si des contacts ont également été établis avec la Roumanie.

*Le Ministre* répond que l'on envisage pas de contacts avec la Roumanie pour cette année. Pour l'heure, cela n'aurait pas encore de sens de conclure des accords sociaux avec ce pays. Des contacts pourront être établis plus tard (éventuellement l'année prochaine) si le processus de démocratisation évolue favorablement.

### 22. Sécurité des installations nucléaires

En ce qui concerne la sécurité des installations nucléaires, *M. Geysels* pose les questions suivantes :

1. Quel est le cadre du personnel du service pour la sécurité technique des centrales nucléaires ? Dans quelle mesure les emplois sont-ils effectivement occupés ?

2. En juin 1990, la Chambre a adopté une résolution relative à la non-exécution des recommandations de la commission d'enquête sur les déchets nucléaires. La sous-traitance dans les centrales nucléaires constitue, par exemple, un problème important. Le Ministre peut-il préciser où en sont les choses en la matière ?

3. La Commission internationale de protection radiologique a proposé d'abaisser la norme d'exposition. La dose serait ramenée de 5 à 3 rems. Envisage-t-on d'appliquer cette nouvelle norme en Belgique, et quelles pourraient être les conséquences de l'application de cette norme ?

4. Les effets à long terme du rayonnement auquel sont exposés les travailleurs des centrales nucléaires n'ont pas encore été étudiés en Belgique. Les résultats des enquêtes effectuées à l'étranger devraient pourtant nous inciter à étudier ce problème. Y a-t-il des projets en ce sens ?

5. En septembre dernier, un travailleur du CEN de Mol aurait été exposé à un rayonnement très intense lors d'un accident dans le réacteur BR2. Le Ministre dispose-t-il de plus amples informations au sujet de cet incident ?

*
* *

Er is wel één belangrijk element, namelijk de bescherming van de competitiviteit van onze ondernemingen. De loonstijgingen zouden niet hoger mogen liggen dan bij onze belangrijkste handelspartners. De Minister hoopt op een positief resultaat tegen het einde van de maand oktober.

### 21. Deelname aan het democratie-elan van de Oostbloklanden

Met betrekking tot de deelname aan het democratiseringsproces in de Oostbloklanden, vraagt *de heer Geysels* of er ook contacten zijn met Roemenië.

*De Minister* antwoordt dat er dit jaar geen contacten met Roemenië worden gepland. Momenteel heeft het nog geen zin akkoorden te sluiten op sociaal vlak. Indien het democratiseringsproces gunstig evolueert, dan kunnen in de toekomst (eventueel volgend jaar) contacten worden gelegd.

### 22. Veiligheid van kerninstallaties

Met betrekking tot de veiligheid van kerninstallaties stelt *de heer Geysels* volgende vragen :

1. Hoe ziet de personeelsformatie eruit van de dienst voor de technische veiligheid van de kerncentrales ? In welke mate zijn de betrekkingen effectief ingenomen ?

2. In juni 1990 heeft de Kamer een resolutie goedgekeurd in verband met het uitblijven van de uitvoering van de aanbevelingen van de Onderzoekscommissie « Kernafval ». Zo is er bijvoorbeeld het belangrijke probleem van de onderaanneming in kerncentrales. Kan de Minister uitleg verschaffen over de desbetreffende stand van zaken ?

3. De Internationale Commissie voor Radioprotectie heeft een verlaging voorgesteld van de blootstellingsnorm. De dosis zou van 5 op 3 rem worden gebracht. Bestaan er in België plannen om die verlaagde norm in te voeren ? En tot welke konsekwenties zou dit eventueel kunnen leiden ?

4. Er is in België nog geen onderzoek gebeurd naar de effecten op lange termijn van de bestraling die werknemers van kerncentrales oplopen. De onderzoeksresultaten uit het buitenland zouden ons er nochtans moeten toe aanzetten dergelijk onderzoek uit te voeren. Bestaan terzake plannen ?

5. In september laatstleden zou een werknemer van het SCK te Mol bij een ongeval in de reactor BR2 een zeer hoge straling hebben opgelopen. Beschikt de Minister over meer informatie in verband met dit incident ?

*
* *

*Le Ministre* donne la réponse suivante :

1. a. Le cadre du Service de la sécurité technique des installations nucléaires a été fixé comme suit par l'arrêté royal du 7 août 1981 :

| | |
|---|---|
| A. *Section technique :* | |
| Inspecteur-général | 1 |
| Ingénieur en chef-directeur | 1 |
| Médecin en chef-directeur | 1 |
| Ingénieur principal | 1 |
| Ingénieur | 2 |
| Médecin | 1 |
| Ingénieur industriel | 1 |
| B. *Section administrative :* | |
| Conseiller | 1 |
| Secrétaire d'administration | 2 |
| Chef administratif | 1 |
| Sous-chef de bureau | 1 |
| Rédacteur | 2 |
| Commis-dactylographe chef | 1 |
| Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal | 3 |
| Messager-huissier ou messager-huissier principal | 1 |

b. L'occupation effective du cadre est la suivante :

| | |
|---|---|
| A. *Section technique :* | |
| Inspecteur-général | 1 |
| Ingénieur en chef-directeur | 0 |
| Médecin en chef-directeur | 1 |
| Ingénieur principal | 0 |
| Ingénieur | 0 |
| Médecin | 0 |
| Ingénieur industriel | 1 |
| B. *Section administrative :* | |
| Conseiller | 0 |
| Secrétaire d'administration | 1 (faisant fonction) |
| Chef administratif | 0 |
| Sous-chef de bureau | 1 |
| Rédacteur | 0 |
| Commis-dactylographe chef | 1 |
| Commis-dactylographe principal | 2 |
| Messager-huissier principal | 0 |

Depuis 1986, un licencié en sciences naturelles est également occupé à titre temporaire dans le Service.

c. Les qualifications du personnel effectivement en service à l'heure actuelle sont les suivantes :

— l'inspecteur-général est porteur du diplôme d'ingénieur civil chimiste, d'ingénieur civil en sciences nucléaires et possède le certificat de radioprotection;

*De Minister* verstrekt volgend antwoord :

1. a. Het personeelskader van de Dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties werd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1981 als volgt vastgesteld :

| | |
|---|---|
| A. *Technische afdeling :* | |
| Inspecteur-generaal | 1 |
| Hoofdingenieur-directeur | 1 |
| Hoofdgeneesheer-directeur | 1 |
| Eerstaanwezend ingenieur | 1 |
| Ingenieur | 2 |
| Geneesheer | 1 |
| Industrieel Ingenieur | 1 |
| B. *Administratieve afdeling :* | |
| Adviseur | 1 |
| Bestuurssecretaris | 2 |
| Bestuurschef | 1 |
| Onderbureauchef | 1 |
| Opsteller | 2 |
| Hoofdklerk-typist | 1 |
| Klerktypist of eerstaanwezend klerk-typist | 3 |
| Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder | 1 |

b. De effectieve bezetting van het kader is als volgt :

| | |
|---|---|
| A. *Technische afdeling :* | |
| Inspecteur-generaal | 1 |
| Hoofdingenieur-directeur | 0 |
| Hoofdgeneesheer-directeur | 1 |
| Eerstaanwezend ingenieur | 0 |
| Ingenieur | 0 |
| Geneesheer | 0 |
| Industrieel Ingenieur | 1 |
| B. *Administratieve afdeling :* | |
| Adviseur | 0 |
| Bestuurssecretaris | 1 (waarnemend) |
| Bestuurschef | 0 |
| Onderbureauchef | 1 |
| Opsteller | 0 |
| Hoofdklerk-typist | 1 |
| Eerstaanwezend klerk-typist | 2 |
| Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder | 0 |

Sedert 1986 is op de dienst tevens een licentiaat in de natuurwetenschappen tewerkgesteld ten tijdelijken titel.

c. De kwalificaties van de personeelsleden die momenteel effectief in de dienst werken zijn :

— de inspecteur-generaal is houder van het diploma van burgerlijk scheikundig ingenieur, van burgerlijk ingenieur in de kernwetenschappen en bezit het certificaat in de radioprotectie;

— le médecin en chef-directeur est porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements et du certificat de radioprotection;

— l'ingénieur industriel est porteur du diplôme d'ingénieur industriel en chimie nucléaire;

— pour ce qui est du personnel administratif, aucune qualification particulière n'est requise hormis celles qui sont fixées par le statut des Agents de l'Etat.

d. Au cours des cinq dernières années, l'effectif se présentait de la manière suivante :

*Section technique*

| | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 |
|---|---|---|---|---|---|
| Inspecteur-général | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| Ingénieur en chef-dir. | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Médecin en chef-dir. | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Ingénieur principal | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ingénieur | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| Médecin | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ingénieur industriel | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

*Section administrative*

| | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 |
|---|---|---|---|---|---|
| Conseiller | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Secrétaire d'administration | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| Chef administratif | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Sous-chef de bureau | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Rédacteur | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| Commis-dactylographe chef | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Commis-dactylographe princ. | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| Messager-huissier princ. | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |

e. Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 7 août 1981 relatif à l'organisation et au statut du personnel du Service de la Sécurité technique des installations nucléaires, ce service ne possède aucun pouvoir de contrôle et n'exerce donc aucun contrôle au sens propre du terme.

Toutefois, le personnel technique visite régulièrement des installations nucléaires lorsque certains problèmes se posent, par exemple à l'occasion de l'exécution de projets visant à modifier ou à agrandir des installations, lors d'incidents ou à l'occasion du rechargement du cœur des réacteurs, ...

f. Afin de compléter les effectifs, le Secrétariat permanent de recrutement a organisé à plusieurs reprises des examens en vue du recrutement d'ingénieurs civils spécialisés en sciences nucléaires. Un nouvel appel aux candidats a été publié récemment, dans le *Moniteur belge* du 14 juillet 1990, en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs de cette catégorie.

En raison de circonstances diverses, notamment l'indisponibilité de ces ingénieurs, ces examens n'ont pas permis, jusqu'à présent, d'obtenir les résultats escomptés.

D'autres possibilités sont actuellement envisagées en ce qui concerne le recrutement de personnel, telles que l'assouplissement des conditions supplémentaires de recrutement, la conversion de certaines fonctions

— de hoofdgeneesheer-directeur is houder van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde en van het certificaat in de radioprotectie;

— de industrieel ingenieur is houder van het diploma van industrieel ingenieur in de kernchemie;

— voor het administratief personeel zijn geen bijzondere kwalificaties voorzien buiten deze die statutair bepaald zijn voor het Staatspersoneel.

d. De effectieve bezetting was de jongste vijf jaar als volgt :

*Technische afdeling*

| | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 |
|---|---|---|---|---|---|
| Inspecteur-generaal | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| Hoofdingenieur-dir. | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Hoofdgeneesheer-dir. | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| E.a. ingenieur | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ingenieur | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| Geneesheer | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Industrieel ing. | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

*Administratieve afdeling*

| | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 |
|---|---|---|---|---|---|
| Adviseur | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bestuurssecr. | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| Bestuurschef | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Onderbureauchef | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Opsteller | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| Hoofdklerk-typist | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| e.a. Klerk-typist | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| e.a. Bode-kamerbewaarder | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |

e. Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1981 betreffende de organisatie en het personeelsstatuut van de dienst, beschikt deze dienst over geen toezichtsopdracht en voert dus geen controles uit in de echte zin van het woord.

Toch bezoekt het technisch personeel regelmatig nucleaire bedrijven naar aanleiding van bepaalde problemen, zoals projecten tot wijzigingen of uitbreidingen van installaties, incidenten, herlading van reaktorkernen, enz.

f. Teneinde het personeelsbestand aan te vullen werden reeds meermaals door het Vast Wervingssecretariaat examens ingericht voor de aanwerving van burgerlijke ingenieurs, gespecialiseerd in de kernwetenschappen. Recentelijk werd in het Staatsblad van 14 juli 1990 opnieuw een oproep gedaan voor de aanleg van een wervingsreserve voor dergelijke ingenieurs.

Ingevolge allerlei omstandigheden, onder meer de onbeschikbaarheid van deze ingenieurs, hebben deze examens tot hiertoe niet het gewenste resultaat opgeleverd.

Thans worden nog andere mogelijkheden tot aanwerving van personeelsleden onderzocht, zoals de versoepeling van de aanvullende wervingsvoorwaarden, de omvorming van sommige in het kader voorziene

prévues dans le cadre de manière à permettre également le recrutement de licenciés en sciences, le recrutement de contractuels, etc.

2. Les discussions relatives à la création d'une Agence publique de contrôle nucléaire sont en cours. Le groupe de travail interministériel doit se réunir dans le courant du mois d'octobre. Le Ministre estime que la décision sera prise sous peu. En ce qui concerne la sous-traitance dans les centrales nucléaires, le Conseil des Communautés européennes fixera bientôt une norme pour les travailleurs extérieurs. On instaurera probablement une carte internationale pour ces travailleurs, sur laquelle pourront être inscrites les données d'exposition. Dès que cette directive aura été publiée, toutes les dispositions nécessaires seront prises pour en assurer la transposition en droit belge.

3. Selon la Commission internationale pour la protection contre les radiations, il n'existe pas encore de document définitif en ce qui concerne l'abaissement de la norme d'exposition de 5 à 3 rem. Une recommandation en ce sens sera sans doute formulée à brève échéance. Elle sera alors examinée par la Commission européenne, qui pourrait ensuite prendre une directive.

4. L'accident à Mol est survenu lors du placement dans un conteneur de protection de deux capsules irradiées d'uranium 235 enrichi. Ce type d'opération s'effectue normalement sous l'eau, mais pour une raison encore inconnue, le couvercle avait été enlevé lorsque le conteneur fut sorti de l'eau. Un opérateur a subi une irradiation importante. La victime a été immédiatement examinée par le service de la médecine du travail mais n'a pas été hospitalisée.

On ne connaît pas encore les circonstances précises de l'accident. Le Ministre espère recevoir le rapport définitif sous peu.

Entre temps, toutes les mesures nécessaires ont été prises pour éviter la répétition de ce genre d'accident.

## 23. Laboratoire de toxicologie industrielle

Le Laboratoire de toxicologie industrielle a pour mission de contrôler l'utilisation de certaines substances dangereuses.

*M. Geysels* demande s'il serait possible de disposer de la liste de ces produits.

*Le Ministre* signale qu'il existe une liste européenne de substances dangereuses dont l'utilisation est subordonnée à l'obtention d'une autorisation préalable. Cette liste a été reprise dans le RGPT, annexe V, de l'article 723*bis*.

Le laboratoire procède à des mesures à la demande de l'Inspection médicale et de l'Inspection technique.

Le Ministre fait observer que l'on peut toujours s'adresser au Laboratoire si l'on désire de plus amples renseignements concernant les substances dangereuses et leur utilisation sur les lieux de travail.

betrekkingen zodat eveneens licentiaten in de wetenschappen kunnen worden gerecruteerd, het aanwerven van contractuelen enz.

2. De besprekingen in verband met de oprichting van een Openbaar Agentschap voor Nucleaire Controle zijn volop aan de gang. De interministeriële werkgroep vergadert in de loop van oktober. De Minister is van oordeel dat de beslissing zeer binnenkort zal worden genomen. Voor de onderaanneming in kerncentrales zal de Raad van Europese Gemeenschappen weldra een norm voor externe werknemers vastleggen. Er zal wellicht voor die werknemers een internationale pas worden ingevoerd waarop de blootstellingsgegevens kunnen worden ingevuld. Bij publikatie van deze richtlijn zal het nodige worden gedaan voor de omzetting ervan in de Belgische wetgeving.

3. Volgens de Internationale Commissie voor Radio-Protectie bestaat er nog geen definitief document in verband met de verlaging van de blootstellingsnorm van 5 naar 3 rem. Wellicht zal in de nabije toekomst dergelijke aanbeveling worden geformuleerd. Die aanbeveling zal dan door de Europese Commissie worden onderzocht, die vervolgens een richtlijn kan uitvaardigen.

4. Het ongeval te Mol is gebeurd bij het in een beschermingscontainer brengen van 2 bestraalde capsules verrijkt $U_{235}$. Dit gebeurt normaal onder water maar om een nog onbekende reden werd de afdekstop weggenomen toen de container boven water kwam. Een operator heeft een hoge straling opgelopen. Het slachtoffer werd onmiddellijk onderzocht door de Arbeidsgeneeskundige dienst, doch werd niet gehospitaliseerd.

De precieze omstandigheden van het ongeval zijn nog niet bekend. De Minister hoopt binnenkort het definitief rapport te ontvangen.

Intussen werden alle maatregelen genomen om herhaling te voorkomen.

## 23. Laboratorium voor Industriële Toxicologie

Het Laboratorium voor Industriële Toxicologie heeft als opdracht toezicht uit te oefenen op het gebruik van sommige gevaarlijke stoffen.

*De heer Geysels* vraagt of de lijst van die produkten ter beschikking kunnen worden gesteld.

*De Minister* deelt mee dat er een Europese lijst bestaat van gevaarlijke stoffen waarvan het gebruik onderworpen is aan het verlenen van een voorafgaande vergunning. Deze lijst werd opgenomen in het Arab, bijlage V, van artikel 723*bis*.

Het Laboratorium voert metingen uit op aanvraag van de Medische en Technische Inspectie.

Voor meer informatie met betrekking tot gevaarlijke stoffen en hun gebruik in het arbeidsmilieu kan men volgens de Minister steeds bij het Laboratorium terecht.

## 24. Questions relatives à certains postes budgétaires

*M. Ansoms* demande pourquoi les crédits affectés au service « Collaboration internationale » sont tombés de 112,1 millions de francs en 1990 à 79,1 millions de francs en 1991.

*M. Van Mechelen* demande pourquoi les programmes de subsistance des diverses divisions augmentent de plus de 6 % par rapport à 1990 (ils passent de 1,670 milliards en 1990 à 1,777 milliards de francs en 1991).

*Mme C. Burgeon* demande des explications au sujet de l'augmentation des crédits afférents aux programmes de subsistance de la division 54 (Administration de la sécurité du travail) et de la division 56 (Administration de l'emploi).

*
* *

*Le Ministre* fournit la réponse suivante :

1° Les variations dans les crédits afférents au poste « collaboration internationale » sont essentiellement dues aux variations dans le calcul de la contribution belge à l'Organisation internationale du travail.

Pour 1989 (à payer en 1990), cette contribution a fortement augmenté (90,7 millions de francs contre 76,6 millions de francs en 1988). Pour 1990 (à payer en 1991), elle s'élève à 78,7 millions de francs. En 1990, un crédit de 20 millions de francs a également été inscrit pour la première fois à ce poste, à titre d'aide à la Pologne et à la Hongrie.

2° L'augmentation de plus de 6 % des moyens de subsistance s'explique :

— par l'octroi d'un crédit supplémentaire de 15 millions de francs destiné à augmenter les indemnités pour frais exposés des trois services d'inspection (inspection sociale, technique et médicale);

— par l'octroi d'un crédit supplémentaire de 8 millions de francs à l'inspection technique, comme première tranche d'un crédit destiné à l'achat d'un nouvel appareil d'analyses microscopiques;

— par le comblement du cadre du personnel de l'inspection sociale (des examens seront organisés en novembre 1990).

3° L'augmentation des crédits du programme de subsistance de la division 54 — Administration de la sécurité du travail —, qui passent de 243,6 millions de francs à 267,3 millions de francs est due à une permutation de l'imputation à deux programmes. L'augmentation réelle n'est que de 11 millions de francs au lieu de 23, ce qui constitue une hausse normale. Le passage d'un montant de 267,3 millions de francs en 1990 à un montant de 285,4 millions de francs en 1991 découle d'une augmentation des frais de l'inspection

## 24. Vragen met betrekking tot enkele begrotingsposten

*De heer Ansoms* wenst te vernemen waarom de voor de diensten « Internationale Samenwerking » uitgetrokken kredieten gedaald zijn van 112,1 miljoen frank in 1990 tot 79,1 miljoen frank in 1991.

*De heer Van Mechelen* vraagt waarom de bestaansmiddelenprogramma's van de diverse afdelingen met meer dan 6 % stijgen ten opzichte van 1990 (van 1,670 miljard frank in 1990 naar 1,777 miljard frank in 1991).

*Mevrouw C. Burgeon* vraagt uitleg over de stijging van de kredieten van de bestaansmiddelenprogramma's van de afdeling 54 (Administratie van de Arbeidsveiligheid) en afdeling 56 (Administratie van de werkgelegenheid).

*
* *

*De Minister* verstrekt volgend antwoord :

1° De schommelingen van de kredieten voor de post « Internationale Samenwerking » worden hoofdzakelijk verklaard door de schommelingen in de berekening van de Belgische bijdrage voor de Internationale Arbeidsorganisatie.

Voor 1989 (te betalen in 1990) is de bijdrage fors opgetrokken (90,7 miljoen frank ten overstaan van 76,6 miljoen frank voor 1988). Voor 1990 (te betalen in 1991) bedraagt de bijdrage 78,7 miljoen frank. In 1990 werd er ook voor het eerst op deze post een krediet van 20 miljoen frank ingeschreven als steun aan Polen en Hongarije.

2° De stijging van de bestaansmiddelen met meer dan 6 % wordt verklaard door :

— de toekenning van een supplementair krediet van 15 miljoen frank ten einde de onkostenvergoedingen van de drie inspectiediensten (sociale inspectie, technische en medische inspectie) te kunnen optrekken;

— de toekenning van een bijkomend krediet van 8 miljoen frank voor de technische inspectie als eerste schijf voor de aankoop van een nieuw toestel voor microscopische analyses;

— het opvullen van de personeelsformatie voor de sociale inspectie (examens worden georganiseerd in november 1990).

3° De stijging van de kredieten voor het bestaansmiddelenprogramma van afdeling 54 — Administratie voor de Arbeidsveiligheid — van 243,6 miljoen frank naar 267,3 miljoen frank is te wijten aan een omwisseling van aanrekening op 2 programma's. De reële verhoging is slechts 11 miljoen frank in plaats van 23 miljoen frank, hetgeen een normale stijging is. De verhoging van 267,3 miljoen frank in 1990 naar 285,4 miljoen frank in 1991 vloeit voort uit een stijging van de onkosten van de technische inspectie en uit een

technique et de l'octroi d'un crédit supplémentaire de 8 millions de francs pour l'achat d'un nouvel appareil d'analyses microscopiques.

4° L'augmentation des moyens de subsistance de la division 56 — Administration de l'emploi —, qui sont passés de 71,2 millions de francs à 175 millions de francs en 1990 et atteignent 179,6 millions de francs en 1991, résulte de l'inclusion dans ce poste budgétaire des frais de personnel et d'administration du cadre départemental (cadre 212) des programmes de résorption. Jusqu'en 1989, ce montant était inclus dans les crédits destinés aux programmes pour l'emploi.

### 25. Divers

*M. Ansoms* demande où en est l'étude demandée par le Ministre sur la restructuration du Règlement général pour la protection du travail.

Il fait observer que la *Revue du travail* publiée par le service d'études du département de l'Emploi et du Travail paraît avec beaucoup de retard. A quoi est dû ce retard ?

L'intervenant rappelle que l'Etat belge devra bientôt se justifier devant la Cour européenne de Justice du fait que la réglementation en matière de chômage comporterait une discrimination indirecte à l'égard des femmes. Quels arguments notre pays invoquera-t-il pour sa défense ?

M. Ansoms demande enfin quels projets de loi importants seront déposés au Parlement au cours de la session 1990-1991.

*
* *

*Le Ministre* répond que l'étude sur la restructuration du RGPT a été confiée à la KUL. Les résultats ne sont pas encore connus. Le contrat a été conclu pour une période de sept mois allant du 1er juin 1990 au 31 décembre 1990 en ce qui concerne le premier volet et peut être prorogé jusqu'au 31 décembre 1991 en ce qui concerne le second volet. Le premier volet consiste en une évaluation des dispositions légales applicables en matière de sécurité et de santé des travailleurs, le second a pour objet l'élaboration d'un projet de restructuration.

Le Ministre renvoie également à la réponse à la question parlementaire n° 28 posée le 5 janvier 1990 par le sénateur Dillen, dans laquelle sont décrites toutes les études approuvées et réalisées par le département de l'Emploi et du Travail au cours de la période 1986-1990. (Questions et Réponses; 1990-1991, 9 octobre 1990, 21)

En ce qui concerne la publication tardive de la Revue du travail, le Ministre précise qu'il y a toujours eu des problèmes (au niveau de l'impression, de la traduction, du dépôt tardif des articles promis).

bijkomend krediet van 8 miljoen frank voor de aankoop van een nieuw toestel voor microscopische analyse.

4° De toename van de bestaansmiddelen van afdeling 56 — Administratie voor de Werkgelegenheid — van 71,2 miljoen frank tot 175 miljoen frank in 1990 en 179,6 miljoen frank in 1991 is het gevolg van het opnemen in deze begrotingspost van de personeelskost en administratiekosten van het departementaal kader (kader 212) van de opslorpingsprogramma's. Tot en met 1989 werd dit bedrag opgenomen in het krediet van de tewerkstellingsprogramma's.

### 25. Varia

*De heer Ansoms* vraagt hoever het staat met de door de Minister gevraagde studie over de herstructurering van het Algemeen Reglement van de Arbeidsbescherming.

Hij merkt ook op dat het door de Studiedienst van het Departement voor Tewerkstelling en Arbeid gepubliceerde Arbeidsblad met een grote vertraging verschijnt. Waaraan is die vertraging te wijten ?

Spreker herinnert eraan dat de Belgische Staat zich binnenkort zal moeten verantwoorden tegenover het Europees Hof van Justitie omdat de werkloosheidsreglementering indirect discriminerend zou zijn tegenover vrouwen. Met welke argumenten zal ons land zich verdedigen ?

De heer Ansoms vraagt tenslotte welke belangrijke wetsontwerpen in de loop van de zitting 1990-1991 bij het Parlement zullen worden ingediend.

*
* *

*De Minister* antwoordt dat de studie over de herstructurering van het ARAB werd toegewezen aan de KUL. De resultaten zijn nog niet gekend. Het contract geldt voor de duur van 7 maanden vanaf 1 juni 1990 tot en met 31 december 1990 voor wat luik I betreft en kan voor luik II verlengd worden van 1 januari 1991 tot 31 december 1991. Luik I strekt ertoe een evaluatie te maken van de bestaande wettelijke beschikkingen op het vlak van de arbeidsveiligheid en -gezondheid. Luik II heeft betrekking op het opmaken van een ontwerp van herstructurering.

De Minister verwijst ook naar het antwoord op de parlementaire vraag nr 28 van 5 januari 1990 van Senator Dielens waarin alle door het Departement voor Tewerkstelling en Arbeid in de periode 1986-1990 goedgekeurde en in uitvoering gegeven studies worden beschreven. (Vragen en Antwoorden; 1990-1991, 9 oktober 1990, 21)

Met betrekking tot de laattijdige publicatie van het Arbeidsblad, legt de Minister uit dat er altijd problemen geweest zijn (problemen met de drukker, vertaling, beloofde artikelen die niet tijdig worden ingediend).

A partir de 1991, la Revue du travail sera présentée différemment : le nombre de numéros sera limité et le volume sera réduit. Le but est de ne publier que les articles qui sont essentiels et consacrés à des thèmes d'actualité. On espère ainsi que la nouvelle Revue du travail, qui sera diffusée plus largement, paraîtra à temps.

En ce qui concerne la plainte de la Commission européenne, le Ministre souligne que notre réglementation en matière de chômage renferme plutôt une discrimination positive à l'égard des chômeuses. Un système qui serait fondé uniquement sur l'assurance individuelle serait globalement défavorable aux femmes, du fait que leur carrière professionnelle est généralement moins longue et leur rénumération moins élevée.

En l'absence de moyens financiers, une égalité totale entraînerait certainement une diminution globale des allocations.

En ce qui concerne les projets de loi dont le dépôt est attendu au cours des prochains mois, le Ministre communique la liste suivante, en précisant que celle-ci n'est pas limitative :

— protection des délégués et des candidats au Conseil d'entreprise et au Comité de sécurité;

— relèvement de 21 à 25 ans de l'âge du collège électoral des jeunes;

— adaptation de la loi relative au Conseil national du travail conformément aux souhaits de l'Organisation internationale du travail;

— parachèvement du régime des réquisitions à l'occasion de prestations d'intérêt général en temps de paix (secteur privé);

— adaptation de la réglementation en matière de fermeture à l'avis du Conseil national du travail;

— extension du bénéfice des 10 jours de congé pour « raisons familiales » à des secteurs qui ne ressortissent pas à une CCT;

— actualisation et renforcement de l'interdiction du travail des enfants;

— actualisation de la loi relative aux contrats de travail (notamment procédure d'arbitrage en cas de litige de nature médicale);

— adaptation de la législation relative au régime de formation et de travail en alternance et à l'apprentissage industriel;

— réforme de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

*MM. Geysels et Sleeckx* expriment l'espoir que le projet de loi relatif au travail des enfants pourra être discuté à brève échéance. Il existe en la matière une série d'abus qu'il convient d'éliminer le plus tôt possible.

Vanaf 1991 zal het Arbeidsblad er anders uitzien : het aantal nummers zal beperkt worden en het volume zal worden gereduceerd. Het ligt in de bedoeling enkel essentiële en op actuele thema's gerichte artikelen op te nemen. Op die wijze wordt gehoopt dat het nieuwe Arbeidsblad — dat in de toekomst op grotere schaal zal worden verspreid — tijdig kan verschijnen.

Met betrekking tot de klacht van de Europese Commissie onderstreept de Minister dat in onze werkloosheidsreglementering eerder een positieve discriminatie ten overstaan van de vrouwelijke werklozen is ingebouwd. Een systeem, enkel en alleen gebaseerd op de individuele verzekering, zou algemeen genomen negatief uitvallen voor de vrouwen ingevolge hun meestal kortere loopbaan en lagere lonen.

Een volledige gelijkschakeling zou ongetwijfeld leiden tot een globale verlaging van de uitkeringen bij ontstentenis van financiële middelen.

Op de vraag welke wetsontwerpen in de loop van de komende maanden mogen worden verwacht, verstrekt de Minister volgende niet-limitatieve lijst :

— bescherming van de leden en kandidaat-leden van de Ondernemingsraad en het Veiligheidscomité;

— optrekking van de leeftijd van het jongerenkieskollege van 21 naar 25 jaar;

— aanpassing van de wet inzake de Nationale Arbeidsraad overeenkomstig de wensen van de Internationale Arbeidsorganisatie;

— vervolmaking van het stelsel inzake opeisingen naar aanleiding van prestaties van algemeen belang in vredestijd (privé-sector);

— aanpassing van de sluitingsreglementering aan het advies van de Nationale Arbeidsraad;

— uitbreiding van de 10 dagen verlof « dwingende familiale redenen » tot sectoren die niet onder CAO vallen;

— actualiseren en verstevigen van het verbod op kinderarbeid;

— actualiseren van de wet op de arbeidsovereenkomsten (onder meer scheidsrechterlijke procedure bij medisch geschil);

— aanpassing van de wetgeving « alternerend leren-werken », « industrieel leerlingwezen »;

— hervorming van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

*De heren Geysels en Sleeckx* hopen dat het wetsontwerp inzake kinderarbeid spoedig zal kunnen worden behandeld. Er bestaan een aantal misbruiken die binnen de kortst mogelijke tijd onmogelijk moeten worden gemaakt.

## 26. Observations de la Cour des comptes

*Le Président* donne lecture des observations que la Cour des comptes a transmises à la Chambre au sujet de la section 23 :

« Lors de l'examen du projet de budget général des dépenses pour 1990, la Cour a souligné qu'il ne pouvait être déduit du projet de budget général ou de l'Exposé général que la concertation avec les Exécutifs régionaux prescrite par l'article 35, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions avait eu lieu.

Lors de la discussion du projet de budget dans la Commission de la Chambre concernée, le Ministre a cependant annoncé qu'il organiserait cette concertation pour le budget 1991. Les informations disponibles ne permettant pas d'affirmer qu'une telle concertation a entre-temps effectivement eu lieu, la Cour souhaite rappeler son observation précédente.

En outre, son Collège attire une nouvelle fois l'attention sur la nécessité de mentionner expressément dans le budget général des dépenses la répartition de ce crédit global entre les Régions. »

*
* *

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail* répond que le problème des droits de tirage est actuellement examiné au sein de la Conférence interministérielle pour l'emploi et figure à l'ordre du jour du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs.

## III. — AVIS

La Commission émet enfin un avis favorable sur la section 23 du Budget général des Dépenses en ce qui concerne les dépenses pour l'Emploi et le Travail et propose, par 10 voix contre 3, à la Commission du Budget d'adopter ce budget.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

J. DE ROO M. OLIVIER

## 26. Opmerkingen van het Rekenhof

*De Voorzitter* geeft lezing van de opmerkingen die het Rekenhof met betrekking tot sectie 23 aan de Kamer heeft doen toekomen :

« Bij het onderzoek van het begrotingsontwerp 1990 merkte het Hof reeds op dat, noch uit het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting, noch uit de algemene toelichting kon worden afgeleid dat het door artikel 35, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van Gemeenschappen en Gewesten opgelegde overleg met de gewestexecutieven had plaatsgehad.

Bij de bespreking van dat begrotingsontwerp in de bevoegde Kamercommissie kondigde de minister evenwel aan dat voor de begroting 1991 een overleg zou worden georganiseerd. Uit de beschikbare gegevens kan evenwel nergens worden afgeleid dat ondertussen een dergelijk overleg zou hebben plaatsgehad, zodat het Hof zijn vroegere opmerking hierbij wenst te herhalen.

Overigens wijst zijn College nogmaals op de noodzaak de verdeling van dit globale krediet over de Gewesten expliciet in de algemene uitgavenbegroting te vermelden. »

*
* *

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid* antwoordt dat het probleem van de trekkingsrechten momenteel besproken wordt in de Interministeriële Conferentie voor de Tewerkstelling en ook op de agenda staat van het Overlegcomité Nationale Regering-Executieven.

## III. — ADVIES

De Commissie brengt een positief advies uit over de sectie 23 van de Algemene Uitgavenbegroting aangaande de uitgaven voor Tewerkstelling en Arbeid en adviseert met 10 stemmen tegen 3 aan de Commissie voor de Begroting deze begroting goed te keuren.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

J. DE ROO M. OLIVIER